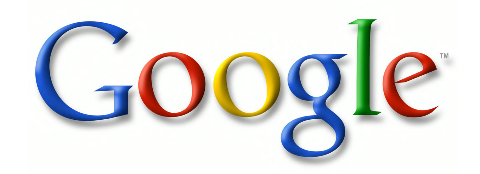
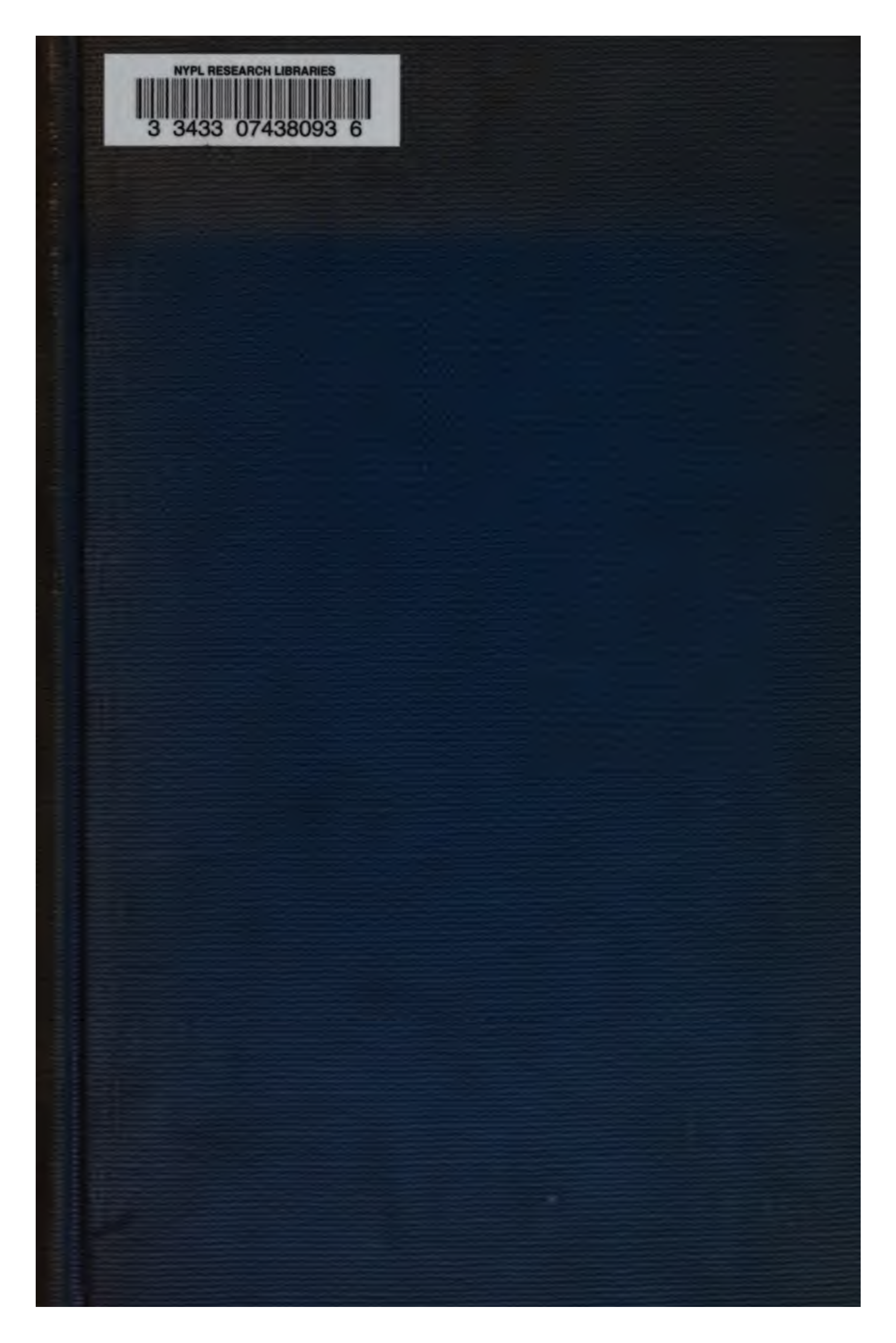
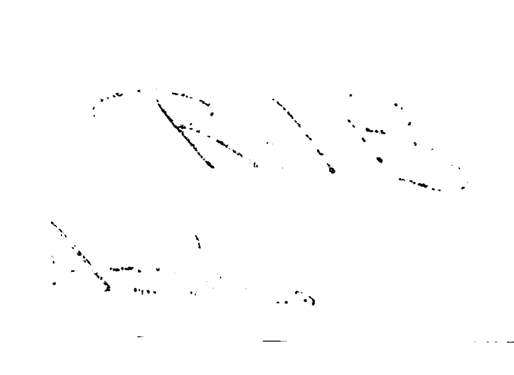
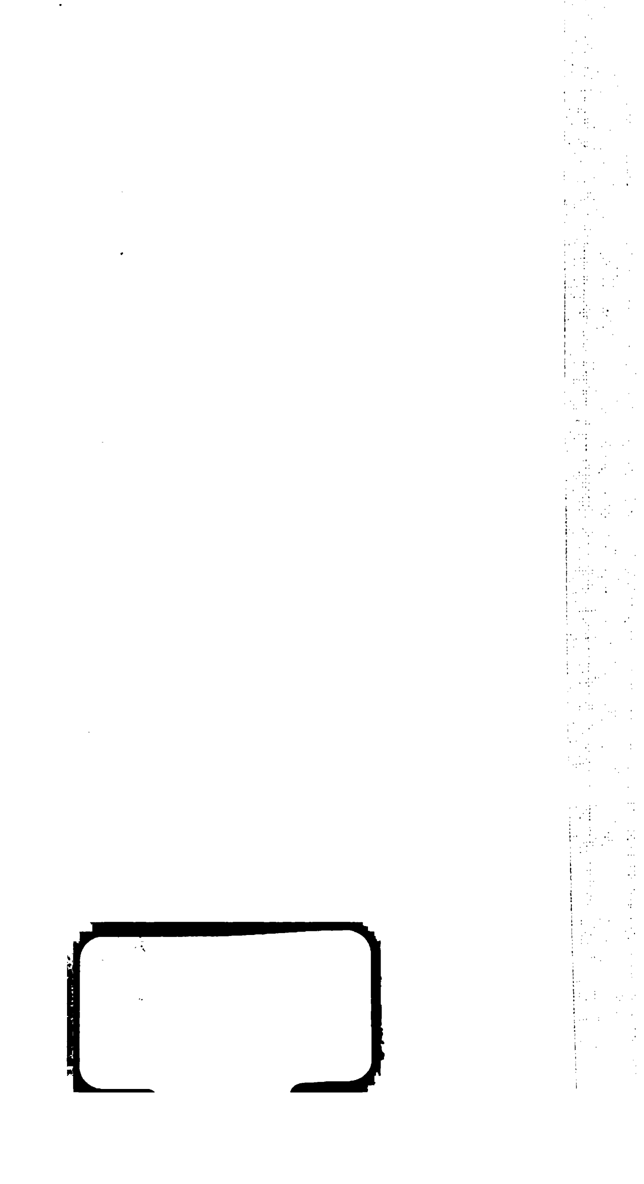

Google







NOTICE.

Si l'intelligence est le plus bel attribut que nous ayons reçu du créateur, élargir par l'étude les limites de cette intelligence pour arriver à une connaissance plus complète des vérités essentielles est, sans contredit, la plus noble occupation de l'homme et le plus digne emploi qu'il puisse faire de son temps. L'étude, quand elle est bien dirigée, est donc l'accomplissement d'une mission divine. Peu d'hommes ont mieux rempli cette mission que celui dont nous esquissons la biographie.

La vie de Jacques Azaïs fut, en effet, entièrement consacrée à l'étude. Augmenter la somme de son savoir par des recherches et des investigations incesssantes telle fut, jusqu'à son dernier jour, l'occupation de tous ses moments. Il était aussi insatiable d'apprendre que la plupart des hommes le sont de s'enrichir.

Son cabinet, semblable à la cellule du bénédictin, s'ouvrit à peine pour voir passer les grands événements politiques qui agitèrent si souvent son pays pendant sa longue carrière. Né en 1778 (le 9 août) il avait vu cette première révolution qui, après avoir apporté à la société Française une nouvelle législation appropriée à ses nouveaux besoins, fit oublier tous ses bienfaits le jour où elle trempa ses mains dans le sang français. Les crimes de cette époque impressionnèrent si vivement sa jeune imagination, qu'il conserva toute sa vie une répulsion invincible pour les agitations des partis, où les médiocrités vaniteuses trouvent seules leur compte, et où l'homme sage laisse le plus souvent quelques lambeaux de sa sagesse, lorsqu'il a l'imprudence de s'y mêler.

Après quelques études en médecine, et en mathématiques, la vocation de J. Azaïs se tourna irrévocablement vers le barreau. Ses débuts eurent lieu en l'année 1806. Le Code Napo-

léon n'était promulgué que depuis quelques années. Fort des études sérieuses qu'il avait faites du droit romain, qui était en vigueur dans son pays, il se familiarisa facilement avec la nouvelle législation, où se reflétent les principes immuables de l'ancienne.

Les bornes de cette notice ne nous permettent pas plus de le suivre dans ses luttes journalières de l'audience, où il montra toutes les qualités de l'orateur et tout le savoir du légiste, que dans son cabinet de travail où il donnait ses consultations, et rédigeait ses mémoires aussi remarquables par la pureté du style que par la force du raisonnement et la grande érudition dont ils étaient remplis. Il nous suffira de dire que, tant qu'il resta au barreau, il eut le principal rôle dans toutes les affaires plaidées devant le tribunal de Béziers.

Sa supériorité incontestable autant que sa probité rigide lui concilièrent l'estime de tous ses concitoyens, celle des magistrats qui le comptaient dans leurs rangs en qualité de juge-suppléant, et celle, surtout, de ses confrères à laquelle il attachait un grand prix. Pendant plus de trente ans, sans aucune interruption, il eut l'honneur d'être nommé bâtonnier de l'ordre. Les nombreuses rivalités des partis, qui brisèrent si souvent d'anciennes amitiés, ne divisèrent jamais la noble famille des avocats, toutes les fois qu'il fut question du choix de son chef, et n'altérèrent jamais l'estime et l'amitié que chacun d'eux lui portait. J. Azaïs sut se montrer digne de cette honorable confiance en defendant dans toutes les circonstances, avec autant de vigueur que de courage et de talent, la noble indépendance et les vieilles prérogatives de l'ordre.

Forcé par une grave maladie du larynx à renoncer à la plaidoirie, quoique à peine âgé de cinquante ans, J. Azaïs devint, vers l'année 1829, le collaborateur du savant professeur de la faculté de droit de Rennes, M. Carré, pour la continuation du grand ouvrage de Toullier sur le code civil. En recevant le *Contrat de Prêt* que lui envoyait le jurisconsulte Biterrois, après y avoir mis la dernière main, M. Carré écrivait, le 6 décembre 1829 ; « Je suis tout entier à mes tra-
« vaux, et portant mes yeux sur mes cartons qui renferment
« les matériaux de presque tous les contrats. *et celui de prêt*
« *que je considère comme terminé, car le seul embarras que*
« *j'aurai sera d'y mettre du nouveau après vous,* j'éprouve

« le besoin de vous demander, si je puis compter sur vous
« pour la *Contrainte par Corps* et *pour les Transactions*, sur-
« tout. En tout cas, je vous répète que je ne publierai les parties
« auxquelles vous aurez concouru qu'en vous rendant l'hom-
« mage qui vous appartient. »

M. Carré avait écrit, quelque temps au paravant à J. Azaïs : « nous acceptons, M. Toullier et moi, avec gratitude votre « collaboration, sous la condition d'observer de notre part le « précepte de droit : *Jus suum cuique tribuere*. Nous « dirons donc que telle partie des traités sur les 15[e], 16[e] et « 17[e] titres vous appartient et que vous avez bien voulu nous « aider de vos lumières et de votre expérience. »

Dans une autre lettre, M. Carré s'exprimait ainsi, en demandant à son collaborateur le traité *des Transactions* : « obligez-nous, M. Toullier et moi, de vous réserver pour « l'important traité des *Transactions*. Nous serons honorés « de marcher en compagnie avec vous. »

J. Azaïs composa non seulement le traité que lui demandaient ses savants collaborateurs, mais encore celui *de la Contrainte par Corps* et du *Contrat de Constitution de rente*, travaux consciencieux, bien dignes de figurer à la suite de l'ouvrage qu'ils étaient destinés à continuer.

C'est par ces traités sur le droit que J. Azaïs termina vers l'année 1834 sa carrière d'avocat, laissant après lui une réputation honorablement acquise d'habile orateur, de profond jurisconsulte et d'homme de bien : *vir bonus dicendi peritus*.

A cette époque fut établie à Béziers, comme dans plusieurs autres villes, une société archéologique. J. Azaïs, qui en était un des fondateurs, fut, dès la première réunion, appelé à la présidence par les suffrages unanimes de ses collègues, et, depuis lors, sa réélection a eu lieu, à chaque renouvellement du bureau, avec la même unanimité.

Le président comprit l'étendue des engagements qu'il contractait en acceptant ce poste important. Il savait que la nouvelle académie allait se mouvoir dans un milieu, tout au moins indifférent à ses travaux, s'il n'y était pas hostile; il n'ignorait pas que les hommes politiques, redoutant son influence, dirigeraient contre elle leurs sourdes menées. Lais-

sant au temps le soin de dissiper les préventions des uns et l'hostilité des autres, pensant d'ailleurs que sa compagnie se défendrait par ses œuvres, il se mit lui-même au travail pour apporter sa pierre au nouvel édifice qu'il avait contribué à fonder. Il fit si bien qu il réussit à lui donner un rang éminent parmi les sociétés savantes de la France et de l'étranger.

A une des premières réunions tenue le 28 Mai 1835, le Président, dans le but de stimuler le zèle de la nouvelle académie et de réveiller dans l'esprit de ses jeunes compatriotes le goût du travail et des études sérieuses, fit l'historique d'une ancienne académie Biterroise dont avait été membre fondateur le savant Mairan qui, comme l'est aujourd'hui M. Flourens son compatriote, fut à la fois secrétaire perpétuel de l'Académie des sciences et membre de l'Académie Française. Ce même discours contenait, outre le catalogue des Evêques de Béziers et la liste de ses anciens vicomtes, des notices biographiques sur tous les hommes illustres nés dans cette ville. Mais un de ces hommes avait rendu de si grands services à son pays par la conception et l'exécution d'un travail si supérieur aux inventions ordinaires de l'homme, qu'une mention élogieuse dans une notice ne pouvait être qu'un témoignage insuffisant de la reconnaissance de ses concitoyens. Nous voulons parler de Pierre-Paul Riquet de Bonrepos, créateur du canal des deux mers. La société archéologique voulant réparer l'injuste oubli des siècles précédents décida d'élever au grand homme un monument digne de lui sur une des places publiques de la ville que son œuvre avait enrichie. Cette société ne pouvait plus noblement inaugurer ses travaux.

Une somme de cinquante mille francs était nécessaire pour la réalisation de ce magnifique projet qui devait consister en une statue de bronze; et, en l'absence de toute autre ressource, la souscription était le seul moyen à employer. « M. Azaïs, porte le précis historique sur la statue de « Pierre-Paul Riquet publié par la société archéologique, se « chargea d'organiser la souscription, et de mettre en mou- « vement les moyens d'exécution. Jamais mission ne fut « mieux remplie. S'il fut aidé dans son œuvre par la sym- « pathie qu'elle excita partout, il ne faut pas oublier que

« son activité, ses soins et son zèle furent aussi un grand « élément de succès. »

Le Président, qui voulait un chef-d'œuvre pour son pays, confia la statue au ciseau du célèbre David d'Angers qui s'était donné la mission de reproduire les traits de tous les grands hommes et qui remplissait alors la France de ses chefs-d'œuvre de marbre et de bronze.

Le jour (21 octobre 1838) où, en présence des descendants de Riquet, de l'illustre statuaire devenu son hôte et son ami, et d'une immense population frémissante d'enthousiasme, la statue colossale du créateur du canal des deux mers apparut sur son piédestal, fut un des plus beaux jours de la vie de J. Azaïs.

Le projet de l'établissement d'un musée occupa aussi son esprit dès les premières réunions de la société. Sa puissante initiative, aidée du concours des descendants de Riquet et de celui de David qui offrait généreusement des modèles en plâtre de toutes ses statues, et qui espérait en obtenir de semblables de plusieurs artistes ses amis, aurait bientôt rempli ce musée d'objets curieux et d'une véritable valeur artistique. Mais comme Riquet, qui descendit dans la tombe avant que la barque royale glissât pour la première fois sur le canal tracé par son génie, J. Azaïs est mort sans avoir vu ce musée, qu'il demandait à l'autorité locale dans tous ses discours académiques.

Les descendans de Riquet, en témoignage de leur reconnaissance pour la société qui avait si dignement honoré leur aïeul, firent une fondation de prix annuels, qu'elle fut chargée de distribuer à des œuvres historiques, archéologiques et littéraires. Cette nouvelle mission que la société s'empressa d'accepter convenait particulièrement à son Président qui, à toutes les époques de sa vie, au milieu même de ses grandes occupations du barreau, avait toujours trouvé quelques moments à donner à l'étude de l'histoire, à la littérature et même à la poésie.

La première séance pour la distribution des prix, qui venaient d'être fondés, fut tenue le 24 Mai 1838, jour auquel devait avoir lieu l'inauguration de la statue, que des circonstances particulières firent renvoyer au mois d'octobre suivant.

J. Azaïs la présida, comme il présida jusqu'à l'année de sa mort toutes celles qui furent tenues annuellement, le jour de l'ascension. Il prononça dans ces diverses réunions une suite de discours remarquables, où se montrent la variété de ses connaissances et l'étendue de son savoir.

C'étaient tantôt des notices biographiques, ou plutôt des éloges funèbres. Le prince de Chimay, le duc de Caraman, tous les deux descendants de Paul Riquet, le Marquis de Saint-Geniez, l'élégant traducteur de Tibulle, ami de J. Azaïs, reçurent de sa bouche l'hommage public de ses regrets.

C'étaient tantôt des dissertations sur des sujets d'actualité. Ainsi, en 1850, il prononçait un discours sur *les révolutions et l'esprit de parti*, où il avait le courage de flétrir les désordres sociaux avec l'indignation d'un honnête homme. Il terminait ce discours par cette pensée de Pythagore dont Béziers, un an plus tard, livré aux horreurs de la démagogie en délire, devait reconnaître toute la vérité : « Ne « va pas en Afrique pour voir des monstres; voyage chez « un peuple en révolution. »

Dans une autre réunion, il examinait quel est le degré de croyance que méritent la plupart des historiens, et, après avoir montré leurs nombreuses contradictions, il faisait cette triste réflexion, trop décourageante peut-être : « On a, « certainement, écrit beaucoup et beaucoup trop de volumes « sur l'histoire; mais on en écrirait un bien plus grand « nombre sur les faits faux qui passent pour vrais, sur les « faits vrais qui passent pour faux, et sur les faits vrais ou « faux dont la vérité ou la fausseté est douteuse. »

J. Azaïs, on le voit, tenait un peu de l'école sceptique de Montaigne qui disait qu'en matière historique la recherche de la vérité est si délicate *qu'on ne peut pas se fier d'un combat à la science de celui qui y a commandé.*

Le désir de captiver l'attention d'un auditoire presque toujours étranger aux études archéologiques obligeait le Président à traiter des sujets peu sérieux, ou à égayer ceux qui l'étaient par la manière piquante de les présenter. Les ressources de son esprit et de son érudition ne lui faisaient jamais défaut dans ces circonstances. Voici quelques lignes sorties de sa plume, qui nous feront bien connaître sa causticité

et sa finesse toute rabelaisienne. C'est aux sots qu'il adresse ces malignes observations : « Il y a dit-on, des pauvres « d'esprit qui ne manquent pas de jugement et des pauvres « de jugement qui ne manquent pas d'esprit. On prétend « même que les sots les plus à craindre sont ceux à qui « manque le jugement, mais à qui l'esprit ne manque pas. « Faut-il, pour être justement considéré comme sot, être à « la fois pauvre d'esprit et de jugement, ou suffit-il d'être « pauvre d'esprit ? Ce sont des questions dont j'abandonne « l'examen et la solution à métaphysiciens plus habiles que « moi. Mais comme rien n'est aussi aisé que de savoir ce « que c'est qu'un sot, puisqu'on n'a, pour le savoir, qu'à « regarder autour de soi, si mieux on n'aime se regarder « soi-même, j'entre, de suite, en matière. »

J. Azaïs était autant littérateur qu'archéologue ; on a pu s'en convaincre déjà, quoique nous n'ayons mentionné que la plus faible partie de ses travaux. Il a écrit pendant toute sa vie et sur une infinité de sujets. Cette notice deviendrait un gros volume si nous voulions analyser toutes ses productions. Pour ne pas lui donner trop d'étendue, nous passerons sous silence ses poésies françaises, la plupart inédites, pièces légères et fugitives, oubliées avec la circonstance qui les inspira, improvisations où l'esprit se montre sans prétention, la malice sans méchanceté, la bonhomie sans trivialité. Mais nous nous arrêterons un moment sur ses vers Languedociens, qu'il mettait lui-même bien au-dessus de ses poésies françaises. Il en existe tout un volume imprimé à Béziers, en 1842, sans nom d'auteur.

Ce recueil composé au point de vue de la linguistique et pour fixer l'état de l'idiome Languedocien à la fin du dernier siècle et dans la première moitié de celui-ci renferme tous les genres d'ouvrage : fables, élégies, épigrammes, satires, hymnes religieux etc. On y remarque, surtout, une richesse d'expression qui annonce dans l'auteur une connaissance parfaite de la langue dont il s'est servi. Né en 1778, nous l'avons déjà dit, J. Azaïs avait été bercé aux accents de cette langue ; il l'avait épelée avant le français ; il avait passé la plus belle société de sa vie au milieu d'une société qui ne parlait pas d'autre langue. Aussi en possédait-il toutes les ressources

poétiques, et s'en servait-il comme d'un instrument qui lui était familier!

Il l'aimait cette langue de ses pères, comme dût l'aimer le dernier troubadour à qui l'homme du Nord imposa silence dans un idiome qui n'était pas le sien, il l'aimait à cause de la liberté et de la franchise de son allure; il l'aimait même, s'il faut le dire, à cause de sa rudesse et de sa rusticité natives.

La lengo doou pays es la mies entendudo
La plus amado, ben qué rudo.

Mais comment l'auteur, avec cet amour si vif pour l'idiome de son pays, a-t-il pu appeler, dans le titre de son recueil, ***bersés patoisés***, vers patois, les charmantes poésies qu'il a composées dans cet idiome? Si nous adoptions l'étymologie que Ménage donne au mot ***patois***, ***sermo patrius*** langage paternel, la dénomination de l'auteur serait exacte. Mais ce n'est point ainsi qu'on entend ce mot ordinairement. Le patois est la corruption de la langue parlée dans un pays. Le langage des paysans des environs de Paris est un patois relativement au français. Mais on ne peut appeler ainsi l'idiome Languedocien qui n'est autre que la langue romano-provençale des onzième et douzième siècles, plus ancienne que le roman d'Outre-Loire. Cette belle langue, si appréciée par Guido Guinicelli, par Dante, par Pétrarque, par les plus anciens poètes italiens, cette langue qui fut l'instrument poétique des Bernard de Ventadour, des Bertrand de Born, des Arnaut Daniel, et de tous les troubadours; cette langue dans laquelle chantèrent les rois Alphonse d'Aragon, Richard-Cœur-de-Lion, et les empereurs d'Allemagne a, sans doute, subi de profondes et de nombreuses altérations, depuis que les pays où elle est parlée sont devenus de riches fleurons de la couronne de France. Mais malgré ces altérations, malgré l'alliage de mots français qui s'y sont mêlés et qui s'y mêlent tous les jours, elle a conservé sa physionomie et son caractère, ses désinences sonores et, surtout, ses expressions colorées qui en font une langue aussi poétique que l'Italien. L'idiome méridional n'est pas plus un patois relativement au français, que le catalan n'est un patois à l'égard du castillan.

La société archéologique de Béziers, comme les autres sociétés savantes, n'a point cessé, depuis sa fondation, de publier des bulletins où sont consignés les travaux les plus intéressants de ses membres. A chaque page, pour ainsi dire, de ce recueil se trouvent des mémoires et des dissertations du Président. Nous renvoyons à ces bulletins les lecteurs curieux de connaître ces travaux dont nous ne pourrions donner ici qu'une très courte analyse. Nous mentionnerons seulement la dissertation qui a pour titre : *Paul Pélisson-Fontanier est-il né à Béziers ou à Castres?* parce qu'elle nous montre J. Azaïs aussi jaloux des gloires de son pays, qu'il le fut toujours des prérogatives de l'ordre des avocats en sa qualité de bâtonnier. Il est, d'ailleurs, curieux de voir le grand nombre d'autorités qu'il cite à l'appui de sa dissertation et toutes les recherches auxquelles il a dû se livrer.

C'était sa manière ordinaire de procéder. Il aimait à s'entourer de toutes les lumières et de tous les documents ; la peine et le temps n'étaient rien pour lui, lorsqu'il s'agissait de la recherche de la vérité.

C'est cet amour des recherches, cette patience d'investigation qui portèrent J. Azaïs à se livrer aux études arides, mais éminemment utiles de la linguistique. Laissons-le s'expliquer lui-même sur les avantages de cette science, à laquelle il devait consacrer les dernières années de sa vie laborieuse :

« A Dieu ne plaise, dit-il, que je nie la haute influence « qu'exercent sur la recherche de la vérité historique les « médailles, les chartes, les monuments ; mais personne ne « contestera que la comparaison de la langue parlée dans « une contrée avec les langues des autres peuples ne « soit d'un puissant secours pour asseoir sur de solides « fondements l'histoire de cette contrée. L'histoire des langues, dit Eichoff, est la base de celle des nations. » (séance de la société archéologique de Béziers, de l'année 1844, discours du Président.)

Les philologues qui ont précédé J. Azaïs ne se sont occupés dans leurs recherches étymologiques que des langues proprement dites, dédaignant les idiomes particuliers et les patois. L'infatigable Président fait porter aussi ses investigations sur les patois, qu'il regarde comme plus anciens que les langues

proprement dites et qui, suivant lui, se rapprochent davantage de la langue primitive. « Les patois sont, dit-il, la » mine la plus féconde que la science étymologique puisse » exploiter. »

Mais l'absence de dictionnaires et de grammaires pour le plus grand nombre de patois rend cette mine d'une exploitation beaucoup plus difficile que celle des langues. J. Azaïs n'est point rebuté par cette difficulté. A défaut de dictionnaires, ses nombreuses relations avec les sociétés savantes lui viennent en aide. Il écrit de tous les côtés pour recueillir dans les divers patois des congénères des mots qu'il prend pour types de ses recherches étymologiques. Ses papiers sont remplis des correspondances qu'il avait établies dans ce but avec plusieurs philologues français et étrangers. Nous ne parlerons que d'un seul de ses correspondants, M. l'abbé Jules Corblet, Président de la société des antiquaires de Picardie, auteur de plusieurs ouvrages archéologiques, philologiques et littéraires. Nous mentionnons ici ce savant archéologue, parce qu'il eut des relations suivies de correspondance avec J. Azaïs, que s'occupant tous les deux de linguistique, ils s'aidèrent réciproquement de leurs travaux et firent un précieux échange de leurs connaissances particulières sur diverses langues et idiomes. « En attendant, écrivait M. Corblet le 16 juin » 1845, que je puisse envoyer à la société archéologique de » Béziers *mon essai philologique sur les origines du patois* » *picard* qui n'est pas encore terminé, je vais vous signaler » quelques nouveaux congénères des mots consignés dans » votre admirable *essai sur la formation des langues ;* ils » pourront, je pense, vous fournir de nouvelles preuves à » l'appui de la thèse que vous avez si habilement soutenue. »

Les premières études philologiques de J. Azaïs ont pour objet l'idiome Biterrois. Il trouve dans cet idiome un grand nombre de mots Celtiques, Ligures, Phéniciens, Grecs, Latins, Gothiques, Slaves, Anglo-Saxons, Arabes etc., d'où il tire cette conséquence, qui est d'accord sur presque tous les points avec les données historiques et qui les confirme, que les Celtes, les Ligures, les Phéniciens, les Phocéens, les Romains, les Wisigoths, les Arabes etc. ont tour-à-tour habité ou occupé en

maîtres la ville de Béziers, dont le nom primitif *Betharra* est suivant J. Azaïs d'origine hébraïque. (1)

Non content de cette première démonstration en ce qui concerne les Celtes qui, suivant plusieurs historiens, auraient habité la Gaule méridionale dix-sept ou dix-huit siècles avant Jésus-Christ, il consacre un mémoire tout entier à prouver à l'aide de la linguistique appliquée à la topographie que ces peuples ont réellement demeuré à Béziers et dans ses environs, où ils ont laissé une foule de noms de lieux qui, après tant de siècles écoulés, se sont conservés avec leur signification et leur forme primitives.

Après cette première application de ses connaissances philologiques, J. Azaïs, en les généralisant, les fit servir, dans les divers congrès scientifiques auxquels il assista, à la solution de plusieurs problèmes historiques.

Au congrès de Marseille, tenu en 1846, il traita la question si vivement controversée de l'origine des Ligures et de leurs migrations; et c'est à l'aide de cette science qu'il put conclure, comme M. Amédée Thiéry dans son *histoire des Gaulois*, que les Ligures partis de l'Ibérie franchirent les Pyrénées et se répandirent sur la côte de la Méditerranée depuis les Pyrénées-Orientales jusqu'à l'embouchure du Var, que, traversant ensuite les Alpes, ils occupèrent en Italie tous les pays situés entre l'Apennin et le Pô; en un mot que le mouvement de ce peuple, loin d'avoir lieu de l'Italie vers l'Espagne, comme l'ont prétendu plusieurs historiens, s'est opéré, au contraire, d'Espagne en Italie.

« Les peuples dans leurs migrations, dit J. Azaïs, importent
» dans les pays qu'ils parcourent, dans ceux où ils s'établissent,
» la langue du pays d'où ils sont venus; et, pour connaître le
» pays d'où ils sont venus, il suffit de savoir à quel pays
» appartient la langue qu'ils ont importée. »

---

(1). *Bœt* ou *Beth* signifie en hébreu demeure et *ara* voyager. Ainsi *Betharra* voudrait dire *demeure du voyageur*. Avienus fait dériver *Béziers* du mot basque *Besarram* : *bis* colline, *aram* rivière; ce qui s'accorde parfaitement avec la situation de cette ville, au pied de laquelle coule la rivière d'Orb, *secundùm quam Obris fluit*, dit Melas.

Partant de ce principe, et trouvant dans la Ligurie beaucoup de noms de villes, de bourgs et de villages empruntés à cette langue *Escuara* ou Basque qui, malgré les envahissements des Barbares et des Maures, malgré son contact avec la France et la Péninsule hispanique, s'est conservée pure et indépendante sur les deux versans des Pyrénées Occidentales, langue qui fut celle des Ibères, le savant investigateur ne conserve plus aucun doute sur l'origine espagnole des Ligures, dont le nom même vient du mot Ibérien *Ligorra* qui signifie *pays montagneux.*

Une question plus importante, *celle de la formation des langues*, fut l'objet d'une dissertation de J. Azaïs au congrès scientifique tenu à Nîmes le 1er septembre 1844.

Cette dissertation fut bientôt suivie d'un *essai sur la formation et sur le développement du langage des hommes*, où la question est traitée avec plus d'étendue.

Dans tous ses travaux philologiques, l'auteur avait, depuis longtemps, reconnu que la langue hébraïque avait laissé partout de nombreux radicaux.

Dans son essai, il se livre à de nouvelles recherches pour établir la primauté de cette langue. Le nom de Dieu est le premier objet de ses investigations. C'est par ce nom qu'il devait commencer, puisque ses recherches devaient le faire remonter à l'auteur de toutes choses.

Les diverses dénominations significatives de ses attributs que les Hébreux donnèrent à la divinité, il les retrouve quelquefois littéralement conservées, et, le plus souvent, à peine altérées dans presque toutes les langues et patois de l'ancien et du nouveau monde. Il en est de même de vingt-six mots choisis parmi ceux qui sont les plus familiers à l'homme, qu'il découvre dans plus de trois cents langues ou patois avec un air de famille qui ne permet pas de méconnaître leur descendance directe ou, tout au moins, collatérale de la langue hébraïque, que l'auteur considère comme la langue primitive.

Remarquons, cependant, qu'il ne prétend point que cette langue, qui est celle dans laquelle Moïse écrivit le Pentateuque, soit, exactement la même que parlèrent Adam et les premiers Patriarches, dans ce sens qu'elle n'aurait subi aucune alté-

ration du jour où Dieu l'enseigna ou la révèla au premier homme, jusqu'à celui où le législateur des Hébreux s'en servit.

Il est d'accord en cela avec Molitor le savant et patient collecteur des morceaux de littérature Rabbinique qui, en reconnaissant aussi la transformation de cette langue, dit, cependant, qu'il suffit d'admettre l'inspiration de la Bible pour être forcé de confesser que la langue dans laquelle elle est écrite est une image fidèle, bien que terrestre, de la langue du paradis, de même que l'homme, malgré sa chute, conserve quelques traces de sa grandeur originelle.

J. Azaïs précisant mieux sa pensée pense, de son côté, que malgré les changements survenus, la langue de Moïse n'est pas moins, au fond, la même langue que celle d'Adam, ou, plutôt la continuation en première ligne de cette langue, de même que la *basse-latinité* et le grec moderne sont, malgré leur corruption et leurs altérations, la continuation des langues de Virgile et d'Homère.

L'opinion de J. Azaïs sur la primauté de la langue hébraïque, qui a pour elle de nombreuses et de respectables autorités, n'est point adoptée, nous devons le reconnaître, par certains ethnographes modernes, dont les importants travaux ont fait faire un grand pas à la science de la linguistique. Ceux-ci, par les savantes comparaisons lexiques et grammaticales qu'ils ont faites des diverses langues, même de celles prétendues indépendantes, sont arrivés à conclure, comme J. Azaïs, que le langage fut d'abord unique, *erat autem terra labii unius et sermonum eorumdem* (Gen. cap. XI); ils admettent même le fractionnement violent et imprévu de ce langage opéré par la volonté divine lors de la dispersion à Sennaar. Mais ils s'arrêtent là; et, en présence des trois types principaux des langues de l'ancien et du nouveau-monde, l'Indo-Européen, le Sémitique et le Malay, qui semblent avoir une origine commune, ils reconnaissent l'impossibilité de tirer une conclusion.

Quoiqu'il en soit, l'*essai* de J. Azaïs fécond en recherches étymologiques, qui ne peuvent qu'éclaircir la question de l'origine du langage, obtint, à son apparition, les suffrages d'un grand nombre de philologues et de savants. L'abbé Jules Corblet le cite, pour ainsi dire, à chaque page de *son*

parallèle des traditions mythologiques avec les récits mosaïques. « J'ai puisé, dit-il, tous les détails philologiques » de ce mémoire dans le savant ouvrage que vient de publier » M. J. Azaïs de Béziers sur *la formation et le développement » du langage des hommes.* Il y prouve avec un rare talent » que tous les idiomes de l'ancien et du nouveau monde ont » une origine commune et qu'ils dérivent tous de la langue » hébraïque.

Le second ouvrage de J. Azaïs *Dieu, l'Homme et la Parole, ou la langue primitive*, beaucoup plus étendu que le premier, rend d'une manière plus explicite l'opinion de l'auteur. Suivant lui, c'est l'imitation qui est le fondement unique de la transmission des langues.

De même que le sourd-muet, quoique pourvu des organes de la voix, ne peut exprimer sa pensée dans l'impossibilité où il est d'imiter des sons qu'il n'entend pas, de même l'homme, sans l'imitation, et avec le seul secours de l'onomatopée, n'aurait jamais pu adapter un son particulier à chacune de ses idées. « Il faut donc de toute nécessité, dit J. Azaïs, voir ici le doigt » de Dieu et reconnaître que l'Eternel, en créant le premier » homme, lui transmit la parole soit en lui révèlant la langue » primitive, soit en conversant avec lui et lui donnant ainsi le » moyen d'apprendre cette langue par imitation. »

De la transmission de la parole et de son unité, l'auteur tire naturellement la conséquence de la transmission de la vie et de l'unité de la création. Il ne cherchait que la solution d'un problème philologique, mais à force d'études et de méditations, son esprit impartial s'est trouvé en présence d'une vérité fondamentale, et il l'a accueillie avec conviction : tant il est vrai, comme dit Bacon, que, *si peu de science nous éloigne de la religion, plus de science nous en rapproche.*

Nous ne devons pas, cependant, dissimuler que deux objections ont été faites aux démonstrations du consciencieux philologue :

La première est tirée de la confusion des langues opérée a Babel par la volonté divine, confusion que les adversaires de l'auteur considèrent comme ayant été l'anéantissement de la langue hébraïque

Mais celui-ci établit d'abord, que cette langue fractionnée à

Sennaar, mais non détruite, resta nécessairement la racine des nouvelles langues, puisque les hommes n'en connaissaient pas d'autre. Il prouve, ensuite, par des exemples multipliés que cette confusion s'opéra de telle manière que les mots hébraïques, en se répandant dans les diverses langues que Dieu forma à Babel, prirent dans chacune d'elles un sens différent, lequel rappelait, cependant, la langue primitive.

L'auteur repousse, ensuite, avec le même bonheur l'opinion de certains linguistes qui donnent à la langue sanscrite l'antériorité sur toutes les autres langues. Il lui suffit pour cela d'établir que, dans la vieille langue des Indous, les substantifs dérivent des verbes, mode de formation qui ne peut être celui d'une langue primitive, où l'homme a dû nécessairement donner un nom aux choses, c'est-à-dire, créer les substantifs avant de penser aux combinaisons difficiles et compliquées des verbes.

La langue hébraïque porte, au contraire, dans sa pauvreté, dans son petit nombre de mots composés d'un petit nombre de lettres, le cachet de langue primitive. C'est pour établir par des faits ce point capital qu'il a déjà prouvé par le raisonnement, que l'auteur place dans la quatrième partie de son ouvrage un dictionnaire des nombreux dérivés de la langue hébraïque dans les divers idiomes.

Ce dictionnaire, fruit de longues veilles, sera utilement consulté par tous les philologues, et probablement aussi, par ceux d'entr'eux qui regardent comme une occupation puérile la recherche des étymologies hébraïques.

Dans la séance publique de la société qu'il présidait, tenue le 17 mai 1855 (la dernière où sa voix devait se faire entendre) J. Azaïs annonçait que son ouvrage touchait à sa fin, et demandait à Dieu la grâce de le terminer.

Cette grâce lui a été accordée. Il a achevé cette vaste étude, trop forte pour l'esprit déjà fatigué d'un vieillard. Aussi est-il vrai de dire qu'il a succombé à la peine. (1)

Indépendamment des ouvrages dont nous venons de nous occuper, J. Azaïs laisse un grand nombre de manuscrits. Nous nous bornerons à mentionner une *histoire de Philippe de*

---

(1). J. Azaïs est mort le 20 octobre 1856 avant d'avoir corrigé les dernières épreuves de son livre.

Valois, un essai de politique et de morale, le récit des événements les plus remarquables survenus en Europe depuis le grand schisme d'Occident jusqu'à l'abdication du pape ou anti-pape Félix V, une histoire de Charles II, dit le mauvais, enfin, une nouvelle satire ménippée ou cinquante ans de l'histoire de France; etc., etc.

Un mot sur ces deux derniers ouvrages.

L'histoire de Charles-le-Mauvais, qui contient la matière de deux gros volumes in-8°, est en même temps l'histoire des rois de France avec lesquels ce prince eut de si longs démêlés.

L'auteur, qui ne partage pas l'opinion du plus grand nombre des historiens sur son caractère, prouve qu'on a injustement donné un surnom odieux à Charles II qui, s'il ne fut pas meilleur, ne fut pas, du moins, plus *mauvais* que les autres princes de son temps et qui n'eut d'autre tort que de rendre à Jean-le-Bon, son beau-père et à ses successeurs tout le mal qu'il en avait reçu.

La nouvelle *satire ménippée* est une critique spirituelle, parfois exagérée, mais toujours intéressante de nos diverses institutions depuis celle de l'année 1791.

Cet ouvrage est de tous ceux de J. Azaïs celui qui accuse le plus nettement son caractère et la tournure de son esprit, parce qu'il est la fidèle reproduction de ses impressions personnelles. On y voit le légiste qui juge froidement nos diverses institutions, l'homme d'esprit trouvant dans sa verve inépuisable mille traits piquants à répandre au milieu de ses appréciations, enfin et avant tout, le savant studieux qui, fatigué des agitations de la rue, demande au ciel le calme nécessaire pour ses travaux avec autant d'instance que l'agriculteur lui demande le soleil pour faire fructifier ses sueurs.

A. DURAND.

ÉPITRE DÉDICATOIRE.

A notre très-saint père le pape PIE IX,

AUX ÉMINENTISSIMES CARDINAUX,

et

AUX TRÈS-VÉNÉRABLES ET TRÈS-VÉNÉRÉS

ARCHEVÊQUES, ÉVÊQUES, CURÉS,

ET AUTRES ECCLÉSIASTIQUES

DE FRANCE ET DES PAYS CHRÉTIENS.

Adjuta te, che t'adjutaro io, dice Domenedio. — Vieux proverbe italien.

Aide-toi, je t'aiderai, dit le Seigneur Dieu.

L'église catholique repose sur des fondements trop solides pour avoir à craindre les attaques, plus ou moins insensées, de ses ennemis. L'Eternel a dit à Pierre : *Tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise contre laquelle ne prévaudront pas les portes de l'enfer;* et conformément à la parole divine, l'Eglise de Dieu, qui a résisté aux attaques de toute espèce qu'elle a essuyées depuis que sa vive lumière éclaire l'Univers, triomphera de celles qui lui seront livrées jusqu'à la fin des siècles. Mais de ce que Dieu nous a solennellement promis d'aider notre Eglise, s'ensuit-il que nous ne devions pas l'aider nous-mêmes?

On a toujours cru, dans le monde catholique, 1° que la langue du peuple de Dieu, ou, si l'on aime mieux, la langue hé-

braïque est la langue que Dieu transmit au premier homme qu'il venait de créer; 2° que, de même que tous les hommes descendent d'Adam, toutes les langues dérivent de celle que l'Eternel lui transmit. Cette opinion, parfaitement conforme aux Saintes Ecritures, et, en particulier aux livres de Moïse, monuments primitifs de la foi catholique, est, depuis la fin du dix-huitième siècle, combattue avec acharnement par quelques linguistes qui mettent tout en œuvre pour détrôner la langue de Moïse au profit de la langue sanscrite, espérant sans doute remplacer plus tard la Bible par le Vedam. C'est pour tâcher d'opposer une digue à ces écarts déplorables qui, de nos jours, n'ont pas peu contribué à l'affaiblissement des croyances religieuses, que, sans cesser d'avoir pleine confiance en Dieu, en sa toute-puissance et en ses promesses, j'ai mis la main à la plume.

Très-saint père, et vous tous qui, partageant à des degrés divers les pouvoirs qu'il tient de Dieu, nous édifiez, comme lui, par votre piété, vos vertus et vos exemples, j'ai été entraîné par la force des choses à vous dédier un écrit où je prends, autant qu'il est en moi, et sans me laisser décourager par mon insuffisance, la défense de cette religion sainte dont vous êtes les défenseurs-nés.

Je mets à vos pieds l'ouvrage et l'auteur, vous demandant pour l'un et pour l'autre votre indulgence et surtout votre bénédiction.

J. AZAIS.

DIEU,

L'HOMME ET LA PAROLE,

OU

LA LANGUE PRIMITIVE.

Introduction.

> L'étude des langues doit, comme toutes les autres études, lorsqu'elles sont bien dirigées, ramener notre pensée vers son origine immortelle.
>
> BALBY, Epître dedicatoire de l'ATLAS.

« Les langues, ai-je dit dans mon ESSAI *sur la formation et » le développement du langage des hommes* (1), les langues ne » se sont formées que par imitation. Les hommes ont trouvé » leur langage tout fait dans la bouche de leur nourrice; et » comme elle parlait, ils ont parlé. Leur instrument vocal a été » mis en jeu par les impressions que leur a transmises l'organe

---

(1) Voyez le *Bulletin de la Société Archéologique de Béziers*, supplément à la huitième livraison.

» de l'ouïe. Ceux à qui cet organe n'a transmis aucune impres-
» sion, n'ont poussé que des cris inarticulés. Dans tous les
» temps, la surdité originelle a frappé l'homme de mutisme.
» C'est donc l'imitation qui a toujours été, qui est encore et qui
» sera toujours le fondement essentiel de la transmission des
» langues. »

J'ai dit mal à propos le *fondement essentiel*, j'aurais dû dire le *fondement unique*. Si je parle, c'est que j'ai entendu parler, et que j'imite ce que j'ai entendu. Si je n'avais pas entendu parler, si je n'imitais pas ce que j'ai entendu, je ne parlerais pas. L'homme ne peut donc apprendre à parler que par imitation. L'imitation est donc le fondement unique de la transmission des langues. C'est un point de linguistique aussi incontestable que l'axiome mathématique : *les trois angles d'un triangle sont égaux à deux angles droits.*

Grâce à une invention admirable du siècle dernier, les sourds de naissance apprennent à lire et à écrire ; mais l'écriture est une espèce de peinture que les yeux aperçoivent, dont l'intelligence peut découvrir le sens, et que les doigts peuvent reproduire ; au lieu que la parole embrasse une multitude infinie de sons appropriés à une multitude infinie d'idées, sons qu'il est impossible, radicalement impossible de reproduire, si, à force de les entendre et de les répéter, on n'a définitivement appris à les imiter.

Voyez cet enfant dont la faible intelligence commence à se développer. Il cherche d'abord à comprendre ce que signifient les sons qu'il entend ; puis il essaie de les répéter. Si, comme il arrive presque toujours, il les dénature en les répétant, et que vous le repreniez, il écoute, avec une admirable docilité, les mêmes mots que vous lui faites entendre tels qu'ils doivent être prononcés ; et ce n'est qu'après un pénible travail de tous les jours, de toutes les heures, de tous les instants, auquel un instinct merveilleux, qui n'est au fond que le désir de se faire comprendre, le force à se livrer avec une infatigable persévérance, qu'il parvient à s'exprimer comme on s'exprime autour de lui.

Ce que je viens de dire de cet enfant, est l'histoire des hommes de tous les temps et de tous les pays : c'est en imitant, rien qu'en imitant, qu'ils ont appris et pu apprendre à parler.

Cette imitation qui fait que je parle, a fait que mon père a parlé, que mon aïeul a parlé, que mon bisaïeul a parlé, et qu'ont parlé tous ceux qui ont vécu avant moi, et de qui je tiens la vie. Il faut donc, pour expliquer comment il se fait que je parle, remonter, de génération en génération, jusqu'à un premier homme qui transmit à la fois la vie et la parole à ses enfants, l'un desquels, de père en fils, m'a transmis l'une et l'autre.

Mais ce premier homme, de qui tenait-il cette vie et cette parole qu'il transmit à ses enfants? Il est plus que certain d'abord qu'il ne pût lui-même se donner la vie; car avant de vivre il n'était rien; or, rien ne peut rien produire. Il n'est pas moins certain qu'il ne put lui-même se donner la parole, car la parole ne s'apprenant que par imitation, comment aurait-il pu apprendre à parler, lui qui n'avait personne à imiter?

Il faut donc, de toute nécessité, voir ici le doigt de Dieu, et reconnaître que l'Eternel, en créant le premier homme, lui transmit la parole, soit en lui révélant la langue primitive, soit en conversant avec lui, et lui donnant ainsi le moyen d'apprendre cette langue par imitation.

Ou vous admettez, conformément à la Génèse, la création faite par l'Eternel d'un premier homme duquel les autres hommes descendent; ou vous ne l'admettez pas. Si vous l'admettez, vous êtes également forcé d'admettre que toutes les langues dérivent de celle que le premier homme parla, et que Dieu lui avait transmise, n'importe de quelle manière. Si vous ne l'admettez pas, vous arguez arbitrairement de faux un livre qui porte avec lui l'empreinte de la vérité, un livre qui, s'il avait besoin d'être recommandé, le serait par la vénération des siècles, un livre dont le style surhumain, si je puis m'exprimer ainsi, prouve que c'est la divinité elle-même qui l'a inspiré; et ce livre vous l'arguez de faux pour tomber dans l'absurde, car vous supposez que les hommes, en se créant eux-mêmes, ont pu faire de rien quelque chose, et improviser et parler, sans le secours de la révélation ou d'un modèle à imiter, la langue mère de cette infinité de langues qu'on a parlées, et qu'on parle encore dans toutes les parties du monde (1).

---

(1) *Ne in cogitatione quidem cadere potest, vel uni contigisse homini, nedum genti, ut a seipso esset, ortum que suum ipse*

Vous insistez, et vous m'opposez que la parole est le résultat nécessaire et spontané de l'organisation de l'homme, et que les langues, abstraction faite de tout modèle à imiter, sont l'ouvrage des facultés de l'homme agissant par leur propre énergie.

Que l'organisation physique des parties du corps de l'homme qui concourent à l'émission de la voix, donne à l'homme les moyens de murmurer, de gémir, de crier, de faire entendre, en un mot, des sons confus et inarticulés : c'est ce que personne ne contestera. Mais que cette organisation lui donne les moyens, 1° d'adapter un son particulier à chacune de ses idées; 2° d'inventer d'autres sons qui mettent ces idées en jeu; 3° de modifier ces sons par une infinité d'inflexions, c'est-à dire de créer une grammaire et l'innombrable quantité de sons sur lesquels elle doit opérer, de manière à se faire comprendre par ses semblables, ignorant complétement et la signification des sons qu'il leur fait entendre, et la portée des modifications qu'il fait subir à ces sons; c'est ce que la saine raison n'a jamais permis et ne permettra jamais d'admettre (1).

---

præcederet. Quod de naturâ, id de linguâ etiam constat. Nemo hominum non a parente vel antecessore aliquo suo et naturam et linguam accepit. Qui filio pater impertivit substantiam, idem impertivit et linguam. Id et de naturâ et linguâ liquidissum est, et in singulis et in universis prorsus hominibus. Merâ ex incogitantiâ aliqui non tam aliter sentiunt quàm sentire se existimant. — L. Thomassinus, préface du *Glossarium universale hébraïcum.*

(1) « Des hommes qui ne sauraient pas encore parler, dit » Frain du Tremblay (Traité des *Langues*), ne pourraient con- » venir entr'eux d'aucuns mots pour se communiquer leurs » pensées. La parole est la voie par laquelle les hommes con- » viennent de tout. Ils ne peuvent, par conséquent, convenir » de la parole que par la parole même. Ceux qui savent une » langue, pourraient en inventer une autre; mais ceux qui » n'en savent pas n'en inventeront jamais : il faut, pour arti- » culer des sons, avoir entendu des hommes qui en articulaient, » sans quoi on ne formerait jamais que des sons confus et in- » articulés. »

Revenons aux sourds de naissance. Aucun des organes nécessaires à la formation et à l'émission de la parole ne leur manque; ils ont, comme nous, des poumons, une trachée-artère, un os hyoide, une glotte, une luette, un palais, une langue, des lèvres, etc.; il y a plus, ceux qui ont profité des découvertes de l'abbé de l'Epée et de l'abbé Sicard, connaissent toutes les règles de la grammaire, ainsi que les signes matériels qui expriment toutes les idées et en indiquent les modifications; d'où vient donc que leurs facultés, *agissant par leur propre énergie*, ne parviennent pas à leur faire parler une langue qu'ils connaissent parfaitement, à la seule exception du son qu'il faut donner à chacun des mots dont elle se compose? Cela vient, ainsi que je le disais tout-à-l'heure, « de ce que la parole em- » brasse une multitude infinie de sons appropriés à une multi- » tude infinie d'idées, sons qu'il est impossible, radicalement » impossible de reproduire, si, à force de les entendre et de les » répéter, on n'a définitivement appris à les imiter. »

Concluons encore une fois que c'est par imitation, et rien que par imitation, que les hommes apprennent et peuvent apprendre à parler; d'où l'inévitable conséquence que, pour expliquer la faculté de parler dont jouissent les hommes, il faut remonter jusqu'à un modèle primitif qu'ils ont successivement imité, et qui ne peut être que l'homme que Dieu créa, et à qui il transmit la vie et la parole.

Chose étonnante, que ces mots L'HOMME PARLE suffisent pour démontrer, non seulement que toutes les langues dérivent de celle que Dieu lui révéla, ou lui donna les moyens d'apprendre par imitation, mais encore que Dieu l'a primitivement créé.

Mais cette langue que parla le premier homme et qu'il tenait du créateur, quelle peut-elle être, si ce n'est la langue du peuple de Dieu, transmise de père en fils par Adam à Noé, conservée dans l'arche par Noé et par sa famille, restée nécessairement après le déluge la seule langue des hommes qui y survécurent, restée encore à l'époque de la tour de Babel la seule langue de toute la terre, ainsi que le constate Moïse dans le premier verset du chapitre XI de la Génèse (1), divisée à Babel en une

---

(1) Traduction du premier verset du chapitre XI de la Génèse, par S. Cahen : *Il y avait alors sur toute la terre un seul*

infinité de dialectes dont elle resta nécessairement la souche originelle, souche originelle que Noé transmit à son fils Sem (1), que Sem transmit à son fils Arphaxad, Arphaxad à son fils Caïnan, Caïnan à son fils Salé, Salé à son fils Heber (2), He-

---

langage et les mêmes expressions.

Traduction de la Vulgate : *Erat autem terra labii unius et sermonum eorumdem.*

Traduction de Sacy : *La terre n'avait alors qu'une seule langue et qu'une même manière de parler.*

Traduction de la Bible protestante: *Alors toute la terre était d'un seul langage et de mesme parole.*

Le sens du 1[er] verset du chapitre XI de la Génèse ne présente donc aucune difficulté.

(1) Sem, qui a donné son nom aux langues sémitiques, formées de la langue hébraïque qui en est la souche originelle, parlait nécessairement hébreu, ainsi que son père Noé.

(2) A l'époque de la tour de Babel, tous les hommes ne formant qu'un seul peuple et ne parlant qu'une seule et même langue, ni cette langue, ni ce peuple n'avaient besoin d'un nom qui les distinguât des autres peuples et des autres langues. Il en fut autrement, lorsque, à Babel, la seule langue que parlaient les hommes eût été scindée en divers dialectes, et que les hommes eux-mêmes se furent divisés en différents peuples. Quand diverses langues et différents peuples eurent été formés, on finit par s'apercevoir, et, selon toutes les apparences, on s'en aperçut du vivant d'Héber, qu'il fallait donner un nom au peuple dont celui-ci faisait partie, afin de le distinguer des autres peuples, et du nom d'*Héber* fut formé le nom du peuple *hébreu* ; et la langue que parlait ce peuple, et qui avait été longtemps la langue du genre humain, devint la *langue des hébreux* ou la *langue hébraïque.* Or, si Héber donna son nom aux Hébreux et à leur langue, n'est-il pas incontestable qu'il était hébreu, et qu'il parlait hébreu lui-même? Ajoutez que le mot *héber* signifie en hébreu *au-delà* ou *le passage*, et que, par conséquent, le nom d'*Héber* trouve son étymologie dans la langue hébraïque.

ber à son fils Phaleg, Phaleg à son fils Ragau, Ragau à son fils Sarug, Sarug à son fils Nachor, Nachor à son fils Tharé, Tharé à son fils Abraham, Abraham à son fils Isaac, Isaac à son fils Jacob, Jacob à son fils Lévi (1), Lévi à son fils Caath, Caath à son fils Amram, et Amram à son fils Moïse. Or, Moïse ne pût écrire les cinq livres dont se compose le Pentateuque que dans la langue qu'il parlait lui-même, et qui, de père en fils, était descendue, par imitation, depuis Adam jusqu'à lui; c'est donc dans la langue du Pentateuque, ou, ce qui revient au même, dans la langue hébraïque qu'on retrouve essentiellement la langue primitive (2); la langue hébraïque est donc véritablement la langue de laquelle toutes les autres sont dérivées (3).

Mais ce que je viens de prouver en ne me fondant que sur la

---

(1) Dieu choisit la tribu de Lévi pour servir dans son temple et y exercer le sacerdoce. Ai-je besoin de faire observer que les membres de la tribu de Lévi, attachés au service du Tabernacle que Dieu établit pour le peuple hébreu, parlaient nécessairement la langue de ce peuple?

(2) La langue primitive est tellement fondue, si je puis m'exprimer ainsi, dans la langue hébraïque, que, dans la préface du *Dictionnaire Catholique*, Drach a dit avec raison qu'un dictionnaire hébraïque diffère principalement et essentiellement des autres dictionnaires, en ce qu'il est, par la force des choses, un véritable commentaire de la parole divine : *hebraïcum dictionarium ab aliarum linguarum dictionariis in eo præsertim et principaliter differt, quod verum sit et germanum verbi divini commentarium.* (Voyez la troisième partie).

(3) Tous les livres dont se compose la Bible ne sont point écrits en langue hébraïque. « Il y a quelques endroits d'Esdras » et de Daniel, dit dom Calmet, qui sont écrits en chaldéen. » Tobie, Judith, les Maccabées et l'Ecclésiastique ont été écrits » en chaldéen ou en syriaque, et le livre de la Sagesse n'a ja» mais été écrit qu'en Grec. » Mais le Pentateuque a été incontestablement écrit en hébreu. C'est d'ailleurs le plus ancien des livres écrits en langue hébraïque, et celui par conséquent qui

transmission des langues par imitation, je veux le prouver encore en démontrant, par des faits, que toutes les langues anciennes et modernes, sans excepter la langue sanscrite, que quelques linguistes voudraient ériger en langue-mère, ont réellement une origine commune, et qu'elles dérivent toutes de la langue hébraïque. Ainsi sera pleinement justifié le titre : Dieu, l'homme et la parole, c'est-à-dire Dieu créa l'homme, lui transmit la parole, et cette parole qu'il tenait de Dieu, l'homme la transmit à ses descendans.

Ce traité sera divisé en quatre parties.

Dans la *première*, je poserai, je développerai et j'appliquerai les principes qui m'ont aidé, et qui aideront le lecteur à reconnaître les traces qu'a laissées la langue primitive dans les langues secondaires.

Dans la *seconde*, je ferai quelques observations essentielles sur la confusion des langues opérée à Babel.

Dans la *troisième*, je prouverai qu'il est impossible que la langue sanscrite soit, et que la langue hébraïque ne soit pas la langue primitive.

Dans la *quatrième*, qui sera composée d'un dictionnaire étymologique, je compléterai mes preuves par l'étymologie prise dans la langue hébraïque, 1° d'une infinité de mots appartenant à une infinité de langues et patois (1); 2° du nom des principaux personnages qui figurent dans les Saintes Ecritures; 3° du nom d'un grand nombre de fleuves, rivières, montagnes, villes, bourgs, villages et autres lieux, situés non seulement dans la Terre-Sainte, mais encore dans toutes les parties de l'univers.

Afin que mon ouvrage puisse être lu, médité et apprécié par les personnes même qui ne se sont jamais occupées de la science

---

s'écarte le moins de la langue primitive, en supposant qu'il s'en écarte. J'avertis donc, une fois pour toutes, que, dans ce traité, j'entends en général par langue hébraïque, la langue employée par Moïse dans le Pentateuque.

(1) Les patois sont sans contredit des langues qui se rapprochent plus de la langue primitive, que celles qui ont subi les progrès de la civilisation, et que les académies ont

des langues, j'avertis qu'aucun caractère étranger, ancien ni moderne, ne sera employé à l'impression des mots que je mettrai sous les yeux du lecteur, soit qu'ils appartiennent à la langue hébraïque, soit qu'ils appartiennent à toute autre langue.

Dieu me soit en aide !

---

d'ailleurs élaborées. Jusqu'à ce jour, les étymologistes ont un peu trop négligé de comprendre les patois dans leurs doctes élucubrations. On verra, dans la quatrième partie, que, de toutes les mines que la science étymologique peut exploiter, les langues patoises sont peut-être la plus féconde. Quand je conçus le projet de faire des recherches sur la langue primitive du genre humain, j'étudiai d'abord les divers patois que l'on parle en France ou dans les pays circonvoisins ; et pour acquérir une connaissance plus profonde du patois de Béziers, ma patrie, je composai, en langue bitterroise, une foule de pièces de vers qui furent successivement insérées dans l'*Indicateur de l'Hérault*, sous la signature X, et dont la plupart furent réunies en un seul volume qui parut en 1842, et dans lequel je gardai encore l'anonyme. Si Dieu me prête vie, je donnerai une seconde édition de mes vers patois, à laquelle je joindrai un vocabulaire assez curieux, auquel j'ai mis depuis longtemps la dernière main.

DIEU,

L'HOMME ET LA PAROLE,

OU

LA LANGUE PRIMITIVE.

Première partie.

Principes relatifs à la recherche des traces qu'a laissées la langue primitive dans les langues secondaires, et application de ces principes.

> Les langues anciennes ont souffert bien des variations par la diversité des climats, par le mélange des peuples, par la suite des siècles ; cependant elles conservent encore aujourd'hui un air de ressemblance qui montre une origine commune. — BULLET : Mémoires sur la langue Celtique.

Il n'est pas de langage qui, en passant de bouche en bouche, ne s'altère successivement. Le fils, en transmettant à son fils la langue que lui transmit son père, la lui transmet avec les changements que lui ou ses contemporains y ont faits ; et

comme, en toutes choses, l'homme se plaît au changement, de nombreuses altérations sont la conséquence nécessaire d'une longue suite de transmissions. Comparez la langue de Rabelais qui mourut en 1553, c'est-à-dire vers le milieu du seizième siècle, et celle de Bossuet qui nâquit en 1627, c'est-à-dire avant le milieu du dix-septième, et vous aurez une idée des changements qu'éprouvent successivement les langues, en passant, de bouche en bouche, des pères aux enfants.

La langue hébraïque, telle qu'elle est consignée dans le Pentateuque, est une langue fixe, immuable, qui n'a pu éprouver aucune variation, quel que soit le nombre de siècles qui se soient écoulés depuis que Moïse a écrit ce livre sacré, sur lequel sont fondées les croyances des peuples chrétiens. Il en est de la langue hébraïque, immortalisée par le Pentateuque, comme de la langue française, immortalisée par les ouvrages des grands écrivains du siècle de Louis XIV; de même qu'on retrouvera toujours la langue française dans les écrits de Bossuet, de Racine et de Boileau, de même on a toujours retrouvé, on retrouve encore et on retrouvera toujours dans le Pentateuque la langue que parlaient les hébreux.

Mais si langue hébraïque n'a ni varié, ni pu varier depuis Moïse, les langues secondaires qui en dérivent n'ont pu qu'éprouver d'énormes variations. Plus de trente siècles se sont écoulés depuis la mort de Moïse; or, conçoit-on l'immensité des changements et des altérations qu'ont dû éprouver, dans un intervalle de plus de trente siècles, tant et tant de langues, parlées par tant et tant de peuples, dispersés dans tant et tant de pays et de climats différents.

Voulez-vous un exemple de l'altération que font subir les hommes aux mots qu'ils se transmettent? Prenez le mot latin *vitulus* (veau), et faites attention aux altérations que ce mot a subies en France et dans quelques pays voisins, depuis que le latin a cessé d'être une langue vivante jusqu'à nos jours.

Vitulus est devenu *vedel* dans la langue romane, *vitello* en italien, *vailet* en piemontais, *véel* en vieux français, *veau* en français moderne, *vé* dans le patois d'Onville, *vé* dans le patois lorrain, *véio*, *véion* dans le même patois, *vayou* dans le patois de Lunéville, *vé* dans le patois messin, *viau* dans le patois rouchi, *ves* dans le patois d'une partie du Haut-Rhin, *vée* dans

le patois de Vésoul, *vey* dans le patois des Vosges, *vée* dans le patois de Délémont, *vio* dans le patois d'Annonay, *vai* dans le patois de Liége, *via* dans le patois de Namur, *vi* dans le patois broyard, *viau* dans le patois du Hainaut, *viaus* dans le patois de Cambrai, *vicau* dans le patois d'Arras, *vias* dans le patois d'une autre partie du Haut-Rhin, *véou* dans le patois de Privas, *vde* dans la Haute-Engadine, *vadée* dans la Basse-Engadine, *vedell* dans la Catalogne, *vedeou* dans le patois provençal, *vedeou* dans le patois de Nontron, *vedeue* dans le patois de Confolens, *vedeu* dans le patois de Lamothe-Landeron. *védé* dans le patois de Monségur, *vedais* dans le patois de la Charente, *vedaou* dans le patois d'Uzès, *vudéou* dans le patois du Gard, *veder* dans le patois d'Auvergne, *beudet* dans le patois de la Rochelle, *bedel* dans le patois d'Aurillac, *betet* dans le patois de la Réole, *bedet* dans le patois du Gers, *bedech* dans le patois de Saint-Girons, *bedeilh* dans le patois de Foix, *budel* dans le patois de l'Hérault, etc., etc.

Ne dirait-on pas que, dans les pays à peu près limitrophes où je viens de promener le lecteur, les hommes se sont fait un malin plaisir de dénaturer ce mot *vitulus* d'où dérivent évidemment tous les mots ayant même signification, que je viens de transcrire? Mais ce n'est pas précisément la malice des hommes qu'il faut accuser des changements qui ne cessent d'altérer leur langage, c'est l'inconstance qui leur est naturelle, c'est leur tendance à innover, c'est la différence que produit dans leur intonation la diversité des climats, ce sont les émigrations, les guerres, les invasions, les conquêtes, ce sont les mutations qu'opèrent les révolutions et une infinité d'autres causes, dans leur manière d'être physique, politique et morale.

Mais d'où que provienne l'altération continuelle du langage des hommes, reste que cette altération continuelle est un fait qu'il est impossible de contester; reste, par conséquent, qu'il est très difficile de découvrir, après tant de siècles écoulés, les traces qu'a laissées la langue primitive dans les langues que parlent aujourd'hui les hommes de tous les pays, et dans celles qu'ils ont parlées dans les temps intermédiaires.

Ici j'explique que je ne prétends pas, d'une manière absolue, que la langue primitive, telle que l'Eternel l'enseigna à Adam,

n'ait éprouvé aucune variation dans le long espace de temps qui s'écoula depuis la création jusqu'à Moïse. En règle générale, toutes les langues s'altèrent par trait de temps, j'en conviens, puisque je le soutiens et je le prouve. Je ne suis pas moins intimement convaincu que, par un effet particulier de la volonté divine, la langue que l'Eternel avait enseignée à Adam, fut, jusqu'à Moïse, à l'abri de toute altération; mais je n'ose l'affirmer, et je ne l'affirme pas. Et savez-vous pourquoi? C'est que, quoiqu'il en puisse être, la langue de Moïse, qui serait toujours la continuation et la continuation en première ligne de la langue primitive, ne pourrait au fond qu'être la même langue, quelles que fussent les altérations survenues. N'est-il pas vrai que, dans la langue appelée *basse-latinité*, qui est la continuation en première ligne de la langue latine, on retrouve cette dernière langue, malgré les altérations qu'elle a subies, et qu'on retrouve également dans le Grec moderne la langue d'Homère et de Platon?

Mais il est temps que je m'occupe des principes qui doivent guider le linguiste dans la recherche des traces qu'a laissées la langue primitive dans les langues secondaires, recherche rendue si difficile par l'action incessante des causes d'altération que j'ai signalées.

L'air de famille, joint à l'identité de signification, est, en général, le moyen à l'aide duquel on reconnaît que des mots, appartenant à des langues différentes, ont une origine commune. Mais cet air de famille, quoiqu'il existe, est souvent rendu méconnaissable par la différence d'une ou de plusieurs lettres; et comme il est rare que deux peuples qui emploient le même mot pour exprimer la même idée, ne fassent pas quelque changement dans les lettres dont ce mot est composé, fixons notre attention sur le changement des lettres.

On divise les lettres en consonnes et en voyelles.

On appelle consonnes les lettres qui ne produisent un son qu'autant qu'elles sont jointes à une voyelle; on appelle voyelles les lettres qui ont un son par elles-mêmes, et qui, jointes à une consonne, lui donnent le son qui leur est particulier.

Les consonnes sont de cinq espèces. Elles sont formées, ou à l'aide des lèvres, ou à l'aide de la langue, ou à l'aide des dents, ou à l'aide du palais, ou à l'aide du gosier.

Les premières, qu'on appelle *labiales*, sont les lettres M, B, V, P, PH, ou, ce qui revient au même, F.

Les secondes, qu'on appelle *linguales*, sont les lettres L, D, N, T.

Les troisièmes, qu'on appelle *palatales*, sont les lettres K, Q, CH (1), C (devant A, O, U), G (devant A, O, U).

Les quatrièmes qu'on appelle *dentales*, sont les lettres R, S, Z, J, C (devant E, I), G (devant E, I).

Les cinquièmes, qu'on appelle *gutturales*, ne sont pas nombreuses ; nous n'avons en français qu'une seule consonne gutturale, c'est la lettre H lorsqu'elle est aspirée (2).

Les voyelles sont au nombre de cinq : A, E, I, O, U. Il y a très peu de différence entre elles, car on les prononce toutes en ouvrant la bouche. Les hébreux avaient des lettres pour représenter les consonnes (3), mais ils n'avaient pas pris la peine d'en créer pour représenter les voyelles ; chacun, suivant

---

(1) Pour ne pas multiplier inutilement les distinctions, je ne donne que le son dur au CH.

(2) La langue hébraïque a quatre aspirées, *aleph, hé, cheth, ain. Ces quatre lettres*, dit l'abbé Auguste Latouche, *perdent souvent leur son et ne se prononcent pas.*

(3) Voici le nom des lettres qui, à l'exception des quatre aspirées, représentent les consonnes dans la langue hébraïque. Les hébreux appellent *beth* la lettre *B*, *guimel* la lettre *G*, *daleth* la lettre *D*, *vave* la lettre *V*, *Zain* la lettre *Z*, *theth* la lettre *T*, *ioth* la lettre *J* ou *I*, *Caph* la lettre *K* ou *C* dur, *lamed* la lettre *l*, *mem* la lettre *M*, *noun* la lettre *N*, *samek* la lettre *S* ou *C*, *phe* la lettre *P* ou *PH*, *tsade* la lettre *Ts*, *qoph* la lettre *Q*, *resh* la lettre *R*, *schin* la lettre *sch* ou *sh*, *thau* la lettre *th*. Le nom des consonnes hébraïques a servi à former le nom de la plupart des consonnes grecques, *beta, gamma, delta, zeta, theta, iota, cappa, lambda, my, ny, sigma, pi, phi, rho, tau.* L'identité qui existe, à quelques légères différences près, entre le nom de la plupart des consonnes hébraïques et celui de la plupart des consonnes grecques, prouve assez clairement, ce me semble, que le grec dérive de l'hébreu. La même preuve résulte à l'égard de la langue latine, de la presque identité du nom des lettres latines avec le nom des lettres hébraïques.

toutes les apparences, donna d'abord à la consonne le son qui lui parut le mieux convenir à l'objet que chaque mot avait à désigner, et peu à peu l'usage consacra le son le plus généralement adopté.

« Tous les grammairiens conviennent, dit Bullet, que les « consonnes qui ont la même partie de la bouche ou le même « organe pour principe, se mettent aisément l'une pour l'autre. « Comme elles se forment par la même espèce de mouvement, « comme leur variété ne vient que du plus ou du moins de « force de ce mouvement, rien de plus facile qu'un change- « ment pareil. »

En preuve de la vérité de ce que dit Bullet, donnons quelques détails, et fixons d'abord notre attention sur les consonnes labiales qui, je le répète, sont au nombre de cinq : M, B, V, P, Ph ou F.

P n'est que B un peu renforcé, B n'est que V un peu adouci, M n'est qu'un intermédiaire entre P et V, et ce n'est que par un léger sifflement que Ph ou F diffère de P. Il n'est donc pas étonnant que ces cinq consonnes, produites par le même mouvement des lèvres plus ou moins modifié, prennent aisément la place l'une de l'autre. Ainsi *beol*, qui signifie *bouche* dans la langue Erse-écossaisse, devient *veol* chez les Irlandais; *vava*, qui a la même signification dans la langue madekass, devient *baba* à Bornéo, *fafa* aux îles Marquises; *va*, qui a la même signification dans la langue malabare, devient *ma* à Tacazze-Shangalla.

Les consonnes linguales sont au nombre de quatre : T, D, L, N. T n'est que D renforcé, L n'est que T adouci, N n'est qu'un intermédiaire entre L et T. Il n'est pas étonnant encore que ces quatre consonnes, produites par le même mouvement des lèvres plus ou moins modifié, se mettent presque indifféremment l'une ponr l'autre. Ainsi, *Deu*, qui signifie Dieu à Cambaie, devient *Teu* au Mexique; ainsi *laa* qui signifie *soleil* dans la Nouvelle-Zélande, devient *naa* dans la Nouvelle-Guinée.

Les consonnes palatales, qui sont au nombre de cinq : K, C (devant A, O, U), Ch, Q et G (devant A, O, U), se réduisent réellement à deux K et G (devant A, O, U). Il est évident, en effet, que K, Q, Ch et C (devant A, O, U) ont absolument le

même son. Les deux palatales K et G (devant A, O, U), se mettent facilement l'une pour l'autre, par la raison que G (devant A, O, U,) n'est que K un peu adouci. Ainsi *Kot*, qui signifiait Dieu chez les anciens Teutons, est devenu *Gott* dans la langue allemande.

Les consonnes dentales sont au nombre de six : R, S, C (devant E, I), Z, J et G (devant E, I) ; mais elles se réduisent réellement à cinq ; car C (devant E, I) se prononce comme S. Ces cinq consonnes prennent aisément la place l'une de l'autre, par la raison que Z n'est que S renforcé, que J et G (devant E, I) ne sont que Z un peu adouci, et que R n'est que *Z*, rendu beaucoup plus rude. Ainsi *zan*, qui signifie *dent* dans la langue des Teutons, devient *san* chez les irlandais, *ge* à Chinceo, *ja* chez les Chinois, *rang* chez les Malais.

La consonne gutturale n'est autre chose, à proprement parler, que la force donnée aux voyelles par l'aspiration dont la lettre H est le signe. Il est des peuples qui prononcent difficilement telle ou telle voyelle, et qui, pour s'en rendre la prononciation plus facile, y ajoutent la gutturale. Ainsi *usta* qui, dans l'Illyrie signifie *bouche*, devient *husta* chez les Sorabes. Il est même des peuples qui, prononçant avec difficulté telle ou telle consonne, y substituent la gutturale. Ainsi, les Espagnols, les habitants de l'ancien comté de Foix, les Bearnais, les Gascons remplacent souvent, par la gutturale, la labiale F. Au lieu de dire *fils*, les Gascons disent *hil*, les habitants du comté de Foix *hill*, les Béarnais *hilh*, les Espagnols *hijo*. Le *soleil*, qui était appelé *sol* à Rome, était appelé *haul* à Carthage.

Pour ce qui est des voyelles, on n'en tient absolument aucun compte dans la dérivation des mots, parce que, ne s'agissant pour les former que d'ouvrir plus ou moins la bouche, et chaque peuple ouvrant la bouche à sa manière, rien n'est plus aisé que de mettre une voyelle à la place d'une autre. Ainsi *meni* qui, dans la langue hébraïque signifie *lune*, devient *mene* chez les Grecs, *mana* chez les Doriens, *mona* chez les Anglo-Saxons, *moon* chez les Anglais, *mohine* aux îles Marquises, *mahina* à Sandwich, *manoa* dans la Nouvelle-Caledonie, *mone* à Wawu, *maano* dans le Vicentin, *mano* chez les Lapons, *moan* chez les Frisons, *menuo* chez les Lithuaniens, sans que la déri-

vation primitive de ces derniers mots reçoive la moindre atteinte. Aussi Court de Gébelin démontre-t-il et pose-t-il en principe que *les voyelles ne sont rien dans la comparaison des mots appartenant à différentes langues* (1).

Je passe à l'application des principes que je viens de poser, et qui seront accompagnés de quelques autres que je développerai à mesure que l'occasion s'en présentera. Je rapprocherai, à cet effet, les mots qui, dans un grand nombre de langues et patois, signifient *pied, dent, bouche*. Chacun de ces trois mots sera l'objet d'un chapitre, et chaque chapitre sera divisé en autant de sections qu'il y a d'espèces de consonnes. Pour que le lecteur reconnaisse, sans se livrer à des recherches souvent pénibles, les mots appartenant aux langues américaines et océaniennes, je mettrai, à côté des premiers, la note (Am.), et la note (O.) à côté des seconds. Inutile d'ajouter que les mots qui ne seront accompagnés d'aucune note, appartiennent aux langues européennes, asiatiques ou africaines.

---

(1) « Les consonnes, dit Sarchi dans sa Nouvelle Gram-
« maire hébraïque, sont, pour ainsi dire, la charpente de
« l'édifice que présente une *langue-mère*... Les voyelles peu-
« vent être considérées comme des hors-d'œuvre que l'on
« change à volonté sans nuire à la structure de l'édifice. »

PREMIÈRE PARTIE.

CHAPITRE PREMIER.

PIED.

PREMIÈRE SECTION.

—

CONSONNES LABIALES.

Pes	Latin.
Pe	langue Romane.
Pe	Languedocien.
Pe	Provençal.
Pe	Gascon.
Pe	Béarnais.
Pe	Limousin.
Pe	Auvergnat.
Pe	Sarladais.

Pe	Rouergue.
Pe	Briançon.
Pe	Madekass (O.)
Pe	Bergame.
Pe	Portugais.
Pe	vieux Catalan.
Pe	Gênois.
Pe	Kurde d'Amasie.
Pe	Piémontais.
Pe	Persan.
Pe	Milanais.
Pee	Basse-Engadine.
Pee	Sarde.
Peu	Catalan moderne.
Peu	Roussillon.
Peeh	Kurde de Musch.
Ped	Marennes (Charente-Inférieure).
Pedd	vieux Bas-Breton.
Pedd	Gallois.
Pedi	Bologne,
Peza	Grec Eolien.
Peza	Grec Dorien.
Peng	Bullam.
Pen	Nice (Etats Sardes).
Peki	Kartalin.
Pakem	Port-Praslin (O).
Pekendi	Havre-Carteret (O).
Pei	Haute-Engadine.
Pei	Annonay.
Pei	Mons et Escragnolles.
Pei	Persan.
Puih	Sabujah (Am.)
Pi	patois Broyard.
Pi	Montreux.
Pi	Toupi (Am.)
Pi	Gruyère (Fribourg).
Pi	environs de Malmédi.
Pi	Guarani (Am.)
Pi	Valésan.
Pi	Namur.

Pi .... Ardennes.
Pi .... Monségur (Gironde).
Py .... Liége.
Pid .... Lorraine.
Pid .. .. Frioul.
Pil .... Arintse.
Pit .... Onville (Moselle).
Pia .... St-Maurice.
Pie .... Espagnol.
Pie .... Vaudemont.
Pie .... Geradmer.
Pie .... Venise.
Pie .... Altkirch.
Pie .... Champagney.
Pie .... Vesoul.
Pie .... Besançon.
Pie .... Morvan.
Pie .... Confolens.
Pie .... Lamotte-Landeron.
Pie .... Nontron.
Pied .... Messin.
Pied .... Rouchi.
Pied ..., ... Giromagny.
Pied .... Champlitte.
Pied .... Cambrai.
Pied .... Arras.
Pied .... Saint-Omer.
Piede .... Italien.
Pitchor .... Valaque.
Pihemin .... Kurde.
Pot .... Carniole.
Poh .... Botocoudi (Am.)
Pous .... Grec.
Pous ...., ... Grec Ionien.
Povy .... Brésil (Am.)
Pog .... Aware.
Pog .... Lesghi-Antzoug.
Pog .... Lesghi-Djar.
Pog .... Lesghi-Chounzag.

Posel	Lusace.
Podari	Grec moderne.
Podaria	Mainote de Carghèse (Corse).
Pout	Bulgare.
Poueta	Homaga (Am.)
Poot	Hollandais.
Poepe	Yaoi (Am.)
Poulang	Kotove.
Poulang	Assansk.
Pal	Corée.
Paga	Guzerate.
Pade	Zend.
Pada	Kawi.
Pad	Sanscrit.
Pada	Pali.
Pata	Bohême.
Pata	Rossavan.
Patte	Français.
Pato	Languedocien.
Pato	Provençal.
Pato	Limousin.
Pota	Catalan.
Pata	Espagnol.
Pata	Portugais.
Patepatelpetehl	Ouléa (O.)
Per	Indoustan de Moutan.
Pere	Diemen-Rossel (O.)
Pera	île Satawal (O.)
Pir	Ziriaine.
Pira	Tzengare.
Pah	ancien Persan.
Pau	Rooinga.
Paa	Tagale (O).
Pae	Maldivienne.
Pae	Singal.
Pae	Balaban.
Pai	Bulgare.
Ape	Vilela (Am.)
Apao	Camacan Spix-Martius (Am.)
Acpahno	Geico (Am.)

Oupou	Guadel (Am.)
Ipoupou	Caraïbe (Am.)
Impata. . . .	Machacali (Am.)
Ingpata	Maconi (Am.)
Paham.	Hébreu.

Les mots ci-dessus, commençant par la labiale P, ont évidemment la même origine; ils dérivent tous, en effet, de l'hébreu *paham* (pied), même de l'hébreu *pesa* (pas), et du verbe hébreu *pasa* (aller, marcher, passer).

N'importe que la caractéristique P soit accompagnée de la voyelle A, de la voyelle E, de la voyelle I, de la voyelle O, ou de la voyelle U, que presque partout on prononce *ou*. Les voyelles, je le répète, ne sont comptées pour rien dans la comparaison des mots, parce que chaque peuple, ayant son intonation particulière, ouvre la bouche pour former les voyelles, ainsi que cette intonation le lui prescrit. Ne faudrait-il pas être doué d'une incrédulité étymologique poussée à l'excès, pour ne pas reconnaître que *pe* des Languedociens, *pi* des Valésans, *poh* des Botocoudi (Am.), *pah* des anciens Persans, et *puih* des Sabujah (Am.) ne sont qu'un seul et même mot?

N'importe encore que, dans plusieurs langues, la caractéristique P et la voyelle quelconque qui l'accompagne, soient suivies d'une, de deux, de trois ou d'un plus grand nombre de différentes lettres, consonnes ou voyelles. Chaque peuple a sa manière de terminer les mots qui n'a rien de commun avec la racine d'où ils dérivent. Ainsi, pour donner un exemple, la consonne M, accompagnée d'une voyelle quelconque, mais plus ordinairement de la voyelle A, est une des consonnes caractéristiques de l'habitation. Or, *manoa*, qui, dans la langue hébraïque, signifie *habitation*, devient *manono* chez les Cophtes, *maeker* chez les Arméniens, *mas* chez les Languedociens, *magion* dans la Bourgogne, *magione* en Italie, *mansao* dans le Portugal, *maison* en France, sans que pour cela l'identité d'origine qui lie tous ces dérivés au mot d'où ils dérivent, soit le moins du monde altérée. Chacun conçoit, d'après ce que je viens de dire, que *peki*, *pek* et *pekendi* sont la même chose que *pe;* que *pil*, *pilga*, *pitchor* et *pihemin* sont la même chose que *pi;* que *pog*, *posel* et *poulang* sont la même chose

que *po;* et que *patte, pad, paim* et *pakem* sont la même chose que *pa.* Le mot *patepatelpetelh* n'est autre chose que le mot *patte*, répété trois fois avec accompagnement.

N'importe, enfin, que certains peuples, au lieu de mettre une ou plusieurs lettres à la fin des mots, les mettent au commencement. Rien en cela d'extraordinaire; la bizarrerie des peuples, si ce n'est la différence de leurs intonations, fait que les uns mettent devant ce que les autres mettent derrière. Ainsi *ape* de Vilela et *pae* de Balaban sont évidemment la même chose; *apao*, *aepanho* ne sont que deux variantes de *pa; ipoupou*, avec le redoublement de la caractéristique et l'addition de la voyelle *i*, est le même mot qu'*oupou*. Quant à *impata* et *ingpata*, qu'est-ce autre chose que *pata*, précédé de deux ou trois lettres de luxe?

Il me semble, d'après ces observations, que la communauté d'origine et la dérivation hébraïque des mots en *p* dont j'ai donné le détail, ne saurait être révoquée en doute.

CONTINUATION DE LA PREMIÈRE SECTION.

Suite des labiales

Fot	Gothique.
Fot	vieux Saxon.
Fot	Anglo-Saxon.
Fot	Suédois.
Fot	Brême.
Fot	Islandais.
Foot	Anglais.
Foot	Gluckstadt.
Fotus	Meso-Gothique.
Foth	Erbelfeld.
Fouts	Cimbrique.
Fotr	Scandinave.
Foet	Frison.
Fod	Danois.
Fod	Scanien.
Fout	Halberstadt.
Foss	Transylvanie.
Fat	Cophte.

Fate	Serere.
Fana	Gallas.
Fesi	Georgien.
Fatinga	île Cocos (O.)
Felo	Foulah.
Fúss	Allemand.
Fuoss	Suisse.
Fuoss	Souabe.
Fuess	Alsace.
Fues	Bavière.
Fuass	Tyrol,
Fuass	Haute-Autriche.
Fuass	montagnes de la Basse-Autriche.
Fuiss	plaines de la Basse-Autriche.
Fuuass	Haut Allemand ancien.
Fuss	Zips (Hongrie).
Fuss	Darmstadt.
Fuss	Bamberg.
Afo	Papaa.
Afo	Watge.
Afo	Sokko.
Affo	Ardrah-Judah.
Bod	Celte.
Bodel	Lamoute.
Boudal	Tongouse d'Okotika.
Boubourou	Pariagotos (Am.)
Bat	Bali (O.)
Batis	Tidoritain (O.)
Bauuge	Macassar (O.)
Beba	Savoan.
Betche	Mandchou.
Bekdil	Tongouse-Nerjinsk.
By	Malali (Am.)
Mbi	Guarani (Am.)
Bisi	Sangir (O.)
Bitis	Pampanghi (O.)
Butis	Mindanao (O.)
Buntut	Bali vulgaire (O.)
Oiboem	Papous de Waigiou (O.)

Oibaeme	Waigiou Papou-Bony (O.)
Ebbachi	Sapiboconi (Am.)
Ouebamena	Bony (O.)
Babalnecrahuh	Timbyras (Am.)

Vot	Arménien.
Voot	Konisberg.
Voet	Hollandais.
Voet	Flamand.
Voseet	Delaware (Am.)
Vae	Sandwich (O.)
Vae	Marquises (O.)
Vae	Tonga (O.)
Vai	Tikopia (O.)
Vai	Nouvelle-Zélande (O.)
Vahi	Ende (O.)
Vamia	Papous de Port-Dorei (O.)
Wageeaing	Nouvelle Calédonie-Cook (O.)
Wannunsa	Achantie propre.
Wannunsa	Fantie.
Vuuz	Sette Communi [Vicentin.]
Wussète	Narraganset [Am.]
Wolcanupata	Mundrucus [Am.]
Avae	Taïti [O.]
Avai	Obtchetsva [O.]
Avai	Vaigou [O.]
Avai	île des Amis [O.]
Avana	Viti [O.]

Manoe	environs de Sidney [O.]
Mainpa	Tembora [O.]
Manda-Hai	Sydney [O.]
Makalata	Ombay de Bitoka [O.]
Mesit	Cree [Am.]

F, je l'ai déjà dit, est, comme P, une consonne labiale, et la prononciation de F n'est que l'adoucissement du mouvement des lèvres nécessaire pour prononcer P. Il est donc tout naturel que certains peuples, au lieu de dire *ped*, *pot*, *pous*, disent *fod*, *fat*, *fuss*.

B est, comme P, une consonne labiale. et la prononciation de

B n'est encore qu'un adoucissement du mouvement des lèvres nécessaire pour prononcer P. *Bod, bad* ont donc évidemment la même origine que *fot*, *fat*, que *ped*, *pot*.

Les mêmes observations s'appliquent à la labiale V qui n'est que B renforcé, et je n'ai pas besoin d'ajouter qu'il n'y a aucune différence entre *vot* et *bat*.

Quant à *manoe*, *mainpo*, *manda-hai*, *makalata*, *mesit*, si vous retranchez l'addition de luxe, reste *ma* et *me* qui, au moyen du changement de la labiale M en la labiale P, ne sont autre chose que *pa* et *pe*.

Inutile d'ajouter qu'*avae* est la même chose que *vae*, qu'*avai* est la même chose que *vai*, que *mbi* est la même chose que *bi*, que *vuuz* est la même chose que *wussette*, etc., etc.

Je suis donc fondé à conclure que tous les mots dont se compose la première section, ont une origine commune, et qu'ils dérivent tous, ainsi que je l'ai déjà prouvé à l'égard des mots en P, du verbe hébreu *pasa* (aller, marcher), et des deux substantifs hébreux *paham* (pied), *pesa* (pas).

Ajoutez que le *pied* est essentiellement l'instrument de la marche, que *bo* en hébreu signifie *marche*, *marcher*, et que *bous*, dans la même langue signifie *fouler aux pieds*. La dérivation hébraïque des mots de la première série est donc tellement certaine, qu'à défaut des mots *paham*, *pasa*, *pesa*, on la fonderait, avec un égal succès, sur les mots *bo* et *bous*.

PIED.

SECONDE SECTION.

Consonnes linguales.

Noga	Slave.
Noga	Slavo-Vende.
Noga	Russe.
Noga	Polonais.
Noga	Illyrien.
Noga	Istrie.
Noga	Bosnie.
Noga	Servien.
Noga	Sorabe.
Nogougui	Guaycurus (Am.)

Nugée	Gien.
Noha	Bohême.
Nosa	Vende.
Nocizi	Pareni [Am.]
Nodze	Cachoubc.
Nou	Chimanos (Am.)
Nouka	Polabe.
Nouksi	Maipura [Am.]
Nai	Sasak [O.]
Nai	Ualan [O.]
Nahe	Harfours de Monado [O.]
Naaca	Cunacuna [Am.]
Nassu	île de Tana [O.]
Namuin	Araucana [Am.]
Namargo	Coretu [Am.]
Namboo	Congo.
Nande	Inkran.
Nandi	Adampe.
Navorre	Tembu.
Nechit	Gaspésien [Am.]
Nekatsche	Sakewi [Am.]
Nepapeeah	Katahba [Am.]
Nibope	Moxa [Am.]
Aning	Poumpokolsk.
Anan	Fetou.
Oina	Basque.
Onang	Amina.
Onang	Akkim.
Ouenesi	Papou-Dorei (O.)
Top	Tabguinsk.
Tobol	Samoyède de Tomsk.
Tohuan	Totonaca (Am.)
Tona	Baie-Jervis (O.)
Tooah	Saabe.
Tao	Yarura (Am.)
Tapo	Samoyède de Timsk.
Tapo	Samoyède de Ket.
Tala	Tarahumara (Am.)
Tanke	Wolof.

Tambée	Loango.
Tambée	Congo.
Tapouvahe	Wahitaho (O.)
Tar	Siwah.
Thareet	Schowiah de Tunis.
Tarekkas	Hausa.
Tarinmussaly	Darfour.
Ptari	Tamanaque (Am.)
Etapoue	Taïti (O.)
Itta	Kerapie.
Itar	Dar-runga.
Atoch	Iakoute.
Ti	Patagon (Am.)
Tin	Pape.
Tin	Siamois propre.
Tibbi	Tibbo de Gatrone.
Tippel	Attacapas (Am.)
Tlisten	Noutka (Am.)
Ittikeik	île d'Hiver (Am.)
Teel	Capul (O.)
Teel	Bissayo (O.)
Teal	Port du roi George (O.)
Thlé	Tcherkesse de Cabarda.
Tenna	Golfe Saint-Vincent (O.)
Tewaiwai	Nukahiwa (O.)
Eteket	Dobb (Am.)
Astea	Rotouma (O.)
Acteme	Sancta-Barbara (Am.)
Istéeleetoppixsée	Muskouge (Am.)
Tre	Irlandais.
Traich	Erse-Ecossais.
Trippi	Mangrée.
Troad	Bas-Breton.
Trous	Cornouailles.
Trozde	Gallois.
Oentuga	Berbère.
Ituganka	Aglemoute propre (Am.)
Itugomka	Aglemoute de l'île Nuniwok (A.)
Ituganka	Aglemoute de l'île St-Laurent (A.)

Lap	Hongrois.
Lal	Vogoul-Tchouzove.
Lal	Vogoul-Verxotour.
Lahiblai	Koubach.
Langtéen	Taynay.
Lagreman	Pehlvi.
Lafatunga	Madekass (O.)
Lasateno	Cheleki (Am.)
Leporinen	Radack (O.)
Lonao	Caffre-Beetjuane.
Loonowho	Caffre-Lactakao.
Luk	Tcheret-Agow.
Elu	Loulé (Am.)
Oolungcaloo	Anjenga.
Ial	Tchérémisse.
Iliahor	Guèbe (O.)

Darai	Mantavel (O.)
Dien	port du roi George (O.)
Dogna	port d'Alrymple (O.)
Dounila	Savoan (O.)
Dheenany	Limestone-Creek (O.)
Dackosie	Arawaque (Am.)
Adin	Gouaham (O.)
Ouadi	Patacho (Am.)
Edi	Bima (O.)
Odu	Arménien littéral.
Odkh	Arménien vulgaire.
Adar	Tamazegh de Maroc.
Addar	Berbère d'Alger.
Edamal	Endeavour-Parkinson (O.)
Adacan	Nouvelle Calédonie-Rossel (O.)

Les mots composant la seconde section, ont aussi une origine commune, car ils dérivent de la langue hébraïque. Dans toutes les langues, trois idées principales ont présidé à la formation des mots qui signifient PIED : *Le pied sert à la marche; le pied porte le corps; le pied est une des extrémités, le fondement et la base du corps.* La première de ces idées a formé les mots

compris dans la première section; la seconde, c'est-à-dire *le pied porte le corps*, a formé les mots compris dans la deuxième.

Dans les langues slaves, *nosit* signifie *porter*; de là les mots *nosa, noha, noga*, qui, dans ces langues, signifient *pied*. Or, le verbe slave *nosit*, porter, dérive du verbe hébreu *nasa*, qui signifie également *porter*. Il est donc certain que le mot *nosa* et tous les similaires dont il est suivi, dérivent de la langue hébraïque. Mais la linguale N et les linguales T, L, D, se mettant facilement l'une pour l'autre, parce qu'elles sont formées par le même mouvement de la langue plus ou moins prononcé, il est également certain que les mots *top, tapo*, et ceux qui ont la même caractéristique, les mots *lap, lal*, et ceux qui ont la même caractéristique, les mots *dien, dona*, et ceux qui ont la même caractéristique, trouvent leur origine primitive dans le verbe hébreu *nasa*.

Il est encore inutile, je pense, de répéter ici que, dans la dérivation des mots, il ne faut avoir aucun égard à la différence des voyelles, ni aux lettres, plus ou moins nombreuses, que mettent certains peuples avant ou après la caractéristique, et quelquefois avant et après. *Isteelcetoppixsée* signifie *pied* à Muskouge (Am). Retranchez *is* et *eetoppixsée*, restera *teel*, qui, à Capul et à Bissayo (O), signifie également *pied*.

Mais j'ai une observation très-importante à faire. Sans doute les peuples changent presque indifféremment entre elles les consonnes de même espèce; mais il leur arrive très-souvent de substituer, les unes aux autres, des consonnes d'espèce différente, de mettre, par exemple, une linguale, une dentale ou une palatale à la place d'une labiale. Les Hébreux appellent la dent *shen*, les Languedociens l'appellent *dén;* est-ce que ces deux mots ne sont pas les mêmes, quoique les Languedociens aient substitué une linguale à la palatale des hébreux?

Le changement des consonnes de même espèce se fait, pour ainsi dire, de lui-même; mais il faut bien admettre que des peuples séparés par l'immensité des terres et des mers, ayant l'organe de la parole différemment modifié, sont forcés, par la nature même de cet organe, d'employer une palatale, une linguale, une dentale, là où d'autres peuples emploient une labiale. *Louna* des Italiens, et *mouna* des Caraïbes (Am), qui

signifient *lune*, ne sont-ils pas le même mot, n'ont-ils pas une origine commune et ne dérivent-ils pas de l'hébreu *meni*, lune, quoique *louna* ait en tête une linguale, et *mouna* une labiale?

Ainsi donc, quoique deux ou plusieurs mots aient, pour consonne caractéristique, deux consonnes d'espèce différente, il ne faut pas toujours conclure qu'ils n'ont pas la même dérivation. Il faut, dans ce cas, faire attention à l'air de famille, et décider que deux mots qui expriment la même idée et présentent une certaine ressemblance, ont la même origine, quoique leurs consonnes caractéristiques ne soient pas de même espèce. « Ce ne sont pas seulement les lettres d'un même « organe qui se substituent, dit avec raison Bullet; il en arrive « autant à celles qui appartiennent à des organes différents, « lorsque leur son a quelque affinité. » Ainsi, les habitants de Sumbava (O) appellent la mère *mama*, et les habitants de Gorontalo (O) l'appellent *nana*; est-ce que ces deux mots ne sont pas identiques et n'ont pas la même origine, quoique la consonne caractéristique de l'une soit linguale, et que la consonne caractéristique de l'autre soit labiale?

Appliquant aux mots de la seconde section les principes que je viens de développer, je demande si *top* des Tabguinsk, quoique commençant par une linguale, n'est pas le même mot que *pot* des Carniolais, *fot* des Suédois, *bod* des Celtes, *vot* des Arméniens? Je demande si *tapo* des Samoyèdes-Narims, n'est pas le même mot que *pato* des Languedociens, si *nai* des Uluans (O) n'est pas le même mot que *pai* des Bulgares et *vai* de Tikopia, et si *nahe* des Harfours de Monado (O) n'est pas le même mot, sauf la différence de la finale, que *paham* des hébreux? (1)

De ce que je viens de dire, il résulte que les mots de la seconde section, outre qu'ils dérivent en particulier de l'hébreu *nasa*, dérivent, comme les mots de la première section, de l'hébreu *paham*.

---

(1) Si les Harfours de Monado appelaient le pied *naham*, on reconnaîtrait sans peine que *naham* est le même mot que *paham*. Mais peut-on se dispenser de le reconnaître parce que les Harfours de Monado, au lieu de terminer par *am* le mot qui signifie *pied*, l'ont terminé par E?

PIED.

TROISIÈME SECTION.

Consonnes palatales.

Keh	Tzengare.
Kei	Siam.
Ken	Tonquin.
Kema	Kourile.
Kekeijn	Malais de la Nouvelle-Guinée (O.)
Keetok	île Oulanaska (Am.)
Kekeiing	Nouvelle-Guinée (O.)
Keleaili	Vanikoro (O.)
Koh	Canton.
Kos	Irlandais.
Koia	Littuanien.
Koua	Othomi (Am.)
Kok	Ziriaine.
Koch	Tchetchense.
Kog	Ingouche.
Kog	Touchi.
Kokar	Kura.
Kouchi	Imret.
Kour	Ostiake Bérésow.
Kour	Ostiake-Loumpokolsk.
Kour	Ostiake-Vassiougan.
Kour	Ostiake-Yougan.
Kokagnai	Vaigiou-Alfourous (O.)
Kopaung	Koloun.
Konyawko	Passooko.
Koinka	Foulah de Sakkatou.
Kian	Port du roi George (O.)
Kiaebamo	Tenasserim.
Kiour	Ostiake-Narims.
Kiol	Mongol-Khalkhas.
Kiol	Kalmouk.
Kull	Bouret.
Kulu	Camba.

Kussic	Sawanou (Am.)
Kussengal	Ader.
Kutschchi	Mingrélien.
Ka	Chinceo.
Kaij	Tombouctou.
Kayou	Aimara (Am.)
Kaia	Lottave.
Kaia	Livonien.
Kams	Albanais.
Kadem	Arabe.
Kach	Ossète.
Kach	Dougor.
Kach	Akouche.
Kachos	Kolouche (Am.)
Katchad	Koriatik de la Tiguila.
Katchada	Kamtchadale de la Tiguila.
Katchein	Kamtchadale oriental.
Kassa	Imbats.
Kassi	Lasien.
Kakki	Malais Littéral (O.)
Kaki	Moluques (O.)
Kaki	Coupang (O.)
Kaki	Ternati (O.)
Kakk	Biatju de Pontiona (O.)
Kakora	Coriatos (Am.)
Kakira	Ceram (O.)
Kal	Tamoul.
Kalou	Canare.
Kalou	Malabar.
Kalou	Varougue.
Kalis	Tagale (O.)
Katah	Miamis-Illinois (Am.)
Katoupape	Vaigiou Papou-Affak (O.)
Kapouai	Sandwich (O.)
Kanatzein	Pégu.
Kanyakoo	Maplao.
Kanyako	Flay.
Kayeestka	Baie-Norfolk (Am.)
Kagasch	Ougaljakhmoutzi (Am.)
Quinama	Angola.

Ca	Sumatra.
Cuh	Cheppe-wyan (Am.)
Coro	Fidji (O.)
Coloani	Papou-Rossel (O.)
Cambe	Haute-Albanie.
Comba	St-Niccolo Calabre.
Capiate	Mocobi (Am.)
Chaporaiti	Cora (Am.)
Chemba	Sicile.
Chuikok	Lampong (O.)
Chizenda	Caffre, Baie-Lagoa.
Chocor	Bali vulgaire [O.]
Chupta	Touppash.
Tschiok	Indien.
Tchan	Anamite.
Tchaki	Quichua [Am.]
Tchouka	Andii.
Tschischg	Souane.
Tschambrim	Coropos [Am.]
Tchamaigger	Ethyopien vulgaire.
Schepeh	Abasse.
Schauna	Lieoukieou.
Aiak	Turcoman.
Aiak	Tartare-Tchaskoi.
Aiak	Tartare-Kouzuestka.
Aiak	Tartare-Barabé.
Aiak	Teleutes.
Aiak	Bulgare.
Aiak	Chivinz.
Aiak	Kirguiz.
Aiaq	Turc.
Aiaq	Tartare-Kazan.
Aiaq	Tartare-Metcheriats.
Aiaq	Tartare-Baschkir.
Aiaq	Tartare-Nogai.
Aiach	Tartare-Cosaque du Caucase.
Aiach	Tartare-Tobolsk.
Ouiou	Kamachin.
Akla	Assyrien.

Aksi	Japon.
Akkau	Hipo propre.
Akkah	Galabari.
Isickaka	Groenlandais propre [Am.]
Tkeib	Hottentot-Corano.
Ikri	Sémien.
Itqua	Hottentot.
Iuolque	Lopare.
Acan	Huastéca [Am.]
Oca	Carrier [Am.]
Uoi	Yucatan [Am.]
Ascho	Panis [Am.]
Achita	Huron [Am.]
Onchidascou	Hochelage [Am.]

Gai	Samoyède-Obdorsk.
Gann	Wawu.
Garovereven	Yap [O.]
Guangwati	Menieng [Am.]
Gu	Mongol, près la grande muraille.
Ngo	Samoyède-Mangazaits.
Ngo	Samoyède-Tabguinsk.
Nga	Samoyède-Touroukansk.
Nghé	Samoyède-Dyourats.
Ngai	Samoyède-Obdorsk.
Og	Somauli.
Oyga	Nouba.
Iooga	Konega de l'île Kadjak [Am.]
Ing	Tchougatche-Konéga [Am.]
Iarga	Tchou-Xonn.
Aganbba	Tibet.
Agannapa	Cochimi propre [Am.]
Egra	Ethiopien.
Algan	Tongouse-Bargouzinsk.
Ialga	Corell.
Ialgou	Olonesk.
Ialg	Estonien.
Pilga	Mordove.

Kets, en hébreu, signifie *extrémité; ken*, dans la même langue, signifie *fondement, base;* et, ce qui est encore plus direct, *caph* signifie *plante du pied*. De là cette nombreuse famille de mots qui, commençant par la palatale *K*, signifient *pied*. Le changement de la palatale *K* en la palatale *G*, suivie d'A, O, U, donne la même dérivation aux autres mots de la troisième section.

J'ai déjà fait observer qu'il est des peuples qui, au lieu de placer la voyelle ou les voyelles après la consonne caractéristique, la placent avant. Ainsi, l'on voit dans la troisième section que, tandis que les Lottaves et les Livoniens appellent le pied *kaia*, les Turcomans et les Tartares l'appellent *aiak*. Il n'est certainement pas douteux qu'*aiak* et *kaia*, qui sont l'anagramme l'un de l'autre, n'aient la même origine (1).

J'ai déjà fait observer aussi que chaque peuple a sa manière de terminer les mots par une ou plusieurs consonnes ou voyelles, qui n'influe en rien sur la racine d'où ils dérivent. Ainsi, dans la troisième section, *katchad* des Koriatik de la Tiguila, *katchada* des Kamtchadales de la Tiguila, et *katchein* des Kamtchadales orientaux, ont évidemment la même dérivation que *kach* des langues Ossète, Dougor et Akouche.

J'ai déjà fait observer, enfin, qu'il est des peuples qui, au lieu de mettre une ou plusieurs consonnes ou voyelles à la fin des mots, les mettent au commencement. Ainsi, dans la troisième section, tandis que les Kamtchadales orientaux appellent le pied *katchein*, les habitants de Quichua (Am.) l'appellent *tchaki*.

Du reste, il ne faut pas croire que, quoique les mots de la troisième section dérivent des mots hébreux *kets, ken, caph*, ils ne dérivent pas aussi, comme les mots de la première et de la seconde section, des mots hébreux *pesa, pasa, paham*, au moyen du changement de *K* en *P*. Qui contestera que *kei* des Siamois ne soit la même chose que *pei* des Persans, que *kog*

(1) Les Lottaves mettent la lettre *K* devant, les Tartares la mettent derrière, les *K*amachins ne la mettent ni derrière ni devant. *Kaia* des Lottaves, qui devient *aiak* chez les Tartares, devient *ouiou* chez les *K*amachins.

des Ingouches ne soit la même chose que *pog* des Awares, que *gai* des Samoyèdes-Obdorsk ne soit la même chose que *vai* de Tikopia (O) et que *kalis* de Tagale ne soit la même chose que *batis* de Tidor (1) ?

PIED.

QUATRIÈME SECTION.

Consonnes dentales.

Sée	Mandingo-Bambara.
Sée	Osage (Am.)
Shée	Bornou.
Seet	Naticq (Am.)
Si	Winebago (Am.)
Si	Ottoes (Am.)
Si	Mahas (Am.)
Syt	Sankitani (Am.)
Sih	Konza (Am.)
Siha	Sioux (Am.)
Siki	Mahindano (O.)
Sikil	Java (O.)
Sing	Mandingo propre.
Sieg	Maltais.
Sheedan	Sénégas (Am.)
Ssa	Kurde.
Sangji	Sousou.
Saukunthe	Chetimachas (Am.)
Çangoa	Terre de Labour (Basque.)
Sso	Japon.
Soko	Sumenap (O.)
Soko	Madura (O.)
Ssomaga	Sabéen.
Sunn	Ertana.
Suku	Sunda vulgaire (O.)
Suku	Javanais de Cour (O.)

(1) La consonne linguale *L*, qui est au milieu de *kalis* de Tagale, est remplacée par la linguale *T* au milieu de *batis* de Tidor. Les consonnes de même espèce prennent naturellement la place les unes des autres, non seulement au commencement des mots, mais encore dans le milieu et à la fin.

Swateen	Tayay.
Ossi	*K*ensy.
Osit	Algonquin (Am.)
Ochsita	Onondagos (Am.)
Ossentuga	Dongalah.
Ooseetaw	Mohauk Am.
Ochsheecht	Oneidas (Am.)
Tsou	Chinois.
Dsok	Canton.
Assi	Corée.
Icxitl	Mexique (Am.)
Tsiekaee	Mallicolo (O.)
Auseekeh	Tuscaroras (Am.)
Itsi	Minetare (Am.)
Pshu	Afgan.
Zan	*K*asi-*K*oumouk.
Zape	Alte-*K*esek.
Zankan	Banga.
Zoipoh	Morimi (Am.)
Szape	*K*ouchehazib d'Abaza.
Dzabi	Akkripon.
Dzamb	Indoustan de Bengale.
Enszih	Affadeh.
Itgenge	Jallonka.
Pilge	Mohekan.
Jupre	Purys (Am.)
Jenjao	Caffre propre.
Enjau	Caffre.
Njanja	Baghermel.
Djastongoli	Borgou.
Aji	Bugis (O.)
Aje	Mandhar (O.)
Aje	Sumbava (O.)
Aje	Buton (O.)
Aai	Mura (Am.)
Rat	Egyptien.
Ragad	Bisharie.

Rhapal	Formose (O.)
Raparapa	Nouvelle-Zélande (O.)
Rian	Mallicolo (O.)
Rigla	Chaldéen.
Ridjel	Arabe.
Regget	Haderab.
Remoce	Betoï (Am.)
Resghil	Maure de Maroc.
Reglo	Syriaque.
Regel	Hébreu.
Ora	Tchouvache.
Aori	Lesghi de Dido.
Eretaner	Bellos-Freycinet (O).

Dans la langue hébraïque, *ragal* signifie *marcher*, et *regel* signifie *pied*, c'est-à-dire *l'instrument de la marche*. De là, *ragad* de Bisharie, *reglo* des Syriaques, *rigla* des Chaldéens. *ridjel* des Arabes, *rian* de Mallicolo, *rat* des Egyptiens, *ora* des Tchouvaches, qui mettent une voyelle avant la dentale, etc., etc. Or, les dentales S et Z, J et G, devant E, I, se substituent naturellement à la dentale R; donc, tous les mots compris dans la quatrième section, dérivent de la langue hébraïque.

Ajoutons que *sso* du Japon est le même mot que *poh* des Botocoudi (Am.); que *ssa* des Kurdes est tellement le même mot que *pa*, que les Kurdes donnent indifféremment au *pied* le nom de *pa* ou de *ssa*; que *siki* des Mahindano est le même mot que *peki* des Kartalins; que *zape* d'Alte-Kesek est le même mot que *tapo* des Samoyèdes, que *pato* des Languedociens; et concluons que les mots de la quatrième section, outre leur dérivation particulière, dérivent, comme les mots des trois autres sections, de *pesa*, *pasa* et *paham*.

PIED.

CINQUIÈME SECTION.

Consonne gutturale.

Habe	Manado [O.]
Halgar	Tongouse-Yénissei.
Halgan	Tongouse-Iakoute.

Holgan	Tongouse-Mangazei.
Hea	Nouvelle-Calédonie (O.)
Heli	Aware.
Heubot	Qua.
Hoi	Mote.
Ahei	Cayubabi [Am.]
Ahini	Sapaboua [O.]
Ohato	Gorontalo [O.]
Yeyiah	Chikkasah [Am.]

Halgan des Tongouse-Iakoute, *holgan* des Tongouse-Mangazei et *halgar* des Tongouse-Yenissei, ont évidemment la même dérivation qu'*Algan* des Tongouse-Bargouzinsk, dont il est question dans la troisième section. La seule différence qu'il y ait entre ces mots, provient du renforcement de la voyelle A par la gutturale H. Je ne compte pour rien la substitution, dans le mot *halgar*, de la dentale R à la linguale N.

Substituez la labiale P à la gutturale H dans les mots *hahe, hea, hoi, ahei, ohato,* et vous vous convaincrez que ces mots, qui deviennent *pahe, pea, poi, apei, opato,* appartiennent à la première section, et ont même dérivation. Par l'effet de la même substitution, *yeyieh* devient presque l'anagramme de *pié; heli* devient similaire de *pil* des Arintse; et *heubot*, en substituant de plus P à B, devient similaire de *popez* des Chiquitos (Am). Reste *ahini* qui, au moyen de la substitution de la linguale D à la gutturale, et de la suppression de la dernière voyelle I, devient exactement *adin* de Gouaham (O).

Ne négligeons pas cependant de faire observer que les mots dont se compose la cinquième section, si l'on pouvait contester la dérivation que je viens de signaler, dériveraient, au besoin, du verbe hébreu *halach*, aller, marcher.

Il est donc certain que les mots qui, dans presque toutes les langues connues, signifient *pied*, dérivent directement ou indirectement de la langue hébraïque ; directement, s'ils dérivent des mots hébreux qui signifient *pied;* indirectement, s'ils dérivent des mots hébreux qui signifient *aller, marcher, porter, extrémité, fondement, base.* On a même vu que tous les mots des cinq sections réunissent cette double dérivation. Et quand même on trouverait quelques mots dont la dérivation paraîtrait douteuse, personne n'ignore, et j'ai prouvé dans

mon *Essai*, qu'il est beaucoup de mots que les hommes ont créés arbitrairement et au hasard. Or, quelques mots de ce genre, glissés dans une ou plusieurs langues, suffisent pour donner lieu à un bon nombre de dérivations tout au moins incertaines. L'essentiel est que la masse des dérivations soit exacte; et sur l'exactitude de la masse des dérivations, je crois pouvoir défier les plus incrédules.

Est-il possible d'ailleurs de douter de la communauté d'origine de toutes les langues, et par conséquent de leur dérivation d'une même langue primitive, lorsqu'on voit que *pi* chez les Valésans, *pi* chez les Guarani (Am.), *pe* dans le Languedoc, *pe* chez les Madekass (O), *pei* à Annonay, *pei* dans la Perse, *per* à Moutan, *pera* à l'île Satawal (O), *kach* chez les Akouches, *kachos* chez les Kolouches (Am.), *kakira* à Ceram (O), *kakora* chez les Coroatos (Am.), *nouka* chez les Polabes, *nouksi* à Maipura (Am.), *pot* dans la Carniole, *poh* à Botocoudi (Am.), *tchouka* à Andii, *tchaki* à Quichua (Am.); *koia* dans la Littuanie, *koua* chez les Othomi (Am.), *pout* chez les Bulgares, *poueta* chez les Homagua (Am.), *pous* chez les Grecs, *povy* au Brésil (Am.), *kaia* dans la Livonie, *kayou* à Aimara (Am.), *sée* à Mandingo-Bambara, *sée* chez les Osages (Am.): signifient *pied?*

Or, si la similitude des mots que je viens de mettre en présence, prouve leur communauté d'origine, et par conséquent leur dérivation d'une même langue primitive, je demande s'il est possible d'admettre que cette langue primitive soit autre que la langue hébraïque de laquelle dérivent, ainsi que je l'ai prouvé dans les cinq sections qui précèdent, tous les mots signifiant *pied*.

CHAPITRE SECOND.

Dent.

SECTION PREMIÈRE.

Consonnes linguales.

Dens	Latin.
Dent	langue Romane.
Dén	Languedocien.
Den	Provençal.
Den	Limousin.
Den	Rouchi.
Dent	Catalan.
Dente	Portugais.
Dente	Italien.
Dente	Gênois.
Dent	Piémontais.
Dent	Païsachi.
Dente	Tzengare d'Europe.
Denta	Tzengare de l'Indoustan.
Denta	Pali.
Denc	Milan.
Denc	Bergame.
Dent	Bologne.
Dente	Venise.
Dent	Tyrol.
Dent	Sicile.
Dent	Calabrais de St-Nicolo.
Dente	Sarde.
Denti	Sarde de Sassari.
Denti	Corse de Sartène.

Dentano	Zend.
Dendak	Ossete.
Denan	Kurde.
Dendan	Persan.
Dembe	Basse-Albanie.
Domb	St-Niccolo dans la Calabre.
Dembi	Albanais dans la Sicile.
Dant	Messin.
Dant	Celte.
Dant	Bas-Breton.
Dant	Gallois.
Danz	Cornouailles.
Dant	Cimbrique.
Dat	Sanscrit.
Dandan	Persan.
Dandan	Pehlvi.
Dant	Indoustan de Decan.
Dant	Indoustan de Bengale.
Dan	Bulgare.
Dangeta	Gorontalo [O.]
Dara	Sydney [O.]
Darii	Arawaque [Am.]
Dai	Homagua [Am.]
Dat	Maldivienne.
Din	Valesan.
Dint	Frioul.
Diente	Espagnol.
Diente	Napolitain de Naples.
Diente	Laziale de Préneste.
Dinte	Valaque.
Diant	Indoustan de Moutan.
Dimida	Karassin.
Dirs	Semien.
Disch	Turc.
Disch	Tartare-Cosaque.
Disch	Chivinz.
Disch	Turcoman.
Dio	Camacan [Am.]
Dont	patois Lorrain.

Donti	Grec moderne.
Duntis	Lithuanien.
Dugge	Darfour.
Adamn	Arménien.
Odous	Grec.
Odous, odax	Grec-Eolien.
Odous	Grec-Dorien.
Odous	Grec-Ionien.
Odondia	Mainote de Carghèse (Corse.)

Ten	Bas-Allemand.
Tenée	Bornou.
Ters	Ethyopien vulgaire.
Tendan	Persan.
Tendach	Kurde.
Temia	Koïbale.
Them	Haute-Albanie.
Tevy	Ostiake-Yougan.
Tan	Gluckstadt.
Ta	golfe St-Vincent (O.)
Tai	Guarani (Am.)
Than	vieux Islandais.
Tahn	Halberstadt.
Tahn	Brême.
Tank	Elberfeld.
Tand	Hollandais.
Tand	Danois.
Tand	Suédois.
Tanha	Brésil (Am.)
Tanha	Toupi (Am.)
Taous	Frison.
Tameti	Cora (Am.)
Tharas	Ethiopien.
Tara	Sydney (O.)
Tis	Kirguiz.
Tima	Ostiake-Tazé.
Tibé	Samoyède-Obdorsk.
Tibié	Samoyède-Poustosew.
Tibit	Algonquin (Am.

Tivy	Ostiake-Narims.
Tysch	Tartare Kazan.
Tisch	Tartare-Metchérias'.
Tisch	Tartare-Baschkir.
Thisch	Tartare-Nogai.
Tisch	Tartare-Tcholim.
Tisch	Chivinz.
Tohn	Konisberg.
Tonn	Islandais moderne.
Toth	Anglo-Saxon.
Tooth	Anglais.
Toskvor	Vogoul-Verxotour.
Ikta	Tongouse-Mangazéi.
Ikta	Tjapoguir.
Iktal	Tongouse-Yénissei.
Atam	Arménien.
It	Lamoute.
Itto	Tongouse-Bargouzinsk.
Etioi	Maconi [Am.]
Aithoa	Mura [Am.]
Untu	Java [O.]
Llu	Loulé [Am.]
Lupé	Vilela [Am.]
Locachaca	Aimara [Am.]
Illuk	Somauli.
Nasi	Pareni [Am.]
Nati	Maipura [Am.]
Naghi	Egyptien.
Naci	Port-Dorei [O.]
Nakoer	Vaigiou [O.]
Ni	Satawal.
Nihi	Ende [O.]
Nihi	Chimanos [Am.]
Niho	Taïti [O.]
Nia	Foulah.
Nio, Nino	Sandwich [O.]
Nio	Mawi [O.]
Nibit	Algonquin [Am.]

Nipin	île Zubu [O.]
Nif	Madekass [O.]
Nifo	Tonga [O.]
Nifo	Tikopia [O.]
Nifin	Gouaham [O.]
Nipoun	Mahindano [O.]
Nepitan	Sakis [Am.]
Ning	Sousou.
Niguié	Foulah propre.
Nyta	Nouba.
Ninissai	Havre-Carteret [O.]
Nelki	Kensy.
Nogue	Gaycuras (Am.)
Nucala	Canucana (Am.)
Nuoe	Moxa (Am.)
Enihio	Obtchetsva (O.)
Inob	Arkiko.

La *dent* est l'instrument dont l'homme se sert pour manger. Cet instrument *perce*, *pique*, *coupe*, *déchire*, *broie*, *entame*, *mord*. Or, *taan* en hébreu signifie *percer; nakar* signifie *piquer; nashar* signifie *couper; nittach* signifie *déchirer; daca*, *douc*, *daar* signifient *broyer; tama* signifie *entamer; nashac* signifie *mordre; loua*, *laam* signifient *manger*, *dévorer*. On trouve donc, dans la langue hébraïque, la racine de tous les mots dont se compose la première section. Voyez cependant les observations qui seront faites sur la quatrième section.

DENT.

SECONDE SECTION.

Consonnes labiales.

Pai	Mordove.
Padne, pane	Lapon.
Pall	Malabar.
Pallou	Tamoul.
Pallou	Telinga.
Pei	Mohékan.

Pin	Ziriaïne.
Pin	Permien.
Pin	Votiake.
Ping	Vogoul-Tcherdim.
Penk	Ostiake-Bérésow.
Ponk	Ostiake-Loumpokolsk.
Pankt	Voyoul-Bérésow.
Pitz	Abasse.
Pui	Tchérémisse.
Pul	Touppash.
Ampat	Finnois propre.
Ippioumk	Ostiake-Vassiougan.
Sperehé	ancien Persan.
Pha	Japon.
Fan, pfan	Siam.
Fiakul	Irlandais.
Fiakul	Erse-Ecossais.
Fog	Hongrois.
For	Patagon (Am.)
Veiche	Mandchou.
Vannalghil	Koriatik de Kolima.
Voru	Araucana (Am.)
Vouaham	Harfours de Monado (O.)
Batchi	Viti (O.)
Boigne	Wolof.
Budena	Dankali.
Yobe	Mocobi (Am.)
Machu	Angola.
Manoo	Loango.
Menoo	Congo.
Meno	Caffre-Occidental.
Mole, Mulère	Endeavour-Parkinson (O.)
Mouisse	Ualan (O.)
Mimak	Tarakai.
Imak	Kourile.

Les dents sont placées dans l'intérieur de la bouche, et la bouche en hébreu est appelée *pe* ou *phe*. De là, tous les mots

en P ou en F de la seconde section. Le changement naturel de P ou F en V, B, M, explique la dérivation des autres mots. Remarquez d'ailleurs que le verbe hébreu *baqa* signifie *percer*, *déchirer*, et que les verbes hébreux *phasa* et *maa* signifient *briser*. Mais voyez encore les observations qui seront faites sur la quatrième section.

DENT.

TROISIÈME SECTION.

Consonnes palatales.

Kaka	Pehlvi.
Kake	Kolouche (Am.)
Ka	Japon.
Kautka	Aglemoute propre (Am.)
Kaourg	Baie-Norfolk (Am.)
Kaoo	Kolouche (Am.)
Kahou	Kchinkitane (Am.)
Kassing	Biadjak de Kalemantan.
Kapioudji	Île Guèbe (O.)
Keke	Sabéen.
Kertschi	Kasi-Koumouk.
Kitsy	Lesghi de Dido.
Kitchep	Kamtchadale de Tiguila.
Kiutich	Groenland propre (Am.)
Kitoke	Cheleki (Am.)
Kizu	Didoethi.
Kiru	Quichua (Am.)
Kibri	Lasien.
Kibiri	Imret.
Kbili	Kartalin.
Kika	Assyrien.
Kou	Hottentot.
Kuusma	Dizzela.
Kole	Tanema (O.)
Ilkae	Sud-Gallas.
Ekok	Shiho.
Cob	Yucatan (Am.)
Caïs, caïssal	Languedocien.

Caïs, caïssaou	Provençal.
Caxal	Catalan.
Queixal	Portugais.
Chol	Cophte.
Choppang	Vogoul-Bérésow.
Chil	Tchouvache.
Chidy	Mongol.
Chioudioun	Kalmouk.
Chichichi	Noutka (Am.)
Chammach	Souanète.
Kchutet	île Nunivok (Am.)
Schorim	Coropos (Am.)
Aiche	Cayubabi (Am.)
Cchée	Sapiboconi (Am.)
Tsche	Coreatos (Am.)
Goo	Cheppewian (Am.)
Ghash	Afgan.
Ghium	Botocoudi (Am.)
Guiguît	Malaio (O.)
Gutuk	cap Tchouktchi (Am.)
Grizik	Sousdal.
Agorik	Arménien.
Oughol	Berbère d'Alger.
Ouglan	Schowiah de Tunis.

On trouve l'origine de tous les mots de la section troisième dans les mots hébreux *karah*, déchirer, *qous*, couper, *chadad*, être tranchant, *choa*, piqûre, *gada*, briser, *goup*, déchirer. Mais, encore une fois, voyez les observations qui seront faites sur la section suivante.

DENT.

QUATRIÈME SECTION.

Consonnes dentales.

Ram	Topinambous (Am.)
Rang	Anamite.
Ritti	Tjouhosk.
Roxoki	Betoï (Am.)

Ariz	Arabe.
Ariz	Egyptien.
Yeri	Caraïbes (Am.)
Ieri	Guadeloupe (Am.)
Erra	Limestone-Creet (O.)
Ira	Baie-Jervis (O.)
Zah	Sabujah (Am.)
Zahn	Allemand.
Zahn	Cimbrique.
Zahn	Alsace.
Zahn	Souabe.
Zahn	Bamberg.
Zan	Teuton.
Zan	Bavière.
Zahna	Haut-Allemand ancien.
Zahd	Suisse.
Zand	Sette communi (Vicentin).
Zab	Polonais.
Zon	Darmstadt.
Zohnd	Tyrol.
Zonb	Kachoube.
Zolbol	Andii.
Zoisla	Mobimi (Am.)
Zibi	Lesghi-Antzough.
Zibi	Lesghi-Djar.
Zub	Slave.
Zub	Servien.
Zub	Slavo-Vende
Zub	Vende.
Zub	Russe.
Zub	Petite-Russie.
Zub	Sorabe.
Dza	Tcherkesse de Cabarda.
Dza	Kiriri (Am.)
Itzoa	Timbyras (Am.)
Ortza	Basque.
Tzi	Othomi (Am.)
Gigi	Lombok (O.)
Gigi	Bali (O.)

Ja ou *ia*	Chinois.
Aio	Malali (Am.)
Io	Menieng (Am.)
Dje	Purys (Am.)
Indje	Tanéanou (O.)
Shen	Hébreu.
Sena	Chaldéen.
Seno	Syriaque.
Sen	Ethiopien.
Senn, sinn	Arabe.
Senn	Sarrazin.
Sibi	Aware.
Sinae	Gheez.
Sinna	Maltais.
Şan	Islandais.
Sin	Hurrur.
Sila	Kollbatsch.
Sai	Homagua (Am.)
So	Tangoute.
Sso	Tibet.
Sobs	Livonien.
Soobs	Lottave.
Swa	Birman.
Yus	Samang.
Oos	Chiquitos (Am.)
Essie	Achantie.
Essie	Fantie.
Ontzor	Vogoul-Tchouzove.
Itsioi	Minas novas. (Am.)
Tsiol	Andii.
Tserka	Touchi.
Tserech	Tchetchense.
Ttesergit	Ingouche.
Tsulwe	Akouche.
Tsub	Bohême.
Tsub	Illyrien.

Ici nul doute que les mots de la quatrième section ne dérivent de l'hébreu ***shen***, au moyen du changement de la dentale S en R, en Z, en J et en G, devant E, I.

Mais, outre les dérivations particulières que j'ai assignées aux mots des trois sections précédentes, tous ces mots, ainsi que ceux de la présente section, dérivent de l'hébreu *shen*.

Den, *dan*, *din*, *don*, *ten*, *tan*, *ton*, *tun*, *nin*, *van*, *pen*, *pan*, *pin*, *pon*, *ran*, *zan*, *zon*, *san*, *sin*, *sen*, ne sont que des variations de l'hébreu *shen*. La plupart des peuples changent entre elles les consonnes de même espèce, et *shen* devient *ran* ou *zan*; mais il en est qui substituent, à la consonne primitive, une consonne d'espèce différente, et *shen* devient *den* ou *pen*. Il en est qui font précéder *shen*, *den*, *pen*, d'une ou de plusieurs consonnes ou voyelles; il en est qui y ajoutent une finale; il en est qui changent la voyelle E en A, I, O ou U; il en est enfin que leur manière de prononcer force de supprimer la consonne finale N (1). Mais malgré ces variations que les peuples poussent à l'infini, les traces du mot primitif ne disparaissent pas entièrement; et de quelque manière que le mot *shen* ait été dénaturé, on s'aperçoit toujours qu'il est la source commune d'où sont dérivés tous les mots qui, dans la première, dans la seconde, dans la troisième et dans la quatrième section, ont la même signification.

DENT.

CINQUIÈME SECTION.

Consonne gutturale.

Hammas	Estonien.
Hammas	Olonesk.
Haro	Panis (Am.)
Hi	Chetimachas (Am.)
Hi	Dacota (Am.)
Hi	Winebago (Am.)
Hi	Ottoes (Am.)

---

(1) En général, les peuples, chez lesquels les mots qui signifient *dent* ont une palatale pour caractéristique, repoussent la consonne finale N. Mais, en changeant la palatale *K* ou *G* en *S*, on est bientôt convaincu que les mots de la troisième section, comme ceux de la première, de la seconde et de la quatrième, dérivent de l'hébreu *shen*.

Le verbe hébreu *hamam* signifie *briser*. De là *ḥammas* des Estoniens et d'Olonesk. On trouve, d'ailleurs, dans les autres sections la dérivation des mots de la cinquième, en supprimant la gutturale, ou en la remplaçant par une autre consonne.

En résumé, *kaka* à Pehlvi, *et kake* chez les Kolouches (Am.); *than* dans l'Islande, et *tanha* à Toupi (Am.); *diant*, dans l'Indoustan de Moutan, et *dio* à Araucana (Am.); *tivy* chez les Ostiakes de Narims, et *tibit* chez les Algonquins (Am.); *veiche* chez les Mandchou, et *betchi* à Viti (O.); *zahn* en Allemagne, et *zah* à Sabujah (Am); *dza*, chez les Tcherkesses de Cabarda, et *dza* à Kiriri (Am.): signifient *dent*. Comment expliquerez-vous une ressemblance aussi frappante entre des mots ayant même signification, et appartenant les uns au monde ancien, les autres au monde nouveau, si vous n'admettez que toutes les langues ont une origine commune, et si vous ne trouvez cette origine commune dans la langue hébraïque qui vous donne la dérivation des mots qui, dans la plupart des langues, signifient *dent*?

CHAPITRE TROIS.

Bouche.

SECTION PREMIÈRE.

Consonnes labiales.

Bucca	Latin.
Bucca	Corse de Sartène.
Boca	langue Romane.
Boca	Catalan.
Boca	Espagnol.
Boca	Portugais.
Boca	Venise.
Boca	Piémont.
Boca	Bergame.
Boca	Milan.
Boca	Sarde de Sassari.
Bocca	Italien.
Bocca	Bologne.
Bocca	Gênes.
Bocco	Nice.
Boce	vieux Français.
Bouco	Languedocien.
Bouco	Provençal.
Boutso	Limousin.
Bouque	Béarnais.
Bouque	Flamand des environs de Lille.
Boch	Celte.
Boutcho	Briançon.
Boutso	vallée de la Drôme.
Bocchie	Frioul.

Bocia	Tyrol.
Botse	Valésan.
Bodon	Rossawan.
Bourna	Littuanien.
Bounga	Tagale (O.)
Bounbanga	Pampanghi (O.)
Ban	Samang.
Bagga	Ingouche.
Bangoun	Mallicolo. (O)
Baba	Biadju de Pontiana (O.)
Bawa	Macassar (O.)
Babou	Uluan (O.)
Bagie	Tchetchense.
Bahi	Cannada.
Bak	Touchi.
Beul	Gaëlique.
Beoul	Erse-Ecossais.
Beck	Vannes.
Bioukon	Arintse.
Ombo	Siwah.
Iemba	Nouvelle-Hollande (O.)
Ibira	Ombay (O.)
Abbasha	Mura (Am.)
Abeelrek	île Oulanaska (Am.)

Va	Malabar.
Waa	Anjenga.
Vat	Indoustan de Moutan.
Vaha	Sandwich (O.)
Vaha	Taïti (O.)
Waha	Mawi (O.)
Vahi	Tamoul.
Vava	Madekass (O.)
Wannoom	Achantie propre.
Veol	Irlandais.
Voca	Laziale de Préneste.
Vom	Ziriaine.
Voisto	Polabe.
Vocca	Naples.

Votzn	Bavière.
Woipi	Mundrucus (Am.)
Vucca	Sicile.
Ewaga	Obtchestva (O.)
Ewai	île Satawal (O.)
Avous	Tartare-Metcheriast.

Ma	Tacazze-Shangalla.
Manga	Tonga (O.)
Mangai	Mawi (O.)
Maul	Cimbrique.
Maul	Bavière.
Maul	Sette Communi (Vicentin).
Mal, mail	Autriche.
Maul	Zips (Hongrie).
Maul	Darmstadt.
Maul	Bamberg.
Mawkoe	Kiayn.
Mastax	Grec-Eolien.
Mel	Hermannstadt.
Mey	Tombouctou.
Meton	Gaspesien (Am.)
Meetoon	Crée (Am.)
Mieng	Anamite.
Mijje	Tcheret-Agow.
Mioli	Akouche.
Mlo	Havre-Carteret (O.)
Mouth	Anglais.
Mond	Hollandais.
Mona	Port-Dalrymple (O.)
Motou	île des Amis (O.)
Motou	Marquises (O.)
Montaous	Formose (O.)
Monk	Erberfeld.
Montiak	Serere.
Moolon	Caffre-Laltakao.
Moulot	Moluques (O.)
Moulou	Coupang (O.)
Mougui	Diémen-Rossel (O.)

Mu	Indoustan de Decan.
Mu, mun	Indoustan de Bengale.
Mui, moi	Tsigan.
Mun	Suédois.
Mund	Danois.
Mund, maul	Allemand.
Munt	Teuton.
Munts	Gothique.
Mutis	Grec.
Muth	Anglo-Saxon.
Munar	Islandais.
Mukhas	Sanscrit.
Mulh	Suisse.
Mulut	Malaio-Littéral (O.)
Mulut	Tidor (O.)
Mulh	Alsace.
Mulh	Gluckstadt.
Muel	Halberstadt.
Muul	Konisberg.
Mul	Brême.
Muwl	Frison.
Mukha	Pali.
Mlumu	Caffre-Koossa.
Mulumo	Caffre-Beetjuane.
Mutte	Lottave.
Mutte	Livonien.
Ama	Mongol.
Ama	Bratski.
Ama	Bouret.
Aman	Kalmouk.
Aman	Kalmouk de Volga.
Amy, emy	Berbère.
Amy	Tamazegh de Maroc.
Em, im	Permien.
Im, oum	Votiake.
Emée	Schoviah de Tunis.
Ammounah	Tongouse.
Eemooug	Chilah.
Ouchma	Tchérémisse.

Pe ou phe	Hébreu.
Pjmu	Chaldéen.
Pidzi	Imret.
Piri	Georgien.
Piram	Arménien.
Pil	Souanète.
Pidji	Mingrelien.
Pichi	Lasien.
Pajat	Birman.
Parat	Tenasserim.
Paun	Pégu.
Pak	Laos-Siamoise.
Pak	Siamois propre.
Pawk	Taynay.
Pano	Maploo.
Pashoud	Gouaham (O.)
Paru	Iesso.
Puru	Toupi (Am.)
Puma	Assyrien.
Pomme	Sabéen.
Pomeman	Pehlvi.
Potako	Passooko.
Ayap	Mocobi (Am.)
Yep	Vilela (Am.)
Yeep	Corée.

Foum	Arabe.
Fouma	Chaldéen.
Foumo	Syriaque.
Fom	Maure de Maroc.
Foos	Ertana.
Fafa	Marquises (O.)
Affa	Dankali.
Afa	Ethiopien.
Affan	Gallas.
Af	Ethiopien vulgaire.
Af	Arkiko.
Af	Shiho.

Aof	Hurrur.
Off	Somauli.
Oyaf	Bisharie.

Tous ces mots, qui signifient *bouche*, dérivent de l'hébreu *pe* ou *phe*, au moyen du changement de la lettre P ou F en la lettre B, en la lettre V, ou en la lettre M.

Ajoutez que la bouche étant ronde et servant à sucer, les mots en B ou V, outre leur dérivation générale, dérivent de l'hébreu *bouq* qui signifie *rond*, et les mots en M de l'hébreu *mouts* qui signifie *sucer*.

BOUCHE.

SECONDE SECTION.

Consonnes linguales.

De	Sousou.
Dev	Kurde d'Amadie.
Dehen	Persan.
Da	Mandingo-Bambara.
Daww	Kurde de Musch.
Daph	Kurde.
Dagan, digan	Bulgare.
Dage	Tchetchense.
Ende	Karassin.
Ende	Tabguinsk.
Udo	Darfour.
Adonou	Rotouma (O.)
Oudou	Vaigou (O.)
Oudonko	Foulah propre.

Laca	Aimara (Am.)
Lyachac	Cayubabi (Am.)
Langin	Radack (O.)
Langach	Gouap (O.)
Lyl	Ostiake-Bérésow.
Lyl	Ostiake-Narims.

Lyl	Ostiake-Yougan.
Lyl	Ostiake-Loumpokolsk.
Eol	Ouléa (O.)
Ta	golfe St-Vincent (O.)
Taa	Port du roi George (O.)
Taina	Ualan (O.)
Tahan, tehen	Persan.
Tara	Baghermé.
Tem	Kurde.
Tenniti	Cora (Am.)
Telym	Kamtchadale Méridional.
Toz	Vogoul-Tchouzove.
Toz	Vogoul-Verxotour.
Tiarii	île de Tana (O.)
Timoura	Bougui (O.)
Totohan	Banga.
Tuh	Saabe.
Turus	Chiquitos (Am.)
Treng	vieux Persan.
Ert	Vende.
Stoma	Grec.
Stoma	Grec-Ionien.
Stomas, stoma	Grec moderne.
Stomas	Mainote de Carghèse (Corse).
Oton, otonne	Algonquin (Am.)
Outou	Taïti (O.)
Outou	Nouvelle-Zélande (O.)
Outou	Obtchetsva (O.)
Ust	Imret.
Usta	Slave.
Usta	Illyrien.
Usta	Russe.
Usta	Croate.
Usta	Bohême.
Usta	Carniole.
Uste	Vende.
Né	Othomi (Am.)
Nia, nial	Samoyède-Poustosew.

Niang	Samoyède-Obdorsk.
Nieng	Samoyède-Dyourats.
Nicoi	Minas novas (Am.)
Nicoi	Machacali (Am.)
Nalme	Lapon.
Namo	Samoyède-Mangazaits.
Nomo	Caffre Baie-Lagoa.
Nouma	Chimanos (Am.)
Nonoma	Pareni (Am.)
Noua	Loango.
Noue	Ardrah-Judah.
Nouanya	Nouvelle-Calédonie (O.)
Norou	Telinga.
Nhoussou	Viti (O.)
Nhoutou	Tikopia (O.)
Gnoutou	Tonga (O.)
Nuaca	Moxa (Am.)
Nunumaca	Maipura (Am.)
Oun	Araucana (Am.)
Ana	Mandchou.
Yanoo	Macouas.
Ovnoua	Monjoue.
Mnoi	Congo.
Annoo	Booroom.
Inicoi	Maconi (Am.)
Snute	Brême.
Enuoom	Fantie.

Les mots en D de la seconde section dérivent particulièrement de l'hébreu *dabar*, parler, parole; les mots en L, des mots hébreux *lei*, mâchoire, *loua*, gueule, *laam*, manger; les mots en T du verbe hébreu *taba*, engloutir; et les mots en N, des verbes hébreux *napha*, souffler, *nashac*, baiser, embrasser.

La racine générale de ces mêmes mots est l'hébreu *pe* ou *phe*. Voyez les observations sur la cinquième section.

—

BOUCHE.

TROISIÈME SECTION.

Consonnes dentales.

Sai	Hongrois.
Simi	Quichua (Am.)
Siawn	Gallois.
Saidan	Papous de Waigiou (O.)
Siouvar	Tchouvache.
Sieksie	Kamtchadale oriental.
Semoud	Maghindano (O.)
Sekiangin	Koriatik de Kolima.
Sou	Korell.
Sou	Olonesk.
Souou	Tchou-Xonn.
Souou	Estonien.
Souma	Harfours de Monado (O.)
Ssumma	Dizzela.
Sofrynm	Zend.
Soumabek	Kasi-Koumouk.
Souamberi	Papous de Port-Dorei (O.)
Tsour	Ossète.
Tsop	Tayay.
Tsar	Kourile.
Tsoe	Sumatra.
Os	Latin.
Ous	Teleutes.
Aos	Tartare-Tobolsk.
Aous	Tartare-Baschkir.
Aous	Tartare-Tchaskoi.
Uyiscie	Polonais.
Ze	Tcherkesse de Cabarda.
Achzi	Tartare-Cosaque du Caucase.
Auz	Kirguiz.
Geba	Polonais.
Genba	Kachoube.

Gikirgin	Tjouhosk.
Aonge	vieux Persan.
Agilk	Kensy.
Jaip	Corée.
Jist	Ingouche.
Joladi	Guaycurus (Am.)
Jul	Ostiake-Wassiougan.
Dje	Tcherkesse.
Djig	Ossète.
Ro	Cophte.
Rot	Russe.
Rot	Vende.
Rot	Petite-Russie.
Rot	Sousdal.
Rt	Slave-Vende.
Risumbu	Angola.
Iourou	Topinambous (Am.)
Iora	Purys (Am.)
Yuru	Homagua (Am.)

Les mots en S de la troisième section dérivent particulièrement des deux mots hébreux *sour*, entourer, *saphah*, lèvres, et les mots en R du verbe hébreu *roua*, souffler. La dérivation des mots en Z, en J et en G devant E, I, s'explique par le changement des consonnes dentales entre elles.

La racine générale de ces mêmes mots est encore l'hébreu *pe* ou *phe*. Voyez les observations sur la cinquième section.

BOUCHE.

QUATRIÈME SECTION.

Consonnes palatales.

Ka	Tangoute.
Ka	Loulé (Am.)
Ka	Tibet.
Ka	Tonquin.
Khan	Poumpokolsk.

Kaal	Lesghi-Chounzag.
Kaal	Lesghi-Djar.
Kaal	Lesghi-Antzough.
Kalda	Aware.
Khale	Maltais.
Kame	Baie-Jervis (O.)
Khanos	Grec-Dorien.
Kana	Borgou.
Kanera	Groenland (Am.)
Kanneek	baie du Prince-Régent (Am.)
Kanneera	baie d'Hiver (Am.)
Kanok	île Radjak (Am.)
Kapka	île Nunivok (Am.)
Kanka	île Saint-Laurent (Am.)
Katkaska	Baie-Norfolk (Am.)
Kacha	Koriatik de la Tiguila.
Karga	Australien (O.)
Kampar	Sémien.
Kapiour	île Guêbe (O.)
Katt	Attacapas (Am.)
Kou	Chinceo.
Ko	Imbats.
Kourgo	Mordove.
Kourga	Mohékan.
Koamka	Hottentot.
Kondookoo	Foulah de Sackatou.
Kol	Andii.
Khoolu	Afgan.
Koudji	Japon.
Kheou	Chinois.
Kun	Indien.
Ak	Samoyède-Narims.
Ak	Samoyède-Timsk.
Akt	Ostiake-Tazé.
Akka	Nouba.
Aksem	Tartare-Yénisseï.
Aksi	Tartare-Kouzuestka.
Akzi	Kangals.
Okai	Mandara.

Erkou	Tamoul.
Tskao	Panis (Am.)
Tkehamma	Hottentot-Corana.

Cacaya	Cunacuna (Am.)
Camatl	Mexique (Am.)
Col	Ulea (O.)
Colog	Lamurek (O.)
Cuani	Mobimi (Am.)
Cha	Chetimachas (Am.)
Changkalm	Java vulgaire (O.)
Changkam	Sumenap (O.)
Che	Bornou.
Chekchen	Karaguin.
Chi	Yucatan (Am.)
Chiau	Patagon port Saint-Julien (Am.)
Chob	Vogoul-Bérésow.
Chous	Vogoul-Tcherdin.
Choule	Afgan.
Tchar	Kourile.
Tchour	Dougor.
Tschore	Coropos (Am.)
Tschore	Coroatos (Am.)
Tchanna	Kamtchadale de Tiguila.
Tschilda	Kamtchadale-Oriental.
Itcha	Alte-Kesek.
Itcha	Kouchehazib d'Abaza.
Inchée	Tibbo de Gatrone.
Utscha	Abasse.

Gall	Rooinga.
Ganau	Cornouailles.
Ganoo	Flay.
Goia	Haute-Albanie.
Golia	Basse-Albanie.
Gula	Latin.
Gola, goulla	langue Romane.

Gueule (1)	Français.
Gulo	Languedocien.
Gulo	Provençal.
Gola	Catalan.
Gola	Espagnol.
Gola	Portugais.
Gola	Italien.
Gueaul	Bas-Breton.
Golt	Slave.
Gorlo	Russe.
Goule	Limousin du Poitevin.
Goja	St-Niccolo (Calabre.)
Ghoja	Sicile.
Goschu	Bavière.
Goschu	Tyrol.
Goschen	Bamberg.
Gobes	Vende.
Gura	Valaque.
Gulpa	Ecossais.
Guenou	Bas-Breton.
Guba	Slavo-Vende.
Guemigne	Wolof.
Guimac	Botocoudi (Am.)
Amga	Tongouse-Yénissei.
Amga	Tongouse-Mangazei.
Amga	Lamoute.
Amga	Tjapoguir.
Ang	Kamachin.
Anga	Mandchou.
Anghia	Youkaguir.
Ngang	Samoyède-Tabguinsk.
Agz	Turc.

(1) *Gueule* dans la langue française, *gola*, *goulla* dans la langue romane, *gulo* en Languedoc et dans la Provence, *gueaul* en bas-breton, et *gola* en catalan, espagnol, portugais, italien, signifient d'une manière particulière la *bouche* de la plupart des quadrupèdes carnassiers et des poissons. *Gueule* se dit quelquefois populairement et par mépris en parlant des personnes.

Aghiz	Tartare-Nogai.
Aghis	Tartare-Kasan.
Aghiz	Chivinz.
Agzi	Bulgare.
Agoz	Turcoman.
Agous	Tartare-Tcholim.
Ougrenili	Vanikoro (O.)

Les mots en *K*, C devant A, O, U et Ch de la quatrième section dérivent particulièrement des mots hébreux *qol*, voix, parler, *acal*, manger. Les mots en G devant A, O, U de la même section, dérivent du verbe hébreu *aga*, parler, et des radicaux hébreux *gal, gol, gur, gour* qui signifient *rond*.

Voyez, quant à la dérivation générale, les observations sur la section suivante.

BOUCHE.

CINQUIÈME SECTION.

Consonne gutturale.

Hau	Chianchan.
Hou	Canton.
Hohui	Ioukaguir.
Hak	*K*arassin.
Haku	Lesghi de Dido.
Hereko	Camacan (Am.)
Hamoun	Tongouse-Iakoute.
Houania	Nouvelle-Zélande (O.)
Hondda	Maharate.
Huru	Brésil (Am.)
Husta	Sorabe.
Husta	Lusace.
Haha	Marquises (O.)
Aha	Sandwich (O.)
Aha	Cochimi (Am.)
Ahoa	Basque.

Haha des Marquises (O) n'est autre chose que *vava* des Madekass (O) (labiales changées en gutturales).

Hak des Karassin n'est autre chose que *ak* des Samoyèdes de Narims et de Timsk, (la voyelle A renforcée par la gutturale).

Hamoun des Tongouse-Iacoute n'est autre chose que *aman* des Kalmouk, (la voyelle A renforcée par la gutturale).

Husta des Sorabes et des Lusaces n'est autre chose que *usta* des Slaves et des Illyriens, (la voyelle U renforcée par la gutturale).

Houania des habitants de la Nouvelle-Zélande (O), n'est autre chose que *nouanya* des habitants de la Nouvelle-Calédonie (O), (linguale changée en gutturale).

Ahoa des Basques n'est autre chose que *aoz* des Tartares-Tobolsk (la voyelle O renforcée par la gutturale).

Aha des Sandwich (O), et des Cochimi (Am.), n'est autre chose que *ahoa* des Basques, moins la voyelle O.

Huru du Brésil (Am.), n'est autre chose que *puru* de Toupi (Am.), (la gutturale substituée à la labiale P).

Hereko de Camacan (Am.), n'est autre chose qu'*erkou* de Tamoul (la voyelle E renforcée par la gutturale), etc., etc.

Les mots qui figurent dans la cinquième section ont donc la même dérivation que leurs similaires des quatre sections précédentes.

Pour ce qui est de la dérivation générale des mots compris dans les cinq sections, est-ce que *puma* ou *pouma* des Assyriens et *fouma* des Chaldéens ne sont pas le même mot, malgré la différence des caractéristiques, que *nouma* des Chimanos (Am.), que *souma* des Harfours de Monado (O)? Est-ce que *ban* des Samang n'est pas le même mot que *khan* de Poumpokolsk? Est-ce que *mu* ou *mou* de l'Indoustan de Decan n'est pas le même mot que *hou* de Canton? Est-ce que *pil* des Souanètes n'est pas le même mot que *lyl* des Ostiakes? Est-ce que *veol* des Irlandais n'est pas le même mot que *eol* d'Ouléa (O)? Est-ce que *bagie* des Tchetchenses n'est pas le même mot que *dage* des Tchetchenses eux-mêmes? Est-ce enfin que *pe* ou *phe* des Hébreux n'est pas le même mot que *ne* des Othomi (Am.), que *ze* des Tcherkesses de Cabarda?

Or, si dans chaque section, malgré la différence des caractéristiques, on trouve tant de mots à peu près identiques à ceux de la première section, et si les mots de la première section dérivent de l'hébreu *pe* ou *phe*, n'est-il pas certain que les

mots qui, dans toutes les sections, signifient *bouche*, dérivent aussi de la langue hébraïque? N'oublions pas d'ailleurs que, quoiqu'il en puisse être de la dérivation générale, restent les dérivations particulières qui démontrent toujours la communauté d'origine, remontant à la langue hébraïque, des mots appartenant à chaque section.

Est-il possible, enfin, de douter de l'origine commune de toutes les langues, et par voie de suite de la transmission qui s'en est opérée, de génération en génération, depuis le premier homme jusqu'à nous, lorsqu'on fait attention que, malgré la longue suite de siècles qui se sont écoulés depuis la création du monde, malgré la séparation que les eaux ont établie entre les diverses parties de l'univers, malgré l'influence qu'exercent les climats sur les organes de la voix humaine, malgré la propension naturelle qu'ont les hommes à altérer et dénaturer les mots qu'ils emploient, *tahan* dans la Perse et *taina* à Ualan (O), *yeep* dans la Corée et *yep* à Vilela (Am.), *oyaf* dans la Bisharie et *ayap* à Mocobi (Am.), *paru* à *iesso* et *puru* à Toupi (Am.), *noma* chez les Caffres, et *nouma* chez les Chimanos (Am.), *kourga* à Mohékan et *karga* dans l'Australie (O), *ka* dans le Tonquin et *ka* à Loulé (Am.), *aha* à Sandwich (O), *ahoa* chez les Basques et *aha* chez les Cochimi (Am.), signifient *bouche?*

J'ai prouvé dans cette première partie, 1° que les voyelles sont toutes de la même espèce et ne sont comptées pour rien dans la dérivation des mots; 2° que les consonnes sont d'espèces différentes, et que les divers peuples mettent naturellement les consonnes de chaque espèce à la place les unes des autres; 3° que les hommes sont souvent forcés par la différence de leurs intonations à mettre, à la place les unes des autres, des consonnes de différentes espèces. Si ces trois points sont incontestables, l'application que je viens d'en faire prouve indubitablement l'origine commune et l'origine hébraïque des mots compris dans toutes les sections des trois chapitres ci-dessus.

Je conviens que les trois mots rapprochés, dans les trois chapitres, ne sont qu'une partie infiniment petite du langage des hommes, et qu'il n'est pas permis, en saine logique, de conclure du particulier au général; mais si l'on fait attention, 1° que les rapprochements que j'ai mis sous les yeux du lecteur rendent tout au moins probable la qualité de langue-mère

de toutes les langues que j'assigne à la langue hébraïque, et que lui ont assignée dans tous les siècles des hommes mille fois plus capables d'en juger que moi; 2° que la transmission des langues, qui ne se fait et ne peut se faire que par imitation, démontre invinciblement, et abstraction faite de toute autre preuve, que toutes les langues descendent de celle que parla l'homme qni parut le premier sur la terre; 3° qu'à ne consulter que la raison, faculté intellectuelle sans laquelle l'esprit humain se démènerait sans cesse dans un épouvantable chaos, le premier homme, qui ne put se créer lui-même, ne put qu'être créé par un pouvoir surnaturel qui, en lui donnant la vie, lui transmit la parole; 4° que ce pouvoir surnaturel n'est autre que Jéhova qui, d'après le Pentateuque, c'est-à-dire le plus ancien et le plus digne de foi des monuments historiques, fit, au commencement du monde, en créant l'homme et lui transmettant la parole, ce qui, d'après l'autorité irréfragable de la raison, dut nécessairement être fait, puisque l'homme existe et parle; 5° enfin, que le Pentateuque n'a pu être écrit que dans la langue que Dieu transmit au premier homme, et qui, de père en fils, passa d'Adam à Moïse: on demeurera convaincu, indépendamment même des preuves qui résulteront de la seconde, de la troisième et de la quatrième partie, que la langue dans laquelle est écrit le Pentateuque, c'est-à-dire la langue hébraïque, est la langue primitive de laquelle toutes les autres sont dérivées, *matricem*, comme dit Saint-Jérôme, *omnium linguarum*.

DIEU,

L'HOMME ET LA PAROLE,

OU

LA LANGUE PRIMITIVE.



SECONDE PARTIE.

OBSERVATIONS ESSENTIELLES SUR LA CONFUSION DES LANGUES OPÉRÉE A BABEL.

> Le genre humain descendait d'une seule famille, parlait une seule langue; et à l'occasion de la réunion des hommes pour un dessein qui ne s'accordait pas avec les vues de la Providence, le Tout-Puissant confondit leur langage, et introduisit parmi eux une variété de dialectes qui les força à une dispersion générale.
>
> Le docteur **WISEMAN**, cardinal, archevêque de Westminter. — 1er Discours sur l'ETUDE COMPARATIVE DES LANGUES.

Cent vingt ans s'étaient écoulés depuis le Déluge, et la descendance de Noé, prodigieusement accrue, formait déjà une population immense qui, partie de l'Orient, voulait se concentrer et s'établir dans une vallée du pays de Sennaar où elle avait commencé de bâtir une ville et de construire une tour. Cependant, Jéhovah avait créé le monde entier pour le faire habiter par la race humaine, et la concentration de tous les descendants de Noé sur un seul point, contrariait essentiellement l'œuvre de la création. Il fallait donc disperser ces hommes occupés à bâtir un centre de réunion; et le grand moyen de les disperser était de les mettre hors d'état de continuer

leurs travaux, en confondant leur langage de manière qu'il n'y eût plus possibilité entre eux de se communiquer leurs idées.

Mais prenons bien garde que la confusion du langage des hommes, loin d'être faite à l'aventure et sans réflexion, porta l'empreinte de la sagesse divine qui y présida. La langue primitive qu'Adam tenait de l'Eternel, qu'il avait, de père en fils, transmise à Noé, *et qui était alors le seul langage du genre humain* (1), survécut à la confusion; seulement elle fut scindée en une infinité de dialectes, respectivement inintelligibles pour les hommes à qui chaque dialecte fut départi, et inintelligibles pour ceux-là même à qui le dépôt de la souche originelle demeura confié. Le sens de la plupart des substantifs, des adjectifs, des prépositions, des verbes et des adverbes fut changé. Les mots restèrent à peu près les mêmes, mais leur signification devint différente; il fut dès-lors impossible aux hommes de s'entendre; ils cessèrent de construire, se dispersèrent, et la sagesse divine atteignit son but.

Ajoutons que le changement de sens au moyen duquel les mêmes mots n'exprimèrent plus les mêmes idées, ne fut pas opéré au hasard; la sagesse divine était encore là. Il resta toujours quelque rapport entre le nouveau sens du mot de chaque dialecte et le nouveau sens que recevait le même mot dans les autres dialectes, et le sens qu'il conservait dans la langue primitive. Les idées exprimées par les mots que frappa la confusion furent différentes, mais une idée secondaire les lia entre elles. Ainsi, par exemple, le mot qui signifiait *bouche* dans la langue primitive, signifia *pied* dans un des nouveaux dialectes [il y a rapport entre les diverses parties d'un même corps]; le mot qui signifiait *eau* signifia *feu* [il y a de nombreux rapports entre ce qu'on appelait autrefois les quatre éléments]; le mot qui signifiait *père* signifia *mère* [peu de rapports sont aussi évidents]; le mot qui signifiait *froid* signifia *chaud* [rapport des contraires]; le mot qui signifiait *briller* signifia *soleil* [rapport d'analogie]; ainsi des autres mots qui passèrent à Babel, avec un nouveau sens, de la langue primitive dans les dialectes qui en surgirent.

---

(1) Je répète ici le 1er verset du chapitre II de la Génèse: *Erat autem terra labii unius et sermonum eorumdem.*

Grâce à ce procédé que je crois avoir été employé par la sagesse divine parce qu'il m'en paraît digne sous tous les rapports, les langues furent confondues, mais non livrées à un inextricable chaos. La langue primitive ne fut pas détrônée; les dialectes qui en émanèrent portèrent avec eux la preuve de la communauté de leur origine; les hommes furent dispersés, mais les racines que l'Eternel avait implantées dans la langue primitive, loin d'être flétries par cette dispersion, acquirent une vigueur nouvelle.

Tant de siècles se sont écoulés depuis la confusion des langues, qu'il est aujourd'hui très-difficile de trouver des traces de cette confusion dans les langues mortes ou vivantes. Faisons-en toutefois la recherche; Dieu a daigné nous dire lui-même : *Cherchez et vous trouverez;* et d'ailleurs les œuvres de la divinité ne sont pas assez occultes, pour que le temps, quoiqu'il détruise tout, puisse en effacer entièrement les vestiges.

Tsut signifie en hébreu *allumer, incendier; sus* signifie *cuire* en chaldéen; *ssui* signifie *eau* dans le Japon; *sui* signifie *feu* dans la Chine; *suie* signifie en France la trace que laisse sur les cheminées la fumée du feu; *suz* signifie *brûlure* en langue persane; *zuth* signifie *liqueur cuite* en vieux égyptien; *sua* signifie *incendie* en langue basque; *sude* signifie *allumer* en irlandais; *sude* signifie *mèche* en Ethiopien; *Sud* signifie en français la partie du monde opposée au Nord d'où le froid nous arrive; *su* signifie dans le Tonquin *une arme à feu; xu* signifie *chaleur* dans la Chine; *suun* signifie *été* chez les Tartares-Kalmouk ; *suus* signifie *soleil* chez les Chiquitos [Am.]; *sutt* signifie *fièvre ardente* chez les Lapons; *suer* exprime en français les conséquences d'une fièvre ardente; *swet*, en vieux saxon, signifie *ardeur*, *chaleur;* et *suette* signifie en français une maladie, remarquable par d'abondantes sueurs, qui est quelquefois épidémique. Voilà l'essence de la confusion des langues : différence dans les idées qu'expriment les mêmes mots ou à peu près les mêmes mots; liaison de ces mots entre eux et à la langue primitive par des idées accessoires.

Mana en hébreu signifie *penser; mana* en persan signifie *imagination; mens* en latin signifie *esprit*; *manea* en langue basque signifie *industrie; mania* en langue grecque signifie

folie; mane à Madekass (O) signifie *frénétique; manin* signifie *passionné* en langue sanscrite; *maniaque* se dit en français d'un homme privé de sens et de raison; *mania* signifie *étourdi* à Sandwich (O); *mann,* c'est l'homme en allemand; *mann* est un oiseau à Port-Dorei (O).

Mar en hébreu n'est qu'une *goutte d'eau; mar* en Languedoc, en Provence et chez les Scandinaves, est l'immense quantité d'eau dont la mer se compose; *marea* c'est la *marée* dans la langue basque; *mer* c'est un *lac* dans la Livonie; *mara* signifie *sourdre* en arabe; *mari* signifie *pluie* en langue tamoulique; *marisaiv* signifie *étang* en gothique; *mare* est un *torrent* à Madekass (O); *marre* est une *petite rivière* à Wolof; *mare* est en France un petit amas d'eau dormante; *marre* n'est ni eau ni mer, c'est le *ciel* au port du Roi-George (O) (1).

Pe en hébreu c'est la *bouche; pe* en languedocien c'est le *pied; po* c'est la *main* à Botocoudi (Am.); *pau* c'est le *nez* chez les Osages (Am.); *pah* c'est la *tête* chez les Omahaw (Am.); *pa* dans la Chine signifie une *poignée.*

Etsen, pique, lance, hébreu; *ensis,* épée, latin; *antsi,* poignard, Madekass (O).

Car, agneau, bélier, hébreu; *car,* viande, chair, languedocien; *car,* poisson, Poconchi (Am.)

Bar, blé, hébreu; *bar,* riz, Madekass [O]; *bari,* orge, gothique; *bara,* pain, gallois, Cornouailles, bas-breton; *bar,* aliment, basque.

Iarec signifie *cuisse* chez les hébreux; mais, ô prodige! *ierca,* c'est-à-dire l'anagramme d'*iarec,* signifie *jambe* au golfe Saint-Vincent [O].

Les hébreux appelaient *Mammon* ou *Mammona* l'espèce de divinité que se créent ceux qui courent après les richesses; de

---

(1) Je prends, en général, les langues vivantes dans l'état où elles se trouvent aujourd'hui, et les langues mortes dans l'état où nous les ont laissées ceux pour qui elles vécurent. Je conviens que toutes ces langues ne furent pas formées à Babel; mais on conviendra aussi qu'elles sont la continuation de celles qui y furent formées, sauf le plus ou le moins d'altération produite par les causes que j'ai signalées dans la première partie

là le proverbe : *On ne peut servir à la fois Dieu et Mammona.* Je ne croirais pas, si je ne l'avais lu de mes propres yeux, que c'est précisément *Dieu* lui-même que les Cayubabi [Am.] appellent *Maimona.*

Sareh, grange, hébreu ; *sara*, demeurer, habiter, chaldéen ; *seraï*, palais, turc ; *sairi*, camp, cophte ; *sar*, ville, persan ; *soura*, maison, Galibi [Am.] ; *sarra*, clôture, basse latinité ; *sarra*, fermer, enfermer, bas-breton.

Caout en languedocien, *caou* en provençal signifient *chaud* ; *calidus* en latin, *caldo* en italien, *calh* en gallois, *cald* en langue romane ont même signification. Mais *kalt* en allemand, *kald* en gothique, *kall* en Suédois, *cald* en anglo-saxon, *kald* en islandais, signifient *froid.* Par l'effet de la confusion des langues, ces deux extrêmes, *froid* et *chaud*, dérivent des deux verbes hébreux *caoua*, chauffer, *qala*, brûler.

Lebana signifiait *lune* chez les hébreux ; de là le mot *luna* qui signifiait *lune* chez les Romains, et le mot *llouna* qui signifie *lune* chez les Caraïbes [Am.] ; mais de là aussi, par l'effet de la confusion des langues, *lune* qui signifie *soleil* chez les Tartares de Crimée, et *luun* qui signifie *terre* à Yucatan [Am.]

Nashe, tendon d'Achille, hébreu ; *nassho*, tête, Winebago [Am.] ; *nasi*, dent, Pareni [Am.] ; *nuasi*, pied, Maipura [Am.] ; *nats*, doigt, Lesghi-Antzoug ; *nase*, nez, allemand ; *nase*, morve, patois picard.

Oud, tison, hébreu ; *houat*, soleil, Ualan [O] ; *ouato*, feu, Pariagotos [Am.] ; *ouate*, garniture que l'on met pour se garantir du froid, entre le dessus et le dessous d'un vêtement, français.

De l'hébreu *erets* qui signifie *terre*, dérivent le punique *ert*, le celte *ter* et le latin *terra* qui ont même signification ; mais ce qui prouve invinciblement la confusion des langues, c'est que *térah* signifie *lune* à Shangalla, et *soleil* à Tikopia [O] ; que *tara* signifie *étoile* à Moutan, et que *terray* signifie *ciel* à Runsiènes [Am.]

Ara, briller, hébreu ; *ary*, soleil, arménien ; *arra*, étoile, Danakil ; *ara*, jour, Guarani [Am.]

Millah, parole, hébreu ; *omilia*, discours, grec ; *homélie*, discours qui explique au peuple les matières de la religion,

français; *melos*, mélodie, grec; *melos*, douceur du chant, latin; *milla*, tromper, irlandais; *macla*, parler, islandais; *mele*, chanter, Sandwich (O); *mal*, poëte, irlandais; *maal*, langage, voix, idiôme, Norwège; *mael*, langue, danois.

Mazor, plaie, ulcère, hébreu; *mazora*, médecin, Madekass (O). De pareilles coïncidences sont vraiment saisissantes.

Bait ou *beth*, maison, hébreu; *baito*, cabane, Tikopia (O); *bet*, globe terrestre, bas-breton.

Oph, oiseau, hébreu; *ophe*, chien, Chikkasah (Am.)

Iara, jeter, hébreu; *iare*, donner, galibi (Am.)

Nin, fils, hébreu; *nin*, mère, Madekass (O).

Iad signifie en hébreu *main*, *force*, *puissance*, *domination*. De là, le nom d'*ida* que donnèrent les Grecs à la montagne de Crète où, suivant leur mythologie, Jupiter avait été élévé. Eh! bien, c'est le ciel lui-même que les Cayubabi (A.) appellent *idah*.

Man, nourriture miraculeuse que Jéhova envoya aux Israélites dans le désert, hébreu; *manne*, espèce de purgatif tenant de la nature du sucre et du miel qui ne produit pas toujours des miracles dans le corps humain, français; *man*, bon, bas-breton, *mana*, doux, indien; *manoi*, lait, suc de coco, Sandwich (O); *manas*, anana, Madekass (O); *man*, bien, richesse, Galibi (Am.); *mane*, vache grasse, auvergnat.

Oli, maladie, hébreu; *oli*, médecine, Madekass (O); *oli*, guérison, Sandwich (O).

Ain, œil, hébreu; *ain*, cœur, Madekass (O).

Pane, visage, hébreu, *pano*, tache de rousseur qui vient principalement au visage, languedocien; *pana*, oreille, Galibi (Am.); *pen*, tête, basque; *panna*, front, gothique.

Beten, estomach, hébreu; *baten*, vie, basque.

Noh, habitation, hebreu; *no*, couvrir, mettre à couvert, bas-breton; *no*, ville, égyptien; *nau*, navire, catalan; *nau*, rame, Maipura (Am.)

Ari, lion, hébreu; *aries*, bélier, latin; *ari*, fort, robuste, arménien; *arren*, mâle, grec; *arras*, centaure, irlandais; *arrouit*, homme exténué, sans force et sans courage, languedocien.

Hamaq, envelopper, hébreu; *hamac*, espèce de lit suspendu dont on se sert dans les navires, et où l'on est on ne peut mieux enveloppé, français.

Toua, filer, hébreu; *toui*, coudre, Mawi (O); *toual*, nappe, bas-breton.

Qina, colère, hébreu; *kino*, haine, Mawi (O); *kina*, malice, Sandwich (O); *khinia*, menace, Madekass (O).

Ish, homme, hébreu; *is*, hommes, bas-breton; *is*, père, Kolouches (Am.)

Cocab, étoile, hébreu; *koko*, nuit, Tamanaca (Am.)

Hevah, Eve, la mère des humains, dont le nom en hébreu signifie *vie*. Ce mot *Eve*, on le retrouve à Sandwich (O), et là il signifie *cordon ombilical*, c'est-à-dire le lien de la vie entre la mère et l'enfant. Or, comment expliquera-t-on ce mot *Eve* recevant à Sandwich (O) une signification aussi énergiquement commémorative de celle qu'il eut aux premiers temps de l'univers, si l'on n'admet la confusion des langues opérée à Babel avec les modifications qui la régularisèrent?

Est-il possible, d'ailleurs, de résister aux autres preuves de cette confusion ainsi régularisée, que je viens de consigner dans cette série de mots hébreux ayant changé de signification, et présentant un nouveau sens qui, par les idées qu'il réveille, rappelle le sens de la langue primitive?

Le lecteur est prié de remarquer que, parmi les exemples de la confusion des langues que je lui ai soumis, un grand nombre m'ont été fournis par les langues américaines et océaniennes. Que l'on fasse attention à l'immense étendue des terres et des mers qui séparent l'Amérique et l'Océanie de la contrée où s'opéra la confusion des langues; et l'on conviendra avec moi que ceux qui ne verraient pas le doigt de Dieu dans ce grand et incontestable événement, seraient assurément bien aveugles.

Il s'en faut bien que j'aie consigné dans cette seconde partie l'entier résultat de mes recherches sur la confusion des langues. Mon but étant principalement de prouver que cette confusion eut réellement lieu, et qu'elle ne porta aucune atteinte à la langue primitive, j'ai cru devoir ne citer que le nombre d'exemples qui m'a paru nécessaire pour établir la vérité de ces deux points de fait dont le lecteur saura apprécier la haute importance. Du reste, les exemples que je n'ai pas insérés dans cette seconde partie, trouveront naturellement leur place dans

la quatrième partie, c'est-à-dire dans le *Dictionnaire étymologique.*

Mais ce qu'il importe de remarquer, c'est que la manière dont s'est opérée la confusion des langues vient puissamment à l'aide des linguistes qui, conformément aux croyances chrétiennes, ont à cœur de prouver que toutes les langues de l'univers dérivent de la langue du peuple de Dieu. Qui ne conçoit, en effet, que, d'après le procédé logique qui a dominé la confusion des langues, un mot hébreu, loin de fournir seulement la dérivation des mots ayant même signification, fournit encore la dérivation de ceux dont le sens est différent, mais qui, par des idées secondaires, ramènent au sens primitif?

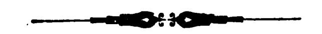
Ne négligeons pas cependant de noter que les rapprochements que j'ai faits dans cette seconde partie prouvent, ou concourent tout au moins à prouver, que la langue hébraïque est la langue primitive du genre humain.

DIEU,

L'HOMME ET LA PAROLE,

OU

LA LANGUE PRIMITIVE.



TROISIÈME PARTIE.

IL EST IMPOSSIBLE QUE LA LANGUE SANSCRITE SOIT, ET QUE LA LANGUE HÉBRAÏQUE NE SOIT PAS LA LANGUE PRIMITIVE.

Cæcitatis duæ species facile concurrunt, ut qui non vident quæ sunt, videre videantur quæ non sunt.

TERTULLIEN.

Si toutes les langues ont une origine commune et dérivent de celle que parlait Adam, la vérité des faits consignés par Moïse dans le Pentateuque, ne peut sérieusement être révoquée en doute; car, pour remonter à la langue primitive que l'imitation seule a pu faire descendre jusqu'à nous, il faut nécessairement admettre la création d'un premier homme à qui le Tout-Puissant transmit à la fois la vie et la parole. Or, le Pentateuque est un des principaux fondements sur lesquels repose la religion chrétienne; de là les efforts des ennemis de cette religion pour tâcher de prouver que les langues secondaires ne descendent pas de celle que parla le premier homme, c'est-à-dire de la langue hébraïque.

Voltaire, dont il serait difficile de nier les tendances antichrétiennes, Voltaire soutient qu'il n'y eut jamais de langue primitive de laquelle toutes les autres soient dérivées, et il

donne suffisamment à entendre que cette langue primitive ne pourrait être dans aucun cas la langue hébraïque, qu'il considère comme la plus pauvre de toutes les langues et qu'il qualifie même de *jargon*.

Si la langue sanscrite avait eu, du temps de Voltaire, la vogue qu'elle a eue depuis, je pense que le Philosophe de Ferney, espérant détrôner la langue hébraïque au profit de la langue sanscrite, aurait admis sans difficulté le principe de l'origine commune de toutes les langues, mais en octroyant à la langue sanscrite les honneurs de la maternité primitive. Et ce qui rend mon opinion assez vraisemblable, c'est que, depuis que les linguistes ont donné à la langue sanscrite une renommée qu'elle mérite d'ailleurs (1), la secte voltairienne admet le principe d'une langue primitive, sous condition toutefois que cette langue primitive sera la langue sanscrite. Voici ce que je lis dans les *Mémoires de la Société des arts et des sciences de Carcassonne*, où un homme d'un mérite réel, qui malheureusement s'est laissé séduire par les déplorables préventions du sanscritisme, m'a fait l'honneur de critiquer mon Essai :

« L'auteur de l'Essai croit à l'unité de l'espèce humaine, à « son émanation d'une famille unique et par conséquent à « l'existence d'une langue primitive d'où sont émanées toutes « les langues aujourd'hui parlées sur le globe, quel que soit « leur nombre et leur variété. *Jusque-là il est d'accord avec la « science moderne* de laquelle il se sépare bientôt en affirmant « la priorité de la langue hébraïque. »

Je suis très-aise d'être d'accord avec la science moderne quant à l'existence d'une langue primitive de laquelle sont émanées toutes les autres, quoique au fond cet accord me soit assez indifférent ; le principe de la transmission des langues, par imitation, prouve avec tant d'évidence que toutes les langues ont une origine commune, que l'opinion conforme de la science moderne n'ajoute pas plus à ma conviction qu'une opinion contraire n'y porterait atteinte. Prenons acte toutefois

---

(1) Il est peu de langues aussi riches, aussi harmonieuses, j'oserai même dire aussi parfaites que la langue sanscrite.

de l'aveu fait, au nom *de la science moderne*, de la communauté d'origine de toutes les langues, et voyons si j'ai tort de me séparer, quant à la priorité de la langue hébraïque, de cette science prétendue (1).

En premier lieu. Voltaire met en fait, et je suis entièrement de son avis, que la langue hébraïque est une langue pauvre. Mais loin de conclure de ce fait que la langue hébraïque n'est pas la langue primitive du genre humain, j'en tire une conséquence toute contraire.

Si la langue hébraïque possédait l'abondance et les richesses de la langue grecque, de la langue latine et d'une infinité d'autres langues, je lui refuserais, sans autre examen, la qualité de langue primitive, parce que, à mon avis, une langue primitive est essentiellement simple et pauvre. Les éléments de la langue que Dieu transmit au premier homme, de quelque manière qu'il la lui ait transmise, furent nécessairement choisis parmi ce qu'il y avait de plus aisé à concevoir et à retenir, l'Eternel étant forcé d'avoir égard à la faiblesse de l'intelligence de l'homme qu'il venait de créer.

Mais cette pauvreté qui doit caractériser la langue hébraïque, si elle est la langue primitive du genre humain, et qui, d'après Voltaire, la caractérise réellement, caractérise-t-elle aussi la langue sanscrite que la *science moderne* voudrait substituer à la langue hébraïque ?

Le sanscrit, dont le nom signifie en indien l'*idiôme parfait*, n'est pas à l'usage du peuple; c'est une langue savante et éminemment aristocratique. Il n'y a que les brahmanes et les Indiens appartenant aux classes privilégiées qui la connaissent et qui en usent. Cette langue abonde en substantifs, en adjectifs, en pronoms, en verbes, en adverbes, en prépositions et en conjonctions. Son alphabet se compose de cinquante-six lettres, *classées*, dit M. Eichhoff, *d'après les organes de la*

(1) Faites le compte des savants qui croient à la priorité de la langue hébraïque et de ceux qui n'y croient pas, et vous vous convaincrez que les premiers, quoique exclus lestement de la *science moderne* par le critique de mon Essai, sont en immense majorité.

voix, joignant, à la variété des modulations, la plus exacte symétrie, et, à la multitude des combinaisons, la clarté la plus admirable. La déclinaison se compose de trois nombres, de trois genres et de huit cas. La conjugaison a six modes : l'indicatif, le subjonctif, l'impératif, le précatif, le conditionnel et l'infinitif. On trouve dans le sanscrit des particules de toute espèce et une infinité de mots composés. Enfin, dans cette même langue, la grammaire est parfaite et la syntaxe ne l'est pas moins.

Or, peut-on raisonnablement refuser la qualité de langue primitive à une langue dont la pauvreté démontre qu'elle est contemporaine de la création, pour en investir une autre langue dont la perfection et les richesses ne peuvent être que le résultat d'études profondes et des plus longues et des plus savantes combinaisons?

Cependant une difficulté se présente. Ce n'est jusqu'ici que sur l'assertion de Voltaire, rendue, il est vrai, plus que probable par la manière dont a dû se former la langue primitive, que j'ai considéré comme pauvre la langue des hébreux. Mais Voltaire ne pouvait-il pas être poussé par ses tendances à émettre une assertion hasardée qu'il croyait susceptible de décrier cette langue? Et sur ce point, comme sur tant d'autres, faut-il l'en croire sur parole? Examinons, en continuant de mettre en présence l'hébreu et le sanscrit, son *moderne* adversaire :

1° L'Alphabet hébreu n'a que vingt-deux consonnes, dont plusieurs ne se prononcent que très-rarement ou ne se prononcent pas du tout, et qui fonctionnent avec une simplicité quelquefois un peu embrouillée, sans être recommandées à l'admiration des savants *par leur classification, leurs modulations, leurs combinaisons, leur clarté et leur symétrie.* Or, il y a loin de ces vingt-deux consonnes, qui se réduisent à dix-huit, aux cinquante lettres dont M. Eichhoff célèbre avec justice les mille et une perfections. Mais, comme je l'ai dit dans la première partie, l'alphabet hébreu n'a point de voyelles; et il suffirait de ce défaut de voyelles pour démontrer que la langue hébraïque est la langue que parla le premier homme. A quoi bon des voyelles pour le premier homme qui, ayant des consonnes à sa disposition, pouvait en varier les sons

suivant les idées qu'il avait à exprimer? Qui jette les fondements d'une œuvre quelconque cherche surtout à éviter les complications inutiles. Quoiqu'il en soit, d'ailleurs, une langue primitive est nécessairement simple et pauvre; or, il n'y a pas de preuve plus convaincante de la pauvreté et de la simplicité d'une langue, que la faculté laissée par son alphabet à celui qui parle de choisir lui-même le son qu'il donnera à chaque consonne. Ce n'a été qu'à la fin du Ve siècle de l'ère chrétienne, que les Massorètes, pour donner une certaine fixité à la prononciation, ont employé ce qu'ils ont appelé des points-voyelles, c'est-à-dire des signes en forme de points qui, joints à la consonne, indiquent le son qu'il faut lui donner;

2° Il est tellement notoire, dans le monde savant, que les mots abondent et surabondent dans la langue sanscrite, que vouloir prouver aujourd'hui l'excessive richesse de cette langue en expressions de toute espèce, ce serait vouloir prouver la lumière. Je tiens donc le fait de cette richesse pour constant et avéré. La langue hébraïque, au contraire, n'est remarquable, quant aux mots, que par une pauvreté qui va jusqu'à l'indigence. Parcourez un dictionnaire hébreu, et vous vous convaincrez qu'un grand nombre de mots expriment chacun plusieurs idées, ordinairement analogues, souvent différentes, quelquefois contradictoires. Ainsi, le substantif hébreu *bad* signifie à la fois *lin*, *habit de lin*, *étoffe de lin*, *barres*, *bâton*, *levier*, *branches*, *membres*, *magiciens*, *mensonges*, *illusions*, *masque*; ainsi, le verbe hébreu *barac* signifie à la fois *s'agenouiller*, *prier*, *louer*, *bénir*, *saluer*, *souhaiter du bien*, *rendre grâce*, *blasphémer*, *maudire* (1); ainsi, l'adjectif hébreu *zed* signifie à la fois *téméraire*, *présomptueux*, *orgueilleux*, *mé-*

---

(1) La pénurie des verbes produit dans la langue hébraïque une singularité qu'il ne faut pas négliger de remarquer, c'est que, dans l'occasion, les substantifs peuvent être transformés en verbes. (Voyez à la fin de cette troisième partie HERDER, *Histoire de la poésie des Hébreux*.) Or, cette faculté de faire un verbe d'un substantif qui se glissa dans la langue primitive, n'eut certainement pour but que de prévenir les embarras qui pourraient résulter de la pénurie des verbes.

chant, impie (1); ainsi la copulative hébraïque *vave* signifie à la fois *et, ou, mais, cependant, or, quand, si, alors, lorsque, après que, afin que, parce que, c'est pourquoi* (2). A ces exemples, il serait inutile, je pense, d'en ajouter d'autres que le lecteur peut se procurer dans le premier Dictionnaire qui lui tombera sous la main, et plus inutile encore de faire observer au lecteur que, si une langue est incontestablement riche lorsqu'elle a plus de mots qu'il n'en faut pour exprimer chaque idée, elle est incontestablement pauvre lorsqu'elle a peu de mots qui, pour la plupart, expriment chacun beaucoup d'idées;

3° Les noms en hébreu n'ont que deux genres : le masculin et le féminin; tandis que, dans la langue sanscrite, ils en ont trois : le masculin, le féminin et le *neutre*. La langue hébraïque a donc un genre de moins, et par conséquent elle est plus pauvre que la langue sanscrite (3). Mais ce qui prouve sans réplique qu'il ne peut y avoir de langue plus pauvre que la

---

(1) La langue hébraïque est tellement pauvre en adjectifs, suivant W. Genesius, qu'on est souvent forcé de remplir, par des substantifs, le vide que laisse le défaut d'ad ectifs. C'est ainsi que dans le verset 18, chapitre II de la Génèse, les mots *en séparation de lui* sont employés au lieu de l'adjectif *seul*.

(2) *Par là*, dit plaisamment un linguiste moderne, *cette pauvre copulative* VAVE *se trouve chargée du fardeau d'exprimer toutes les relations possibles entre les diverses parties du discours*. Quant à moi, je me borne à remarquer que les nombreuses significations de la copulative *vave* sont certainement un signe non équivoque de l'excessive pauvreté de la langue hébraïque.

(3) C'est la nature elle-même qui a créé la distinction du genre masculin et du genre féminin, car la nature produit des hommes et des femmes, des mâles et des femelles. Mais la création d'un genre neutre n'a pu se faire qu'à l'aide de raisonnements qui sont incompatibles avec la formation d'une langue primitive. Faire du sanscrit une langue primitive, c'est rompre en visière aux premiers éléments du sens commun.

langue hébraïque, c'est que les substantifs hébreux n'ont qu'un seul cas, oui un seul cas, le génitif. Or, dans la langue sanscrite, les substantifs, ainsi qu'on l'a déjà vu, ne comptent pas moins de huit cas. Encore même le génitif hébreu se complique-t-il de ce qu'on appelle l'*état construit*, qui n'a pu être imaginé qu'au moment de l'improvisation d'une langue primitive, et sur lequel je ne donnerai pas des explications qui seraient inutiles pour quiconque connaît la langue hébraïque, et à peu près inintelligibles pour quiconque ne la connaît pas ;

4° Les verbes hébreux n'ont que trois modes : l'indicatif, l'impératif, l'infinitif; et deux temps : le passé et le futur. Le présent, en hébreu, est représenté par le passé; le passé, *katal*, signifie à la fois *il tua* et *il tue*. Tant de parcimonie dans la création des modes et des temps, qu'on ne peut trouver que dans une langue primitive, n'existe pas dans la langue sanscrite dont les verbes, outre les six modes dont j'ai déjà parlé, ont SIX TEMPS : le présent, le premier prétérit, le second prétérit, le troisième prétérit, le premier futur et le second futur.

Il suit de tout ce dessus que, pour cette fois tout au moins, Voltaire a dit vrai. Or, dès qu'il est prouvé, démontré, reconnu même que toutes les langues ont une origine commune et descendent d'une langue primitive; dès qu'il est certain que le débat n'existe qu'entre l'hébreu et le sanscrit; dès qu'il n'y a pas moyen de nier qu'une langue primitive étant nécessairement imparfaite et pauvre, la langue sanscrite qui réunit toutes les richesses à toutes les perfections, ne peut obtenir la qualité de langue primitive au préjudice de la langue hébraïque, c'est-à-dire de la plus pauvre et de la plus imparfaite de toutes les langues, je suis évidemment autorisé à conclure que, ainsi que je l'ai annoncé en tête de cette troisième partie, il est impossible que la langue sanscrite soit, et que la langue hébraïque ne soit pas la langue primitive.

Mais je ne suis pas encore au bout de mes arguments : ceux qu'il me reste à développer sont assez concluants, assez péremptoires, pour que je ne néglige pas de les invoquer au profit de la vérité dont je défends la cause.

En second lieu. Dans son ouvrage intitulé : *Parallèle des langues de l'Europe et de l'Inde*, M. Eichhoff donne l'étymo-

logie des noms sanscrits qui figurent dans son vocabulaire; et il résulte de cette étymologie que tous ces noms, tous sans exception, dérivent chacun d'un verbe sanscrit. De ce point de fait incontestable, je concluais dans mon Essai que la langue sanscrite ne pouvait avoir été la langue primitive du genre humain. « Si, disais-je, dans la langue sanscrite les substantifs « dérivent des verbes, c'est indubitablement parce que ceux « qui ont fait cette langue, ont créé les verbes avant les subs- « tantifs. Mais est-ce bien-là la marche de la nature? Non, « évidemment non. Les hommes primitifs, agissant sous l'in- « fluence des inspirations naturelles, ont nécessairement donné « un nom aux choses, ou, en d'autres termes, créé les subs- « tantifs avant de créer les verbes, qui seraient complétement « inutiles si les substantifs qu'ils mettent, pour ainsi dire, en « œuvre, n'existaient déjà. »

Le critique de mon Essai convient que, dans le sanscrit, le verbe est générateur du substantif; mais il ajoute, sans le prouver, qu'il en est de même dans les langues sémitiques.

Je n'ai aucun intérêt à examiner si, dans les langues sémitiques, le verbe émane du substantif ou le substantif du verbe, quoiqu'il me fut aisé de citer une infinité de verbes qui, dans ces mêmes langues, émanent du substantif. Mais ne confondons pas, je vous prie, la langue primitive avec les langues sémitiques qui en dérivèrent lors de la confusion des langues opérée à Babel. Je n'ai jamais prétendu que les langues sémitiques fussent la langue primitive du genre humain. La langue primitive a toujours été, est encore et sera toujours la langue dont l'Eternel et Adam se servirent, la langue que Moïse reproduisit dans le Pentateuque, la langue qui est la souche de laquelle les langues sémitiques ne sont que les rejetons. Distinguons, s'il vous plaît, la langue que parla le premier homme, des changements qu'elle subit dans la bouche de ses descendants.

A qui ferez-vous croire qu'Adam n'ait pas donné un nom à sa *main* avant de créer les verbes qui exprimèrent ce qu'il pouvait faire avec cette même *main?* N'est-il pas clair, et plus clair que le jour, que le substantif *iad*, qui signifie *main*, a été créé avant les verbes qui expriment ce qu'on peut faire avec la *main*, c'est-à-dire avant le verbe *iada* qui signifie *saisir*,

avant le verbe *iadad* qui signifie *jeter, lancer,* et avant le verbe *iaad* qui signifie *unir, joindre?*

Dans ses premières conversations avec Adam, Dieu s'amuse-t-il à lui donner des préleçons sur les verbes? Non, il fait venir devant le premier homme tous les oiseaux du ciel et tous les animaux de la terre, et lui ordonne de leur donner un nom. Bien certainement, le substantif *oph* qui signifie *oiseau,* et que l'Eternel emploie dans le verset 19, chapitre II de la Génèse, a précédé le verbe *ouph,* voler, qui en dérive.

Les hommes qui, parlant déjà une ou plusieurs langues, en créent une nouvelle, peuvent, si cela leur convient, former d'abord les verbes et faire servir plus tard les verbes à la formation des substantifs. Mais cette méthode scientifique n'a pu être à l'usage du premier homme qui, initié à une langue qu'aucune autre n'avait précédée, s'en est servi, l'a développée et souvent créée à mesure de ses besoins. Adam a nécessairement remarqué la fleur qu'il a appelée *pera* avant de créer le verbe *para* qui signifie *fleurir.* Il a nécessairement entendu le tonnerre qu'il a appelé *raam,* avant de faire de ce substantif le verbe *raam* qui signifie *trembler.* Il a nécessairement vu le *ruisseau* qu'il a appelé *ieor,* avant de créer avec ce substantif le verbe *raoua* qui en dérive et qui signifie *arroser.* Pour créer un grand nombre de substantifs, il lui suffisait d'avoir des yeux et des oreilles; mais pour faire des substantifs avec ces verbes, il fallait qu'il raisonnât; donc, dans la langue primitive, la création des substantifs a précédé celle des verbes.

Faisons attention que, dans la langue sanscrite, les noms des animaux dérivent des verbes, ni plus ni moins que les autres noms. Ainsi, le nom *gaus,* vache, dérive du verbe *ga,* créer, produire; le nom *uksan,* bœuf, du verbe *uc,* accroître, grossir; et le nom *uranas,* bélier, du verbe *urn,* couvrir, revêtir. Si donc l'Eternel et Adam avaient conversé en langue sanscrite, c'est-à-dire si la langue sanscrite avait été la langue primitive du genre humain, il aurait fallu qu'Adam, sommé de donner des noms à cette immense quantité d'animaux qui paraissaient devant lui, eût commencé par imaginer des milliers de verbes pour en déduire ensuite des milliers de noms, et qu'il eût ainsi baclé en un clin-d'œil une besogne qui

aurait occupé toute une Académie pendant plusieurs années. Mais, en retenant la même supposition, y a-t-il moyen d'admettre qu'Adam eût d'abord imaginé le verbe sanscrit *bhâ* qui signifie *briller*, et qu'ensuite, à l'aide de ce verbe, il eût formé le substantif sanscrit *bhan* qui signifie *lumière*? Ne faut-il pas apercevoir la *lumière* avant de remarquer qu'elle a la vertu de briller? Le premier homme pouvait-il mettre ainsi la charrue avant les bœufs? Et n'est-ce pas se moquer du genre humain que lui donner le sanscrit pour langue primitive? Il me semble, s'il faut que je dise franchement ma pensée, qu'il n'y a que l'esprit de parti, créé par la haine de la religion de nos pères, qui puisse expliquer la manie du sanscritisme.

En deux mots, la langue sanscrite est l'œuvre de la science disposant de toutes les ressources que l'étude et la méditation fournissent aux savants, tandis que la langue hébraïque est l'œuvre des sens et le résultat des sensations qu'éprouvèrent les premiers habitants de la terre en présence des objets extérieurs; il est donc encore une fois impossible que la langue sanscrite soit, et que la langue hébraïque ne soit pas la langue primitive.

Ne sachant plus de quel bois faire flèche, le critique de mon Essai en vient à prétendre que, en donnant la préférence à l'hébreu sur le sanscrit, *je remplis, par une assertion sans preuves, le vide laissé par la Génèse qui n'a dit, dans aucun passage implicite ou explicite, que Dieu ou le premier homme avait parlé hébreu plutôt que sanscrit.*

Mais quelle est la langue que purent parler les premiers habitants de l'univers, si ce n'est celle dans laquelle Moïse écrivit l'histoire de la création? N'est-il pas prouvé, par l'Exode, que l'Eternel conversa avec Moïse vers la montagne d'Oreb, et que plus tard il lui remit les tables de la loi sur le mont Sinaï. Or, n'est-il pas tout au moins vraisemblable que l'Eternel se servit, en parlant à Moïse, de la langue dont il s'était servi en parlant à Adam, et que ce fut dans cette même langue que les tables de la loi furent écrites? Faites attention que Dieu qui avait créé une première langue pour parler à Adam, aurait multiplié les créations sans nécessité, s'il en avait créé une seconde pour parler à Moïse.

N'est-il pas d'ailleurs naturel de croire que Moïse, rappor-

tant les paroles de Dieu et celles d'Adam, les rapporta dans la langue même que Dieu et Adam avaient employée? Et s'il négligea d'avertir que la langue dont il se servait était autre que celle dont ils s'étaient servis, son silence n'est-il pas une preuve, tout au moins implicite, de l'identité des deux langues?

Ajoutez que Moïse ne pouvait écrire que dans la langue que Dieu et Adam avaient parlée, et qui, d'après la généalogie qu'il donne lui-même, était arrivée de père en fils, depuis Adam jusqu'à lui; d'où la conséquence que, en écrivant la Génèse en langue hébraïque, il expliqua suffisamment que Dieu et Adam avaient parlé hébreu. Il me semble même qu'il eût été plus qu'absurde que Moïse eût dit dans la Génèse, avec le style un peu naïf du critique de mon Essai, que *Dieu ou le premier homme avait parlé hébreu plutôt que sanscrit.* La mauvaise querelle que l'on cherche de nos jours à l'hébreu, pour le compte du sanscrit, avait-elle par hasard éclaté avant Moïse?

Voulez-vous mieux? Il est dit, dans le verset 23 du chapitre II de la Génèse, que, au moment même où la femme venait d'être créée, il fallut lui donner un nom, et que ce nom ne pouvant être pris que du nom de l'homme de l'une des côtes duquel la femme avait été tirée, Adam appela la femme *ishah*, attendu que l'homme était déjà appelé *ish.* Or, les mots *ish*, *ishah*, étrangers à la langue sanscrite, appartiennent incontestablement à la langue hébraïque; donc, l'emploi de ces deux mots dans la Génèse prouve encore une fois, mais d'une manière très-explicite, que *Dieu ou le premier homme avait parlé hébreu plutôt que sanscrit.*

Mais s'il est un mot qui appartienne à la langue hébraïque, c'est sans contredit le mot *or* qui signifie *lumière*, et qui est même, de tous les mots de la langue primitive, celui qui a poussé le plus de racines dans les langues secondaires. Ce mot est employé dans le troisième verset de la Génèse en ces termes : *Ouaiei* OR, *ici Eloim ouaiomer*; ce qui signifie : *Et dit Dieu soit*, *et fut* LUMIÈRE. Remarquez que ce mot OR, essentiellement hébraïque, et sortant, dans la Génèse, de la bouche de l'Eternel lui-même, prouve, avec toute l'évidence qu'il est possible de désirer, que *Dieu ou le premier homme*

avait parlé hébreu plutôt que sanscrit. Qu'en pense le critique de mon Essai ?

Enfin, ce qui trancherait toute difficulté, si difficulté il pouvait y avoir encore, c'est qu'il est reconnu, dans le monde savant, que les noms des hommes et des lieux sont en général significatifs, et que c'est dans la langue du pays et de l'époque où les hommes et les lieux ont reçu un nom, qu'on en trouve la signification. Or, on verra surabondamment, dans la quatrième partie, que c'est dans la langue hébraïque, et non dans la langue sanscrite, qu'on trouve l'étymologie des noms d'Adam, d'Ève, de leurs descendants et des lieux qu'ils habitèrent ; donc, la langue hébraïque est nécessairement, et la langue sanscrite n'est pas et ne peut pas être la langue que parlèrent les premiers habitants de l'univers, et de laquelle toutes les autres langues sont descendues (1).

Faites un faisceau des preuves que j'ai développées, dans cette troisième partie, pour démontrer qu'il est impossible que la langue sanscrite soit, et que la langue hébraïque ne soit pas la langue primitive ; et vous conviendrez qu'il faut réunir les deux espèces de cécité dont parle Tertullien, c'est-à-dire voir ce qui n'est pas et ne pas voir ce qui est, pour transférer, de son autorité privée, à une langue dont la perfection et les richesses sont incompatibles avec les rudiments du langage du genre humain, la qualité de langue primitive dont on voudrait dépouiller, au mépris de la croyance de tous les siècles et de la teneur du livre sacré où Moïse a consigné

---

(1) Firmissimum autem, dit W. Genesius, pro sententiâ nostrâ argumentum petitur ex nominibus hominum ac locorum quæ abinitio mundi usquè ad linguarum confusionem in scripturâ recensentur. Cum enim eorum omnium radices et etymologiæ in solâ linguâ hebraicâ reperiantur, nec verisimile sit Mosem per totam historiæ seriem tot nomina tam apte potuisse in aliam linguam mutare, ut eorum vis et significatio eadem semper remaneret, indicium est manifestum linguam hebraicam esse non solum omnium antiquissimam, sed eam ipsam quâ primùs homo ejus que posteri ad diluvium usque usi sunt.

l'histoire officielle de la création, une langue pauvre, simple et imparfaite comme tout ce qui est primitif.

Mais qu'on ne pense pas que la langue hébraïque, tout imparfaite, simple et pauvre qu'elle dut être, sortant pour ainsi dire du néant comme l'homme, par ou pour lequel elle était improvisée, soit dépourvue d'éminentes qualités qui compensent ces défauts nécessaires, et la rendent digne de l'Eternel qui l'inspira, ou en fournit, par ses conversations, les premiers modèles à Adam qui les imita. Laissons parler *Herder* (1) :

« Il est incontestable qne la langue riche en verbes qui « peignent et représentent l'action, est une langue poétique. « et elle l'est d'autant plus qu'elle possède plus de noms pro- « pres à être convertis en verbes semblables. Le nom ne « représente jamais que l'objet mort et immobile; le verbe le « met en action, et l'action éveille la sensation, car elle est « toujours animée... Eh! bien, dans la langue hébraïque, tout « est verbe, c'est-à-dire tout se meut, tout agit, *chaque nom « peut devenir un verbe;* il est presque déjà verbe par lui-même, « car on a saisi l'action de la naissance de sa racine pour le « former semblable à un être vivant... Je conviens que le « penseur abstrait ne doit pas trouver la langue hébraïque « très-parfaite; mais sa forme agissante la rend la plus favorable « au poëte. Tout en elle nous crie : *Je vis, je me meus, j'agis. « je n'ai pas été créée par le penseur abstrait, par le philosophe « profond, mais par les sens, par les passions! Je conviens au « poëte, car je suis la poësie...* La langue hébraïque est « pauvre en abstractions, mais riche en images; elle abonde « en synonymes, parce qu'elle aime à désigner chaque objet « dans ses divers rapports, et à le prendre avec l'entourage « varié des circonstances qui l'accompagnent... (2) J'ai appris

---

(1) Histoire de la poésie des Hébreux, traduite de l'Allemand par madame de Carlowitz, ouvrage couronné par l'Académie française.

(2) Les nombreuses significations qu'a chaque mot dans la langue hébraïque, la faculté de faire un verbe de chaque mot, donnent au poëte plus de ressources que n'en fournit la langue sanscrite aux abstractions des philosophes.

« à aimer la langue hébraïque, *et je suis arrivé par degrés à*
« *voir en elle une langue sacrée, la mère de notre civilisation*
« *primitive, de nos plus nobles connaissances, et qui, marchant*
« *à travers le temps sur un des plus étroits sentiers de ce*
« *monde, est arrivée jusqu'à nous sans notre participation.* »

Et voulez-vous vous convaincre que la langue des hébreux, œuvre, non pas de la science, mais des sens et des sensations, et, par conséquent, naturellement vivante, mouvante et agissante, est, si je puis m'exprimer ainsi, la poësie incarnée, lisez, dans *Herder* (pages 322 et 323,) la traduction du *Chant de Moïse sur les bords de la mer Rouge* :

« Alors Moïse et les enfans d'Israël chantèrent cet hymne au
« Seigneur; ils chantèrent ainsi :

« Je chante le Seigneur, car le Seigneur est grand! Les
« coursiers et les chariots, il a tout précipité au fond de la
« mer! Il est ma force, il est mon hymne de gloire! Il est
« venu à mon secours, le Seigneur! Je chante ses louanges,
« ses louanges à lui, mon Dieu; je le glorifie au-dessus de
« tout, le Dieu de mes pères!

« Jehovah est un grand guerrier; ce héros de la guerre, il
« s'appelle Jehovah! Les chariots de Pharaon et son armée,
« il les a jetés dans la mer! Les premiers chefs de l'armée de
« Pharaon se sont abîmés au milieu des roseaux qui croissent
« dans la mer.

« Les vagues les ont couverts ces chefs, et ils se sont abîmés
« dans les gouffres comme s'abîme une pierre.

« Ta droite, ô Seigneur, s'est montrée magnifique et puis-
« sante! Ta droite, ô Jehovah, a brisé l'ennemi! Par ta
« toute-puissance tu anéantis tous ceux qui te résistent; quand
« tes narines exhalent la vengeance, ils se dispersent comme
« l'haleine des vents disperse la gloume du grain.

« Par la puissance de ton souffle les eaux se sont amoncelées;
« elles se sont arrêtées en montagnes de flots transparents!

« Les vagues se sont pétrifiées dans les profondeurs de la
« mer.

« L'ennemi a dit : Je veux les poursuivre, je veux les saisir,
« je veux les distribuer aux miens comme on distribue le
« butin. Je rafraîchirai ma fureur sur eux! J'ai tiré mon glaive,
« je les anéantirai.

« Alors ton vent a soufflé, et la mer s'est étendue sur eux, « et ils sont descendus comme du plomb dans l'abîme des « vagues toutes-puissantes !

« Qui te ressemble à toi, Seigneur? Parmi tous les dieux, « lequel pourrait t'être comparé? Où est celui qui t'égale en « magnificence? Qui est, comme toi, au faîte le plus élevé de « la majesté divine? Qui est, comme toi, plein de puissance « merveilleuse et terrible, même quand on chante tes louanges?

« Ta main s'est étendue, et la terre les a dévorés! Pour « guider ton peuple racheté, ta main s'est radoucie; c'est avec « douceur et vaillance que tu l'as guidé jusqu'à ton sanctuaire.

« Les peuples l'entendent, et les voilà déjà tous qui frémis- « sent! La terreur s'empare du pays des Philistins, et les « princes d'Edom tremblent! Ils cèdent aux angoisses de la « mort, les vaillants de Moab; les habitants de Canaan sont « là, devant nous, anéantis par la terreur! Fais-la tomber sur « eux, la terreur! Que les angoisses de la mort les saisissent « devant ton bras tout-puissant! Rends-les inertes et immobiles « comme la pierre, ô Jehovah! jusqu'à ce qu'il soit passé ton « peuple, jusqu'à ce qu'il soit passé ton peuple que tu as « racheté pour toi!

« Guide-le, fais-lui prendre racine sur tes montagnes héré- « ditaires, dans la demeure que tu as préparée toi-même, ô « Jehovah, dans la demeure qui est ton sanctuaire construit « par tes mains! Jehovah règne, Jehovah est le roi de l'éternité « pour toute l'éternité! »

C'est entraînant, c'est sublime, c'est une série d'images qui frappent les sens; il n'y a que l'inspiration divine qui ait pu faire sortir de la bouche de Moïse un chant populaire, susceptible d'enflammer, à un aussi haut degré, l'enthousiasme religieux et patriotique des enfants d'Israël. L'admiration dont ce chant m'a pénétré, admiration qui est bien plus vivement excitée par la lecture de l'œuvre de Moïse en langue hébraïque, a fait naître en moi une idée qui d'abord m'a séduit, mais à laquelle je ne tiens pas, et que je ne donne que pour ce qu'elle vaut.

Quelle est la direction qu'il conviendrait de donner aux études classiques, afin que nos jeunes gens, au sortir des écoles, fussent moins irréligieux qu'ils ne le sont aujourd'hui? Tel

est le problème dont cherchent depuis quelque temps la solution, les hommes qui s'occupent parmi nous d'instruction publique. Il en est qui, tranchant dans le vif, voudraient qu'on mit *à l'index*, dans les colléges, les auteurs qui ont écrit sous l'influence du paganisme, c'est-à-dire à peu près tous les auteurs grecs et latins. Quant à moi, s'il m'était permis de donner mon avis, je maintiendrais les écrivains grecs et latins dans la possession où ils sont de concourir à l'instruction des jeunes gens; mais, à l'étude du grec et du latin, je joindrais, dans les colléges, l'étude de la langue hébraïque, peut-être même sous condition que cette langue y deviendrait, comme est aujourd'hui la langue latine, l'étude en première ligne. Croyez que des jeunes gens doués d'une instruction supérieure qui, sortant des écoles, posséderaient à fond la langue de Moïse, seraient dans la société des colonnes vivantes, qui donneraient un inébranlable appui à la foi catholique et aux monuments primitifs sur lesquels elle repose.

Quoique je ne me sois pas trop écarté de mon sujet, il est temps d'y revenir. J'ai suffisamment prouvé, non seulement dans cette troisième partie, mais encore dans la seconde et dans la première, et même dans l'introduction, que la langue hébraïque est la langue primitive du genre humain. Mais j'ai annoncé, dans l'introduction, que la quatrième partie se composerait d'un dictionnaire étymologique qui compléterait mes preuves; et quoique des preuves nouvelles me paraissent plus surabondantes qu'utiles, je passe au *Dictionnaire étymologique*, convaincu que je suis que, pour avoir raison des sanscritistes, il faut leur faire reste de raison.

DIEU,

L'HOMME ET LA PAROLE,

OU

LA LANGUE PRIMITIVE.

QUATRIÈME PARTIE.

DICTIONNAIRE ÉTYMOLOGIQUE.

> L'idiome originaire se modifia selon les temps et les lieux. Dans le cours des siècles, il y eut des mots qui disparurent entièrement, d'autres qui se conservèrent intacts, d'autres encore qui s'altérèrent ou perdirent leur physionomie. Mais, du milieu de ces ruines, s'élève encore avec majesté, même de nos jours, appuyé sur ses racines pleines de vie, le tronc antique dont les différentes langues ne sont que des branches détachées.
>
> **MEIDINGER.** — Introduction au Dictionnaire Teuto-Gothique.

A

AAR

Aaron, fils d'Amran, frère de Moïse (montagne de force); *har*, montagne, hébreu; *oun*, force, hébreu.

Abaisser, faire aller en bas, faire descendre, déprimer, ravaler, avilir; *abaïssa* languedocien, *abeissa* provençal, *abassier* patois Rouchi, *abaichi* patois Messin, *abaissar* langue Romane, *abaxar* catalan, *abaxar* espagnol, *abaixar* portugais,

abbassare italien, *to abase* anglais, *bous*, *basas* (fouler aux pieds, avilir,) hébreu (1).

ABAN, c'est le nom d'un génie que vénèrent les Guèbres, génie qui est le protecteur des arts mécaniques et libéraux; *eben* (fil-à-plomb, instrument de maçon qui sert à mettre les ouvrages à plomb,) hébreu; *bana*, bâtir, hébreu; *bone*, architecte, hébreu; *baan*, examiner, essayer, éprouver, hébreu; *binah*, intelligence, discernement, esprit, conception, hébreu.

ABANDONNER, perdre volontairement une chose qu'on délaisse; *abandouna* languedocien; *abandouna* provençal; *aibandna* Messin; *abandonar* langue romane, catalan, espagnol, portugais; *abandonare* italien; *to abandon* anglais; *abandoun*, abandon, bas-breton; *abandum*, abandon, basse-latinité; *abadon*, perte, hébreu. De là le nom d'Abadan, ville d'Asie, sur le golfe Persique.

ABARIM, montagne des Moabites (fureurs). *Abara*, au pluriel *abarim*, fureur, colère excessive, hébreu. De là, le nom d'*Abaran*, bourg de Perse dans l'Aderbidjan.

ABARIS, grand-prêtre d'Apollon, qui lui fit présent, dit-on, d'une flèche d'or sur laquelle il traversait les airs, (homme qui prend l'essor, qui vole); *abar*, prendre l'essor, voler, hébreu; *ish*, homme, hébreu.

ABARON, surnom d'Eleazar, fils de Mathathias et frère de Judas Maccabée (passant, emporté); *abar*, passer, s'emporter, être en colère, hébreu.

ABATTRE, faire tomber à terre avec une perche les fruits d'un arbre; *abatré* languedocien, provençal; *abaitte* lorrain; *aibaitte* Messin; *abate* Rouchi; *abattre* langue romane; *abatrer* catalan; *abatir* espagnol; *abater* portugais; *abbatere* italien; *to abate* anglais; *abat*, frapper, battre, hébreu. De là, *Abate*, ancienne ville des Gaules dans la Septimanie.

---

(1) Il me serait impossible de reproduire, sous chaque article de ce Dictionnaire, les principes que j'ai posés, dans la première partie, sur la recherche des traces qu'a laissées la langue primitive dans les langues secondaires. Je prie le lecteur de bien se pénétrer de ces principes, afin d'en faire lui-même l'application, lorsque l'occasion s'en présentera.

Abattre, s'assujettir, *kena*, commander, Sandwich (O); *cana*, abattre, s'assujettir, hébreu. De là, le nom de *Cana*, ancienne ville de la Palestine en Galilée, de *Cana*, ville de la Palestine dans la tribu d'Ephraïm, et de *Cana*, ancienne ville d'Egypte sur le Nil.

Abattre. Voyez *Atterrer*.

Abbé, le chef d'une abbaye, et par extension tout ecclésiastique; *abat* languedocien; *aba* provençal; *abbei* austrasien; *aibbé* Messin; *abé* Rouchi; *abbas* latin; *abbat* langue romane; *abbet* vieux français; *abad* catalan, espagnol; *abbade* portugais; *abbate* italien; *abad* bas-breton, gallois; *abbot* anglais; *abt* allemand, hollandais; *abbed* danois; *abbot* suédois; *opat* polonais; *abbat* russe; *ab*, père, seigneur, chef, homme élevé, hébreu.

Abcès, amas de pus dans quelque partie du corps, *bahe*, *baha* Madekass (O); *baash*, se gâter, se pourrir, hébreu.

Abdéel, père de Selemias (serviteur de Dieu); *ebed*, serviteur, hébreu; *El*, Dieu, hébreu.

Abdomen, ventre, *abdomen*, latin, (outre ou tonneau d'excrémens); *ab* ou *ob*, outre ou tonneau, hébreu; *domen*, excrémens, hébreu.

Abdon, ville de la tribu d'Azer (nuée du jugement); *abda*, nuée, hébreu; *doun*, jugement, hébreu.

Abée, passage pour les eaux, vieux français; *abar*, passer, hébreu.

Abeille, insecte aîlé; *bouderez*, bruit que font les abeilles, bas-breton; *debora*, abeille, hébreu. De là, le nom de *Deborah*, nourrice de Rebecca, de *Dabereth*, ville de la tribu de Zabulon, de *Debaroa*, ville d'Afrique dans le royaume de Tigré, et de *Debori*, ancien peuple de la Péonie.

Abel, second fils d'Adam (vanité ou respiration, souffle ou vapeur), hébreu.

Abenaquis, peuple d'Amérique (tailleurs de pierre); *aben*, pierre, hébreu; *aqa*, couper, tailler, inciser, hébreu (1).

Abenezer, lieu situé dans la tribu de Dan (la pierre du secours); *aben*, pierre, hébreu; *hazar*, secours, hébreu.

Abesan, un des juges d'Israël (père du bouclier); *ab*, père, hébreu; *tsan*, bouclier, hébreu.

---

(1) Je ne garantis pas les étymologies des lieux autres que les lieux-saints.

Abeskoun, île de la mer Caspienne (pourriture, lamentation); *abash*, pourrir, hébreu; *qoun*, se lamenter, hébreu.

Abète, service ou argent qu'on reçoit de quelqu'un qui veut nous exciter par-là à faire quelque chose pour lui, vieux français; *abettum*, basse latinité; *to abet*, exciter, encourager, anglais; *abat*, recevoir un service, un présent, hébreu.

Abimelech, roi de Gérara (mon père roi); *ab*, père, hébreu; *i*, mon, hébreu, *melech*, roi, hébreu.

Abisca, province du Pérou (Am.) (engraisser, vomir); *abas*, engraisser, hébreu; *qo*, vomir, hébreu.

Abner, un des capitaines de Saül (père de la lumière); *ab*, père, hébreu; *ner*, lumière, hébreu.

Abois, position fâcheuse, dernière extrémité; *aboi*, hélas! hébreu. De là le nom d'*Aboy*, petite ville d'Irlande.

Abolir, mettre au néant, annuler, détruire; *abouli*, languedocien, provençal; *aibolir* Messin; *abolire* latin; *abolissa* bas-breton; *abolir* langue romane, catalan, espagnol, portugais; *abolire* italien; *to abolish* anglais; *bala*, détruire, hébreu; *beli*, manque, perte, destruction, hébreu; *abal*, faire périr, hébreu.

Aboli, participe du verbe abolir, *ritz*, *rits* Madekass (O); *raats*, détruire, hébreu.

Abondance, grande quantité, *pissah*, hébreu. De là les mots latins *spissus*, épais, *spisso*, j'épaissis.

Aboyer, *baubari* latin; *bauzein* grec; *abbaiare* italien; *iabab*, vociférer, gémir, crier, hébreu.

Abraham, fils de Tharé (père d'une grande multitude); *ab*, père, hébreu; *rab*, grande, hébreu; *hamon*, multitude, hébreu.

Abri, appui, protection, *schirm* allemand; *skirm*, *scirma*, *scerm* haut-allemand; *scherm* hollandais; *schermo* italien; *schamar*, défendre, protéger, hébreu.

Absalom, fils de David (père de la paix); *ab*, père, hébreu; *Shalom*, paix, hébreu. Ce surnom fut donné à Absalom par antiphrase.

Accaro, instrument de labourage ou d'agriculture, basse-latinité; *acar*, labourer, hébreu.

Accaron, ville de la Palestine dont le terroir était peu fertile; *aqar*, stérile, hébreu.

S'accorder, être d'accord, *to atone* anglais; *atan*, s'allier par mariage, hébreu; *atounah*, mariage, hébreu.

Accoupler, joindre deux choses ensemble; *acoupla* languedocien; *accoubla* provençal; *aicoupla* Messin; *coupler* Rouchi; *coubla* bas-breton; *copulare* latin; *copular* langue romane; *copulare* italien; *koppeln* allemand; *to couple* anglais; *koppelen* hollandais; *kopple* suédois; *koble* danois; *capal*, doubler, hébreu.

Accuser, imputer à quelqu'un une mauvaise action, le mettre en jugement, *achacar* espagnol; *achacar* portugais; *hakatio* Marquises (O); *chekkya*, accusation, arabe; *achas*, accuser, syriaque; *hochiac* hébreu.

Achéron, fleuve des enfers et les enfers même suivant la Mythologie, *acheron* grec, latin; *achar*, affliger, troubler, hébreu.

Achor, vallée de la Palestine au nord de Jéricho, où Achan, ses fils et ses filles furent lapidés et brûlés (vallée du trouble); *achar*, troubler, hébreu.

Acoiser, rendre tranquille, vieux français; *shacac*, se calmer, hébreu.

Ada, 2e femme de Lameth (ornée, parée); *ada*, ornée, parée, hébreu. De là *Ada*, bourg de la Turquie asiatique, Anatolie, *Adda*, rivière d'Italie qni se jette dans le Pô, *Ado*, petite île de Russie dans le golfe de Bothnie, et *Adé*, village de l'arrondissement d'Argélés, Hautes-Pyrénées. De là aussi le nom d'*Adada*, ville de la partie méridionale de Juda.

Adam, nom du premier homme (rouge, rubicond, terrestre, couleur de sang); *Adam*, hébreu. De là le nom d'*Adama*, ville dont il est question dans la Génèse; d'*Adom*, ville dont il est question dans Josué; d'*Adamow*, petite ville de Pologne; d'*Adamuz*, bourg d'Espagne, Cordoue; d'*Adams*, petite ville des Etats-Unis, etc.

Adirée, participe du verbe *adirer*, chose perdue ou cachée qu'on ne trouve pas, vieux français; *adirata* basse latinité; *darash*, rechercher, s'informer, demander, s'enquérir, hébreu; *dareiosh*, recherche, hébreu; *adar*, être caché, hébreu.

Adonis, jeune homme d'une grande beauté que Vénus, suivant la Mythologie, aima passionnément (homme délicieux, voluptueux); *eden*, délicieux, voluptueux, hébreu; *ish*, homme, hébreu.

Affamé, grand mangeur, *barus* gallois; *bara*, manger, dévorer, hébreu.

Affliction, chagrin, *ahao* Marquises (O); *hoen* chinois;

aouen hébreu. De là *Aovin*, royaume d'Afrique, Guinée septentrionale.

AGAR, égyptienne de nation, servante de Sara, femme d'Abraham (l'étrangère); *ger*, étranger, hébreu.

AGE, durée ordinaire de la vie, *aed* vieux provençal; *eta* italien; *ætas* latin; *eth* hébreu. De là, le nom d'*Eth*, village de l'arrondissement d'Avesnes, Nord.

AGILE, léger; dispos, *kalas* sanscrit; *qal* hébreu.

AGIR contre la loi, *marrire* basse-latinité; *mara*, se révolter, hébreu.

AGNEAU, BÉLIER, *car* hébreu; *caro*, chair, viande, latin; *car* languedocien; *car* provençal; *car*, poisson, Poconchi (Am). — Confusion des langues.

AIDER, secourir, assister, *adjuvare* latin; *ajudar* langue romane; *ajudar* catalan; *ayudar* espagnol; *ajudar* portugais; *aiutare* italien; *ajuda* languedocien, provençal; *odzuda* limousin, *adzuda* auvergnat, HAZAR hébreu. Azarias, fils d'Amazias (secours du Seigneur); *hazar*, secours, hébreu; *iah*, seigneur, hébreu.

AIGRE, acide, piquant au goût, *sauer* allemand; *sur*, *suar*, *suor* haut-allemand; *sur* anglo-saxon; *sour* anglais; *zuur* hollandais; *sur* suédois, danois, islandais; *sures* lapon; *sur* bas-breton, gallois; *schur* indoustan; *sur* persan; *sar*, être aigre, hébreu.

AIGU, *scharf* allemand; *scarph* haut-allemand; *scearp* anglo-saxon; *sharp* anglais; *scharp* hollandais; *skarp* suédois, danois, islandais; *scerp* turc; *charats*, aiguiser, hébreu.

AIGU, *keen* anglais; *oka* Mawi (O); *aqa*, percer, piquer, hébreu.

AIGUILLE, *acus* latin; *aqa*, percer, piquer, hébreu.

AIGUILLE, *nados* bas-breton; *nada*, pousser vers, hébreu.

AIGUILLON, pointe de fer qui est au bout d'un long bâton et dont on se sert pour piquer les bœufs, *aculeus* latin; *aqa*, piquer, percer, hébreu.

AIGUILLON, *dorban* hébreu. De là le nom de *Derbé*, ville de la Licaonie; de *Durban*, village de l'arrondissement de Foix, Arriége; de *Durban*, village de l'arrondissement d'Auch, Gers, et de *Durban*, village de l'arrondissement de Narbonne, Aude.

Aiguiser, rendre aigu, plus pointu, plus tranchant, *acuere* latin; *akonao* grec; *aqa*, percer, piquer, couper, hébreu.

Aiguiser, *shanan* hébreu. De là le nom de *Shanan*, ville de la Palestine dans la tribu de Juda; de *Shanon*, rivière d'Irlande, et de *Senon*, village de l'arrondissement de Montmedi, Meuse.

Ail, espèce d'oignon d'une odeur et d'un goût très forts, *al* languedocien; *alhet* ou *ayet* provençal; *alh*, *aill* langue romane; *al* vieux français; *allium* latin; *alleum* basse-latinité; *ayl* vieux catalan; *all* catalan moderne; *ajo* espagnol; *alho* portugais; *aglio* italien; *ai* piémontais; *aglithes*, têtes d'ail, grec; *ail*, force, hébreu. De là le nom d'Aila, ville d'Asie sur les confins de la Syrie.

Aile, partie du corps des oiseaux revêtue de plumes, *anaph* hébreu. De là, *Anaphe*, aujourd'hui *Nanfio*, île de la Méditerranée.

Aimant, espèce de pierre très compacte et très dure qui a la propriété d'attirer le fer, *calamite*, vieux français; *calamita* espagnol; *calamita* italien; *calamita* portugais; *challamis*, pierre très-dure, hébreu. De là, le nom des *Chalemes*, village de l'arrondissement de Poligny, Jura. -

Aimer, *aïma* languedocien; *aima* gascon; *ama*, *eima* provençal; *amare* latin; *amer* vieux français; *amar* langue romane, catalan, espagnol, portugais; *amare* italien; *maithe*, j'aime, *mitea*, aimer, Madekass (O); *maimai* Marquises (O); *am*, union, hébreu; *amad*, désirer, hébreu; *Amath*, chaleur, hébreu. De là, *amath*, ville de Syrie; *amath*, bourg de la Palestine; *amath*, ville de la Célésyrie; *Amatha*, contrée de l'Arabie, et *Amatha*, ville de Sicile.

Aimer, *lieben* allemand; *liben* haut-allemand; *libbean* vieux saxon; *leeven* saxon moderne; *lubh* sanscrit; *luvian* anglo-saxon; *to lowe* anglais; *lieven* hollandais; *lioubitni* Ziriaine; *lioubitna* permien; *lioubiti* slave; *lioubit* russe; *live* frison; *lebi*, cœur, hébreu. De là, le nom de *Lebiez*, village de l'arrondissement de Montreuil, Pas-de-Calais.

Aimer, *habab* ou *aab* hébreu. De là, le nom d'*Hobab*, fils de Raguel (aimé, chéri), et d'*Aab*, bourg d'Allemagne dans la Franconie.

Aimer, *cara* bas-breton; *cara* Cornouailles; *cara,* ami, irlandais; *qara*, joindre, unir, hébreu. De là le nom de *Cara,* gros bourg d'Asie au Diarbeg.

Aimer, chérir, *kam* sanscrit; *cama,* désirer ardemment, hébreu.

Aimer, amour, *aroha* mawi (O); *arour*, ardeur, fièvre ardente, hébreu. De là, le nom d'*Aroué*, village de l'arrondissement de Mauléon, Basses-Pyrénées, d'*Arroé*, île de la mer Baltique, et d'Arroy, rivière de l'Amérique méridionale.

Ain, rivière de France qui se jette dans le Rhône au dessus de Lyon; *ain*, source, fontaine, hébreu. De là, le verbe grec *aionao*, mouiller, arroser. De là aussi, le nom d'*Ain*, ville sur les confins de la tribu de Juda, et d'*Aina*, bourg d'Espagne, dans la Manche.

Air, fluide élastique dont la masse forme l'atmosphère qui enveloppe la terre, *er*, *aïré* languedocien, *er* provençal, *aïré,* gascon, limousin, *aire* langue romane, *ayre* catalan, *aire* espagnol, *aria* portugais, italien, *aer* latin, grec, *aer*, *ear* celte, *aer* dalmate, *aear* irlandais, *aier* croate, *airea* basque, *air* albanais, anglais, *ear* bas-breton, *eer* Vannes, *aera* georgien, *aer* persan, cophte, *aeri* kartalin, *aerou* malthais, *haryah* arabe, *ar* bourguignon, *ar* lorraine, *arre* Brésil (Am.); *are* patois des Vosges, *ura* valésan, savoyard, *ora* piémontais, *ur* mongol, *oras* littuanien, *aura* grec, latin, patois du Jura, *rieh*, *rouah* arabe, *awyr* gallois, *aver* grec-éolien, *avir* chaldéen, *air* syriaque, *aver* hébreu, *rouah* hébreu.

Air, *aither* grec, *æther* latin, *athar*, vapeur, hébreu. De là *Athar*, ancienne ville de la Palestine, dans la tribu de Siméon, et *Atur*, village de l'arrondissement de Périgueux, Dordogne.

Air, vent, *avel* bas-breton, *awel* gallois, *abel*, vapeur, hébreu.

Air, *aver* hébreu, *aer* latin, *aer*, eau, Coupang (O), *aer*, eau, île de Timor (O). — Confusion des langues.

D'airain, de bronze, de fonte, *brazen* anglais, *barzel*, fer, hébreu.

Aise, contentement, sentiment de joie et de plaisir, *ada*, patois de l'Isère, *ada*, se réjouir, hébreu.

Aisselle, le dessous du bras à l'endroit où il se joint à l'épaule; *aissèlo* languedocien, provençal, *acella* basse-latinité,

aissela langue romane, *axilla* latin, *axella* catalan, *ascella* italien, *asell* vieux bas-breton, *achsel* allemand, *eaxl* anglo-saxon, *oksel* hollandais, *atsilah* hébreu. De là *Astillé*, village de l'arrondissement de Laval, Mayenne.

Alcove, enfoncement pratiqué dans une chambre pour y placer un lit, *alcobo* languedocien, *alcoba* espagnol, *alcova* portugais, *alcovo* italien, *alcoba* basque, *alcof* bas-breton, *alcoven* allemand, *alcove* anglais, *alkoof* hollandais, *alcove* danois, *alkow* russe, *alcov* suédois, *alcobba* arabe. *Al*, près, autour, hébreu, ou *el*, dans, hébreu; *qoubah*, chambre à coucher, hébreu (près, autour, ou dans chambre à coucher). De l'hébreu *qoubah* dérivent le nom de *Cuba*, île de l'Amérique septentrionale dans la mer du Nord, de *la Cuba*, bourg d'Espagne, Arragon, de *Cuba*, bourg du Portugal, Alem-Tejo; de *Cubo*, bourg d'Espagne, Burgos; de *Cova*, bourg de Portugal, Beira; et de *Cove*, ville maritime d'Irlande sur l'Océan.

Aliment, ce qui sert à nourrir, *mazon* hébreu. De là *Mazan*, petite ville de l'arrondissement de l'Argentière, Ardèche, *Mazan*, village de l'arrondissement de Carpentras, Vaucluse, et *Mazion*, village de l'arrondissement de Blaye, Gironde.

Aliment, *mazon* ou *mazah* hébreu, *zao*, vivre, grec, *maza*, eau, congo, *maza*, pâte, farine pétrie, grec, *amasar*, pétrir, espagnol, *amazera*, durcir, condenser la pâte, languedocien, provençal. — Confusion des langues.

Allaiter, nourrir de son propre lait, *dhai* sanscrit, *dad*, mamelle, hébreu.

Allèchement, appât au moyen duquel on attire, on allèche, *hallago* espagnol, *helkah* hébreu. De là *Helcath*, ville de la Palestine dans la tribu d'Aser, et *Elcath*, hameau de l'île de Cypre.

Allée, lieu propre à se promener, *aleo* languedocien, *aleia* provençal, *allea* portugais, *allee* allemand, *alea* polonais, *alleia* russe, *allee* danois, suédois, *walk* anglais, *halach*, aller, se promener, hébreu.

Allègre, agile, dispos, *maher* Madekass (O), *mahar*, être prompt, se hâter, hébreu, *mahir*, prompt, vîte, hébreu. De là *Maier*, petite ville de Perse, Irac-Adjemi, et *Mahera*, village de l'arrondissement de Mortagne, Orne.

Allègre. Voyez Gai.

Alleluia, louez le seigneur, *alleluia* latin, langue romane; *aleluya* catalan, espagnol, *alleluia* portugais, *alleluja, halleluja* allemand, *halleluia* hollandais, *halelujah* hébreu, *halelu,* louez, hébreu, *iah,* le seigneur, hébreu.

Aller, marcher, cheminer, *nisan* Galibi (Am.), *nasa, nous,* partir, décamper, hébreu.

Aller, *boou*, je vais, languedocien, *vau* provençal, *bo* hébreu.

Aller, *alea* Madekass (O), *aile* Tonga (O), *halach* hébreu.

Aller, mouvoir, *dra* sanscrit; *daar*, galoper, courir, hébreu.

Aller, *taa* Bambara, *taa*, errer, s'égarer, hébreu; *ata*, aller, venir, hébreu.

Aller, *dédé* patois picard, *dada*, aller à petits pas, hébreu, *dade,* conduire avec des lisières, anglais.

Aller, circuler, *sour* hébreu, *swr*, eau, rivière, gallois, *Sour,* rivière du Luxembourg.

Aller, *noa*, je vais, basque, *noa,* repos, hébreu.—Confusion des langues.

Alliance, pacte par lequel on s'unit, on s'associe; *vertrag*, pacte, allemand, *verdrag* hollandais, *berdiath* bas-breton, *berith* hébreu. De là, Bareith, ville du cercle de Franconie, et *Bereth*, village de l'arrondissement de Lannion, Côtes du Nord. *Baal-Berith,* nom d'une idole des Sichemites (idole de l'alliance); *baal*. idole, hébreu; *berith,* alliance, hébreu.

Allonger, rendre une chose plus longue; *toul* hébreu. De là le nom de *Toul,* ville de France, chef-lieu d'arrondissement, Meurthe.

Allumer, *aluca* languedocien, *luke*, lumière, grec, *qala*, brûler, briller, hébreu.

Allumer, *haheret* Madekass (O), *harar*, brûler, hébreu.

Allumer, *sude* irlandais, *tsut* hébreu.

Allumette, *luquet* languedocien, *elouquid* berbère, *aluca*, allumer, languedocien, *qala*, brûler, briller, hébreu.

Almanach, table qui fait connaître d'avance le nombre et l'ordre des mois, des jours et des fêtes de l'année, les phases de la lune, les éclipses, etc.; *almanac* catalan, *almanaquo* espa-

gnol, *almanach* portugais, *almanacco* italien, *allmanach* allemand, *almanak* hollandais, *almanack* anglais, *almanak* danois, *almanack* suédois, *almanak* lapon. (Compter, supputer d'avance ou au-delà du moment où l'on écrit,) *al*, au-delà, hébreu, *mana* ou *manach*, compter, supputer, hébreu.

Almath, ville de refuge dans la tribu de Benjamin (au-dessus de la mort), *al*, au-dessus, hébreu, *moth*, mort, hébreu.

Aloès, espèce de plante dont on tire une résine très-amère, *aloe* grec, *aloe* latin, *aloa* langue romane, *aloes* catalan, espagnol, *aloe* portugais, *aloé* italien, *aloued* bas-breton, *aloé* allemand, *aloë* hollandais, *aloés* anglais, danois, polonais, *aloé* suédois, *ahaloth*, *ahalim* hébreu.

Alors, dans ce temps là; *azai* hébreu. De là le nom de plusieurs villages appelés *Azay*, dans les départements des Deux-Sèvres, de l'Indre et d'Indre-et-Loire.

Alphabet, réunion de toutes les lettres d'une langue, rangées dans l'ordre établi par cette langue. Vous trouverez écrit partout que le mot *Alphabet* a été formé du nom des deux premières lettres de l'Alphabet grec, *alpha* et *beta*. Mais les deux premières lettres de l'Alphabet hébreu sont *Aleph* et *Beth*. Or, le grec *Alpha* dérive évidemment de l'hébreu *Aleph*, et le grec *Beta* de l'hébreu *Beth*.

Alphée, père de saint Jacques l'apôtre (docte, chef); *alaph*, qui enseigne, hébreu.

Alphée, nom d'un chasseur qui, suivant la Mythologie, ayant poursuivi la nymphe *Aréthuse*, fut changé en fleuve, et celle qu'il poursuivait en fontaine; *alaph*, changer, s'écouler, hébreu.

Alrunes, petites figures de bois que les anciens Germains considéraient comme leurs dieux pénates. Quand on ne donnait pas à ces dieux leur part du repas, ils poussaient des cris semblables à ceux d'un enfant au berceau. *Ala*, prier, supplier, hébreu, *run*, *roun* ou *ron*, cri, clameur, hébreu.

Amaad, ville de la tribu d'Aser (le peuple du passage); *am*, peuple, hébreu, *ada*, passer, hébreu.

Amadou, *esco* languedocien, *esca* provençal, langue romane, catalan, italien, basse-latinité, *isca* portugais, *yesca* espagnol, *esch* ou *esh*, feu, hébreu.

Amans, nom des notaires dans la république de Metz. (Voyez

le vocabulaire Austrasien). *Aman*, qui ajuste, qui arrange, hébreu; *emon*, fidélité, bonne foi, hébreu; *amana*, pacte, convention, hébreu. De là le nom d'Amana, montagne au-delà du Jourdain, dans la tribu de Manassé, et d'Amanoas, ville de Colombie (Am).

Amanus, le feu perpétuel que les Perses adoraient comme l'image du soleil. *Amanim*, statues du soleil, idoles, hébreu.

Amarrer, lier, attacher avec une corde qu'on appelle amarre; *ramarrer* patois de Bray, *amarrar* catalan, espagnol, portugais, *amarra* languedocien, provençal, *marr* bas-breton, *mamheh* Madekass (O), *aanmarren* hollandais, *moor* anglais, *amar* ou *hamar*, réunir, lier, hébreu; *omer* ou *homer*, gerbe, hébreu. La gerbe est nécessairement une chose liée. *Chodorlahomor*, roi des Elamites (rondeur de la gerbe), *cidor* ou *kidor*, sphère, boule, rondeur, hébreu; *homer*, gerbe, hébreu.

Amas, assemblage de plusieurs choses réunies, *amas* langue romane, *massa* latin, *aimao*, j'assemble, j'accumule, grec; *amarel*, petit amas, languedocien; *amon*, amas, gallois; *amonbé*, avare, Galibi (Am.); *ham* ou *am*, amas, hébreu; *hamon* ou *amon*, multitude, hébreu.

Amasser, *amassa* languedocien, provençal, *amassar* langue romane, catalan, *amasar* espagnol, *ammassare* italien, *mamass* Madekass (O), *ham* ou *am*, amas, hébreu.

Amathi, père de Jonas le prophète (véritable); *emeth*, fidèle, véritable, hébreu.

Ambassadeur, celui qui est envoyé en ambassade par un prince ou état souverain à un autre prince ou état souverain; *ambassiator* basse-latinité, *ambaichador*, *ambassador* langue romane, *embaxador* catalan, espagnol, *embaixador* portugais, *ambasciadore* italien, *ambassador* anglais, *ambaczador* bas-breton, *ambasadour* arabe, *ambasar*, qui apporte une nouvelle, hébreu.

Ame, le principe de la vie; *hon* Tonquin, *ene* bas-breton, *eneg* Brésil (Am.), *eneph* celte, *anaph*, souffle, hébreu.

Ame, *thumos* grec, *autumo*, penser, latin, *taam* et *teem*, saveur, goût, intelligence, prudence, avis, conseil, volonté, raison, hébreu.

Ame, esprit, vie, *soul* anglais, *shéol*, mort, tombeau, hébreu. — Confusion des langues.

Amen, ainsi soit-il, qu'il soit fait ainsi. C'est en hébreu une particule affirmative qui signifie *en effet*, *vraiment*.

Aménité, agrément, *amœnitas* latin; *amœnus*, agréable, latin; *noam*, agrément, grâce, hébreu.

Amer, qui a une saveur rude et ordinairement désagréable; *amar* provençal, *omar* limousin, *amarus* latin, *amar* langue romane, *amaro* italien, *murrur* tigré, *marats*, âpre, Madekass (O), *meer*, amer, arabe; *mar* hébreu. *Merodach*, roi de Babylone (contrition amère), *mar*, amer, hébreu, *daca*, contrit, brisé, hébreu.

Amertume, *merara* arabe, *meraro* syriaque, *merora*, fiel, (à cause de son amertume,) hébreu, *mara*, amertume, hébreu, Marimuth, fils d'Urie (amertume de la mort); *mara*, amertume, hébreu, *moth*, mort, hébreu. Marimatha, ville de l'Arabie heureuse, a la même étymologie.

Ami, celui avec qui on est lié d'une affection réciproque. *Amic* languedocien, *amicus* latin, *amic* langue romane, *amig* catalan, *amigo* espagnol, portugais, *amico* italien, *am*, union, hébreu, *amit*, parent, ami, allié, hébreu.

Ami, *car* bas-breton, *cara*, joindre, lier, unir, hébreu.

Ami, chef des principaux d'Asebaim (mon peuple), *am*, peuple, hébreu, *i*, mon, hébreu.

Aminadab, fils de Ram (mon peuple est libéral); *am*, peuple, hébreu, *i*, mon, hébreu, *nadab*, libéral, hébreu.

Amincir, rendre plus mince; *atténuer* français, *atéouni* languedocien, *otéounesi* limousin, *attenuare* latin, *atenuar* langue romane, espagnol, portugais, *attenuare* italien, *thinnian* anglo-saxon, *thynna* islandais, *taan* hébreu. (Voyez *mince*.)

Amisabad, fils de Banaïas (la dot de mon peuple). *Am*, peuple, hébreu; *i*, mon, hébreu; *zabad*, dot, hébreu.

Amour, *amour* languedocien, provençal, *amor* latin, vieux français, langue romane, catalan, espagnol, portugais, *amore* italien, *amorioa* basque, *am*, union, hébreu, *amad*, désirer, hébreu, *amar*, réunir, lier, hébreu.

Amour, *dod* hébreu. De là le mot *dodo*, dont les mères se servent envers leurs enfants au maillot. Je sais bien qu'aujourd'hui les mères emploient principalement le mot *dodo* pour endormir leurs enfants; mais je crois qu'originairement, le

mot *dodo* a été formé de l'hébreu *dod*, amour. *Eldad*, désigné par Moïse pour être un des soixante-dix anciens d'Israël, (amour de Dieu), *El*, Dieu, hébreu ; *dod*, amour, hébreu.

Amour, *sake* anglais, *shaqaq*, appéter, hébreu.

Amour, *liebe* allemand, *liobe* haut-allemand, *leeve* bas-saxon, *love* anglais, *loab*, amour, désir, sanscrit; *lebi*, cœur, hébreu.

Amoureux, passionnément amoureux, *orghet* bas-breton, *argao*, désirer avec impatience, grec; *harag*, crier et courir après ce que l'on désire, hébreu. De là le nom d'*Araga*, ville de l'Arabie heureuse.

Amram, fils de Caath (peuple élevé); *am*, peuple, hébreu; *rum* ou *ram*, élevé, hébreu.

Amraphel, roi de Sennaar (qui parle des choses cachées); *amar*, parler, hébreu; *phala*, caché, mystérieux, hébreu.

Anathème, *herem* hébreu. De là le nom d'*Herma*, ville située au midi de Juda, d'*Herma*, ancienne ville d'Espagne dont parle Avienus, et d'*Herm*, village de l'arrondissement de Dax, Landes.

Ancien, qui est depuis un grand nombre d'années, *annosus* latin, *noshan* hébreu. De là *Nouzon*, petite ville de l'arrondissement de Mezières, Ardennes.

Ane, l'animal aux longues oreilles, *asé* languedocien, provençal, limousin; *asinus* latin, *aze* langue romane, *ase* catalan, *asno* espagnol, portugais; *asino* italien, *aso* piémontais, *asne*, *aze* vieux français, *asna* suédois, *asen* danois, *asni* islandais, *asen* bas-breton, *aseen* Vannes, *asen* gallois, *asi* finlandais, *ass* anglais, *asiun* Mozabis, *ozen*, oreille, hébreu. Observons surabondamment que l'âne est très-justement appelé l'*animal aux longues oreilles*.

Ane. Si de l'hébreu *ozen*, qui signifie *oreille*, dérive le languedocien *ase* qui, comme on vient de le voir, signifie *âne*, l'allemand *hase*, qui signifie lièvre, en dérive également; car le lièvre a aussi de longues oreilles.

Ane sauvage, *harod* hébreu, *hard*, dur, rude, ancien saxon, anglo-saxon, anglais, suédois, hollandais. De l'hébreu *harod* dérivent les noms de *Hered*, ville au midi de la tribu de Juda, et d'*Arrodet*, village de l'arrondissement d'Argélés, Hautes-Pyrénées.

Ane sauvage, *pere* hébreu. De là le nom de *Pera*, ville et royaume des Indes, de *Péré*, village de l'arrondissement de Bagnères, Hautes-Pyrénées, et de *Péré*, village de l'arrondissement de Rochefort, Charente-Inférieure.

Anéantissement, silence, *demi* hébreu. De là *Deme*, petite rivière de la Prusse ducale, et *Demu*, village de l'arrondissement de Condom, Gers.

Aner, ville dont il est question dans les Paralipomènes (affliction de la lumière); *hani*, affliction, hébreu; *ner*, lumière, hébreu.

Anesse, *aton* hébreu. De là *Ataun*, bourg d'Espagne dans la Biscaye, et *Atton*, village de l'arrondissement de Nancy, Meurthe.

Angle, tour, sommet, *pinnah* hébreu. De là *pin*, cime, sommet, gallois; *pin*, montagne, écossais; *pinna*, montagne, basse-latinité; *pignon*, mur d'une maison, terminé en pointe, qui porte le bout du faîtage de la couverture. De là aussi *Pinna*, ville d'Italie, et *Piennes*, village de l'arrondissement de Mont-didier, Somme. De là, enfin, *pinacle*, mot qui signifie la partie la plus élevée d'un édifice. Voyez Pinacle.

Aniam, fils de Samidas (je suis peuple); *ani*, moi, hébreu; *am*, peuple, hébreu.

Animal, *miahe* sousou, *mia* homagua (Am.), *aiah* hébreu, *miiah*, vivres, aliments de la vie, hébreu.

Animal, *zoon* grec, *ziehen*, nourrir, élever, allemand; *zoun*, nourrir, faire vivre, hébreu; *zan*, vivre, hébreu. De là *Zanow*, petite ville de Prusse sur le Gollenberg, avec des brasseries et des distilleries.

Animal gras, *merydd* gallois, *meri*, gras, engraissé, hébreu; *mara*, être gras, hébreu.

Anne, épouse de Joachim, mère de la Sainte-Vierge, *en*, grâce, hébreu; *anan*, être gracieux ou gracieuse, hébreu. *Anne* signifie donc *gracieuse*. De l'hébreu *Anan* dérive le nom d'*Annan*, ville et rivière d'Ecosse, et d'*Anan*, village de l'arrondissement de Saint-Gaudens, Haute-Garonne. Le nom d'*Anne*, sœur de Didon, en dérive également.

Année, an, *annado*, *an* languedocien, provençal; *onnado* limousin, *an* langue romane, *an* vieux catalan, *any* catalan

moderne, *ano* espagnol, *anno* portugais, italien; *an* valésan, valaque; *ania* mandchou, *nian* chinois, *ans* dougor, *annus* latin, *on* mogol, *enos* grec, *son* avare, *sounneh* decan, *sena* arabe, *sanat* pehlvi, *sang* bambara, *sene* turc, *siania* bulgare, *sena* syriaque, *shana* hébreu. De là le nom de *Sana*, ville de la Palestine, de *Sana*, ville de la grande Arménie, et de *Sana*, village de l'arrondissement de Muret, Haute-Garonne.

Année, *jhar* allemand, *gear* anglo-saxon, *year* anglais, *jer* gothique, *jhar* teuton, cimbrique; *aar* islandais, danois; *or* suédois, *jaar* hollandais, *girr* frison, *ar* votiake, *iare* vieux persan, *iera*, mois, hébreu. — Confusion des langues. — De l'hébreu *iera*, dérive le nom d'*Arie*, province d'Asie, et d'*Iraï*, village de l'arrondissement de Mortagne, Orne.

Année, *hoet* Ostiake de Narims, *ita* Vogoul-Tchouzove, *huata* Quichua (Am.), *tau* Madekass (O), *taun* Malaio (O), *taau* Mawi (O), *taau* Tonga (O), *etos* grec, *atte* Woloff, *eth*, temps, hébreu.

Anse, la partie de certains vases, de certains ustensiles par laquelle on les prend pour s'en servir et qui est ordinairement courbée en arc, *querbo* languedocien, provençal; *kerkos* grec, *qeres* hébreu. De là *Keres*, rivière de Hongrie.

Antique, ancien, fort ancien, *antic*, *antiqué* languedocien, *antiqué* provençal, *antic* langue romane, *antig* catalan, *antiguo* espagnol, *antigo* portugais, *antico* italien, *antike*, monuments de l'antiquité, allemand; *antik* russe, *antykwarz*, antiquaire, polonais; *antiquus*, antique, latin; *antique* anglais, *antik* danois, suédois, *aatyq* arabe, *atiq* hébreu. De là *Attica*, contrée de la Grèce dont Athènes était la capitale, et *Attichy*, village de l'arrondissement de Compiègne, Oise.

Antre, caverne, *hamar* runique, *magharas* grec moderne, *mghara* arabe, *maghara* turc, *meoura* hébreu. De là *Morrea*, bourg du royaume de Naples sur une colline, *Maroué*, petite ville de l'arrondissement de Saint-Brieuc, Côtes-du-Nord, et *Mereau*, village de l'arrondissement de Bourges, Cher.

Appariteur, espèce d'huissier ou de sergent, *stator* latin, *shoter* hébreu.

Appater, attirer avec un appât, *bait* appât, anglais, *pittah*,

appâter, hébreu. De là *Pittea*, ville du Péloponèse près de Trézène.

Appeler, nommer, *to call* anglais, *qol*, voix, hébreu.

Apprendre, instruire, *alaph* hébreu, *alpho*, inventer, grec.

Apprêter, préparer les viandes, les aliments, *couina* vieux provençal, *coun*, disposer, préparer, hébreu.

Apprivoiser, prendre par la douceur, *laka*, Sandwich (O), *laqa*, prendre, hébreu; *laac*, lécher, hébreu.

S'approcher, *to nigh* anglais, *nagash* hébreu.

Appuyer, soutenir, *samac* hébreu. De là saoumiè, grosse et maîtresse poutre, languedocien; et *Séméac*, village de l'arrondissement de Tarbes, Hautes-Pyrénées.

S'appuyer, *raphaq* hébreu. De là *Ruffec*, chef-lieu d'arrondissement, Charente, et *Ruffec*, village de l'arrondissement de Leblanc, Indre.

Arabe, qui est d'Arabie, *Arabo* languedocien, *Arabé* provençal, *Araps* grec, *Arabs* latin, *Arabi*, *Arabit* langue romane, *Arabig* catalan, *Arabe*, *Arabico* espagnol, portugais, *Arabico* italien, *Arab* bas-breton, *Araber* allemand, *Arabic* anglais, *Arabisch* hollandais, *Arabisk* danois, suédois, *Arabski* polonais, *Aratskii* russe, *Arabdja* turc, *Aravikos* grec moderne, *Aarab*. *Arbi*, *Arbya* arabe; *Arab*, Arabie, hébreu. L'hébreu Arab a été formé des mots *ereb*, occident; *arabah*, désert; *oreb*, corbeau; *arab*, trafiquer, négocier; *ereb*, doux, agréable. De l'hébreu Arab dérive le nom d'Arab, ville de la Palestine dans la tribu de Juda; d'Araba, ville de l'Ethiopie sous l'Egypte; d'Arabo, ancien nom de la rivière et de la ville de Rab ou Raab en Hongrie; et d'Arabaux, village de l'arrondissement de Foix, Arriége.

Araignée, espèce d'insecte qui tisse une espèce de toile, *estaraigno* Toulouse, *estarigagno* languedocien, *aragno* provençal, *araigne* picard, *iraigne* Boulogne, *araigne* Reims, Berri, *araine* Rouchi, *airaigni* Lunéville, *aranea* latin, *arachne* grec, *aranha* langue romane, *aragnée* vieux français, *arany* catalan, *arana* espagnol, *aranha* portugais, *aragna* italien, *arag*, tisser, hébreu.

ARBELIA, nom d'une ville qui bornait la Judée vers l'orient (réveil de la vieillesse); *her*, s'éveiller, hébreu; *bala*, vieillesse, hébreu.

ARBRE, *aieb* Dankali, *ab*, tige, hébreu.

ARBRE, *kina* péruvien (Am.), *kana* Agau, *quan* Guatimala (Am.), *qane*, tige, hébreu.

ARBRE, *step* bohémien, *stipes*, tronc d'arbre, latin; *hets*, arbre, hébreu.

ARBRE, *gwezen*, bas-breton; *ghezah*, tronc d'arbre, hébreu.

ARBRE, *baum* allemand, *boom* hollandais, *bamah*, bois, forêt, hébreu.

ARBRE, *si* siamois, *sia*, chêne verd, basque; *shia*, jet, surgeon, hébreu.

ARESKOVIS, dieu de la guerre chez les Hurons (Am.), *arats*, faire éclater sa puissance, hébreu; *cabash*, dompter, assujettir, hébreu.

ARIDE (je suis), *areo* latin, *arah* hébreu.

ARIEL, ville des Moabites (lion de Dieu); *ari*, lion, hébreu; *El*, Dieu, hébreu.

ARME A FEU, *xù* Tonquin, *tsut*, allumer, hébreu.

ARME DÉFENDUE, *aza* basse-latinité, *azar*, s'armer, hébreu.

ARMÉE, *heer* allemand, *heri* haut-allemand, *hari* ancien gothique, *here* anglo-saxon, *heir* hollandais, *haer* danois, *her* islandais, *herel*, héros, hébreu; *herec*, ordre de bataille, hébreu; *harar*, renverser, hébreu; *heres*, débris, ruine, hébreu.

ARMÉE, *tsaba* hébreu, pluriel *tsabaoth*. De là, Soba, ville de Syrie; Saba, contrée dont était reine la princesse qui alla voir Salomon à Jérusalem; Saba, ville d'Asie dans l'Arabie déserte; Saba, port d'Ethiopie sur le golfe Arabique; Saba, ville de Perse dans l'Irac-Agemi; Saba, petite île d'Amérique, une des Antilles; et Sabbé, petite ville de l'arrondissement de La Flèche, Sarthe.

ARMÉNIE, contrée d'Asie, *ararat* hébreu, (malédiction du tremblement); *arar*, maudire, hébreu; *retet*, crainte, tremblement, hébreu.

AROMAYA, province de l'Amérique méridionale (montagne peuplée de vautours); *ar*, montagne, hébreu; *omah*, peuple, collection, hébreu; *aia*, vautour, hébreu.

Arôme, principe odorant des fleurs et des végétaux qui ont une odeur agréable, *aroma* grec, *aroma* portugais, *aromo* italien, *aroma* anglais, *haroum* Malaio (O), *roua*, sentir, hébreu.

Arot et Marot, (deux mauvais anges que Dieu, suivant Mahomet, avait chargés de voyager sur la terre pour y remplir une certaine mission à laquelle ils désobéirent), *ara*, voyager, hébreu; *mara*, désobéir, hébreu.

Arracher, détacher avec effort ce qui tient à quelque chose, *paraq* hébreu, *carpo*, cueillir, prendre doucement, tirer et ôter sans violence, latin. Ces deux mots, qui sont l'anagramme l'un de l'autre, offrent un exemple de la confusion des langues.

Arracher, *arranca* languedocien, provençal, auvergnat, patois de Gênes; *orenca* limousin, *airraché* Messin, *arrancar* langue romane, *arrancar* catalan, espagnol, portugais, *arach* hébreu.

Arranger, *arrenga* languedocien, *arreya* provençal, *arrangia* patois de Gênes, *airrangé* Messin, *arrengar* vieux catalan, *arrengar* langue romane, *renca* bas-breton, *renguein* Vannes, *arao*, ajuster, harmoniser, grec; *arac*, arranger, mettre en ordre, hébreu.

Arrêt, jugement souverain qui prononce sur une question, *areston* grec, *arrestum* basse-latinité, *arrest* vieux français, *arrest* languedocien, provençal, catalan; *arresto* espagnol, *aresto* portugais, *arresto* italien, *arred* ou *arest* bas-breton, *arrest* Vannes, *arouts*, décret, jugement, chose définie, hébreu.

Arrêter, empêcher d'aller, faire croupir en parlant des choses liquides, *sacha* bas-breton, *sach*, croupissant, qui croupit, bas-breton; *sach*, marais, lac, Tartare-Kalmouk, *saqah*, croupir, ne pas couler, hébreu.

Arrhes, l'argent que l'on donne pour assurer l'exécution d'un marché, *arros* languedocien, provençal; *airrhes* Messin, *arrabon* grec, *arrabo* latin, *arras* langue romane, *ernœium* basse-latinité, *erres* vieux français, *arras* espagnol, portugais, *arra* italien, *ara* basque, *errès*, *arrès* bas-breton, *araboun* arabe, *arouba* hébreu.

Arrogant, *grum* anglais, *garem*, vigoureux, hébreu.

Arroser, mouiller quelque chose en versant de l'eau dessus, *asaga* languedocien, provençal, *iasac*, verser, répandre, hébreu.

ARROSER, *breko* grec, *alberca*, piscine, espagnol; *bereca*, fossé, canal, piscine, hébreu.

ARROSER, *doura* bas-breton, *dour*, eau, bas-breton; *dour*, flamme, bûcher, hébreu. — Confusion des langues.

ART, méthode pour exécuter un ouvrage, *ars* latin, *art* langue romane, *art* catalan, *arte* espagnol, portugais, italien; *arz* bas-breton, *artea* basque, *art* anglais, *arath*, ouvrier, artiste, hébreu.

ARTISTE, *aman* hébreu. De là le nom d'Aman, port du royaume de Maroc.

ARTSA, nom du préfet de la ville de Thersa (volonté), du verbe hébreu *ratsa*, vouloir.

ASPERGER, jeter de l'eau avec un goupillon sur quelqu'un ou sur quelque chose, *passo* grec, *pazar* hébreu.

ASPIC, petit serpent très-venimeux, *aspis* grec, *aspis* latin, *aspis*, *aspic* langue romane, *aspit* catalan, *aspid* espagnol, portugais, *aspide* italien, *aspic* allemand, *aespiq* bas-breton, *acshoub* hébreu. De là *Aksou*, ville et rivière de la petite Boukarie.

ASSEDIM, ville de la tribu de Nephtali (chasses, embûches); *tsada*, chasser, dresser des embûches, hébreu.

ASSEMBLÉE, RÉUNION, *sod* hébreu. De là le nom de SODI, fleuve de la Babylonie, et de SODE, village de l'arrondissement de Saint-Gaudens, Haute-Garonne.

ASSEMBLÉE, *kabar* Madekass (O), *cabar*, être nombreux, hébreu.

ASSEMBLER, RÉUNIR, *ageiro* grec, *aggero* latin, *agar* hébreu. *Agger*, amas, latin; *agersis*, collection, grec; *agele*, troupeau, grec; *grex*, troupeau, latin; *groupe*, réunion de plusieurs personnes, français; *group*, sac cacheté plein d'or ou d'argent, français; *aga*, forêt ou réunion d'arbres, irlandais.

ASSEMBLER, CONVOQUER, *to call* anglais, *qaal* hébreu. De là le nom de CALAA, ville de la contrée de Tremecen, en Afrique.

ASSEZ, suffisamment, autant qu'il faut, ne pas faire davantage, cesser de faire, *prou* languedocien, *proun* provençal, *prou* patois d'Agen, *prou* patois d'Alais, *prou* limousin, *pro*, *pron* langue romane, *prou* vieux français, *prou* catalan, *para*, cesser, hébreu.

Assez, *dosc* polonais, *doe* Wolof, *chad* arménien, *cad* syriaque, *cadi* chaldéen, *dai* hébreu.

Asseoir, s'asseoir, être assis, *sedere* latin, *asséta, s'asséta, s'assétia* languedocien, provençal; *s'assir* picard, lorrain, Rouchi; *seiré* patois d'Alby, patois de Castres; *s'assir* patois du pays de Bray; *ossita, s'ossita* limousin; *assetar, asetar, assetiar* langue romane; *assentar, assitiar* catalan; *asentar, asediar* espagnol; *assentar, assediar* portugais; *assediare* italien, *assetta*, patois de Gênes, *aseza* bas-breton, *aseein* Vannes, *sitan* gothique, *sittan* vieux saxon, *to sit, to set* anglais, *settan, sittan* anglo-saxon, *sezzan* teuton, *zitten* hollandais, *sitta* suédois, *sidde* danois, *sitia, sidia* islandais, *seadha* Cornouailles, *sideti, seisti* slave, *sziditi* dalmate, *sedit* bohémien, *siedze* polonais, *sediate* vandale, *saditsia, siest* russe, *schezeti* Lusace, *setzen* allemand, *sidaoun*, assieds-toi, berbère; *shit, shout, shath, shatot*, asseoir, poser, établir, hébreu. De là, Sitha, ville de la Mésopotamie; Soeta, ville de la Scytie; Seth, désert d'Afrique dans la Nigritie; Seth, fils d'Adam; Seta, ville de l'Arabie heureuse; et Sauto, village de l'arrondissement de Prades, Pyrénées-Orientales.

Asseoir, s'asseoir, *noho* Mawi (O), *noho* Taïti (O), *noho* Hawaii (O), *noua*, cesser, se reposer, s'asseoir, hébreu. De là, le nom de Nova, bourg de Hongrie, Szalad; et de la Noue, village de l'arrondissement d'Epernay, Marne.

Assommer, rouer de coups, *to maul* anglais, *moul*, exterminer, abattre, hébreu.

Assommer, *assuca* languedocien, provençal, patois de Castres, *ashaq* opprimer, fouler, hébreu, *osheq*, oppression, hébreu, *ashoq*, oppresseur, hébreu.

Assurer, rendre stable, affermir *asségura*, languedocien, provençal, *ossieira* limousin, *assigura* patois de Castres, *axurer* austrasien, *asseurer* picard, *asseverare* latin, *adsecurare* basse-latinité, *assegurar* langue romane, *asseurer* vieux français, *asségurar* catalan, portugais, *aségurar* espagnol, *assécurare, assicurare* italien, *seguratcea* basque, *aczuri* bas-breton, *hazarah*, secours, aide, assurance, hébreu.

Asyle, lieu de refuge, *nodua* basse-latinité, *naoua*, lieu de repos, hébreu.

Assyrie, ancien empire d'Orient, *Assyria* latin, *Assuria* grec, *Ashour* hébreu.

Atout, carte de la même couleur que celle qui retourne, et qui l'emporte sur toutes les autres, *atouch* languedocien, *atous* provençal; *atoud*, prince, chef, hébreu.

Atour, c'est ainsi qu'on appelait le statut ou règlement souverain, fait par les juges de la cité dans une assemblée générale des membres de la république Messine, *tour*, explorer, rechercher, examiner, hébreu; *taar*, définir, tracer, hébreu.

Attacher, joindre, fixer une chose à une autre, en sorte qu'elle y tienne, *estaca* languedocien, provençal, patois d'Alais, *aittaché* Messin, *atiquer* Rouchi, *attaker* picard, *stacha* basse-latinité, *estacar* langue romane, espagnol, portugais, *staccare* italien, *estaichier* austrasien, *estequatcea* basque, *staga* bas-breton, *staguein* Vannes, *taqa*, ficher, hébreu.

Atteinte, effet de ce qui cause un mal, un dommage, un préjudice, *atat*, couper, briser, hébreu.

Atteler, attacher des animaux de trait à la voiture ou à la charrette qu'ils doivent traîner, *attala* languedocien, provençal; *atad*, préparer, disposer, hébreu; *tala*, attacher, hébreu.

Attendre, espérer, *co* polonais, *qaoua* hébreu.

Atterré, étonné, troublé, étourdi, stupéfait, *matat* languedocien, provençal, gascon; *maté*, humilié, abattu, français; *mattas*, troublé, sanscrit; *mattayy* arabe; *tama*, être stupéfait, hébreu; *mat*, être consterné, abattu, hébreu. De là, le mot mat usité aux échecs, et le nom de Mata, port sur la côte septentrionale de l'île de Cuba, de Mata, lac du Brésil, et de Matha, village de l'arrondissement de Saint-Jean-d'Angély, Charente-Inférieure.

Atterrer, au propre abattre, renverser par terre, au figuré, accabler, consterner; *atturra* languedocien, *attarra* provençal, *atterrar* langue romane, catalan, espagnol, portugais; *atterare* italien, *ath*, terreur, hébreu; *aras*, renverser, hébreu; *atat*, consterner, hébreu; *tara*, abattre, renverser, terrasser, hébreu.

Attifer, orner, parer, ne se dit qu'en parlant des femmes; *tiffer*, ajuster, orner, roman-wallon; *attifé*, paré, habillé, picard; *tiphé* arabe; *etib*, attifer, hébreu; *tiphereth*, attifet, hebreu.

Attraper une chose par ricochet, prendre de bond ou de volée ce que l'on jette, *récassa* languedocien, provençal; *rakash*, gagner, acquérir, prendre, attraper, hébreu.

8.*

Auge, chose concave en pierre ou en bois qui sert à donner à boire et à manger, et surtout à boire, aux chevaux et autres animaux domestiques, *pialo* languedocien, *pielo* provençal, *pila* langue romane, *pila* espagnol, *pia* portugais, *paaha* Marquises (O), *pial,* auge de bois, hébreu. De là, Pila, ville de la Palestine, Pila, montagne de France aux confins du Lyonnais et du Forez et Piala, ville de Cappadoce.

Aujourd'hui, le jour où l'on est, *ioi* languedocien, *v'hui* provençal, *hoi, huey, huoi, oi, uey, uoi* langue romane, *huy* catalan, *hoy* espagnol, *hoje* portugais, *hodie* latin, *heddyw* gallois, *huiden* hollandais, *idag* danois, suédois, *adiu* indoustan, *hod* hébreu.

Augure, présage, *omen* latin, *omen* anglais, *omen*, vérité, hébreu. De là, Oman, ville de la Palestine, et Oman, ville de l'Arabie heureuse.

Augure, *oionos* grec, *honen,* lire ou prétendre lire l'avenir dans les nuages, hébreu.

Aune, arbre d'une grande hauteur, *ell* anglais, *el,* haut, élevé, hébreu.

Auprès, préposition de lieu qui marque le voisinage, la proximité, *at* gothique, *at* teuton, *at* vieux saxon, *at* anglais, *ata*, venir, approcher, hébreu.

Aurore, la lueur brillante et rosée qui paraît dans le ciel avant que le soleil soit sur l'horizon, *aurore* latin, *aurora* langue romane, *aurora* catalan, espagnol, portugais, italien, anglais, *auzra* lituanien, *or*, lumière, hébreu; *oror,* redoublement de lumière, hébreu.

Aurore, *zaria* russe, *soure* imret, *sahar* arabe, *sahar* hébreu. De là, Saara, bourgade de la Palestine, Sohar, ville de l'Arabie heureuse, et deux villages appelés Saar, distingués l'un de l'autre par une désignation spéciale et situés dans l'arrondissement de Saverne, Haut-Rhin. — Abisahar, fils de Balam (frère de l'aurore); *ach*, frère, hébreu; *sahar*, aurore, hébreu.

Aurore, *atakua* Marquises (O), *atiq,* brillant, qui brille, hébreu.

Autel, *bomos* grec, *bamah*, lieu élevé pour le sacrifice, hébreu. De là le mot bema qui, dans la basse-latinité, signifiait

une espèce d'autel ou d'estrade qu'élevaient les Manichéens à Manés, chef de leur secte, le jour où il avait été mis à mort.

Autrefois, au temps passé, *olim* latin, *olam*, toujours, dans tous les temps, hébreu.

Avaler, faire passer par le gosier quelque chose dans l'estomac, *abala* languedocien, *avala* provençal, *aivala* Messin, *aivalé* lorrain, *avaler* picard, *avaller* vieux français, *avalif* bas-breton, *svaelja* suédois, *svaelge* danois, *to swallow* anglais, *svalla* irlandais, *bela* arabe, *bala* hébreu. De là, Bala, ville de la Palestine dans la Pentapole, Bala, ville de la Palestine dans la tribu de Siméon, Bala, montagne de la Palestine, Bala, ancienne ville de Galilée, Bala, bourg d'Angleterre dans la principauté de Galles, et Bale, ville de Suisse.

Avaler, *ale* Sandwich (O), *ala* hébreu, De là le nom d'Ala, ville de Cilicie, d'Ale, ville ancienne sur la côte de la Syrie, et d'Ale, royaume d'Afrique dans le pays des nègres.

Avaler, *lonca* bas-breton, *louang*, absorber, hébreu.

Avaler, *loua* hébreu, *loua*, vomir, Tonga (O). *Kai*, c'est manger, Mawi (O); *qaia*, c'est vomir, hébreu. —Confusion des langues.

Avancé en age, *eald* anglo-saxon, *old* anglais, *auld* écossais, *alt* allemand, *old* haut-allemand, *eled*, temps, vie, hébreu.

Avancer, se précipiter, *ada* hébreu. De là le nom d'Ada, grande ville de Turquie, d'Adda, rivière d'Italie, et d'Adé, village de l'arrondissement d'Argélés, Hautes-Pyrénées.

Avanie, affront fait de gaîté de cœur, *abanio* languedocien, *aivanie*, *ainvanie*. Messin. *avania* portugais, italien, *abania* grec moderne, *aouaneh* arabe, *aouen* ou *avon*, fâcherie, iniquité, hébreu.

Avant, préposition qui sert à marquer la priorité d'ordre, et qui se joint à un autre mot pour faire signifier à ce mot quelque chose de supérieur, *meloha* Madekass (O), *mel*, seigneur, gallois; *mel*, sommet, bas-breton; *melik*, roi, arabe; *melech*, roi, hébreu.

Avé, salut que l'on fait à une personne qui vient, qui arrive, *ave* latin, *ave*, venir, arriver, Madekass (O), *ave*, vivez, du verbe *avah*, vivre, hébreu. De là le nom d'Ava, royaume ou

principauté du Japon, d'Ava, rivière d'Asie dans l'Anatolie, et d'Avy, village de l'arrondissement de Saintes, Charente-Inférieure.

Aventure, ce qui arrive inopinément, *pega* hébreu. De là, Pégu, ville de l'Inde au-delà du Gange.

Averse, ondée de pluie, *ramado* languedocien, *ramada* provençal, *rama*, lancer, jeter, tonner, hébreu.

Aveugle, qui est privé de la vue, *keur* turc, *goer* arménien, *ouer* Amharic, *iouer* hébreu.

S'avilir, s'abaisser, *to demean* anglais, *domen*, boue, fumier, hébreu.

Avisé, prudent, *sagax* latin, *sagace* français, *sagas* catalan, *sagaz* espagnol, portugais, *sagace* italien, *sagacious* anglais, *shagach*, regarder, considérer avec attention, hébreu.

Avocat, mauvais avocat, *rabula* latin, *rib*, procès, hébreu; *rab*, plaider, hébreu.

Avoine, plante dont le grain sert principalement à nourrir les chevaux, *cibado* languedocien, provençal, gascon, limousin, *chivada* auvergnat, *civata* basse-latinité, *civada* langue romane, *civada* catalan, *cevada* espagnol, portugais, *biada* italien, *sibado* vieux ligure, *saba*, rassassier, hébreu.

Avoir, posséder quelque chose, en jouir, *abé*, *abeiré* languedocien, *avé* provençal, *over* limousin, *aver* langue romane, *aver* vieux français, *aver* vieux catalan, *haber* catalan moderne, *haber* espagnol, *haver* portugais, *avere* italien, *habere* latin, *haban* gothique, *habben* anglo-saxon, *to have* anglais, *haben* allemand, *hebben* hollandais, *hafva* suédois, *have* danois, *aaz* hébreu, *avah*, désirer ardemment, hébreu.

Axillaire, qui appartient aux aisselles, *axillary* anglais, *atsilah*, aisselle, hébreu.

Azéca, ville de la tribu de Juda (force des murailles); *azaz*, force, hébreu; *qa*, muraille, hébreu.

Azur, couleur très-brillante, couleur du ciel, *azur* langue romane, *azzuro* italien, *azur* anglais, *zahar*, briller, hébreu.

Azur, père d'Ananie, prophète (il est secouru); *hazar*, secourir, hébreu.

B

Baal, idole des Moabites; *Baal* latin, *Baal* grec, *baal*, dominer, maîtriser, celui qui domine et qui soumet, maître ou seigneur, hébreu.

Baala, ville dont il est question dans Josué (dans l'élévation); *beth*, dans, hébreu; *hala*, élévation, hébreu.

Baalberith, dieu adoré chez les Phéniciens et chez les Carthaginois (seigneur de l'alliance); *bahal*, seigneur, hébreu; *berith*, alliance, hébreu.

Baalsemen, dieu du soleil, regardé par les Phéniciens comme le premier des dieux (seigneur des cieux); *bahal*, seigneur, hébreu; *shamaim*, cieux, hébreu.

Babillard, homme qui parle beaucoup et ne sait ce qu'il dit, *barjaou*, *barjairé* languedocien, *barjairé* provençal, *bordzairé* limousin, *barz* bas-breton, *barjeu*, faux prophète, hébreu. De là, Barjac, village de l'arrondissement de Saint-Girons, Arriége; Barjac, village de l'arrondissement d'Alais, Gard; et Barjac, village de l'arrondissement de Marvéjols, Lozère.

Babillard, *malala* Madekass (O), *malal*, parler, hébreu; *milla*, parole, hébreu. De là Millas, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Perpignan, Pyrénées-Orientales.

Babiller, *charra* languedocien, provençal; *xarrar* catalan, *schar*, chanter, hébreu.

Babiller, *babilia* languedocien, provençal; *babilat* bas-breton; *babbeln*, jargonner comme les enfants, allemand; *babbelen*, babiller, hollandais; *babble*, babil, caquet, anglais; *Babel*, nom de la tour où les langues furent confondues, hébreu.

Babiole, jouet d'enfant, chose puérile ou de peu de valeur; *bauble* anglais, *bobe*, puérilités, vieux français; *babia*, folie,

rêverie, espagnol; *babiôle* Messin, *boub*, vide, hébreu; *bob*, petit enfant, hébreu.

Babylone, ancienne ville d'Asie sur l'Euphrate; *Babulon* grec, *Babylon* latin, *Babel* hébreu.

Bacchus, dieu du vin et des ivrognes, *sabos*, *sabasios* grec, *saboi*, initiés à Bacchus, grec; *saboi*, cri des bacchantes, grec; *saba*, s'énivrer, hébreu; *sobe*, ivrogne, hébreu. De là le nom de Saba, fils de Chus.

Badajas, l'un des enfants de Bani (le seul seigneur); *bad*, seul, hébreu; *iah*, seigneur, hébreu. Badajoz, ville forte d'Espagne, chef-lieu de l'Estramadure, a la même étymologie.

Bagage, équipage de ceux qui sont en voyage ou à la guerre; *bagagium* basse-latinité, *bagaich* bas-breton, *bagaje* espagnol, *bagagem* portugais, *baggage* anglais, *beged*, habit, habillement, couverture, hébreu.

Baie, rade, espèce de golfe où la mer entre dans les terres, et où les vaisseaux entrent pour se mettre à l'abri de certains vents; *boe* bas-breton, *bahia* catalan, *baya* espagnol, *bahia* portugais, *bay* anglais, *bo*, entrer, hébreu; *biah*, entrée, hébreu.

Baie, petit fruit mou et charnu qui renferme des pepins ou des noyaux : baie de laurier, baie de genièvre, etc.; *beere* allemand; *pere*, *peri* haut-allemand; *byri*, *berig*, *beria* anglo-saxon; *berry* anglais, *baer* suédois, *baer* danois, *ber*, islandais, *peri*, fruit, hébreu; *beria*, production, hébreu.

Baie, tromperie, conte, sornette, parole frivole, mensonge; *baio* languedocien, provençal; *baia* langue romane, *vaya* espagnol, *baia* italien, *basnia* russe, *baika* polonais, *bai* danois, *bahai*, moquerie, Madekass (O); *boou*, vide, vacuité, hébreu.

Baignoire, espèce de cuve dans laquelle on prend un bain; *kad* hongrois; *cad*, vase, hébreu.

Bailler, respirer en ouvrant la bouche extraordinairement et involontairement; *badalia* languedocien, *badaya* provençal, *bodoilla* limousin, *badaglia* auvergnat, *bouaïe* lorrain, *bayi* Lunéville, *badaillar* langue romane, *badaillat* bas-breton, *baailler* vieux français, *badallar* catalan, *sbadigliare* italien, *badal*, séparer, détacher, hébreu. On ne bâille pas sans que les lèvres se séparent l'une de l'autre. De l'hébreu badal dérive le

nom de **Badailhac**, village de l'arrondissement d'Aurillac, Cantal.

Bailler, livrer, donner, remettre; *baila* languedocien; *beila* provençal, limousin; *bailar* langue romane; *iabal*, apporter, mener, conduire, offrir, hébreu.

Bain, eau dans laquelle on se baigne; *nymphæum* latin, *nymphæum*, amas, d'eau, basse latinité; *nouph*, asperger, hébreu.

Bain, *bad* allemand; *pad*, *bad* haut-allemand; *bad*, *baeth*, *batho*, *baedh* anglo-saxon; *bath* anglais; *bad* hollandais, suédois, danois, islandais; *badh* gallois. *bad* runiqne, *bata* chaldéen.

Baiser, substantif, action de celui qui applique sa bouche sur le visage, sur la main, sur les lèvres d'une autre personne; *poutou* languedocien, *poutoun* provençal, *poutou* limousin, auvergnat, gascon; *poton* langue romane, *pato* catalan, *pota* basque, *pouth* schype, *pe* ou *phe*, bouche, hébreu.; *pot*, intervalle, ouverture, hébreu; *pata*, engager, attirer, flatter, hébreu.

Baiser, substantif, *aff* bas-breton; *affa*, donner un baiser, bas-breton; *aff*, bouche, bas-breton; *phe*, bouche, hébreu; *aph*, face, visage, hébreu.

Baiser, verbe, donner un baiser, *kussen* allemand, *chussen*, *chusen*, *kusen* haut-allemand, *cyssan* anglo-saxon, *to kiss* anglais, *kussen* hollandais, k*yssa* suédois, k*ysse* danois, k*yssa* islandais, k*iose* Norwège, k*usuem* Styrie, k*usuem* Carniole, k*usati* Carinthie, k*oschiz* Lusace, *neschiqa*, *naschaq*, hébreu.

Balai, ce dont on se sert pour tirer les ordures d'une rue, d'un appartement, etc., *escoubo* languedocien, provençal, limousin; *scopa* latin, *escoba* langue romane, *chqeuve* lorrain, *escouvette* patois du Maine, *escoba* espagnol, *scopa* italien, *scubelen* bas-breton, *scouib* irlandais, *scovel*, écouvillon, anglais; *qwas*k, balai, suédois; *qabats*, amasser, hébreu; *sachap* ou *sachab*, tirer, enlever, hébreu.

Balayer, *sao* chinois; *souy*, balai, chinois; *soua*, nettoyer, hébreu; *saa*, balayer, hébreu.

Balle, petite gousse qui couvre le grain du blé, *bale* vieux français, *ballan*, écorce, gousse, irlandais; *bala*, couvrir, envelopper, hébreu.

Balourd, grossier, stupide, *balour* languedocien, provençal, *balordo* italien, *baar* hébreu.

Banc de sable, *shole* anglais, *sela*, rocher, hébreu; *chol*, sable, hébreu.

Baquet, espèce de petit cuvier, *baquét* languedocien, *bach*, ce qui contient, ce qui renferme, bas-breton; *baqbouq*, bouteille, hébreu.

Baracoa, ville d'Amérique dans l'île de Cuba (ville puissante et abondante en productions); *bara*, créer, produire, hébreu; *coa*, richesse, fruits de la terre, force, puissance, hébreu.

Baraia, fils de Seméi (créature du Seigneur); *bara*, créer, hébreu; *iah*, Seigneur, hébreu.

Barasa, capitale de l'Idumée orientale (dans la pauvreté); *beth*, dans, hébreu; *rash*, pauvreté, hébreu. Baraize, village de l'arrondissement de Lachâtre, Indre, a la même étymologie.

Barbare, cruel, inhumain, sauvage; *barbarus* basse-latinité, *barbare* irlandais, *barbar* bas-breton, *barabara*, réduplication du verbe hébreu *bara* qui signifie *briser*, *couper*, *manger*, *dévorer*.

Barbe, poil du menton et des joues qui commence à percer chez le jeune homme à l'époque de la puberté; *barbo* languedocien, provençal; *varve* gascon, *barba* latin, catalan, espagnol, italien; *barv* celte, bas-breton, gallois; *biar* Cornouailles, *bizarra* basque, *barba* valésan, *bart* allemand, cimbrique; *part* teuton, *beard* anglo-saxon, *barb* anglais, *baard* hollandais, *bœrd* frison, *baret* gothique, *bart* islandais, *bareda* lituanien, livonien; *barzda* lottave, *barby* valaque, *brada* slave, illyrien, bohémien, servien, sorabe, polabe; *boroda* russe, *broda* vende, polonais; *brouoda* cachoube, *baro* arménien, *baar*, percer, hébreu; *baour*, jeune homme, hébreu; *abar*, être valide, fort, puissant, hébreu.

Barbe, *skiœq* danois, *skœgg* suédois, *skautja* lapon, *skieg* islandais, *szakal* hongrois, *skauttia* lopare, *sakala* mordove, *sakal* mohécan, *sogal* Tchouvache, *estchaguala* tarahumara (Am.), *tsagal* kangats, *sagal* teleutes, *sachal* bulgare, *sagal* tartares tcholim, ienisei, barabé; *sakal* turc, *sakal* tartares kasan, metchériats, baschkir, nogai, tobolsk; *sakkal* tartares cosaques du Caucase; *sakoul* tartares tchaskoi, *sakol* chivins, kirguiz, turcoman; *sachoul* mogol, *chakal* bratski,

sachal kalmouk, *zeke* alte-kesek, *izake* kouchehazib d'Abasa, *zake* tcherkesse de Cabarda, *zaqan* hébreu.

Barbe, *habbe* estonien, *baba* tagale (O), *baba* pampango (O), *ebe*, puberté, époque à laquelle la barbe commence à croître, grec; *eb*, première production, hébreu.

Barbouiller, salir, souiller, tacher, *borrar* espagnol, portugais, catalan; *abarboura*, tache, souillure, hébreu.

Baron, grand seigneur de l'ancien royaume de France; *baro* basse-latinité; *bar*, pur, probe, choisi, hébreu.

Barque, petit bâtiment pour aller sur l'eau; *barco* languedocien, provençal; *barca*, *barja* langue romane; *barga*, *bargia* basse-latinité; *barge* vieux français, *embargo*, défenses faites aux navires marchands ou barques qui sont dans un port ou sur une rade, d'en sortir sans permission, français; *embarg* catalan, *embargo* espagnol, *embargo* portugais, *imbarco* italien, *barca*, barque, catalan, espagnol, portugais, italien; *barkas* danois, *bark* islandais, *barka* slave, polonais, russe, grec moderne; *barc* irlandais; *barcq* bas-breton, *barke* allemand, *bargieh* persan, *bark*, *barg* hollandais; *bark*, *barge* anglais; *berge*, espèce de chaloupe, français; *gobar*, barque, bas-breton; *gabarra* portugais, *gabare* allemand, *gabaar* hollandais, *gabara* russe, *gabare* français, *habarah* hébreu. De là Habar, ville d'Afrique dans le royaume de Fez, Habar, ville de Perse sur la route de Sultanie à Kom, Habor, fleuve célèbre dans la Mésopotamie, Abara, ville d'Afrique près de Carthage, Abara, ville d'Arménie, Abère, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées, et Habarcq, village de l'arrondissement d'Arras, Pas-de-Calais.

Barque, *sampan* hâvre-carteret (O), *sapino* patois de Beziers, *ship* anglais, *saphinah* hébreu. De là Saffinaff, groupe de petites îles situées à l'entrée méridionale du détroit de Macassar.

Barrière, une ou plusieurs pièces de bois qui empêchent de passer ou font obstacle au passage; *barrieiro* languedocien, *barriero* provençal, *barriera* langue romane, *barrera* catalan, espagnol; *bareira* portugais, *barriera* italien, *barryel* bas-breton, *barrier* anglais, *beria*, barre, lice, hébreu. De là le nom de Beria, fils d'Azer, et de Baria, fils d'Ephraïm.

9.

Barrique, espèce de tonneau; *bouto* languedocien, provençal, limousin; *bota* langue romane, basse-latinité; *botte* vieux français, *bota* catalan, espagnol; *botte* italien, *butte* saxon, *bottich* allemand, *butt* anglo-saxon, *botte* hollandais, danois; *bout* schype, *boczka* russe, *pute, pota* persan; *bottyah* arabe, *bouq*, creux, rond, hébreu.

Barrique, *cadus* latin, *caque* vieux français, *kados* grec, *cadh* hébreu.

Bas, vil, méprisable; *bous*, fouler aux pieds, avilir, hébreu.

Base, fondement; *adon* ou *aden* hébreu. De là, Adon, contrée qui borne la côte d'or de Guinée, Adon, village de l'arrondissement de Rhétel, Ardennes, Adon, village de l'arrondissement de Gien, Loiret, et Hedin, petite ville des Pays-Bas.

Bassin, grand plat qui contient de l'eau, et dans lequel on peut se laver les pieds ou les mains; *bassi* languedocien, *bacin* provençal, *bacin* langue romane, *bacchinon* basse-latinité, *bac, baschin, bacin* vieux français; *baci* catalan, *bacin* espagnol, *bacio* portugais, *bacino* italien, *bassi* patois de Gênes, *bassin* piémontais, *bekken* hollandais, *becken* allemand, *backen* suédois, *baekken* danois, *bakena* indoustan, *bason* anglais, *bassein* russe, *baczin* bas-breton, *baisin* irlandais, *bas* chaldéen, *cabas*, laver, hébreu.

Bas-ventre. Voyez Abdomen.

Batard, enfant né hors mariage; *manzer* espagnol, *manzer* basse-latinité, *manzer* grec, *mamzer* hébreu.

Batir, construire, édifier, faire construire, faire édifier; *bauen* allemand, *buen, buan* haut-allemand, *buggan* écossais, *to built* anglais, *bouwen* hollandais, *bina*, édifice, turc; *bana*, bâtir, arabe; *bana* hébreu. De là, Bana, ville de l'Arabie heureuse, Ban, château de l'Ecosse septentrionale, Bena, royaume d'Afrique en Nigritie, Bena, ville de l'île de Crète, et Banne, village de l'arrondissement de l'Argentière, Ardèche. — Dibon, ville des Moabites (abondance des bâtiments); *dai*, abondamment, hébreu; *bana*, bâtir, hébreu. Divonne, petite ville de l'arrondissement de Gex, Ain, a la même étymologie. — Esbon, fils de Balé (qui s'empresse de bâtir); *uts*, s'empresser, hébreu; *bana*, bâtir, hébreu.

Baton, morceau de bois long et rond sur lequel on s'appuie,

bastou languedocien, *bastoun* provençal, *baston* langue romane, vieux français; *basto* catalan, *baston* espagnol, *bastao* portugais, *bastone* italien, *stab* allemand, *stap* haut-allemand, *stava* gothique, *staf* anglo-saxon, *staff* anglais, *staf* hollandais, suédois; *stav* danois, *baktron* grec, *baculus* latin, *bastouni* grec moderne, *baz*, *badh* bas-breton; *bad*, branche, barre, hébreu; *bata*, s'appuyer, hébreu. De là, BATA, province d'Afrique au royaume de Congo.

BATON, *makhila* basque, *maqqel* hébreu.

BATON, *scipio* latin, *shebet* hébreu.

BATON, *matte* hébreu, *matiti*, battre, vandale; *mlatiti* slave.

BATON, branche coupée, *oter* hébreu. De là, OTER, double montagne dans l'Iusubrie, ATER, montagne d'Afrique, et ATUR, village de l'arrondissement de Périgueux, Dordogne.

BATTE, plateau de bois fixé au bout d'un manche, dont on se sert pour battre la terre quand on veut l'applanir; *damo* languedocien, provençal; *dama*, applanir, hébreu.

BATTRE, se heurter; *tuki* Marquises (O), *taqa*, battre, frapper, hébreu.

BATTRE, frapper; *maka* Marquises (O), *maaq*, frapper, hébreu.

BATTRE, rosser; *to lamm* anglais, *laam*, combattre, hébreu.

BATTRE, rosser; *to shrub* anglais, *shabar*, briser, hébreu.

BAUME, espèce d'aromate; *balme*, *basme* langue romane; *basme* vieux français, *balsamum* latin, *balsamon* grec, *balsam*, *baum* bas-breton; *balsam* catalan, *balsamo* espagnol, portugais, italien; *balsam* allemand, *balsem* hollandais, *balm*, *balsam* anglais, *balsam* danois, suédois, polonais, russe, arabe; *basam* syriaque, chaldéen, hébreu.

BAVARDER, parler excessivement de choses vaines et frivoles; *dabar*, parler, hébreu. De là, DABIR, ville de la tribu de Juda, près d'Ebron, DABIR, ville de la Palestine dans la tribu de Juda, et le verbe DÉBARIA qui, dans le patois de Beziers, signifie *excéder une personne en ne cessant de lui parler d'une chose qui lui déplaît.*

BAVE, mauvaise espèce de salive; *babo* languedocien, *bavo* provençal, *baba* catalan, espagnol, portugais, italien; *bao* bas-breton, *baash*, se gâter, se pourrir, hébreu.

Bayer, regarder bouche béante avec étonnement, surprise et admiration; *bada* languedocien, provençal, gascon; *boda* limousin, *badar* langue romane, *beer* vieux français, *badar* catalan, *badare* italien, *badaer* patois vendéen, *badal*, séparer, détacher, hébreu. On ne peut avoir la bouche béante sans que les lèvres soient séparées.

Baziothia, ville de la tribu de Juda (dans les oliviers du seigneur); *beth*, dans, hébreu; *zaith*, olivier, hébreu; *iah*, seigneur, hébreu.

Beau, *bèl*, *béou* languedocien, *béou* provençal, *bea*, *biai*, *bié* lorrain, *bé* bourguignon, *bial* vieux lorrain, *bel* rouchi, *bellot* patois de Bray, *bé* messin, *biau* picard, champenois, berri, *baje* woloff, *behy* arabe, *bel* langue romane, vieux français, vieux espagnol; *bell* catalan, *bello* espagnol moderne, portugais, italien; *balag*, briller, hébreu.

Beau, *fagr* gothique, *fager* anglo-saxon, *fair* anglais, *fager* suédois, *fager* norwège, *fagr* islandais, *fauro* lapon, *frau* vieux bas-breton, *pherioon* cophte, *phir* tcherkesse de Cabarda, *phaer*, *iaphé* hébreu; *shepher*, beauté, hébreu. De là, Japhet, fils de Noé, Saphira, femme d'Ananie, Sephora, femme de Moïse, Saphar, ville de l'Arabie heureuse, Sephar, montagne d'Orient aux environs de l'Arménie, Sepher, campement des Israëlites dans le désert, Sephoris, ville célèbre de la tribu de Zabulon et capitale de la Galilée, Safra, ville d'Espagne au royaume de Léon, Safré, petite ville de l'arrondissement de Châteaubriand, Loire-Inférieure, et Saffres, village de l'arrondissement de Sémur, Côte-d'Or.

Beau, *ederra* basque, *dere* bas-breton, *haderah*, beauté, chaldéen; *hadoro*, magnifique, beau, syriaque; *adir*, magnifique, hébreu; *eder*, magnificence, hébreu; *adar*, être magnifique, hébreu. De là, Adar, ville de l'Arabie pétrée, d'Adare, petite ville d'Irlande, et d'Eder, rivière d'Allemagne.

Beau, *kalos* grec, *kallos*, beauté, grec; *cala*, beauté, tamoulique; *kalos*, beau, cophte; *calal*, embellir, chaldéen; *calal*, être parfait en beauté, en parure, hébreu.

Beau, belle, *qin* bas-breton, *chin*, grâce, beauté, hébreu.

Beau (être), *niao* woloff, *naa* hébreu, *naham*, être gracieux, hébreu. De là, Noa, ville aux confins de la tribu de Zabulon,

Noa, ville de l'Arabie heureuse, et Noémi, femme d'Elimelech.

Beaucoup, à foison, en abondance; *fosso* languedocien, *fouesso* provençal, *phouts*, foisonner, hébreu.

Beaucoup, *multum* latin, *molt*, *mout* langue romane; *mult*, *moult* vieux français, *mou* lorrain, *molt* catalan, *mucho* espagnol, *mui*, *muito* portugais, *molto* italien, *mikil* gothique, *mucel* anglo-saxon, *much* anglais; *muckle* écossais, *myg* gallois, *mioeg* islandais, *mykke* suédois, *meget* danois, *myku* Norwège, *mih* persan, *maho* indoustan, *meodh* hébreu.

Bec, partie saillante et dure qui tient lieu de bouche aux oiseaux; *bec* languedocien, provençal; *bé* picard, *bèque* Messin, *bièque* Rouchi, *bac* lorrain, *beuc* Lunéville, *bec* vieux gaulois, *bec* langue romane, *becco* basse-latinité, *bek*, tête, Kolouches (Am.); *bec*, bec, catalan; *pico* espagnol, *bico* portugais, *becco* italien, *pig* gallois, *peac* irlandais, *pica* grec, *kapiou* île Guêbe (O), *pic* anglo-saxon, *beak* anglais, *bek* hollandais, *beck* bas-breton, *baqa*, percer, fendre, hébreu. De là, Baca, village de Palestine, Baca, place forte qu'Emmanuel Comnène enleva aux Persaméniens, et Beccas, village de l'arrondissement de Mirande, Gers.

Bêche, instrument de fer qui sert à travailler la terre; *besche* vienx français, *becca* basse-latinité, *bache* patois de Lunéville, *baqa*, percer, fendre, pénétrer, diviser, hébreu.

Bêche *marra* latin, *marra* italien, *marra* vieux espagnol, *marre* vieux français, *maaresha* hébreu.

Béelzebuth, dieu principal des Accaronites (seigneur de la mouche); *bahal*, seigneur, hébreu, *zebub*, mouche, hébreu. Ce dieu était ainsi appelé parce que sa statue, toujours sanglante, était toujours couverte de mouches.

Bègue, qui articule mal les mots, qui les prononce en hésitant, et qui répète la même syllabe avant de prononcer celle qui suit; *battos* grec, *batta*, parler beaucoup, hébreu.

Belićae, démon très-redouté par les habitants de Madagascar; *beli*, perte, destruction, hébreu; *cae*, douleur, affliction, hébreu.

Belier, le mâle de la brebis; *aret* languedocien, provençal; *oret* limousin, *dareit* auvergnat, *aries* latin, *aret*, *arieth* langue romane, *aries* vieux français, *aries* catalan, espagnol, por-

tugais; *ariete* italien, *aria* basque, *reite* irlandais, *reeth* erse-écossais, *hor* Cornouailles, *ars*, *erras* grec, *ram* anglo-saxon, anglais, suisse; *ran* picard, bas-normand; *iiar* estonien, *eris* lithuanien, *arou* tamoul, *ari*, fort, robuste, arménien; *ari*, lion, hébreu; *raa*, faire paître, hébreu; *arats*, être puissant, fort, hébreu.

Belier, *bara* patois wallon, *bara* persan, *arba* assyrien, *beura* lorrain, Lunéville, messin; *bara*, créer, produire, hébreu.

Belier, *iobel*, corne, hébreu.

Bénédiction, oraison, prière adressée a Dieu, *baraha* espagnol, *barac*, s'agenouiller, prier, bénir, hébreu.

Benjamin, second fils de Jacob et de Rachel (fils de la droite); *ben*, fils, hébreu; *iamin*, main droite, hébreu.

Beon, ville des Amorrhéens (dans l'affliction); *beth*, dans, hébreu; *ani*, affliction, hébreu. Beon, village de l'arrondissement de Belley, Ain, et Béon, village de l'arrondissement de Joigny, Yonne, ont la même étymologie.

Berceau, sorte de petit lit où l'on couche les enfants à la mamelle; *brès*, *bresso* languedocien, *brès* provençal, *bré* limousin, auvergnat; *bri* patois du Jura, *berche* rouchi, *berce* Maubeuge, *ber* picard, normand; *brés*, *bretz*, *bers*, *bressol* langue romane; *berciolum* basse-latinité, *bers* vieux français, *brès*, *bressol* catalan, *brizo* espagnol, *berço* portugais, *rebes* ou *rebets*, lit, hébreu. Remarquez que rebes est, à une voyelle près, l'anagramme de brès ou de bers. De l'hébreu rebes ou rebest dérive le nom de Rebais, village de l'arrondissement de Coulommiers, Seine-et-Marne, et de Rebets, village de l'arrondissement de Rouen, Seine-Inférieure.

Berea, ville de Macédoine (son puits); *beer*, puits, hébreu; *a*, son, hébreu.

Berger, celui qui est chargé de la garde d'un troupeau; *raa* arabe, *roe*, *raa* hébreu. De là, Roé, village de l'arrondissement de Château-Gontier, Mayenne.

Berger, bouvier, *baquiè* languedocien, *vachier* provençal, *vaquier* langue romane, *vaquer* vieux catalan, *baquero* vieux espagnol, *vaquero* espagnol moderne, *vaqueiro* portugais,

vaccaro italien, *boquer* hébreu, *bacar*, bétail, gros bétail, hébreu.

Berger, *hirdi* islandais, *hirde* danois, *herde* suédois, *hairdeis* gothique, *herdi* vieux saxon, *hird*, *hierde* anglo-saxon, *herder* hollandais, *herd* écossais, *heder*, troupeau, hébreu.

Berger, *ganadero* basse-latinité, *ganan*, protéger, garantir, défendre, hébreu.

Bergerie, lieu où l'on enferme les bêtes à laine; *jasso* languedocien, *jhas* provençal, *ja* catalan, *iashan*, dormir, habiter, hébreu.

Bergerie, *caula* latin, *cala*, enfermer, contenir, hébreu.

Bergers, *caragi* bas-normand, *caras* patois de Bray, *car*, belier, agneau, pâturage, hébreu.

Bersabée, ville au midi et à l'extrémité de la Palestine, (puits du serment); *béer*, puits, hébreu; *shaba*, jurer, hébreu. C'est près d'un puits qu'Abraham avait fait creuser dans Bersabée, que fut jurée l'alliance contractée par Abraham avec Abimelec, roi de Gerare.

Besace, bissac, bourse, *taléga* espagnol, *talica*, grande bourse, hébreu. De là, Talicus, fleuve de Scytie, Talikon, ville de Perse, et Talicouet, petit peuple de l'Amérique septentrionale dans la Louisiane.

Bête, animal privé de raison; *aber* gallois, *aberea* basque, *beira* chaldéen, *beir* hébreu. De là, Beira, province de Portugal.

Bête, *behymah* arabe, *behemah* hébreu.

Bethulie, ville fameuse par le siége qu'en fit Holopherne, (vierge du Seigneur); *bethulah*, vierge, hébreu; *iah*, seigneur, hébreu.

Beurre, *heim* irlandais, *emah* hébreu.

Biaiser, n'agir pas sincèrement, n'aller pas droit à son but; *quabi* patois wallon, *qoba*, couvrir, cacher, supplanter, hébreu.

Biberon, *soker* anglais, *shoqet*, abreuver, hébreu.

Biche, femelle du cerf; *bische* vieux français, *tsebia*, la femelle du chevreuil, hébreu.

Bien, adverbe, *hea* estonien, *aia* lamoute, *eu* grec, *eieu* turc, *iah* chaldéen, *iah* hébreu.

BIEN, adverbe, *ektem* poumpokolsk, *teg* gallois, cornouailles; *tayeb* arabe, *taieb* maltais, *tab* chaldéen, *eteb* hébreu.

BIEN, richesses; *neces* hébreu. De là, NESSA, ville de l'Arabie heureuse, NESSA, ville de Perse dans le Khorasan, NESSA, ville de Sicile, et NESSUS, fleuve de Thrace.

BIENFAIT, bien que l'on fait à quelqu'un; *ced* gallois, *esed*, bienfaisance, hébreu.

BIENS, HÉRITAGE, POSSESSION, *rob* bas-breton, *rob*, *rab*, abondance, hébreu.

BIENS qu'un individu a ramassés; *hagur* runique, *agar*, ramasser, hébreu.

BIENS, possession, *scact* saxon, *escaeta* basse-latinité, *achaz*, tenir, posséder, hébreu.

BIÈRE, boisson que l'on fait avec du blé ou de l'orge et du houblon; *bier* allemand, *beor* anglo-saxon, *beer* anglais, *bier* hollandais, *bior* islandais, *bir* bas-breton, *bir* gallois, *bere*, orge, saxon; *bar*, blé, grain, hébreu.

BIGARRÉ, bariolé, *broget* danois, *brokig* suédois, *breis* bas-breton, *barudh* hébreu.

BIGOT, faux dévot; *bigod* bas-breton, *bigot* anglais, *bagad*, tromper, hébreu; *bagoud*, perfide, hébreu.

BIGOT, *maile* Sandwich (O), *maal*, agir perfidement, hébreu.

BILE, colère, indignation; *emah* hébreu, *emea*, doux, calme, basque. — Confusion des langues.

BILLOT, gros tronçon de bois; *bill* bas-breton, *billet* anglais, *bul* hébreu. Voyez le Dictionnaire de Dom Lepelletier au mot BILL.

BLAIREAU, sorte de bête puante qui se creuse un terrier; *taï*, *taissou* languedocien; *teissoun* provençal, *taish* langue romane, *taisson* vieux français, *texo* catalan, *texon* espagnol, *texugo* portugais, *tasso* italien, *taas* hébreu. De là, TAAS, rivière de l'empire Russe dans la Sibérie.

BLAME, DÉSHONNEUR, INFAMIE, *amale* runique, *maal*, prévarication, prévariquer, hébreu.

BLANC, qui est de la couleur du lait, de la neige; *blanc* languedocien, provençal, limousin; *blanc* langue romane; *blanc* catalan, *blanco* espagnol, *branco* portugais, *bianco* italien, *bla* celte, *alp* bas-breton, *albus* latin, *blian* valésan,

blank, luisant, brillant, blanc, Allemand, hollandais, anglais, saxon, danois, islandais; *alp*, blanc, teuton; *baltay* lituanien, *balts* lottave, livonien; *alb* valaque, *bielo* slave, russe; *bialo* polonais, *laban* samaritain, *labono* syriaque, *laban* chaldéen, *laban* hébreu. De là, Laban, frère de Rebecca, Laban, lieu situé dans les plaines de Moab, au-delà du Jourdain, Liban, montagne qui sépare la Syrie de la Palestine, Labana, lieu de la Palestine dans la tribu de Juda, Labenne, village de l'arrondissement de Dax, Landes, Albana, ville du royaume de Naples, Albano, ville d'Italie dans la campagne de Rome, Albe, ville d'Italie dans le Montferrat, Alban, village de l'arrondissement d'Albi, Tarn, Alben, montagne de la Carniole, et Albon, petite ville de l'arrondissement de Valence, Drôme.

Blanc, *kouin* Touchi, *kouina* Cora (Am.), *caïn* bas-breton, *kain* Ingouche, *kein* Tchetsense, *kan* celte, *candidus* latin, *kann* gallois, *kaa* Lesghi-Xounsag, *keo*, *kea* Hawaii (O); *cke* Marquises (O), *chora* Tchouvache, *churia* basque, *chaouar* hébreu. De là, Caora, rivière de l'Amérique méridionale, Cahors, chef-lieu du département du Lot, et Caours, village de l'arrondissement d'Abbeville, Somme.

Blanc, *zagan* Mogol, *zac* Yucatan (Am.), *zac*, pur, clair, hébreu. De là, Zack, rivière d'Allemagne dans la Silésie.

Blasé, fatigué de tout; *raffoué* patois de Reims, *raphe*, relâché, débile, hébreu; *rapha*, fouler aux pieds, hébreu. De là, Roffey, village de l'arrondissement de Tonnerre, Yonne.

Blé, grain, froment; *ber* frison, *bar* bulgare, *bar*, grain, riz, Madekass (O); *bar*, blé, grain, froment, hébreu. De là Bara, ville de l'Abyssinie en Afrique, Bara, port de la Sarmatie Asiatique, Bara, île dans le voisinage de Brindisi, Bar, ville forte de Pologne, et Bar, village de l'arrondissement de Grasse, Var. — Bethbera, ville au-delà du Jourdain (maison du blé ou du froment); *beth*, maison, hébreu; *bar*, blé ou froment, hébreu.

Blé, *bladum*, *blatum* basse-latinité, *blat* langue romane, *blat* languedocien, limousin; *blai* patois de Bray, *bla* provençal, auvergnat; *bala*, avaler, absorber, hébreu.

Blé, froment, *yth* gallois, *sitos* grec, *zyto* polonais, *zito*

russe, slave, servien, sousdal; *ziti* vende, *kuita* arabe, *ittah* hébreu.

Blé préparé pour faire de la bière ou du genièvre; *bra* patois wallon, *bar*, blé, hébreu.

Blesser, meurtrir, faire une contusion; *maca* languedocien, provençal; *maqua* béarnais, *macar*, *machar* langue romane; *macar* catalan, *machacar* espagnol, *macar* portugais, *macchiare* italien, *makhalcea* basque, *maki* Marquises (O), *maki* Sandwich (O), *maa*, *maats*, *maaq* hébreu.

Blessure, meurtrissure, contusion; *macaduro* languedocien, provençal; *macament* langue romane, *macheure* vieux français, *maccah* hébreu.

Bluette, étincelle, *belugo* languedocien, provençal; *boulougo* gascon, *beluga* langue romane, *balag*, briller, hébreu.

Bluette, étincelle, *gnista* suédois, *gnist* danois, *nitsits* hébreu.

Bocal, espèce de bouteille; *baukalion* grec, *bocalus* basse-latinité, *bocal* espagnol, *bokaal* hollandais, *pocal* danois, *bokal* russe, *boukal* arabe, *bouki* chaldéen, *baqbouq* hébreu. De là, Bacbuc, chef de famille dont il est question dans *Esdras*, et Bacbacas, lévite qui fut employé à la construction du temple de Jérusalem.

Boeuf, *bioou* languedocien, *buou* provençal, *bueu*, *buou* langue romane, *bos* latin et basse-latinité, *bou* catalan, *boy* vieux espagnol, *buey* espagnol moderne, *boi* portugais, *bue*, *boue* italien, *bo* piémontais, *bue* vieux français, *bue* franc-comtois, lorrain; *bué* Rouchi, *bieu* Messin, *boeu*, *bu* picard; *bu* Tables Eugubines, *buf* étrusque, *boe* napolitain, *bous* grec, *bu* bas-breton, *bo* gallois, *bu* irlandais, écossais, *wow* vende, *boou* valaque, *wé*, *woh* tcherkesse de Cabarda; *boucha* karassin, mogol, kalmouq, braski; *bouka* mordove, tartare-tchaskoi, mohékan; *bo* tonquin, *buka* finlande, *bugha* turc, *baga* tartare-barabé, *boga* chivinz, *bouga* tartare-kousuestka, kangats, téleutes, bulgare, arintse; *bogor* tchouvache, *beker*, *bakar* arabe; *baqar*, bœuf, vache, gros bétail, hébreu.

Boeuf, *okor* hongrois, *schor* ou *shor* hébreu. De là, Sor, village de l'arrondissement de Saint-Girons, Arriége.

Boeuf ou taureau, *farr* allemand, *phar*, *pharre* haut-alle-

mand, *fearr* anglo-saxon, *faer* islandais, *faar* danois, *phar* ou *par* hébreu, *parah* ou *pharah*, vache, hébreu.

Boeuf ou taureau, *phar* hébreu, *pharas*, cheval, arabe; *farr*, sanglier, anglo-saxon. Du verbe hébreu para ou phara, produire. — Confusion des langues.

Boeufs, vaches, *eg* bas-breton, *egela*, génisse, hébreu; *agele*, troupeau, grec; *ega*, haras, ligure; *ego*, jument de haras, vieille jument, languedocien; *ega*, vieille radoteuse, russe. — Confusion des langues.

Boire, faire la débauche; *to carouse* anglais, *kera*, festin, bonne chère, hébreu.

Boire, *soebe* danois, *saba*, boire avec excès, hébreu.

Boire, *shata* hébreu. De là, Sata, ville de l'Arabie heureuse.

Boire, *to soak* anglais, *shaqa*, donner à boire, hébreu.

Bois, forêt, *ala* Madekass (O), *elah*, chêne, hébreu.

Bois a bruler, *eta* Madekass (O), *ets*, bois, hébreu.

Bon, homme remarquable par l'excellence de son cœur, de son naturel; *gut* allemand, *guot*, *guat* haut-allemand, *goda* gothique, *guod* vieux saxon, *god*, *good* anglo-saxon, *goed* hollandais, *god* danois, suédois; *gad*, *god*, signes d'excellence, d'élévation. de supériorité, hébreu.

Bon, *taï* Taïti (O), *taiab* maltais, *teou* chinois, *tayb* arabe, *tobo* syriaque, chaldéen; *tob* hébreu. De là, Tob, pays situé au-delà du Jourdain. — Tobie, chef d'une des familles des Nathinéens (le seigneur est bon); *tob*, bon, hébreu; *iah*, seigneur, hébreu.

Bon, *qualli* Mexique, *calil*, parfait, achevé, hébreu.

Bon, *néen* Abiponi (Am.); *naam*, être doux, gracieux, hébreu.

Bonnet de femme, *afu* patois picard, *apha*, couvrir, hébreu; *apher*, coiffure, voile, hébreu.

Bord, rivage de la mer; *shore* anglais, *shour*, séparer, hébreu.

Bore, le père des dieux, suivant les Celtes; *bara*, créer, produire, hébreu.

Borne, terme, limite; *gebul* hébreu; *gabal*, terminer, limiter, hébreu. De là, Gabala, ville de Syrie, Gabale, ville de Médie, Gebala, ville de Phénicie, Gebal, ancienne ville

d'Espagne, et GABILLOU, village de l'arrondissement de Périgueux, Dordogne. De là aussi le mot français GABELLE, ceinture de douaniers sur les limites ou frontières. Voyez GABELLE.

BORNE, terme, limite; *bodula*, basse-latinité, *boudullo* patois de Beziers, *badal*, séparer, hébreu.

BOOZ, fils de Salmon (dans la force); *beth*, dans, hébreu; *azaz*, force, hébreu. BOOS, village de l'arrondissement de Saint-Sever, Landes, et BOOS, village de l'arrondissement de Rouen, Seine-Inférieure, ont la même étymologie.

BOSSE, grosseur ou saillie qui se forme ordinairement au dos; *gibba* latin, *giba*, *gibba* langue romane; *giba* espagnol, portugais; *gobba* italien, *gab* hébreu. De là, GABA, ville de la Palestine au pied du Mont-Carmel, et GAP, ville située au pied d'une montagne et chef-lieu du département des Hautes-Alpes. Voyez GIBBOSITÉ.

BOSSE, tumeur; *bosso* languedocien, provençal; *boche* patois de Bray, *boss* celte, *bossa* basse-latinité, *bossa* langue romane, *tsaba*, s'enfler, se gonfler, hébreu.

BOSSE, tumeur, *cnap* gallois, *cnap* irlandais, *canaph* hébreu.

BOUC ÉMISSAIRE, bouc que les hébreux envoyaient dans le désert, chargé de leurs péchés; *hazazel* hébreu; *haz*, bouc, hébreu; *azal*, partir, s'en aller, hébreu.

BOUC, le mâle de la chèvre; *gid* gallois, *gedi*, chevreau, hébreu. De là, GIDY, village de l'arrondissement d'Orléans, Loiret.

BOUCHE, *pe* ou *phe* hébreu. — HACUPHA, un des chefs des NATHINÉENS (ordonnance de la bouche); *hok*, statut, ordonnance; *phe*, bouche, hébreu. — ZIPH, ville de la tribu de Juda (cette bouche); *ze*, ce ou cette, hébreu; *phe*, bouche, hébreu. GIF, village de l'arrondissement de Versailles, Seine-et-Oise, a la même étymologie. Voyez BOUCHE (première partie, chapitre III, section 1re).

BOUCHE, *pe* hébreu, *pè*, pied, languedocien. *Pil*, bouche, Souanète; *pil*, pied, Arintse. *Baba*, prunelle de l'œil, hébreu; *baba*, bouche, Bornéo. *Caph*, main, hébreu; *cap*, tête, languedocien; *aph*, bouche, Shiho; *aph*, nez, hébreu; KAKE, bouche, Kolouches (Am); KAKI, pied, îles Moluques (O); KOKO, main, Mandingo; KEKA, nez, Koriatik de la Tiguila; KOK, pied,

permien; KAAK, nez, Tchougache (Am.); KAUTKE, dent, Aglemoute (Am). KANA, bouche, Borgou; KANE, œil, Chetimachas (Am.); KANNOI, main, Gouaham (O). — Confusion des langues.

BOUCHE OUVERTE, *pa* chinois, *pe*, bouche, hébreu; *paar*, ouvrir la bouche, hébreu.

BOUCHER, celui qui tue des bœufs, des moutons, etc., et les vend ensuite en détail; *mazélié* languedocien, provençal; *mazelier* langue romane, *maiselier*, *maiseclier* vieux français, *macellarius* latin, *macellaio* italien, *metzger* allemand, *mezalar* teuton, *meszhar* dalmate, *mazel*, boucherie, languedocien; *mazéou* provençal, *mozel* limousin, *mazelh*, *mazell*, *mazel* langue romane; *mazah*, nourriture, hébreu.

BOUCHON, ce qui sert à boucher une bouteille ou tout autre vase; *tap* languedocien, *tap* provençal, *tap* vieux ligure, *tappo* patois de Gênes, *tapa*, couvercle, basque; *tap*, bouchon, catalan; *tapon* espagnol, *topp* gallois, *zaffo* italien, *taff* bas-breton, *tiffa* Marquises (O), *stopfen* allemand, *stopple* anglais, *stop* hollandais, *stopp* suédois, *tapa* arabe, *tapa* turc, *tapaze*, boucher, couvrir, basque; *tapash* hébreu. De là, TAPA, petit peuple de l'Amérique septentrionale dans la Louisiane, et TAPA, montagne de la Chine dans la province de Xensi.

BOUCLIER, espèce d'arme défensive; *schild* allemand, *scild*, *scilt*, *schilt* haut-allemand; *scild* anglo-saxon, *shield* anglais, *schild* hollandais, *skoeld*, *shylt* suédois, *skild* vieux saxon, *skild*, *sciold* danois; *scheleth* hébreu. De là, SCHELESTAT, ville, chef-lieu d'arrondissement, Bas-Rhin.

BOUE, fange, français; *bots*, bourbier, hébreu. De là, BOTZ, village de l'arrondissement de Beaupréau, Maine-et-Loire.

BOUE, *poulla* Caraïbe (Am.), *palos* grec dorien, *palus*, marais, lieu fangeux, latin; *pelos*, boue, grec; *pele* Araucana (Am.), *laib* irlandais, *lai* bulgare, *lai* persan, *leha*, lieu marécageux, hébreu.

BOUE, *javan* ou *javen* hébreu. De là, JAVAN, fils de Japhet, et JAVÉNÉ, village de l'arrondissement de Fougères, Ille-et-Vilaine.

BOUE ÉPAISSE, *tew-baw* bas-breton, *tohu-bohu*, masse informe, hébreu.

BOUE, BOURBE, *rake* patois picard, *racker*, homme vil,

allemand; *racaille*, lie du peuple, français; *raco*, marc de raisin, languedocien; *roq*, salive, hébreu; *raqaq*, cracher, hébreu. — Confusion des langues.

Bouffée de vent, *puff* anglais, *phoua*, souffler, hébreu.

Bouffon, *coraula* basse-latinité, *carar*, sauter, danser, hébreu.

Bouillir, se dit des choses liquides lorsque la chaleur ou la fermentation les met en mouvement; *bouli* languedocien, *bouilli* provençal, *bulhir*, *bolhir*, *buillir*, *boillir* langue romane; *bouler* vieux français, *boulir* Rouchi, *bolir* picard, *bollié* Messin, *bullir* catalan, espagnol; *bullire* italien, *buggi* patois de Gênes, *bui* piémontais, *bullire* latin, *to boil* anglais, *baïala* Wolof, *baal* chaldéen, *bashal* hébreu, *baa*, bouillonner, hébreu.

Bouillir, être fort chaud; *zeo* grec, *aza*, brûler, chaldéen.

Boulanger, celui dont le métier est de faire du pain pour le vendre; *boulangé* languedocien, *boulangey* provençal, *bolengarius* basse-latinité, *boulonger* bas-breton, *gibbel*, pétrir, chaldéen; *gebal*, boulanger, chaldéen.

Boulanger, *backer* allemand, *beck* haut-allemand, *baccere* anglo-saxon, *baker* anglais, *bakker* hollandais, *pekar* russe, *peky* slave, *bakari* islandais, *bagare* suédois, *bager* danois, *bag* aliment, nourriture, hébreu; *bagah*, boulanger, hébreu.

Boulanger, *baraer* bas-breton, *bar*, blé, grain, froment, hébreu.

Boule, corps sphérique, rond en tout sens; *bolo* languedocien, provençal; *boulo* limousin, *bola* langue romane, *bola* catalan, espagnol; *bolla* portugais, *palla* italien, *bol* celte, *boul* bas-breton, *pel* gallois, *palla* grec, *ball* allemand, *bowl*, *ball* anglais; *bal*, *bol* hollandais; *ball*, *boll*, *bal* suédois; *bold* danois, *boell* islandais, *ballo* lapon, *bal* russe, *bol*, rond, hébreu. De là le nom de Bola, ancienne ville d'Italie, au pays des Œques.

Boulevard, gros bastion, espèce de fortification; *balouar* languedocien, *balouard* provençal, *balloar* langue romane, *baluart* catalan, *baluarte* espagnol, portugais, *baluardo* italien, *boulouard* bas-breton, *boulevert* vieux français, *bollwerk* allemand, *bulwark* anglais, *bolwerk* hollandais, *bolwerk* danois, *balwerk* suédois, *bala*, épouvanter, inspirer

la terreur, hébreu; *bala*, détruire, exterminer, hébreu; *baal*, dominer, hébreu; *abar*, être fort, puissant, hébreu.

Bourbier, lieu creux et plein de boue; *borboros* grec, *bour*, fosse, hébreu.

Bourg. Voyez village.

Bourgeon, bouton un peu développé que les arbres et surtout les vignes poussent au printemps; *bourré* languedocien, *bourro* provençal, *bourou* limousin, *pourah*, rameau, branche verdoyante, hébreu.

Bourse, *cis* hébreu. De là, Cissa, ville de la Chersonnèse de Thrace, Cissa, île du golfe Adriatique auprès de l'Istrie, Cissa, rivière d'Asie dans le Pont Cappadocien, Cissa, fontaine de Grèce dans le Péloponèse, Cys, village de l'arrondissement de Soissons, Aisne, Cise, village de l'arrondissement de Poligny, Jura, et Cize, village de l'arrondissement de Bourg, Ain.

Bourse, besace, petit sac, *tasque* vieux gaulois, *tasque* vieux français, *tasca* basse-latinité, *tosca* langue romane, *tasca* gallois, *tasca* italien, *tasca* hébreu du Talmud.

Bouteille, *flascou* languedocien, *flascou* provençal, *flasca*, *flasco* basse-latinité, *flasco* limousin, *flasco* espagnol, *fiasco* italien, *flascoa* basque, *flasque* Rabélais. *flache* allemand, *flaxa* anglo-saxon, *flask* anglais, *fleshc*, *fles* hollandais, *flaska* suédois, *flaske* danois, *flask* lapon, *flaska* islandais, *flaskion* grec moderne, *flasse* slave, *phakos*, fiole, grec; *phaca* ou *paca* couler, hébreu.

Bouteille, bulle ou ampoule qui se forme sur l'eau quand il pleut; *bulla* latin, *builh*, *bulh* bas-breton, *bubble* anglais, *babuja* vieux espagnol, *ababua* hébreu.

Boutique, *bouticl* bas-breton, *booth* anglais. *botha* basse-latinité, *beth*, habitation, hébreu; *bata*, parler beaucoup, hébreu.

Bouvier. Voyez berger.

Bouvillon, jeune bœuf; *steer* anglais, *tor* chaldéen.

Bouze, ordure, fiente des bœufs et des vaches; *bouso* languedocien, *bouso* provençal, *bouse* Messin, *bouso*, *bousa* picard, *bousée* Rennes, *boza*, *buza* langue romane, *bouzel* bas-breton, *bous*, fouler aux pieds, hébreu.

Bravache, faux brave, fanfaron qui ne parle que de son

courage et de ses hauts-faits.; *brac* languedocien, provençal; *brag* anglais, *baraq*, lancer des éclairs, hébreu.

Braies, culotte, espèce de vêtement couvrant l'homme depuis la ceinture jusqu'au genou; *bragos* languedocien, *brayos* provençal, *brayas* auvergnat, *braies* picard, *braies* normand, *bracœ* vieux gaulois, *braghes* celte, *braccœ* latin, *braga* langue romane, *braga* catalan, *brayas* espagnol, portugais; *brache* italien, *braje* piémontais, *brègue* albanais, *brayes* austrasien, *bruech* vieux danois, *braec* anglo-saxon, *brecches* anglais, *brok* Norwège, *brakkoh* lapon, *brock* hollandais, *brog* irlandais, *brages* bas-breton, *bracki* grec moderne, *berec*, genou, hébreu.

Braise, bois qui brûle et qui est réduit en charbons ardents; *braso* languedocien, provençal, limousin; *brasa* langue romane, *brasa* catalan, espagnol; *braza* portugais, *braccia* italien, *braxa* patois de Gênes, *brasa* piémontais, *brasa* suédois, islandais; *brasen*, être enflammé, être brûlé, allemand; *brazein* grec, *brase*, rôtir, cuire, danois; *bahar*, brûler, embraser, hébreu.

Branche, rameau, tige; *cep*, pied de vigne, français; *cep* Messin, *cep* langue romane, *cep* catalan, *cepa* espagnol, portugais; *ceppo* italien, *cipah*, rameau, branche, hébreu; *cépa*, étêter un arbre, languedocien; *essepar* langue romane, *céper* vieux français, *encepar* espagnol, *seeph*, couper, hébreu. De là, Sephet, ville de la Haute-Galilée, Cépi, lieu maritime à l'embouchure du Méandre, Sipao, forteresse de la Chine, et Cépie, village de l'arrondissement de Limoux, Aude.

Bras, membre du corps humain qui tient à l'épaule; *bras* languedocien, provençal; *brais* Messin, lorrain; *bros* picard, *bratz* langue romane, *bras* catalan, *brazo* espagnol, *braço* portugais, *braccio* italien, *brachium* latin; *brachion* grec, *vrakhion* grec moderne, *breach* bas-breton, *brec* gallois, *berec* genou, hébreu. — Confusion des langues.

Bras, *tchak* Baie-Jervis (O); *chaki*, jambe, Quichua (Am.); *schoq*, cuisse, hébreu. — Confusion des langues.

Bras, *zeroa* hébreu, *geroï*, pied, Tzengare. — Confusion des langues.

Brave, vaillant, impétueux; *braou* languedocien, *brau* langue romane, *brau* catalan, *bravo* espagnol, portugais,

italien; *brave* anglais, *braaf* hollandais, *braf* suédois, *brav* danois, *brao* bas-breton, *bara*, couper, briser, hébreu.

Brave, courageux, *koa* Sandwich (O), *coa*, force, puissance, hébreu.

Brebis, *rachel* hébreu. De là, Rachel, fille cadette de Laban, et Rachel, ville de la Palestine dans la tribu de Juda.

Brebis, *ardia* basque, *eder*, troupeau, hébreu. De là, Eder, petite ville de l'Indoustan, chef-lieu du district d'Ederwarra, et Edern, bourg de l'arrondissement de Châteaulin, Finistère. Voyez Troupeau.

Brebis, *chien* Tonquin, *xien* chinois, *tson*, menu bétail, hébreu.

Brebis, *damat* bas-breton, *dama*, se taire, être tranquille, hébreu.

Brèche, l'action de rompre, de briser, rupture, fracture; *berco* languedocien, *brec* provençal, *bercar*, ébrécher, entailler, langue romane; *breich*, brèche, bas-breton; *breg* gallois, *breach* anglais, *barach*, couper, briser, hébreu. Voyez Ebrécher.

Brèche, trou, *haka* Sandwich (O), *aqa*, percer, hébreu.

Briarée. Voyez Homère.

Brider, serrer la bouche, mettre la bride à un cheval, à un mulet; *balam* hébreu. De là Belem, ville d'Amérique, Belem, bourg de Portugal, et Bellême, petite ville de l'arrondissement de Mortagne, Orne.

Briller, luire, *calal* hébreu, *calél*, lampe à queue, lampion, languedocien; *calél* provençal, limousin; *caleil* Rabelais, *calélio*, lanterne, languedocien.

Briller, se réjouir, *balag* hébreu. De là Balaguer, ville d'Espagne en Catalogne, et Balagnas, village de l'arrondissement d'Argelès, Hautes-Pyrénées.

Briller, *to shine* anglais, *shani*, pourpre, hébreu.

Briller, *phao* grec, *iapha* hébreu.

Briller, *cad* sanscrit, *qada* hébreu.

Briller, *tsalal* hébreu, *selas*, splendeur, lumière, grec; *selene*, lune, grec; *sol*, soleil, latin.

Briller, bruler, *ara* hébreu, *ara*, jour, Guarani (Am.); *ary*, soleil, arménien; *arra*, étoile, Danakil; *aren*, charbon, Madekass (O); *aren*, foyer, lapon. — Confusion des langues.

Brique, *bessalon*, brique cuite, grec; *bashal*, cuire, hébreu.

Briser, casser, rompre, *dama* Wolof, *dama*, détruire, hébreu.

Briser, *brisa* languedocien, *bresa* provençal, *breza* bas-limousin, *brisar* langue romane, *brisier* vieux français, *brisei* Messin, *brixier* austrasien, *brisier* Rouchi, *shiver* anglais, *shabar* hébreu.

Briser, *frangere* latin, *fracasser* français, *freuza* bas-breton, *pharats* hébreu. Bethpherats, nom d'une ville dont parle Josué, mais dont la position n'est pas bien connue (maison de la fraction); *beth*, maison, hébreu; *pharats*, briser, hébreu.

Briser, *quebrar* espagnol, *qara*, déchirer, mettre en lambeaux, hébreu.

Briser, rompre, *to quash* anglais, *quasha*, traiter durement, hébreu.

Brisoir, instrument qui sert à briser; *braze* anglais, *baraq*, lame d'un instrument tranchant, hébreu.

Broche, instrument de fer long, étroit, pointu par un bout, dont on se sert dans les cuisines; *asté* languedocien, provençal, béarnais; *aste* langue romane, *haste* vieux français, *ast* catalan, *hasta*, pique, lance, javeline, latin; *atse*, aigu, pointu, hébreu.

Broche, *ber* bas-breton, *ber* gallois, *veru* latin, *birr* irlandais, *beria* hébreu.

Broche, *spiedo* italien, *spiddo* patois de Gênes, *sepodia* chaldéen.

Broder, travailler avec l'aiguille sur quelque étoffe; *recamer* vieux français, *ricamare* italien, *recamar* espagnol, *recamar* portugais, *raqam* hébreu.

Brouillamini, désordre, confusion; *embroill* anglais, *imbroglio* italien, *embrolla* espagnol, *embroule* Rouchi, *embull*, catalan, *embulh*, *emboul* provençal, *emboul* languedocien, *maboul* hébreu.

Brouillard, vapeur plus ou moins épaisse qui obscurcit l'air; *néplos* languedocien, *neblo* provençal, *nébla* langue romane, *nèble* vieux français, *niebla* espagnol, *nebbia* italien, *nuvea* patois de Gênes, *nebula* latin, *nephele* grec, *nebel* allemand, *neevel*, *nevel* hollandais; *nebo* bohémien, *nebo*

russe, *nebo* polonais, *nebel*, nuage, hébreu. De là, Nebel, petite ville d'Afrique à trois lieues de Tunis vers l'orient, Nebo, ville et montagnes de la Palestine, au-delà du Jourdain, Nebio, ville ruinée de l'île de Corse dans sa partie septentrionale, Nébias, village de l'arrondissement de Limoux, Aude, et Nébian, village de l'arrondissement de Lodève, Hérault.

Brouillard, *kohu* Marquises (O), *ohu* Sandwich (O), *tohu*, *bohu*, confusion, hébreu.

Brouillon, papier sur lequel on a écrit confusément ses idées; *borrao* portugais, *harab*, mêler, brouiller, hébreu.

Broyer, piler, *trissa* languedocien, *trissa* provençal; *trissa* patois d'Alais, *triza* limousin, *trissar*, *trizar* langue romane, *atrissar* catalan, *triturar* espagnol, *triturar* portugais, *attritare* italien, *triturare* latin, *tribo* grec, *terere* latin, *teret* russe, *taraph*, déchirer, broyer, hébreu.

Broyer, *shapha* hébreu. De là, Sapha, lieu de la Palestine près de Jérusalem, Saphe, ville de la Mésopotamie près du Tigre, Safie, ville d'Afrique dans la Barbarie, au Maroc, et Saffais, village de l'arrondissement de Nancy, Meurthe.

Bruit, assemblage de sons sans harmonie et sans articulation distincte; *tsophos* grec, *sahina* Tchou-Xonn, *soui* Vogoul-Beresow, *hissou* Madekass (O), *siouk* Tchérémisse, *sagan* languedocien, *sagan* patois de Castres, *sagan* provenvençal, *sao* chinois, *shaon* hébreu. De là, Sion, montagne du pays des Amorrhéens, Sion, village de l'arrondissement de Condom, Gers, Sion, village de l'arrondissement de Châteaubriant, Loire-Inférieure, Saon, village de l'arrondissement de Bayeux, Calvados, Saone, rivière de France, et Saone, rivière d'Italie dans le royaume de Naples, au pays de Labour.

Bruit, *amoulah* hébreu, *amoula*, aiguiser, ce qui ne se fait pas sans bruit et sans un bruit très-aigre, languedocien; *amoula* provençal, *amolar* langue romane, *amouler* vieux français, *amolar* espagnol, portugais.

Bruit, tapage, *arège* patois wallon, *ragash*, faire du tumulte, hébreu.

Bruit, *hetsahe* Madekass (O), *tseaqah*, clameur, hébreu.

Bruit (faire du), *taki* Marquises (O), *teqa*, bruit, hébreu.

Bruit, rumeur, cri, *qol* hébreu, *quoil*, vacarme, anglais.

Bruit, tintamarre, *safar* bas-breton, *sophar*, trompette, clairon, hébreu; *tsaphar*, siffler, hébreu.

Bruler, consumer ou endommager par le feu; *ardere* la in· *ardre* langue romane, *ardre* vieux français, *ardre* austrasien, *ardir* vieux picard, *arder* picard moderne, *arder* normand, *ardre* Rouchi, *arder* Maubeuge, *ardrer* vieux catalan, *arder* espagnol, portugais; *ardere* italien, *aren* Araucana (Am.), *erretcea* basque, *hareq* arabe, *ara, arar* hébreu.

Bruler, *braousi* languedocien, *bruzar, bruizar* langue romane, *bruir* bieux français, *brusar* vieux catalan, *bruciare* italien, *brusé* piémontais, *to burn* anglais, *abrandar* langue romane, *abrander* vieux français, *abranda* languedocien, *abranda* provençal, *brennen* allemand, *bernen* haut-allemand, *brinnan* gothique, *brinnan* gothique, *brinnan* vieux saxon, *brennan, baernan* anglo-saxon, *barnen, branden* hollandais; *braenna* suédois, *braende* danois, *brenna* islandais, *burnan* pays de Hesse, *burnan* pays de Nassau, *baar* hébreu.

Bruler, *qalla* golfe Saint-Vincent (O), *saka* wolof, *qala* hébreu.

Bruler, *bhâ* sanscrit, *baa* hébreu.

Bruler, *tars* sanscrit, *taara* hébreu.

Bruler, être embrasé, *candeo* latin, *qada* hébreu. De là, Queda, ville et royaume d'Asie, dans la presqu'île au-delà du Gange.

Bruler, *to sear* anglais, *saraph* hébreu.

Bruler, *crema* languedocien, provençal; *croma* limousin, *crama* auvergnat, *cremir* picard, *cremar* langue romane, *cremer* vieux français, *cremare* latin, *quemar* espagnol, *queimar* portugais, *camar* hébreu. De là, Camara, ville de l'île de Crête, et Camara, ville marchande des Indes, en deçà du Gange.

Bruler, *baar* hébreu, *beroa*, chaleur, basque; *veroa*, été, portugais.

Brulure, impression que fait le feu sur la peau; *horou* Madekass (O), *ara*, brûler, hébreu.

Brulure, *suz* persan, *tsut*, allumer, incendier, hébreu.

Buccine, espèce de trompette; *buccina* latin, *buccina, bozina* langue romane; *buisine, bozine* vieux français, *bukane* grec, *botzina* vieux catalan, *bocina* espagnol, *bozina* portugais, *buccina* italien, *batjanos* chaldéen.

Buisson, touffe d'arbrisseaux ou d'arbustes sauvages et

épineux; *sing* Madekass (O), *sene* hébreu. De là, Sin, désert où les Israëlites firent leur huitième demeure ou station, Sin, autre désert entre Cadés et Pharan, Sinaï, montagne dans le désert de Pharan, Sina, montagne d'Arabie, Sin, grande ville de la Chine, Sina, ville de la grande Arménie, Sina, lieu de l'île de Lesbos, Sina, ville de la Cappadoce, Sina, ville de la Margiane, Sin, gros bourg de l'arrondissement de Douai, Nord, Senan, ville dont les habitants contribuèrent à bâtir Jérusalem, Sene. ancienne ville de la Gaule celtique, Séné, gros bourg de l'arrondissement de Vannes, Morbihan, et Senez, petite ville de l'arrondissement de Castellane, Hautes-Alpes, dans un terroir rude et stérile.

Buisson, ortie, *haroul* hébreu. De là, Harol, village de l'arrondissement de Mirecourt, Vosges, et Arool, ville de Russie.

Buse, espèce d'oiseau de proie; *buzzard* anglais, *buze* vieux français, *bazaz*, piller, butiner, hébreu.

Buz, fils de Nachor et de Melca, méprisé, dédaigné; *bouz*, mépriser, dédaigner, hébreu.

C

CAB

Cabale, réunion de plusieurs personnes qui ont un même but et un même dessein, et qui se choisissent et s'assemblent pour y coopérer; *cabala* catalan, espagnol, portugais, italien; *cabale* allemand, *cabala* hollandais, *cabala* danois, *kabbala* suédois, *cabal, club* anglais (le Dictionnaire Anglais de *Boyer* définit le club, *un rendez-vous, une société, une cabale, une coterie*); *club* français, *qabal*, recevoir, admettre, hébreu.

Caban, manteau de gros drap avec capuchon dont on se sert pour se mettre à l'abri de la pluie et du froid; *caban* provençal, *caban* espagnol, *qaba*, couvrir, hébreu.

Cabane, espèce de petite maison grossièrement construite et couverte ordinairement de chaume; *cabano* languedocien, provençal; *cabone* auvergnat, *cabane* Messin, Rouchi; *cabana* langue romane, *capana* basse-latinité, *capane* vieux français, *cabanya* catalan, *cabagna* espagnol, *cabana* portugais, *capanna* italien, *cabana* piémontais, *ciobani* turc, *caban* bas-breton, gallois, irlandais; *kabah*, petite habitation, persan; *kaban*, tente, arabe; *kab* samaritain, *qab*, tente, chambre, hébreu; *qaba*, couvrir, hébreu.

Cabane, *mohe* Vanikoro (O), *mohe* Taneanou (O), *mahon*, maison, demeure, habitation, hébreu.

Cabane, *baïto* Tikopia (O), *beth*, *bait*, maison, hébreu.

Cabane, *bur* vieux saxon, *bur*, *bir* écossais; *bihueri* Caraïbes (Am.); *bir*, *birah*, palais, château, hébreu.

Cabaret, maison où l'on vend du vin en détail, soit que l'acheteur l'emporte, soit qu'il le boive dans le lieu même; *cabaret* languedocien, *cabaré* provençal, *cabaret* messin, piémontais; *cheber* lieu où l'on s'assemble, où l'on se réunit, hébreu. De là, Cabara, village de l'arrondissement de Libourne, Gironde.

Cabas, espèce de panier flexible où l'on met les fruits qu'on a cueillis; *cabas* languedocien, provençal; *cabass* piémontais, *coba* limousin, *cabaccus* basse-latinité, *cabas* catalan, *capazo* espagnol, *cabaz* portugais, *cabacz* bas-breton, *qabats*, amasser, recueillir, mettre ensemble, hébreu. De là, Cabasa, ville d'Egypte dans le Delta, Cabes, ville d'Afrique au royaume de Tunis, Cabas, village de l'arrondissement de Mirande, Gers, et Cabasse, village de l'arrondissement de Brignolles, Var.

Cabasser, amasser, entasser argent sur argent, vieux français; *qabats*, amasser, recueillir, mettre ensemble, hébreu.

Cabine, petite chambre ou cabane à bord de certains bâtiments; *cabbin* anglais, *qaba*, couvrir, hébreu.

Cabires, espèce de dieux très-puissants et très-nombreux qui jouaient un grand rôle dans les anciennes Mythologies; *cabir*, grand, puissant, nombreux, hébreu.

Cable, grosse corde dont on se sert sur les vaisseaux; *cable* espagnol, *kabel* portugais, *cabulus* basse-latinité, *chable* vieux français, *kabel* allemand, *cable* anglais, *kabel* haut-allemand, *kabel* hollandais, *kabbeltag* suédois, *kabeltow* danois, *kabeltow* russe, *cablea* basque, *cabl* bas-breton, *cabla* irlandais, *habel*, *habl* arabe, *chabol*, corde, syriaque; *chabol* arménien, *chebel* hébreu, *chabal*, lier, hébreu. De là, Chablais, province de Savoie, et Chablis, petite ville de l'arrondissement d'Auxerre, Yonne.

Cabséel, ville de la tribu de Juda (congrégation de Dieu); *cabats*, assembler, hébreu; *El*, Dieu, hébreu.

Cacher, mettre une personne ou une chose dans un lieu où on ne puisse pas la découvrir; *coachein* bas-breton, *quoiché* lorrain, *couaidchi* Lunéville, *hakana* Marquises (O), *chowac* polonais, *cachad* hébreu. De là, Cachao, ville et province d'Asie au royaume de Tonquin, et Cachy, village de l'arrondissement d'Amiens, Somme.

Cacher, *lateo*, je suis caché, latin; *letho* grec, *latho* grec-dorien, *lud* sanscrit, *laat* ou *lout* hébreu. De là, Lot, fils d'Haran, Lot, rivière de France qui se jette dans la Garonne, Louth, canton et petite ville d'Irlande, dans la province de Leinster, et Louth, bourg d'Angleterre, dans la province de Lincoln.

Cacher, se cacher, *s'acata*, se cacher, se blottir, se tapir,

languedocien, provençal; *s'ocota* limousin, *quatto*, tapi, caché, italien; *quaccio* patois de Gênes, *cutaff*, cacher, vieux bas-breton; *catam* hébreu. De là, CATUS, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Cahors, Lot.

CACHER, *haelan* anglo-saxon, *to hele* vieux anglais, *helan* haut-allemand, *heelen* hollandais, *haele* danois, *haela* suédois, *halam* hébreu.

CACHER, *celare* latin, *celu* gallois, *cala*, enfermer, hébreu.

CACHER, *agan*, se cacher, hébreu. De là, AGAN, île de l'Archipel de Saint-Lazare, dans l'Océan Oriental, et AGON, village de l'arrondissement de Coutances, Manche.

CACHER, *aba*, se cacher, hébreu. De là, ABA, ville de la Phocide, ABA, ville d'Asie, et ABO, ville de Suède, dans la Finlande.

CACHER, *amaga* languedocien, provençal; *amagar* catalan, *amagar* langue romane. — (Mettre ensemble à l'écart); *am*, ensemble, hébreu; *aga*, écarter, mettre à l'écart, hébreu.

CACHER, serrer, ranger, mettre en sûreté; *cabi* languedocien, *qaba*, couvrir, cacher, hébreu.

CACHER, *to hide* anglais, *idah*, parabole, énigme, hébreu.

CACHER, *lout* hébreu, *lou*, découvrir ce qui est caché, chinois.

CACHETER, appliquer un sceau ou un cachet; *cachetein* bas-breton, *chatam*, cacheter, sceller, hébreu.

CACHETTE, lieu secret, propre à cacher quelque chose; *cuzia* bas-breton, *cusia*, caché, hébreu. De là, CUSI, ville de la Basse-Pannonie, CUSI, village de l'arrondissement de Tonnerre, Yonne, CUZY, village de l'arrondissement d'Autun, Saône-et-Loire, et CUZIEU, village de l'arrondissement de Montbrison, Loire.

CACHETTE, *cel* gallois, *cele*, prison, hébreu.

CADAVRE, corps mort; *mate* Tonga (O), *moiat* Malaio (O), *met* hébreu, *mata*, étendre, hébreu; *mout*, mourir, hébreu.

CADEAU, présent que l'on fait à quelqu'un; *cadéou* languedocien, *schoad* hébreu.

CADETZ, juges qui étaient choisis au Moyen-Age pour juger les affaires capitales; *qadash*, être annoncé solennellement, être purifié, hébreu.

Cadmus, fils d'Agenor, roi de Tyr et de Sidon, passa dans la Grèce où il bâtit une ville qu'il appela d'abord Cadmea, et qui fut plus tard appelée Thèbes; *qedem*, orient, hébreu. La Phénicie, d'où Cadmus était venu, était à l'orient de la Grèce.

Cafard, hypocrite; *cafar* languedocien, provençal; *cafard* Messin, *canfard* bas-breton, *cafard* anglais, *caphar*, couvrir, cacher, hébreu.

Cage, petite loge portative où l'on enferme ordinairement des oiseaux; *gabio* languedocien, *gabi* provençal, *gabio* limousin, *caige* Messin, *cabia* basse-latinité, *gabia*, *guabia* langue romane, *gabia* catalan, *gabbia* italien, *gaggia* patois de Gênes, *gabia* piémontais, *cage* anglais, *cabia* basque, *gabia*, coupe, gobelet, ce qui contient, ce qui renferme, hébreu.

Cagnard, fainéant, paresseux; *cagnard*, languedocien, provençal; *cognard* limousin, *cagne* picard, franc-comtois, Reims. lorrain; *coigniard* Messin, *cagnardiso*, paresse, fainéantise, languedocien; *akinana*, paresseux, fainéant, chaldéen. Voyez Fainéant.

Caille, espèce d'oiseau de passage; *callo* languedocien, *caiho* provençal, *caye* lorrain, Lunéville, *cale* Rouchi, *cailla* langue romane, *qualia* basse-latinité, *quaglia* italien, *cagliera* Nice, *quagia* Gênes, *coailh* bas-breton, *quail* anglais, *schaliv* chaldéen, *schalav* hébreu. Cailler, chasser aux cailles, vieux français; cailleur, chasseur aux cailles, vieux français.

Caillou, pierre de la nature du silex dont on se sert pour paver les rues; *caliaou* languedocien, *calhau* provençal, *colliaou* limousin, *caiaou* Alais, *caio* Messin, *caliau* Rouchi, *cailleu* picard, *cailleu* franc-comtois, *calliao* gascon, *calhaus* langue romane, *kaillo* vieux français, *chalix* grec, *calhao* portugais, *kallio* Finlande, *kalli* lapon, *kie* hongrois, *kiz* bohémien, *kisel* suédois, *kiesel* allemand, *kisil* haut-allemand, *keisteen*, *kei* hollandais; *kalastr* bas-breton, *kiall* Youkaguir, *kiou* Tchérémisse, *koual* Koriatik de Tiguila, *kouall* Kamtchadale méridional, *kallou* Malabar, *cala* persan, *cala* Aimara (Am.), *kala* chaldéen, *callec*, *challamish* hébreu. De là, Callac, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Guingamp, Côtes-du-Nord, et Calamissus, ville de Grèce au pays des Locres Ozoliens.

Caillou, *silex* latin, *selah*, pierre, hébreu. De là, Sela,

ville de la Palestine dans la tribu de Benjamin, Sela, fleuve du Péloponèse, et Sela, nom latin de Guardia, bourg de la Morée.

Caïn, fils d'Adam (possesseur ou possédé), du verbe *qana*, jouír, posséder, hébreu, ou du verbe *qana*, être dévoré d'envie, de jalousie, hébreu.

Caïnan, fils d'Enos (le nid); *qinnen*, nid, hébreu.

Caiphas, l'un des grands-prêtres des Juifs; *cephas*, rocher, hébreu.

Caisse, espèce de coffre; *caïsso* languedocien, provençal, limousin; *caissa, cayssa* langue romane, *capsa* latin, *capsa* catalan, *caxa* espagnol, *caixa* portugais, *cassa* italien, *cist* gallois, *cist* anglo-saxon, *chest* anglais, *kiste* allemand, *kust* haut-allemand, *kista* islandais, *kista* suédois, k*iste* danois, k*isto* lapon, k*ist* hollandais, k*iste* grec, k*ist* écossais, k*ista* persan, k*is* hébreu.

Calano, ville de la terre de Sennaar où régna Nemrod (notre consommation); *cala*, consommation, hébreu; *no*, notre, hébreu. Calanna, bourg du royaume de Naples, Calabre, Calanna, ville de la Nigritie, capitale d'un royaume du même nom, Calan, village de l'arrondissement de Lorient, Morbihan, et Calonne, nom de deux villages de l'arrondissement de Béthune, Pas-de-Calais, ont la même étymologie. Remarquez que la ville de Béthune, dans l'arrondissement de laquelle sont situés les deux villages appelés Calonne, a elle-même une étymologie hébraïque. Béthune dérive, en effet, des deux mots hébreux: *beth*, maison, *oun*, force, puissance; c'est-à-dire: maison de la force, de la puissance.

Caleçon, espéce de vêtement qu'on met sous la culotte ou sous le pantalon; *chalitsa*, espèce de vêtement, hébreu.

Caled, dur, vieux français; *caled* bas-breton, *caladh* irlandais, *galad*, endurcir, hébreu.

Calendes, premier jour du mois chez les Romains, jour dans lequel le pontife convoquait le peuple, et lui annonçait quel jour seraient les Nones; *calendæ* latin, k*alandai* grec, k*al* bas-breton, *calare*, appeler, convoquer, latin; k*aleo* grec, *qaal* hébreu.

Caler, céder, faiblir, fuir, vieux français; *caler* picard, normand, Berri; *cala* hébreu.

Calice, vase où l'on fait la consécration de la messe; k*ulix* grec, *calix* latin, *calix* basse-latinité, *calitz* langue romane, *calici* languedocien, provençal; *caliz* espagnol, portugais; *calice* italien, *calicz* Vannes, *caliza* basque, k*elch* allemand, k*elik* haut-allemand, *coelic* anglo-saxon, *chalice* anglais, k*elk* hollandais, k*alk* suédois, danois; k*aleik* islandais, k*alk* lapon, k*ielich*polonais, k*alich* bohémien, k*eli* Lusace, k*ali* Indoustan, k*eli*, vase, hébreu.

Call. On appelait ainsi chez les Ecossais certaines paroles solennelles qu'il fallait prononcer dans les actions civiles; *qol*, voix, parole, hébreu.

Calomnie, fausse imputation qui blesse l'honneur et la réputation; *diabole* grec, *dibah* hébreu.

Calomnie, *calumnia* latin, *calumpnia* langue romane, *calumnia* catalan, espagnol, portugais; *calonnia* italien, *calumny* anglais, *qâlon*, déshonneur, infamie, hébreu.

Calomniateur, celui qui calomnie; *su*k*ophantes* grec, *sycophanta* latin, *şachephet*, envie, méchanceté, hébreu.

Calus, cal, durillon, *caled* bas-breton, *callus* latin, *callo* espagnol, *callo* italien, *calloa* basque. *calad*, être dur, arabe; *galad*, endurcir, hébreu.

Cambalu, grande ville d'Asie, capitale du Katay, dans la grande Tartarie (incendie, vieillesse); *cama*, brûler, hébreu; *bala*, vieillir, hébreu. Cambala, lieu de la grande Arménie, dans l'Hyspiratide, a la même étymologie.

Camp, campement, camper, *moana* Marquises (O), *moana* Sandwich (O), *manoa*, habitation, hébreu, *maane*, camp, armée, hébreu.

Canal, conduit par où l'eau passe, lit des eaux; *canal* languedocien, *canaou* provençal, *canal* langue romane, *canal* catalan, espagnol, portugais; *canale* italien, *can* bas-breton, *canail* irlandais, *canoya* basque, *canal* allemand, k*anaal* hollandais, *channel* anglais, k*anal* suédois, danois, russe, polonais; *nachal*, vallée avec ruisseau, hébreu.

Canal, *sa*k*an* Madekass (O), *shoqeth* hébreu.

Canal de moulin, *naza* basque, *naza*, couler, hébreu.

Candelabre, grand chandelier fait à l'antique; *iesse* basse-latinité, *esh*, feu, lumière, hébreu.

Canne, espèce de bâton sur lequel on s'appuie; *cano* languedocien, provençal; *canan* bas-breton, *canna* italien, *cane* anglais, *qane* hébreu. De là, Cane, port de l'Arabie Heureuse, Cane, montagne de l'Asie Mineure, Cannes, lieu ancien d'Italie, dans la Pouille, dont on ne voit plus que les ruines, Cannes, village de l'arrondissement de Fontainebleau, Seine-et-Marne, et Cannes, petite ville avec un port de mer, arrondissement de Grasse, Var. — Elcana, fils de Samuël (canne de Dieu); *El*, Dieu, hébreu; *qana*, canne, hébreu.

Cantique, chant consacré à la gloire de Dieu; *shir* hébreu. — Saron, nom de trois cantons de la Palestine (son cantique); *shir*, cantique, hébreu; *an*, son, hébreu. Saron, lieu du Péloponèse, Saron, ville de Perse, Saron, village de l'arrondissement d'Epernay, Marne, Seron, village de l'arrondissement de Tarbes, Hautes-Pyrénées, Siran, village de l'arrondissement d'Aurillac, Cantal, et Siran, village de l'arrondissement de Saint-Pons, Hérault, ont la même étymologie.

Capable, habile, savant, expert; *able* anglais, *ab*, *el*, signes de supériorité, hébreu.

Capharnaum, ville célèbre dans l'Evangile (expier, repentir); *caphar*, expier, hébreu; *noam*, repentir, pénitence, hébreu.

Captivité, privation de la liberté; *seby*, *seba* arabe; *shaba* hébreu. De là, Saba, fils de Regma, Saba, ville de l'Arabie Déserte, Saba, royaume dont était reine la princeesse qui alla voir Salomon à Jérusalem, Saba, port d'Ethiopie sur le golfe Arabique, Saba, ville de Perse dans l'Irac-Agémi, Saba, petite île d'Amérique, une des Antilles, et Sabbé, petite ville de l'arrondissement de La Flèche, Sarthe.

Caque, espèce de baril; *cados* grec, *cadus* latin, k*ad* celte, k*ad* russe, k*ada* servien, k*ads* polonais, k*as* gothique, k*ad* Vogoul-Tchouzove, *oke* Japon, k*ae* Tcherkesse de Cabarda, k*odi* Kurde, Kartalin; *cad* hébreu.

Caqueter, causer, babiller; k*latschen* allemand, k*ackla* suédois, k*agle* danois, *qol*, voix, hébreu.

Caqueter, *to prate* anglais, *parat*, chanter, fredonner, hébreu.

Caracas, pays de l'Amérique méridionale (préparation du mensonge); *cara*, préparer, hébreu; *caash*, mensonge, hébreu. **Caracca**, ancienne ville de l'Espagne Taragonaise, **Caracos**, ville de l'Amérique méridionale, dans la province de Venezuela, et **Carayac**, village de l'arrondissement de Figeac, Lot, ont la même étymologie. On appelle à Beziers **Caracous**, des espèces de Maures qui parlent catalan, vivent à l'état nomade, et viennent, chaque jour de marché, vendre ou acheter des ânes. Ces **Caracous** sont dissimulés, menteurs et mal famés.

Caresse, témoignage d'affection que l'on donne à un parent, à un ami; *caresso* languedocien, provençal; *caricia* catalan, espagnol, portugais; *carezze* italien, *cher* bas-breton, *caress* anglais, *cara*, joindre, lier, unir, hébreu. Voyez ami, parent, cher.

Caresse, *halago* espagnol, *helqa* hébreu.

Carie, maladie qui attaque les os, les arbres et les blés; *caries* latin, *caries*, *caria* portugais; *carie* italien, *raqab* hébreu.

Carie, province de l'Asie Mineure (bélier du Seigneur); *car*, bélier, hébreu; *iah*, Seigneur, hébreu.

Carmel, montagne et vallée d'une admirable fertilité (vigne de Dieu, vigne excellente); *cerem*, vigne, hébreu; *El*, Dieu, hébreu.

Carmin, couleur rouge; *carmi* catalan, *carmin* espagnol, *carmim* portugais, *carminio* italien, *carmyn* bas-breton, *carmin* allemand, *karmijn* hollandais, *carmine* anglais, *karmin* danois, suédois, polonais, russe; *carmil*, couleur purpurine, couleur du raisin, hébreu.

Carnage, massacre, tuerie; *maoueth* hébreu. De là, **Mueat**, mort, Cora (Am.), et **Mouthe**, village de l'arrondissement de Pontarlier, Doubs.

Carrick, sorte de redingotte très-ample qui a plusieurs collets, ou un seul collet très-long; *keric*, vêtement dont on s'enveloppe, habit ou manteau, hébreu.

Cartama, petite ville d'Espagne dans le royaume de Grenade (bélier immonde); *car*, bélier, hébreu; *tame*, immonde, hébreu.

Casaque, sorte d'habillement; *casaca* basse-latinité, *casaco*

languedocien, provençal; *casaca* catalan, espagnol; *casacca* italien, *casaca* piémontais, k*hasaca* basque, *casacqenn* bas-breton, *casach* ou *casah*, couvrir, hébreu. De là, CASAQUIN.

CASE, maison, demeure, habitation; *caso* languedocien, *caxo* provençal, *casa* basse-latinité, *casa* langue romane, *casa* catalan, espagnol, portugais, italien, gênois, roussillonnais; k*izin*k*a* russe, *caza* Galibi (Am.), *choo*kk*a* Chikkasah (Am.), *chocoh* Muskouge (Am.), k*a* samaritain. *ca* persan, piémontais; *cai* irlandais, gallois; k*ia* chinois, *caye* créole Saint-Domingue, k*osia* lapon, k*osia* Finlande, *casa* syriaque, chaldéen, hébreu.

CASIS, vallée de la tribu de Benjamin; k*ets*, bout, fin, extrémité, hébreu. De là, CASSIS, petite ville de l'arrondissement de Marseille, Bouches-du-Rhône, et CAST, petite ville de l'arrondissement de Châteaulin, Finistère.

CASQUE, arme défensive qui couvre la tête et la garantit; *cascou* languedocien, provençal; *casco* catalan, espagnol; *caschetto* italien, *casc* piémontais, *cascha*, tête, Kolouches (Am.), *casqed*, casque, bas-breton; k*asket* russe, *cassis* latin, *capacete* portugais, *cabasset* vieux français, *qobaah* arabe, *coba* hébreu. De là, CABO, royaume d'Afrique dans la Nigritie, COBE, ancienne ville marchande d'Ethiopie, et COBA, bourgade de l'Arabie Heureuse.

CASQUE, HÉAUME, *elme*, *eaulme*, *héaulme* vieux français, *helmus* basse-latinité; *helm* bas-breton, *helme* gallois, *helm* allemand, *helm* haut-allemand, *helm*, *helma*, *healma* anglo-saxon, *helm*, *helmet* anglais; *helm*, *helmet* hollandais; *hielm* suédois, *hielm*, *hiaelm* danois; *helm*, *hialm* islandais; *helm* polonais, *yelmo* espagnol, *almo*, *elmo* italien; *hielm* bohémien, *hialma* runique, *halam*, couvrir, hébreu.

CASSER, couper, briser; *quassare* latin, *cassare* basse-latinité, *cassar* langue romane, *cassar* catalan, *casar* espagnol, *cassar* portugais, *cassare* italien, *cassa* Messin, *caissé* lorrain, *kos* cophte, *casar*, *casah* arabe, *casah* syriaque, *qasas*, *qatsa* hébreu.

CASSIE, fleur aromatique; *cassio* languedocien, *cassia* italien, k*aysa* polonais, *kassia* russe, *qetsia*, casse, plante aromatique, hébreu. De là, CASSIA, seconde fille de Job, et CASSI, ancien peuple de la Grande-Bretagne.

Cautère, plaie que l'on fait dans les chairs pour y établir une suppuration que l'on entretient ; *to sear*, cautériser, anglais ; *sheer*, chair, hébreu.

Cave, lieu souterrain ordinairement voûté ; *cabo* languedocien, *cavo* provençal, *cava* latin, *cava* langue romane, *cava* espagnol, portugais, italien ; *cav* bas-breton, *qaba*, couvrir, hébreu.

Cave, non voûtée et profonde ; *bove* Rouchi, *boub*, excavation, hébreu.

Caverne, lieu creux dans les rochers, dans les montagnes, sous terre ; *chour*, *chor*, *hor*, *hour*, *hur* hébreu. De là Hur, fils de Juda, Hor, montagne de l'Arabie Pétrée, Hours, vallée de France dans le Dauphiné, près Briançon, et Hours, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées. — Bethoron, ville bâtie par Salomon (maison de la caverne) ; *beth*, maison, hébreu ; *hor*, caverne, hébreu. Bettour, ville de l'Indoustan, Agra, sur la rive droite du Gange, a la même étymologie.

Caverne, *cau*, *cabarn* bas-breton ; *caverna* latin, *caberno* languedocien, *caborno* provençal, *caverna* langue romane, *caverna* catalan, espagnol, portugais, italien ; *cavern* anglais, *kabah* arabe, *qabar*, enfermer, ensevelir, creuser, hébreu.

Caverne, *kama* Sandwich (O), *camas*, cacher, hébreu.

Caverne, *lakata* Madekass (O), *lahat*, cacher, hébreu.

Céder. Voyez Caler.

Cèdre, espèce d'arbre ; *kedros* grec, *cedrus* latin, *cedre* langue romane, *cedro* catalan, espagnol, portugais ; *cedra* italien, *cedr* bas-breton, gallois ; *cedroa* basque, *cedar* anglais, *ceder* allemand, suédois ; *cedr* polonais, *erz* arabe, *erez* hébreu.

Cédron, torrent qui coulait dans une vallée obscure et profonde à l'orient de Jérusalem (obscurité) ; *qedar* hébreu. De là le nom de Cedar, lac de l'Amérique septentrionale, de Cédar, rivière des Etats-Unis, et de Séderon, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Nyons, Drôme.

Ceindre, entourer, environner ; *cencha* languedocien, provençal ; *senchar* langue romane, *cingere* latin, *chagar* hébreu.

Ceindre, *shanas* hébreu. De là, Senas, village de l'arrondissement d'Arles, Bouches-du-Rhône, et Sénas, hameau de l'arrondissement de Beziers, Hérault.

CEINTURE, CHAÎNE, LIEN, *hezam* arabe, *mezah* hébreu. De là, MEZA, ville d'Afrique au royaume de Fez, MEZO, ville de l'Anatolie Propre, et MÈZE, petite ville de l'arrondissement de Montpellier, Hérault.

CEINTURE, *hetz* Madekass (O), *ezor* hébreu.

CELER. Voyez CACHER.

CÉLÉRITÉ, *macr* hébreu; *mora*, retard, latin. — Confusion des langues.

CELLULE, petite chambre des religieux, des religieuses, même des prisonniers; *cella* langue romane, *cella* vieux catalan, *cella* portugais, italien; *cell* anglais, *zelle* allemand, *cel* hollandais, *celle* danois, *cela* polonais, *kelia* russe, *cele*, prison, hébreu. De là, CELA, ville de la Palestine dans la tribu de Juda, CELEA, ancien bourg du Péloponèse, CELL, petite rivière de Souabe, ZELLA, lac et ville d'Afrique dans l'Ethiopie, ZELL, en latin CELLA, ville d'Allemagne au duché de Lunebourg, ZELL, ville d'Allemagne dans la Souabe, ZELL, ville et lac d'Allemagne dans l'archevêché de Saltzbourg, ZELL ou CELL, ville d'Allemagne dans l'électorat de Trèves, ZELL, lac d'Allemagne aux confins de la Souabe et de la Suisse, CELLE, ancienne abbaye de France en Champagne, CELLES, village de l'arrondissement de Foix, Arriége, CELLES, village de l'arrondissement de Bar-sur-Seine, Aube, CELLES, village de l'arrondissement de Murat, Cantal, CELLES, village de l'arrondissement de Lodève, Hérault, et CELLULE, village de l'arrondissement de Riom, Puy-de-Dôme.

CENDRE, ce qui reste des matières combustibles, après qu'elles ont été consumées par le feu; *tephra* grec, *effou* Tonga (O), *ephra* chaldéen, *epher* hébreu. De là, APHARA, ville de la tribu de Benjamin, et AFRA, forteresse d'Afrique sur la frontière de Zahara.

CENDRE, *axa* grec, *asche* allemand, *asca*, *asgu*, *esche* haut-allemand, *azgo* gothique, *asca*, *axe*, *asce* anglo-saxon; *ashes* anglais, *asch*, *assche* hollandais; *esch* ou *esh*, feu, hébreu; *deschen* ou *deshen*, cendre, hébreu. De là, DESSAU, château près lequel se tinrent les Israëlites, sous la conduite de Judas Maccabée, DESSAU, ville de la Haute-Saxe, et DESSIA, village de l'arrondissement de Lons-le-Saunier, Jura.

Cendre, *chaine* picard, *chéne* Rouchi, *deschen* hébreu. Le mot chenet qui est resté dans la langue française, me porte à à croire que chen, dans le vieux français, a signifié cendre.

Cercle, cerceau, *saouclé* languedocien, *salclé* patois de Castres, *ceouclé*. *cioucle* provençal, *céouclé* gascon, *cicle* limousin, *chercle* Rouchi, *cercle*, *sarcle*, *selcle* langue romane, *cercle* vieux catalan, *circul* catalan moderne, *circulo* espagnol, portugais; *circolo* italien, *circol* piémontais, *circulus* latin, *kuklos* grec, *qelch* bas-breton, *sircle* anglais, *cirkel* hollandais, *cirkel* suédois, *sirkel* danois, *cyrkul* polonais, *cicar* hébreu.

Cercueil, espèce de caisse où l'on met un corps mort; *grob* russe, *graf* hollandais, *sarg* allemand, *sarag*, être enveloppé, hébreu.

Cerner, enfermer, bloquer; *sagar* hébreu. De là, Segor, ville de la Palestine dans la Pentapole, Sagar ou Sagra, montagne d'Espagne au royaume de Grenade, Sagre, ancien peuple d'Ethiopie, Sagra, rivière de la grande Grèce dans la Locride, Segré, chef-lieu d'arrondissement, Maine-et-Loire, Ségur, village de l'arrondissement de Milhau, Aveyron, Ségur, village de l'arrondissement de Murat, Cantal, et Ségur, village de l'arrondissement de Brive, Corrèze,

Cerveau, cervelle, espèce de substance molle, enfermée dans la capacité osseuse du crâne; *serbèlo*, *serbel* languedocien; *sarvéou* provençal, *carvelle* lorrain, *cervix*, *cervitz*, *cervel*, *servel*, *cervella*, *servela* langue romane; *cervix*, *cervel* vieux français; *cervell* catalan, *cerviz* espagnol, portugais; *cervice*, *cervello* italien, *cerval*, *cervell* bas-breton, *cervella* basse-latinité, *cerebrum* latin, *qereb*, organes intérieurs, hébreu.

Cerveau, cervelle, *mozg* polonais, *mozg* russe, *moukh* arabe, *mouach* hébreu.

Cervelle, *muina* basque, *mana*, penser, hébreu.

Cesser, se reposer, *hadal* ou *adal* hébreu. De là, Adel, ville et royaume d'Afrique, et Hadol, village de l'arrondissement d'Épinal, Vosges.

Chagrin, misère, oppression, *ania* grec, *iana*, vexer, honnir, opprimer, hébreu.

Chagrin (avoir du), *iera* Woloff, *iare*, craindre, hébreu; *iara*, être envieux, hébreu. Celui qui est troublé par la crainte ou tourmenté par l'envie, a nécessairement du chagrin.

Chagrin, *dueil* austrasien, *daal*, craindre, hébreu.

Chagrin, peine d'esprit, *nech* bas-breton, *néchi*, chagriner, bas-breton; *neizzen*, s'affliger, teuton; *negh*, qui est dans l'angoisse, arménien; *nezeq*, chagrin, tristesse, arabe; *nacc*, esprit abattu, affligé, hébreu. De là, Nessa, village de l'arrondissement de Calvi, Corse.

Chaîne, espèce de lien de métal; *katorga* russe, *rattoq* hébreu.

Chaîne, *seira* grec, *tsarar*, lier, serrer, hébreu.

Chaînes, ornements des pieds; *heches* hébreu. De là, Heches, village de l'arrondissement de Bagnères, Hautes-Pyrénées.

Chair, substance molle et sanguine qui est entre la peau et les os de l'homme et des animaux; *car* languedocien, provençal; *dchaï* lorrain, *cha* Messin, *cha* Lunéville, *char* Rouchi, picard, bourguignon; *caro* latin, *carn* langue romane, *car* bas-breton, *char* vieux français, *carn* catalan, *carne* espagnol, portugais, italien, Gênes; *carn* piémontais, *cho* Koubats, *cha* Tangoute, *chortsi* Imret, *kartsi* Kartalin, *karne* valaque, *kreas* grec, *owachra* Iroquois (Am.), *karaguia* basque, *chradjo* Kiriri (Am.), *charatu* Tamanaca (Am.), *schaar* ou *schéer* hébreu.

Chair, corps humain; *itcha* golfe Saint-Vincent (O), *ish* ou *isch*, homme, hébreu; *isha* ou *ischa*, femme, hébreu.

Chaise, meuble sur lequel on s'assied; *seti* languedocien, provençal; *sedes* latin, *seti* langue romane, *seti* vieux catalan, *siti* catalan moderne, *sitio* espagnol, portugais; *sedio* italien, *seder* piémontais, *seath* anglais, *seth*, fesses de l'homme, son siége, hébreu.

Chaise, *chisse*, trône, siége, hébreu. De là, Chis, village de l'arrondissement de Tarbes, Hautes-Pyrénées, Chissay, village de l'arrondissement de Blois, Loire-et-Cher, Chiché, village de l'arrondissement de Bressuire, Deux-Sèvres, Chissey, village de l'arrondissement de Dôle, Jura, Chissey, village de l'arrondissement de Mâcon, Saône-et-Loire, et Chizé, village de l'arrondissement de Melle, Deux-Sèvres.

Chaleur, qualité de ce qui est chaud, sensation produite par un corps chaud; *caou*, *calou* languedocien; *caou*, *calour* provençal; *dcha* lorrain, *cha* Lunéville, *chalou* Messin, *calor*

langue romane, *chalor* vieux français, *calor* catalan, espagnol, portugais; *calore* italien, *caoudo* napolitain, *caoua*, chauffer, hébreu; *cham*, chaud, hébreu. De là, Cham, fils de Noé, et Cham, l'une des six provinces de la Cochinchine.

Chaleur, *kauma* grec, *cauma* latin, *koumouous* Chou-Xonn, *ham* maltais, *komating* Koriatik de Kolima, *chamimou* chaldéen, *chammah* ou *ammah*, chaleur brûlante, hébreu. De là, Ammaus, lieu situé près de Tibériade, où étaient des bains d'eau chaude, Amanus, le feu perpétuel que les Perses adoraient comme une image du soleil, et Chamos, idole ou dieu des Moabites qui représentait le soleil.

Chaleur, *ar* bas-breton, *arsa*, soleil, arménien; *aret*, fièvre, Madekass (O), *arour*, fièvre ardente, hébreu; *ardeo*, je brûle, latin; *harr*, chaleur, arabe; *ara*, brûler, s'enflammer, hébreu. — Araas, père de Thécua (bonté ou miséricorde chaleureuse); *ara*, brûler, s'enflammer, hébreu; *asa*, bonté, miséricorde, hébreu.

Chaleur, ardeur, *ias* gallois, *iaz*, été, turc; *iago*, feu, égyptien; *iaqmaq*, brûler, turc; *iacham* hébreu.

Chamailler, se quereller, se disputer à grand bruit; *chamalia*, *sé chamalia* languedocien; *chamaiha*, *sé chamaiha* provençal; *chamaillié* Messin, *chamatt*, il s'est chamaillé, arabe; *chamas*, injure, violence, hébreu. De là, Chama, village ou simple métairie au pied des Alpes pennines, dont il est parlé dans la vie de saint Meinhard.

Chambre, se dit de la plupart des pièces d'une maison, et principalement de celle où l'on couche; *cambro* languedocien, *crambo* Toulouse, *cambro* provençal, *chambe* patois de Bray, *cambe* ou *cambre* picard, *cambe* ou *campe* Rouchi, *chambe* Messin, *camera* latin, *kamare* grec, *cambr* bas-breton, *cambara* basque, *cambra*, *camara* basse-latinité; *cambra* langue romane, *cambre* vieux français, *cambra* catalan, *cambre* vieux espagnol, *camara* espagnol moderne, *camara* portugais, *camera* italien, *cambra* piémontais, *kammer* allemand, *chamara*, *chamer* haut-allemand; *kamer* hollandais, *chambre* anglais, *kammare* suédois, *kammer* danois, *kammar* lapon, *komora* polonais, *kamora* russe, *chaumer* écossais, *kamari* grec moderne, *kamar*, fermer, enfermer, chaldéen; *qabar*, fermer, enfermer, hébreu; *qoubah*, chambre, hébreu.

Chambre, salle, *lishcah* hébreu. De là, Lescoa, ville de la Turquie d'Europe dans la Bulgarie.

Chambre, *ta* hébreu, *te*, habitation, irlandais; *te*, maison de récréation, chinois.

Chameau, espèce de quadrupède bossu; *camel* languedocien, *caméou* provençal, *chameau* Messin, *camel* langue romane, *chamel* vieux français, *camell* catalan, *camello* espagnol, *camelo* portugais, *cammello* italien, *gamel* piémontais, *camelus* latin, *kamelos* grec, *kamila* grec moderne, *kanval* bas-breton, *camel* gallois, *camulh* irlandais, *gamelua* basque, *kamcel* allemand, *chemel, kemel* haut-allemand; *gamul, gamol, gomel, camell* anglo-saxon; *camel* anglais, *camelo* hollandais, *kamel* suédois, *kamiel* danois, *kamela* slave, Carniole, Lusace; *kamelor* polonais, *kamilia* dalmate, *kramailas* sanscrit, *gamel* vieux persan, *shimel* sarrazin, *angammer* Madekass (O), *kamelo, kamero* Marquises (O), Sandwich (O, *gueleme* Wolof, *gamle* Hurrur, *gimel* Arkiko, *gemel* Amharic, *combero* Barca, *elegomd* kabile, *gnamon* Bambara, *djemel*, *guemel* arabe; *elghoum* berbère, *gamla* chaldéen, *gamla* syriaque, *gamal* hébreu. De là, Gamala, ville de la Palestine dans la Galilée, Gamala, autre ville de la Palestine, au-delà du Jourdain, dans la Gualanite, Camilée, ville d'Asie dans la Cochinchine, Cameli, bourg du royaume de Naples, Camel, rivière d'Angleterre, Cornouailles, Camelas, village de l'arrondissement de Perpignan, Pyrénées-Orientales, et Camoil, village de l'arrondissement de Vannes, Morbihan. — Gamaliel, fils de Phadassur (chameau de Dieu); *gamal*, chameau, hébreu; *El*, Dieu, hébreu.—Bethgamul, ville des Moabites (maison du chameau); *beth*, maison, hébreu; *gamal*, chameau, hébreu.

Champ, pièce de terre labourable; *nepark* Abipon (Am.), *parcq* bas-breton, *para*, produire, hébreu.

Champ, *acker* allemand, *achar* haut-allemand, *akr* gothique, *aecr, acer, ecer, aecer* anglo-saxon; *acre* anglais, *akker* hollandais, *aker* suédois, *ager, aager* danois, *akr, ekra* islandais; *aker* lapon, *ager* latin, *akkar* persan, *acar*, labourer, hébreu.

Champ labouré, *earsh* anglais, *arish* hébreu.

Champignon, espèce de plante, dénuée de feuilles, dont la forme est ronde et qui croît très-rapidement; *boulét* languedocien, provençal; *bolet* langue romane, *bolet* catalan, *boleto*

italien, *bolé* piémontais, *boletus* latin, *bolites* grec, *bol*, rond, hébreu.

CHANCELER, TOMBER, *cashal* hébreu. De là, *casal*, vieux édifice qui menace ruine, languedocien; *cazaou* provençal, *çasal*, *casau* langue romane; *chasal* vieux français, *casal* vieux catalan, *casal* espagnol, portugais; *casale* italien, *casus*, chûte, latin. De là encore, CASAILA, petite ville d'Arabie, Nedjed, CASALE, ville des Etats-Sardes, Alexandrie, sur la rive droite du Pô, et CASALS, village de l'arrondissement de Montauban, Tarn-et-Garonne.

CHANCELER, *trantoula, trampaléja* languedocien; *trampoula* Toulouse, *trantoula* Castres, *trantalha* provençal, *trontoula* limousin, *trantolar* langue romane; *trontollar* catalan, *tetera* Mawi (O), *to totter* anglais, *taltelah*, agitation, secousse, hébreu; *tarelah*, titubation, hébreu, De là, TARELEI, peuples d'Ethiopie, TALORI, anciens peuples d'Espagne, et TALOIRE, ancien monastère de Savoie, sur les bords du lac d'Annecy.

CHANDELLE, petit flambeau de cire, de suif ou de toute autre matière combustible; *candèlo* languedocien, provençal, Quercy, gascon; *chandelle* Messin, *candeille* picard, Rouchi; *candela* langue romane, *candelle* vieux français, *candela* catalan, espagnol; *candea* portugais, *candela* italien, *candlera* piémontais, *candela* latin, *candere*, brûler, latin; *candl*, chandelle anglais; *çantol* bas-breton, *candela*, lampe, basse-latinité; *candela*, flambeau, cierge, basque; *qandil*, lampe, arabe; *cand*, luire, sanscrit; *kyndill*, lumière, islandais; *candil*, lampe, espagnol; *qala*, *qada*, brûler, briller, luire, hébreu.

CHANGER, quitter une chose pour une autre; *chanja* languedocien, *changea* provençal, *chaingé* Messin, *canger* Rouchi, *cangier* vieux picard, *canger* picard moderne, *cench* bas-breton, *to change* anglais, *shana* ou *schana* hébreu. De là, SANA, ville de la grande Arménie, SANA, ville de la Thrace, et SANA, village de l'arrondissement de Muret, Haute-Garonne. — GESAN, fils de Johaddaï (vallée du changement); *ge*, vallée, hébreu; *shana*, changer, hébreu. — BETHSAN, ville au couchant du Jourdain (maison du changement); *beth*, maison, hébreu; *shana*, changer, hébreu. — BESSAN, village de l'arrondissement de Beziers, Hérault, a la même étymologie.

CHANSON, *carol* anglais, *char* arabe, *schir* ou *shir* hébreu.

Chanteau, morceau de pain; *cantel* languedocien, *cantéou* provençal, *chanté* Messin, *chantiau* patois de Bray, *cantieu* picard, *cantiau* Rouchi, *cantellus* basse-latinité, *cantel* langue romane, *cantel* catalan, *cantillo* espagnol, *cantinho* portugais, *cantoncello* italien, *chantell* bas-breton, *nethach*, miette, hébreu. Nethach est presque l'anagramme de chanteau.

Chanter, *singen* allemand, *singan* haut-allemand, *siggan* gothique, *singan* anglo-saxon, *to sing* anglais, *zingen* hollandais, *ziunga* suédois, *siunge* danois, *syngia* islandais, *siggaion*, chanson, hébreu.

Chanter, *aeideo* grec, *ada*, se réjouir, hébreu.

Chanteur, *singer* anglais, *zinger* hollandais, *zimmer* ou *zamar*, chanter, hébreu. De là, Zimara, ville de la grande Arménie, Zimiri, contrée de l'Ethiopie, Zamora, ville du pays d'Alger, Zamora, ville d'Espagne au royaume de Léon, et Zamora, ville de l'Amérique méridionale au Pérou. — Zimmerbach, village de l'arrondissement de Colmar, Haut-Rhin, (chanter et pleurer); *zimmer*, chanter, hébreu; *baca*, pleurer, hébreu. — Zimmersheim, village de l'arrondissement d'Altkirch, Haut-Rhin, (renommé pour le chant); *zimmer*, chanter, hébreu; *shem*, réputation, renommée, hébreu.

Chantier, lieu où l'on dépose le bois et la pierre pour les travailler; *chantié* languedocien, provençal, Messin; *chanuth*, lieu où l'on faisait travailler les esclaves, hébreu.

Chanvre, plante dont l'écorce sert à faire la filasse; *cambé* languedocien, *canebe* provençal, *dchaime* lorrain, *chaigne* Lunéville, *came* ou *keme* Rouchi; *canvre* Bray, *chainvre* Messin, *canve* picard, *canebe*, *canep*, *cambre*, *carbe*, *cambe* langue romane; *canam* catalan, *canamo* espagnol, *canhamo* portugais, *canapa* italien, *canoa* piémontais, *cannabis* latin, *kannabis* grec, *konopol* russe, *konopic* polonais, *canaba* basse-latinité, *canab* bas-breton, *cnaib* irlandais, *cannab* persan, *qannab* arabe, *kanio*, chalumeau, tuyau, roseau, syriaque; *keneh* chaldéen, *qaneh*, hébreu.

Chaos, ténèbres, obscurité, confusion universelle, état où étaient toutes choses au moment de la création; *chaos* grec, *chaos* latin, *caha*, être obscur et couvert de ténèbres, hébreu.

Chape, vêtement d'église; *capo* languedocien, provençal; *cappa* basse-latinité, *capa* langue romane, catalan, espagnol,

portugais; *cappa* italien, *cape* picard, *chape* Messin, *capha*, couvrir, hébreu.

CHAPEAU, espèce de coiffure; *capel* languedocien, *capéou* provençal, *capet* Bray, *capiau*, *capieu* picard; *capiau* Rouchi, *chaipé* Messin, *dchaipée* lorrain, *chèpé* Lunéville, *chapel* vieux français, *capel* langue romane, *capel* vieux catalan, *capelo* espagnol, *chapeo* portugais, *cappello* italien, *capel* piémontais, *capello* gênois, *capellus* basse-latinité, *capela* basque, *cap* gallois, *cappin* irlandais, *chapka* turc, *capelusz* polonais, *guapil* Guanches, *chaf*, couvrir, arabe; *chapha*, syriaque, chaldéen; *capha* hébreu.

CHAPEAU, *caphardum* basse-latinité, *caphar*, couvrir, hébreu.

CHAR, CHARIOT, CHARRETTE, CARROSSE, toute espèce de voitures; *carri*, *cariot*, *carréto* languedocien, provençal; *car* gascon, *carr* auvergnat, *car* picard, *ker* Beauvais, *charratte* Messin, *car*, *caréte*, *caroche* Rouchi, *carrette* Bray, *dcheu* lorrain, *ché* Lunéville, *carus*, *caruca* latin, *karron* grec, *karr*, *kar* bas-breton; *carr*, *car* gallois, *cairt*, *cara*, *car* irlandais; *carretta*, *carrocium* basse-latinité; *car*, *carreta* langue romane; *car*, *caïr*, *carrette* vieux français; *carro*, *carretta* catalan, espagnol, portugais; *carro*, *carretto* italien; *caret*, *careta* piémontais; *karren* allemand, *karr*, *karren* haut-allemand; *craet*, *crat* anglo-saxon; *cart*, *car* anglais; *kar*, *karre* hollandais; *kaerra* suédois, *karre* danois, *kerra* islandais, *kerres* lapon, *chier* albanais, *kare* Norwège, *kara* Bohême, *garn* arménien, *kerratah* arabe, *karon* chaldéen, *racab*, qui est porté dans un chariot, hébreu; *receb*, char, chariot, hébreu; *raccab*, charretier, celui qui conduit un char ou une charrette, hébreu. L'anagramme explique cette étymologie.

CHARANÇON, insecte qui ronge le blé; *curculio* latin, *gourgoul* languedocien, provençal, patois de Castres; *gourgou* auvergnat, *gorgojo* espagnol, *gurgulho* portugais, *gargar*, grain, blé, hébreu.

CHARBON, morceau de bois entièrement embrasé, et qui ne jette plus de flamme; *glaouen* bas-breton, *wegiel* polonais, *ugol* russe, *jale* Woloff, *geal* hébreu. De là, GEEL, ville des Pays-Bas, Anvers, et GAEL, petite ville de l'arrondissement de Montfort, Ille-et-Vilaine.

Charbon, *carbou* languedocien, *carboun* provençal, *carbo* gascon, *carbon* picard, Rouchi; *carbo* latin, *carbo* langue romane, *carbon* vieux français, *carbo* catalan, *carbon* espagnol, *carvão* portugais, *carbone* italien, *carbun* Gènes, *barac*, étinceler, briller, hébreu.

Chardon, plante dont le calice est formé d'écailles terminées par des piquants très-aigus. Voyez Dard.

Charge, fardeau, *maisa* lapon, *masa* hébreu.

Charge, fardeau, *last* allemand, *hlaest* anglo-saxon, *load*, *last* anglais, *last* hollandais, suédois, danois; *leah*, fatigue, hébreu.

Charge, fatigue, *tora* hébreu. De là, Tor, petite ville de l'Arabie Pétrée sur les bords de la mer Rouge, Tora, ville de la Tartarie Moscovite, Tora, ancienne ville d'Italie près le mont Vésuve, Thoré, village de l'arrondissement de Vendôme, Loir-et-Cher, Thor, petite ville de l'arrondissement d'Avignon, Vaucluse, et Toro, ville d'Espagne.

Charité, amour qu'on a pour le prochain en vue de Dieu; *caritat* languedocien, provençal, quercy, gascon; *carité* picard, *caritei* Messin, *caritau*, charitable, Rouchi; *charitas*, charité, latin; *caritas* langue romane, *caritat* catalan, *caridad* espagnol, *caridade* portugais, *carita* italien, piémontais; *caret*, aimer, bas-breton; *carantez*, charité, bas-breton; *charity* anglais, *iaqar*, que l'on aime, que l'on chérit, hébreu.

Charité, *agape* grec, *hagab*, aimer, hébreu. De là, agapes, festins de charité des anciens chrétiens.

Charmi, fils de Rubens, (agneau des eaux); *car*, agneau, hébreu; *maïm*, eaux, hébreu.

Charpenter, tailler, équarrir des pièces de bois; *capuza* languedocien, *capusar* provençal, *chapuiser* vieux français, *capis* ou *caphis*, solive, chevron, bois qui sert à lier la charpente, hébreu.

Charrue, instrument avec lequel on laboure la terre; *araïré* languedocien, provençal; *oraire* limousin, *arere* langue romane, *arere* vieux français, *aradra* vieux catalan, *arado* espagnol, portugais; *aratro* italien; *aratrum* latin, *aratron* grec, *aradr* gallois, *arer* Vannes, *arazr* bas-breton, *arklas* littuanien, *arklis* lottave, *atra* Choü-Xonn, *adder* estonien, *adra* Korel, *oresh* hébreu.

Charrue, *carruca* basse-latinité, *carue* picard, *chairrue* Messin, *dcharrooue* lorrain, *carue* Bray, *karas* Kasi-Koumouk, *arash* ou *charash*, labourer, hébreu. De là, Charax, ville de la Chersonnèse Taurique, Charax, port de commerce dans l'Afrique, Charax, ville d'Asie dans la Carie, Charax, ville de la petite Arménie, Charax, lieu de la Parthie, Charax, lieu de commerce en Bithynie, Charax, capitale de l'île de Crète, Charax, lieu d'Asie dans la Phrygie, Charax, ville d'Asie au fond du golfe Persique, Charax, ancienne ville de l'île de Corse, Charras, village de l'arrondissement d'Angoulême, Charente, Charrais, village de l'arrondissement de Poitiers, Vienne, et Charraix, village de l'arrondissement de Brioude, Haute-Loire.

Charrue, *pflug* allemand, *pluag*, *pluog* haut-allemand; *plog*, *ploge* anglo-saxon; *plough* anglais, *ploeg* hollandais, *pleugh* écossais, *plok* Norwège, *plu* Bohême, *plog* suédois, *ploug* danois, *plog* islandais, *plug* russe, *plug* polonais, *pulug* turc, *palag*, scinder, diviser, hébreu.

Chasphia, nom d'une montagne vers la mer Caspienne, dont il est question dans Esdras, (argent, cupidité); *cheseph* hébreu.

Chasse, action de chasser, de poursuivre, se dit principalement de la poursuite des bêtes; *casso* languedocien, provençal; *cacher*, chasser, Rouchi; *casciare* basse-latinité, *cachier* vieux français, *cache*, chasse, picard; *dchaisse* lorrain, *chaisse* Lunéville, *cassa* langue romane, *cassa* catalan, *caza* espagnol, *caça* portugais, *caccia* italien, *cassa* piémontais, *chasse* anglais, *chacz* bas-breton, *schasa*, chercher la proie, courir après le butin, hébreu.

Chasse, *jagd* allemand, *jagt*, *yagt*, *jacht* hollandais; *jagt* suédois, danois, islandais; *ihicia* basque, *syada*, *sayd* arabe; *tsaid* hébreu. De là, Saïd, contrée appelée aussi la Haute-Egypte, Sahia, ville de Syrie, et Sayat, village de l'arrondissement de Clermont, Puy-de-Dôme.

Chasse, *fuga* basse-latinité, *fugare*, chasser, basse-latinité; *paga* ou *phaga*, rencontrer, tomber sur, hébreu.

Chasser aux oiseaux, *to hauke* anglais, *iaqash* hébreu. Hauk, oiseau de proie, anglais; iaqoush, oiseleur, hébreu.

Chasser quelqu'un d'auprès de soi; *abigo* latin, *hebi* hébreu.

CHASSIE, humeur, maladie des yeux; *lema* latin, *leang* chinois, *lagagno* languedocien, *lasse* Wolof, *lap* chaldéen, *lapap* hébreu.

CHASTE, qui s'abstient d'un amour illicite; *niewinny* polonais, *nahy* hébreu.

CHAT, animal domestique qui prend les rats et les souris; *mi* Mogol, *minou* Beziers, *misch* Kalmouk, *miao* chinois, *mecho* Galibi (Am.), *myschik* Tartare-Tcholim, *mischik* Tartare-Nogai, *emchych* berbère, *emmschiss* kabyle, *misak* Ostiake-Vassiougan, *saka*, chat sauvage, Madekass (O), *mizto*, chat, Mexique (Am.); *mizton* Cora (Am.), *mischok* Ostiake-Beresow, *miatschik* Vogoul-Verxotour, *matschak* servien, *matok* valaque, *maka* Illyrien, *kha* hottentot, *kiaou* Tzengare, *koto* Java (O), *koska* Poumpokolsk, *kerke* Lamoute, *kot* Tongouse-Yenissei, *kytiko* Samoyède-Obdorsk, *kata* Akouche, *cheto* Andii, *koto* Touchi, *ghedou* Tcherkesse, *katou* Imret, *kata* Kartalin, *katou* arménien, *koska* Iakoute, *kiadi* Chivinz, *kiourbia* Bulgare, *kaschka* Tartare-Yenissei, *kedi*, *gado*, *gadi* Ossète; *kitt* persan, *kitik* Kurde, *keschko* Ostiake-Loumpokolsk, *kyti* Vogoul-Beresow, *kate*, *kate* Vogoul-Tchordim, *kan* Vogoul-Verxotour, *kostchakasi* Tchouvache, *kata* Mohékan, *kan* permien, *kan* Ziriaine, *kasi* Corell, *kasi* Olonesk, *kas* estonien, *kissa* Chou-Xonn, *kheto* Lesghi-Dido, *ghetou* Lesghi-Antzougch, *gheto* Lesghi-Xounzag, *kito* Koubasch, *kandour* hongrois, *kozor* vende, *kot* slave, *kot* slavo-vende, *kot* russe, polonais, sorabe, Petite-Russie; *kottour* islandais, *kakys* lottave, *katinos* littuanien, *kuntzys* livonien, *ket* frison, *katto* lapon, *katt* suédois, *kat* danois, *katti* Finlande, *kater* hollandais, *kats* cymbrique, *kat* anglo-saxon, *cat* anglais, *kater* allemand, *kater* haut-allemand, *kath* gothique, *kattos* grec, *cattus* latin, *kata* grec moderne, *tsat* limousin, *chaitte* Lunéville, *dchette* lorrain, *chaitte* Messin, *cat*, *cot* picard; *cat* normand, belge, Bray, Castres, Montpellier, Beziers, Rouchi; *catt* auvergnat, *cat*, *gat* provençal; *gat* Toulouse, Carcassonne, Narbonne; *cat* langue romane, *cat* vieux français, *gattus* basse-latinité, *gat* catalan, *gato* espagnol, portugais; *gatto* italien, *gat* piémontais, *kath* bas-breton, *kat* irlandais, *ket* erse-écossais, *keth* gallois, Cornouailles; *catua*, *gatua* basque; *katoui* assyrien, *alcothos* Mésopotamie, *kath* sarrazin, *kédi*,

ghédi turc; *qatt*, *qott* arabe; *chatul* chaldéen, *katol* ou *katul* hébreu.

CHATAIGNE, sorte de fruit farineux, couvert par une pellicule, plus par une écorce brune, plus par une capsule hérissée; *castagno* languedocien, provençal, gascon; *castaine* ou *cataigne* picard; *cataigne* Bray, *castagna* langue romane, *castanya* catalan, *castagna* espagnol, *castanha* portugais, *castagna* italien, *castanea* latin, *kastanon* grec, *kastana* grec moderne, *kistin* bas-breton, *castan* gallois, *kastanie* allemand, *cist* anglo-saxon, *chessnutt* anglais, *kastanie* hollandais, suédois, danois; *castania* islandais, *kesztann* russe, *kasztan* polonais, *gistenen*, *gestenen* arménien, *gaztena* basque, *kestané* turc, *kastana* arabe, *casa*, *catam*, couvrir, cacher, hébreu.

CHATAIGNE, *maron* français, *marroun* languedocien, provençal; *marron* Messin, *marrone* italien, *armon*, anagramme de *maron*, hébreu. De là, ARMON, lieu dont il est parlé dans la prophétie d'Amos, MARON, montagne ou colline de la Sicile. MARON, village de l'arrondissement de Châteauroux, Indre, et MARON, village de l'arrrondissement de Nancy, Meurthe.

CHATEAU, espèce de forteresse, habitation royale ou seigneuriale; *castel* languedocien, *castéou* provençal, *catiau* Rouchi, *chatiau* Bray, *castel*, picard, *castelh* langue romane, *castel*, *chastel* vieux français; *castellum*, *castrum* latin; *castell* catalan, *castillo* espagnol, *castello* portugais, *castello* italien, *kastell* allemand, *castel*, *ceaster* anglo-saxon; *chester* vieux anglais, *castle* anglais moderne, *kastéel* hollandais, *kastell* suédois, *kastel* danois, *kasztel* polonais, *gastell* arménien, *kastina* vandale, *qassabah* arabe, *gastelua* basque, *castell* gallois, *kastel* bas-breton, *casa*, maison, hébreu; *the*, habitation, hébreu; *el*, élevé, hébreu: maison, habitation élevée.

CHATEAU, *hens* vieux espagnol, *hesn*, *hosn* arabe; *hon* habitation, hébreu.

CHATEAU, *hoell* islandais, *hoel*, tente, hébreu.

CHATON, partie d'une bague où une pierre précieuse est enchâssée; *chaton* espagnol, *castone* italien, *chotam*, anneau, hébreu.

CHATRÉ, personne n'ignore ce que c'est qu'un homme ou un animal châtré; *chastré* vieux français, *castratus* latin, *castrat* catalan, *castrado* espagnol, portugais; *castrato* italien, *castrat* allemand, *kastrat* danois, suédois, polonais, russe; *charuts*, mutilé, hébreu.

CHATRÉ, *hamal* wallon, *moul*, circoncire, hébreu.

CHAUD, qui a de la chaleur, qui donne de la chaleur; *caout* languedocien, *cau* provençal, *chaud* Messin, *caud* Rouchi, Bray, picard; *dchâ* lorrain, *châ* Lunéville, *cald*, *caut* langue romane; *calt* vieux catalan, *calido* espagnol, portugais; *caldo* italien, *calidus* latin, *caut* vieux français, *kaio*, je chauffe, grec; *caoua*, chauffer, hébreu.— KALT, froid, allemand; KALD, froid, gothique; CALD, froid, anglo-saxon; COLD, froid, anglais; KOUD, froid, hollandais; KALL, froid, suédois; KOLD, froid, danois; KALD, froid, islandais; KALOT, être refroidi, lapon; KALT, froid, Norwège; KAL, froid, celte. — Exemple frappant de la confusion des langues.

CHAUD, *heiss* allemand, *heiz* haut-allemand, *ias* gallois, *issi* turc, *ias*, été, turc; *esh*, feu, hébreu; *oush*, s'échauffer, hébreu.

CHAUDIÈRE, ustensile de cuivre pour le ménage dont l'extérieur est noirci par l'action du feu; *caoudieiro* languedocien, *caudeira* provençal, *chaudère* Messin, *caudière* Rouchi, Bray, picard; *cauter* bas-breton; *caudiera* langue romane, *caldaria* basse-latinité, *caldera* catalan, espagnol; *caldeira* portugais, *caldaja* italien, *qadrah* arabe, *kidra* chaldéen, *qadar*, noircir, être noir, hébreu; *qallaath*, chaudière, hébreu.

CHAUDRON, petite chaudière qui n'a qu'une anse, et qui sert ordinairement à la cuisine; *pairol* languedocien, *peiroou* provençal; *peirol* limousin, *péro* auvergnat, *perreau*, chaudron de Cirié, Messin; *pairol*, chaudron, vieux Ligure; *pairol*, *pérol* langue romane; *pairol* vieux français, *parolla* basse-latinité, *perol* catalan, espagnol; *paioulo* italien, *paireul* piémontais, *pajola* Sienne, *pair* gallois, *parour* hébreu. De là, PARORÉA, ville de l'Arcadie, PAROREI, peuples de Macédoine, et PÉROLS, village de l'arrondissement de Montpellier, Hérault.

CHAUFFER, *us* grec moderne, *oush*, s'échauffer, hébreu,

Chauffer, *caoufa* languedocien, *caufa* provençal, *caufer* Rouchi, Bray, picard; *chafi* lorrain, *to chafe* anglais, *chapha*, couvrir, envelopper, hébreu.

Chaume, tuyau de paille; *calamus* latin, *kalame* grec, *calmeilh* langue romane, *halm* allemand, *halm*, *halam* haut-allemand; *héalm*, *halm*, *haelm* anglo-saxon; *halm* anglais, hollandais, suédois, danois; *chaulme* vieux français, *kalam* indoustan, *halm* persan, *kalem* servien, *kalam* arabe, *qama*, moisson sur pied, hébreu. De là, Cama, ancienne ville d'Asie, et Came, village de l'arrondissement de Bayonne, Basses-Pyrénées.

Chaussée, levée, amas de terre; *solada* vieux espagnol, *salal*, entasser, élever, hébreu.

Chauve, qui a la tête pelée; *calvus* latin, *kahl* allemand, *kaal* hollandais, *kal* suédois, *calv*, *qualv* langue romane; *kauf* vieux français, *calvo* catalan, espagnol, portugais, italien; *chalaq*, pelé, qui n'a point de poil, hébreu.

Chauve, *aqra* arabe, *qarah* hébreu. De là le nom de Careah, père de Johannan, et de Carea, ancienne ville des Tartares.

Chauve, *bal* gallois, *bald* anglais, *bala*, vieillir, hébreu.

Chauve-souris, animal qui a des ailes et ressemble d'ailleurs à la souris; *atalleph* hébreu, *attelabos*, espèce de sauterelle qui a des ailes, grec; *attelabus*, petite sauterelle qui n'a point d'ailes, latin.

Chaux vive, chaux qui n'a point été imprégnée d'eau; *gir* anglais, *gir*, chaux, hébreu.

Chaux, pierre à chaux qu'on a fait cuire dans un four; *caous* languedocien, *caou* provençal, *chaux* Messin, *caus*, *keux*, *keuche* picard; *châ* Lunéville, *caus*, *calz* langue romane; *calx* latin, *calcia* basse-latinité, *chaulx* vieux français, *cals* catalan, *cal* espagnol, portugais; *calce* italien, *calch* bas-breton, *calc* gallois, *cailc* irlandais, *kalch* gothique, *kalk* allemand, *chalch* haut-allemand, *cealc* anglo-saxon, *chalk* anglais, *kalk* hollandais, suédois, danois, islandais, lapon, Lusace, polonais, russe; *klak* slave, *klach* vandale, *kals* persan, *calse* syriaque, *caoua*, chauffer, brûler, hébreu.

Chef, celui qui est à la tête d'un corps, d'une compagnie, et qui y tient le premier rang, y a la principale autorité; *ariki* Tikopia (O), *arac*, ordonner, hébreu.

Chef, tête, *head* anglais, *ead*, un, le premier des nombres, hébreu.

Chemin, voie, route pratiquée pour aller d'un lieu à un autre; *cami* languedocien, *camin* provençal, *cami* gascon, *kamin* picard, *kemin* Rouchi, *chem'ni* Messin, *cami* langue romane, *caminus* basse-latinité, *cami* catalan, *camino* espagnol, *caminho* portugais, *cammino* italien, *kammooch*, voyage, Groenland; *kommen*, marcher, allemand; *come*, aller, venir, anglais; *çama*, allons, partons, Galibi (Am.); *chamaq*, aller, marcher, hébreu.

Chemin, *weg* allemand, *weg* haut-allemand, *wig* gothique, *weg* vieux saxon, *wig* anglo-saxon, *way* anglais, *weg* hollandais, *waeg* suédois, *vey*, *vei* danois; *voie* français, *via* latin; *via* langue romane, *bio* languedocien, *via* catalan, espagnol, portugais, italien; *bo*, *biah*, marche, entrée, hébreu. De là, **Vias**, village de l'arrondissement de Beziers, Hérault.

Chemin, *bahn* allemand, *baino*, venir, grec; *bo*, marcher, venir, hébreu.

Chemin, *dhromos* grec moderne, *droga* polonais, *doroga* russe, *derec* hébreu.

Chemin, *road* anglais, *roud*, aller çà et là, hébreu.

Chemin, *orah* hébreu. De là, **Ora**, ville de l'Inde, **Ora**, ville de la Carmanie dans les terres, **Oraas**, village de l'arrondissement d'Orthez, Basses-Pyrénées, et **Ore**, village de l'arrondissement de Saint-Gaudens, Haute-Garonne.

Chemin, *odos* grec, *ada*, passer, hébreu.

Chemise, vêtement de linge qu'on porte sur la chair; *hemd* allemand, *ham* haut-allemand, *ham*, *haam* anglo-saxon; *hemd* hollandais, *eima*, *emma* grec, *amam*, couvrir, hébreu.

Chemise, *camiso* languedocien, *camio*, *camiso* provençal; *tsomindzo*, *camiso* limousin; *camio* Cahors, *chemihe* Messin, *kemisse* Rouchi, *kemise*, picard, *camisa* langue romane, *camisia* basse-latinité, *camise* vieux français, *camisa* catalan, espagnol, portugais; *camicia* italien, *camisa* piémontais, *camixa* Gênes, *camisa* basque, *kamyzola* slave, *kamszca* hongrois, *camse* gallois, *camiss* sarrazin, *qamiss* arabe, *camas*, couvrir, hébreu.

Chêne verd, yeuse, *eiche* allemand, *cousé* languedocien,

provençal; *elce* italien, *ilex* latin, *elah*, *elon* hébreu. De là, Elon, ville de la Palestine dans la tribu de Dan, Allon, père de Sephei, Elone, ancienne ville de Grèce dans la Perrhebie, province de Thessalie, Ellon, village de l'arrondissement de Bayeux, Calvados, Elne, petite ville de l'arrondissement de Perpignan, Pyrénées-Orientales, Alon, rivière qui coulait dans la Cilicie, auprès de Sebaste, Alone, ville maritime de l'Espagne-Tarragonnaise, Alone, ancienne ville de la Grande-Bretagne, Alone, île de l'Eolide dans l'Asie Mineure, Alone, île de la Propontide, Alone, ville de Paphlagonie, Ela, ville d'Idumée, Ela, lieu d'Asie sous la dépendance du roi Attale, et Elai, père d'Osias.

Chêne verd, *elah* hébreu, *ala*, forêt, Madekass (O).

Chenille, espèce d'insecte rampant; *gasienica* polonais; *gousenitsa* russe, *gassaie* Wolof, *gazam* hébreu.

Chenu, homme qui a les cheveux blancs de vieillesse; *canus* latin, *canut* provençal, *canuto* italien, *cano* espagnol, *ganos*, splendeur, le propre de la blancheur c'est de briller, grec; *nœgeus*, blanc, splendide, latin; *naga*, briller, hébreu. On appelle en français chenues, les montagnes couvertes de neige et par conséquent resplendissantes de blancheur.

Cher, bien-aimé, *lieb* allemand, *liub* gothique, *liub*, *liep*, *lieb* haut-allemand; *lief* hollandais, *liuf* suédois, *lubi* polonais, *lebi*, cœur, hébreu.

Cher, qui est tendrement aimé, auquel on tient beaucoup, avec lequel on est intimement lié; *carus* latin, *car*, parent, ami, gallois; *car*, ami, parent, cher, bas-breton; *kareb*, prochain, turc; *kérib* arabe, *kiar*, cher, islandais, *dcher* lorrain, *ker* picard, *keer* gothique, *iaqar* hébreu, *cara*, joindre, lier, unir, hébreu. De là, en Picardie, le substantif carriage qui signifie *amitié*, *bonne intelligence*, et le verbe carier qui se dit d'un homme et d'une femme qui sont de bon accord.

Cher, précieux, agréable, d'un haut prix; *caré* languedocien, *chier* provençal, *cher* Messin, *chier* vieux lorrain, *kier* picard, *carus* latin, *car* langue romane, *chier* vieux français, *car* catalan, *caro* espagnol, portugais, italien; *cario* basque, *car* gallois, irlandais; *qer* bas-breton, *kaer* suédois, *kiaer* danois, *kaer* islandais, *kaer* Indoustan, *iaqar* hébreu.

Chercher, se donner du soin, du mouvement, de la peine, pour trouver ou découvrir quelqn'un ou quelque chose; *qer-chat* bas-breton, *cercher* vieux français, *encercare* basse-latinité, *cercar* langue romane, *cerca* languedocien, provençal; *cercar* catalan, *cercare* italien, *to seek* anglais, *seeker*, chercheur, qui cherche, anglais; *chaqar*, chercher, hébreu.

Chercher, *quérir* vieux français, *quœrere* latin, *qerré* languedocien, provençal; *qere* limousin, *quer* Rouchi, *quoiré* lorrain, *quouer* Lunéville, *quouère* Messin, *quère* picard, *querre* franc-comtois, *quérir* bourguignon, *queri* Jura, *querer*, *quérir*, *querre* langue romane; *quérir* vieux catalan, *querer* catalan moderne, *querer* espagnol, portugais; *chiedere* italien, *kher* Tartare-Mogol, *kher* Tartare-Kalmouk, *chakar*, chercher, hébreu; *qere*, rencontre, hébreu.

Chercher, rechercher, *buscar* catalan, *buscar* espagnol, *baqar* hébreu.

Chercher, *masteuo* grec, *matsa* hébreu.

Chère, régal, festin, bon repas; *cher* bas-breton, *cheer* anglais, *carah*, préparer un festin, hébreu; *cerah*, festin, bonne chère, hébreu.

Cherté, prix qui excède de beaucoup le prix ordinaire des choses; *carestio* languedocien, provençal; *carestia* langue romane, *caristia* basse-latinité, *carestia* catalan, espagnol, portugais, italien; *caritas* latin, *karastiatasuna* basque, *ieqar* hébreu.

Chérubin, ange du second chœur de la première hiérarchie; *cherubim* latin, *cherubin* langue romane, *querubi* catalan, *querubio* espagnol, portugais; *cherubino* italien, *qerubin* bas-breton, *cherub* allemand, anglais; *cherubijn* hollandais, *cherubin* danois, *kerubin* suédois, *cherubin* polonais, *kerubim* russe, *keroubyn* arabe, *cherub* hébreu. De là, Cherub, ville de Chaldée, et Chevru, village de l'arrondissement de Coulommiers, Seine-et-Marne.

Cheval, quadrupède que l'on emploie à porter et à tirer; *chabal* languedocien, *chabal*, *caval*, *chivaou* provençal; *chevau* Messin, *quévau* Rouchi, *ch'va* Bray, *keval* vieux picard, *k'vau* picard moderne, *dchva* lorrain, *caval* ancien mot celtique, *kaballes* grec, *caballus* latin, *cavalh* langue romane, *caball* catalan, *caballo* espagnol, *cavallo* portugais, italien; *caval*

piémontais, *cobila* servien, *caffyl* gallois, *chail* arabe, *chebel*, corde, lien ou licou, hébreu.

Cheval, *pferd* allemand, *pfaorit* haut-allemand, *fert* teuton, *paard* hollandais, *faras* arabe, *fars* persan, *ferizze* Shangalla, *feras* Amharic, *fras* Tigré, *fasse* Wolof, *ferza* Agau, *fras* Shiho, *feras* Arkiko, *feras* Hurrur, *ferda* Galla, *farassa* Danakil, *farasa* Adaiel, *farassa* Madekass (O), *pharash* ou *parash* hébreu. De là, Fars, province de Perse, Farsa, en latin Pharsalus, ville près de laquelle fut livrée la fameuse bataille de Pharsale.

Cheval, *hest* danois, *hast* suédois, *tchas* Souanète, *soia* Koubats, *sosia* Pehlvi, *izée* Mozabis, *eyyss* berbère, *yesée* Showiah, *so* Bambara, *sisou* chaldéen, *sus* hébreu. De là, Susi, père de Gaddi, Sus, torrent de la Bœotie, Sus, province et rivière d'Afrique au royaume de Maroc, Suse, ville et province d'Italie dans le Piémont, Suse, ville d'Afrique au royaume de Tunis, et Sus, village de l'arrondissement d'Orthez, Basses-Pyrénées.

Cheval, *mahre* allemand, *mar*, *mare*, *marah*, *march* haut-allemand; *merchen* Bavière, *mear*, *maere* anglo-saxon; *mare* anglais, *march* gallois, bas-breton, irlandais, écossais, Cornouailles; *march*, *mar* presque tous les Tartares; *ma* chinois, Tonquin; *mar* teuton, *zamaria* basque, *merch*, jument, cavale, teuton; *merrie* hollandais, *mark*, cheval, vieux gaulois; *ramaq*, jument, cavale, hébreu.

Cheval, *ross* allemand, *hros*, *ors*, *orz* haut-allemand; *ros* hollandais, *hros* vieux saxon, *hors*, *horsa*, *ors* anglo-saxon; *horse* anglais, *ross*, *horsa* vieux suédois; *or* Bohême, *hors*, *hross*, *hros* islandais; *ross* cymbrique, *rosse*, cheval sans force et sans vigueur, français; *roesse*, cheval, Norwêge; *roz*, coureur, hébreu; *rouz*, courir, hébreu.

Cheval, jeune cheval; *nag* anglais. *naag*, conduire, hébreu; *nagas*, diriger, hébreu.

Cheval, *sus* hébreu, *sus*, cochon, latin. — Confusion des langues.

Chevance, faculté, richesse, le bien que l'on a; *chevancia* basse-latinité, *coach*, force, richesse, puissance, hébreu. D'où le verbe latin *queo*, je puis.

CHEVELURE CRÊPÉE, *kinkinnos* grec, *cincinnus* latin, *cheuutsoth*, *sitsith* hébreu.

CHEVET, oreiller, traversin; *cabés* languedocien, provençal; *cavé* Rouchi, *cavet* picard, *dcherat*, *cheveça* lorrain; *chevecel* vieux français, *cabés* langue romane, *cabézel* espagnol, *cabeceira* portugais, *capezzale* italien, *cheseth*, *chesathoth* hébreu.

CHEVEU, CHEVEUX, poil de la tête; *pèl* languedocien, *péou* provençal, *pial* limousin, *piaou* auvergnat, *poué* Messin, *pouo* lorrain, *piéou* chinois, *piouel* Algonquin (Am.), *pooual* Chippewais (Am.), *pèl*, *pelh* langue romane; *pel* catalan, *pelo* espagnol, portugais, italien; *pilus*, *capillus* latin; *pala*, toison, hébreu.

CHEVEU, CHEVEUX, *haar* allemand, *hear* anglo-saxon, *haar* hollandais, *haar* danois, *haor* suédois, *har* islandais, *haar* teuton, *hair* anglais, *heir* frison, *aua* Brésil (Am.), *kaware* Wolof, *chara* Kasi-Koumouk, *tcher* Mordove, *cha'ar* arabe, *azer* berbère, *sarou* chaldéen, *shear* hébreu.

CHÈVRE, la femelle du bouc; *capra* latin, *cabro* languedocien, provençal; *cheuve* Messin, *cabe* picard, *cabre* franc-comtois, Rheims, Dordogne, gascon, Quercy; *dcheuve* lorrain, *chuf* Lunéville, *cabra* langue romane, *capra* italien, *cabra* catalan, espagnol, portugais; *boquer*, berger, pasteur, hébreu; *baqar*, troupeau, hébreu.

CHÈVRE, *geis* allemand, *geizzo* haut-allemand. *gaitei* gothique, *get* anglo-saxon, *goat* anglais, *gait* écossais, *geit* hollandais, *get* suédois, *gied*, *gede* danois; *gediah* hébreu.

CHÈVRE, *aix* grec, *anze* arabe, *zeba* italien, *hez* hébreu. De là, AZA, ville ancienne de la Petite Arménie, AZA, ville de la Palestine dans la tribu d'Ephraïm, AZA, montagne de la Palestine, et AZAS, village de l'arrondissement de Toulouse, Haute-Garonne.

CHEVREAU, *hædus* latin, *guedy* arabe, *gedi* hébreu. De là, GIDY, village de l'arrondissement d'Orléans, Loiret.

CHEVRON, pièce de bois qui sert à la couverture d'une maison; *cabirou* languedocien, *cabrion* provençal, *cabirou* gascon, *chéviron* Rouchi, *cheiviron* Messin, *caveron* picard, *caprone*, *capro* basse-latinité; *cabiros* langue romane, *cabiro* catalan, *cabrio* espagnol, *caibro* portugais, *chevron* anglais, *keper*

hollandais, *nkory* Wolof, *qebr* bas-breton, *cebir*, couverture, hébreu.

Chiche, trop ménager, trop économe, avare; *chic* bas-breton, *matchikh* Madekass (O), *khassych* arabe, *chasica* chaldéen, *chilai* hébreu. De là, Chilao, ville d'Asie sur la côte occidentale de l'île de Ceylan, Chiloa, île de l'Amérique Méridionale dans la mer du Sud, Chili, grand pays de l'Amérique Méridionale le long de la mer du Sud, Chilly, village de l'arrondissement de Rocroi, Ardennes, Chilly, village de l'arrondissement de Corbeil Seine-et-Oise, et Chilly, village de l'arrondissement de Montdidier, Somme.

Chien, le plus attaché à son maître et le plus intelligent des animaux domestiques; *canis* latin, *can* langue romane, *can* vieux espagnol, *ca, gos* catalan; *cão* portugais, *cane* italien, *can* piémontais, *co, gous* languedocien; *co, gous, can* provençal, *co* auvergnat, *kuon* grec, *ki* bas-breton, *ki* gallois, *kei* Cornouailles, *ken* albanais, *kien* Rouchi, *quien* Bray, *kien* picard, normand; *ken* chinois, *kun* phrygien, *kuine* valaque, *kutia* hongrois, *koira* Tchou-Xonn, *koer* islandais, *koira* Corell, *koirou* Olonesk, *keire* Lopare, *koniak* Ostiake de Tazé, *koukour* persan, *kouzd* Ossète, *koui* Dougor, *kieupek* turc, *kopek* Tartare-Nogai, *ketschn* Kasi-Koumouk, *kanang* Samoyède de Tomsk, *kanak* Samoyède de Ket, *kanak* Samoyède de Timsk, *kannak* Karassin, *katschiken* Tongouse-Bargousinsk, *cocotschi* Tarahumara (Am.), *caicouchi* Caraïbes (Am.), *koscha* Koriatik de Tiguila, *kossa* Kamtchadale Oriental, *kocha* Kamtchadale Méridional, *kouta* Moutan, *koutta* Bengale, *kouteh* Decan, *koutha* Malabar, *kakka* Varougue, *koi* Tzengare, *kiva* Madekass (O), *kouli* Mawi (O), *koota* Danakil, *kubba* Adaiel, *aguyan* Palma, *aguienon* Huron (Am.), *akashioum* Kabyle, *akum* Sankikani (Am.), *cancha* Ténériffe, *choun* arménien, *qun* bas-breton, *çvan* sanscrit, *cu* gaélique, *koa* Shangalla, *chakhurra* basque, *keerra* Cheeraka (Am.), *tschierah* Onondagos (Am.), *choi* Andii, *dchin* lorrain, *chin* Lunéville, *chiei* Messin, *chin, che* langue romane; *chi* languedocien, *chi* Tartare-Thibet, *chin* provençal, *chana* irlandais, *tschi* auvergnat, *skilos* grec moderne, *kouli* Viti (O), *kelb*, *kalb* arabe, *celeb* ou *cheleb* hébreu. De là le nom de Chelub, père d'Ezri, de Chelva, petite ville d'Espagne au royaume de

Valence, et de Chelun, village de l'arrondissement de Vitré, Ille-et-Vilaine.

Chien, *anubis* égyptien, *naba*, aboyer, hébreu. Les Egyptiens avaient une telle vénération pour les chiens qu'ils représentaient leur dieu Mercure sous la forme d'un chien, et qu'ils l'appelaient anubis.

Chien, *co* languedocien, *co*, chat, picard; *chien*, brebis, Tonquin; *dog*, chien anglais; *dag*, poisson, hébreu. — Confusion des langues.

Chiendent, espèce d'herbe; *anouphe* égyptien, *noub*, germer, pulluler, hébreu.

Chier, se décharger le ventre des gros excréments; *to shite* anglais, *skita* suédois, *schet*, fesses, hebreu; *schatat*, poser, hébreu.

Chier, *caga* languedocien, *cagar* provençal, *coga* limousin, *cagar* catalan, espagnol, portugais; *cacare* italien, *cacare* latin, *kakken* hollandais, *cacha* bas-breton, *caccha* gothique, *qaia*, vomir, hébreu. — Confusion des langues.

Chiffre, caractère dont on se sert pour marquer les nombres; *chiffré* languedocien, *chiffro* provençal, *cifar* espagnol, portugais; *cifare* italien, *cyfr* bas-breton, *cypher* anglais, *ziffer* allemand, *cijfer* hollandais, *chiffe* Messin, *chiffe* Rouchi, *chiffer* danois, *siffra* suédois, *cyfra* polonais, *chyphr* russe, *sifer* persan, *saphar*, compter, supputer, hébreu. De là, Saphar, ville de l'Arabie Heureuse dans les terres, Sapher, campement des Israélites dans le désert, Safra, petite ville d'Espagne au royaume de Léon, Saffré, petite ville de l'arrondissement de Châteaubriant, Loire-Inférieure, et Saffres, village de l'arrondissement de Sémur, Côte-d'Or.

Chiquer, mâcher du tabac en feuilles; *chica*, manger, boire, siroter, languedocien; *chiker*, manger, picard, franc-comtois; *chiquer*, manger beaucoup, Bray; *chiquei*, bâffrer, Messin; *chica*, mâcher, bas-breton; *chica*, palais de la bouche, chaldéen; *cheq* hébreu. De là, Chekі, forteresse de la Chine, dans la province de Queicheu.

Choisir, élire, préférer une chose ou une personne à une autre ou à plusieurs autres; *caousi* languedocien, *choousi* provençal, *tchouy* chinois, *choays*, choix, dans les anciennes coutumes du pays du Maine; *tsouzi*, choisir, limousin; *causir*,

chausir langue romane; *choasa* bas-breton, *to choose* anglais, *kiesen* allemand, *kiusan* gothique, *kiesen* hollandais, *koesen* bas-saxon moderne; *kjose* Norwège, *kiosa* islandais, *kasa* suédois, *casas*, compter, supputer, examiner, hébreu. On ne choisit pas sans examen, sans faire son compte.

Chou, espèce de plante alimentaire; *caoulét* languedocien, provençal, gascon; *caulet* ou *colet* picard, *caul* langue romane, *col*, *chol*, *chaulz* vieux français; *col* catalan, espagnol; *couve* portugais, *cavolo* italien, *cauli* piémontais, *choal* gothique, *kohl* allemand, *kaol* suédois, *kaal* danois, *kal* islandais, *caul*, *caol* anglo-saxon; *cole* anglais, *kool*, *kaul* bas-saxon moderne; *kalam* arménien, *kielem* turc, *kail* écossais, *colis* irlandais, *kawl* celte, *cawl* gallois, *kaol* bas-breton, *caol* Cornouailles, *caulis*, tige et chou, latin; *kaulos* grec, *kaal*, herbe potagère, Runique; *kala*, tige, chaldéen; *coul*, nourrir, élever, soutenir, hébreu.

Chouette, hibou, *loulou* Tonga (O), *lilith*, oiseau de nuit, hébreu. Voyez hibou.

Chub, nom d'une nation dont parle Ezéchiel, (qui éteint); *caba*, éteindre, hébreu. Choba, petite ville de Nigritie dans le Darfour, a la même étymologie.

Chuchotter, siffler, *laespa* suédois, *laash* hébreu. De là, Laas, contrée d'Asie dans la Tartarie, Laas, petite ville dans la Carniole, Laas, village de l'arrondissement de Mirande, Gers, Laas, village de l'arrondissement de Pithiviers, Loiret, et Laas, village de l'arrondissement d'Orthez, Basses-Pyré-rénées.

Chut, bouche close; *mum* anglais, *dum*, se taire, hébreu.

Chute, mouvement d'une personne ou d'une chose qui tombe; *raba* Madekass (O), *raba*, s'étendre par terre, hébreu.

Chyle, liquide blanchâtre qui se sépare des aliments pendant l'acte de la digestion, et qui est porté, par les vaisseaux lactés et le canal thorachique, dans la circulation; *chylus* latin, *chylos* grec, *chylo* portugais, *chilo* italien, *chile* anglais, *chalab*, lait, hébreu. La couleur du chyle, sa qualité de substance nutritive, et le nom des vaisseaux qui le portent dans la circulation, justifient cette étymologie.

Cicatrice, marque d'une blessure, d'une plaie qui reste

après la guérison; *créché* languedocien, *schramme* allemand, *skrame* islandais, *skramme* danois, *chramm* russe, *scar* anglais, *aruca* hébreu. De là, Arouca, village de Portugal dans la province de Beira, Aruccia, ville de l'Illyrie, et Aroche, autrefois Arucci, ville de l'Espagne Bétique.

Cidre, espèce de boisson faite avec des pommes pressurées; *sicera*, toute boisson qui enivre excepté le vin, latin; *sikera* grec, *shecer*, toute boisson qui enivre, hébreu.

Ciel, l'espace indéfini dans lequel se meuvent tous les astres; *cœlum* latin, *cel* langue romane, *cel* catalan, *cielo* espagnol, *ceo* portugais, *cielo* italien, *ciel* languedocien, Cambrai, Saint-Omer, Onville, lorrain, Champlitte, Morvan, Confolens, Marennes, Lamotte-Landeron, Lozère, Marseille, Var, Seyne, Avignon, Cadenet, Valence, Nyons, Buis, Die, Gap, Courtelary; *cel* Roussillon, Lombard, Castellane, Haute-Garonne, Aude, Rodez, Pamiers, Foix, Tarn, Montauban, Sarlat; *sullu* Congo, *céo* vendéen, *céou, cer* provençal; *tchau, ciar, ciéou* auvergnat; *cial, ceu, ciaü* limousin; *cieo* Gênes, *cel, céou* Périgord; *ciéle, ciel, céou* Guyenne; *ceu* Béarn, Saint-Girons; *cié, cil* franc-comtois; *cil* Vauvilliers, Bienne; *cel* Haute-Engadine, *chiel* savoyard, *chel* Saint-Maurice, Valais; *tschœl* Basse-Engadine, *kiel* albanais, *ki* Kolouche (Am.), *sky* anglais, *kiouk* Tartare-Kasan, *kouk* Tartare-Baschkir, *kek* Tartare-Tchaskoi, *keis* Kamtchadale de Tiguila, *killak* Groenland (Am.), *ciéou* Aurillac, Privas; *cier, cié* Bourgogne; *cié, scié* Alsace; *cyr* Liége, *cerfio* Gallois, *ciěle* Monségur, *cèou* La Réole, Nontron, Gers; *cia* Saint-Etienne, *cié* Champagney, *chiaou* Puy, *cie* Délémont, Vésoul, Besançon, Altkirch, Vaudemont, Gerardmer, Moutier-Grandval; *aki* Marquises (O), *ci* Malmédy, *sow* Lesghi, *so* Tembu, *soum* Vogoul-Beresow, *sama* Malthais, *semâ, samâ* arabe; *szemma* Dungol, Fellata; *szemmey* Tigré, *simmi* Assyrien, *asman* Tartare-Kasan, Tartare-Tobolsk, Tartare-Barabé, Kurde, Chivinz; *asmon* persan, Afgan; *assaman* Jaloffe, *semma* Hurur, *semaio* syriaque, *semia* chaldéen, *ouagasamai* delaware (Am.), *shamaim* hébreu. — Semiramoth, nom d'un lévite qui présidait aux chants, (hauteur des cieux); shamaim, cieux, hébreu; raman, hauteur, hébreu.

Ciel, *ouranos* grec, *rani* Hawaü (O), *arran* Shiho, *rangui*

Mawi (O), *rahi* Taïti (O), *araiani* Fétu, *arakie* Kiriri (Am.), *erai* Obchetsva (O), *iru* Loango, *sora* Japon, *cerua* Basque, *sourg* Tzengare, Païsachi; *sourga* Indoustan, Pali; *sor* Kasi-Koumouk, *or*, *our*, tout ce qui brille, hébreu.

Ciel, *ataman* Ténériffe, *tigotam* Palma, *tiaeb* Huastéca (A.), *taiwaz* Corell, *tiayan* Totonaca (Am.), *taiwas* Olonesk, *taha-poa* Cora (Am.) *taewas* estonien, *toendi* huron (Am.), *titoyan* Lancerote, *tata* Mongrée, *taha*, être vaste, étendu, hébreu.

Ciel, *in* Votiake, *en* bas-breton, *eno* Maipura (Am.), *hueno* Araucana (Am.), *neev* Gallois, Cornouailles; *nephi* celte, *neph* vieux bas-breton, *env*, *ean* Vannes; *niau* île de Manks, *nebo* slave, russe, servien, vende, sorabe, cachoube, sousdal, Dalmatie, Styrie, Carniole; *nebbo* illyrien, *nebe* Bohême, *nebui* Polabe, *niebo* polonais, *nebel*, nuage, hébreu.

Ciel, *alme* lapon, *himmel* allemand, *himil* haut-allemand, *himin* gothique, *himil* vieux saxon, *himul* vieux français, *hemel* hollandais, *himmil* suédois, *himmel* danois, *Ibmel*, Dieu, lapon; *ummel*, jour, Arkiko; *hamal*, air, nuages, arabe; *himala*, ciel, Indoustan; *holam*, éternité, avenir, hébreu.

Cime, la partie la plus haute d'un arbre, d'un rocher, d'une montagne, etc.; *elau* Sandwich (O), *el*, *al*, haut, élevé, hébreu.

Ciment, espèce de mortier ou enduit dont se servaient autrefois les Asiatiques; *malthe* vieux français, *malthe* grec, *maltha* latin, *meloto* syriaque, *milat* arabe, *melet* hébreu.

Cimetière, lieu dans lequel on enterre les morts; *mata* île de Satawal (O), *met*, un mort, un cadavre, hébreu.

Cimetière, *carcava* espagnol, *cara*, creuser, hébreu; *cava*, percer, hébreu.

Cinnamome, sorte d'aromate; *cinnamomum* latin, *kinnamomon* grec, *cinamomi* langue romane, *cinamomo* catalan, espagnol; *cinnamomo* portugais, italien; *cinnamet* allemand, *cinnamon* anglais, *kaneelboom* hollandais, *kanéel* danois, *kanel* suédois, *cynamon* polonais, *kinamom* russe, *kinnamon* hébreu,

Cinq, cinquième nom de nombre; *cinc* languedocien, *cinq* provençal, *cinq* messin, *chonq* rouchi, picard; *chinq* Bray, *cinc* langue romane, *cinc* catalan, *cinco* espagnol, portugais;

cinque italien, *sincu* napolitain, sicilien; *sinque* Venise, *zencu* Bologne, *cinqui* corse de Sartène, *quinque* latin, *chinq* vieux français, k*eecheen* Kolouche (Am.), k*itchin*, k*eittchine* Tchinkitane (Am.), *chonque* lorrain, k*echu* Araucana (Am.), ch*imbe* sarde, ch*emsa* maure de Maroc, kh*amsa* malthais, *camse* sabéen, kh*amsa*h arabe, kh*amsam* chaldéen, kh*aso* syriaque, kh*amisa*h hébreu.

Cinq, kh*amisa*h hébreu, k*imisa*, trois, Sapiboconi (Am.); k*imsa*, trois, Aimara (Am.). — Confusion des langues.

Cire, matière molle et fusible qui provient des abeilles; *ciro* languedocien, provençal; ch*ire* Bray, picard, Rouchi; *cire* Messin, *cera* latin, *cera* langue romane, *cera* catalan, espagnol, portugais, italien; *jir* Lesghi, *cwyr* gallois, *coar* bas-breton, *coer* Vannes, k*eros* grec, k*ir* arabe, *tekir* berbère, k*era* chaldéen, *chara*, brûler, briller, hébreu.

Cire, *donag*h hébreu, h*onag*, miel, suédois. — Confusion des langues.

Ciseaux, instrument de fer dont se servent surtout les tailleurs et les couturières; *ciséous* languedocien, provençal; *cisiaux* Rouchi, *cerisieux* picard, *cisiaux* Bray, *cisé* Messin, *cisé* lorrain, *cisia* Lunéville, *cisail*h bas-breton, *cesoie* italien, ch*isel* anglais, *scheere* allemand, *scheer* hollandais, *sch*a*sa*h, couper, diviser, scinder, hébreu.

Citron, limon, *limouno* languedocien, provençal; *limo* langue romane, *llimo* catalan, *limon* espagnol, *limão* portugais, *limone* italien, *limonie* allemand, *lemon* anglais, *limoen* hollandais, *lemon* danois, *limonia* polonais, *limon* russe, *laimi* Sandwich (O); *lemoni* grec moderne, *limon* turc, *leymoun* arabe.

Clabaud, chien courant qui a de longues oreilles et qui aboie trop, vieux français; *celeb* ou ch*eleb*, chien, hébreu. De là le verbe clabauder.

Claie, palissade, ouvrage à claire-voie qui entoure un terrain; *clédo* languedocien, provençal, limousin; *cleda* langue romane, *clede* vieux français, *schleise* allemand, k*loued*, *caell* bas-breton, *cala*, fermer, envelopper, hébreu.

Clair, lucide, lumineux, h*ell* allemand, h*el* hollandais, h*alal*, briller, luire, éclairer, hébreu.

Clarté, lueur, lumière, splendeur; *azan* Madekass (O), *aza*, voir, hébreu.

Clameur. Voyez cri.

Clef, instrument avec lequel on ouvre ou l'on ferme une serrure; *claou* languedocien, provençal, limousin; *clau* langue romane, *clau* catalan, *clave* vieux espagnol, *llave* espagnol moderne, *chave* portugais, *chiave* italien, *clavis* latin, *kleis* grec, *klidhi* grec moderne, *klin* russe, *ki* Sandwich (O), *kié* lorrain, *kilid* persan, *cala*, fermer, hébreu.

Clémence, vertu qui consiste à pardonner les offenses et modérer les châtiments; *clémenso* languedocien, provençal; *clementia* latin, *clemencia* catalan, espagnol, portugais; *clemenza* italien, *clemency* anglais, *chemla* hébreu.

Clément, miséricordieux, *cun* bas-breton, *chanoun* hébreu.

Cloche, instrument sonore dont on se sert principalement pour appeler les fidèles à l'église; *cloch* celtique, *cloch* gallois, Bas-Breton; *clock* Tudesque, *cloké* Berri, Flamand, Picard; *cloiere* Rouchi, *cloque* Bray, *kieutche* lorrain, *cloca* basse-latinité, *cloca*, *clos* langue romane; *klocka* Suéo-Gothique, *cloch*, *clech* arménien; *klucka* islandais, *clog* irlandais, *glocke* allemand, *clugga*, *clucga* anglo-saxon; *cloch* anglais, *klok* hollandais, *kolokol* russe, *kloke* danois, *klaka* suédois, *kaleo*, j'appelle, je convoque, grec; *calare* latin, *qaal* hébreu.

Cloître, monastère, enclos dans lequel les moines sont enfermés; *clastro* languedocien, provençal; *clastras* limousin, *claustra* langue romane, *claustra* vieux catalan, vieux espagnol, vieux portugais; *chiostra* italien, *claustrum* latin, *kleiton* grec, *kloster* gothique, allemand, danois, suédois; *klasztar* polonais, *cloister* anglais, *claustr* bas-breton, *cala*, fermer, envelopper, hébreu.

Clorre, fermer, *claousa*, *claba* languedocien; *clava*, *claure* provençal; *cloure* vaudois, franc-comtois, picard; *clava*, *claure*, *clauzer* langue romane; *cloyre* vieux français, *cloir* vieux catalan, *clourer* catalan moderne, *chieudere* italien, *kleio* grec, *claudere* latin, *scliessen* allemand, *to close* anglais, *cala* hébreu.

Clorre, fermer (action de), *serr* bas-breton, *sharer*, porte à fermer, hébreu; *cerrer*, fermer, clorre, espagnol; *secer*, ce avec quoi l'on ferme, hébreu. De là, serrure.

Clou, petit morceau de fer ou de tout autre métal qui sert à attacher ou à suspendre quelque chose; *tacho* languedocien, provençal; *tacha* auvergnat, *taxo* Castres, *tatso* limousin, *talch* Vaud et Fribourg, *tetxa* catalan, *tacha* espagnol, portugais; *tach, taich* bas-breton; *itcea* basque, *iated* hébreu.

Clou, *naga* sanscrit, *nega*, percussion, hébreu.

Clouer, attacher, *to tack* anglais, *taqa*, frapper, ficher, hébreu.

Cochon, animal très-sale, mais sans lequel il serait difficile de faire une bonne cuisine; *ghouroni* grec moderne, *gori* géorgien, *gouraz* persan, *goré* Rouchi, *gourit* Messin, *gouri* Vauvilliers, Vesoul; *goré* Confolens, *gouré* La Valette, *goret* Saintes, La Rochelle, Marennes; *gorret* Monségur; *gourri*, petit cochon, languedocien; *gourrin* provençal, *goret* vieux français, *gorrino* espagnol, *gaar*, grogner, hébreu; *gour*, jeune animal sauvage, hébreu. De là, Gur ou Gour, penchant de la montagne de Jéblaam; Gour, petit royaume d'Asie au midi de la Corassane; Gowry, petit pays d'Ecosse; Gorhey, village de l'arrondissement de Mirecourt, Vosges; et Gourin, petite ville, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Pontivy, Morbihan.

Coction, action de cuire, ce que l'on cuit; *toupin* ou *touphin* hébreu, *toupin*, vase dans lequel on fait cuire, provençal; *toupi* languedocien.

Coenoe, prêtres des Gaulois; *coen*, prêtre, hébreu.

Coeur, viscère situé dans la poitrine, qui est le principal organe de la circulation du sang; *cor* languedocien, *couer* provençal, *cor* langue romane, *cor* catalan, *corazon* espagnol, *coração* portugais, *cuore* italien, *kore* napolitain, *cor* latin, *cuer* vieux français, *kroide* irlandais, *kriod* erse-écossais, *kardia* grec, *kardhia* grec moderne, *kouer* valésan, *rak* Lesghi-Antzough, Lesghi-Djar, Lesghi-Xounzag; *roko* Lesghi de Dido, *kirch* arabe, *ïurek* turc, *iuriak* Tartare-Kasan, Tartare-Metcheriats, Tartare-Baschkir, Tartare-Tcholim; *iurek* Tartare-Nogai, *urek* Tartare-Cosaque du Caucase, *iiuriach* Tartare-Tobolsk, *iuriok* Tartare-Kouzuetska, *iuriach* Bulgare, Chivinz, Turcoman; *roko* Andii, *iakar*, partie noble, organe précieux, hébreu.

Coeur, *iole* Wolof, *lib* Amharic, *libbe* Tigré, *leba* assyrien, *lebo* syriaque, *libou* chaldéen, *leib*, corps humain, allemand; *liebe*, amour, allemand; *lebi*, cœur, hébreu. De là, Lebboeus, apôtre de Jésus-Christ, surnommé Thaddée; Leboea, ville de la Haute-Macédoine; et Lebiez, village de l'arrondissement de Montreuil, Pas-de-Calais. — Lebaoth, ville de la tribu de Juda, (signe du cœur); leb, cœur, hébreu; oth, signe, marque, hébreu. — Loubaut, village de l'arrondissement de Pamiers, Arriége, a la même étymologie.

Coffre, sorte de meuble qui sert à enfermer de l'argent et autres objets; *arqua*, *arca* langue romane; *arca* vieux catalan, *arca* espagnol, portugais, italien; *arca* latin, *arca* chaldéen, *argan* hébreu. De là, Argan, bourg d'Espagne dans la nouvelle Castille, et Orgon, petite ville, chef-lieu de canton de l'arrondissement d'Arles, Bouches-du-Rhône.

Coffre, *cist* bas-breton, *cista* latin, *kista*, bourse, grec; *kicé* turc, *cis* hébreu. Voyez bourse.

Coffre, *cofré* languedocien, provençal; *coffe* Messin, *koffer* allemand, hollandais; *coffer* anglais, *koffert* danois, suédois; *kufer* polonais, *cofre* langue romane, *cofre* catalan, espagnol, portugais; *cofana* italien, *couffr* bas-breton, *caphar*, couvrir, mettre à couvert, hébreu.

Coffre, *aron* hébreu. De là, Aron, grand bourg de Perse à deux lieues de la ville de Cachan dans l'Iraque; et Aron, village de l'arrondissement de Mayenne, Mayenne.

Coffret, petit coffre; *cofin* picard, Berri, Rouchi, vieux rançais, espagnol; *cofin*, panier, étui, lorrain; *coffin*, étui, langue romane; *cophinus*, panier, latin; *kophinos* grec, *caphan*, réunir, hébreu.

Cohue, assemblage tumultueux et confus d'une foule de gens; *coeo*, s'assembler, se réunir, latin; *iaka*, assemblage, aggrégation, hébreu.

Coiffe, ajustement de tête qui est principalement à l'usage des femmes; *cuphia* basse-latinité, *cofo*, *coifo* languedocien; *couifo* provençal, *coiffe* Messin, *cofa* langue romane, *cofia* catalan, espagnol; *coifa* portugais, *cuffia* italien, *coeff* bas-breton, *coif* anglais, *koufyeh*, *koufa* arabe; *cofia*, voile, basque; *capha*, couvrir, hébreu. Voyez bonnet de femme.

Coiffe qu'on met aux enfants nouveau-nés; *beghi* languedocien, *beghin* provençal, *beghed*, espèce d'habillement, hébreu.

Coiffure de femme, *atifet* vieux français, *ataph*, voiler, couvrir, hébreu.

Coin, angle, endroit où se fait la rencontre de deux lignes ou de deux surfaces; *cantou* languedocien, *cantoun* provençal, *canton* langue romane, *quanton* vieux français, *canton* vieux catalan, *canto* espagnol, portugais; *cantone* italien, *coign* bas-breton, *qunt* arabe, *coun*, disposer, ajuster, rendre droit, hébreu.

Colaya, nom d'homme, (la voix du Seigneur); *col*, voix, hébreu; *Iah*, Seigneur, hébreu.

Colère, mouvement violent et désordonné de l'âme; *ira* latin, *ira* langue romane, *ire* vieux français, *ira* anglais, catalan, espagnol, portugais, italien; *iredd* gallois, *ira* basque, *aron* hébreu; *arour*, fièvre ardente, hébreu.

Colère, *qinah* hébreu, *kino*, haine, Mawi (O); *kina*, malice, Sandwich (O); *khinia*, menace, Madekass (O).

Colère, être très en colère; *rager* picard, champenois, Reims; *ragaz*, être ému par la colère, hébreu.

Colère, *arg* allemand, *arg* anglo-saxon, *arg* hollandais, *arg* suédois, *arg*, *arrig* danois; *orge*, fureur, grec; *gara*, émouvoir, troubler, hébreu.

Colère, *mara* Malaio (O), *merre* Wolof, *marar*, être irrité, hébreu.

Collection, recueil, assemblage; *collectio* latin, *leqet* hébreu.

Collége, assemblée, association, établissement d'instruction publique; *couléche* languedocien, *coulégi* provençal, *collegium* latin, *collegi* langue romane, *collegi* catalan, *colegio* espagnol, *collegio* portugais, italien; *collegium* allemand, *college* anglais, *kollegie* hollandais, *collegium* danois, *kollegium* suédois, polonais; *collegiia* russe, *collaich* bas-breton, *qahal*, assemblée, hébreu.

Collier, ornement qui environne le cou; *coulié* languedocien, provençal; *collié* Messin, *colar* langue romane, *collar*

catalan, espagnol; *colare* portugais, *collare* italien, *collanha* Gênes, *colié* piémontais, *colare* latin, *collyer* bas-breton, k*loios* grec, *qilad* arabe, *chali* hébreu. De là, CHALI, ville de la Phénicie, dans la tribu d'Azer; CHALI, ancien peuple de Germanie; CHELI, forteresse de la Chine au midi de la province de Junnan; et CHALEY, village de l'arrondissement de Belley, Ain.

COLLINE, petite montagne, lieu élevé; *serré* languedocien, *serro* Toulouse, Castres, provençal; *serre* auvergnat, dauphinois, franc-comtois; *serri* Arriége, *serra* vieux gaulois, *serre* vieux français, *ser*, *serra* langue romane; *serra* catalan, *sierra* espagnol, *serra* portugais, italien; *cerra* basque, *ser*, haut, gallois; *sar*, marque de superlatif, irlandais; *sar*, prince, seigneur, grand de l'Etat, chaldéen, syriaque, persan, hébreu; *sar*, *sera*, montagne, colline, arabe; *saril*, *serbala* persan; *ser*, *cher*, k*aer*, haut, grand, teuton; k*ra*, colline, bas-breton; k*irros* grec, k*irde* Imret, k*or* Lopare, k*ar* Arintse, k*ere* Camacan (Am.), k*arab*, être au-dessus, hébreu; k*er*, cime, aîte, sommet, hébreu.

COLLINE, *pena* basse-latinité, *pen* gallois, *pen*, cime, sommet, hébreu; *pen*, montagne, écossais; *panda* Finlande, *penna*, sommet, italien; *pen*, ce qui est élevé, pointu, allemand; *pincu*, faîte d'une maison, persan; *pinnæ*, sommet des murailles, latin; *pin*, arbre élevé, français; *pinacle*, la partie la plus élevée d'un édifice, français; *pinnah*, hauteur, hébreu.

COLLINE, *coulino* languedocien, *coulet* provençal, *collis* latin, *coll* langue romane, *coll* catalan, *colle* italien, *collina* napolitain, *cholm* slave, russe, sousdal; *cholma* Corell, *cholm* permien, k*ouh* persan, k*auhlh* arabe, *oul*, *gol*, colline, lieu élevé, hébreu.

COLLINE, *gaba* hébreu. De là, GABA, ville située au pied du Mont-Carmel, entre Césarée et Ptolémaïde; GABAT, ville de la Palestine dans la tribu de Benjamin; GABAT, village de l'arrondissement de Mauléon, Basses-Pyrénées; CABAON, capitale des Gabaonites; et GABIAN, village de l'arrondissement de Beziers, Hérault. Voyez GIBBOSITÉ.

COLLINE, lieu élevé; *romah* hébreu. *Roum*, hauteur, fierté, hébreu; *romah*, monceau, tas, hébreu; *roum*, être, devenir

grand, puissant, magnifique, orgueilleux, hébreu. De là, Rome, capitale de l'Italie et du monde chrétien.

Colline, lieu élevé; *tabour* hébreu. De là, Thabor, montagne de Galilée; Thabor, ville de Bohême; et Taboro, montagne d'Italie au royaume de Naples.

Colline, montagne, lieu élevé; *succus* vieux gaulois, *suquet*, crête de montagne, auvergnat; *suque*, le sommet de la tête, vieux français; *such*, montagne, arabe; *suche*, colline, albanais; *soc*, le toit, c'est-à dire la partie la plus élevée d'une maison, hébreu.

Colline, tertre, *tal* arabe, *thal*, vallée, allemand; *touol*, vallée, teuton; *tilou*, colline, chaldéen; *tala*, tête, Malabar; *tal*, front, gallois; *tall*, grand, haut, anglais; *tal*, cime, sommet, hébreu. — Confusion des langues.

Colline, *collina* napolitain, *colline*, vallée, patois lorrain. — Confusion des langues.

Colline élevée et ronde, *toro* basse-latinité, *toren*, élevé, hébreu; *tour*, circuler, hébreu; *tour*, qui entoure, hébreu.

Colombe, espèce d'oiseau, symbole de douceur et d'agrément; *ionah* hébreu. De là, le nom du prophète Jonas; d'Iona, petite île du royaume d'Ecosse; d'Ionie, contrée maritime de l'Asie Mineure, sur la côte occidentale; d'Ionie, partie du Péloponèse; d'Yon, village de l'arrondissement de Bellay, Ain; et d'Yonne, rivière de France qui donne son nom à un département.

Colonne, sorte de pilier qui soutient un entablement ou décore un édifice; *tomer* hébreu. De là, Tomar, bourg du Portugal dans l'Estramadoure; Tomara, ville de l'Inde, au-delà du Gange; Tamaro, rivière d'Italie au royaume de Naples; Tamer, rivière d'Angleterre; Thomer, village de l'arrondissement d'Evreux, Eure; et Thoméry, village de l'arrondissement de Fontainebleau, Seine-et-Marne.

Combattre, au propre, faire la guerre, combattre contre l'ennemi; au figuré, faire ses efforts pour résister à ses passions; *nitsah* hébreu. *Nitor*, au participe *nixus*, s'efforcer, faire ses efforts, latin.

Comme, adverbe de comparaison; *cuma*, *coma* langue romane; *coumo* languedocien, provençal; *comha* vieux por-

tugais, *como* portugais moderne, *como* espagnol, *com* catalan, *come* italien, *cemo* hébreu.

COMMENCER, faire ce qui doit être fait d'abord; *inchoare* latin, *hanac*, commencer à se servir de quelque chose, hébreu.

COMMERCE, trafic, négoce; *marcoleth* hébreu. De là, MARCOLEZ, village de l'arrondissement d'Aurilhac. Cantal.

COMMOTION, secousse violente; *rogez* hébreu. De là, ROGY, village de l'arrondissement de Montdidier, Somme. Voyez RAGE.

COMMUN, se dit en général des choses auxquelles tout le monde participe; *meen* haut-allemand, *maene* anglo-saxon, *common* anglais, *communis* latin, *coumun* bas-breton, *comune* italien, *comun* espagnol, *cumaun* irlandais, *coumun* arménien, *hoummah*, communauté, hébreu.

COMPAGNIE, troupe de gens de guerre; *agmen* latin, *agaph* hébreu.

COMPRENDRE, être intelligent; *hebin* hébreu, *hebes*, imbécille, latin; *hébétat*, imbécille, languedocien. — Confusion des langues.

COMPTER, nombrer, calculer, supputer; *manhiak* Madekass (O), *mana* hébreu. De là, MANE, village de l'arrondissement de Forcalquier, Basses-Alpes; MANE, village de l'arrondissement de St-Gaudens, Haute-Garonne; MANO, village de l'arrondissement de Mont-de-Marsan, Landes; et MANY, village de l'arrondissement de Metz, Moselle.

COMTE, titre supérieur à celui de baron; *count* anglais, *cuens* vieux patois picard; *coen*, prêtre, pontife, grand, homme élevé au-dessus des autres, hébreu.

CONCOMBRE, espèce de végétal; *sikua* grec, *qishu* hébreu. De là, QUESSY, village de l'arrondissement de Laon, Aisne.

CONDAMNER, prononcer un jugement contre quelqu'un; *coundanna* languedocien, *coundamnar* provençal, *condâna* Messin, *damnare* latin, *condauni* bas-breton, *condemnio* gallois, *dampnar* langue romane, *dampnar* vieux catalan, *damnar* vieux espagnol, *damnar* portugais, *dannare* italien, *deman* anglo-saxon, *to damn* anglais, *doema* suédois, *daema* islandais, *dam*, sang, hébreu. La peine de mort étant la peine la plus grave qu'infligent les tribunaux, il n'est pas étonnant que le mot CONDAMNATION dérive du mot DAM.

Condamner, *to cast* anglais, *qatsin*, juge, hébreu.

Conduire, diriger; *arahi* Mawi (O), *orah*, conduite, hébreu.

Conduit de petite dimension pour l'écoulement des eaux; *dalot* Bray, *dalot*, égoût, Boulonnais; *dale*, évier, canal par où les eaux s'écoulent, picard; *dala*, tirer les eaux dehors, hébreu.

Confiance, ferme espérance en quelqu'un ou en quelque chose; *kessel* hébreu. De là, Chasselon, père d'Elidad; Chesslon, ville de la tribu de Juda; Chasselay, village de l'arrondissement de St-Marcellin, Isère; Chasselay, village de l'arrondissement de Lyon, Rhône; Chasselet, petite ville du comté de Namur, sur la Sambre; Chassal, village de l'arrondissement de Saint-Claude, Jura; et Chezley, village de l'arrondissement de Bar-sur-Seine, Aube.

Confluent, l'endroit où se joignent deux rivières; *aber* bas-breton, *aber* gallois, *aber* anglais, *aber*, union, conjonction, hébreu; *abar*, joindre, se réunir, éthyopien, syriaque, chaldéen, hébreu. De là, aber, particule conjonctive en allemand.

Confondre, mêler, *avili* Sandwich (O). *bole* Wolof, *balal* hébreu. De là le nom de la fameuse tour de Babel (confusion, mélange).

Confondre, rendre honteux; *to abash* anglais, *bosh*, rougir de honte, hébreu.

Conjecturer, deviner, *gissa* suédois, *gisse* Norwêge, *to guess* anglais, *gissen* hollandais, *zenn*, conjecture, divination, arabe; *qesem*, divination, hébreu; *gasas*, tâtonner, hébreu.

Connaître, avoir la notion d'une personne, d'une chose; *adon* Bambara, *iada* hebreu.

Connaître, *nosco* latin, *nacar*, méconnaître, hébreu. — Confusion des langues.

Connu, ce dont on a connaissance; *notus* latin, *known* anglais, *nodah* hébreu. De là le nom de Nod, pays où se retira Caïn après son crime; et de Nodab, pays voisin de l'Iturée et de l'Idumée, mais qu'on ne connaît plus aujourd'hui.

Conseil, avis que l'on donne à quelqu'un sur ce qu'il doit faire ou ne pas faire; *iotes* grec, *iaats*, conseiller, hébreu.

Consentir, acquiescer à la volonté de quelqu'un ; *annuo*, je fais signe de la tête que je consens, latin ; *aona*, consentement, Marquises (O) ; *noua*, consentir, hébreu.

Conserver, maintenir en bon état ; *tsan* chinois, *tsanan*, protéger, garder, hébreu.

Consolider, rendre ferme, solide ; *counsoulida* languedocien, provençal ; *consolidare*, *solidare* latin ; *solar*, *soldar*, *solidar*, *consolidar*, *consoldar* langue romane ; *solider* vieux français, *soldar*, *consolidar* catalan ; *solar*, *soldar*, *consolidar* espagnol ; *soldar*, *consolidar* portugais ; *solidare*, *consolidare* italien ; *solidus*, solide, latin ; *solido* espagnol, *saldo* italien, *solid* anglais, *salad*, conforter, rendre solide, hébreu.

Consommer, finir, achever, accomplir ; *cala* hébreu, *kala*, achèvement d'une maison, Sandwich (O). — Calano, ville d'Asie dans la terre de Sennaar, où régna Nemrod, (notre consommation) ; *no*, notre, hébreu ; *cala*, consommation, hébreu. Calan, village de l'arrondissement de Lorient, Morbihan, a la même étymologie. De l'hébreu cala, dérivent encore Cala, ville d'Afrique au sud d'Oran ; et Cala, ancien palais des rois de France dans le territoire de Paris, auprès du lieu où fut fondée l'abbaye de Chelles.

Consterner. Voyez atterrer.

Consumer, dévorer, *alo* Sandwich (O), *ala*, avaler, hébreu.

Contaminer, souiller, profaner ; *contaminare* latin, *contaminar* catalan, espagnol, portugais ; *contaminare* italien, *tame* hébreu. De là, Tama, ville d'Ethiopie sous l'Egypte ; et Tame, bourg de Colombie (Boyaca), au pied des monts Lamas-del-Viento.

Contemporain, qui est du même temps, du même âge ; *oietes* grec, *ætas*, âge, latin ; *het*, temps, hébreu.

Contester, se quereller, *to iar* anglais, *iara*, être mauvais, hébreu.

Contre-mur, espèce de construction qui soutient une vieille muraille ; *ancoulo* languedocien, *acoulo*, *ancoulo* provençal ; *acoulo* vieux ligure, *coul*, soutenir, hébreu.

Controuver, inventer une fausseté préjudiciable à quelqu'un ; *aleba* languedocien, provençal ; *aoual*, agir injustement, hébreu.

CONVOITEUX, envieux, avide, cupide, qui veut tout pour lui seul; *coubés* languedocien, *coubi* provençal, *coubet* béarnais, *coubi* limousin, *coubé* auvergnat, *cobes*, *cobeitos* langue romane; *cobes* vieux catalan, *cobiçoso* portugais, *cubitoso* italien, *cupidus* latin, *couvoiter*, convoiter, vieux français; *couetis*, convoitise, vieux bas-breton, *qaoua*, espérer, hébreu; *caas*, s'enflammer, s'irriter, hébreu.

CONVOQUER, ASSEMBLER, *calare* basse-latinité, *qaal* hébreu. Voyez CALENDES.

COPEAU, morceau de bois que l'on a coupé avec le couteau, la hache ou la doloire; *kara* lapon. *qara*, couper, hébreu.

COPEAU, *écharde*, *héte* patois wallon; *ata*, couper, fendre du bois, hébreu.

COQ, oiseau domestique qui est le mâle de la poule; *kok* celte, *qocq*, *qilhocq* bas-breton; *qoiliok* irlandais, *koilech* erse-écossais, *kelliog* gallois, *koullieg* Cornouailles, *kokot* illyrien, *kogot* polonais, *kokot* vende, *kogot* slavo-vende, *kokon* Lusace, *kohaut* Bohême, *akoho* Madekass (O), *kakas* hongrois, *kokot* Styrie, Carniole; *kuckoi* Finlande, *coc* vieux saxon, *co* Bray, Rouchi; *cock* anglais, k*okoch* valaque, k*okos* schype, k*oukoi* Tchou-Xonn, k*ikkas* estonien, k*oukko* Corell, k*oukoi* Olonesk, k*horos* turc, kukk*utas* sanscrit, kok, poule, Hâvre-Carteret (O), kikk*os*, coq, grec; k*ik*, coucou, chaldéen; *qaqi*, oie ou jars, chaldéen; k*akatha*, coucou, hébreu. — Confusion des langues.

COR, DURILLON, *aguese* patois wallon, *agase* Namur, *nid d'agache* picard, *nid d'agache* Rouchi, *agacin* Trevoux, *agacis* Beziers, *agacin* provençal, *agacic* Toulouse, *agassi* Castres, *agacis* langue romane, *agacin* vieux ligure, *ag*, *gab*, bosse, élévation, hébreu.

COR, DURILLON, *corn* anglais, *qeren*, corne, hébreu.

CORBEAU, gros oiseau dont le plumage est noir; *couorbée* lorrain, *corvus* latin, *corb*, *corp* langue romane; *corb* catalan, *cuervo* espagnol, *corvo* portugais, italien; *gorp*, *gourpatas* languedocien; *gorp* Castres, *gorp*, *croupatas* provençal; k*ruk* polonais, k*ra* Lunéville, k*orax* grec, k*orakas* grec moderne, k*orb* schype, *roakh* Madekass (O), *ghorab* arabe, *rabe* allemand, *oreb* hébreu. De là, OREB, un des Madianites qui fut

tué par les Israélites de la tribu d'Ephraïm; et Horeb, montagne d'Arabie à l'ouest du mont Sinaï. Ces deux montagnes sont si proches l'une de l'autre qu'elles paraissent deux côteaux appartenant à la même montagne. C'est de la roche d'Horeb que Moïse fit sortir les eaux qui désaltérèrent les Israélites.

Corbeille, espèce de panier fait ordinairement d'osier; *canastèlo* languedocien, provençal; *canastel* langue romane, *canasta* catalan, espagnol; *canestra* italien, *canastre* Rabelais, k*anastron* grec, *canistrum* latin, *canestell* bas-breton, *canas*, assembler, réunir, hébreu.

Corbeille avec laquelle on donnait à manger aux chiens; *calbaras* basse-latinité, *cala*, contenir, enfermer, hébreu; *baroth*, nourriture, hébreu.

Corbeille, *qualus* latin, k*alathos* grec, *cala*, *coul*, contenir, hébreu.

Corbeille, *desc* languedocien, provençal; *dés* limousin, *desc* langue romane, *desco* basse-latinité, *discus*, plat, latin; *diskos* grec, *doud*, corbeille, hébreu.

Corde, avec laquelle on attache une bête au pâturage; *zug* bas-breton, *zic*, chaîne et tout ce qui lie pour retenir, hébreu.

Corde, *tali* Viti (O), *tala*, suspendre, attacher, hébreu.

Cordon ombilical, *béguil* bas-breton, *bedilio* languedocien, *bedillo* provençal, *bedil*, divisant, séparant, hébreu. Le cordon ombilical sépare l'enfant de sa mère.

Coriace, dur comme du cuir, se dit surtout d'une viande qu'il est pénible et difficile de mâcher; *telious* languedocien, *teihous* provençal, *tiglioso* italien, *telaah*, peine, fatigue, hébreu.

Corne, partie dure qui sort de la tête de quelques animaux; *corno* languedocien, provençal; *couône* lorrain, *cogne* Lunéville, *corn* langue romane, *corn* vieux français, *corn* catalan, *cuerno* espagnol, *corno* portugais, *cuorno* napolitain, *corno* italien, *corn* piémontais, *cornu* latin, k*eras* grec, k*eratos* grec moderne, *corn*, *horn* bas-breton, *corn* cornouailles, gallois; *corne* valésan, k*orne* valaque, *haurne* gothique, *horn* allemand, *horn* haut-allemand, *horn* anglo-saxon, *horn* anglais, *hoorn* hollandais, *horn* danois, suédois, islandais; *haurn* frison, *horn* cymbrique, k*eo* Marquises (O), *hao* Sandwich (O), k*her* Hurrur, k*erne*

Tigré, *kharn* persan, *qorn*, *qern*, *qarn* arabe; *kern* maltais, *karno* syriaque, *keran*, *karna* chaldéen; *qeren*, *qern* hébreu. De là, CARNION, ville située au-delà du Jourdain; CARNE, ville de Phénicie aux confins de la Syrie; CARNE, ancienne ville de l'Eolide; CARNI, ancien peuple des Alpes, dont le nom s'est conservé dans le mot latin CARNIA, qui signifie CARNIOLE; CARNON, ville ancienne de l'Arabie Heureuse; et CARNIN, village de l'arrondissement de Lille, Nord. Le lecteur est prié de faire attention que, si le mot qui exprime CORNE, change C en H dans les dialectes Teutoniques, le même changement s'opère, dans l'Océanie, entre KEO des Marquises et HAO de Sandwich, l'un et l'autre mot signifiant CORNE.

CORNE, *bano* languedocien, provençal, limousin; *bana* langue romane, *bane* vieux français, *banya* catalan, *boynouz* turc, *bouinous* Chivinz, *bain*, *ben*, séparation, hébreu. Les deux cornes sont séparées.

CORNE, la partie dure qui est au pied du cheval, du mulet, de l'âne, des bœufs, des brebis, des chèvres, des pourceaux etc.; *bato* languedocien, *bato* ou *bata* provençal, *bata*, s'appuyer sur, hébreu.

CORNE (même sens que dans l'article précédent), *paresah* hébreu. De là, PARASIA, contrée de l'Asie; PARASIUM, ancienne ville d'Italie; PARASA, village de l'arrondissement de Narbonne, Aude; et PERASSAY, village de l'arrondissement de La Châtre, Indre.

CORNE (même sens que dans l'article précédent), *qarn* bas-breton, gallois, Cornouailles; *qern*, *qeren*, corne à la tête, hébreu.

CORNER, sonner d'un cornet ou d'une corne; *cornal* bas-breton, *cornein* Vannes, *courna* languedocien, *cornar* provençal, *corner* Rouchi, *cornare* basse-latinité, *cornar* catalan, *cornare* italien, *qeren*, corne, hébreu.

CORNEILLE, oiseau noir comme un corbeau, mais de moindre grosseur; *graoulo* languedocien, *grailho* provençal, *graoulo* limousin, *gralha*, *grailla* langue romane; *graille* vieux français, *gralla* catalan, *graja* espagnol, *gralha* portugais, *gracchia* italien, *grac* irlandais, *gour*, voyager, s'attrouper, hébreu. Les corneilles changent de pays, et voyagent par troupes.

Corps, la partie matérielle d'un être animé, et principalement de l'homme; *gaph* hébreu. De là, Gap, ville chef-lieu du département des Hautes-Alpes; et de là aussi le verbe patois languedocien *agaffa*, saisir au corps.

Corps humain, *itcha* golfe Saint-Vincent (O), *isch* ou *ish*, homme, hébreu; *ischah* ou *ishah*, femme, hébreu; *is*, père, Kolouches (Am.).

Cos, père d'Arob, (épine, chagrin); *qots* hébreu. — Cos, grande île de la mer OEgée, patrie d'Hippocrate; Cos, ville, chef-lieu de la même île; Cos, ancienne ville d'Egypte, Cos, nom d'un fossé de Corinthe suivant Pausanias, cité par Ortélius; et Cos, village de l'arrondissement de Foix, Arriége, ont la même étymologie.

Cosam, père d'Abdi, (qui devine); *qasam*, deviner, hébreu.

Cosses, enveloppe de certains légumes; *cossæ* basse-latinité, *casa*, couvrir, hébreu.

Côté, la partie droite ou gauche de l'homme ou de l'animal, depuis l'aisselle jusqu'à la hanche; *seite* allemand, *sita* haut-allemand, *sid*, *side* anglo-saxon; *side* anglais, *syde* hollandais, *sida* suédois, *side* danois, *sido* lapon, *sida* islandais, *tsad* hébreu.

Cotret, petit faisceau court, composé de bois de médiocre grosseur et lié par les deux bouts, (bois lié); *qetar*, lier, hébreu; *ets*, bois, hébreu.

Cou, partie du corps qui joint la tête aux épaules, et par laquelle passe l'organe de la voix; *collum* latin, *col* languedocien, *couel*, *couil* provençal; *col* limousin, *co* lorrain, picard, rouchi, franc-comtois, messin; *coucq* bas-breton, k*aki* Marquises (O), *col* langue romane, *col* vieux français, *col* catalan, *cuello* espagnol, *collo* portugais, *collo* italien, *couollo* napolitain, *col* piémontais, k*ael* estonien, k*eli* Kartalin, *cal*, gosier, Yucatan (Am.); *qol*, voix, hébreu.

Cou, *svur*, *sveor* runique; *tsavar* hébreu.

Couard, poltron, qui manque de courage; *cougar* languedocien, *couard* provençal, *couardus* basse-latinité, *cou-hart*, cœur de vache, allemand; *cobarde*, couard, espagnol, portugais; *codardo* italien, *coward* anglais, *qorqad* turc, *akardhos* grec moderne, *couhard* bas-breton, *couara*, honteux, timide, syriaque.

Couché, étendu de son long sur la terre, sur un lit; *ajassat* languedocien, *ajhassa* provençal, *ayassat* béarnais, *s'odzossa*, se coucher, limousin; *jacere*, être couché, latin; *dgeure* lorrain, *gesir* picard, *jazer*, *jacer* langue romane; *gésir* vieux français, *jazer* portugais, *yacer* espagnol, *giacere* italien, *iashat* hébreu.

Se coucher, se mettre au lit; *cubare* latin, *qoubah*, chambre, hébreu.

Couches, travail d'enfant, *nixus* latin; femme qui accouche, *enixa* latin; *niqsah*, être tourmenté par les difficultés, hébreu.

Coucou, oiseau de la grosseur d'un pigeon qui a tiré son nom de son chant; *coucut* languedocien, *couguou* provençal, *coucu* limousin, *cocou* picard, *couguiou* auvergnat, k*ouai* Madekass (O), *cogul* langue romane, *cugul* catalan, *cuchillo* espagnol, *cuco* portugais, *cuculo* italien, *cuculus* latin, k*o*k-k*ux* grec, *g*u*k*u*k* allemand, *gaug*, *guggauch* haut-allemand; k*oe*k*oe*k hollandais, *gaec*, *geac* anglo-saxon; *gaw*k vieux anglais, *cuckoo* anglais moderne, *goe*k suédois, *gioe*k danois, *gia*k lapon, k*o*k*uszka* russe, k*u*k*ul*k*a* polonais, k*okes* bohémien, *cog* gallois, k*ou*k*oug* bas-breton, k*au*k*ilas* sanscrit, k*ou*k*ou* arabe; *qouqouvaq* turc, k*u*k*a* Indoustan, k*o*k*u* persan, k*i*k chaldéen, k*a*k*atha* hébreu.

Coude, la partie extérieure du bras à l'endroit où il se plie; *amma* hébreu, *ome* wolof, *omos*, épaule, grec.

Coude, coudée, *gomito* italien, *gomed*, coude, coudée, hébreu.

Coudre, attacher et joindre avec du fil deux ou plusieurs choses; *rapto* grec, *raphto* grec moderne, *rapha* hébreu.

Coudre, *toui* Mawi (O), *toui* Tonga (O), *tui* Marquises (O), *toua*, filer, hébreu.

Couler, se dit des choses liquides qui suivent une pente; *raja* languedocien, *rajha* provençal, *raja* gascon, *rodza* limousin, *rajar* langue romane, *rayer* vieux français, *rajar* catalan, *radiar* espagnol, portugais; *radiare* italien, *reo* grec, *redecq* bas-breton, *rinnen* allemand, *rinnan* haut-allemand, *rinnen* hollandais, *rinna* suédois, *rinde* danois, *djra*, *rasah* arabe; *rizan* turc, *rada* chaldéen, *zara*, *iarad* hébreu.

Couler, *ri* sanscrit, *riq*, verser, répandre, vider, hébreu.

Couler, *nis* sanscrit, *nao* Marquises (O), *nao* Sandwich (O), *naza* hébreu.

Couler *zub* hébreu, *zubia*, lieu où des eaux qui coulaient séparément se réunissent et coulent ensemble, espagnol. De l'hébreu *zub* dérivent aussi Zab, rivière d'Asie dans la Perse; Zaba, ville de l'Inde au-delà du Gange; Zabi, lieu de la Mauritanie Sitifense; Zabes, ville de Hongrie dans la Transylvanie; et le nom de Zabbai, descendant de Bebai.

Couler, *nazal* hébreu. De là, Nazala, ville de Phénicie; et Nézel, village de l'arrondissement de Versailles, Seine-et-Oise.

Couler goutte a goutte, *muro* grec, *mar*, goutte, hébreu.

Coup, impression que fait un corps sur un autre en le frappant; *cop* languedocien, *coou* provençal, *cop* gascon, béarnais, lorrain, messin; *cop* celte, *colpus* basse-latinité, *cop* catalan, *golpe* espagnol, portugais; *colpo* italien, *goub*, couper, déchirer, hébreu.

Coup, blessure, *mach* russe, *mach* polonaîs, *maki* Marquises (O), *maccah* hébreu. De là, Macao, grande ville des Portugais dans la Chine; Meaco, ville du Japon; Macau, village de l'arrondissement de Bordeaux, Gironde; et Macaye, village de l'arrondissement de Bayonne, Basses-Pyrénées. Voyez blessure.

Coup, *pega* hébreu, *paguia*, se heurter, Madekass (O), *pogué*, tuer, Galibi (Am.). De l'hébreu pega dérivent aussi Pegau, ville de Misnie avec un château sur l'Elster; Pégu, royaume d'Asie sur la côte occidentale du royaume de Bengale; Pege, ville de l'Afrique intérieure; et Pégue, village de l'arrondissement de Montélimart, Drôme.

Coup, *shot* anglais, *shot*, fouet, fléau, hébreu.

Coup, *pam* Beziers, *opaha* Marquises (O), *paham* hébreu.

Coup qu'on donne en poussant; *push* anglais, *pouts*, frapper, hébreu.

Coup de mer, *sea* anglais, *soa*, tourbillon, tempête, hébreu.

Coupable, qui a commis quelque crime, quelque faute; *ashem* hébreu. De là, Asem, ville de la Palestine dans la tribu de Siméon; Asem, royaume de l'Inde deçà le Gange; et Asme, village de l'arrondissement de Mauléon, Basses-Pyrénées.

Coupe, sorte de vase ordinairement plus large que profond; *coupo* languedocien, provençal; *copa* langue romane, *copa* catalan, espagnol, portugais; *coppa* italien, *copa*, *coupa* piémontais; *coupen* bas-breton, k*opa* Madekass (O), k*op* haut-allemand, k*op* hollandais, danois; k*opp* suédois, *cupp* anglo-saxon, *cup* anglais, *cupa* latin, k*ubba* grec, *copa* basque, *cab*, *cuba* chaldéen; k*as* arabe, k*iacé* turc, *chous*, vase, grec; *cousset*, espèce de vase, vieux provençal; *cous*, coupe, hébreu.

Coupe, vase, *aggos*, *aggeion* grec; *agan* hébreu.

Coupe, *piala* Malaio (O), *pialo*, auge dans laquelle on fait boire les chevaux, languedocien; *pial* héBreu.

Couper, trancher, séparer, diviser un corps continu avec quelque chose de tranchant; *coupa* languedocien, *copar* provençal, *coper* Rouchi, *copé* lorrain, k*euper* Douai, *coper* picard, *copare* basse-latinité, *copein* grec, k*epa* valésan, k*otie* Lesghi-Djar, k*ata* arabe, k*iatia* Malte, k*apon* Moutan, *to cut* anglais, *qout* hébreu.

Couper, k*as* sanscrit, k*isi* Tartare-Barabé, k*és* Tartare-Tcholim, k*asas* Tchouvache, *qasas* hébreu, *qous* hébreu. De là, Kus, grande ville d'Egypte, et Cuse, village de l'arrondissement de Baume, Doubs.

Couper, *acatsa* provençal, *qatsa*, incisions sur la peau, Madekass (O), *qatsa*, couper, hébreu.

Couper, trancher, exterminer, *carath* hébreu. — Iscariote, surnom donné à Judas, (homme qui coupe, qui tranche, qui extermine); *ish*, homme, hébreu; *carath*, couper, trancher, exterminer, hébreu.

Couper, tondre, *gazaz* hébreu. De là, Gazax, village de l'arrondissement de Mirande, Gers. — Les hébreux appelaient les aruspices gazeraia, parce qu'on coupait les victimes pour en tirer des présages.

Couper, briser, *ris* sanscrit, *raash* hébreu.

Couper, inciser, *àki*, *ako* Sandwich (O), *aqa* hébreu.

Couper, *mas* sanscrit, *maats*, briser, hébreu.

Couper, *to craze* anglais, *qarats* hébreu.

Couper, rogner, *to pare* anglais, *pour*, couper, hébreu.

Couper les grandes mottes de terre après la semence; *occare* basse-latinité, *aqar,* couper, hébreu.

Couple, deux choses de même espèce, mises ou considérées ensemble; *couplé* languedocien, *couble* provençal, *coublé* limousin, *coubl* bas-breton, *koppel* hollandais, suédois; *kobbel* danois, *couple* anglais, *kaulua* Sandwich (O), *copulare*, accoupler, latin; *caphal* ou *capal*, accoupler, hébreu.

Couple, paire, *amb* Madekass (O), *ambo*, deux, latin; *ambe*, combinaison de deux numéros, français; *ambi,* deux, ensemble, provençal; *ama,* ensemble, grec; *am*, union, hébreu.

Coupure, déchirure, *esquis* languedocien, *esquis* provençal, *qetseb*, déchirure, hébreu.

Coupure, *daça* sanscrit, *daca*, briser, hébreu.

Cour, maison royale, lieu qu'habite le souverain avec sa suite; *aula* latin, *aule* grec, *haule* vieux anglais, *oulam* hébreu.

Cour, partie d'une maison qui n'est pas couverte; *patus* languedocien, *patus* provençal, *pati* catalan, *patio*, *pateo* portugais; *patao*, je suis ouvert, latin; *pata* hébreu.

Se courber, se baisser, *rabats* hébreu. De là le nom de Rébé, roi des Madianites; de Rabath, rivière d'Afrique; et de Rabat, village de l'arrondissement de Foix, Arriége.

Courage, perdre courage; *caa* hébreu, *kaa,* être malade, Sandwich (O).

Courge, genre de plantes cucurbitacées; *carabasso* patois de l'Aude, *carabassa* catalan, *cucurbita* latin, *kurbits* allemand, *kurbits* suédois, *korbos* persan, *qarvija* chaldéen.

Courir, aller avec vitesse, avec précipitation; *drouga* languedocien, *drao*, je cours, grec; *dra*, aller, mouvoir, sanscrit; *daar*, courir, galoper, hébreu.

Courir, *courré* languedocien, *courré* provençal, *coure* limousin, *couorre* lorrain, *couaure* Messin, *corir* Rouchi, *correr* langue romane, *correr*, *corre*, *courre* vieux français; *correr* catalan, espagnol, portugais; *correre* italien, *currere* latin, *qarah*, courir au-devant de quelqu'un, hébreu.

Courir sur la glace, *rusa* bas-breton, *routs*, courir, hébreu.

Courir, *theo* grec, *thoos,* vite, grec; *toush*, voler, hébreu.

Courir, s'élancer avec rapidité; *bizer* patois wallon, *basar*, apporter une nouvelle, un message, hébreu.

Courir, rôder, *rouda* languedocien, *rodalier* Rouchi, *ròda* Messin, *to rove* anglais, *rodal* bas-breton, *roud* hébreu.

Couronne, ornement qui entoure la tête et qui est le signe principal de la dignité des rois; *courouno* languedocien, provençal; *corone* picard, bourguignon; *korone* grec, *corona* latin, *corona* basse-latinité, langue romane; *corona* catalan, espagnol; *coroa* portugais, *corona* italien, *corone* vieux français, *crone* gothique, *krone* allemand, *corona* haut-allemand, *kroon* hollandais, *crown* anglais, *croun* écossais, *krona* suédois, islandais; *krone* danois, *kron* lapon, *chron* teuton, *curun* bas-breton, *coron* gallois, *coroin* irlandais, *cour*, être rond, enrouler, hébreu.

Courroie, pièce de cuir étroite et coupée en long, qui sert à lier, à attacher quelque chose; *carrai* gallois, *corren* bas-breton, *courréjo* languedocien, *courréjho* provençal, *couredjo* limousin, *coritja*, *corréja*, *correg*, *correy*, *corretz* langue romane; *corretz*, *corréja* catalan; *correx* espagnol, portugais; *correggia* italien, *corrigia* latin, *seroc* hébreu.

Courroux, colère, *sagna* vieux espagnol, *hassen*, haïr, allemand; *shane* hébreu.

Course, marche précipitée; *red* bas-breton, *rhed* gallois, *redeth*, descendre, hébreu.

Course, *raus* runique, *raese* anglo-saxon, *race* anglais, *ras* Norwêge, *routs*, courir, hébreu.

Court, qui a peu de longueur; *curto* italien, *cord* bas-breton, *kurz* allemand, *churz*, *kurt* haut-allemand; *cort*, *sceort* anglo-saxon; *short* anglais, *kort* hollandais, *kort* suédois, danois; *kort* islandais, *kou* Madekass (O), *couoche* lorrain, *coch* Lunéville, *churit* persan, *curtus* latin, *cera* chaldéen, *carat*, couper, hébreu; *qarash*, retrancher, hébreu.

Coussin, oreiller; *couissi* languedocien, *couissin* provençal, *couissi* limousin, *coissi*, *coysin* langue romane; *cucinus* basse-latinité, *coxi* catalan, *coxin* espagnol, *coxim* portugais, *cuscino* italien, *cussin* piémontais, *cuscin* Gênes, *kussen* allemand, *cuscion* anglais, *kussen* hollandais, *keseth* hébreu.

Couteau, instrument composé d'une lame et d'un manche

dont on se sert ordinairement à table; *messer* allemand, *mezo* haut-allemand, *mes* hollandais, *mes*, couteau-poignard, Madekass (O); *machaira*, couteau, grec; *makhieri* grec moderne, *maaceleth* ou *maakeleth* hébreu. De là, Macalath, un des campements des Israélites dans le désert.

Couteau, *coutèl* languedocien, *coutéou* provençal, *coutiau* Rouchi, Bray; *coutiau*, *coutieu* picard; *couté* Messin, *coutée* lorrain, *culter* latin, *cotel* langue romane, *coltell* catalan, *cuchillo* espagnol, *cutello* portugais, *coltello* italien, *cotel* piémontais, *contell* ou *coutell* bas-breton, *qal*, couper, hébreu; *qatal*, tuer, hébreu; *qetel*, carnage, hébreu.

Couteau, *kisch* Madekass (O), *qous*, couper, hébreu.

Couteau-couperet, *antsi* Madekass (O), *ensis*, épée, latin; *etsen*, pique, lance, hébreu.

Coutume, usage, *did* lapon, *dath*, loi, hébreu.

Couvée, portée, génération, *brut* allemand. *breed* anglais, *braedan*, couver, anglo-saxon; *to breed* anglais, *bara*, créer, produire, hébreu.

Couvert, lieu où l'on se met à couvert; *essota* bourguignon, *essoute* franc-comtois, *sout*, couvert, hébreu.

Couvrir, mettre une chose sur une autre; *tapa, atapa* languedocien; *tapa*, *atapa* provençal; *tapar* limousin, *tapar* catalan, espagnol; *thep* Tonquin, *ataph* hébreu.

Couvrir, *cahu* Marquises (O), *cas*, tout ce qui couvre, celte; *casa*, couvrir, arabe; *cesa* chaldéen, *caso* syriaque, *casa* hébreu.

Couvrir, *capha* hébreu. De là, Cap, montagne de la grande Tartarie; Caffa, ville de la petite Tartarie, dans la Crimée; et Cufa, ville d'Asie sur l'Euphrate, dans l'Iraque. De là aussi, *chape*, vêtement d'église, français; *cap*, *cape*, bas-breton; *capea* basque, *capa* langue romane, catalan, espagnol, portugais; *cappa* italien, *capo* languedocien, provençal; *kappe*, *kaputze* allemand; *kap* hollandais, *kapa* polonais, *cappa*, grande robe, ancien saxon; *kaabe*, manteau, mantelet, danois; *kape*, habillement, Bohême; *caapu*, robe qui couvre tout le corps, Finlande; *kupax*, couverture d'un lit, grec.

Couvrir, *caphar* hébreu. De là le nom des Caffres, peuples d'Afrique; et de Caffiers, village de l'arrondissement de Boulogne, Pas-de-Calais.

Couvrir, *to cover* anglais, *qabar*, couvrir de terre, ensevelir, hébreu. De là, Cabaros, ancien nom de l'île de Titan, la troisième des îles d'Hyères, sur la côte de Provence; et Cabara, village de l'arrondissement de Libourne, Gironde.

Couvrir de terre, *saka* wolof, *casa*, couvrir, hébreu.

Couvrir, couverture, *qaram* hébreu. — Carcaria, château à une lieue de Pétra, (couverture contre le froid); *qaram*, couverture, hébreu; *cara*, froid, hébreu. Carcarès, village de l'arrondissement de Saint-Sever, Landes, a la même étymologie.

Crachat, *roq* hébreu, *roqe*, fumier, Mawi (O).

Cracher, pousser, jeter dehors la salive, la pituite, ou toute autre chose qu'on a dans la bouche, dans la gorge, dans le poumon; *cracha* languedocien, provençal; *crotsa* limousin, *craché* Messin, *crainchat* bas-breton, *charkat* russe, *charchac* polonais, *rachier* vieux français, *raquier* roman-wallon, *rechi* Liége, *raker* picard, *raker* flamand, *raquer* Rouchi, *raquer* environs de Lille, *raq* chaldéen, *raqaq* hébreu. De là, Racah, ville de l'Iraque-Babylonienne ou Chaldée; et Rac, village de l'arrondissement de Montélimart, Drôme.

Craie, sorte de pierre calcaire qui est blanche et propre à marquer; *sered* hébreu. De là, Sirod, village de l'arrondissement de Poligny, Jura.

Craindre, appréhender, avoir peur; *to dread* anglais, *arad* hébreu.

Crainte, appréhension; *uggur* runique, *gur*, avoir peur, hébreu; *magor*, crainte, terreur, hébreu.

Crainte, *orrodia* grec, *drœde* anglo-saxon, *dread* anglais, *raddhaga* suédois, *arada* hébreu. De là, Arad, une des îles Bahréïn, dans le golfe Persique, environnée de bas-fonds et d'écueils; Arad, château-fort en ruines, sur la rive droite de la Maros, en Hongrie; et Ardes, bourg de l'arrondissement d'Issoire, Puy-de-Dôme.

Cramoisi, couleur de rouge foncé; *carmesi* catalan, *cramesi* espagnol, *carmezim* portugais, *chermisi* italien, *cremoesy* bas-breton, *carmesinroth* allemand, *karmózijnrood* hollandais, *crimson* anglais, *karmosinrodt* danois, *karmosin* suédois, *karmazynowy* polonais, *karmazin* russe, *qermezy* arabe, *qyrmizy* turc, *kerem* hébreu.

Crapaud. Voyez grenouille.

Craquer, craquer des dents, grincer, frémir; *craca* languedocien, *charaq* hébreu.

Créer, faire de rien quelque chose; *bar*, faire, erse-écossais; *ober* bas-breton, *bara*, faire, créer, hébreu. De là, Bara, ville d'Abyssinie, en Afrique; Bara, île dans le voisinage de Brindisi, au royaume de Naples; Bara, port de la Sarmatie Asiatique; et Bara, nom latin de Dunbar, ville d'Ecosse. — Baraia, fils de Séméi, (créature du seigneur); *bara*, créer, hébreu; *iah*, seigneur, hébreu. — Berodach, roi de Babylone, (créature de la contrition); *bara*, créer, hébreu; *daca*, contrition, hébreu.

Crémaillère, ustensile ordinairement de fer qui sert à suspendre au-dessus du feu les chaudrons et les marmites; *crémal* languedocien, *cremasclé*, *cumasclé*, *cramal* provençal; *cremméi* Messin, *cremilière* normand, *cramillie* Bray, *crama* Liége, *craméglie* Rouchi, *cramail* Metz, *cramion*, *cramier* Avesnes; *cramailli* picard, *cramail* Rheims, Besançon, Auch; *cramelleria*, *cremaculus* basse-latinité; *cremail* vieux français, *cremallers* catalan, k*riuk* russe, *cremailher* bas-breton, *cremare*, brûler, latin, *camar* hébreu. La crémaillère est exposée à l'action du feu, et noircie par le feu.

Crême, beurre, *aman* bas-breton, *eim*, *im* irlandais; *smen* arabe, *hemah* hébreu. De là, Hama, ville de Turquie, en Asie.

Crêtois, habitant de l'île de Crête; *cretensis* latin, k*retes* grec, *Cereth*, nom de l'île de Crête, hébreu; *Ceretim*, les Crêtois, hébreu. De l'hébreu Cereth dérive le nom de Céret, ville de France, chef-lieu d'arrondissement, Pyrénées-Orientales.

Creuser, faire un creux; *cabare* basse-latinité, *caba* languedocien, provençal; *cavar* langue romane, *cavar* catalan, espagnol, portugais; *cavare* italien, *caver* vieux français, *cava* bas-breton, k*ab* ou k*av* arabe, *qabar* hébreu.

Creuser, *paat* syriaque, *paat*, fosse, ouverture, hébreu.

Creuser, *crusa* languedocien, provençal; *creuséi* Messin, *crusi* lorrain, *creusi* Lunéville, k*orek* Malaio (O), *cara* hébreu. De là, Cara, bourg ou gros village d'Asie au Diarbec; et Cure, rivière de Bourgogne

Creuser, excaver, *aushohlen* allemand, *holian* anglo-saxon, *to hollow* anglais, *ushulon* gothique, *lalen* Madekass (O), *holle* Norwège, *hule* danois, *hola* islandais, *halad* syriaque, *holed*, taupe, hébreu.

Creux, *khaba* basque, *cava* ou *caoua*, percer, hébreu.

Cri, son de voix aigu et poussé avec effort; *alale* grec, *œœli* Tchou-Xonn, *alala*, crier, Sandwich (O), *ielalah* hébreu.

Cri, clameur, *clamor* latin, *kal* islandais, *kialtas* hongrois, *kala* Pehlvi, *kala* assyrien, *kal*, babil, hollandais; *qol*, voix, parler, crier, hébreu.

Cri, vocifération, *throos* grec, *tarouah* hébreu.

Cri, *paion* grec, *poui* Andii, *paa* ou *phaa*, crier, gémir, hébreu. De là le nom de Phau, ville de l'Idumée où demeurait le roi Adar; et de la ville de Pau, chef-lieu du départemen des Basses-Pyrénées.

Cri des enfants, *kou* chinois, *qol*, voix, cri, hébreu.

Cri de plusieurs personnes, *sao* chinois, *tsao*, bruit, faire du bruit, chinois; *saon*, bruit, hébreu.

Crier, criailler, *chillar* espagnol, *choul*, se plaindre, accoucher, hébreu.

Crier, encourager par des cris, *to shout* anglais, *south*, exciter, irriter, hébreu.

Crier, *to squall* anglais, *qaal*, convoquer, assembler, hébreu; *qol*, voix, cri, hébreu.

Crier, *crida* languedocien, provençal, gascon; *crii*, *quérié*, *queryi* lorrain; *crié* Messin, *cridar* langue romane, *cridar* catalan, *cridar* vieux espagnol, *gritar* espagnol moderne, *gritar* portugais, *gridare* italien, *crié* piémontais, *quiritare* latin, *krazein* grec, *schreien* allemand, *scriian*, *kreian* haut-allemand; *to shriek*, *to cry* anglais; *schryen* saxon moderne, *schreuwen* hollandais, *skrika* suédois, *skriga* danois, *skraekia* islandais, *grina* gothique, *schreyen* russe, *krzyczec* polonais, *krial* bas-breton, *crio* gallois, *kera* chaldéen, *kara* hébreu.

Crier, grogner, *rena* languedocien, *rana* provençal, *rana*, *ranan* hébreu; *ron*, *rinna*, cri, clameur, hébreu.

Crier, *tse* chinois, *tsaoua*, crier, vociférer, hébreu.

Criailler, pousser des cris aigus et perçants ; *siscla* languedocien, *giscla* provençal, *siscla* gascon, *sisclar* langue romane, *tsaaq*, *zaaq* hébreu.

Crieur public, k*erux* grec, *caraz* chaldéen, *caron* hébreu.

Crieur public, k*ala* Sandwich (O), *qaal*, appeler, assembler, hébreu ; *qol*, voix, cri, hébreu.

Crible, instrument dont on se sert pour séparer le bon grain d'avec le mauvais et d'avec les ordures ; *crubèl* languedocien, *cruvéou* provençal, *crubèl* limousin, *creule* Rouchi, *crule* boulonnais, *criba* espagnol, *criva* portugais, *crivello* italien, *cribi* piémontais, *cribrum* latin, *ghirbel* arabe, k*ebarah* hébreu.

Crime, *zemia* grec, *zimma*, crime honteux, hébreu.

Crochet, petit croc ; *hoo*k anglais, *ha*k*a* islandais, *ha*k*a* saxon, *haqa*, piquer, hébreu.

Croître, s'étendre, *ulu* Sandwich (O), *oul*, élevé, puissant, hébreu.

Croître, *to grow* anglais, *gara*, diminuer, hébreu. — Confusion des langues.

Croix, espèce d'instrument de supplice qui a été sanctifié par Jésus-Christ ; *crous* languedocien, provençal ; *crou* limousin, *cros* auvergnat, *crotz* gascon, *cros* Rouchi, picard ; k*eroix* Bray, *creux* Messin, *crux* latin, *cretz* langue romane, *crotz* vieux catalan, *creu* catalan moderne, *cruz* espagnol, portugais ; *croce* italien, *cros* piémontais, *cors* gothique, *crusc* persan, k*riz* Bohême, *crest* slave, k*rest* russe, k*rzyz* polonais, k*hurutcea* basque, k*reuz* allemand, *cruce*, *creiz*, *cruice* haut-allemand ; *cruce* anglo-saxon, *cross* anglais, *cruys*, k*ruis* hollandais ; k*ors* suédois, danois ; k*ross* islandais, k*ruos* lapon, *croes* gallois, *croaz* bas-breton, *cari*, bourreaux, hébreu ; *carath*, couper, percer, exterminer, hébreu.

Crosse, gros bâton courbé au bout ; *bat* anglais, *bata*, s'appuyer sur, hébreu.

Croupir. Voyez arrêter.

Cruche, grande cruche que l'on remplit de vin, et de laquelle on le verse dans les bouteilles de ceux qui viennent en acheter ; *pégal* languedocien, provençal ; *pega* Toulouse, *pehar* slave, *pechar* vandale, *pegarra* basque, *paca*, couler, hébreu.

Cruche, petite cruche, petit pot; *piché* languedocien, *péchié* provençal. *pichaé* patois vendéen, *pichier, pechier* langue romane; *pichier* vieux français, *pechero* vieux italien, *bicchiere* italien moderne, *picher* bas-breton, *picher* angevin, *picherra* basque, *pitcher* anglais, *pecherz* polonais, *pac*, fiole, hébreu; *paca*, couler, hébreu.

Cueillir, détacher des fruits, des légumes, des fleurs, de leurs branches ou de leurs tiges; *culi* languedocien, *cuhi* provençal, *culi* limousin, *cueuye* Messin, *cueulier* Rouchi, *coillir*, *cuelhir*, *culhir* langue romane; *coillir* vieux français, *cullir* catalan, *colher* portugais, *cogliere* italien, *laqqat* arabe, *liqqet* hébreu. De là, Licq, village de l'arrondissement de Mauléon, Basses-Pyrénées; et Licques, village de l'arrondissement de Boulogne, Pas-de-Calais.

Cuir, la peau épaisse de certains animaux; *quier, quior* languedocien; *cuer* provençal, limousin; *cuer, cur* langue romane; *cuyr* vieux catalan, *cuyro* catalan moderne, *cuero* espagnol, *couro* portugais, *corium* latin, *skora* polonais, *skora* Lusace, *cuori* lapon, Finlande; *horhui* Guanches, *hor* hébreu. De là, Hor, montagne d'Asie, dans l'Arabie Pétrée, aux confins de l'Idumée.

Cuirasse, espèce d'armure; *thorax* grec, *tara* hébreu.

Cuirasse. *siron* hébreu. De là, Saron, nom de trois cantons de la Palestine; Saron, ville de Perse; Saron, lieu du Péloponèse, dans la contrée du Troezène; et Seron, village de l'arrondissement de Tarbes, Hautes-Pyrénées.

Cuire, préparer les aliments au moyen du feu, de la chaleur; *coïré* languedocien, *couïré* provençal, *cueure* lorrain, *queure* Lunéville, *cueure* Messin, *coïré*, *cozer* langue romane; *courer* catalan, *cocer* espagnol, *cozer* portugais, *cuocere* italien, *cuxi* Gênes, *coquere* latin, *cueire* valésan, *coka* gothique, *kochen* allemand, *koken* haut-allemand, *cocian*, *cocan*, *gecocian* anglo-saxon; *to cook* anglais, *kooken*, *koken* hollandais; *kocka*, *kuka* islandais; *kahu* Sandwich (O), *cherbere* valaque, *keipse* Tchou-Xonn, *keetma* estonien, *keittia* Corell, *kvath* sanscrit, *keite* Olonesk, *kaourta* Ostiake-Beresow, *koourta* Ostiake Loumpokolsk, *kuker* Tchetchense, *kukukevong* Koriatik, *chuitik* Tjouhosk, *kokasok* Kamtchadale de Tiguila,

kerau Tsigan, *kachati* illyrien, *kuchati* servien, *coxitia* Mexique (Am.), *coatk* Ugaljachmutzi (Am.), *kokken*, *cogu* Cymre; *koka* suédois, *koge* danois, *kooge* Frison, *goug* hébreu, *caoua*, chauffer, brûler, hébreu.

Cuire, faire cuire dans la poële; *kel* syriaque, *kalo* éthiopien, *kali* arabe, *qala*, brûler, torréfier, frire, hébreu.

Cuire, *sus* chaldéen, *tsu*, sécher, arabe; *zuth*, liqueur cuite, vieux égyptien; *ssui*, eau, Japon; *sui*, feu, Chine; *suie*, la trace que laisse sur les cheminées la fumée du feu, français; *çus*, sécher, brûler, sanscrit; *sua*, incendie, basque; *sud*, mèche, éthiopien; *Sud*, le Midi, français; *tsut*, allumer, incendier, hébreu. — Confusion des langues. (Voyez ci-dessus page 74).

Cuire, *nunu* Marquises (O), *na*, demi cuit, hébreu.

Cuire, ne faire cuire qu'un peu; *to poach* anglais, *pouach*, souffler le feu, hébreu.

Cuisse, partie du corps ou de l'animal depuis la hanche jusqu'au jarret; *queisso* languedocien, *cuisso* provençal, *queisso* limousin, *queisse*, *coissa*, *coyssa* langue romane; *coxa* portugais, *coscia* italien, *coxa* latin, *ischion* grec, *itchia* golfe Saint-Vincent (O), *schang* Rotouma (O), *scanc* anglo-saxon, *schenkel* allemand; *tchin* Amharic, *chaki* Quichua (A.), *schoq*, cuisse, jambe, hébreu.

Cuisse, jambe, *schoq* hébreu, *tchaq*, bras, golfe Saint-Vincent (O). — Confusion des langues.

Cuisse, *iarec* hébreu, *ierca*, jambe, golfe Saint-Vincent (O). — Confusion des langues.

Cumin, plante qui a une odeur très-forte; *comin* vieux français, *cuminum* latin, *kuminon* grec, *coumin* bas-breton, *cuminoa* basque, *cumi* catalan, *comino* espagnol, *cuminho* portugais, *cumino* italien, *kummel* allemand, *cummin* anglais, *komijn* hollandais, *kummen* danois, *kummin* suédois, *kmin* polonais, *kimin* russe, *kamoun* arabe, *kemmun* turc, *cammon* hébreu. De là, Camon, ville de la Palestine, en deçà du Jourdain, dans le grand champ; Camon, ville de la Palestine, au-delà du Jourdain, dans le pays de Galaad; et Camon, village de l'arrondissement d'Amiens, Somme.

Cupide. Voyez convoiteux.

Cupidité. L'or est incontestablement ce qui tente le plus la cupidité, et le mot *or*, en hébreu, signifie *tout ce qui brille.*

Curateur, celui qui est établi par la justice pour veiller aux intérêts d'un mineur ou d'un interdit; *curdtou* languedocien, *curatour* provençal, *curator* latin, *curador* langue romane, *curador* catalan, espagnol, portugais; *curatore* italien, *curator* allemand, *kurator* polonais, russe; *chared* hébreu. De là, Chard, bourg d'Angleterre, en Sommersetshire; et Chard, village de l'arrondissement d'Aubusson, Creuse.

Curcuma ou safran d'Inde, espèce de plante dont la racine est jaune; *carcom*, espèce de safran, hébreu.

Cure, soin, souci, sollicitude; *cura* latin, langue romane, catalan, espagnol, portugais, italien; *cur* allemand, *cure* anglais, *cuur* danois, *kur* suédois, *charadah* hébreu. De là. Carada ou Cadara, ville de l'Arabie Heureuse, sur le golfe Persique.

Curieux, qui a beaucoup d'envie et de soin d'apprendre, de voir des choses nouvelles, rares, intéressantes, etc.; *curious* anguedocien, provençal; *quérioux* lorrain, *couriou* Luneville, *cuerious* Messin, *curiosus* latin, *curios* langue romane, *curios* vieux français, *curios* catalan, *curioso*, espagnol, portugais, italien; *curius* bas-breton, *curious* anglais, *chared* hébreu. De là, Carea, ville des Tartares, vers le Bosphore Cimmérien; Charia, ville de Morée, dans la Sacanie; et Charey, village de l'arrondissement de Toul, Meurthe.

Cuve, grand vaisseau de bois et quelquefois de pierre, dans lequel on fait cuver les raisins après les avoir foulés, et qui sert à beaucoup d'autres usages; *cuba* langue romane, *cuba* espagnol, portugais; *coppa* italien, *cupa* latin, *cwb*, *cwpan* gallois; *qibell* bas-breton, *kufe*, *kupe* allemand; *kuip* hollandais, *kyp* suédois, *kuf* danois, *kopp* islandais, *coop* anglais, *cuva*, *kufel* polonais; *kapha* lacédémonien, *kube*, *kuve* bas-saxon; *kub*, *kup*, *kebba* persan; *khabyeh* arabe, *keup* turc, *kbel*, *gbel* Norwège; *gubba* grec, *cab*, *cuba* chaldéen; *gabia* hébreu.

Cybèle, la mère des dieux; *Cybele* latin, *Kubele* grec. (Enfanter, mettre au monde les dieux) : *kabal*, enfanter, mettre au monde, hébreu; *elohim*, dieux, hébreu.

Cymbale ou cymbales, espèce d'instrument de musique; *cimbalos* languedocien, provençal; *cymballum* latin, *kumbalon* grec, *cimbol* langue romane, *cimbol* catalan, *cimbalo* espagnol, portugais; *cembalo* italien, *cymbals* anglais, *cymbaal* hollandais, *cymbaly* polonais, *kymbal* russe, *tsiltsal* hébreu.

Cyprès, arbre résineux; *cipré* languedocien, *cyprès* provençal, *cyprès*, *ciprés* langue romane; *ciprer* vieux catalan, *cipres* espagnol, *cipreste* portugais, *cipresso* italien, *cupressus* latin, *kuparissos* grec, *cypresenn* bas-breton, *cypresso* allemand, *cypress* anglais, *cipres* hollandais, *cypress* suédois, *cypris* polonais, *kiparis* russe, *kopher*, poix, résine, hébreu.

Cythère, île de retraite pour Vénus; *sether*, retraite, hébreu.

D

Dabir, ville de Juda qui fut une ville des Lévites. Le nom de **Dabir** dérive évidemment du mot hébreu **debir** qui signifie **oracle**.

Dago, île de la mer Baltique dont les habitants font de la pêche une de leurs principales occupations; *dag*, en hébreu, signifie *poisson*, *dougah* signifie *pêche*, *daouag* signifie *pêcheur*, et *doug* signifie *pêcher*.

Dagon, idole des Philistins qu'ils représentaient sous la forme d'un poisson, et à laquelle ils attribuaient l'empire de la mer; *dag*, poisson, hébreu. — **Bethdagon**, ville de la tribu d'Azer, (maison ou temple de Dagon) : *beth*, maison ou temple, hébreu; *Dagon*, Dagon, hébreu.

Dague, espèce de poignard; *daga*, catalan, espagnol; *adaga* portugais, *daga* italien, *dager* bas-breton, gallois; *daigear* irlandais, *dagg* allemand, *dagger* anglais, *dagg* suédois, *daga* suisse, *daga* basque, *dok*, percer, syriaque; *dakar* hébreu.

Dalila, femme aimée par Samson, (pauvre) : *dalal*, être pauvre, hébreu.

Dame, titre que l'on donne aux femmes mariées; *damo* languedocien, provençal, limousin; *daime*, *damme* lorrain; *daimme* Messin, *domina* latin, *domna*, *dompna*, *dona* langue romane; *domna*, *dompna*, *donna* vieux catalan; *dona* catalan moderne, *dona* vieux espagnol, *duegna* espagnol moderne, *dòna* portugais, *donna* italien, *dam*, monsieur, vieux bas-breton; *dame*, homme ou monsieur, Othomi (Am.); *dame*, monsieur, franc-comtois; *dan*, sieur, seigneur, vieux français; *dominus*, maître, seigneur, latin; *adhon*, seigneur, hébreu.

Damia. C'était chez les Romains et à Epidaure une espèce de divinité dont les mystères étaient célébrés en secret. Les

hommes n'y étaient point admis, et les femmes étaient obligées de garder le silence le plus absolu sur ce qui s'y passait. Le mot DAMIA derive évidemment de l'hébreu DOUMIAH qui signifie SILENCE. De l'hébreu DOUMIAH dérive aussi le nom de DOUMY, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées.

DANGER, péril, risque; *ata* lapon, *ath*, frayeur, terreur, hébreu. De là, ATH, ville des Pays-Bas, au comté de Hainaut.

DANIEL, prophète, (Dieu est mon juge): *dan*, juge, hébreu; *i*, mon, hébreu; *El*, Dieu, hébreu.

DANS, préposition de lieu; *beth* ou *b* hébreu. — BASAN, royaume que possédait Og, roi des Amorrhéens, lorsque Moïse en fit la conquête, (dans l'ivoire): *b*, dans, hébreu; *shen*, ivoire, hébreu. — BECHER, fils d'Ephraïm, (dans le bélier): *b*, dans, hébreu; *car*, bélier, hébreu. BÉCAR, province d'Asie, dans l'Indoustan, et BECERRA, ville d'Arabie, ont la même étymologie que BECHER.

DANSE, mouvement du corps qui se fait en cadence; *carole* vieux français, *caroll* vieux anglais, *carola*, bal, italien; *corol-lein*, danser, bas-breton; *chairein*, danser, se réjouir, grec; *carar*, sauter, danser, hébreu. De là, CARARA, petite ville d'Italie en Toscane, dans la Lunégiane, sur le ruisseau de Lavenza.

DANSER, *salio*, je danse, latin; *salsal*, danser, Ualan (O); *salad*, sauter, tressaillir, bondir, hébreu.

DANSER, *dansa* languedocien, provençal, limousin; *dansi* lorrain, *dainsi* Luneville, *dansié* Messin, *dansar* langue romane, catalan; *danzar* espagnol, *dançar* portugais, *danzare* italien, *dançzal* bas-breton, *dawnsio* gallois, *dounsy* irlandais, *dansza* gothique, *tanzen* allemand, *dansen* hollandais, *to dance* anglais, *dandsé* danois, *dansa* suédois, *dandsot* lapon, *tanczyc* polonais, *tantsowat* russe, *tancowati* Bohême, *tanczati* dalmate, *danzatcea* basque, *douts*, sauter, hébreu.

DANSER UNE RONDE, SAUTER, *agag* hébreu; *agalliao*, je bondis, je tressaille de joie, grec.

DANSER, *hula* Sandwich (O), *houl*, sauter en tournant, hébreu.

DARD, arme de trait garnie au bout d'une pointe de fer; *dart* langue romane, *dard* catalan, *dardo* espagnol, portugais,

italien; *daret*, *dard* bas-breton; *dart* anglais, *darda* dalmatien, hongrois; *daradou* Tamoul, *derdoa* basque, *darda*, broche, Styrie, Carniole; *darban*, aiguillon, hébreu; *dardar*, chardon, plante dont le calice est formé d'écailles terminées par des piquants très aigus, hébreu.

Dard, flèche, *taa* Marquises (O), *taa*, lancer, hébreu.

Datheman, nom d'une forteresse dont la vraie situation n'est pas connue, (préparation de la loi) : *dath*, loi, hébreu; *mana*, préparer, hébreu.

Dé, petit cube d'os ou d'ivoire dont chaque face est marquée d'un différent nombre de points depuis un jusqu'à six; *dat* languedocien, *das* provençal, *da* limousin, *dat* langue romane, *dez* vieux français, *diçz* bas-breton, *dis* gallois, *disle* irlandais, *die* anglais, *dau* catalan, *dado* espagnol, portugais, italien; *dadan* arabe, *iad*, main, hébreu; *daa*, pousser, repousser, hébreu.

Dé, petit instrument de métal ou de toute autre matière solide, dont celui ou celle qui coud se revêt le bout du doigt, afin de pousser l'aiguille sans se blesser; *dudal* languedocien, *didal* toulousain, *dedaou* provençal, *dedal* limousin, *didal* catalan, *dedal* espagnol, portugais; *ditale* italien, *deau* angevin, *iad*, main, hébreu; *daa*, pousser, repousser, enfoncer, hébreu.

Débat, dispute, *gara* italien, *gara*, exciter, combattre, s'irriter, hébreu.

Débat, dispute, *bate* anglais, *bata*, parler beaucoup, hébreu.

Débauché, mauvais sujet, *rake* anglais, *rachi*, mauvais, Madekass (O); *raca*, terme de mépris, hébreu.

Debis, nom d'une idole japonaise de forme humaine et d'une taille gigantesque, qui n'a ni temple ni pagode, et qu'on adore sur les grandes routes; les jeunes filles la consultent pour savoir quand elles se marieront; *debir*, oracle, hébreu.

Débit, manière de parler, de s'énoncer; *bitta*, parler, hébreu.

Débiter un rôle, un discours, des nouvelles, des mensonges. Or, rien de tout cela ne peut se faire sans parler : *bitta*, parler, hébreu.

Débiteur, être débiteur, *ow* saxon, *oub* hébreu.

Débordement, action par laquelle un fleuve, une rivière sort de son lit et franchit ses bords; *sera* hébreu. De là, **Sare**, rivière de France, dans la Lorraine.

Debout, lève, lève-toi! *saw* bas-breton, *sa*, lève, élève, hausse, hébreu.

Debout, haut, *allen* Ualan (O), *al*, *el*, haut, élevé, hébreu.

Débris qui restent sur l'aire après que les gerbes ont été mises en gerbier; *raspal* languedocien, *raspalh* provençal, *raspalh* langue romane, *raphash* ou *rapash*, fouler aux pieds, hébreu.

Décéler, faire connaître une chose qui est cachée; *patefacere* latin, *patha*, rendre apert, hébreu.

Déception, tromperie; *gannum* basse-latinité, *ganab*, tromper, mentir, hébreu.

Décharné, homme maigre, affaibli; *rafalat* languedocien, provençal; *rapha*, être maigre, affaibli, hébreu.

Déchiqueter, couper à menus morceaux; *chiqueté*, couper, Galibi (Am.); *qatsats*, couper, hébreu.

Déchirer, diviser en morceaux, mettre en pièces sans se servir d'un instrument tranchant; *esquinsa* languedocien, provençal; *esquissa* limousin, gascon, auvergnat, béarnais; *esquinsar*, *esquissar* langue romane; *esquinsar* catalan, *scindere* latin, *schizein* grec, *cheskiso* grec moderne, *schneiden* allemand, *skija* bas-breton, *schasa* hébreu.

Déchirer, *marats* Madekass (O), *marat* hébreu. De là, **Marat**, petite ville d'Asie, en Syrie, presque ruinée; **Marat**, petite ville de l'arrondissement d'Ambert, Puy-de-Dôme; et **Marat**, village de l'arrondissement de Lure, Haute-Loire.

Déchirer, briser, *reissen* allemand, *resso* grec, *raas*, *rasas* hébreu.

Déchirure, *esquis* languedocien, provençal; *esquissado* limousin, *schisma* grec, *schisma* latin, *skign* bas-breton, *chida* sanscrit, *kissar* arabe, *schasa* hébreu.

Déchu, tombé bas; *balé* picard, *bala*, vieillir, tomber, hébreu.

Décliner, déchoir, aller de bien en mal et de mal en pis; *liazo* grec, *louz* hébreu. De là, Los, île de l'Archipel, sur la côte de Thessalie; Loos, village de l'arrondissement de Lille,

Nord; Loos, village de l'arrondissement de Béthune, Pas-de-Calais; Loos, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées; Looze, village de l'arrondissement de Joigny, Yonne; Louzé, village de l'arrondissement de Mamers, Sarthe; Luza, petit canton de la Palestine, près de la ville d'Hébron; Luza ville de l'Arabie Pétrée; Luzzi, bourg d'Italie, au royaume de Naples; Luzy, village de l'arrondissement de Chaumont, Haute-Marne; Luzy, village de l'arrondissement de Montmédy, Meuse; Luzy, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Château-Chinon, Nièvre; Luzé, village de l'arrondissement de Chinon, Indre-et-Loire; Luze, village de l'arrondissement de Lure, Haute-Saône; et Luz, chef-lieu de canton de l'arrondissement d'Argélès, Hautes-Pyrénées.

Découdre, *to rip* anglais, *rapa* ou *rapha*, rapetasser, hébreu.

Dédier, consacrer au culte divin; *dicare* latin, *qidesh* hébreu.

Dégout, manque d'appétit, répugnance pour certains aliments; *dégoust* languedocien, *deigous* provençal, *qouts*, prendre en dégoût, hébreu.

Degré, se dit des choses qui servent de marche pour arriver plus haut; *gradus* latin, *gra* langue romane, *grau* catalan, *grado* espagnol, portugais, italien; *grade* français, *derguey* bas-breton, *degrée* anglais, *grad* allemand, *graad* hollandais, *grad* danois, suédois; *gradus* russe, *deraguch* arabe, *madregah* hébreu, *darag* hébreu.

Déguenillé, dont les vêtements sont en lambeaux; *rafalat* languedocien, *rafelé* wolof, *rapha*, racommoder, rapetasser, hébreu.

Dehors, adverbe qui signifie hors du lieu, hors de la chose dont il s'agit; *exo* grec, *out* anglais, *outs* hébreu.

Délaisser, abandonner, *hazab* hébreu. De là, **Azuba**, mère de Josaphat, (délaissée, abandonnée).

Delean, ville de la tribu de Juda, (cantique du pauvre): *dalal*, pauvre, hébreu; *hana*, chanter, hébreu.

Délié, menu, mince, grêle; *déliat* languedocien, *desliat* provençal, *delyus* vieux bas-breton, *dal*, maigre, hébreu.

Demain, le jour qui suivra immédiatement celui où l'on est;

morg gallois, *morgen* allemand, hollandais; *morgen* anglo-saxon, *morrow* anglais, *marach* irlandais, *amarai* Madekass (O), *maar* hébreu.

Demander, exprimer à quelqu'un le désir qu'on a d'obtenir de lui quelque chose; *petere* latin, *petun* Araucana (Am.), *bitten* allemand, *bitta*, parler, hébreu.

Demeure, habitation, domicile, lieu où l'on habite; *démoro* languedocien, provençal; *demora* catalan, espagnol, portugais; *dimora* italien, *demora*, *demor* langue romane; *medor* hébreu. De là, Modor, ville murée de Hongrie, Presbourg.

Demeure, habitation; *cador* bas-breton, *chader*, cellule, chambre intérieure, hébreu.

Demeure, habitation; *manoa* hébreu, *manouo* cophte, *man* persan, *man* turc, *manna* Caraïbes (Am.), *man*, *maenor* gallois; *maner* langue romane, *manoir* vieux français, *manere*, demeurer, latin; *meno* grec, *monengh* Madekass (O), *meiner* Austrasie.

Demeure, habitation; *won* anglais, *onh* cophte, *hon* hébreu.

Demeure, habitation; *noho* Marquises, Sandwich (O); *nau* phénicien, *no*, ville, égyptien; *noh*, logement, maison, hébreu.

Demeure, habitation; *mahon* environs de Malmedi, *mouhon* patois des Vosges, *mohon*, patois de la Moselle, *mohone* patois de Liége, *mahon* hébreu. De là, Maon, ville de la Palestine, dans la tribu de Juda; Maon, désert de la Palestine, dans la même tribu; Mohon, village de l'arrondissement de Mézières, Ardennes; Mohon, ville de l'arrondissement de Ploermel, Morbihan; Moon, village de l'arrondissement de Saint-Lô, Manche; et Port-Mahon, port de la Méditerranée, sur la côte de l'île de Minorque.

Demeure, habitation; *boede* vieux allemand, *boede* hollandais, *abode* anglais, *abboudah*, domestiques, famille, hébreu.

Démon, malin esprit; *shed* hébreu. — Cased, fils de Nachor, (comme un démon): *ki*, comme, hébreu; *shed*, démon, hébreu.

Dent. Voyez la *première partie, chapitre second*, page 43 et suivantes; lisez cependant les rapprochements qui suivent sur le mot dent.

Dent, *tooth* anglais, *toanoth*, dents molaires, hébreu.

Dents agacées, *déns macados* languedocien, *maqaq*, se corrompre, se gâter, hébreu.

Départ, action de partir, de quitter le lieu où l'on est pour aller ailleurs; *helé* Sandwich (O), *lux*, départ, éloignement, hébreu; *halac*, s'en aller, partir, hébreu.

Dépêcher, faire promptement, hâter; *despacha* languedocien, provençal; *despatxar* catalan, *despachar* espagnol, portugais; *pachaz*, être prompt, agile, hébreu.

Dépit, chagrin mêlé d'un peu de colère; *merein* roman-wallon, *mœror* latin, *mar*, amertume, aigreur, hébreu.

Déplorer, gémir, se lamenter à propos d'un événement fâcheux; *caïna* patois de Beziers, *qoun*, se lamenter, hébreu. De là, Quon, ville de la Chine, dans la province de Suchuen; et Couen, village de l'arrondissement d'Arras, Pas-de-Calais.

Dépouiller, déshabiller quelqu'un, lui ôter ses vêtements; *aro* Mawi (O), *arra* arabe, *ara* hébreu.

Dépouiller, arracher, enlever; *sulao* grec, *shalal* hébreu.

Déraciner, arracher de terre un arbre, une plante avec ses racines; *derasiga* languedocien, *deiracina* provençal, *deiraiciner* Messin, *derachener* Rouchi, *deracheiner* picard, *derazigar* langue romane, *dessarraigar* espagnol, *sradicare* italien, *desarraigar* portugais, *shoresh*, racine, hébreu; *ratsats*, arracher, hébreu.

Derechef, une seconde fois; *ad* gallois, *od* hébreu.

Dérision, moquerie, comme quand on montre quelqu'un au doigt; *chleue* grec, *qeles* hébreu.

Derrière, la partie postérieure du corps humain; *arse* anglais, *aars* hollandais, *ahar* hébreu.

Derrière, adverbe: ce qui est après une personne, après une chose; *darrè*, *détras* languedocien, provençal; *daré* patois vendéen, *dari* lorrain, *adre* bas-breton, *ehir* Hurrur, *dahar* Tigré, *har* Amharic, *ahar* hébreu.

Descendre, aller de haut en bas; *dabala* languedocien, *devala* provençal, *debala* gascon, *dovola* limousin, *davala* auvergnat, *davalar*, *devalar* langue romane; *devaler* vieux français, *devaler* franc-comtois, *davallar*, *devallar* catalan; *divallare* italien, *devalare*, *devallare* basse-latinité; *devalein* bas-breton, *bala*, décliner, vieillir, hébreu.

Désigner, dénoter, indiquer; *saman* hébreu. De là, sema, signe, grec; Samana, île de l'Amérique septentrionale; et

Saman, village de l'arrondissement de Saint-Gaudens, Haute-Garonne.

Désirer, avoir désir, volonté, envie de quelque chose; *wiscian* anglo-saxon, *to wish* anglais, *aveo* latin, *yebou* wolof, *habb* arabe, *avy*, désir, bas-breton; *av*, avide, gallois; *aviaux*, *aveaus*, désirs, vieux français; *avah*, *abah*, désirer, hébreu.

Désirer quelque chose; *to hake* anglais, *aca*, espérer, attendre, hébreu.

Désirer, *cupere* latin, *cupa* Araucana (Am.), *chaphets* hébreu.

Désirer, aimer, *lubh* sanscrit, *lebi*, *leb*, cœur, hébreu; *lebab*, désir, hébreu. De là, lubie, désir, caprice extravagant, français.

Désirer, *teia* Madekass (O), *taab* hébreu.

Désirer avec ardeur; *orego*, *orgao* grec, *arag* hébreu.

Désobéir, se révolter, *mara* hébreu. De là, Mara, ville de l'Arabie Heureuse.

Dessécher, se dessécher, devenir sec, maigrir, être épuisé; *asséca*, *sé desséca* languedocien; *séca*, *sé séca* provençal; *dessaché*, *desché* Messin; *desséquer* Rouchi, *siccare* latin, *secar* langue romane, *seccar* catalan, *sécar* espagnol, *seccar* portugais, *secare* italien, *seché* piémontais, *dissécha* bas-breton, *sychu* gallois, *assécher* vieux français, *ashesh* hébreu. De là, Asses, peuple d'Afrique en Guinée, dans la côte d'or; et Assais, village de l'arrondissement de Partenay, Deux-Sèvres.

Dessécher, se dessécher, *adali*, *s'adali* languedocien; *adalir*, *s'adalir* provençal; *adhiala* Bambara, *dalal*, être épuisé, hébreu.

Destin, sort, fatalité; *fors* latin, *phour* persan, *pour* ou *phour* hébreu.

Déterminer, définir, statuer, régler; *haras* hébreu. De là, oros, terme, définition, limite, grec.

Dette, ce que l'on doit à un créancier; *zorra* basque, *zara*, dissiper, hébreu.

Deuil, affliction, douleur qu'on éprouve de la perte de quelqu'un; *dol* languedocien, *doou* provençal, *dol* limousin, *duail*, *duel*, *dueil* Rouchi; *dol* langue romane, *dol*, *duel* vieux français; *dol*, catalan, *duelo* espagnol, *duolo* italien, *deul* piémontais, *dolua* basque, *daoua*, souffrance, hébreu.

Deuil, *abel,* triste, arabe; *uebel*, mal, accident fâcheux, allemand; *ebel,* deuil, larmes, affliction, hébreu.

Deut, se plaint, s'afflige, vieux français; *daoue,* languissant, triste, affligé, hébreu; *doth*, langueurs, souffrances, hébreu.

Deux, nombre double de l'unité; *nish* Thibet, *sin* Berbère, *seen* Schowiah, *sin* Tamazegh de Maroc, *nisse* Sankitani (Am.), *nissam* Cheppewiam (Am.), *nisch* Sakewi (Am.), *nichoue* Miamis-Illinois (Am.), *nischa* Minsi (Am.), *nishen* Knistenaux (Am.), *neeseh* Mohégan (Am.), *neshwa* Sawanow (Am.), *nesho* Crée (Am.), *neesse* Narregansct (Am.), *nisha* Delaware (Am.), *isnein* arabe, *shenaim* hébreu.

Deux, *oroo* Palaos (O), *oroo*, trois, Pariagotos (Am.), *aroo*, huit, Sawu (O).

Deux, *bis* latin, *bis*, cinq, estonien; *bis*, neuf, cophte.

Deux, *bi* basque, *bi*, dix, Tabguinsk; *ib*, cinq, Adareb.

Deux, *gogo* Cochimi (Am.), *goho*, quatre, Othomi (Am.).

Deux *toy* Totonaca (Am.), *toy*, trois, Tacouilles (Am.).

Devant, préposition de lieu; *qeddem* arabe, *qedem* hébreu.

Dévaster, ruiner, *batar* hébreu, *to batter*, canonner, fracasser, renverser, anglais; *batah*, dévastation, ruine, hébreu. De là, Batha, ville ancienne d'Ethiopie, sous l'Egypte; Batha, petite ville de Hongrie, sur le Danube; et Batha, île de France, sur la côte de Bretagne.

Dévidoir, instrument dont on se sert pour dévider; *aspo* italien, *asap* ou *asaph*, amasser, assembler, c'est-à-dire pelotonner, hébreu.

Devins, ceux qui font métier de deviner; *galeotæ* latin, *galeotai* grec, *gala*, découvrir, révéler, hébreu.

Devoir, ce à quoi l'on est obligé par la raison, par la morale, par la loi, par la conscience, etc.; *deber* languedocien, *débé* Toulouse, *dévé*, *dégu* provençal; *dégut* limousin, *doou* lorrain, *dévoué* Messin, *dever* langue romane, *deurer* catalan, *deber* espagnol, *dever* portugais, *devere* italien, *dever* bas-breton, *dabar*, lier, ordonner, imposer une tâche, hébreu.

Devoir (même signification); *duty* anglais, *dath*, loi, édit, ordre, hébreu.

Dévorer. Voyez manger.

Diable, démon, esprit malin, mauvais ange; *bilis* Madekass (O), *bala*, épouvanter, hébreu.

Diamant, la plus brillante et la plus dure des pierres précieuses; *diaman* languedocien, provençal; *adamas* langue romane, *adamant* vieux français, *diamant* catalan, *diamante* espagnol, portugais, italien; *diamand* bas-breton, *demant* allemand, *diamand* anglais, *diamant* hollandais; danois, suédois; *dyament* polonais, *adamant* russe, *adamas* latin, grec; *dyamandi* grec moderne, *diamant* scbype, arabe; *odem*, pierre précieuse, hébreu.

Diamant, *sanou* Bambara, *shamir* ou *shamar* hébreu. De là, Somer, fils de Moholi; Samar, île de l'Océan Oriental; Samara, ville d'Asie au royaume de Kasan; et Samer, village de l'arrondissement de Boulogne, Pas-de-Calais. — Samaria, nom de province, de montagne et d'nne ville de la Palestine, (diamant du Seigneur) : *shamar*, diamant, hébreu; *Iah*, Seigneur, hébreu. Samerey, village de l'arrondissement de Beaune, Côte-d'Or, a la même étymologie. — Someron, autre nom de Samarie, (son diamant) : *shamar*, diamant, hébreu; *an*, son, hébreu. Sameron, village de l'arrondissement de Meaux, Seine-et-Marne, a la même étymologie.

Dieu, l'Être suprême, le créateur, le conservateur de l'univers; *Dai*, *Adonai*, *Adon*, *Sadaï* hébreu; *Diou* celte, *Doué*, *Doé* bas-breton; *Dia* erse-écossais, *Diou* gallois, *Deu* Cornouailles, *Dieus*, *Deus* langue romane; *Deu*, *Dex* vieux français; *Dis* ancien gaulois, *Deu* catalan, *Dios* espagnol, *Deos* portugais, *Dio* italien, lombard, piémontais; *Diao* génois, *Dios* Araucana (A.), *Dios* Huasteca (Am.), *Dios* Quichua (Am.), *Dious* languedocien, gascon; *Diou*, *Dieou* provençal; *Diu* béarnais, *Diou*, *Di* limousin, *Dié* Jura, *Dié* créole St-Domingue, *Dié*, *Dei*, *Due* lorrain; *Diu* Luneville, *Diu*, *Djiu* picard; *Deu* bourguignon, franc-comtois; *Due* Besançon, Nancy; *Djeu* savoyard, *Dieu* Messin, Rouchi; *Deu* Roussillon, *Deu* Cambaie, *Deu* Mangalor, *Diet* Namur, *Diet* teuton, *Di* valésan, *Diodun* phénicien, *Diu* Arras, *Diu* patois-Broyard, *Dewiou* Tzengare, *Diewas* littuanien, livonien; *Des* lottave, *Divi* Talenga, *Daivas* sanscrit, *Diali* Tchetchense, *Diala* Imret, *Dale* Turcoman, *Deus* latin, *Theos* grec, *Teuth* vieux égyptien, *Teutatès* vieux gaulois, *Deuta* indien, *Tha* Tcherkesse de Cabarda, *Ten*, *Tian* chinois; *Tia* arménien, *Teu* Mexique (Am.), *Tou* Mawi (O), *Atoua* Tikopia (O), *Hotoua* Tonga (O), *Atua*, *Etua* Marquises (O).

Dieu, *Eloah*, *El* hébreu; *Ail*, *El* hébreu de rabbins; *Aloha*, salut, bénédiction, Sandwich (O).; *Elaa*, Dieu, chaldéen; *Il* syriaque, *Allaa*, *Allah*, *Ilah* arabe; *Alla* maltais, *Ala* assyrien, *Ilah* circassien, *Allah* turc, *Alla* Mandingo, *Ala* Tidor (O), *Ala* Java (O), *Ael* arménien, *Ille* punique, *Alid* Formose (O), *Alcorac* Canaries, *Alla* Cosaques du Caucase, *Alloa* Chivinz, *Alla* Turcoman, *Ala* Japon, *Allah* Suaken, *Allah* Foula. *Yalla* Jaloffe, *Allah* Sokko, *Yalla* Wolof, *Aghallid* Berbère, *Alla* Adaiel, *Allah* Malaio (O), *Ialoussou* île Sataval (O). — Abiméel, fils de Jectan, (mon père vient de Dieu) : *ab*, père, hébreu; *i*, mon, hébreu; *mem*, de, hébreu; *El*, Dieu, hébreu. — Asael, fils de Servia, (œuvre de Dieu) : *asa*, faire, créer, hébreu; *El*, Dieu, hébreu. Azaleum, nom que donne Homère à une montagne, a la même étymologie. — Asaramel, place publique de Jérusalem, (béatitude du peuple de Dieu) : *ashar*, être heureux, hébreu; *am*, peuple, hébreu; *El*, Dieu, hébreu. — Elalé, ville des Amorrhéens, (ascension de Dieu) : *hala* ou *hola*, ascension, élévation, hébreu; *El*, Dieu, hébreu. — Eleazar, fils d'Aaron, (secours de Dieu): *hazar*, secours, hébreu; *El*, Dieu, hébreu. — Elehanan, cousin germain d'Azael, (grâce, don ou miséricorde de Dieu); *hen*, *en*, *hanan* ou *anan*, grâce, don ou miséricorde, hébreu; *El*, Dieu, hébreu. — Eliatha, fils d'Héman, (mon Dieu vient) : *El*, Dieu, hébreu; *i*, mon, hébreu; *Atha*, venir, hébreu. Elaitis, petite contrée de l'Eolide, dans l'Asie Mineure, a la même étymologie. — Elimelech, époux de Noémi, (Dieu est mon roi) : *El*, Dieu, hébreu; *i*, mon, hébreu; *melech*, roi, hébreu. — Elmelech, ville de la Palestine, (Dieu est roi) : *El*, Dieu, hébreu; *melech*, roi, hébreu. — Michael, père de Sehur, (qui est semblable à Dieu : (*mi*, qui, hébreu; *co*, de même, semblable, hébreu; *El*, Dieu, hébreu. — Samuel, fils d'Ammiud, (mis et posé de Dieu) : *sum*, mettre, poser, hébreu; *El*, Dieu, hébreu.

Dieu, *Eloah* hébreu, *Aloha*, salut, bénédiction, Sandwich (O).

Dieu, *Jaho*, *Jao*, *Jehovah*, *Jah* ou *Iah* hébreu; *Jave* samaritain, *Juba* anciens Maures, *Jo* celte, *Jou* Cornouailles, *Jau* gallois, *Zeus* anciens Perses, *Zamb* Congo, *Jeenoois* Mohégan (Am.), *Zenhar* Madekass (O), *Juve* Etrusque, *Jovis* latin, *Goth*, *Guth* gothique; *God* anglo-saxon, *Got* teuton, *God* haut-allemand, *Gott* allemand, cymbrique; *Gud* danois, suédois,

islandais, *God* anglais, hollandais, frison; *Goeta* hurrur, *Goe* vieux bas-breton, *Goi* Beziers, *Guieu* normand, *Gum* Groenland, *Agaum* Tchougatche (Am.), *Aogue* Serere, *Ogha* Othomi (Am.), *Bog* slave, *Boug* slavo-vende, *Bog* russe, *Boog* illyrien, *Bou* Bohême, *Bog* servien, vende, sorabe, cachoube, polonais; *Abogdi* Mocobi (Am.). — Asaia, un des officiers du roi Josias, (créature de Dieu); *Asa*, faire, créer, hébreu; *Iah'* Dieu, hébreu. Azzaye, village de l'arrondissement de Nancy, Meurthe, a la même étymologie.

Dieu, *Theos* grec, *teo*, soleil, Betoï (Am.). — Confusion des langues.

Dieu, *Kadosh* hébreu, *Khoda* persan, *Kudi* kurde, *Kudai* Afgan; *Khouda* turc, *Kadai* Tartare-Tobolsk, Tartare-Tchaskoi, Tartare-Tcholim, Tartare-Yéniséi, *Kodai* Tartare-Kouzuestka, *Kutai* Tartare-Barabé, *Kutai* Kangats, Téleutes; *Kudo* Bulgare, *Koïl* Youkaguir, *Kout*, *Koutka* Kamtchadale; *Ikud*, *Kuä* runique; *Achaman* tenériffe, *Yancoa* basque, *Akoua* Havaii (O), *Akua* Sandwich (O), *Ocki* Huron (Am.).

Dieu, *Bolau* Mobimi (Am.), *baal*, maître, seigneur, hébreu.

Difficile, exigeant, d'une humeur fâcheuse; *sarout* Madekass (O), *saar*, homme qui fait horreur, hébreu.

Difficile, inquiet; *oni* Marquises (O), *oni* Sandwich (O), *ana*, s'affliger, pleurer, gémir, hébreu.

Digue, espèce de rempart que l'on élève pour se garantir des eaux; *diccus* basse-latinité, *daieq*, ligne de circonvallation, hébreu.

Dilajau, chef d'une des vingt-quatre familles sacerdotales, (pauvre du Seigneur): *dalal*, pauvre, hébreu; *Iah*, Seigneur, hébreu.

Dille, faucet par lequel on tire du vin d'un tonneau, vieux français; *dala*, puiser, tirer dehors, hébreu.

Diminuer, amoindrir, retrancher, se réduire, devenir moindre; *maina* languedocien, *minoo* grec, *minuo* latin, *minui*, être diminué, latin; *ametniar*, diminuer, langue romane; *menuier* vieux français, *diminui* bas-breton, *diminish* anglais, *mana* hébreu.

Dire, énoncer, expliquer, exprimer, faire entendre sa pensée par la parole; *sagen* allemand, *sagan*, *sagen*, *saegen*

haut-allemand; *sagan, sahan* gothique; *sagan, saegan, secgan* anglo-saxon; *to say* anglais, *saega* suédois, *sige* danois, *segia* islandais, *seigetet* lapon, *sachun* persan, *souach* hébreu, *sia*, parler, hébreu; *sia*, parole, hébreu; *shiah*, pensée, hébreu.

Dire, *phemi* grec, *phe*, bouche, hébreu.

Dire, *diré* languedocien, provençal; *dère* lorrain, *dirie*, bavardage, Messin; *dir*, dire, langue romane; *dir* catalan, *decir* espagnol, *dizer* portugais, *dire* italien, *di* piémontais, *dicere* latin, *disse*, chanter, Papous de Waigiou (O), *dibrah*, parole, hébreu.

Dire, *sonare* basse-latinité, *shaon*, son, hébreu.

Dire, *amar* hébreu. — Amaria, père de Godolias, (le Seigneur dit) : *amar*, dire, hébreu; *Iah*, Seigneur, hébreu.

Dire, *eipein* grec, *pin* Araucana (Am.), *pane*, bouche, hébreu.

Diriger, conduire, régler; *dirigere* latin, *dirigir* catalan, espagnol, portugais; *dirigere* italien, *to direct* anglais, *darac* hébreu.

Diriger celui qui est au timon du vaisseau; *to cunn* anglais, *coun*, diriger, ajuster, disposer, hébreu.

Discipline, règlement, ordre, règle de conduite; *pakkadem* lapon, *piqoudim*, ordonnances, préceptes, commandement, hébreu.

Discours, oraison, *hege* runique, *agios*, discours, cérémonies, kirielle de phrases, patois picard; *aga*, méditer, penser, parler, chanter, célébrer, hébreu.

Discours, propos, *raine* patois wallon, *rana*, émettre des sons, hébreu.

Discuter, examiner, débattre une question, en considérer le pour et le contre; *discuta* languedocien, provençal; *discutei* Messin, *discutir* catalan, espagnol, portugais; *discutere* italien, *discute* piémontais, *discutere* latin, *cut*, discussion, dispute, hébreu.

Discuter, convaincre, juger, *iaca* hébreu. De là, Iaca, ville d'Espagne, au royaume d'Aragon.

Disloquer, se dit des os que l'on fait sortir de leur place;

dégoulia languedocien, *deigouya* provençal, *gouz*, arracher, tirer dehors, hébreu.

Dispute, débat, contestation; *mihelouk*, disputeur, Madekass (O), *milamah*, guerre, combat, mêlée, hébreu.

Dissimulation. Voyez cafard.

Dissiper, défouiller, *parah* ou *pharah* hébreu. De là, Pharaon, roi d'Egypte; Pharan, désert de l'Arabie Pétrée, au milieu de la terre promise; Phara, ville d'Afrique; et Phara, ville de la Cappadoce.

Dix, dixième nom de nombre; *assir* Hurrur, *assir* Ambaric, *assur* Arkiko, *asser* Semien, *assurte* Tigré, *asartu* Axumite, *asher* maure de Maroc, *aacherah* arabe, *asar* chaldéen, *eser*, *asarah* hébreu. De là, Asar, lieu de la Palestine dans la tribu de Siméon; Aser, ville et contrée de la Palestine; Azar, montagne d'Egypte; Azara, ville de la grande Arménie sur l'Araxe; Azara, ville de la Sarmatie; Eser, ville bâtie par Salomon; Esero, petite ville de Turquie en Macédoine; Asaro, bourg de Sicile, Catane; Azère, bourg du Portugal, Beira; et Arzay, village de l'arrondissement de Vienne, Isère.

Dix, *eser* ou *asarah* hébreu, *asara*, neuf, Buton (O).

Dix, *dasa* Bali vulgaire, *deza*, neuf, Berbère.

Dix, *kulle* Anadir (Am.), *kula*, trois, Araucana (Am.).

Dix, *ayo* Noutka (Am.), *iau*, quatre, Etechemine (Am.).

Doch, forteresse près de Jéricho; *douch*, briser, broyer, hébreu.

Docteurs, hommes savants; *naïbœ* îles Maldives, *naibs*, espèce de docteurs ou de prêtres, turc; *nibba*, prophétiser, hébreu.

Doigt, chacune des parties mobiles et distinctes qui terminent la main ou le pied de l'homme; *dét* languedocien, provençal, limousin; *daktulos* grec, *dhactilo* grec moderne, *digitus* latin, *dét* langue romane, *dit* catalan, *dedo* espagnol, portugais; *dito* italien, *deta* napolitain, *deo* Venise, *dedzete* valaque, *daic* lorrain, *doic* Luneville, *dauye* Messin, *dogt* Rouchi, *dei* Valésan, *daeda* Karassin, *adad* Berbère, *iad*, main, hébreu.

Doigt, *dzi* chinois, *tzib* cophte, *atza* basque, *azbaa* arabe, *etzba* hébreu. De là, Esboz, village de l'arrondissement de Lure, Haute-Saône.

Doigt, *paia* Vogoul-Bérésow, *poua* Guarani (Am.).

Dol, fraude, fourberie; *dolos* grec, *dolus* latin, *dol* langue romane, *dol* catalan, *dolo* espagnol, portugais, italien; *dol, duyll* vieux bas-breton, *dolon* vieux français, *dolla*, tromper, Cornouailles; *dalas*, tromper, arabe; *dolos*, agir avec fraude, avec fourberie, samaritain.

Dol, *techne* grec, *tucke*, malice, méchanceté, allemand; *toc* hébreu.

Dominer, maîtriser, gouverner; *bal*, prince, seigneur, gallois; *bala*, haut, élevé, persan; *abal*, haut, élevé, vieux suédois; *bal*, faîte, hongrois; *balia*, puissance, domination, italien; *baliatcea*, se prévaloir, basque; *baal*, dominer, hébreu. De là, Baala, ancienne ville de la Palestine, dans la tribu de Juda; et Baalon, village de l'arrondissement de Montmédy, Meuse.

Dominer, *çur* sanscrit, *shour* hébreu.

Dompté, abattu, *tame* anglais, *tama*, être stupéfait, hébreu.

Dompter, subjuguer, réduire sous son obéissance; *dounda* languedocien, *doumt, dounda* provençal; *dounda* limousin, *domta* Messin, *domtar, domptar, dompdar* langue romane; *domdar* vieux catalan, *domar* catalan moderne, *domar* espagnol, portugais; *domare* italien, italien, *domare* latin, *damao* grec, *dam*, calmer, dompter, sanscrit; *doum*, faire taire, hébreu; *dama*, terrasser, détruire, hébreu.

Donner, gratifier quelqu'un de quelque chose; *taiona* Marquises (O), *nathan* hébreu. De là le nom de Nathan, fils de David.

Donner, *schenken* hollandais, *schachad* hébreu.

Donner, *iare* Galibi (Am.), *iarash*, faire posséder, hébreu.

Dorade, poisson de mer qui a des écailles de couleur d'or; *zeo* vieux italien, *zahab*, or, hébreu.

Dorda, fils de Maol, (génération de la science) : *dor*, génération, hébreu; *iadah*, science, hébreu.

Dormir, reposer, être dans le sommeil; *droumi* languedocien, provençal; *dreumi* Messin, *dremi* lorrain, Luneville; *dormire* latin, *dormir, durmir* langue romane; *dormir* catalan, espagnol, portugais; *dormire* italien, *dreman*, songer, rêver, anglo-saxon; *to dream* anglais, *draumen* haut-allemand,

droomen hollandais, *droemma* suédois, *droemme* danois, *draummadr*, songeur, islandais; *radam*, dormir, hébreu. De là, Radom, ville de Pologne; et Rodome, village de l'arrondissement de Limoux, Aude.

Dormir, *souna* Bambara, *assonare* italien, *iashan* hébreu.

Dormir, *moe* Mawi (O), *mohe* Tonga (O), *mohe* Taïti (O), Hawaii (O); *moe* Sandwich (O), Marquises (O); *mohemohe* Tikopia (O), *mote* Viti (O), *mout*, mourir, hébreu; *maouet*, mort, hébreu.

Dos, partie de l'homme ou de l'animal depuis le cou jusqu'aux reins; *échine* français, *esquino* languedocien, provençal; *esquina*, *esquena* langue romane; *esquena* catalan, espagnol; *eschukne* Iroquois (Am.), *schiena* italien, *schina* piémontais, *chine* anglais, *kia* chinois, *akoun* Bambara, *qeyn* bas-breton, *qeun* gallois, *qeyn* Cornouailles, *kand* Moutan, *chekaga* Japon, *chunka* Amharic, *chekem* hébreu.

Dot, le bien qu'une femme apporte à son mari en contrat de mariage; *sadaq* arabe, *zabad* hébreu. De là, Zabad, fils de Nathan; Zebuda, mère d'Eliacin; et Zabdi, père de Charmi. — Zabadias, fils de Beria, (le Seigneur est ma dot): *zabad*, dot, hébreu; *Iah*, Seigneur, hébreu.

Dot, *berquieiro* languedocien, *verquiero* provençal, *verquiera*, *verchiera* langue romane; *verchière* vieux français, *berith*, pacte, alliance, hébreu; *beracah*, présent, hébreu.

Dot, *pherne* hébreu, *pheren*, doter, chaldéen; *parapherna*, biens paraphernaux, c'est-à-dire non dotaux, grec; *parapherna* latin. *Para* est une particule grecque qui marque l'exception.

Dot, *edna* grec, *neqd* arabe, *nede*, dot ou prix de prostitution, hébreu.

Douanier, employé aux douanes; *gabélou* languedocien, *gabelur* provençal, *gabelou* patois picard, *geboul*, terme, bord, frontière, hébreu. De là le mot gabelle.

Douleur, l'effet d'un mal que l'on souffre; *doulou* languedocien, *doulour* provençal, *dol* Boulogne, *dol* langue romane, *dol*, *duel*, *dolour* vieux français; *dol* catalan, *duelo* espagnol, *dor* portugais, *duolo* italien, *bol* russe, illyrien, polonais, servien, sousdal; *dolua* basque, *dolor* latin, *dol* celte, *dol*

bas-breton, gallois; *dolas* irlandais, *dal*, misérable, souffrant, hébreu; *daoua*, douleur, souffrance, hébreu.

Douleur! malheur! *Wehé!* allemand, *we!* haut-allemand, *wai!* gothique, *wa! waa! we! wae!* anglo-saxon; *woe!* anglais, *wee!* hollandais, *ve!* suédois, *vee!* danois, *ovai!* grec, *væ!* latin, *ouia!* hébreu.

Douleur, chagrin, *ser*, *sar* haut-allemand; *sar* islandais, *sar* anglo-saxon, *sore* anglais, *tsour*, affliger, hébreu.

Douleur, *marare* Madekass (O), *mæreo*, je suis triste, affligé, j'éprouve de la douleur, latin; *marar* hébreu.

Douleur, *hau* Marquises (O), *ania* grec, *han* hébreu, *aniah*, gémissements, soupirs, hébreu.

Doute, incertitude, *tvivl* danois, *talui*, douteux, hébreu.

Douter, être dans l'incertitude, être embarrassé pour savoir lequel de deux partis on doit prendre; *duo*, deux, grec; *duazein*, douter, grec; *duo*, deux, latin; *bis*, deux, latin; *dubitare*, douter, latin; *daou*, deux, bas-breton; *doueti*, douter, bas-breton; *lua*, deux, Sandwich (O); *hapalua*, douter, Sandwich (O); *seni*, deux, hébreu; *sana*, douter, hébreu.

Doux, ce qui est agréable au goût, comme le miel, le sucre, etc.; *mild* allemand, *milt* haut-allemand, *mild* anglo-saxon, *mild* anglais, hollandais, suédois, danois; *mily* polonais, *mylii* russe, *melie* Tonga (O), *almes* lapon, *mulaym* turc, *maleh* persan, *mahloua* arabe, *malam* Madekass (O), *malats*, être doux, hébreu.

Doux, modeste, *emea* basque, *emed*, agréable, doux, hébreu.

Doux, obligeant, courtois, affable; *kind* anglais, *cana*, flatter, parler doucereusement, hébreu.

Doux, plein de douceur, *meek* anglais, *meteq*, douceur, mansuétude, hébreu.

Drachme, la huitième partie d'une once; *drachma* latin, *dragma* langue romane, *dragma* catalan, *dracma* espagnol, *drachma* portugais, *dramma* italien, *drachme* grec, *dram* bas-breton, *drachma* hollandais, *dram* anglais, *drachme* danois, *drachma* suédois, *dragma* polonais, *drachma* russe, *derhem* arabe, *darchemon* hébreu.

Drap de lit, grande pièce de toile qu'on met dans le lit pour y coucher; *sabana* espagnol, *saban* vieux allemand, *saban*, espèce de linge dont on se sert pour s'essuyer après avoir pris

un baiu, chaldéen; *sabanum* latin, *sabanon* grec, *sindon*, drap de lit, latin ; *sindon* grec, *sendonia* grec moderne, *sadhin* hébreu.

Drapeau, étendard, bannière; *fahne* allemand, *fano* haut-allemand, *fano* vieux saxon, *fana* anglo-saxon, *penwn* gallois, *pennon*, *fanon* vieux français; *fano* basse-latinité, *pana* ou *phana*, se tourner, se retourner, se diriger vers, préparer, hébreu.

Drapeau, *draco* basse-latinité, *darac*, diriger, hébreu.

Droit, qui n'est pas courbe, qui va d'un point à un autre par le plus court chemin; *drech*, *dreit* languedocien; *drech* provençal, *dret* limousin, *drat* Messin, *drot* Rouchi, *dret* picard, champenois, franc-comtois, pays de Bray; *dreit*, *drech*, *dreg*, *dret*, *dreich*, *drett* langue romane; *drett* catalan, *derecho* espagnol, *dritto*, *diritto* italien; *drit* piémontais, *drito* génois, *dereto*, *direito* portugais, *directum* latin, *dreçz*, *dret* bas-breton; *drek* schype, *doroust* persan, *doghrou* turc, *dogri* arabe, *darac*, diriger, hébreu.

Droit, la science de ce qui est bon et juste, l'ensemble des lois écrites ou non écrites; *drech*, *dret* languedocien; *dret* provençal, limousin; *dreit*, *dreyt*, *dreg*, *dret*, *dreich*, *drey* langue romane; *dret* catalan, *derecho* espagnol, *dereto*, *direito* portugais; *dritto*, *diritto* italien; *dred*, *droed* bas-breton; *dobry* polonais, *rhaith* gallois, *recht* allemand, *reht* vieux saxon, *raith* gothique, *reth*, *rith* haut-allemand; *rith*, *reth* anglo-saxon, *right* anglais, *regt* hollandais, *raet* suédois, *ret* danois, *derec*, coutume, usage, conduite; *darac*, diriger, hébreu.

Duma, ville ou canton de l'Idumée ou dans le voisinage de l'Idumée, (silence), du verbe *doum* ou *dum*, se taire, hébreu. Doumah, ville de l'Indoustan; Doumes, petite île de France, près de Marseille; Doumy, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées ; et Dume, village de l'arrondissement de Saint-Séver, Landes, ont la même étymologie.

Dune, monticule ou colline de sable qui s'élève le long de la mer; *dun*, montagne, colline, éminence, gallois; *dun* écossais, *dun* vieux bas-breton, *dun* irlandais, *dun*, élévation, basque; *dun*, montagne, colline, vieux saxon; *dun*, dessus, la partie la plus élevée, vandale; *duna*, *dune* italien; *duinen*, dunes, hollandais; *diun*, haut, gothique; *doun*, dessus, la partie

supérieure, arabe; *dun*, élévation de sable, frison; *dunen*, dunes, allemand; *dun*, colline, montagne, bas-saxon; *down* anglais, *din*, hauteur, élévation, hébreu; *dinh*, sommet, Tonquin; *dan*, nom d'une dignité éminente, persan; *dian*, chef, noble, seigneur, Madekass (O); *dan*, celui qui occupe dans l'Etat le rang le plus élevé, hébreu; *dun*, juger, avoir l'autorité souveraine, être à la tête de l'Etat, hébreu. De là, Dun, petite ville de France, sur la rive droite de la Meuse, Meuse; et Dun, petite ville de l'arrondissement de Pamiers, Arriége.

Dur, homme fâcheux, rude, difficile; *greu* patois de Rabasteins, *gaar*, réprimander, brusquer, hébreu; *gara*, s'irriter, hébreu.

Durcir, condenser la pate, *amazéra* languedocien, *amaséra* provençal, *amasar* espagnol, *amassar* vieux catalan, *amassar* portugais, *massa*, pâte, latin; *maza* grec, *mazah*, nourriture, hébreu.

Durée, l'espace de temps pendant lequel une chose dure; *durado* languedocien, *durada* provençal, *durada* langue romane, *durada* catalan, espagnol; *dura* portugais, *durata* italien, *durance* anglais, *dauer* allemand, *duur* hollandais, *dor* hébreu,

E

EAU

Eau, substance trop connue pour qu'il soit nécessaire d'en donner la définition; *me, maim* hébreu; *maia* chaldéen, *maio* syriaque, *mooe* Nortonstrasse (Am.), *meni* sabéen, *miia* assyrien, *mia* Pehlvi, *me* ou *ma* arabe, *ma* maure de Maroc, *mai* Axumite, *mi* Tigré, Arkiko, Hausa; *mu* Tongouse-Nerjinsk, Tongouse-Yenissei, Tongouse-Mangazei, Tongouse-Bargouzinsk, Tongouse-Haut-Angarsk, Tongouse-Iakoute, Tongouse-Okotika; *mu* Corée, Tjapoguir; *muke* Mandchou, *mima* Koriatik de Kolima, *mizzu* Japon, *missi* Lieoukieou, *moou* Cophte, *amam* Schowiah, *aman* Berbère, *mena* Nadowessie (Am.), *men* Bullam, *mi* Acra, *mong* Qua, *maza* Loango, Congo; *menha* Angola, *maze* Macouas, *meze* Monjoue, *maasi* Caffre, *amanga* Nubie, *mage* Sillouk, *moye* Sowaiel, *me* Hurrur, *ameh* Affadeh, *mane* Baghermeh, *munum* Yap (O), *ma* Vilela (Am.), *huma* Aimara (Am.), *manhan* Botocoudi (Am), *uhama* Puris (Am.), *mini* Sioua (Am.), *mini* Minetare (Am.), *ama* Hochelaga (Am.), *amah* Cheleki (Am.), *ommah* Cheerake (Am.). —Medaba, ville au-delà du Jourdain, dans la tribu de Ruben, (eau de douleur) : *me*, eau, hébreu; *daab*, douleur, hébreu. Medaba, ville des Ammonites, et Medavi, village de l'arrondissement d'Argentan, Orne, ont la même étymologie —Méromé, ville dont il est parlé dans le livre des juges, (amertume de l'eau) : *mar*, amertume, hébreu; *me*, eau, hébreu. Merona, nom d'un village de l'arrondissement de Lons-le-Saulnier, Jura, a la même étymologie.

Eau, *aiga*, *aigua* langue romane; *ague* vieux français, *aygua* catalan, *agua* espagnol, *aigua* vieux italien, *aqua* italien moderne, *ea* bourguignon, *a* scandinave, *aoue* lorrain, *aouin* Huron (Am.), *eau* Woccons (Am.), *eiau* Katahba (Am.), *ea*, *aea* anglo-saxon; *ay*, *ey* celte; *oi* Bima (O), *ye* Tenasserim, *ye* Othomi (Am.), *ye* Birman, *yeh* Bali (O), *ia* Kamtchadale-Aus-

tral, *ia* Maya (Am.), *ai* Sakak (O), *ayam* Bisharie, *iah* Dizzela, *oyum* Adareb, *ainj* Sumenap (O), *ayer* Buton (O), *oua* île Guèbe (O), *ouaier* Papous du Port-Dorei (O), *iau* Rouchi, *iau*, *ieu* picard, *iau* franc-comtois, flamand, normand, pays de Bray; *jawe* vieux patois de Hesdin, *aqua* latin, *aeco* Geico (A.), *okaw* Chikkasah (Am.), *okah* Choktah (Am.), *kawe* golfe St-Vincent (O), *koo* Ualan (O), *acua* Laziale de Préneste, *acqua* Piémont, Milan, Bergame, Bologne, Naples, Sicile, corse de Sartène; *aqua* Venise, *aegue* Gênes, *aigo* languedocien, provençal, limousin; *aigue* Jura, *eagua* Saliva (Am.), *aiga* auvergnat, *ega* Tyrol, *aghe* Frioul, *agam*, étang, marais, amas d'eau, hébreu.

Eau, *vie* albanais, *uii* albanais de Saint-Niccolo, *eve* vieux français, *eva*, plein d'eau, piémontais; *abba*, eau, sarde; *eva* sarde de Sassari, *wa* permien, *wa* ziriaine, *uuassar* haut-allemand, *wasser* allemand, suisse, Alsace, Bamberg, Hermanstatd; *wassa* Munich, *wossa* Haute-Autriche, *wossa* Salsbourg, *wosser* Zips, *viz* hongrois, *ahwa* gothique, *wu* votiake, *wesi* finnois, corell, olonesk; *waha* sémien, amharic, *witz* souane, *ave* kurde d'Amasia, *ab* persan, *aw* ossette, *bi* samoyède-iourats, *bii* Nouvelle-Suède (Am.), *eubi* Sapiboconi (Am.), *mbi* delaware (Am.), *nbey* Mohégan (Am.), *beha* Taccazze-Shangalla, *beyoo* Somauli, *yowah* Mandara, *weh* grand océanien (O), *wye* Lampong (O), *wai* Ende (O), *vehi* Timouri (O), *euy* Timorien-Hogendorp (O), *owai* Rotti (O), *uwai* Macassar (O), *vahi* Abac (O), *avy* Taïti (O), *evai* Marquises de Nukahiva (O), *evahi* Marquises de Santa-Christina (O), *evy* Wahiu (O), *ouvi* Yarura (Am.), *wewa* Muskouge (A.), *awwa* Cheerake (Am.), *auweah* Tuscarora (Am.), *eauve* patois de Dommartin, *auve*, *eauve* Messin; *evue* Chablais, *aeve* Vendée, *eve* Vosges, *heva*, source de la vie, hébreu. L'eau est sans contredit une des sources de la vie.

Eau, *ir* Achin (O), *aer* Malaio (O), *aer* Coupang (O), *ira* Bellos-Freycinet (O), *ayira* Ceram (O), *ira* Radack (O), *arrai* Fidj (O), *ouare* Vaigiou-Papou-Bony (O), *hary* Tombouctou, *ree* Tenasserim, *ura* basque, *ero* Tanéanou (O), *war* Papous de Waigiou (O), *ouïre* Vanikoro (O), *our*, pluie, hébreu; *or*, *ior*, fleuve, hébreu.

Eau, *ran* Madekass (O), *rano* Harfours de Mônado (O),

rein, pluie, anglo-saxon, *rain* anglais; *naar*, couler, hébreu.

Eau trouble, *sourro* languedocien, *shour*, troubler, hébreu.

Eau, rivière, ruisseau, torrent, vallée. *nant* gallois, Cornouailles; *annan*, eau, écossais; *nat*, mouillé, humide, hollandais; *nao*, couler, grec; *naha*, étang, arabe; *nahas* et *nahal*, torrent et vallée, persan; *naal*, torrent et vallée, hébreu.

Eau, (goutte d') *mar* hébreu, *mar*, la mer, languedocien, provençal, scandinave; *mare*, la mer, latin; *mare*, torrent, Madekass (O), *mare*, petite rivière, Wolof; *mare*, amas d'eau dormante, français; *marre*, ciel, Port du roi George (O). — Confusion des langues.

Ebène, bois de l'ébénier, bois fort dur et ordinairement noir; *ebenos* grec; *ebenus* latin, *ebena* bas-breton, *ebeni* langue romane, *ebano* catalan, espagnol, portugais, italien; *ebenhols* allemand, *ebony* anglais, *ebbenhout* hollandais, *ibenholt* danois, *ebenholst* suédois, *heban* polonais, *ebenowoili* russe, *ebenos* turc, *ebenouss* arabe, *obnim* hébreu.

Ebrécher, faire une brèche à un instrument tranchant; *berca* languedocien, *breca* provençal, *bercar* langue romane, *brecan* anglo-saxon, *kerben* allemand, *brecan* haut-allemand, *bracka* suédois, *brække* danois, *braka* islandais, *berchah*, tranche, entaille, brèche, arabe; *berco* languedocien, *breca* provençal, *breiche* Rouchi, *breke* picard, *bara*, couper, briser, hébreu; *baqa*, fendre, diviser, hébreu.

Ebullition, vapeur qui s'élève d'une chaudière où un liquide est en ébullition; *baho* vieux espagnol, *baha*, bouillir, bouillonner, hébreu.

Ecacher, écraser, froisser; *decacha* bas-breton, *quetschen* allemand, *chatath* hébreu.

Ecaille, se dit des petites lames minces et plates qui couvrent la peau de certains poissons, de certains reptiles; *escato* languedocien, *escaoumo* provençal, *eicaie* Messin, *ecale* Rouchi, *escata*, *scata* langue romane; *escaille* vieux français, *escata* catalan, *escama* espagnol, *casca* portugais, *scaglia* italien, *scaja* piémontais, *scaggia* génois, *squama* latin, *scanten* bas-breton, *schale* allemand, *scale* anglais, *skiel* danois, *qasqas* hébreu. De là, Cascar, ville d'Asie dans la Mésopotamie; et Quasquara, village de l'arrondissement d'Ajaccio, Corse.

Ecale, enveloppe extérieure qui couvre la coque dure de certains fruits; *escal* languedocien, *escal* provençal, *ehcafe* Messin, *sceala* anglo-saxon, *shell* anglais, *schaal* hollandais, *skal* suédois, *skal* danois, *skal*, *skel* islandais; *usgal* gallois, *schale* allemand, *kalla* Indoustan, *cala*, couvrir, envelopper, hébreu.

Echalas, petit bâton que l'on fiche en terre pour soutenir un cep de vigne; *pal* polonais, *pfalh* allemand, *peul* bas-breton, *paissèl* languedocien, *peleissoun* provençal, *peissel* limousin, *paichel* gascon, *paisseau* Messin, *paysel*, *paisselh* langue romane; *paisseau*, *pesseau*, *paixel* vieux français; *pelec*, petit bâton, hébreu. Pecel est l'anagramme de pelec.

Echanson, officier chargé de servir à boire à un roi, à un prince, etc.; *schenker* hollandais, *schenken*, verser à boire, hollandais; *schenken*, verser à boire, allemand; *schenk*, échanson, allemand; *schaqa*, verser à boire, hébreu.

Echapper, s'évader, s'esquiver; *escapa* languedocien, *escapa* provençal, *ecaper* picard, Rouchi; *escapar* langue romane, *escapar* catalan, espagnol, portugais; *scappare* italien, *escamper* vieux français, *achap* bas-breton, *to scape* anglais, *chaphaz*, s'enfuir, se hâter, hébreu.

Echasses, deux bâtons plus ou moins longs, mais d'une égale longueur, sur lesquels portent ou s'appuient les deux pieds de l'homme monté sur des échasses; *hèse* patois wallon, *asheia*, appui, colonne, hébreu.

Echauder, *to scald* anglais, *escaldar* catalan, espagnol, portugais; *caoua*, chauffer, brûler, hébreu.

Echauffer, donner de la chaleur, rendre chaud; *escaoufa*, *escalfa* languedocien; *escoofa* provençal, *ecaufer* Rouchi, picard; *escalfar* catalan, langue romane; *acalorar* espagnol, *scaldare* italien, *calefacere* latin, *caoua*, chauffer, brûler, hébreu.

Échelle, machine dont on se sert pour monter et pour descendre; *escalo* languedocien, provençal; *chale* lorrain, *ekèlle* picard, *escala*, *scala* langue romane; *escala* catalan, espagnol, portugais; *scala* italien, *eskielle* roman-wallon, *eschelle* vieux français, *sqeul* bas-breton, *scala* latin, *escala* basque, *escala* grec moderne, *schalu* tartare-mogol, *selloum* turc, *sellem* arabe, *sullum* berbère, *selam* chaldéen, *sullam* hébreu.

Echeveau de fil, *escagno* languedocien, provençal; *scanha* ngue romane, *skain* anglais, *kan*, être joint, être uni, 'nois; *canas*, amasser, réunir, hébreu.

Echine. Voyez dos.

Eclabousser, faire rejaillir de l'eau ou de la boue sur quelqu'un ou sur quelque chose; *to plash* anglais, *palash*, asperger, hébreu.

Eclair, lumière vive et soudaine qu'on aperçoit avant d'entendre le bruit du tonnerre; *ijlaous* languedocien, *lhiaus* vieux patois de Beziers, *uia* Marquises (O), *uila* Sandwich (O), *wila* Tonga (O), Hawaii (O); *huyiaou* provençal, *lioussé* gascon, *lusta* lorrain, *eylhaus* langue romane, *luheden* bas-breton, *lluched* gallois, *aigle* grec, *helet* Madekass (O), *ialin* chiviuz, *blesk* slavo-vende, *blisk* sorabe, *blosk* vende, *blik* russe, *blask* polonais, *kleir* valésan, *ekiair* Luneville, *bliks* haut-allemand, *blits* allemand, *blist* cymbrique, *blikst* suédois, *blik* danois, *bliksem* hollandais, *balk*, *belk* estonien; *biili* Decan, *elwa* Kartalin, *elwai* Souanète, *wali* Imret, *liawel* Ostiake-Wassiougan, *laide* Frison, *illapa* Quichua (Am.), *illapa* Aimara (Am.), *ilapa* Sapiboconi (Am.), *lams* langue romane, *liom* islandais, *leam* anglais, *lamlam* Gouaham (O), *lampo* italien, génois; *labath*, *laab*, *lapid*, flamme, hébreu.

Eclair, *bark* persan, *berak* maltais, *ela-baratch* Madekass (O), *berka* assyrien, *berouer* île Salaval (O), *bereak* Hurrur, *berruk* Arkiko, *barq*, *baraq* arabe; *el-barqyt* berbère, *barkou* chaldéen, *barac* hébreu. De là le nom de Barac, fils d'Abinoem; de Barach, ville de la Palestine, dans la tribu de Dan; de Baracé, ville de l'Inde en deça du Gange; de Baracé, village de l'arrondissement de Bauge, Maine-et-Loire; de Baraci, ancienne ville de l'île de Sardaigne depuis longtemps détruite; de Barca, pays d'Afrique; et de Barcq, village de l'arrondissement de Bernay, Eure.

Eclair, *bazaq* hébreu. De là, Bazac, village de l'arrondissement de Barbezieux, Charente.

Eclair, *chen* chinois, *chimchek* turc, *chemchek* tartare-nogai, *chimchat* tartare-kasan, *chimista* basque, *sizim* Tchouvache, *zikim* hébreu de rabbins, *ziz*, splendeur, hébreu; *ziq*, étincelle, hébreu.

Eclat, partie d'un morceau de bois, rompu ou brisé en long;

estélo languedocien, provençal, limousin; *aitéles* franc-comtois, *estela* langue romane, *astèle* vieux français, *astella* catalan, *stelechos* grec, *astella* basse-latinité, *astell* bas-breton, *asts* teuton, *ets*, bois, hébreu.

Écluse, clôture sur un canal ou une rivière, ayant une ou deux portes pour retenir ou pour lâcher l'eau; *ecluso* languedocien, *ecluso*, *escluso* provençal; *schleusse* allemand, *sluis* hollandais, *sluice* anglais, *sluss* suédois, *sluse* danois, *sloza* polonais, *chliuz* russe, *scluz* bas-breton, *kleio*, fermer, grec; *cala*, fermer, retenir, hébreu.

École, établissement où l'on enseigne une ou plusieurs sciences, un ou plusieurs arts; *escolo* languedocien, provençal; *ecoule* lorrain, *acole* Luneville, *eicole* Messin, *escola* langue romane, *schola* latin, *eschole* vieux français, *escola* catalan, *escuela* espagnol, *escola* portugais, *schola* italien, *scol* bas-breton, *ysgol* gallois, *sgoil* irlandais, *escola* basque, *kula* Sandwich (O), *skolio* schype, *skholion* grec moderne, *schule* allemand, *scuala*, *scola* haut-allemand; *skole* hollandais, *school* anglais, *skole* danois, suédois; *szkola* polonais, *chkola* russe, *shula* slave, *szkula* dalmate, *schola* Bohême, *oskola* hongrois, *sacal*, étudier, s'instruire, hébreu.

Écorce, enveloppe d'un arbre, d'une plante ligneuse ou de certains fruits; *escorso* languedocien, provençal; *echcuoche* lorrain, *ehcouaufe* Messin, *ecorche* Rouchi, Bray, picard; *escorsa* langue romane, *escorsa*, *escorxa* catalan; *corteza* espagnol, *cortiça* portugais, *scorza* italien, *scorssa* piémontais, *scorsa* génois, *cortex* latin, *kairt* erse-écossais, *qechr* arabe, *korst* hollandais, *kuori* tchou-xonn, *koor* estonien, *kar* olonesk, *karsza* vogoul-tchouzove, *kar* ostiake-bérésow, *kaery* tartare-kasan, *kayri* tartare-metchériats, *kair* Kirguil, *kerki* Kartalin, *skora* vende, *kora* slave, russe, polonais, servien, sousdal; *korka* slavo-vende, *kyrs* ziriaine, *korra* illyrien, *kura* bohémien, *kora* permien, *cora* tzengare, *cara* Quichua (Am.), *cur*, *cour*, entourer, envelopper, hébreu.

Écorce, *uhele* Sandwich (O), *azala* basque, *petsalah* hébreu.

Écorce, *hahori* Taïti (O), *hor*, peau, hébreu.

Ecorcher, enlever la peau; *to gall* anglais, *geled*, peau, hébreu; *gala*, couper, hébreu.

Ecorcher, *to skin* anglais, *schinden* allemand, *skinna* suédois, *skinde* danois, *sakin*, couteau dissécateur, hébreu.

Ecoulement des eaux, *eshed* hébreu. — Bethesda, nom d'une piscine située à l'orient de Jérusalem, (maison de l'écoulement des eaux) : *beth*, maison, hébreu; *eshed*, écoulement des eaux, hébreu.

Ecourter, rogner, couper trop court; *escourchina* languedocien, *escourchi* provençal, *escortar* langue romane, *escourcer* vieux français, *escursar* catalan, *escorsar* espagnol, *kurzen* allemand, *qatser*, raccourci, hébreu.

Ecouter, prêter l'oreille pour ouïr; *escouta* languedocien, provençal; *ehcouta* Messin, *escouter* vieux français, *secouti* Galibi (Am.), *escotar*, *escoutar* langue romane; *escoltar* catalan, *ecostar* vieux espagnol, *escuchar* espagnol moderne, *escutar* portugais, *ascoltare* italien, *auscultare* latin, *oko* Marquises (O), *hischith* hébreu.

Ecouter, *rohe* Havaii (O), *raah*, regarder, hébreu. — Confusion des langues.

Ecraser, aplatir, briser quelque chose par un grand poids, par une forte compression, par un coup violent; *esclaffa* languedocien, provençal; *esclofa* limousin, *esclafa* catalan, *sapha*, fouler aux pieds, broyer, hébreu. De là, Sapha, lieu de la Palestine, près de Jérusalem; Sapha, lieu où Plutarque dit, *in Lucullo*, que l'orateur Amphicrate fut enterré; et Saffais, village de l'arrondissement de Nancy, Meurthe.

Ecraser, piler, *quasi* patois wallon, *esquacher* vieux français, *ecacher* français moderne, *questchen* allemand, *to squash* anglais, *qatsa*, couper, hébreu.

Ecrire, tracer, former, figurer des lettres, des caractères; *tiki* Marquises (O), *keteb* arabe, *catab* hébreu.

Ecueil, rocher dans la mer contre lequel les navires viennent se briser; *carrec* bas-breton, *carig* islandais, *carah*, rompre, briser, hébreu.

Ecueil, *escueil* vieux français, *escoll* catalan, *escollo* espagnol, *escolho* portugais, *scoglio* italien, *seqol*, rocher, hébreu.

Écuelle de bois dont on se sert, soit pour porter la pâte au four, soit pour tirer le lait; *pesell* bas-breton, *sephel*, vase servant à mettre du beurre, hébreu.

Écumer, ôter l'écume de ce qui bout sur le feu; *houmer* patois-wallon, *omer*, bouillonnement, hébreu; *amar*, bouillonner, hébreu.

Écurer, nettoyer la vaisselle; *escura* languedocien, provençal; *ehcurié* Messin, *escurar* catalan, *escurar* espagnol, *scurare* italien, *scurya* bas-breton, *scheuern* allemand, *schuuren* hollandais, *to scour* anglais, *skura* suédois, *skure* danois, *rachats*, laver, nettoyer, hébreu.

Écureuil, petit quadrupède vivant dans les bois, et doué d'une telle agilité qu'il saute de branche en branche, comme les oiseaux; *esquirol* languedocien, *esquiroou* provençal, *escurieu* lorrain, *ecuron* Luneville, *sciurus* latin, *esquirol*, *escurol*, *esciriol* langue romane; *escurieu* vieux français, *esquirol* catalan, espagnol; *schirato* vieux italien, *skiouros* grec, *eichhorn* allemand, *acwern* anglo-saxon, *asquirell* vieux anglais, *squirel* anglais moderne, *eker* vieux saxon, *eekhorn* hollandais, *ekorn* suédois, *eikhorn* danois, *icorni* islandais, *skairo*, sauter, grec; *carar*, sauter, danser, hébreu.

Écurie, lieu où l'on met les chevaux, les mules, les mulets, les ânes; *scuria* basse-latinité, *escuria*, *escura* langue romane, *escurie* vieux français, *ecuirie* angevin, *scheure* vieux allemand, *akhour* arabe, *akher* turc, *akhouri* grec moderne, *acouri* Luneville, *ouraia* hébreu.

Écurie, *establé* languedocien, provençal, limousin; *stabulum* latin, *stathmos* grec, *stavlos* grec moderne, *estable* langue romane, *estoule*, *estable* vieux français; *estable* catalan, *establo* espagnol, *stallo* italien, *chtaye* lorrain, *étaule* bourguignon, *etabe* Luneville, *aitole* franc-comtois, *etaule* Rouchi, *ehtale* Messin, *staol* celte, *staul* bas-breton, *stabl* gallois, *stabladh* irlandais, *stall* allemand, *stal* haut-allemand, *stal*, *stall* anglo-saxon; *stable* anglais, *istablo* hongrois, *establia* basque, *stalla* teuton, *stal* vieux saxon, *stall* suédois, *stal* danois, *stallr* islandais, *stada* gothique, *stala* slave, *stala* dalmate, *sthala* carniole, *stoilo* russe, *staynia* polonais, *stan* schype, *ystabil* turc, *[illegible]abla* cophte, *establ* arabe.

Eden, ville sur la montagne de Liban, dans un lieu délicieux, (volupté ou délices) : *eden* hébreu. De là aussi le nom d'Eden, province d'Orient où était le paradis terrestre. Eden, petite ville de la Turquie Asiatique, dans le Pachalic; et Edon, village de l'arrondissement d'Augoulême, Charente, ont la même étymologie.

Edifice qui menace ruine. Voyez chanceler.

Edifice, *bouna* Tcherkesse de Cabarda, *banna* Caraïbes (Am.), *bauen* allemand, *bune*, *bina* persan; *bena* arabe, *bina* turc, *bono* syriaque, *biniah* hébreu, *bana*, bâtir, hébreu; *bone*, architecte, hébreu.

Edifice dans lequel on chauffe et l'on sèche les grains; *torrale* basse-latinité, *taara*, chauffer, brûler, hébreu.

Edifice public, temple, *ædes* latin, *edd*, édifice, bas-breton; *hedhah*, église, temple, hébreu. De là, Eda, petite ville de l'Arabie Heureuse, sur une rivière du même nom; Eda, nom latin d'une des îles Orcades; et Hédé, village de l'arrondissement de Rennes, Ille-et-Vilaine.

Edit, loi, ordonnance; *edictum* latin, *edict* langue romane, *edicte* catalan, *edicto* espagnol, portugais; *editto* italien, *edid* bas-breton, *edict* allemand, anglais, danois; *edikt* suédois, *edykt* polonais, *dath*, loi, hébreu.

Edit, sentence, *pitgam* chaldéen, hébreu. De là le nom de Pitgam, petite ville de l'arrondissement de Dunkerque, Nord.

Effacer, détruire, *naç* sanscrit, *naca*, frapper, ravager, hébreu.

Effroi, grande frayeur, terreur, épouvante; *aga* hébreu, *agao*, je suis stupéfait, grec; *agast*, effrayé, éperdu, anglais. De l'hébreu *aga* dérive le nom d'Aga, ancienne ville d'Afrique, auprès de laquelle Jules César campa deux fois.

Eglise, assemblée des chrétiens, en général, et se dit par excellence de l'église catholique, apostolique et romaine; *gleiso* languedocien, *gleiso*, *agleio* provençal; *gleiza*, *glieyza*, *glieia* langue romane; *iglesia* catalan, espagnol; *chiesa* italien, *ecclesia* latin, *ekklesia* grec, *eklisya* grec moderne, *eliza* basque, *chilche* suisse, *ilis* bas-breton, *klisse* schype, *kilisé* turc, *qaal*, assemblée, hébreu.

Eglise, *kirche* allemand, *chirihha* haut-allemand, *circ*,

cyric, *cirica* anglo-saxon; *kirk* anglais, *karke* bas saxon, *kerk* hollandais, *kyrka* suédois, *kirke* danois, *kyrkia* islandais, *kyrko* lapon, *qir*, mur, côté, flanc de l'autel, hébreu.

Egout, conduit par lequel s'écoulent les eaux; *sough* anglais, *souc*, couler, hébreu.

Egratigner, déchirer la peau avec les ongles; *graoufigna*, *graoupigna* languedocien; *grafigna* provençal, *graoupigna* gascon, *groupigna* auvergnat, *graffnié* Messin, *grafier* Rouchi, *grafer* environs de Maubeuge, *graffenaer* vendéen, *egraffiner* Jura, *graffougni* Vaud et Fribourg, *graifina* Besançon, *graffigner* Reims, *egrafigner* Bray, *egrauer* picard, *engratinare* basse-latinité, *grafinar* langue romane, *grafignier* vieux français, *raphiner* Rabelais, *graffignar* catalan, *graffiare* italien, *crifinat*, *crafinat* bas-breton; *schrafiren* allemand, *to schratch* anglais, *krafde* danois, *karok* Malaio (O), *graban*, fouir, creuser, gothique; *cara* hébreu, *garad*, gratter, se gratter, hébreu; *qarats*, déchirer, hébreu.

Elan, mouvement subit excité par quelque passion; *rajas* sanscrit, *ragas*, émouvoir, troubler, hébreu.

Eléphant, *elephas*, *elefantus* latin; *elephas* grec, *olifan*, *orifan* vieux français; *elephant* langue romane, *elefant* catalan, *elefante* espagnol, *elephante* portugais, *elefante* italien, *elephant* allemand, *olpenta*, *olbend*, *helfant* haut-allemand; *olfend*, *olfynd*, *ylp* anglo-saxon; *elephant* anglais, *elefant*, *olifant* hollandais; *elefant* danois, suédois; *elephandd* bas-breton, *elephant* gallois, *fil* arabe, *fil* turc, *elefas* grec moderne, *eleph*, gros bétail, bœuf, hébreu.

Elévation, levée, tertre, *bom* bas-breton, *bema*, tribune, lieu élevé, grec; *bama*, lieu élevé, hébreu.

Elévation, *nod* gallois, *ned*, élévation, monceau, hébreu.

Elève, celui ou celle qui reçoit ou qui a reçu les leçons ou les instructions de quelqu'un; *alumnus* latin, *alumno* portugais, *alunno* italien, *alem* ou *elem* hébreu, *eleph* ou *aleph*, qui enseigne, qui fait des élèves, hébreu. De là le nom d'Alphée, père de saint Jacques l'apôtre.

Elevé, haut, supérieur, éminent; *summus* latin, *sum* langue romane, *som* catalan, *sumo* espagnol, *summo* portugais, *sommo* italien, *shama*, être haut, arabe; *shoum*, élever, hébreu.

Elevé, *ab* celte, *ab* hébreu. De là le nom d'Aba, haute montagne de la Grande Arménie.

Elevé, *romho* irlandais, *rum*, hauteur, gallois; *ram* celte, *raouma* chaldéen, syriaque; *ram* hébreu. De là le nom de Rama, ville de Benjamin entre Gabaa et Bethel; de Rama, ville de la Palestine au couchant de Jérusalem; de Rama, ville de la tribu de Nephtali; de Rama, contrée et rivière de la Dalmatie; de Rama, ville d'Espagne; et de Ram, fils d'Esron. — Abiram, fils d'Hiel, (mon père est élevé): *ab*, père, hébreu; *i*, mon, hébreu; *ram*, élevé, hébreu.

Elever, hausser, mettre plus haut; *tollo* latin, *tala*, suspendre, hébreu.

Elever, *ala* hébreu, *ala*, se lever, Sandwich (O).

Eloigner (S'), *hala* hébreu, *hele*, venir, se rapprocher, Sandwich (O).

Embarquer, *to ship* anglais, *saphinah*, barque, hébreu.

Embonpoint, obésité; *assot* lapon, *ashash*, maigrir, hébreu.

Embryon, fœtus qui commence à se former dans le ventre de sa mère; *embrio* langue romane, *embrio* catalan, *embrion* espagnol, *embriao* portugais, *embrione* italien, *embryo* allemand, *embrio* anglais, *embryo* latin, *embruon* grec, *houbra* syriaque, chaldéen; *hibbar*, devenir enceinte, hébreu; *habour*, fruit, chose qui provient, hébreu.

Embuches, piége que l'on tend à quelqu'un; *araba* basse-latinité, *arab*, qui dresse des embûches, hébreu.

Emeraude, ou autre pierre précieuse; *soham* hébreu. De là le nom de Soam, fille de Merari; et de Soamus, fleuve de l'Inde.

Emerveillé, saisi d'admiration; *estoumagat* languedocien, *thaumaste* grec, *tomea* hébreu.

S'émerveiller, *s'estoumaga* languedocien, *thaumazo* grec, *tamah* hébreu.

Emigrer, quitter son pays pour aller s'établir dans un autre; *emigra* languedocien, provençal; *emigrar* catalan, espagnol, portugais; *emigrare* italien, *migrare* latin, *migrash*, expulsion, divorce, hébreu. De là, Migra, petite ville du Japon, au royaume d'Arima; et Migré, village de l'arrondissement de Saint Jean-d'Angély, Charente-Inférieure.

Emmanuel, nom donné à Jésus-Christ par Isaie, (Dieu avec nous) : *im*, avec, hébreu ; *eno*, nous, hébreu ; *El*, Dieu, hébreu.

Emoudre, aiguiser sur une meule ; *amoula* languedocien, provençal ; *amolar* langue romane, *amouler* vieux français, *esmolar* catalan, *amolar* espagnol, portugais ; *amoulah*, bruit, hébreu. Il est difficile d'aiguiser sur une meule sans faire un bruit d'autant plus remarquable qu'il affecte désagréablement l'oreille.

Emphase, manière pompeuse de prononcer et de s'exprimer ; *im*, avec, hébreu ; *pash* ou *phash*, orgueil, arrogance, hébreu.

Emprunter, demander et recevoir en prêt ; *aba* Wolof, *abat* hébreu.

Emprunter, prêter, *to borrow* anglais, *berith*, pacte, hébreu.

Encan, vente publique aux enchères ; *encan* languedocien, provençal ; *encant* langue romane, *encant* catalan, *encanto* espagnol, *incanto* italien, *ecan* bas-breton, *qana*, acheter, hébreu.

Encens, espèce de résine aromatique ; *libanos* grec, *olibanum* latin, *lob* allemand, *lof* hollandais, *liban* russe, *libano* Sandwich (O), *libani* georgien, *leban* arabe, *lebonah* hébreu.

Enclorre, clorre de murailles, de haies, de fossés ; *enclaousi* languedocien, *enclaure* provençal, *enclaure* langue romane, *enclourer* catalan, *incluir* espagnol, portugais ; *inchiudere* italien, *claudere* latin, *kleio* grec, *einschliessen* allemand, *to inclose* anglais, *closa*, *closein* bas-breton, *cala* hébreu.

Enclos, lieu fermé de murailles, de haies ou de fossé ; *cader* gallois, *gadir* arabe, *gadir* runique, *gadera* chaldéen, *godor* syriaque, *gader* hébreu.

Endive, chicorée des jardins ; *endebio* languedocien, *endivo* provençal, *intubus* latin, *indivia* langue romane, *endivia* catalan, *endibia* espagnol, portugais ; *endivia* italien, *endivie* allemand, *endive* anglais, *andijvie* hollandais, *endivie* danois, *endivia* suédois, *endiwii* russe, *hindubaï* turc, *hendeb*, *endibah* arabe.

Enfant, garçon ou fille en bas âge ; *ialèle* Wolof, *ialid* hébreu.

Enfant, *boub* gothique, *bouebe* montagne de Diesse, canton

de Berne; *boube* Giromagny, *boube* Champagney, *bab* celte, *boch* souanète, *baba* Bengale, Decan; *bube* allemand, *bobo*, *poupon* français; *poup* Koutouzi (Am.), *paich* arménien, *pog* danois, *pappoos* Narraganset (Am.), *pucheh* persan, *baich* écossais, *bochail*, *bocheil* irlandais; *bughel*, *baghel* bas-breton; *boy* anglais, *babos*, petit, arabe; *bob* hébreu.

Enfant, *iali* Assansk, *iouli* Lamoute, *hil* gascon, *ialia* assyrien, *oul* hébreu.

Enfant, *niitchou* Samoyède-Mangazey, *nitsch* delaware (Am.), *niounga* Karassin, *anak* Malaio (O), *ioneq* hébreu.

Enfant, *parn*, *barn* haut-allemand; *barn* gothique, *barn* vieux saxon, *barn*, *bearn*, *bairn* anglo-saxon; *barn*, *bairn* anglais; *berne* frison, *berns* lottave, *bers* livonien, *bier*, *baiar* Tchetchense, *bier* Ingouche, *barn* danois, suédois, islandais; *barne*, *pardne* lapon; *bar* hébreu.

Enfants, nés de légitime mariage; *gamales* basse-latinité. *gamoul*, enfant sevré, hébreu.

Enfants, *harets* patois de Besançon, *arah*, concevoir un enfant, un animal, hébreu.

Enfanter, mettre au monde; *to teem* anglais, *theom*, enfant jumeau, hébreu.

Enfer, lieu destiné au supplice des damnés; *holle* allemand, *hella*, *hello* haut-allemand; *hali* gothique, *hel* vieux saxon, *hel*, *hyl*, *helle* anglo-saxon; *hell* anglais, *hel*, *helle* hollandais; *helvete* suédois, *helvede* danois, *helviti* islandais, *helwet* lapon, *hell* Norwège, *shéol* hébreu. De là le nom de Saül, premier roi des Israélites.

Enfer, *erebus* latin, *erebos* grec, *ivern* bas-breton, *ereb*, soir, occident, hébreu; *arab*, être ténébreux, obscur, hébreu.

Enfler, remplir de vent ou de toute autre chose; *mala* Sandwich (O), *male*, remplir, hébreu.

Engraisser, rendre gras; *rabac* hébreu. De là le nom de Rebecca, fille de Bathuel et femme d'Isaac; et de Rebecq, village de l'arrondissement de St-Omer, Pas-de-Calais.

S'engraisser, *to batten* anglais. *beten*, ventre, hébreu.

S'énivrer, boire avec excès; *saba* hébreu, *sebe* valaque, *sorbere*, boire, latin; *sorbir* langue romane, *sorbir* catalan,

sorber espagnol, *sorver* portugais, *sorbire* italien, *saba*, vin cuit, italien; *sapa* latin, *sap*, vin, Ossette; *saphi* arabe, *sobe*, vin, boisson, buvette, hébreu.

Enivrer, rendre ivre; *ibrougna*, *embrieiga*, *embriaiga* languedocien; *enubria* provençal, *ibrogna* limousin, *eimbringa* auvergnat, *embriaygua* Rabastens, *embriaïga* Alais, *ennivrei*, *annivrei* Messin, *inebriare* latin, *inebriar* langue romane, *embriagar* catalan, espagnol, portugais; *ubbriacare* italien, *hirvah* hébreu.

Ennemi, celui qui hait quelqu'un, qui veut du mal à quelqu'un; *hare* anglo-saxon, *har* hébreu.

S'énorgueillir, être ou devenir orgueilleux; *gaio* grec, *gaa* hébreu.

Enroué, celui dont la voix est moins nette et moins libre qu'à l'ordinaire; *raouc* languedocien, *raou* provençal, *rauque* français, *raucus* latin, *rauc*, *rauch* langue romane; *ronc* catalan, *ronco* espagnol, portugais; *rauco* italien, *rauch*, *rauce* piémontais; *raoui* bas-breton, *rauh* allemand, *roua*, souffle, hébreu.

Ensacher, mettre dans un sac; *énsaca* languedocien, provençal; *ensotsa* limousin, *ensaquer* Rouchi, *esacar* langue romane, *ensacar* catalan, espagnol; *ensaccar* portugais, *insaccare* italien, *einsacken* allemand, *zakken* hollandais, *sacha* bas-breton, *zaqaq* hébreu.

Enseigne, marque ou indice au-devant de la porte d'une maison, annonçant au public ce qu'on y fait ou ce qu'on y vend; *bandièiro* languedocien, *bandièro* provençal, *bandiera* langue romane, *bandera* catalan, espagnol; *bandeira* Portugal, *bandiera* italien, *bandera* basque, *bandyrah* arabe.

Entaille, coupure faite dans la pierre ou dans le bois, soit pour y emboîter quelque chose, soit dans tout autre but; *osco* languedocien, *ouesco* provençal, *osca* langue romane, *oche* vieux français, *osca* catalan, *ozca* basque, *och*, marque, hébreu; *aqa*, inciser, couper, hébreu.

Entaille, brèche, *nick* anglais, *neqiq*, fissure, hébreu.

Entaille a un baton, *noque* patois de Bray, *naqar*, percer, forer, hébreu.

Entamer, faire une incision, une coupure, ôter une partie

d'une chose entière; *enteména* languedocien, *entamena* provençal, *entomena* limousin, *etémé* lorrain, *eitama* Messin, *entamenar* langue romane, *entamare* basse-latinité, *entommer* Rabelais, *entammi* bas-breton, *tamein* grec, *tamer* vieux français, *tumu* Marquises (O), *thomos*, partie, segment, coupure, chaldéen; *tam*, instrument tranchant, Tartare du Thibet; *tam*, morceau, Tonquin; *tam*, morceau, tranche de chair ou de pain, gallois, bas-breton; *tomos*, portion, morceau, grec; *damen* persan, *hadam* chaldéen, *tama, tamas*, briser, rompre, arabe; *damak*, briser, diminuer, éthiopien; *thomor*, partie, éthiopien; *daam*, part, portion, albanais; *dama*, être coupé en morceaux, hébreu; *thaam*, goûter, prendre un morceau pour savoir quel est le goût de quelque chose, hébreu.

Entamure, brèche, incision; *boulch* bas-breton, *pelach*, morceau, fragment, hébreu.

Entendre. Voyez ouir.

Enterrer, *to eart* anglais, *erets*, terre, hébreu.

Enthousiasme, mouvement extraordinaire de l'ame, admiration excessive; *entusiasme* catalan, *entusiasmo* espagnol, *enthusiasmo* portugais, *entusiasmo* italien, *enthousiasmus* allemand, *enthusiasm* anglais, *entusiasm* suédois, *enthousiasmos* grec, *thaumasmos*, admiration, grec; *timmahon* hébreu.

Entonnoir, instrument avec lequel on verse une liqueur dans un tonneau, dans un vase quelconque; *embut* languedocien, *embu* provençal, *eimbutadou* auvergnat, *embuts* langue romane, *embotum* basse-latinité, *embut* catalan, *embudo* espagnol, *imbuto* italien, *lenboutt* arabe.

Entourer, a l'entour, *sabab*, *sabib* hébreu. — Sabarim, ville de la terre promise, qui lui servait de limites du côté du septentrion, (à l'entour des hauteurs) : *sabab*, à l'entour, *ram*, hauteur, hébreu. Sabaria, ville et colonie romaine, dans la Pannonie; Sabarros, village de l'arrondissement de Bagnères, Hautes-Pyrénées; et Sabarat, village de l'arrondissement de Pamiers, Arriége, ont la même étymologie.

Entrée, lieu, endroit par où l'on entre; *biah* hébreu. De là, Bias, village de l'arrondissement de Mont-de-Marsan, Landes.

Enveloppe, *sindon* anglais, *sadin*, chemise, tunique, hébreu.

Envelopper, mettre autour de quelque chose une étoffe, un linge, etc., qui couvre, qui environne de tous côtés; *estalia*, enveloppé, basque; *hathal*, envelopper, hébreu. De là le nom d'Ettal, ancien couvent de bénédictins dans la Haute-Bavière. — Hethalon, ville qui bordait la Judée au septentrion, (son enveloppement) : *an*, son, *hathal*, envelopper, hébreu.

Envelopper, *hamaq* hébreu, *hamac*, espèce de lit suspendu dont on se sert dans les navires, et où l'on est on ne peut mieux enveloppé, français; *hamack* suédois, *hamaca* espagnol, *maca* portugais, *amaca* italien.

Envie, désir, volonté, chagrin qu'on ressent du bonheur, des succès, des avantages d'autrui; *enbéjo* languedocien, *envejho* provençal, *ebbeye*, *enveye* lorrain, *invidia* latin, *enveia*, *eveia*, *evea* langue romane, *enveja* catalan, *envidia* espagnol, *inveja* portugais, *invidia* italien, *envy* anglais, *imbidia* basque, *avi* bas-breton, *aveo*, je désire, latin; *hewes*, désir, turc; *ava*, désirer, souhaiter, chaldéen; *habh* arabe, *avah* hébreu.

Epais, se dit par opposition à mince; *espés* languedocien, provençal, limousin; *chpas* lorrain, *ehpas* Messin, *espés* langue romane, *espois* vieux français, *espés* catalan, *espeso* espagnol, *espesso* portugais, *spesso* italien, *pachus* grec, *spissus* latin, *pissah*, abondance, hébreu.

Epais, *densus* latin, *dense* français, *dense* anglais, *denso* italien, *dasus* grec, *dashen*, gras, hébreu.

Epandre, éparpiller, jeter ça et là; *spargere* latin, *pazar* hébreu.

Epargner, user d'économie, conserver, ne pas traiter quelqu'un aussi mal qu'on pourrait le faire; *espargna* languedocien, provençal, *eparéné*, il épargne, Rouchi; *parcere* latin, *espargnar* langue romane, *sparagnare* italien, *esperna* bas-breton, *sparen* allemand, *sparan* haut-allemand, *sparan* anglo-saxon, *to spare* anglais, *spaaren* hollandais, *spara* suédois, *spare* danois, *spara* islandais, *sparet* lapon, *parac*, sauver, conserver, hébreu. De là, Paraca, ville de l'Inde; et Pareac, village de l'arrondissement d'Argélés, Hautes-Pyrénées.

Epaule, partie du corps, au-dessous du chignon du cou, qui se joint au bras dans l'homme et à la jambe de devant dans les

quadrupèdes; *espallo* languedocien, *espalo* provençal, *espanlo* limousin, *chpale* lorrain, *epale* Rouchi, *ehpole* Messin, *espatla*, *espalla* langue romane, *espatlla* catalan, *espalda* espagnol, *espaldoa* portugais, *spalla* italien, *epolats* valésan, *spatola* schype, *pleczo* russe, *plecz* slavo-vende, *plecze* servien, *pleczo* sousdal, *pleczo* Petite-Russie, *palfais* celte, *plektsous* livonien, *plettsy* lottave, *petis* littuanien, *pichta* tchou-xonn, *petch* arménien, *patch* Maia (Am.), *katsch* Kasi-Koumouk, *kada* Japon, *katuph* Darfour, *kethaph*, *kteph* arabe, *chekou* chaldéen, *katoph* hébreu des rabbins, *kateph* hébreu.

Epaule, *omos* grec, *omos* grec moderne, *omouz* turc, *humerus* latin, *em* Braski, *em* Kalmouk, *oumous* Chivinz, *omouz* Tartare-Nogai, *amo*, porter sur l'épaule, Marquises (O); *ouma*, épaule, Tonga (O); *oim* Vogoul-Verxotour, *ouim* Vogoul-Tcherdim, *oumah*, lien, conjonction, réunion, hébreu. L'épaule, dans le corps humain, lie le bras au tronc.

Epée, arme offensive et défensive que l'on porte à son côté; *machaira* grec, *machæira* latin, *chereb* hébreu.

Epée, gaîne, fourreau, *nadan* hébreu. De là, Nedon, ville de la Lycaonie; et Nedon, village de l'arrondissement de St-Pol, Pas-de-Calais.

Eperon. Voyez épine, pointe.

Ephra, ville d'Ephraïm, patrie de Gédéon, (cendre, poussière) : *aphar* hébreu. Effry, village de l'arrondissement de Vervins, Aisne, a la même étymologie.

Epi, partie du blé et de plusieurs autres plantes, qui est placée au sommet de la tige; *espigo* languedocien, provençal, *espidzo* limousin, *spica* latin, *espiga* langue romane, *espic* vieux français, *espiga* catalan, espagnol, portugais, *spiga* italien, *abib* hébreu.

Epier, observer secrètement et adroitement les actions de quelqu'un, ou ce qui se passe en quelque lieu; *espia*, *espincha* languedocien, provençal, *ehpié* Messin, *espingar* langue romane, *espier* vieux français, *espieggiare* italien, *spia* bas-breton, *yspio* gallois, *spahen* allemand, *to spy* anglais, *spien* hollandais, *speia* suédois, *spaa* danois, *span* arabe, *espiar* catalan, espagnol, portugais, *spiare* italien, *spiam* Styrie, Carniole, *tspih*, action d'observer, de regarder, hébreu.

Epine, espèce d'arbre ou d'arbrisseau dont les branches ont des piquans; *espigno* languedocien, provençal, *espina* limousin, *epeigne* lorrain, *pinque* Luneville, *epène* Rouchi, *epeigne* bourguignon, *spina* latin, *espina* langue romane, *espine* vieux français, *espina* catalan, espagnol, *espinha* portugais, *spina* italien, *yspin* gallois, *peia*, pointe, hébreu.

Epine, *keo*, *kehoe* Marquises (O), *chouch* arabe, *choach*, *kots* hébreu. De là le nom de Cos, ville d'Egypte; de Cos, grande île de la mer OEgée et de la ville capitale de la même île; de Caus, village du Péloponèse dans l'Arcadie; de Cos, village de l'arrondissement de Foix, Arriége; de Caux, village de l'arrondissement de Carcassonne, Aude; et de Caux, village de l'arrondissement de Beziers, Hérault.

Epine, *dek* Wolof, *diken* turc, *daqar*, percer, hébreu.

Epine, pointe, *spern* bas-breton, *sporn*, aiguillon, éperon, allemand; *sporn* haut-allemand, *sporn*, *spur* anglo-saxon, *spur* anglais, *spoor* hollandais, *sporre* suédois, *spore* danois, *spori* islandais, *spor* irlandais, *espéron* vieux français, *espero* vieux catalan, *sporo* portugais, *sperone* italien, *tsiporen*, ongle, poinçon, hébreu; *parats*, déchirer, enfoncer, hébreu.

Epines, broussailles, *shamir* hébreu. De là, Samir, ville ancienne de la Palestine, dans la tribu de Juda; Samir, ville de la Palestine, dans la tribu d'Ephraïm; et Samer, petite ville de l'arrondissement de Boulogne, Pas-de-Calais.

Epingle, brin de fil de laiton, ou de cuivre ou de fer, pointu par un bout, ayant une tête à l'autre; *espillo* languedocien, *esplingo* provençal, *espinglo* limousin, *esplingue* vieux Rouchi, *eplinque* Rouchi moderne, *eipengue* Messin, *epiule* picard, *spilla* italien, *spill* bas-breton, *szpilka* polonais, *chpilka* russe, *spelde* hollandais, *pine* Marquises (O), *pine* Sandwich (O), *pin* anglais, *peia*, pointe, hébreu.

Epis (pluriel d'épi), *meliloth* hébreu. De là, Melille, ville d'Afrique, au royaume de Fez; Melille, place de l'Amérique, dans l'île de la Jamaïque; Melilot, bourg d'Amérique; Milolitum, ville de la Thrace; et Melito, ville du royaume de Naples.

Eponge, production marine dont la substance légère, élastique et très-poreuse absorbe les liquides dans lesquels on la

plonge; *espoungo* languedocien, provençal; *spongia* latin, *spoggos* grec, *esponja* langue romane, *esponge* vieux français, *esponja* catalan, espagnol, portugais; *spugna* italien, *spoinch* bas-breton, *ysbwng* gallois, *spons* hollandais, *sponge* anglais, *spuga* dalmatien, *spunua* croate, *spongia* hongrois, *sunguer* turc, *sfoungari* grec moderne, *sufunj* persan, *sephong* hébreu.

Épouse, celle que le mariage unit à une personne d'un autre sexe; *moulié* languedocien, *mouyé* provençal, *mulier* latin, *molher*, *moller* langue romane; *muillier*, *moullier* vieux français; *muller* catalan, *moller* vieux espagnol, *muger* espagnol moderne, *mulher* portugais, *mogliere*, *moglié* italien; *mogliera* napolitain, *mechim* Tabghinsk, *minzem* Kamachim, *mizada* Motove, *mezouan* arabe, *menzia* Samoyède-Mangazéi, *menhassi* Samoyède-Touroukansk, *niza* Mordove, *zian*, *ziazi* bulgare, *assi* Tongouse-Mangazei, *psi* chinois, *sii* Imret, *achi* Tongouse-Nerjinsk, Tongouse-Iacoute, Tongouse-Haut-Angarsk, *icha* syriaque, *itsou* chaldéen, *issah* ou *ischah* hébreu.

Épouse, *par* basse-latinité, *para*, produire, hébreu.

Époux, celui que le mariage unit à une personne de l'autre sexe; *marit* languedocien, provençal; *maritus* latin, *marit*, *marrit* langue romane; *marit* vieux français, *marit* catalan, *marido* espagnol, portugais; *marito* italien, *marito* napolitain, *mirdia* Mordove, *mara* Tchérémisse, *mert* persan, kurde; *mart* arménien, *kmari* Kartalin, *maar* Tchetchense, Imret, Touchi; *mart* Moutan, *marati* arabe, *mare*, maître, seigneur, chaldéen.

Éprouver, essayer, *basaneuo* grec, *bachan* ou *baan* hébreu. De là, Bachan, île de l'océan Oriental auprès de la ligne, et dans l'archipel des Moluques; et Bachan, village de l'arrondissement de Saint-Sever, Landes.

Épuisé, celui dont la santé est tellement affaiblie qu'il a à peu près perdu toutes ses forces; *gamat* languedocien, *gamat*, goîtreux, provençal; *gamah*, goîtreux, langue romane; *gamaid*, infirme, faible, gothique; *gammad*, courbé, gallois; *kamatos*, fatigué, grec; *gammal*, usé, danois; *gammal*, usé, suédois; *ghammad*, homme faible, hébreu; *gamar*, cesser, finir, hébreu; *gama*, épuiser, hébreu.

Épurer, rendre pur et net; *barar* hébreu, *verro*, balayer, latin.

Equarrisseur, celui qui fait métier de tuer et d'écorcher les bêtes de somme; *qari*, bourreau, hébreu; *qara*, déchirer, inciser, hébreu.

Equerre, instrument avec lequel on trace des angles droits, et à l'aide duquel on examine s'ils sont tels; *eqer*, investigation, recherche, hébreu.

Erèbe. Suivant la Mythologie, Erèbe était fils du Chaos et des Ténèbres, et il épousa la Nuit; *arab*, s'obscurcir, être dans les ténèbres, hébreu; *ereb*, soir, occident, hébreu.

Eriger, dresser, élever; *erigere* latin, *erigea* bas-breton, *to erect* anglais, *heerich*, prolonger, hébreu. *Erectio*, érection, latin; *erech*, prolongement, hébreu.

Errer, aller ça et là, rôder; *rouda* languedocien, provençal; *rodalier* Rouchi, *roda* Messin, *rodar* langue romane, *rodar* catalan, espagnol, portugais; *rodal* bas-breton, *roud* hébreu. De là le nom de Roud, canton du Khoessan, très-fertile en fruits; et de Roudun, commune de Poligné, Ille-et-Vilaine. De là encore le mot français *route*, et le mot anglais *road* qui signifie *route, grand chemin*.

Errer, *thaha* hébreu. De là le nom de Thou, roi d'Emath; de Thou, ville d'Egypte; de Thou, village de l'arrondissement de Rochechouart, Charente-Inférieure; de Thou, village de l'arrondissement de Sancerre, Cher; de Thou, village de l'arrondissement de Gien, Loiret; et de Thou, maison de campagne aux environs de Beziers, Hérault.

Esaan, ville de la tribu de Juda, (feu de l'affliction) : *esch* ou *esh*, feu, hébreu ; *han*, douleur ou affliction, hébreu.

Esau, fils d'Isaac, (qui fait, qui agit), du verbe hébreu *asa*, faire, agir.

Escabeau. Voyez marche-pied.

Escalier, suite de degrés; *dere* bas-breton, *darag*, degré, samaritain; *gradus* latin, *darach* arabe, *darego* syriaque, *daréga* chaldéen, *maderega* hébreu.

Escargot, insecte enveloppé dans une coquille faite en spirale; *cagarol* languedocien, *caracol* espagnol, *carac*, enveloppe, hébreu; *oul* ou *ol*, tourner en rond, hébreu.

Esclave, celui ou celle qui est en servitude et sous la puissance absolue d'un maître; *abd* arabe, *hebed* ou *habad* hébreu.

—Obadia, fils d'Arnan, (esclave du seigneur) : *habad*, esclave, *iah*, seigneur, hébreu. Abida, ville d'Asie, dans la Célésyrie; Abide, ancienne ville d'Afrique, dans la Bisacène; Abidos, ville à l'opposite de Sestos, dans le voisinage du lieu où sont aujourd'hui les Dardanelles; et Abidos, village de l'arrondissement d'Orthez, Basses-Pyrénées, ont la même étymologie.

Escroc, *shark* anglais, *shaqar*, agir frauduleusement, hébreu.

Espérance, attente d'un bien qu'on désire; *hopa* anglo-saxon, *hope* anglais, *hoop* hollandais, *hopp* suédois, *haab* danois, *haabe*, espérer, danois; *haba*, désirer, vouloir, hébreu.

Espérance, *bada* vieux italien, *bata*, espérer, avoir confiance, hébreu.

Espion, *spaher* allemand, *spy* anglais, *spie* hollandais, *espia* espagnol, *spia* italien, *tspih*, action d'observer, de regarder, hébreu.

Esprit, substance incorporelle; *rouh* Malaio (O), *rouh* Decan, *our* Kalmouk, *roug* Tartare-Nogai, *rouh* maltais, *rouh* arabe, *riou* chaldéen, *roua*, vent, souffle, esprit de Dieu, hébreu; *raa*, connaître, comprendre, hébreu.

Esprit abattu, affligé, *nace* hébreu. De là, Nocé, village de l'arrondissement de Mortagne, Orne.

Esriel, fils de Galaad, (béatitude de Dieu) : *eshri*, bonheur, béatitude, hébreu; *El*, Dieu, hébreu.

Esron, fils de Ruben, (dard du cri de la joie) : *ets*, dard, hébreu; *ranan*, cri de joie, hébreu.

Essaim, peuplade de jeunes abeilles qui, ne pouvant plus être contenues dans la ruche où elles sont nées, vont s'établir ailleurs; *issan* languedocien, *eissame* provençal, *examen* latin, *esmos* grec, *eçzaim* vieux bas-breton, *isam*, *eissam*, *aysam* langue romane; *exam* vieux catalan, *axam* catalan moderne, *ensambre* espagnol, *enxame* portugais, *sciame* italien, *tsama*, pousser, faire sortir, hébreu. On croit que les jeunes abeilles qui quittent une ruche, sont poussées au dehors par les vieilles.

Essaim, *haid* gallois, *hed* bas-breton, *hedah* hébreu. De là, Hédé, village de l'arrondissement de Rennes, Ille-et-Vilaine.

Essarter, défricher une terre inculte, en arracher les bois, les mauvaises herbes, les épines, les broussailles, pour la

mettre en culture; *issarta* vieux languedocien, *eissarta* provençal, *yssartar* langue romane, *issar*, terre nouvellement cultivée, langue romane; *exaratum* latin, *exartum* loi des Bourguignons, *exartum* loi des Bavarrois, *exsars* Ducange, *essart* vieux français, *harets*, il a défriché, il a cultivé, arabe; *harash*, défricher, cultiver, hébreu.

Essieu, pièce de bois ou de fer qui passe dans le moyeu des roues d'une voiture; *ichal* languedocien, *eissiou* provençal, *axon* grec, *aiz* langue romane, *aissel*, *aisseul*, *esseau* vieux français; *exe* espagnol, *eixo* portugais, *asse* italien, *tcho* chinois, *ahel* bas-breton, *achse* allemand, *axle* anglais, *aszis* livonien, *axel* suédois, *atsilah*, aisselle, hébreu. Les mots qui signifient *aisselle* et ceux qui signifient *essieu* ont la même origine dans beaucoup de langues.

Esthaol, ville de la tribu de Dan qui avait d'abord appartenu à la tribu de Juda, (le feu du travail) : *esh*, feu, hébreu; *thelah*, travail, hébreu.

Esther, de la tribu de Benjamin, fille d'Abihaïl, femme d'Assuérus, (cachée), du verbe *sathar*, cacher, hébreu.

Estimer, priser, apprécier; *mahar* hébreu. De là, Mahir, fils de Chelub; Mahrah, contrée de l'Arabie Heureuse; Maera, village de Portugal; et Maheru, village de l'arrondissement de Mortagne, Orne.

Estomac, organe intérieur qui, dans l'homme et dans les animaux reçoit et digère les aliments; *estoumac* languedocien, provençal; *estouma* limousin, *estomé* lorrain, *estoumac*, *estoma* Rouchi; *estomai* Messin, *estoumai* Jura, *stomachos* grec, *stomachus* latin, *estomach*, *estomac*, *estomax* langue romane; *estomach* catalan, *estomago* espagnol, portugais; *stomaco* italien, *stomocq* bas-breton, *ystummeg* gallois, *stomach* anglais, *stomach* russe, *stomachi* géorgien, *estomagoa* basque, *mako*, *mago* haut-allemand; *mage* vieux français, *magen* allemand, *maga*, *mage* anglo-saxon; *mage* suédois, *mave* danois, *mage* islandais, *magje* Norwège, *maga*, nourrir, langues celtiques; *maachal*, *mazon*, *michiad*, aliments, nourriture, vivres, hébreu. C'est l'estomac qui transmet la nourriture au corps de l'homme et des animaux.

Estomac, *beten* hébreu, *baten*, vie, basque.

Estomac de cochon, *azé* patois de Beziers, *aze,* poitrine de l'homme, hébreu; *aze,* poitrail du cheval, hébreu. De là, Azé, village de l'arrondissement de Vendôme, Loir-et-Cher; Azé, village de l'arrondissement de Château-Gontier, Mayenne; et Azé, village de l'arrondissement de Mâcon, Saône-et Loire.

Estropier, *to lame* anglais, *laem*, guerre, bataille, hébreu; *alam,* frapper, concasser, briser, hébreu.

Etable. Voyez écurie.

Etable, ratelier, *ebous* ou *hebous* hébreu. De là, Haubos, village de l'arrondissement de Beauvais, Oise.

Etable a cochons, *sty* anglais, *tih*, étable, hébreu.

Etable a cochons, *soudo* languedocien, *soud* provençal, *assout* Jura, *suile* latin, *sudis* basse-latinité, *soudt,* logement de brebis, bas-breton; *sout,* couvert, toit, hébreu.

Etablir, asseoir et fixer une chose en quelque endroit; *hakamao* Marquises (O), *qomaq* turc, *aqam*, il a établi, arabe; *haqaq*, établir, hébreu. De là, Hacoc, ville de la Palestine, dans la tribu d'Azer; et Acq, village de l'arrondissement d'Arras, Pas-de-Calais.

Etaler, mettre des marchandises sous les yeux du public dans l'intention de les vendre; *stalla* basse-latinite, *stala* bas-breton, *estaler* vieux français, *estapler* Rouchi, *etala* Messin, *estala* languedocien, *estala* provençal, *talal*, étendre, hébreu.

Etang, amas d'eau; *estan* languedocien, provençal, limousin; *estanc* auvergnat, *stegnos* grec, *stagnum* latin, *estanc, estanh, estainch, estanh, estanc* langue romane; *estang* vieux français, *estany* catalan, *estanque* espagnol, *tanque* portugais, *stagno* italien, *stancq, stanc* bas-breton, *tanc* Indoustan, *yutang* chinois, *tang* persan, *tsanaq*, enfermer, envelopper, hébreu. Les étangs sont fermés et enveloppés par les terres.

Eté, la saison la plus chaude de l'année; *iek* Mordove, *keza* Corell, *keza* Tchou-Xonn, *kiaga* Corell, *kezia* Olonesk, *keze* Lopare, *kiza* Mohékan, *kieta* assyrien, *kaischo* syriaque, *kaits* hébreu.

Eté, *suun* Tartare-Kalmouk, *xu*, chaleur, Chine; *suus*, soleil, Chiquitos (Am.); *sult,* fièvre ardente, lapon; *swet*, ardeur, chaleur, vieux saxon; *sueur*, conséquence d'une fièvre ardente, français; *suette*, maladie remarquable par d'abondantes chaleurs, qui est quelquefois épidémique, français; *tsut*, allumer, incendier, hébreu.

Eteindre, faire cess r l'action du feu; *caba* hébreu. De là, **Chebbon**, ville de la Palestine, dans la tribu de Juda.

Etendre, faire qu'une chose acquière plus de surface *ou* plus de volume, déployer en long et en large; *fata* Marquises (O), *pata* ou *phata* hébreu.

Etendre, *to rack* anglais, *recken* allemand, *reken* haut-allemand, *rakian* gothique, *racan* anglo-saxon, *reka* islandais, *raqa*, étendre en frappant, hébreu.

Etendre, *tan* sanscrit, *tanan*, sens d'extension, hébreu; *taan*, étendre, hébreu.

S'étendre, *s'épater* patois picard, *s'espata* languedocien, *pata*, étendre, hébreu.

Etêter, tailler une vigne jusqu'au pied, couper des bois taillis jusqu'au pied afin qu'ils repoussent mieux; *cépa* languedocien, *cépa* provençal, *essepar* langue romane, *ceper* vieux français, *encepar* espagnol, *seeph*, couper, hébreu; *cipah*, rameau, branche, hébreu.

Etêter, tailler des arbres; *to poll* anglais, *pala*, couper, séparer, hébreu.

Ethbaal, nom d'un roi des Sidoniens, (avec l'idole) : *eth*, avec, hébreu; *baal*, idole, hébreu.

Ethi, un des trente vaillans capitaines de l'armée de David, (mon temps) : *eth*, temps, hébreu; *i*, mon, hébreu.

Etique, faible, malade, maigre, défait, décharné; *estequit* languedocien, *ektetekos* grec, *atic* provençal, *tisicq* bas-breton, *etisic* catalan, *etico* espagnol, *etico* italien, *etico* portugais, *hektisk* danois, suédois; *taqqiph*, robuste, bien portant, hébreu. — Confusion des langues.

Etiquette, transcription d'un nom, ou d'un ou de plusieurs mots sur une chose, afin de pouvoir la distinguer d'une autre; *tiqedennn* bas-breton, *etichetta* italien, *ticket* anglais, *hethiq*, transcrire, hébreu.

Etna, montagne de Sicile, célèbre par ses éruptions volcaniques; *OEtna* latin, *Aitne* grec, *atoun*, four, fournaise, hébreu.

Etoffe, avec laquelle on faisait au Moyen-âge des chappes, des capuchons ou des tuniques; *sindon* basse-latinité, *sadin*, tunique, hébreu.

Etoile, astre qui brille de sa propre lumière et qui paraît toujours fixe au même point du ciel; *estèlo* languedocien, *estèlo* provençal, *estialo* limousin, *chtœle* lorrain, *etoele* Luneville, *steiia* Rumigny, *aster* grec, *astron* grec moderne, *stella* latin, *estela* langue romane, *estoille* vieux français, *estela* catalan, *estrella* espagnol, portugais; *stella* italien, *ster*, *steredenn* bas-breton; *steran* Cornouailles, *stern* allemand, *sterro*, *sterno* haut-allemand; *stern* cimbrique, *stairno* gothique, *sterro* vieux saxon, *steorra* anglo-saxon, *star* anglais, *starn* écossais, *steern*, *starn* bas-saxon moderne; *ster*, *star*, *starre* hollandais; *stierna* suédois, *stierne* danois, *stiarna* islandais, *stair* frison, *stia* valaque, *stouri* Afgan, *ithri* kabyle, *ithry* berbère, *stalat*, *stela*, *stale* Ossette; *staloutè* Dougor, *eltas* Tartare-Tobolsk, *sitiaria*, *stara* bulgare; *stern* Tartare-Crimée, *terou* Touchi, *tara* Malabar, *arra* Danakil, *tara*, *starana* sanscrit; *ster*, *stareh*, *stara* persan; *stara* Bengale, *tara* Moutan, *taer*, *taar*, brillant, qui brille, hébreu; *toar*, splendeur, brillance, hébreu.

Etoile, *il* arabe, *iil* schype, *ildiz* turc, *iouldous* Tartare-Kasan, *ioldouz* Tartare-Metchériast, Tartare-Baschkir, *ioldous* Tartares-Cosaques du Caucase, Tartare-Tchaskoi, Tartare-Tcholim; *ioldos* Turcoman, *ioldouz* Chivinz, *eldas* Tartare-Barabé, *tlaachztl* Kolouches (Am.), *alagan* Kotove, *alang* Algonquin (Am.), *alak* Assansk, *alank* Chippewais (A.), *alank* delaware (Am.), *aluet* Ualan (O), *alit* Loulé (Am.). *al*, élevé, hébreu; *halal*, briller, hébreu; *hélel*, étoile du matin, hébreu.

Etoile, k*eta* Kourile, k*aken* Poumpokolsk, k*oogo* Imbats, k*odziou* Ziriaine, *chouder* Tchérémisse, k*izili* Wotiake, k*ontzia* Vogoul-Tchouzove, *chos* Ostiake-Bérésow, *chous* Ostiake-Narims, k*os* Ostiake-Iougan, k*os* Ostiake-Loumpokolsk, k*issinga* Samoyède de Tomsk, k*icheka* Samoyède-Narims, k*yssang*k*a* Samoyède de Ket, k*icheka* Samoyède de Timsk, k*ichka* Tabguinsk, k*od* permien, k*os* Ostiake-Wassiougan, *quoqub* Ambaric, *hoku* Sandwich (O), *otschischtenochqua* Iroquois (Am.), k*okub* Arkiko, k*eoukba* maltais, k*oukab* arabe, *ittoo*k Shiho, k*ichva* assyrien, k*ychbou* chaldéen, k*oichob* hébreu des rabbins; *cocab* hébreu. De là, Coca, rivière de l'Amérique méridionale, dans l'audience de Quito; Coca, petite ville d'Espagne, dans la Vieille-Castille; et Cocaba, lieu d'Asie, dans la Basanitide.

Etoile, *zwiesda* slave, *zwiezda* russe, slavo-vende, illyrien, servien, sousdal; *zwisda* sorabe, *tsa* avare, *tsoa* Lesghi-Antzough, *tsabi* Lesghi-Dzar, *tsoa* Lesghi-Xounzag, *tsa* Lesghi-Dido, *sowi* Vogoul-Verxotour, *soou* Vogoul-Tcherdim, Vogoul-Bérésow; *sal* Kurde, *segulwa* Agau, *soulous* Iakoute, *sied* Tchetchense, *seren* gallois, *serica* Galibi (Am.), *zeta* Imret, *zouri* Akouche, *dzarre* Decan, *urje* Galla, *zer, zeren* celte; *izarra* basque, *zara,* briller, hébreu.

Etoile, *ot* Huasteca (Am.), *oth,* signe, hébreu. — Confusion des langues.

Etoile, *cocab* hébreu, *koko,* nuit, Tamanaca (Am.) — Confusion des langues.

Etouffer, *to choak* anglais, *chanaq* hébreu.

Etoupe, la partie la plus grossière, le rebut de la filasse, soit de chanvre, soit de lin; *estoupo* languedocien, *estoupo* provençal, *ehtope* Messin, *estopa*, *stopa* langue romane; *estoupe* vieux français, *estopa* catalan, espagnol, portugais; *stoppa* italien, *stupe* grec, *stupa* latin, *istupa* basque, *stoup* bas-breton, *tow* anglais, *eton,* fil, hébreu; *toua,* filer, hébreu. De là, Eton, bourg d'Angleterre sur la Tamise, vis-à-vis de Windsor; Eton, village de l'arrondissement de Montmédy, Meuse; et Etion, village de l'arrondissement de Mézières, Ardennes.

Etranger, qui est d'une autre nation, qui a rapport, qui appartient à une autre nation; *estrangé, estragnié* languedocien; *estrangié* provençal, *étraindgi* lorrain, *eitraingé* Messin, *ger* hébreu. De là, Ger, petite ville de l'arrondissement de Mortain, Manche; Ger, gros bourg de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées; Ger, village de l'arrondissement d'Argélés, Hautes-Pyrénées; et Gera, ville d'Allemagne au cercle de la Saxe. — Gerasa, ville au-delà et à l'orient de la mer Morte, (réunion d'étrangers) : *ger,* étranger, *asaph,* réunir, hébreu. Géras, petite ville d'Egypte; Gerisa, ancienne ville d'Afrique; et Geraise, village de l'arrondissement de Poligny, Jura, ont la même étymologie. — Semegar, un des princes de la cour du roi de Babylone, (qui sent l'étranger) : *sam,* odeur, *ger,* étranger, hébreu.

Etranger, *obadd* lapon, *abad,* errer, passer, hébreu.

Etrangler, faire perdre la respiration ou la vie en pressant le gosier ou en le bouchant; *escana* languedocien, *escanna*

provençal, *escona* limousin, *scannare* italien, *khneq* arabe, *chanaq* hébreu. De là le nom de deux villages appelés CHANAC : l'un, dans l'arrondissement de Tulle, Corrèze; l'autre, dans l'arrondissement de Marvejols, Lozère.

ÊTRE, verbe que les grammairiens appellent *substantif* et qui est employé scus·une infinité de rapports; *esse* latin, *esser* langue romane, *ser*, *esser* catalan; *ser* espagnol, portugais; *essère* italien, *seyn* allemand, *oey* chinois, *ai* Marquises (O), *ai* Sandwich (O), *haïah* hébreu. *Est*, il est, latin, *est* slave, *est* russe, slavo-vende, illyrien, kachoube, servien; *iou* vende, *es* celte, *a*, *so* bas-breton; *che*, *sa*, *isi* irlandais; *ata*, *ita* erse-écossais, *itib* gallois, *iou*, *isi*, *otte* cornouailles; *esti* grec, *esti* grec moderne, *esta* espagnol, portugais; *e* italien, napolitain; *e* Ardennes, *ot* Onville, *a* lorrain, *at* Gerardmer, *o* Champagney, Vauvilliers, Vésoul; *ot* Besançon, *o* Morvant, *ey* Monségur, Nontron; *es* sarladais, *ei* limousin, *es* Aurilhac, Rodez, Montauban, La Réole; *ey* Gers, *es* Haute-Garonne, Pamiers, Foix; *e* Saint-Girons, *es* Pyrénées-Orientales, Aude, Hérault, Lozère, Gard, Bouches-du-Rhône, Var, Basses-Alpes; *e* Annonai, Mons et Escragnolles; *ei* Avignon, *es* Cadenet, *e* Valence, *ei* Nyons, Die, Buis; *es* Gap, *e* environs de Genève, Broyard, Gruyère; *ais* Haute-Engadine, *eis* Basse-Engadine, *is*, *ist* gothique; *is* anglo-saxon, anglais; *is* teuton, allemand; *iest* cymbrique, *is* hollandois, *est* frison, *esti* littuanien, *ist* albanais, *este* valaque, *ek* Ostiake-Narims, *is* Ossète, *ast* Pehlvi, *iou* chinois, *asté* vieux persan, *hast*, *iest* persan moderne; *houé* Decan, *hei* Bengale, Moutan; *as* sanscrit, *iesh* hébreu.

ÊTRE, *aiah* hébreu, *ahia*, penser, gothique. — Confusion des langues.

ETRENNE, présent que l'on fait le premier jour de l'année; *mancia* italien, *masaah*, don, présent, hébreu.

ETROIT, qui a peu de largeur; *destrech* languedocien, *estrech* provençal, *estreg*, *estreit*, *estrech* langue romane; *strictus* latin, *estreit* vieux français, *estret* catalan, *estrecho* espagnol, *estreito* portugais, *stretto* italien, *strict* anglais, *striz* bas-breton, *tsar* hébreu.

ETUDE, application d'esprit pour apprendre les sciences, les belles-lettres, etc.; *estudi* languedocien, *estudi* provençal, *eitude* Messin, *estudi* langue romane, *estudie* vieux français,

17.

estudi catalan, *estudio* espagnol, *estudo* portugais, *studio* italien, *studium* latin, *study* bas-breton, *studiren* allemand, *studeren* danois, *studering*, *studiun* suédois; *study* anglais, *studie* hollandais, *tsedia*, recherches, activité, industrie, étude, hébreu.

Etui, sorte de boîte qui sert à mettre, à porter, à conserver quelque chose; *estuit*, *estuch* languedocien; *estui* provençal, *estui*, *estug* langue romane; *estuy* vieux français, *estui* vieux espagnol, *estuche* espagnol moderne, *estojo* portugais, *astuccio* italien, *sztuciec* polonais, *otsar*, trésor, coffre, hébreu; *taar*, étui, hébreu.

Euphrate, un des fleuves du paradis terrestre; *Euphrates* latin, *Euphrates* grec, *Pherat* hébreu.

Evacuer, vider, faire sortir; *ebacua* languedocien, *evacua*, *esvacua* provençal; *evacuar* langue romane, *evacuar* catalan, espagnol, portugais; *evacuare* italien, *bouca* patois de Saint-Pons, Hérault; *bouq*, vide, évacuation, hébreu; *vacuus*, vide, latin; *baqaq*, vider, évacuer, faire sortir, hébreu. — Bacbacar, nom d'un homme dont il est question dans les livres d'Esdras, (qui fait sortir les bœufs) : *baqaq*, faire sortir; *baqar*, bœufs, hébreu.

Evacuer, *haurio*, je vide, j'évacue, j'épuise, latin; *aruo* grec, *hara* hébreu. De là, *aride*, *aridité*.

S'évader, se sauver a la nage, *eno* latin, *naph* hébreu.

Eveillé, leste, prompt au travail, gai, réjoui; *escarabiliat* languedocien, *escarabiha* provençal, *escarrabiliat* gascon, *escorrobillia* limousin, *escarrabillat* Rabelais, *escarbillat* Etienne Pasquier, *scharah* hébreu.

Eve, la mère des humains, dont le nom hébreu *Hevah* signifie *vie*; *eve*, cordon ombilical, c'est-à-dire le lien de la vie entre la mère et l'enfant, Sandwich (O).

Evier, conduit par où sortent les eaux sales d'une cuisine; *dale* patois picard et normand, *dala*, tirer dehors, faire sortir, hébreu.

Exacteur de tributs, *noges* hébreu. De là, Nages, village de l'arrondissement de Nîmes, Gard; et Nages, village de l'arrondissement de Castres, Tarn.

Exaucer, écouter favorablement une prière et accorder ce

qu'on demande; *shama* hébreu. De là le nom de Sama, fils de Zéchonias; de Sama, ville de la tribu de Juda; de Shama, île d'Afrique, sur la côte occidentale de la mer Rouge; de Sama, village d'Afrique, sur la Côte-d'Or; de Same ou Samos, île de la mer Ionienne; et de Sames, village de l'arrondissement de Bayonne, Basses-Pyrénées. — Elisama, fils d'Abiud, (mon Dieu exauçant) : *El,* Dieu ; *i*, mon ; *shama*, exaucer.

Excellent, parfait, accompli, *od* gallois, *od*, gloire, majesté, dignité, hébreu.

Excellent, *meitai* Marquises (O), *mothir* hébreu.

Excellent, *excellens* latin, *exélént* languedocien, *excellent* langue romane, *excellent* catalan, *excelente* espagnol, *excellente* portugais, *eccelente* italien, *eccelant* bas-breton, *excellent* anglais, *atsil* hébreu.

Exceller, être supérieur; *iatar* hébreu. De là le nom d'Othir, fils d'Héman; et d'Hiatur, ville de l'Inde en deçà du Gange.

Exciter, animer, encourager, pousser à; *oro* grec, *our* hébreu.

Excrément rond *(stercus rotundum)*, *galleto* vieux italien, *galal*, stercus convolutum, hébreu.

Exhorter, pousser par le discours à faire quelque chose de bien; *hortor* latin, *horer* hébreu.

Excréments, matières fécales; *cach* bas-breton, *kakke* grec, *cac* irlandais, *caca* basque, *caca* français, *caca* langue romane, *caca* catalan, *caca* portugais, *cacca* italien, *ka* Tartare-Tibet, *aca* persan, *cachu*, décharger son ventre, gallois; *cacare* latin, *cach*, cracher, chaldéen; *chahad*, cacher, couvrir, hébreu. « Dans la langue sainte, dit dom Lepelletier, l'action de dé- » charger son ventre, s'exprime décemment par *cacher* ou *couvrir ses pieds*.

Excréments humains, *adouma* grec, *domen,* fumier, boue, hébreu.

Exilé, envoyé en exil, banni; *exul* latin, *exile* anglais, *azal*, partir, quitter son pays, hébreu.

Expérience, habileté, *skill* anglais, *saqal,* agir prudemment, hébreu.

Expliquer, éclaircir un sens obscur, rendre un discours intelligible; *behe* Tonga (O), *bahar* hébreu. De là le nom de Baar, landgraviat d'Allemagne, dans la principauté de Furstenberg; et de Baar, petite ville d'Alsace.

Extase, ravissement d'esprit; *extazis*, *exthasis* langue romane; *ecstasis* latin, *ekstasis* grec, *extasis* catalan, espagnol, portugais; *estasi* italien, *extasy* anglais, *estas* bas-breton, *hehateph* hébreu.

Extension, étendue; *madon* hébreu. De là, Madon, ville du pays de Chanaan; et Modon, ville de Morée.

Extravaguer, être fou, bizarre, fantasque; *hoey* chinois, *eouil*, fou, hébreu. De là, Eoulx, village de l'arrondissement de Castellane, Basses-Alpes.

Extrémité d'un village, *pea* Sandwich (O), *pea*, extrémité, hébreu. De là, Peho, ville de la Chine, dans la province de Kinsi; et Peas, village de l'arrondissement d'Epernay, Marne.

F

Fabriquer, faire certains ouvrages suivant les procédés d'un art mécanique; *ashat* hébreu. De là, Assat, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées.

Face, visage, la partie antérieure de la tête; *caro* languedocien, provençal, gascon; *chière* Besançon, *cara* langue romane, *care, chiere, chère* vieux français; *cara* catalan, espagnol, portugais; *kare*, tête, grec; *keresh*, ventre, hébreu. — Confusion des langues.

Faché, repentant, *marri* vieux français, *mara*, fâcheux, Madekass (O), *maar*, être triste, hébreu.

Facherie, déplaisir, chagrin, regret; *mohina* espagnol, *mohanah*, adversité, arabe; *mehanout*, affliction, hébreu.

Fagot qu'on place dans les endroits fangeux pour marcher dessus; *bousée* patois Rouchi, *bous*, fouler aux pieds, hébreu.

Fat, présomptueux, insipide; *fat* languedocien, *fade* provençal, *fad* langue romane, *fad* catalan, *fado* italien, *fatuus* latin, *pethi* ou *phethi* hébreu.

Faible, débile, qui manque de force, de vigueur; *flac* languedocien, provençal; *fla* limousin, *flaque* franc-comtois, *flasque* Messin, *flaccidus* latin, *flac* langue romane, *flac*, *flacque* vieux français; *flac* catalan, *flaco* espagnol, *fiacco* italien, *vlaec* vieux saxon, *flaccid* anglais, *flacoa* basque, *flac* bas-breton, *phal*, tomber, hébreu.

Faible, *loa* chinois, *laa*, être affaibli, hébreu.

Faible, infirme, maladif, *amalugat* languedocien, *amalos* grec, *amal* hébreu.

Faible, *leasy* anglais, *alash*, être faible, hébreu.

Faiblesse, *ceah* hébreu. De là, Cea, habitation des Maures en Afrique, dans le royaume de Maroc; Cea, rivière et bourg d'Espagne, dans le royaume de Léon; et Cea ou Céos, île de l'Archipel entre l'Eubée et la Beotie.

Faiblir, perdre de sa force; *amun* Araucana (Am:), *aman*, être ferme, solide, hébreu. — Confusion des langues.

Faillite, banqueroute; *fallit* danois, *phelita*, fuite, évasion, libération, hébreu. De là, Felitto, bourg du royaume de Naples; et Felletin, chef-lieu de canton de l'arrondissement d'Aubusson, Creuse.

Faim, besoin et désir de manger; *fam* langue romane, *fam* catalan, *fame* vieux espagnol, *hambre* espagnol moderne, *fome* portugais, *fame* italien, *faim* patois de Liége, patois wallon des environs de Malmédy; *fouain* Namur, *faim* patois wallon d'une partie du Hainaut, *fon* canton d'Arras, *foin* canton de Carvin, *faain* St-Omer, Ardennes; *fé* Onville, *faim* lorrain, Vaudemont, Gérardmer; *fin* Altkirch, *fain* Giromagny, *faim* Champagney, Vauvilliers; *feim* Vesoul, *faim* Champlitte, Besançon, Morvant; *fan* Confolens, *fam* environs de la Valette, *faim* Saintes, Marennes; *faing* Monségur, *fagn* La Motte-Landeron, *fam* plusieurs communes de la Charente, *fom* Nontron, *fan* patois limousin d'une partie de l'arrondissement de Confolens, *fam* autre patois limousin, *fan* Saint-Amant, Tallende; *fom* Aurilhac, *fan* Montauban, *ame* La Réole, *hame* Gers, *fam* Haute-Garonne, Pamiers, Foix; *hame* Saint-Girons, *fam* Pyrénées-Orientales, Carcassonne, Tarn; *fan* Agde, Beziers, Lodève, Montpellier; *fon* Lozère, environs du Puy, Privas; *fam* Annonay, *fan* Nîmes, Uzès, Alais, Vigan; *fam* Marseille, Var; *famé* Mons et Escragnolles, *fam* canton de Seyne, *fan* arrondissement de Castellane, *fam* Avignon, *fan* Cadenet, *fam* Valence, *fan* Nyons, *fam* Buis, *fon* Die, *famp* Gap et villages environnans, *fam* Saint-Maurice, canton du Vallais; *faim* Délémont, canton de Berne; *fam* Bienne, montagne de Diesse; *fam* Moutier-Granval, *fam* Montreux, Gruyères, Haute-Engadine; *fom* Basse-Engadine, *fan* Courtelary, environs de Genève, patois Broyard; *caphan*, avoir faim, hébreu.

Faim, *faïno*, position d'un homme nécessiteux qui n'a pas même de quoi manger, patois de Beziers; *faïna*, chétif repas, Marquises (O).

Fainéant, mou, paresseux, n'aimant pas le travail; *alayat* languedocien, *oloia* limousin, *adlaezi* patois vendéen, *adlezi*

patois de Rennes, *lazi* anglais, *leyen* arabe, *alash*, débile, faible, lâche, hébreu.

Faire, créer, former, composer, produire, fabriquer; *faïré*, *fa* languedocien; *fairé* provençal, *fa* limousin, *faha* Taïti (O), *fairé* auvergnat, *fé* patois wallon des environs de Malmédy, *fe* Namur, *faire* patois wallon d'une partie du Hainaut, Cambray; *foair* Ardennes, *farre* Onville, *fare* lorrain, *fere* Vaudemont, *fare* Gerardmer, *faire* Altkirch, *fare* Champagney, Vésoul, Champlitte, Besançon; *fère* Morvant, *feire* Confolens, *fayré* Nontron, *fa* chinois, sarladais; *fayré* Saint-Amant Tallende, *fa* Aurillac, *fa* Haute-Garonne, *fé* Foix, *feiré* Annonay, *far* Mons et Escragnolles, *far* Gap, *fère* Saint-Maurice, *fare* environs de Genève, *fère* Montreux, Gruyères; *para* ou *phara*, produire, hébreu.

Faire, former, fabriquer; *araztea* basque, *arash*, forger, fabriquer, hébreu.

Faire, *ober* bas-breton, *bar* écossais, *bara* hébreu.

Faire, *eze* La Réole, *hé* Gers, *hé* Saint-Girons, *hacer* espagnol, *haser* béarnais, *haha* Hawaii (O), *hasah* hébreu.

Faire grace, avoir pitié, *anan* ou *hanan* hébreu. De là, Honan, ville de la Chine, dans la province de ce nom.

Faiseur, faiseuse, *maker* anglais, *macar*, trafiquer, hébreu.

Famille, maisonnée, *mainada* basque, *mainada* basse-latinité, *mesnée* vieux français, *mahon*, *manoa*, maison, demeure, habitation, hébreu.

Faner, flétrir, *kumu* Marquises (O), *qamal*, se faner, se flétrir, hébreu. De là, Camalès, village de l'arrondissement de Tarbes, Hautes-Pyrénées.

Fantôme, spectre, vaine image qu'on croit voir; *babaou* languedocien, *boou*, chimère, hébreu.

Phanuel, ville au-delà du Jourdain près le torrent de Jabok, (qui voit Dieu) : *pana* ou *phana*, voir, hébreu; *El*, Dieu, hébreu.

Fard, tromperie, *apuka* Marquises (O), *pouch* ou *puch* hébreu. De là, Pouch, petite ville et seigneurie d'Allemagne, dans l'électorat de Saxe; Puch, village de l'arrondissement de Foix, Arriége; Puch, village de l'arrondissement de La Réole, Gironde; et Puch, village de l'arrondissement de Nérac, Lot-et-Garonne.

Fardeau, faix, charge; *fardel* languedocien, *fardéou* provençal, *fardiau* Rouchi, *fardellus* basse-latinité, *fardel* langue romane, *fardel* vieux français, *fardell* catalan, *fardel* espagnol, portugais; *fardello* italien, *fardell* bas-breton, *farda* persan, *fardah* arabe.

Fardeau, *madzetch* Madekass (O), *massa* hébreu.

Fardeau, *sam* bas-breton, *som*, mettre, imposer, hébreu.

Fardeau (porter un), *amas* ou *hamas* hébreu. De là, Hames, village de l'arrondissement de Boulogne, Pas-de-Calais.

Farine, grain moulu, réduit en poudre; *mouka* russe, *maka* polonais, *qema* hébreu. De là le nom de Cama, village de l'arrondissement de Bayonne, Basses-Pyrénées.

Pharisiens, nom d'une secte des Juifs, (séparés) : *phares*, séparé ou divisé, hébreu.

Pharphar, bras du fleuve Barrady qui arrose la ville et les environs de Damas; *para*, produire, hébreu.

Phasga, montagne des Moabites, (colline, hauteur), du mot hébreu *pasag*.

Fasse Dieu! Plaise a Dieu! *Oxala!* espagnol, *hasa*, faire; *El*, Dieu, hébreu.

Fatigue, travail, exercice, occupation pénible; *leah* hébreu. De là, Lea, ville de l'Ethiopie sous l'Egypte; Lea, petite île de la mer Egée; Lea, ville de l'Afrique proprement dite; et Lée, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées.

Fatigue, *tora* hébreu, *tara*, fatiguer, syriaque, *teiro* grec, *tire* anglais.

Faute, manquement; *faouto* languedocien, provençal; *fâte* lorrain, *falha*, *failla* langue romane; *falla* basse-latinité, catalan, italien; *falta* espagnol, *fazi*, *faut* bas breton; *falta* portugais, basque; *ffael* gallois, *felh* allemand, *feyl* hollandais, *fault* anglais, *fel* suédois, *feil* danois, *feill* islandais, *flila* Bambara, *fall* celte, *ball*, manquement, gallois; *bala*, manquer, hébreu.

Faubourg, la partie d'une ville qui est hors de ses portes et de son enceinte; *barri*, *barris* languedocien; *barri* limousin, provençal; *barrio*, *varrium* basse-latinité; *barri* vieux fran-

çais, *barri* catalan, *barrio* espagnol, *barr*, ce qui avance, ce qui est en avant, celte; *bari*, dehors, arabe; *barar*, séparer, hébreu; *parbar*, faubourg, hébreu.

Faux, instrument dont on se sert pour couper l'herbe des prairies naturelles ou artificielles; *dalio* languedocien, *dayoun* provençal, *daillo* gascon, limousin; *dailla* auvergnat, *dahl*, *dayll* langue romane; *dail* vieux français, *dalla* catalan, *dalle* espagnol, *dalia*, faucher, languedocien; *daya* provençal, *dalhar* langue romane, *daio*, je taille, je coupe, grec; *dailia*, couper, gothique; *daelan* anglo-saxon, *delyu* russe, *dal* sanscrit, *dalal* hébreu.

Faux, faucille, *maggal* hébreu. De là, Magala, lieu où les Israélites étaient campés lorsque David tua Goliath; Magala, ancienne ville d'Espagne; et Magalas, village de l'arrondissement de Beziers, Hérault.

Faux, faucille, *guadana* espagnol, *gadah*, couper, abattre, hébreu.

Faux, ce qui n'est pas vrai, homme fourbe, dissimulé; *faous*, *fals* languedocien; *faou* provençal, *falsus* latin, *fals* langue romane, *fals* catalan, *falso* espagnol, portugais, italien; *fals* bas-breton, *falsa* irlandais, *ffals* gallois, *falsch* allemand, *valsch* haut-allemand, *false* anglo-saxon, *false* anglais, *vals*, *valsch* hollandais; *falsk* suédois, danois; *falske* lapon, *falsk* *falskur* islandais; *falchivyi* russe, *falsh* Carniole, *fals* polonais, *phouc*, fard, dissimulation, hébreu.

Félonie, trahison, *busia* basse-latinité, *bosa*, chose honteuse, hébreu. De là le nom de Bosa, ancienne ville de l'île de Sardaigne, Cagliari; et de Bosas, village de l'arrondissement de Tournon, Ardèche.

Femme, la femelle de l'homme; *nuu* chinois, *ina* Formose (O), *ana* Wawu, *ana* Sapiboconi (Am.), *an*, grâce, hébreu.

Femme, *iok* Port du roi George (O), *edok* Hurrur, *tooke* Boja, *tukuk* Adareb, *akka* Lopare, *ochqu'eu* Algonquin (Am.), *aika* Tamanaca (Am.), *ko* Mawi (O), *kona* islandais, *kouna* Guarani (Am.), *schona* Lusace, *kuena* Teuton, *quen* allemand, *quino* gothique, *kwena* anglo-saxon, *nequebah* hébreu, *skena* illyrien, *zena* slave, *zena* russe, servien; *zona* vende, sorabe, polonais; *zen* persan, *yuna* Agau, *ganna* prussien, *gune*

grec, *ghneka* grec moderne, *dhiguene* Wolof, *guni* chaldéen, *agoua* Gouaham (O), *gaoua*, mettre au jour, enfanter, hébreu.

Femme folle, *casilda* vieux espagnol, *cesil*, fou, insensé, hébreu ; *casal*, être fou, insensé, hébreu.

Femme grande comme une perche, *meg* anglais, *mag*, grand, hébreu.

Femme de mauvaise vie, *pèl*, *pélourio* languedocien ; *pellex* latin, *pallakis* grec, *feille* Vésoul, *beligasso* Beziers, *peleg* chaldéen, *pillegesh* hébreu.

Phenenna, seconde femme d'Elcana, (perle, pierre précieuse) : du mot hébreu *paninim* ou *phaninim*, pierres précieuses.

Fenêtre, ouverture faite dans certaines parties d'un bâtiment pour donner du jour et de l'air dans l'intérieur ; *hallon* ou *allon* hébreu. De là, Holon, ville de Juda ; Holona, lieu de l'Italie Cisalpine où Luitprand, roi des Lombards, fit bâtir un édifice en l'honneur de saint Anastase ; et Olonne, village de l'arrondissement des Sables, Vendée. Le mot hébreu *allon*, fenêtre, est resté dans les patois du midi de la France ; *alanda*, dans le Languedoc, la Gascogne et la Provence, et *olonda* dans le Limousin, signifient *ouvrir tout-à-fait une fenêtre, l'ouvrir à deux battans*.

Fer, métal dur et malléable ; *parzel* chaldéen, *barzel* hébreu. De là, Berzellai (qui est de fer), nom du vieillard qui conduisit David au-delà du Jourdain ; Barzala, forteresse vers la Syrie et la Mésopotamie ; Bersello, ville forte d'Italie, dans le Modenais ; et Bersillies, village de l'arrondissement d'Avesnes, Nord. Les Gaulois appelaient *barigellus* l'huissier, le sergent, l'archer ; et les Italiens appellent encore *bargello*, le chef des archers. Ces mots dérivent évidemment de l'hébreu *barzel*, car on n'est ni archer ni chef d'archers, sans porter des armes, c'est-à-dire du fer.

Fer rougi au feu, *mudros* grec, *medoura*, bûcher, hébreu.

Férie, temps pendant lequel il y a cessation de travail ; *feria* latin, *fera* langue romane, *feria* catalan, espagnol, portugais, italien ; *ferien* allemand, *feria* anglais, *pharah*, cesser de travailler, ne rien faire, hébreu.

FERME, métairie; *borio* languedocien, *borio* limousin, *boire, boria* auvergnat; *baurio* Saint-Amant Tallende, *bouorio* Rodez, environs du Puy; *boria, baria* provençal; *boria* langue romane, *boria* basse-latinité, *boric* vieux français, *boer* islandais, *beriah*, production, hébreu.

FERME. A Beziers et dans les environs, on appelle *gaousalios* les poulets, les œufs et les autres petits objets de ce genre que le fermier s'oblige de remettre chaque année au propriétaire, outre et par-dessus le prix de la ferme; *gozal*, poulet, hébreu.

FERMER, clorre ce qui est ouvert; *cerrar* espagnol, *serrare* italien, *cerratcea* basque, *serrer* vieux français, *serra* bas-breton, *tsarar* hébreu.

FERMER, CLORRE, *mabonni* Tonga (O), *mabo*, entrée, hébreu.

FERMER, enfermer, couvrir, cacher, envelopper, retenir, contenir; *cala* hébreu, *cil*, homme rusé, enveloppé, hébreu; *cili*, homme avare, tenace, qui cache tout, hébreu; *cele*, prison, hébreu; *celi*, urne, hébreu; *cil*, retraite, cachette, cavité, golfe, creux, caverne, gallois; *cil*, port, irlandais; *ciloa*, creux, basque; *cila*, nombril; le nombril est enfoncé, caché, basque; *cil*, le poil de la paupière qui cache l'œil, français; *cilium* latin, *sourcil* français, *supercilium* latin, *silir*, cligner les yeux, vieux français; *cilice*, espèce de large ceinture que l'on porte par mortification, français; *cilicium* latin, *cilici* langue romane, *cilici* catalan, *cilicio* espagnol, portugais; *ciliccio* italien, *kilikion* grec.

FÉROCE, qui est farouche et cruel; *ferus* latin, *feroce* langue romane, *feros* catalan, *feroz*, *feroce* espagnol; *feroz* portugais, *feroce* italien, *fierce* anglais, *ferff* celte, *fero* bas-breton, *ffer* gallois, *pere* ou *phere* hébreu, *pherec*, férocité, hébreu.

FERTILE, fécond, qui produit, qui rapporte beaucoup; *ferax*, *fertilis* latin; *euphoros* grec, *fertil* langue romane, *fertil* catalan, espagnol, portugais; *fertile* italien, *fertile* anglais, *poreh* ou *phoreh* hébreu.

FESTIN, grand repas; *shetiah* hébreu. De là, SETIA, ville et port de mer de l'île de Candie; et SETIA, petite ville de la campagne de Rome.

FESTIN, *chère* français, *cher* bas-breton, *kera* hébreu.

Fête moresque, *zambra* espagnol, *zamar,* chanter, célébrer, hébreu.

Fêtu, brin de paille; *moat* anglais, *mots,* paille, hébreu.

Feu, fluide impondérable, formé de lumière et de chaleur, qui brûle, chauffe, calcine, amollit, rougit les corps exposés à son action; *fioc*, *foc* languedocien; *pioc* Xamuca (Am.), *fioch*, *fuech* provençal; *fuek* provençal de Nice, *fuo* provençal de Briançon, *fe, feut* limousin; *fec* Quercy, *fio* Alais, *fio* Saint-Etienne, *fuo* dauphinois, *fuego* génois, *aphougo* Chilha, *feuch* lombard, *feuch* piémontais, *fio*, *fiou* auvergnat; *fuocu* Laziale de Préneste, *feuch* Bergame, *fug* Bologne, *ping* Geico (Am.)), *fogo* Venise, *fuuch* Frioul, *fek* Tyrol, *fuoco* Naples, *focu* sicilien et calabrais de St-Niccolo, *foggu* sarde propre, *fogu* sarde de Sassari, *focu* corse de Sartène, *feu* Messin, *fu* Rouchi, *fu* picard, *feue* lorrain, *pecz* Chiquitos (Am.), *feuye* Luneville, *focus* latin, *fotia* grec moderne, *pohé* Coroatos (Am.), *foc, fuoc, fuec* langue romane; *fouée*, *fuée* vieux français; *fuego* espagnol, *fogo* Galice, *fog* catalan, *fogo* portugais, *foco*, *fuoco* italien; *foc* valaque, *fio* valésan, *feuer* allemand, *fiur*, *fuir*, *fuiwer* haut-allemand; *fon, fun* gothique; *fiur* vieux saxon, *fir*, *fyr*, *fyre* anglo-saxon; *fire* anglais, *fyr* suédois, *fir*, *fioer* danois; *fur* suisse, *pur* grec, *pira* Ceram (O), *fir* Alsace, *fuir*, *fuier* Souabe; *fur* Brême, *fiur* Erbelfeld, *feia, fuia* Munich; *faia* plaines et montagnes de la Basse-Autriche, *paia* Osage (Am.), *foia*, *fioa* Haute-Autriche et Saltzbourg; *apoi* Sumenap (O), *apoi* Madura (O), *apui* Tagale (O), *apui* Abac (O), *futui* Betoï (Am.), *faier* comté de Zips, Hongrie; *faier* Darmstadt, *feuer* Bamberg, *feier* Hermannstadt, *fuer* Gluckstadt, *fuer* Halberstadt, *fieer* Konisberg, *fioer* Frison, *af, afou* Madekass (O); *afi* Tonga (O), *api* Bali vulgaire (O), *api* Sasak (O), *api* Malaio (O), *api* Bima (O), *apeh* Kourile, *api* Sumbava (O), *api* Ende (O), *api* Bugis (O), *api* Mandhar (O), *api* Monado (O), *afi* Nouvelle-Calédonie-Rossel (O), *eaf* Ulea (O), *eef* malais de la Nouvelle-Guinée (O), *iaffé* Sataouan (O), *yaf* Lamureck (O), *for* Papou-Dorci (O), *afor*, *foro* Vaigiou-Papou-Boni (O); *fo* chinois, *fai* Siam, *fi*, *fo* Japon; *afo* bas-breton, *fo* celte, *foe* irlandais, *poua* ou *phoua*, souffler, enflammer, hébreu.

Feu, *ignis* latin, *ogn* slave, *ogon* russe, *ogn* slavo vende,

ogagn, oggna illyrien; *ohen* Bohême, *ahi* Marquises (O), *ahi* Sandwich (O), *onjn* servien, *oghini* vende, *ogien* polonais, *ogon* Petite-Russie, *ugnis* lithuanien, *ugguns* lottave, *ugne* livonien, *ogiah* Acantie, *egah* Fantie, *ogah* Boorom, *odja* Adampe, *geni* Java (O), *gweyong* Sidney (O), *huaing* Mura (Am.), *aaganée* Rossawan, *agnis* sanscrit, *agni* Pali, *aag* Bengale, *ag* Indoustan, *ag* Banga, *ignach* Groenland (A.), *ach* indien, *esch* ou *esh* hébreu.

Feu, *sua* basque, *tsa* Lesghi-Antzoug, *tsa* Lesghi-Xounzag, *issat* Hurrur, *essuh* Sabujah (Am.), *ischei* Pargan (Am.), *isu* Malali (Am.), *esat* éthiopien, *essaat* Arkiko, *assad* sémien, *ussi* Laymona (Am.), *asat* Amharic, *esa* chaldéen, *esh* ou *esch* hébreu. — Ascalon, ville des Philistins, (feu d'infamie) : *esh*, feu, hébreu; *qalon*, infamie, hébreu. Ascoli, ville d'Italie dans la marche d'Ancône, a la même étymologie. — Ascenez, fils de Gomar, (feu qui se répand) : *esh,* feu; *naza,* se répandre, hébreu. Asson, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées, a la même étymologie. — Ashur, fils d'Esron, (feu de la liberté) : *esh,* feu; *arar,* libre, hébreu, Assur, ville dont font mention les historiens des croisades, a la même étymologie. — Asmodée, nom d'un démon, (qui mesure le feu) : *esh*, feu; *madad,* mesurer, hébreu. Voyez incendie.

Feu, *nouro* syriaque, *noura* chaldéen, *nura* sabéen, *nira* Pelhvi, *nar* arabe, *nar* maltais, *iarou* Menieng (Am.), *or* Afgan, *our* hébreu.

Feu, *tuz* hongrois, *tazée* Kinaï (Am.), *tugut* Ostiake-Yougan, *tugut* Ostiake-Loumpokolsk, *tugot* Ostiake-Wassiougan, *atesch* persan, *atesch* bulgare, *atesch* turc, *te* Sousou, *ti* Malabar, *tée* Anjenga, *tua* Mandchou, *toh* Lamoute, *tui* Tabguinsk, *tuy* Laak, *tu* Samoyède-Pustozew, *tu* Samoyède-Obdorsk, *tu* Samoyède-Iourats, *ut* Tartare-Kasan, *ut* Tartare-Baschkir, *ut* Tartare-Metchériast, *ut* Tartare-Nogai, *ut* Tartare-Barabé, *ot* Tartare-Tobolsk, *ot* Tartare-Yenissei, *ot* Tartare-Tcholim, *ot* Tartare-Kouzuestka, *owot* Iakoute, *owot* Tchouvache, *ouato* Caraïbes (Am.), *ouato* Pariagotos (Am.), *uapto* Tamanaca (Am.), *ouapoto* Yaoi (Am.), *ceta* Foulah de Sakkatou, *oota* Haussa, *otu* Darfour, *oth* lapon, *oth* Quisylbasche, *koth* cophte, *scoote* Sawanou (Am.), *scute* Algonquin (Am.), *scutai* Abenaki (Am.), *scoutai* Knistenaux (Am.), *kot*

Arintse, *katti* Maipura (Am.), *takak* Ougaljahkmoutzi (Am.), *tiokoh* Camacan-Spix-Martius (Am.), *touli* Tchou-Xonn, *touli* Corell, *touli* Olonesk, *toulli* Estonien, *tol* Mordove, *tol* Mohékan, *toul* Tchérémisse, *tioul* Votiake, *tiod* Ostiake-Bérésow, *taout* Vogoul-Tchouzove, *tut* Ostiake-Narims, *tat* Vogoul-Verxotour, *tata* Guarani (Am.), *tata* Brésil (Am.), *tata* Toupi (Am.), *tata* Topinambous (Am.), *tata* Omagua (A.), *taut* Vogoul-Tchiosow, *tatnass* Vogoul-Tcherdim, *toneyt* Bisharie, *tony* Hadhereb, *tiun* Samoyède-Narims, *tone* Adareb, *tene* irlandais, *teine* erse-écossais, *tan* anciens Germains, *tan* bas-breton, *tan* gallois, *tan* Cornouailles, *than* hébreu. (Voyez dom Lepelletier, *Dictionnaire de la langue bretonne*, au mot *Tan*). De là, Tan, ville de la Chine dans la province de Xentung; Tana, gros bourg de la Salsette du Nord, île de la mer des Indes; et Thann, petite ville, chef lieu de canton de l'arrondissement de Belfort, Haut-Rhin.

Feu, *ud* Khiva, *od* turc, *oud*, tison, hébreu.

Feu, *ap* île Guèbe (O), *apha*, cuire, brûler, hébreu.

Feux qu'on allumait en Australie le premier dimanche du Carême; *bures* vocabulaire austrasien, *baar*, brûler, hébreu.

Feuille, la partie des plantes ordinairement plate et mince qui vient au printemps et tombe en automne; *felio*, *felho* languedocien; *fueyo* provençal, *fouye* lorrain, *feuye* Messin, *foile* Rouchi, *folium* latin, *phullon* grec, *filon* grec moderne, *fol*, *fuoill*, *fuelh*, *fueilh* langue romane; *fueille* vieux français, *fulla* catalan, *folha* portugais, *foglia* italien, *foglie* valésan, *foi* valaque, *fa* Japon, *faat* Bengale, *fotoli* georgien, *billog* erse-écossais, *pilloch* Groenland (Am.), *blat* allemand, *blad*, *plat* haut-allemand, *blad*, *bled* anglo-saxon; *blad*, *bladu* vieux saxon; *blad* hollandais, *blad* suédois, *blad* danois, *blad*, *bladh* islandais; *bledye* frison, *dail* celte, *délyen* bas-breton, *douegle* irlandais, *delk* Cornouailles, *dalen* gallois, *dalas* sanscrit, *laouf* gothique, *laoub* cymbrique, *leaf* anglais, *lehed* estonien, *lau* Tonga (O), *lea* Sandwich (O), *haleh* hébreu.

Fève, plante de la famille des légumineuses qui produit des substances alimentaires; *foul* arabe, *poll*, fève du gâteau des rois, anglais; *pol*, fève, hébreu.

Fi, interjection qui exprime le dégoût, le mépris, l'aversion;

pheu grec, *fech*, *foui*, *foey* bas-breton; *fie* gallois, *fach* Cornouailles, *pfui* allemand, *fy* anglais, *foey*, *fy* hollandais; *fi* suédois, *fy* danois, *fey* islandais, *phi* chinois, *aff*, *affa*, *of* arabe; *pfy* Bohême, *fe*, *pfe* polonais; *pfg*] russe, *phy*, *phui*, *fue* latin; *fugere*, fuir, latin; *pheugein*, fuir, grec; *phoug*, quitter, s'éloigner, hébreu. De là le nom de Foue, village de l'arrondissement de Toul, Meurthe.

Ficelle, sorte de petite corde; *ficèlo* languedocien, provençal; *fichèle* Rouchi, *fichèle* normand, *fichell* bas-breton, *phatil* hébreu.

Fidèle, sûr, assuré; *meinou* Madekass (O), *emoun*, fidélité, hébreu.

Fiente des bêtes à laine; *bélégo* languedocien, *véléguo* provençal, *belil*, nourriture des bêtes à laine, hébreu.

Fier, orgueilleux, arrogant, hautain; *fero* vieux bas-breton, *ffer* gallois, *fiero* italien, *phaar*, se glorifier, hébreu.

Fièvre, mouvement déréglé du sang; *aret* Madekass (O), *arour* hébreu.

Fièvre ardente, *querquera* latin, *charchora* chaldéen, *charchour* hébreu.

Figue, fruit mou et sucré, plein de petits grains; *figo* languedocien, *figo* provençal, *fidzo* limousin, *fique* Rouchi, *figo* patois de Gênes, *fica* piémontais, *ficus* latin, *figua* basse-latinité, *figa*, *figua*, *fia* langue romane; *figa* catalan, *figa* vieux espagnol, *higa* espagnol moderne, *figa* portugais, *fico* italien, *fyesen*, *figuezeen* bas-breton; *fisin* irlandais, *ffigysen* gallois, *feige* allemand, *fic* anglo-saxon, *fig* anglais, *vyg*, *vyge* hollandais; *fikon* suédois, *picoa* basque, *fikia* islandais, *ficon* lapon, *figen* danois, *figa* polonais, *figa* russe, *fiki* schype, *figen* persan, *pag* ou *phag*, figue qui n'a pas encore atteint la maturité, hébreu.

Figue, *tuna* espagnol, *tenah* hébreu.

Fil, petite partie, longue, déliée, qu'on détache de l'écorce du chanvre, du lin; *twiin* hollandais, *twine* anglais, *othone*, coton, grec; *etoun*, fil, tissu, hébreu. De là, Eton, village de l'arrondissement de Montmédy, Meuse.

Filer, faire du fil; *netho* grec, *out* chaldéen, *taoua* hébreu.

On appelle, à Beziers, TOUAT, un quartier situé à une des extrémités de la ville où étaient établis autrefois beaucoup de tisserands, et où la plupart des femmes étaient occupées à filer.

FILER, *taoua* hébreu, *toui*, coudre, Mawi (O).

FILET, réseau avec lequel on prend des oiseaux ou du poisson; *rets* français, *rete* latin, *arata*, filet à poisson, Madekass (O); *ret*, *reth*, filet, langue romane; *reiz*, *reth* vieux français; *red* catalan, *ret* espagnol, *rede* portugais, *rete* italien, *rouet* bas-breton, *reshet* hébreu.

FILLE, ce mot désigne simplement le sexe féminin, ou exprime la relation d'une personne de ce sexe avec son père ou avec sa mère; *fillo* languedocien, *fiho* provençal, *fio* Ardèche, *fillo* Drôme, *fillo* Vaucluse, *fillo* Aveyron, *fillo* Tarn, *felha* auvergnat, *fille* Roussillon, *file* picard, *file* bourguignon, *feie* lorrain, *fihie* Paris, *fée* Dommartin, *fée* Messin, *file* Rouchi, *fia* piémontais, *figeu* génois, *feuille* savoyard, *filha*, *filla* langue romane; *filla* catalan, *fija* vieux espagnol, *hija* espagnol moderne, *filha* portugais, *figlia* italien, *fiika* valaque, *ipha* Altekesek, *ipha* Kouchebasib d'Abasa, *hilho*, *hilo* Gers; *hilhe* béarnais, *elli* Kabyle, *iylyss* berbère, *ialdah* hébreu.

FILLE vierge, *piouselo* languedocien, *piousello* provençal, *puella* latin, *piucela*, *pieucela*, *pieusella*, *pulsella*, *piuzela*, *pieuzela*, *pucella* langue romane; *pucelle* français; *bacelle* vieux français, *bacélée* vieux français, *puchèle* Rouchi, *bacelle*, *peiselle* lorrain; *alaba*, *batsaya* basque; *baichote* Alsace, *baisselette* picard, *béssote* franc-comtois, *baitaga* Youkaguir, *bath*, *bethulah* hébreu. De là, BATH, ville d'Angleterre, fameuse par ses eaux médicinales et ses bains chauds; BATHA, ville ancienne de l'Ethiopie; BATHA, petite ville de Hongrie, sur le Danube; BATHA, ville ancienne d'Afrique, dans la province de Beni-Arax; et BATHA, île de France sur la côte de Bretagne. — BETHULIA, ville de la tribu de Siméon, (vierge du Seigneur): *bethulah*, vierge; *Iah*, Seigneur, hébreu. BETLIS, ville d'Asie dans le Kurdistan, et BETTLA, village de l'arrondissement d'Altkirch, Haut-Rhin, ont la même étymologie.

FILLE (jeune), *touse* vieux français, *toush* Micmak (Am.),

tosa lombard. *toio* Hautes-Pyrénées, *toza* langue romane, *tosa* italien, *tofla* arabe, *tousdr* arménien, *toutère* finnois, *tughater* grec, *teuta* livonien, *tohter*, *tohtar* haut-allemand; *tochter* allemand, *toub*, beauté, hébreu.

Fille (jeune), *dotsch* slave, *dauhter* gothique, *dother* haut-allemand, *dohter*, *dohtor*, *dothur* anglo-saxon; *daugter* anglais, *dotter* suédois, *dotter*, *datter* danois; *dottir* islandais, *daktar* lapon, *dogter*, *dochter* hollandais; *doch* russe, *dugita dugida* Indoustan; *duhitar* sanscrit, *dod*, amour, hébreu.

Fille (jeune), *merch* gallois, *merg* lithuanien, *merc* Cornouailles, *merg* prussien, *mergelle* livonien, *meirax*, jeune fille et jeune garçon, grec; *maer*, jeune fille, runique; *maid* vieux saxon, *maid* anglais, *mad* persan, *may* islandais, *maoués* bas-breton, *moush*, tenter, hébreu.

Fille (jeune), *puta* basse-latinité, *puta* vieux portugais, *puta* vieux italien, *putta* vieux bolonais, *pute* vieux français, *poti* Hawaii (O), *phata* valaque, *poutia*, femme, Samoyède-Iourats; *puti*, femme, Tamanaca (Am.), *puta*, femme de mauvaise vie, langue romane; *puta* catalan, espagnol, portugais; *putta* italien, *potta*, pudendum muliebre, italien; *pot* hébreu.

Fille, par rapport au père; *nesca* basque, *neaque* Araucana (Am.), *nenio* Samoyède-Pouslozew, *nuani* Maipura (Am.), *nenio* Samoyède-Obdorsk, *nieta* Samoyède de Tomsk, *inake* Vilela (Am.), *neita* lapon, *neo* Samoyède-Touroukansk, *ne* Samoyède de Ket, *ne* Samoyède-Narims, *nina* espagnol, *inne* grec, *nin*, fils, descendant, race, hébreu.

Fils, ce mot exprime la relation d'une personne du sexe masculin avec son père et sa mère, ou avec l'un des deux seulement; *filius* latin, *fils*, *filhs*, *fieou* langue romane; *fieu*, *fieux*, *fiex*, *fiux* vieux français; *fill* catalan, *fijo* vieux espagnol, *hijo* espagnol moderne, *filho* portugais, *figlio* italien, *fils* Liège, *fils* environs de Malmédy, *fils* Namur, *fils* Altkirch, *fils* savoyard, *fil* Montauban, *fil* Rodez, *fil* Haute-Garonne, *fil* Foix, *fil* Aude, *fil* Tarn, *fil* Hérault, *fil* Nîmes, *fil* Lozère, *fi* Ardennes, *fi* environs de Genève, *fir* auvergnat, *firt* Ossète, *fourt* Dougor, *fiu* Cambrai, *fiu* picard, *fiu* Arras, *fiu* normand, *fiu* Carvin, *fieu* Hainaut, *fieu* Saint-Omer, *feu* lorrain,

feu Giromagny, *fe* Dommartin, *fe* Gerardmer, *fe* Gruyères, *fe* Broyard, *fe* Tangoute, *fes* Délémont, *fes* Courtelary, *fis* Nontron, *fis* Saint-Yrieix, *fiot* Morvan, *figeu* génois, *fieou* Marseille, *fieou* Var, *fiou* Castellane, *fiou* valaque, *fiou* hongrois, *filg* Haute et Basse-Engadine, *fail* Saintes, *falla* Loumpokolsk, *feuil* Marennes, *fieul* Piémont, *fillou* Mons et Escragnolles, *fill* Roussillon, *fill* Pamiers, *foha* Tonga (O), *filh* Uzès, *hilh* béarnais, *hill* Saint-Girons, *hil* Gers, *oulyd* arabe, *lil* Samoyède de Tomsk, *ilo* basque, *iali* Assane (Sibérie), *ialid* hébreu.

Fils, *que* Darfour, *cue* Loulé (Am.), *ke* Mogol, *ko* Tcherkesse de Cabarda, *qoush* Micmak (Am.), *quis* Lenapé (Am.), *quis* Algonquin (Am.), *kwis* Outawa (Am.), *quis* Chippewais (Am.), *kuos* grec, *kien* chinois, *skua* Imret, *eaki* Koriatik, *iakak* Koriatik de Kolima, *anak* Malaio (O), *anak* Tagale (O), *nateka* Madekass (O), *keikikane* Marquises (O), *keikikane* Sandwich (O), *nickethwah* Sawanos (Am.), *inaké* Viléla (Am.), *ionek*, enfant qui tète, hébreu.

Fils, *bin* maltais, *ben* arabe, *be*, mère, Othomi (Am.), *ben*, fils, hébreu des rabbins, *ben* hébreu. — Boni, fils de Somer, (mon fils) : *ben*, fils; *i*, mon, hébreu. Boni, ancienne ville de l'Afrique intérieure; et Bonny, bourg de l'arrondissement de Gien, Loiret, ont la même étymologie. — Beno, fils d'Oziaü. (son fils) : *ben*, fils; *o*, son, hébreu. — Banaia, fils de Joiada, (fils du Seigneur) : *ben*, fils; *Iah*, Seigneur, hébreu. Benay, village de l'arrondissement de Saint-Quentin, Aisne; Benais, bourg de l'arrondissement de Chinon, Indre-et-Loire; Benaix, village de l'arrondissement de Foix, Arriége; et Benayes, village de l'arrondissement de Brive, Corrèze, ont la même étymologie.

Fils, *biir* albanais, *bar* assyrien, *bar* syriaque, *bar* chaldéen, *bar* hébreu. De là, Bar, royaume d'Afrique, dans la Nigritie; Bar, petite ville d'Ukraine; et Bar, ancien duché de France, entre la Lorraine et la Champagne. — Barsabas, surnom d'un disciple de Jésus-Christ, (fils de la conversion) : *bar*, fils; *shoûbâh*, conversion, hébreu. — Bercos, chef de famille dont il est question dans Esdras, (fils du retranchement) : *bar*, fils; *cos*, couper, retrancher, hébreu. Barca, pays d'Afrique et partie de la Barbarie; et Berck, bourg de l'arrondissement de Montreuil, Pas-de-Calais, ont la même étymologie. — Bersa,

roi de Gomorrhe, (fils qui regarde) : *bar*, fils; *shaa*, regarder, hébreu. — Barabas, insigne voleur, (cher à la multitude) : *bar*, fils, ou en d'autres termes, cher; *rab*, multitude, hébreu.

Fils, *zai* Chiquitos (Am.), *souai* Afgan, *sunus* gothique, *sunus* sanscrit, *sunus* littuanien, *syn* slave, *syn* russe, *syn* illyrien, *syn* Bohême, *syn* servien, *syn* vende, *syn* sorabe, *syn* Petite-Russie, *syn* sousdal, *suna* anglo-saxon, *son* anglais, *suna* teuton, *sohn* allemand, *son* cymbrique, *son* suédois, *zoen* danois, *zon* permien, *zoon* hollandais, *zoun*, nourrir, hébreu.

Fils, *nim* Kamachin, *nitu* Tonquin, *ein* Frison, *nio* Samoyède-Mangazei, *niu* Samoyède-Poustozew, *niu* Samoyède-Obdorsk, *nioma* Tabguinsk, *naaman* Massachusetts (Am.), *namun* Pénobscot (Am.), *némann* Abenaki (Am.), *nini*, homme, Chippewais (Am.); *nino*, fils, espagnol; *nuani* Maipura (Am.), *inis* grec, *ios* grec moderne, *ni* Ziriaine, *nin* hébreu. — Ethnan, fils d'Assur et d'Halaa, (arrivée du fils) : *eth*, arrivée; *nin*, fils, hébreu.

Fils, *nin* hébreu, *nin*, mère, Madekass (O). — Confusion des langues.

Flageolet, fifre, sorte de petite flûte d'un son aigu; *piffré* languedocien, *fifré* provençal, *piffre* limousin, *piffarus* basse-latinité, *pifre* catalan, *pifaro* espagnol, *pifaro* portugais, *pifero* italien, *pifer* piémontais, *pfeifer* allemand, *pipere* anglo-saxon, *piper* anglais, *pyper* hollandais, *pipare* suédois, *piber* danois, *pippar* lapon, *pipari* islandais, *phleika* russe, *fayfer* polonais, *fiff* bas-breton, *phoua*, souffler, hébreu.

Fin, but, vue; *sake* anglais, *saca*, voir, hébreu.

Fin, extrémité, ce qui termine, ce qui achève; *ketje* lapon, *qets* hébreu. De là, Katz, village de Suisse, au pays des Grisons; Cats, village de l'arrondissement de St-Malo, Manche; et Cuts, village de l'arrondissement de Compiègne, Oise.

Fiole, *phial* anglais, *sephel* hébreu.

Fixer, régler, *somer* Austrasie, *shamar*, veiller à, observer, avoir l'œil sur, hébreu.

Flairer. Voyez odeur.

Flambeau, torche ou chandelle qu'on allume pour éclairer; *sara* Madekass (O), *zara*, briller, luire, hébreu.

Flamme, la partie la plus lumineuse et la plus subtile du feu, celle qui s'élève au-dessus de la matière qui brûle; *flamo, flamado, flambo* languedocien; *flamo*, *flamado* provençal; *flombado* limousin, *flambe* picard, *fiamme* Messin, *flamma* latin, *flama* langüe romane, *flambe* vieux français, *flama* catalan, *flama* vieux espagnol, *llama* espagnol moderne, *flamma* portugais, *fiamme* italien, *fiame* schype, *flam* bas-breton, *flam* gallois, *flamme* allemand, *flame* anglais, *flamma* suédois, *flamme* danois, *phlemma* grec dorique, *vlam* hollandais, *plam*, *plamen* slave; *plamen* Dalmatie, *plamen* Bohême, *plomien* polonais, *plamia* russe, *lama* basque, *leheba* arabe, *alef* turc, *laeg* anglo-saxon, *lauga*, *loh* haut-allemand; *log* islandais, *laga* suédois, *laage* Norvège, *lohe* allemand, *ula* Sandwich (O), *laab* ou *labath* hébreu.

Flaneur, nonchalant, *dodin* patois de Reims, *dada*, errer, aller à petits pas, hébreu.

Flaque, petite mare d'eau; *plash* anglais, *palash*, asperger, hébreu.

Flatter, caresser, allécher, *allicere* latin, *allicher* vieux français, *locken* allemand, *loken* haut-allemand, *lokken* hollandais, *locka* suédois, *lokke* danois, *locka* islandais, *leicho* grec, *laaq* hébreu, *alaq*, flatteur, hébreu; *eleq*, flatterie, hébreu.

Flatterie, *schmeichelei* allemand, *hecheliq*, flatter, hébreu.

Fléau, au propre, instrument dont on se sert pour battre le blé; au figuré, les grandes calamités qui affligent les hommes; *flagèl*, *fléou* languedocien; *flaiheou*, *fléou* provençal; *flodzel* limousin, *fladzé* auvergnat, *fiévé* lorrain, *fieivé* Messin, *flager* picard, *flagellum* latin, *flagel*, *flachel* langue romane; *flael*, *flagel* vieux français; *flagell* catalan, *flagelo* vieux espagnol, *flagello* portugais, *flagello* italien, *flail* anglais, *flaga* suédois, *flau* celte, *phala*, couper, séparer, hébreu.

Flèche, trait qu'on lance ou qu'on décoche avec un arc ou avec une arbalète; *arwe* anglo-saxon, *arrow* anglais, *jara* espagnol, *iara*, jeter, lancer, hébreu.

Fleur, production des végétaux ordinairement colorée, quelquefois odoriférante, qui précède le fruit et qui porte les organes de la reproduction; *flou* languedocien, *flour* provençal,

flour limousin, picard; *flou* gascon, *flos* latin, *flor* langue romane, *flor* vieux français, *flour* poésies du roi de Navarre, *lorea* basque, *flor* catalan, *flor* espagnol, *flor* portugais, *flore* vieux italien, *flower* anglais, *flour* bas-breton, *flo* Messin; *foua* Tonga (O), *flour* lorrain, *fiore* italien moderne, *fierey* Bambara, *perah* ou *pherah* hébreu.

Fleur, *nitsah* hébreu. De là, Nissa, ville de la Turquie d'Europe, dans la Servie; Nissa, ville de l'Achaïe, dans la Mégaride; et Nice, ville du Piémont.

Fleurir, produire, *para* hébreu. De là, Para, lieu maritime dans l'Asie mineure; et Para, ville, province et rivière du Brésil (Am.).

Fleuve, rivière, cours naturel et abondant d'eaux qui coulent dans un lit plus ou moins étendu en largeur et en longueur; *ribieiro* languedocien, *ribièro* Castres, *ribiero* provençal, *revere* lorrain, *revire* Luneville, *revére* Messin, *ribieira* langue romane, *ribera* catalan, *ribera* espagnol, *ribeira* portugais, *riviera* italien, *rifyer* bas-breton, *reveiraz* valésan, *river* anglais, *rivier* hollandais, *rieka* slave, *rieka* slavo-vende, *rieka* russe, *rieka* illyrien, *rieka* Bohême, *rieka* servien, *rieka* vende, *azeka* polonais, *rika* Petite-Russie, *driaboz* sousdal, *bira* Tongouse-Nerjinsk, *beria, biria, bria* Tongouse-Yenissei, *bera* Tongouse-Mangazei, *bira* Tongouse-Bargouzinsk, *biria* Tongouse-Haut-Angarsk, *beria* Tongouse-Iakoute, *beriakaczan* Tongouse-Okotika, *bira* Mandchou, *biro* Lopare, *rio* espagnol, *rio* portugais, *beria* Tchapoguir, *rou* celte, *rie* écossais, *reak* basque, *roud* persan, *orious* Iakoute, *schor* Ziriaine, *schor* Permien, *schour* Votiake, *oorea* Makoua, *arwa* Agau, *arou* arménien, *or* Lesghi-Antzough, *or* Lesghi-Djar, *ior, ieor* hébreu. De là, Ior, Ihor ou Ieor, royaume des Indes dans la presqu'île de-là le Gange, ayant pour capitale une ville du même nom, traversée par une rivière qui porte aussi le même nom. — Jourdain, fleuve de la Palestine, (le fleuve du jugement) : *ior* ou *ieor*, fleuve; *dan* ou *din*, jugement, hébreu.

Fleuve, rivière, *gave* béarnais, *gava* Japon, *gab*, hauteur, hébreu; *gaba*, être haut, hébreu. Les rivières du Béarn viennent de haut.

Fleuve, rivière, *potamos* grec, *potamos* grec moderne, *pach* cymbrique, *patak* hongrois, *pata* Quichua (Am.), *pet* Kourile, *pata*, s'étendre, hébreu; *paca*, couler, hébreu.

FLEUVE, RIVIÈRE, *naar* hébreu, *naar*, couler, hébreu. Avec la racine hébraïque *nar* ont été formés les noms de beaucoup de fleuves et de rivières : NAR, rivière de l'Ombrie; NARABO, fleuve de la Pannonie inférieure; NARBAS, rivière aux environs de la Perside; NARBON, fleuve de la Gaule, suivant Polybe (apparemment la rivière d'Aude); NARCY, petite rivière qui se jette dans la Loire au-dessous de la Charité; NARO, rivière de Dalmatie; NAREW, rivière de Pologne; NERA, rivière d'Italie dans la terre des Sabins; NARO, rivière de la Sicile dans la vallée de Mazzora; NARRAGA, fleuve aux environs de la Babylonie; NARSAPILLE, rivière des Indes orientales; NARTABRE, petite rivière de Provence qui se jette dans le Verdon; NARVA, rivière de Livonie; NARVAR, petite rivière d'Asie, dans l'Indoustan, etc.

FLEUVE, RIVIÈRE, *raa* runique, *raoua*, arroser largement, hébreu.

FLOCON de neige, *slake* anglais, *sheleg*, neige, hébreu.

FLOCON de neige, *tela* basque, *telag* chaldéen.

FLUTE, instrument à vent en forme de tuyau; *flaouto*, *flabuto* languedocien; *flayuto* provençal, *fluto* limousin, *fiuta* lorrain, *flahute* picard, *flauta* langue romane, *fleuste* vieux français, *flaut* vieux catalan, *flauta* catalan moderne, *flauta* espagnol, *flauta*, *frauta* portugais; *flauto* italien, *flote* allemand, *fluit* hollandais, *floeit* suédois, *floeyte* danois, *flute* anglais, *fleita* russe, *flet* polonais, *fleut* bas-breton, *filei* Bambara, *aulos* grec, *alil* hébreu. De là, ALILOEI, peuple ancien de l'Arabie heureuse, vers l'occident de cette contrée.

FOI, croyance, persuasion; *pistis* grec, *pittah*, persuader, hébreu.

FOI, *manoio* Sandwich (O), *emunah* hébreu.

FOI, PAROLE, engager sa foi, sa parole avec serment, défier, attaquer en duel quiconque contestera l'une ou l'autre, menacer de bataille, déclarer la guerre; *aramire* ou *adramire* basse-latinité, *aramir* langue romane, *aremer* patois austrasien, *aramir* vieux français, *aramir* provençal, *arremir* vieux catalan, *aram*, être dévoué à la mort, à l'anathème, détruire, exterminer, exécrer, hébreu.

FOIE, un des principaux viscères de l'homme et des animaux; *yakan* sanscrit, *kân* chinois, *kebde* arabe, *cabedh* hébreu.

Foie, *afu* bas-breton, *af*, chaleur, gallois; *apha*, cuire, hébreu. « Le foie, dit dom Lepelletier, est comme le foyer du » corps de l'animal, puisqu'il sert à la coction des alimens. »

Foin, herbe, *hei* bas breton, *hahe* Madekass (O), *heu*, foin, allemand; *hewi* haut-allemand, *hau* bas-saxon moderne, *hey* islandais, *hawi*, herbe, foin, gothique; *hav*, fenaison, gallois; *hay* anglais, *haou*, herbe, pré, hébreu.

Foin d'arrière saison, *math* anglais, *matah*, plant, plante, hébreu.

Foire, grand marché public où l'on se réunit pour acheter ou vendre toute sorte de marchandises; *agora*, réunion, assemblée, grec; *agar*, assembler, réunir, hébreu.

Foire, flux de ventre; *foria* latin, *fouiro* languedocien, *fouiro* provençal, *fouiro* limousin, *fouere* Messin, *foerell* bas-breton, *pheresh*, excrémens, hébreu.

Foisonner, abonder; *pouts* ou *phouts* hébreu. De là, Pouts, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées; et Pouts, village de l'arrondissement d'Argélés, Hautes-Pyrénées.

Folatre, qui aime à badiner, à jouer; *utleos* grec, *atoutim*, illusions, déceptions, hébreu.

Fondement, ce qui sert de base, de principal soutien, de principal appui; *kumu* Sandwich (O), *macon* hébreu. De là, Macan, ville de Corassane; Macon, chef-lieu du département de Saône-et-Loire; et Macon, village de l'arrondissement de Nogent, Aube.

Fontaine, puits, source, *brunnen*, *born* allemand; *born*, *brunno*, *prunno*, *brunne*, *burne* haut-allemand; *brunna* gothique, *born*, *bourn*, *burn*, *borna*, *byrna*, *brunn* anglo-saxon; *bourn* anglais, *born*, *bron* hollandais; *brunn* suédois, *broend* danois, *brunn* islandais, *bor* hébreu.

Force, vigueur; *amats* hébreu. De là le nom d'Ames, père du prophète Isaie; et d'Ametz, village de France, chef-lieu de canton, Moselle. — Amasia, père de Josa, (force du Seigneur): *amats*, force; *Iah*, Seigneur, hébreu. Amasie, ancienne ville de Turquie dans l'Anatolie; et Amazi, village de l'arrondissement de Clameci, Nièvre, ont la même étymologie.

Force, *nerh*, *nerz* bas-breton; *nerth* gallois, *nero*, fort, sabin; *nero* basse-latinité, *nervenn*, nerf, considéré comme

principe de la force, bas-breton; *nervus* latin, *nervi* langue romane, *nervi* vieux catalan, *nirvi* catalan moderne, *nervio* espagnol, *nervo* portugais, italien; *nerbi* languedocien, *nervi* provençal, *nerve* allemand, *nerf* hollandais, *nerw* Bohême, *neron,* fort, éthiopien; *nara,* donner de la force, arabe; *nar,* détruire, renverser, syriaque; *naar,* secouer, briser, hébreu.

Force, *robur* latin, *rahab*, acquérir de la force, hébreu.

Force, k*oubat* Lesghi-Djar, k*ouat* Tchouvache, k*ouwet* Kurde, *qouwwé* arabe, *quouuvét* turc, k*ouwat* Tartare-Baschkir, k*ouwat* Tartare-Nogai, k*ouwat* Kirguiz, *qovvat* turcoman, *acha* basse-latinité, *coach* ou *coah* hébreu.

Force, *as* vieux gaulois, *azas* arabe, *azaz* ou *hazas* hébreu. De là le nom d'Azaz, père de Bala; d'Aza, fils d'Abinadab; d'Azas, village de l'arrondissement de Toulouse, Haute-Garonne; et d'Oze, village de l'arrondissement de Gap, Hautes-Alpes. — Eluzai, l'un des trente vaillans capitaines de David, (Dieu est ma force) : *El*, Dieu; *azaz,* force, hébreu. — Ozan, père de Phaltiel, (leur force) : *azaz*, force; *an*, leûr, hébreu. Ozan, village de l'arrondissement de Bourg, Ain; et Ozon, village de l'arrondissement de Tarbes, Hautes-Pyrénées, ont la même étymologie.

Force, courage, *her*, *heri* Madekass (O); *erel*, héros, hébreu. De là le nom de Hérelle, village de l'arrondissement de Clermont, Oise.

Forêt, grande étendue de terrain planté de bois; *coad* bas-breton, *coed* gallois, *coed* Cornouailles, *coil* irlandais, *skov* danois, *skog* suédois, *skog* lapon, *skogr* islandais, *skaut* Frison, k*ozla* Tchérémisse, k*ad* Ossète, *tké* Kartalin, *hakau* île des Amis (O), *ak* Kotove, *ak* Imbats, *ak* Poumpokolsk, k*aa* Guarani (Am.), k*aoi* Maghindano, k*anad* persan, k*oi* égyptien, *qi* Japon, *chion* Tchetchense, *chion* Ingouche, *chou* chaldéen, *choh* hébreu.

Forêt, *sylva* latin, *silva*, *selva* langue romane; *selve* vieux français, *selva* catalan, *silva* espagnol, *silva* portugais, *selva* italien, *hela* celte, *hala* Madekass (O), *alsos* grec, *lies* russe, *lies* slavo-vende, *lies* servien, *lies* sorabe, *lias* polonais, *lias* Petite-Russie, *liesets* Vende, *les* Bohême, *tsul* Lesghi-Xounzag, *eshela* chaldéen, *tschal* Youkaguir, *eshel* hébreu.

Forêt, *ourb* Tongouse-Nerjinsk, *vor* Vogoul-Tcherdim, *vir* Ziriaine, *vir* Permien, *vir* Mordove, *var* Vogoul-Tchouzove, *baro* syriaque, *kara* Adaiel, *ierre* Wolof, *cerao* Obchuestka, *iarou* chaldéen, *iaar* hébreu.

Forêt, *hal, hala* Madekass (O), *alah*, chêne, hébreu.

Forgeron, ouvrier qui travaille le fer au marteau, après l'avoir fait chauffer à la forge; *fabre, faure* languedocien; *fabre* provençal, *faoure* limousin, *faber* latin, *fabre, faur* langue romane; *fevre* vieux français, *fabro* vieux espagnol, *fabbro* italien, *parâr* ou *pharar*, briser, rompre, diviser, hébreu.

Forgeron, *schmidt* allemand, *smith* haut-allemand, anglo-saxon, anglais; *smid, smit* hollandais; *maats*, frapper, hébreu.

Forteresse, fort, *burg* allemand, *purc, burck* haut-allemand; *bœurg* gothique, *burg* vieux saxon, *burg, borgt* hollandais; *borg* suédois, *burg* danois, *borg* islandais, *var* hongrois, *var* hébreu.

Fortifier, rendre fort; *aman* hébreu, *amun*, affaiblir, Araucana (Am.). — Confusion des langues.

Fortune, prospérité, félicité; *fourtuno* languedocien, *fourtuno* provençal, *fortuna, fors* latin; *fortuna* langue romane, *fortuna* catalan, *fortuna* espagnol, *fortuna* portugais, *fortuna* italien, *fortune* anglais, *fortuin* hollandais, *fortun* bas-breton, *fortun* irlandais, *ffortun* gallois, *pur* ou *phour* hébreu.

Fortune, *gadh* hébreu. De là le nom de Gad, septième fils de Jacob et de Zelpha. — Azgad, l'un des chefs qui revinrent de Babylone avec Zorobabel, (force de la fortune) : *azas*, force; *gadh*, fortune, hébreu. — Geddiel, fils de Sodi, (Dieu est ma fortune) : *gadh*, fortune; *i*, mon ou ma; *El*, Dieu, hébreu. — Baalgad, ville située au pied du mont Hermon, (idole de la fortune) : *baal*, idole; *gadh*, fortune, hébreu. Balgau, village de l'arrondissement de Colmar, Haut-Rhin, a la même étymologie.

Former, ajuster, *qanan* hébreu. De là, Cananea, petite île de l'Océan Méridional, fort près de la grande terre de l'Amérique; Conan, ville de la Chine, dans la province de Xensi; Conana, ville de la Pamphilie, selon le sixième concile de

Constantinople; et Conan, village de l'arrondissement de Blois, Loir-et-Cher.

Fort, gras, sain, *bari* hébreu. De là, Bari, ville capitale de la province de même nom, dans le royaume de Naples; et Barie, village de l'arrondissement de Bazas, Gironde. De l'hébreu *bari* dérive le grec *barus*, grave, pesant.

Fort, puissant (être), *arats* hébreu, *hard* anglais, *here* patois picard, *ari*, fort, robuste, arménien; *arren*, mâle, grec; *arras*, centaure, irlandais; *ari*, lion, hébreu; *ari*, flamme, géorgien; *arria*, rocher, basque; *aries*, bélier, latin; *aret*, bélier, languedocien; *arouit*, homme exténué, sans force, sans courage, languedocien. — Confusion des langues.

Fort, robuste, *der* gallois, *adar* hébreu.

Phosech, fils de Jéphlat, (votre fragment) : *pasas* ou *phasas*, fragment, hébreu; *ech*, votre, hébreu.

Fosse, fossé, creux dans la terre, plus ou moins large, plus ou moins profond, plus ou moins long, soit pour recevoir, soit pour faire écouler les eaux; *foussat* languedocien, *foussat* provençal, *fossa*, *fovea* latin; *fossa*, *fossat* langue romane; *fosset* vieux français, *fossa* catalan, *fossa* vieux espagnol, *fosa* espagnol moderne, *fossa*, *fossado* portugais; *fossa*, *fossato* italien; *fouosso*, *fossato* napolitain; *fos* ou *fao* gallois, *paat* ou *phaat* hébreu.

Fossé où l'on met tremper le chanvre; *roise* patois de Reims, *rasas*, arroser, hébreu.

Fosse, fossé, *gama* Bohème, *gabda* Corell, *gabdou* Olonesk, *gob* Votiake, *gouiba* assyrien, *goumoso* syriaque, *ghère* Tzengare, *gherra* Malabar, *graba* gothique, *grapo* teuton, *graben* allemand, *grabe* cymbrique, *grav* danois, *grav* suédois, *groph* islandais, *gragt* hollandais, *grepht* frison, *grawis* lottave, *grab* albanais, *ghiedier* hongrois, *grouopta* lopare, *goutsach* kalmouk, *gourrée* Decan, *gou* ziriaine, *gou* permien, *gou* persan, *gloz* irlandais, *ghegoul* arménien, *guiltah* berbère, *gulio* languedocien, *goulah*, rigole, hébreu; *ghal*, amas d'eau, hébreu.

Fosse, fossé, *oro* Tartare-Tobolsk, *our* Tartare-Nogai, *oüer* Tartare-Tcholim, *oro* Tartare-Iénissey, *oro* Teleutes, *ormo* Kartalin, *orotta* Samoyède de Tomsk, *arok* hongrois, *aryk*

turc, *alor* Malaio (O), *or* Tchérémisse, *our*, Vogoul-Bérésow, *our* Tartare-Metchériats, *our* Tartare-Baschkir, *oro* Tartare-Kouzuestka, *our* Kirguiz, *arrou* arménien, *rob* slave, *rob* russe, *rob* slavo-vende, *rob* servien, *rob* vende, *rob* polonais, *rob* Petite-Russie, *rob* sousdal, *rob* permien, *rovou* Corell, *bothros* grec, *bouroug* Imret, *birou* chaldéen, *bor* ou *bour* hébreu.

FOSSE, *lakkos* grec, *leced* hébreu.

FOSSÉ, *pit* anglais, *paat* hébreu.

FOU, qui a perdu le sens, l'esprit, la raison; *narr* allemand, *nar* hollandais, *nar* suédois, *nar* danois, *narri* islandais, *narrun* teuton, *narra* basque, *narr* lapon, *nara* Lusace, *norizh* Carniole, *nar* gallois, *nahar* hébreu. — NAHAR-MALEK, ville de l'Irac-Arabi proche l'Euphrate, (roi fou) : *melec*, roi; *nahar*, fou, hébreu.

FOU, *ablas* vieux lacédémonien, *abal*, être fou, insensé, hébreu.

FOU, insensé, écervelé, *mad* anglais, *maddouin*, illusions, hébreu.

FOU, *baouch, bauch, baou* languedocien; *bauch, baouch* provençal; *baou* limousin, *botg* catalan, *wod* gothique, *bodo* Malaio (O), *maboul* arabe, *boub* hébreu.

FOU, *eleos* grec, *halal*, être fou, hébreu.

FOUET, cordelette de chanvre ou de cuir, au bout d'une baguette ou d'un bâton; *açote* vieux espagnol, *azote* espagnol moderne, *azotea* basque, *shot* hébreu.

FOUETTER, FESSER, *to jerk* anglais, *iarec*, cuisse, hanche, hébreu.

FOUIR, bêcher, piocher, creuser la terre; *fouiré* provençal, *foire* limousin, *fodere* latin, *foire* langue romane, *hafer* arabe, *forer* français, *aphar* hébreu.

FOUIR, *ketu* Marquises (O), *chatar* hébreu.

FOULER, briser, écraser; *macha* bas-breton, *mahach*, presser, comprimer, hébreu.

FOULER, presser quelque chose avec la main; *tapa* Wolof, *taphas*, porter la main sur, hébreu.

FOULER AUX PIEDS, *cabas* hébreu. De là, CABASA, ville

d'Egypte dans le Delta; Cabes, ville d'Afrique au royaume de Tunis; et Cabas, village de l'arrondissement de Mirande, Gers.

Four, ouvrage en maçonnerie dans lequel on fait cuire le pain; *four* languedocien, *four* provençal, *four* limousin, *furnus* latin, *forn* langue romane, *forn* catalan, *forno* vieux espagnol, *horno* espagnol moderne, *forno* portugais, *forno* italien, *forn* bas-breton, *ffurn* gallois, *four* schype, *forn* arabe, *pourn* arménien, *phornos* cophte, *furun* turc, *furne*, *for* persan; *fouoch* lorrain, *foch* Luneville, *fouot* Messin, *phoua*, souffler, enflammer, hébreu.

Four, *labea* basque, *labath*, *laab*, flamme, hébreu.

Four, lieu voûté et ouvert par en haut où l'on fait cuire la chaux, le plâtre, les briques, etc.; *cibsan* hébreu, *capsum*, brique, latin.

Four dans lequel au Moyen-âge on torréfiait l'avoine; *tarra* basse-latinité, *taara*, chauffer, brûler, hébreu.

Fourbe, homme rusé, trompeur, perfide; *marran* languedocien, *maarab*, ruse, fourberie, hébreu.

Fourche, instrument d'agriculture dont le bout se divise en deux ou trois branches; *fourco* languedocien, *fourco* provençal, *fouauche* Messin, *fouauche* lorrain, *fourque* picard, *fourque* flamand, *fourque* Artois, *fourque* Rouchi, *furca* latin, *forca* langue romane, *forque* vieux français, *forca* catalan, *forca* vieux espagnol, *forca* portugais, *forca* italien, *fork* islandais, *fork* danois, *fork* anglais, *forch* bas-breton, *pharac*, diviser, hébreu.

Fourmi, petit insecte qui vit en société et fait ordinairement sa demeure sous terre; *naonao* Sandwich (O), *menemeney* Bambara, *namleh* arabe, *nemalah* hébreu.

Fourmi, *ameise* allemand, *ameiza* haut-allemand, *aemot* anglo-saxon, *emmet* anglais, *omeise* duché de Nassau, *omeise* Hesse, *emus* grec, *omet*, limaçon, lézard, même, d'après Meidinger, fourmi, hébreu.

Fourreau, étui, gaîne, *saron*, *sarou* Madekass (O); *sour*, *saar*, entourer, hébreu.

Foyer, âtre, lieu où se fait le feu; *aren* lapon, *ara*, brûler, hébreu.

Fracasser, *to break* anglais, *barach* hébreu.

Fracture, rupture avec effort; *arots* hébreu. De là, Aroz, village de l'arrondissement de Vésoul, Haute-Saône.

Fracture, *fractura* latin, *pharaq*, briser, déchirer, hébreu.

Fragment, morceau, *rats* hébreu. De là, Rots, village de l'arrondissement de Caen, Calvados.

Fragment, morceau, *rann* bas-breton, *rann* gallois, *ranan* ou *ranhan*, briser, rompre, hébreu.

Frais, médiocrement froid, plus froid que chaux; *fresc* languedocien, *frés* provençal, *frestse* limousin, *fra* lorrain, *frahhe* Messin, *fraiche* Rouchi, *fresc*, *fresq* langue romane; *freschus* basse-latinité, *fresc* catalan, *fresco* espagnol, *fresco* portugais, *fresco* italien, *fresq* bas-breton, *ffrith* gallois, *frisch* allemand, *frisc* haut-allemand, *fresc* anglo-saxon, *fresh* anglais, *versch*, *fris*, *frisch* hollandais; *frisk* suédois, *frisk*, *fersk* danois; *friskr* islandais, *fresk* bas-saxon moderne, *friss* hongrois, *fritsch* persan, *frescoa* basque, *choreph*, hiver, hébreu. Choreph est à peu de chose près l'anagramme de fresc.

Franc, libre, exempt de toute servitude; *franc* languedocien, *franc* provençal, *franc* langue romane, *franc* catalan, *franc* vieux espagnol, *franco* espagnol moderne, *franco* portugais, *franco* italien, *franq* bas-breton, *fraincac* irlandais, *frank* anglais, *pharac*, rendre libre, affranchir, chaldéen; *pharac*, sauver, conserver, hébreu.

Frange, espèce d'ornement, composé de divers lambeaux séparés les uns des autres; *fimbria* latin, *pharam*, scinder, diviser, hébreu.

Frapper, donner un ou plusieurs coups; *ta* Tikopia (O), *ta* Tonga (O), *tou* Mawi (O), *touatoua* Ualan (O), *tatak* Japon, *tusta* languedocien, *tusta* provençal, *tusta* limousin, *tusta* auvergnat, *tustar* langue romane, *tampar* Malaie (O), *toupahi* Haïti (O), *tupac* polonais, *taper* français, *to tap* anglais, *tapere* danois, *tupein* grec, *tipun* Araucana (Am.), *taqa*, *tacac*, *taphah* hébreu; *taphash*, porter la main sur quelqu'un, hébreu.

Frapper, *pica* languedocien, *pica* provençal, *picar*, *pichar* langue romane; *picar* catalan, *picar* espagnol, *picar* portugais, *picchiare* italien, *pachgamen* Algonquin (Am.), *pehi* Marquises (O), *paham* hébreu.

FRAPPER, *sqeï* bas-breton, *sqoein* Vannes, *ico* latin, *hicah* hébreu.

FRAPPER, *kotteo* grec, *cottir* vieux français, *catat* hébreu.

FRAPPER, donner un coup, *to hit* anglais, *hit*, s'irriter, fondre sur, hébreu.

FRAPPER, BLESSER, *maats* hébreu. De là, MAATZ, village de l'arrondissement de Langres, Haute-Marne; et MAAST, village de l'arrondissement de Soissons, Aisne.

FRAUDE, CALAMITÉ, MAL, CRIME, *shaoue* hébreu. De là, SAOU, village de l'arrondissement de Die, Drôme.

FRÊNE, espèce d'arbre forestier; *esche* allemand, *aesc* anglo-saxon, *ash* anglais, *asc*, *asch* haut-allemand; *essche* hollandais, *aesk* suédois, *aeske* danois, *eski* islandais, *hets*, arbre, hébreu.

FRÈRE, celui qui est né de même père et de même mère, ou de l'un des deux seulement; *frater* latin, *phrater* grec, *phrator* grec-éolien, *fraire*, *fratre*, *frar*, *frai* langue romane; *frare* vieux catalan, *fra* catalan moderne, *fradre* vieux espagnol, *fraile*, *fray* espagnol moderne; *frei*, *frey* portugais; *frate*, *fra* italien; *fratre* napolitain, *frairé* Haute-Garonne, *frairé* Aude, *frairé* Hérault, *frairé* Tarn, *frairé* Cantal, *frairé* Confolens, *frairé* sarladais, *frairé* Gard, *frairé* provençal, *frairé* Pamiers, *frairé* Foix, *frairé* Dommartin, *frairé* Onville, *fratel* lombard, *fradel* piémontais, *frar* Gérardmer, *frar* Basse-Engadine, *frare* Moutier-Granval, *frare* environs de Genève, *frare* savoyard, *frare* Montauban, *frare* Broyard, *frare* Gruyères, *frare* Besançon, *frare* Champagney, *frare* Giromagny, *frer* Ardennes, *frer* Haute-Engadine, *freire* Vésoul, *freire* Annonai, *frère* environs Malmédi, *frère* Namur, *frère* Arras, *frère* Saint-Omer, *frère* Cambrai, *frère* Carvin, *frère* Lorraine, *frere* Altkirch, *frère* Champlite, *frère* Morvan, *frère* Saintes, *frère* Marennes, *fray* Limoges, *fray* Mons et Escragnolles, *fray* La Réole, *fray* La Motte-Landeron, *fray* Nontron, *fray* Béarn, *fray* Gers, *fray* Saint-Girons, *fré* Liége, *fré* créole Saint-Domingue, *frate* valaque, *fraw*, *brawd* gallois; *frathair*, *brathair* irlandais, *breuzr* bas-breton, *vraar* île de Mans, *braot* celte, *brat* slave, *brat* russe, *brat* slavo-vende, *brat* illyrien, *brat* Bohême, *brat* servien, *brat* vende, *brat* Kachoube, *brat* polonais, *brat* Petite-Russie, *bratr* sorabe, *broudats* polabe, *brolis* lithuanien, *bralis* lottave, *bralis* livonien, *brat* vandale, *brothor*, *brother*, *bro-*

thur anglo-saxon; *brother* anglais, *brothar* gothique, *brouader brouoter* teuton; *bruder* allemand, *broor*, *broder* haut-allemand; *proder*, *proader* cimbrique; *broder*, *broer* bas-saxon moderne, *broder* danois, *broder* suédois, *brodur* islandais, *brath* Dalmatie, *bruthre* Alsace, *bruyir* Gueldre, *brour* hollandais, *braudser* frison, *berour* pehlvi, *brale* tzengare, *bruader*, *pruadar* vieux allemand; *biouriadiar* bulgare, *berag* Moutan, *burader*, *berader* persan; *bourider*, *bra* kurde; *bar* Bengale, *bar*, fils, hébreu; *baour*, jeune homme, hébreu; *bair*, bien-aimé, hébreu.

Frère, *anaya* basque, *iania* Tartare-Kasan, *ini* Tartare-Baschkir, *ini* Chivinz, *ina* Danakil, *nania* Samoyède de Tomsk, *neine* Tamoul, *an* Tonquin, *haou* Tongouse-Iénisséi, *heuay* Galibi (Am.), *haue* Tigré, *iai* Ostiake-Bérésow, *eai* Vogoul-Verxotour, *aji* Maipura (Am.), *haih* Shangalla, *aki* Lamoute, *aki* Tchapoguir, *kaki* Kourile, *ike* Votiake, *aka* bulgare, *akin* Tongouse-Iakoute, *akil* Loumpokolski, *akki* Tongouze-Mangazéi, *apsi* Vogoul-Bérésow, *apsi* Tartare-Metchériats, *atschi* Alte-Kesek, *tschatscha* Youkaguir, *acham* Kangats, *acha* Mongol, *acha* Kalmouk, *acha* Braski, *eche* hongrois, *achuna* assyrien, *achi*, *och* hébreu des rabins; *ach* maltais, *ach* arabe, *achio* chaldéen, *ach* hébreu. De là le nom d'Ach, ville de Souabe en Allemagne, dans le Hégaw; d'Acha, rivière d'Allemagne dans la Bavière, rivière qui a deux sources; et d'Achy, village de l'arrondissement de Beauvais, Oise. — Achia, fils d'Achitop, (frère du Seigneur) : *ach*, frère; *iah*, Seigneur, hébreu. Achiai, ville de la province d'Ukraine; et Achey, village de l'arrondissement de Gray, Haute-Saône, ont la même étymologie. — Achimelech, frère d'Achia auquel il succéda dans la grande sacrificature, (mon frère est roi) : *ach*, frère; *i*, mon; *melech*, roi, hébreu. — Achior, capitaine des enfants d'Ammon, (la lumière de mon frère) : *ach*, frère; *i*, mon; *or*, lumière, hébreu. Achira, ville épiscopale sous le patriarchat de Constantinople; et Acherv, village de l'arrondissement de Laon, Aisne, ont la même étymologie.—Achitop, fils de Phinée et petit-fils du grand-prêtre Hély, (mon frère est bon) : *ach*, frère; *i*, mon; *tob*, bon, hébreu. Achatou, village de l'île de Chypre, a la même étymologie. — Aharéel, fils d'Aram, (la brebis du frère) : *ach*, frère; *rachel* ou *rael*,

brebis, hébreu. AIREL, village de l'arrondissement de Saint-Lô, Manche, a la même étymologie. — AHIRA, fils d'Enan, prince de la tribu de Nephtali, (frère méchant) : *ach*, frère; *iarah*, méchant, hébreu.

FRESSURE, organes d'un animal renfermés dans le bas-ventre et dans la poitrine, tels que le poumon, la rate, le foie: *meginos* languedocien, *mejinas* provençal, *mehajim* hébreu.

FRIANDISE, goût pour la chère fine et délicate; *léan* Madekass (O), *laam*, manger, hébreu.

FRIANDISES, choses délicates à manger; *leccagine* vieux italien, *laqaq*, lécher, hébreu.

FRICHE, terre non cultivée qui ne produit que de mauvaises herbes; *harmas* languedocien, *harmas*, *hermas* provençal; *erm* langue romane, *herемps*, *eremus* basse-latinité; *herm* vieux français, *erm* catalan, *yermo* espagnol, *ermo* portugais, *ermo* italien, *eremus*, désert, latin; *eremos* grec, *arerim*, lieux secs, arides, hébreu.

FRIRE DES OEUFS, les rôtir à la poële; *issalla* languedocien, *eissailla* provençal, *salaza*, rôtir, Madekass (O), *tsala* hébreu.

FRISER, arranger, crêper, anneler, boucler les cheveux; *frisa* languedocien, *frisa* provençal, *frisei* Messin, *frisein* bas-breton, *frisiren* allemand, *frisere* danois, *frisera* suédois, *paar* ou *phaar*, orner, décorer, hébreu; *pera* ou *phera*, chevelure, hébreu.

FROID, privation, absence de la chaleur; *frech* languedocien, *fréi* provençal, *fre* limousin, *frigus* latin, *freg*, *freit* langue romane; *freit* vieux français, *fred* catalan, *frio* espagnol, *frio* portugais, *freddo* italien, *friddo* napolitain, *frig* valaque, *froot* albanais, *oreph* ou *choreph*, hiver, hébreu.

FROID, *zimno* polonais, *tsinna* hébreu.

FROID, *kruos* grec, *karis* syriaque, *qar* hébreu.

FROID. Voyez CHAUD.

FROISSER, BRISER, *to crash* anglais, *qarash* hébreu.

FROISSER, *to dash* anglais, *doush* hébreu.

FROMAGE, sorte d'aliment qui se fait de lait séparé de la sérosité qu'on appelle petit-lait; *gasna* basque, *guebn* arabe, *gebinah* hébreu. De là le nom de GEVINI, peuple ancien de la Sarmatie en Europe; et de GÉVIGNEY, village de l'arrondissement de Vésoul, Haute-Saône.

Froment, la meilleure espèce de blé; *eit* bas-breton, *eith* gallois, *eith* vieux français, *ittah* hébreu. De là, Hit, ville d'Asie dans l'Irac-Arabi, sur l'Euphrate; Hita, petite place d'Espagne dans la nouvelle Castille; Hith, ville maritime d'Angleterre; Itu, ville de la Chine dans la province de Huquang; et Hitte, village de l'arrondissement de Tarbes, Hautes-Pyrénées.

Fronde, instrument de corde ou de cuir avec lequel on lance des pierres; *qelah* hébreu. Frondeur, celui qui se sert de la fronde; *qallah* hébreu. De là, Kala, montagne de Perse, et Callas, petite ville de l'arrondissement de Draguignan, Var.

Front, la partie du visage qui est comprise entre la racine des cheveux et les soureils; *metopon* grec, *mata* Moutan, *matti* Quichua (Am.), *mitschi* chaldéen, *metsa* hébreu.

Front, *erei* Obchestwa (O), *heraü* Sandwich (O), *belarra* basque, *ere* Hurrur, *père* livonien, *pierre* lottave, *peri* Tamanaca (Am.), *pera*, chevelure, hébreu.

Front, *taal*, *tal* bas-breton, *thol* gallois, *thol* Araucana (A.), *tul* irlandais, *tal* Cornouailles, *tuil* persan, *tol* Chili (Am.), *tal*, cime, sommet, hébreu.

Fruit, production des végétaux qui succède à la fleur; *eperi* Galibi (Am.), *peri* hébreu.

Fruit, *frouez* bas-breton, *fructus* latin, *para* ou *phara*, produire, fructifier, hébreu.

Fruit, *booul* Maghindauo, *boul* ou *bul* hébreu. De là, Bulh, village de l'arrondissement de Sarrebourg, Meurthe; Bulh, village de l'arrondissement de Wissembourg, Bas-Rhin; et Buhl, village de l'arrondissement de Colmar, Haut-Rhin.

Fruit qui se gâte ou se pourrit; *macat* languedocien, *maché* La Rochelle, *maqaq*, pourrir, se corrompre, hébreu.

Phua, fils d'Issachar, (beau) : du mot hébreu *iapha*.

Phua, une des sage-femmes des hébreux, (qui gémit, qui crie) : *paha* ou *phaha*, gémir, crier, hébreu.

Fuir, *to flit* anglais, *palat* ou *phalat* hébreu.

Fumée, vapeur plus ou moins épaisse qui sort des choses brûlées ou très échauffées par le feu; *poua* Mawi (O), *pouc*, sombre, obscur, hébreu.

Fumée, *oura* Taïti (O), *rauch* allemand, *rouh*, *rauh, ruch* haut-allemand; *rec, reac, roec* anglo-saxon; *réek, reak* vieux anglais; *rauk, rek, rak* écossais; *rook* hollandais, *roeg* danois, *roek* suédois, *roken* lapon, *reik* islandais, *reach*, odeur d'une chose qui est au feu ou brûlée, hébreu.

Fumée, *sissy* Bambara, *assap* Malaio (O), *ashan* ou *ashen* hébreu. De là, Asson, petite ville de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées.

Fumier, toute sorte d'engrais, comme les excréments des animaux et les substances animales ou végétales en putréfaction; *domen* hébreu. De là, Daman, ville de l'Indoustan, et Domené, village de l'arrondissement de Grenoble, Isère.

Fumier, *roke* Mawi (O), *roq*, crachat, hébreu.

G

Gabelle, ceinture de douaniers sur les frontières; *gabel* bas-breton, *gabela* basque, *gabela* langue romane, *gabel* anglais, *geboul*, limites, frontières, hébreu; *gabal*, terminer, limiter, hébreu.

Gabriel, nom d'un ange, (homme, force de Dieu): *geber*, homme fort, hébreu; *El*, Dieu, hébreu.

Gagner, recevoir, *kaana* Sandwich (O), *qana*, acquérir, hébreu.

Gagner tout ce que possède un joueur, *roquer* patois de Reims, *riq*, vider, épuiser, hébreu; *racash*, acquérir, posséder, hébreu.

Gagner, *to get* anglais, *gad*, bonheur, prospérité, hébreu.

Gai, joyeux, *jouious*, *engaoujoutiat*, *galoï* languedocien; *jouious*, *galoï* provençal; *dzouiou* limousin, *djaioux* lorrain, *jaioux* Messin, *joieu* Rouchi, *joaus*, *joeyus* bas-breton, *esjauzit*, *gaus*, *gavios*, *gauzion*, *jauzion*, *gauzit*, *jauzit*, *jai*, *joyos*, *gai*, *guai* langue romane; *joios* vieux français, *gosos*, *joyos* catalan; *gay* vieux catalan, *gozoso* espagnol, *gozoso* portugais, *gaudioso*, *gioioso*, *gaio* italien; *gelaios* grec, *glad* anglo-saxon, *joyful*, *glad* anglais, *glad* danois, *glad* suédois, *glad* islandais, *goul*, se réjouir, hébreu; *gilah*, joie, hébreu.

Gai, joyeux, *hilaris*, *alacer* latin; *allègre* français, *alaguerra* basque, *alegre* langue romane, *alègre* catalan, *alègre* espagnol, *alègre* portugais, *allegro* italien, *ilaros* grec, *iol* celte, *liez* vieux français, *haliz* hébreu, *halas*, se réjouir, hébreu.

Gaîté, joie, *gaouch* languedocien, *gaou* provençal, *gaudium* latin, *gauch*, *gaug*, *gaut*, *guaug* langue romane; *gotg* catalan, *gaudio* vieux espagnol, *gozo* espagnol moderne, *gozo* portugais, *gaudio* italien, *joa*, *joe* bas-breton; *ganos*, réjouissance, grec; *godié*, agréablement, russe; *goul*, *gil*, se réjouir,

hébreu. — Abigaïl, femme de Nabal, puis de David, (mon père est la joie) : *ab*, père; *i*, moi; *gil*, se réjouir, hébreu.

Gaine, fourreau, *vagina* latin, *vaina* espagnol, *guaina* italien, *gwin* bas-breton, *gwain* gallois, *gava* ou *ghev* hébreu.

Galanas, prix qu'était obligé de payer chez les Gallois, pour racheter son crime, celui qui avait tué un homme; *gal*, rachat, hébreu; *enosh*, homme, hébreu.

Galbanum, espèce de gomme tirée d'une plante du même nom; *galbanum* latin, *galbani* langue romane, *galbano* catalan, *galbano* espagnol, *galbano* portugais, *galbano* italien, *galbanum* anglais, *galbanum* hollandais, *galbanum* russe, *galbanum* polonais, *chalbane* grec, *chelbenah* hébreu.

Gale, maladie cutannée et contagieuse toujours accompagnée de démangeaison; *rougno* languedocien, *rougno* provençal, *rougno* limousin, *rugna* auvergnat, *rogne* français, *rôjne* Luneville, *rone* Rouchi, *ronha*, *runha* langue romane; *ronya* catalan, *rôna* espagnol, *ronha* portugais, *rogna* italien, *rogna* piémontais, *rougne* franc-comtois, *rougnen* bas-breton, *raude* allemand, *guerab* arabe, *eres*, *garab* hébreu.

Gale, *gal* bas-breton, *gaal*, souiller, hébreu; *galash*, frottement, hébreu.

Gale, *psora* grec, *tsara*, lèpre, hébreu. De là le nom de Saraa, ville de la tribu de Dan; de Sarasa, ville des Parthes; et de Saraz, village de l'arrondissement de Besançon, Doubs.

Gagner, faire un gain, tirer un profit; *gouni* bas-breton, *gnodi* Wolof, *to gain* anglais, *gagna* languedocien, *gagna* provençal, *gaingnié* Messin, *gaigni* lorrain, *guanyar* catalan, *ganar* espagnol, *ganar* portugais, *guadagnare* italien, *iagag*, travailler, hébreu. En général, c'est en travaillant que l'on gagne.

Galgal, lieu célèbre, au couchant du Jourdain, où campèrent les Israélites, et où fut bâtie plus tard une ville considérable, (roue, révolution) : du mot hébreu *galgal*.

Galilée, province de la Palestine, (peuple qui tourne facilement) : *ghalal*, rouler, tourner, virer, hébreu.

Gallon, mesure des liquides, anglais; *gol*, vase, ampoule, hébreu.

Gamala, ville de-là le Jourdain dans la Gaulanite, ainsi

nommée parce que sa situation lui donnait en quelque sorte la forme d'un chameau; *gamal,* chameau, hébreu.

Gamaliel, fils de Phadassur, (récompense de Dieu) : *gamal,* combler de bienfaits, récompenser, hébreu; *El,* Dieu, hébreu.

Gamin, jeune enfant, *gamoul,* enfant sevré, hébreu.

Garantir, sauver, conserver, *gandi* languedocien, *gandi* provençal, *angandi* limousin, *gandir*, *guandir* langue romane, *gandir* vieux espagnol, *gan,* secours, aide, gallois; *ganan,* garantir, protéger, défendre, hébreu. De là, Gannan, forteresse de la Chine dans la province de Iunnan; Gannan, forteresse de la Chine dans la province de Queicheu; et Gannes, village de l'arrondissement de Clermont, Oise. — Genubath, fils d'Adad, (protection de la fille): *ganan,* protéger; *bath,* fille, hébreu.

Garçon, jeune enfant mâle; *garsou* languedocien, *garsoun* provençal, *garsi*, *garso* langue romane; *garcio* basse-latinité, *gars* vieux français, *garso* catalan, *garzon* espagnol, *garzone* italien, *gôre* Wolof, *gour*, jeune animal sauvage, hébreu.

Garder, conserver, protéger, défendre; *guardar* catalan, espagnol, portugais; *guardare* italien, *garda* languedocien, provençal; *gadar,* entourer, murer, hébreu.

Gare! interjection qui signifie : prenez-garde, écartez-vous! *gar* vieux français, *gara,* prendre garde, s'écarter, languedocien; *gara* provençal, *garer* vieux français, *garash*, écarter, hébreu.

Gargariser, se laver la gorge avec de l'eau ou quelque autre liqueur; *gargarizare* latin, *gargarizo* grec, *gargoulhat* bas-breton, *gargarizar* langue romane, *gargarisar* catalan, *gargarizar* espagnol, *gararejar* portugais, *gargarizzare* italien, *gurgeln,* gargarisation, allemand; *gurgla*, gargariser, suédois; *gurgle* danois, *gorgelen* hollandais, *to gargle* anglais, *gharghar,* il s'est gargarisé, arabe; *gargera,* gorge, gosier, hébreu.

Gateau, espèce de pâtisserie; *foaçz* bas-breton, *fugace* bulgare, *fouaisse* franc-comtois, *fougasso* languedocien, *fougasso* provençal, *fouassa* auvergnat, *foguassa*, *fogatza* langue romane, *fogaza*, *fugacia* basse-latinité; *foace* vieux français, *fouace* Rabelais, *fogassa* catalan, *hogaza* espagnol, *fogaça*

portugais, *focaccia* italien, *ougah* hébreu. De là le nom d'Og, roi de Basan; d'Houga, petite ville de l'arrondissement de Condom, Gers; d'Ogeu, village de l'arrondissement d'Oleron, Basses-Pyrénées; et d'Orge, village de l'arrondissement de Vésoul, Haute-Saône.

Gateau, *ougah* hébreu, *oguia*, pain, basque.

Gater, gaspiller, *brader* patois wallon, *barad*, grêler, hébreu.

Gater, endommager, tronquer, corrompre; *to mar* anglais, *mara*, briser, fouler, broyer, hébreu; *marats*, être infecté, hébreu.

Gater les affaires, *marat* Madekass (O), *marad*, se révolter, hébreu.

Gaz, se dit de toute espèce de fluide aériforme, et principalement du gaz hydrogène carbonné qui sert à l'éclairage; *gaz*, air, gothique; *gayssa* lottave, *gaysas* livonien, *gaash*, être agité, hébreu. Rien au monde n'est plus agité que l'air.

Gazam, nom d'un des chefs des familles qui revinrent de Babylone à Jérusalem, (une chenille) : *gazam*, chenille, hébreu.

Gaze, espèce d'étoffe fort claire et fort légère; *gaso* languedocien, *gaso* provençal, *gazzatum* basse-latinité, *gassa* espagnol, *gaze* allemand, *gauze* anglais, *gaas* hollandais, *gaze* danois, *gaza* polonais, *gazz* russe, *gazen* bas-breton, *Gaza*, ville de la Palestine où il est prétendu que la gaze fut primitivement fabriquée.

Gazon, glèbe ou motte de terre couverte d'herbe menue; *gazoun* languedocien, *gazoun* provençal, *goush*, glèbe ou motte de terre, hébreu.

Gazouiller, se dit du bruit que font les oiseaux en chantant; *gozal* ou *gozel*, poulet, pigeon et autres oiseaux, hébreu. Le vieux verbe italien *gazzolare*, cajoler, a la même étymologie.

Géant, qui excède de beaucoup la stature ordinaire des hommes; *riese*, *recke* allemand, *ris*, *risi* haut-allemand, *rese* suédois, *rise* danois, *risi* islandais, *reus* hollandais, *rhyswr* gallois, *rajis* arabe, *rapha* hébreu.

Géant, *jaian*, *jagan*, *gigan* languedocien; *jayhant* provençal, *gigant*, *jaian*, *jaant* langue romane; *gigant* vieux catalan,

gegant catalan moderne, *gigante* espagnol, *gigante* portugais, *gigante* italien, *giant* anglais, *gigas* grec, *gigas* latin, *gigant* bas-breton, *gigante* basque, *gaa*, s'élever, grandir, hébreu.

Géant, *cai* vieux persan, *kao*, haut, chinois; *qoa*, prince, hébreu.

Géant, *gaia* patois wallon, *gaie*, terre, hébreu. Les Géants, suivant la Mythologie, étaient enfants de la terre.

Geddiel, fils de Sodi, (bouc de Dieu) : *ghedi*, bouc, hébreu; *El*, Dieu, hébreu.

Gédéon, fils de Joas, (qui brise et qui rompt) : *gadah*, briser, rompre, hébreu.

Gelée blanche, couche très blanche de menus glaçons qui paraît quelquefois le matin sur les herbes et qui les brûle, si elle est frappée par le soleil avant d'être fondue; *aourièiro* languedocien, *rouado* provençal, *râouyah* arabe, *aurahi* Mawi (O), *reif* allemand, *raouguenn* bas-breton, *urere*, brûler, latin; *arar* hébreu.

Gelée. Voyez glace.

Gémir, s'affliger, se lamenter; *goas* grec, *gaoua* hébreu. De là, Goas, village de l'arrondissement de Castelsarrasin, Tarn-et-Garonne; Gobs, village de l'arrondissement d'Oloron, Basses-Pyrénées; et Gouau, village de l'arrondissement de Bagnères, Hautes-Pyrénées.

Gémir, *caïna* languedocien, *caïna* provençal, *keini*, *keina* bas-breton, *ochain* gallois, *kueina* islandais, *quainon* gothique, *quinen*, se consumer lentement, allemand; *qana*, être dévoré d'envie, hébreu; *coun*, se lamenter, hébreu.

Gémir, *iabab* hébreu. De là le nom de Job, fameux patriarche, et de Job, gros bourg de l'arrondissement d'Ambert, Puy-de-Dôme.

Gémir, soupirer, *to groan* anglais, *ragan*, grogner, murmurer, hébreu.

Génération, race, famille, *phara* basse-latinité, *para* ou *phara*, porter des fruits, produire, hébreu.

Génération, filiation et descendance de père à fils; *toledah* hébreu. De là le nom de Tolède, ville d'Espagne. L'opinion commune, suivant la Martinière, est qu'une colonie de Juifs

s'établit dans cette ville 540 ans avant l'incarnation de Jésus-Christ.

Génie, industrie, *maina* basque, *mana*, penser, hébreu.

Génisse, jeune vache, *heafra* anglo-saxon, *heifer* anglais, *phara* hébreu.

Genou, partie du corps humain qui joint la cuisse avec la jambe par-devant ; *rekbé* arabe, *birkou* chaldéen, *berech* hébreu, *beracah*, génuflexion, hébreu; *barac*, s'agenouiller, hébreu. De là, Baracha, un de ceux qui suivirent David lorsqu'il fuyait devant Saül; Baruch, fils de Nééri; Barach, ville de la Palestine dans la tribu de Dan; Barace, ville de l'Inde en deçà du Gange; Baraci, ancienne ville de Sardaigne; Berrac, village de l'arrondissement de Lectoure, Gers; et Berric, village de l'arrondissement de Vannes, Morbihan. — Barachel, père d'Elihu, (qui fléchit le genou devant le Seigneur); Barac, fléchir le genou; *El*, Dieu, hébreu.—Barachia, père de Zacharie, (qui fléchit le genou devant le Seigneur) : *barach*, fléchir le genou; *Iah*, le Seigneur, hébreu.

Genou, *berech* hébreu, *brec*, bras, gallois. — Confusion des langues.

Gerbe. Voyez assemblée.

Gibbosité, courbure de l'épine du dos qui fait les bossus; *gibbus*, bosse, latin; *giba*, *gibba* langue romane, *giba* basse-latinité, *giba* espagnol, *giba* portugais, *gobba* italien, *gab*, *gibea*, bosse, élévation, hébreu; *gibber*, *gibbus*, bossu, latin; *gibos*, bossu, langue romane; *giboso* espagnol, *giboso* portugais, *gibboso* italien, *gibbous* anglais, *gibben* hébreu.

Gibecière, espèce de bourse, ordinairement de cuir, que portent les chasseurs derrière le dos et dans laquelle ils mettent le gibier; *gibicieiro* languedocien, *gibaciera* provençal, *kibisis* grec, *gibicerenn* bas-breton. De l'hébreu gab, *gibea*, bosse : la *gibecière* forme une espèce de bosse derrière le dos. Le mot *gibier* dérive de *gibecière*, car c'est dans la gibecière que le chasseur met le gibier.

Gihon, fontaine à l'occident de Jérusalem, (vallée de la grâce) : *ghié*, vallée, hébreu; *anan*, grâce, hébreu.

Gilo, ville de Juda, patrie d'Achitophel, (qui se réjouit) : *gil*, se réjouir, hébreu. De là le nom de Gil, île située sur la côte occidentale de la nouvelle Bretagne.

GIRON, espace qui, lorsqu'une personne est assise, s'étend au-dessus des cuisses, depuis la ceinture jusqu'au genou; *faoudo* languedocien, *faoudo* provençal, *faoudo* limousin, *faouda* auvergnat, *faoudo* vieux ligure, *falda, fauda* langue romane, *faude* vieux français, *foufouan* Madekass (O), *falda* catalan, *falda* espagnol, *falda* portugais, *falda* italien, *fakhdah,* cuisse, arabe.

GIROUETTE, *fane* anglais, *pana* ou *phana,* tourner, hébreu.

GITE, lieu où le lièvre s'enfonce et où il se couche; *jas* languedocien, *jhas* provençal, *dza* limousin, *jatz* langue romane, *jas* catalan, *jacere,* être couché, latin; *jazer, jacer* langue romane, *gesir* vieux français, *jaïré* languedocien, *jairé* provençal, *jaurer* catalan, *yacer* espagnol, *jazer* portugais, *giacere* italien, *iashan,* dormir, habiter, hébreu.

GLACE, eau congelée et durcie par le froid; *glasso, glas, gel* languedocien, *glas* provençal, *guiaice* lorrain, *glache* Rouchi, *glacies* latin, *glas, glassa, glacha* langue romane, *glassa, gel* catalan, *yélo* espagnol, *gelo* portugais, *ghiaccia* italien, *sclacz* bas breton, *gliazire* irlandais, *urgela* basque, *gliasa* valésan, *giats* valaque, *ieg* hongrois, *ieg* tchou-xonn, *giia* Corell, *ge* Olonesk, *ulgo* Samoyède de Narims, *ulgo* Samoyède de Ket, *ulgo* Samoyède de Timsk, *ulgo* Kamachin, *ulgo* Ostiake de Narims, *gelidus,* gelé, latin; *dgelib* arabe, *gedilo* assyrien, *gelad,* durcir, se congeler, chaldéen; *geal,* braise, hébreu. — Confusion des langues.

GLACE, *kharrua* basque, *qerah* hébreu. De là, KERAH, ville de Perse; KERRI, comté d'Irlande dans la province de Munster; et QUERRÉ, village de l'arrondissement de Segré, Maine-et-Loire.

GLAND, fruit du chêne; *aglan* languedocien, *aglan* provençal, *oglan* limousin, *glan, glant, aglan* langue romane; *agla* catalan, *glans* latin, *glans* anglais, *galanos* grec dorien. GAL, GOL, rond; GALAL, être rond, hébreu. Le GLAND est un fruit rond.

GLANER, ramasser des épis de blé et de seigle échappés aux moissonneurs; *spicas relictas legere* latin, *leqet* hébreu.

GLISSER, *to slide* anglais, *salad,* tressaillir, bondir, hébreu.

GLOIRE, l'honneur, l'estime, les louanges, la réputation que

les vertus, le mérite, les grandes qualités, les belles actions ou les grands ouvrages, attirent à quelqu'un; *ruhm* allemand, *hrom, ruomi, ruam* haut-allemand; *roem* hollandais, *beroem* suédois, *raham* hébreu.

Gloire, *cabod* hébreu. — De là le nom de Cabidos, village de l'arrondissement d'Orthez, Basses-Pyrénées. — Jécabod, fils de Phinée, (où est la gloire?): *eic*, où; *cabod*, gloire, hébreu.

Gloire, honneur, *praise* anglais, *parah*, fleurir, briller, hébreu.

Glousser, se dit du cri de la poule qui veut couver, ou qui appelle ses poussins; *cloussi* languedocien, *clussi* provençal, *clouca* limousin, *cloucher* Rouchi, *clausser* Jura, *cloquer* Orne, *cloquiar* langue romane, *cloqueiar* catalan, *cloqueiar* espagnol, *chiocciare* italien, *glocire* latin, *klozo* grec, *glucken* allemand, *cloccan* anglo-saxon, *to cluck* anglais, *klokken* hollandais, *klukke* danois, *kwokac* polonais, *klochtat* russe, *klocha* bas-breton, *qol, qaal*, cri, crier, hébreu.

Glouton, vorace, *gomia* espagnol, *gama*, avaler, absorber, hébreu.

Gob, nom d'une plaine dans laquelle les Hébreux et les Philistins combattirent deux fois, (sauterelle): du mot hébreu gob.

Gobelet, *gabia* hébreu, *gabio*, cage, languedocien; *gabia*, prison, basse-latinité; *gavia*, hune, sorte de plate-forme en saillie autour des mâts qui sert de guérite aux matelots, espagnol. Voyez cage.

Godet, gobelet, *mug* anglais, *moug*, couler, hébreu.

Goguettes, propos joyeux, plaisir, joie, belle humeur; *hogheb*, qui aime les plaisirs, hébreu; *choghegh*, qui saute, qui danse, hébreu; *choghegheth*, femme qui saute, qui danse, hébreu.

Golgotha ou Calvaire, montagne voisine de Jérusalem où l'on exécutait les criminels, et qui était couverte des têtes et des crânes des suppliciés; *goulgoleth*, tête, crâne, hébreu. De là, cogote, occiput, espagnol.

Gond, morceau de fer coudé et rond par la partie d'en haut, sur lequel tournent les pentures d'une porte ou d'une fenêtre;

piata russe, *pothath* hébreu. De là, Putot, village de l'arrondissement de Caen, Calvados.

Gonfanon, espèce de bannière; *confano* basse-latinité, *coun,* diriger, hébreu; *pana* ou *phana,* tourner, se retourner, se diriger vers, hébreu.

Gorger, *to gorge* anglais, *gargera,* gorge, gosier, hébreu.

Gosier, le canal par où sort la voix et qui sert à la respiration, la partie intérieure de la gorge par où les aliments passent de la bouche dans l'estomac; *gorge, garjamèlo, garganto* languedocien; *gargaou* provençal, *gorgomelo* limousin, *grouatte* lorrain; *gosié* Messin, *gorche* Rouchi, *gargate* ou *garghete* picard, *garguillo* bourguignon, *gargolate* Vosges, *gorgoliot* bas-limousin, *gargata* basse-latinité, *gargamela* langue romane, *gargamele*, *goul* vieux français, *gargamela* catalan, *garganta* espagnol, *guela* portugais, *gola, gozzo* italien, *gargadenn* bas-breton, *gangarra* basque, *guttur* latin, *goulou* persan, *gola* Bengale, *goulla* Decan, *goulou* bulgare, *goulen* Votiake, *gutlan* valaque, *gaule* valésan, *guia* Mawi (O), *gheghi* Moutan, *gurgel* allemand, *gorgel* hollandais, *gurklis* lituanien, *gierkle* livonien, *gorch* permien, *gorlo* russe, *gortan* slave, *gorlo, grlo* slavo-vende, *garlo* illyrien, *garlo* polabe, *hrdlo* bohême, *gorlo* servien, *gorlo* petite Russie, *gorlo* sousdal, *ungeroor* Danakil, *gargareon* grec, *gargour* arabe, *garganto* georgien, *gardlo* polonais, *garou* Andii, *goro* Yarura (Am.), *gerah* chaldéen, *garon, gargera* hébreu. De là, Garon, petite rivière dans le Lyonnais; Garonne, grande rivière qui prend sa source dans la vallée d'Aran, et que Ptolémée appelle en grec *Garuna;* Garanou, village de l'arrondissement de Foix, Ariège; et Garein, village de l'arrondissement de Mont-de-Marsan, Landes.

Gosier, *cal* Yucatan (Am.), *col,* cou, languedocien; *qol,* voix, hébreu.

Gosier, *dibo* Mobimi (Am.), *dibah,* parole, hébreu.

Gosier, *garon* hébreu, *garo,* jarret, languedocien; *gura,* oreille, Galles; *gura,* os, valaque; *gar,* main, Mongol. — Confusion des langues.

Gosier, gorge, *ceg* gallois; *cheq,* palais de la bouche, hébreu.

Gosier, *long* chinois, *loa* hébreu, *loa,* cuiller, bas-breton.

Gouffre, abîme profond, *gouffré* languedocien, *gurges*

latin, *gorg* langue romane, *gord* vieux français, *gorg* catalan, *gorgo* italien, *goffr* bas-breton, *gouph*, creux, arabe; *goub*, caver, creuser, hébreu.

Gouffre, *boura* grec, *born*, puits, allemand; *bour*, fosse, citerne, sépulcre, percement, hébreu.

Goulot, le cou d'une bouteille, *golat* Messin, *goulah*, vase, rigole, hébreu.

Goulot, *goron* patois picard, *garon*, gosier, hébreu.

Goulu, qui mange avec avidité; *goulut* languedocien, *goulu* provençal, *gulosus* latin, *golos*, *golut* langue romane; *golos* catalan, *goloso* espagnol, *goloso* portugais, *goloso* italien, *zoulel* hébreu.

Gourde, calebasse où les pèlerins et autres voyageurs mettent la boisson qui leur est nécessaire en voyage; *gourd* anglais, *gour*, voyager, hébreu.

Gousse, cosse, peau, coquille, *shuck* anglais, *souc*, entourer, hébreu.

Goût, *tast* anglais, *taam*, goûter, hébreu.

Goûter, éprouver par le sens du goût; *mossa* Wolof, *mashash*, tâter, hébreu.

Gouverner, diriger, conduire; *manayatcea* basque, *menahegh*, celui qui gouverne un navire, hébreu.

Gouverner, *thsao* chinois, *tsaoua*, ordonner, commander, hébreu.

Gouverner, *kubernao* grec, *gubernare* latin, *governar* langue romane, *gobernar* catalan, *governar* vieux espagnol, *gobernar* espagnol moderne, *governar* portugais, *governare* italien, *gouberna* languedocien, *governa* provençal, *gouvernei* Messin, *gouarn* bas-breton, *goarnein* Vannes, *to govern* anglais, *gabar*, maîtriser, dominer, hébreu.

Gozan, fleuve dont il est parlé plusieurs fois dans l'Ecriture, (qui nourrit le corps) : *goua*, corps, hébreu; *zoua*, nourrir, hébreu. De là, Gozzano, bourg des Etats Sardes dans la Novare.

Grace, certain agrément dans les personnes et dans les choses, ce qui, chez les dames, plaît peut-être plus que la beauté; *gnade* allemand, *genade*, *ginada* haut-allemand; *naade* danois, *nad* suédois, *nad* islandais, *an*, *en*, *on*, *naam*, *hanan*, grâce, gracieux, être gracieux, hébreu. De là, le verbe naa ou ana, être beau, hébreu; le mot ion, violette, grec; le

mot *ionah*, colombe, hébreu; le nom d'HANAN, fils de Maacha; de NAAMAN, fils de Benjamin; et de NAAMA, ville de la tribu de Juda. — ANNA, mère de la sainte Vierge, (gracieuse et belle): *an*, gracieuse; *ana*, être belle, hébreu. ANA, ville de l'Arabie déserte, dans un lieu très fertile et très agréable; et ANAN, village de l'arrondissement de Saint-Gaudens, Haute-Garonne, ont la même étymologie. — BARJONA, surnom de saint Pierre, (fils de la Colombe): *bar*, fils; *ionah*, colombe, hébreu. BARJON, village de l'arrondissement de Dijon, Côte-d'Or, a la même étymologie. — BETHANAN, ville dont la position n'est pas bien connue, (maison de grâce): *beth*, maison; *hanan*, grâce, hébreu. BETHUNE, chef-lieu d'arrondissement, Pas-de-Calais, a la même étymologie. — JOHANNES Jean, fils de Zébédée, (la grâce du Seigneur): *Iah*, Seigneur; *hanan*, grâce, hébreu. JOANNAS, village de l'arrondissement de l'Argentière, Ardèche, a la même étymologie.

GRAIN, fruit et semence des céréales; *gro*, *gra* languedocien, *gran* provençal, *gru* limousin, *granum* latin, *gra*, *gran* langue romane, *gra* catalan, *grano* espagnol, *grão* portugais, *grano* italien, *gran* irlandais, *grawn* gallois, *graun* bas-breton, *kaurn* gothique, *korn* allemand, *chorn*, *korn* haut-allemand, *corn*, *curni* vieux saxon, *corn* anglo-saxon, *corn* anglais, *koren*, *koorn* hollandais, *korn* suédois, *korn* danois, *korn* islandais, *kordne* lapon, *ziarno* polonais, *gran* russe, *gargar* hébreu, *goren*, grange ou aire où l'on bat les grains, hébreu.

GRAIN, RIZ, *bar* Madekass (O), *berry*, grain, anglais; *bar*, grain, blé, froment, hébreu.

GRAISSE, sain-doux, la panne d'un porc, c'est-à-dire la graisse dont est garni au ventre le dessous de la peau du porc; *saï* languedocien, *sahin* provençal, *sei* limousin, *sagina* latin, *sai*, *sagi*, *sain*, *sagin* langue romane; *saïn* vieux français, *sagi* catalan, *sain* espagnol, *saime* italien, *saynell* bas-breton, *saim* gallois, *seyme* patois picard, *seam* anglais, *saijma* maltais, *semis* turc, *saham* arabe, *semono* syriaque, *suman* chaldéen, *semen* hébreu. De là, SEMEN, royaume d'Afrique dans la Nigritie; et SEMENS, village de l'arrondissement de la Réole, Gironde.

GRAISSE, *fett* allemand, *fett* suédois, *fedt* danois, *faet*, gros et gras, anglo-saxon; *fat* anglais, *phut* hébreu. De là le nom

de Phut, fils de Cham; et de Phut, contrée et fleuve d'Afrique dans la Mauritanie.

Graisse, *lipos* grec, *cleb* hébreu. De là le nom d'Helba, ville de la tribu d'Aser; d'Elbe, île d'Italie sur la côte de Toscane; d'Elbe, grand fleuve d'Allemagne; et d'Elbe, village de l'arrondissement de Villefranche, Lot-et-Garonne.

Graisse, *peder* hébreu. De là, Pedir, ville et port de mer des Indes; et Padern, village de l'arrondissement de Carcassonne, Aude.

Grand, terme de comparaison : chose qui a plus d'extension qu'une autre chose à laquelle on la compare; *gran* languedocien, *grand* provençal, *gréend* Cambrai, *gran* Champagney, *grant* Champlite, *grond* Aurillac, *gran* Mons et Escragnolles, *gran* Cadenet, *grond* Die, *grant* St-Maurice, Valais; *grant* Broyard, *grant* Vevey, *grond* Basse-Engadine, *gran* langue romane, *gran* catalan, *gran* espagnol, *grande* portugais, *grande* italien, *ranne* napolitain, *grandis* latin, *bras* bas-breton, *broas* erse-écossais, *braos* Cornouailles, *gran*, *grant* vieux français, *grin* valésan, *gros* lorrain, *gross* allemand, *grot*, *gront* haut-allemand, *grot* anglo-saxon, *great* anglais, *groot* hollandais, *gruos* teuton, *groats* cimbrique, *grot* frison, *goura* assyrien, *aggoora* Danakil, *goanos'* iroquois (Am.), *guede* Java (O), *godel* hébreu de rabins, *gadal*, être grand, grandir, hébreu; *garem*, vigoureux, fort, hébreu.

Grand, *maha* Bengale, *mannoho* Othomi (Am.), *mene* Congo, *manatou* Chippewais (Am.), *oboma* Shangalla, *masela* Maghindano, *malaka* Tagale (O), *maghala* georgien, *mée* Pehlvi, *meze* vieux persan, *mih* persan moderne, *myg* gallois, *michil* haut-allemand, *mikil* gothique, *mycel* anglo-saxon, *much* anglais, *mickel* écossais, *mykke* suédois, *mykke* Norvège, *mihil* teuton, *mazil* kurde, *mets* arménien, *may* phrygien, *meget* danois, *magos* hongrois, *mocht* islandais, *megas* grec, *meghalos* grec moderne, *magnus* latin, *amangi* Algonquin (Am.), *magad*, surpasser, exceller, arabe; *mag*, grand, celte; *mag* hébreu.

Grand, élevé, *bagai* phygien, *big* anglais, *bugaina*, haut, sommet, basque; *bagos*, roi, laconien; *beig*, seigneur, turc; *nbag*, colline, arabe; *hbag*, tumeur, élévation, arabe; *bak*,

grand, dalmatien; *bika* hongrois, *becq*, cap, cime, bas-breton; *bach*, tête, persan; *bach*, sommet, tête, turc; *abac*, s'élever, être élevé, hébreu.

Grand, *rebah* papous de Waigiou (O), *rab*, grand, hébreu; *rabah*, grandir, hébreu.

Grand, prêtre, pontife, *coen* ou *cohen* hébreu. De là, Cohan, contrée d'Asie dans la grande Tartarie, vers l'Océan oriental; Cohan, village de l'arrondissement de Château-Thierry, Aisne; et Caen, ville, chef-lieu du département du Calvados.

Grands, princes, *sagan* hébreu. De là, Sagan, ville d'Allemagne en Silésie, dans la principauté dont elle est la capitale et qui porte son nom.

Grand, au superlatif, c'est-à-dire *très-grand*; *saggi* hébreu. De là, Sagium, nom latin de la ville de Sées, chef-lieu de canton de l'arrondissement d'Alençon, Orne; Sagy, village de l'arrondissement de Pontoise, Seine-et-Oise; et Sagy, village de l'arrondissement de Louhans, Saône-et-Loire.

Grandir, devenir grand, *saga* hébreu. De là, Saga, ancienne ville d'Italie dans l'Etrurie.

Grandir, *gaa* hébreu. De là, Goa, ville et port d'Asie aux Indes orientales; Gaas, montagne de la Palestine dans le lot d'Ephraïm; Gaas, torrent et vallée dont il est fait mention au second livre des Rois; Gaas, village de l'arrondissement de Dax, Landes; Goas, village de l'arrondissement de Castel-Sarrasin, Tarn-et-Garonne; Goes, village de l'arrondissement d'Oloron, Basses-Pyrénées; et Goos, village de l'arrondissement de Dax, Landes.

Grange, ferme, métairie, bâtiment où l'on serre les blés en gerbe; *granjo* languedocien, *grangeo* provençal, *grongeo* Privas, *granjho* Uzès, *granéga* Mons et Escragnolles, *grandze* Avignon, *grange* Cadenet, *grangeo* Buis, *grandji* Broyard, *grandji* Gruyères, *granja*, *granga* langue romane, *grancea*, *grancia* basse-latinité, *granja* catalan, *granja* espagnol, *granja* portugais, *grangea* basque, *grainch* bas-breton, *granea*, *grania*, anciens monuments; *goren*, l'aire où l'on sépare et l'on purge le grain, hébreu.

Grange, *sarch* hébreu, *sara*, demeurer, habiter, chaldéen; *seraï*, palais, turc; *sairi*, camp, cophte; *sar*, ville, persan;

soura, maison, Galibi (Am.). — Confusion des langues. — De l'hébreu *sarch* dérive le nom de Sare, bourg de France, Basses-Pyrénées, situé dans une vallée sur un petit affluent de la Nivelle.

Grappe de fleurs, *semadar* hébreu. De là, Samadera, ville d'Afrique dans l'Ethiopie.

Gras, chargé de graisse, *crâ* Liège, *cras* environs de Malmédy, *crau* Namur, *cras* partie du Hainaut, *cras* Cambrai, *cras* Arras, *cras* Carvin, *cras* Saint-Omer, *crau* Ardennes, *gras* Onville, *gras* lorrain, *grès* Vaudemont, *gras* Gerardmer. *grecit* Altkirch, *gras* Giromagny, *gras* Champagney, *gras* Vauvilliers, *grâ* Vésoul, *gras* Champlitte, *gras* Besançon, *gras* Morvant, *grâ* Confolens, *gras* Saintes, *gras* Marennes, *gras* Monségur, *gras* La Motte-Landeron, *grais* Nontron, *gras* sarladais, *gras* limousin, *gras* auvergnat, *gras* Ariège, *gras* languedocien, *grass* Ardèche, *gras* provençal, *grassou* Mons et Escragnolles, *gra* Saint-Maurice, *grais* Délémont, *grés* Courtelary, *gra* environs de Genève, *grâ* Broyard, *grâ* Gruyères, *ingrascho* haute Engadine, *ingrascha* basse Engadine, *crassus* latin, *gras* langue romane, *cras* vieux français, *gras* basse-latinité, *gras* catalan, *graso* espagnol, *grasso* italien, *bras* bas-breton, *braz* Cornouailles, *bari* hébreu.

Gras, *obesus* latin, *obésité*, excès de graisse ou d'embonpoint, français; *abas*, engraisser, hébreu.

Gras, *pinguis* latin, *pyvan* sanscrit, *ipa* Marquises (O), *pingue*, ventre, Baie-Jervis (O); *ipa*, gras, Marquises (O); *pia*, graisse, Taïti (O); *opimo*, j'engraisse, latin; *piaino* grec, *pim*, être gras, arabe; *pimele*, graisse, grec; *pimah* hébreu.

Gras, engraissé, *meri* hébreu. De là, Meri, ville de Syrie entre Cyrrhus et Edesse; Mery, village de l'arrondissement de Reims, Marne; Mery, village de l'arrondissement de Clermont, Oise; et Mery, village de l'arrondissement de Meaux, Seine-et-Marne.

Gratter, se gratter, passer les ongles ou quelque chose de semblable, un peu fortement et à plusieurs reprises, sur quelque endroit du corps où une démangeaison se fait sentir; *grata* languedocien, *gratta* provençal, *gratta* Messin, *graitté* lorrain, *gratelle*, démangeaison, picard; *gratar*, gratter, langue

romane; *gratar* catalan, *gratar* espagnol, *grattare* italien, *esgaravatar* portugais, *crafat* bas-breton, *kratzen* allemand, *skrapa* suédois, *skrabe* danois, *schrabben* hollandais, *screopan* anglo-saxon, *to scrape* anglais, *skrebu* russe, *skrobac* polonais, *kharracatcea* basque, *ysgravu* gallois, *sgrabam* irlandais, *garigari* île Sataval (O), *gharadh* hébreu. De là, GARADA, ancien lieu de la Syrie; et GARAT, village de l'arrondissement d'Angoulème, Charente.

GRAVER, tracer quelque trait, quelque figure avec le burin ou le ciseau sur du cuivre ou sur du marbre, etc.; *akori* Bambara, *aqa, aqar* hébreu.

GRAVIER, SABLE, sable plus ou moins gros, plus ou moins fin; *sablo* languedocien, *sablo* provençal, *sablo* lorrain; *savelon* Rouchi, *savion* wallon, *sabulum, sabulo* latin, *sablon, sablo* langue romane, *sablon* vieux français, *sabbione* italien, *sabl* Cornouailles, *sabla* basque, *sabliaz* valésan, *sand* allemand, *sant* haut-allemand, *sand* vieux saxon, *sand, sond* anglo-saxon, *sand* anglais, *zand* hollandais, *sand* danois, *sand* suédois, *sandr* islandais, *saung* frison, *sadde* lopare, *syi* Vogoul-Tcherdim, *sei* Vogoul-Bérésow, *se, soi* Ostiake-Narims, *se* Ostiake-Iourats, *sai* Tartare-Tcholim, *sila* assyrien, *selat* Hurrur, *sikata* sanscrit, *saika* Ostiake-Bérésow, *sanka* Ostiake-Loumpokolsk, *sankai* Ostiake-Wassiougan, *casca* basque, *chias* Inbats, *kotcha* Samoyède-Touroukansk, *cha* chinois, *cha* japon, *cho* cophte, *cholo* syriaque, *chelou* chaldéen, *chol* hébreu.

GRAVIER, gros sable mêlé de petits cailloux; *grabo* languedocien, *gravo* provençal, *graouli* limousin, *greive* Messin, *grava* langue romane, *gravia* basse-latinité, *gray* vieux français, *grae* bas-breton, *krau* celte, *graba* basque, *grian* irlandais, *growan* Cornouailles, *graian, gro* gallois, *grav,* caillou, gallois; *groise,* éclats de caillou, gallois; *goral,* caillou, hébreu; *garal,* lieu hérissé de cailloux, hébreu.

GRAVIER, SABLE, *arena* latin, *arena* langue romane, *araine* vieux français, *arena* catalan, *arena* espagnol, *area* portugais, *arena* italien, *arena* napolitain, *area* basque, *houra* Tangoute, *iara* Samoyède-Obdorsk, *hari* Kurde, *haririqui* Moxa (Am.), *iari* Samoyède-Touroukansk, *rer* albanais, *erets,* terre, hébreu.

GRAVIER, SABLE, *one* Tonga (O), *one* Mawi (O), *one* Taïti (O),

one Havaii (O), *one* Marquises (O), *one* Sandwich (O), *avon* arménien, *avon* Maconi (Am.), *ien* papous de Waigiou (O), *eone* Obchetsva (O), *onechsa* Iroquois (Am.), *anina* valaque, *oniang* Tongouse-Ochotika, *onionk* Lamoute, *iaouen*, boue, limon, hébreu.

Gravier, sable, *tech* Ingouche, *til* Port-du-roi-George (O), *tiou* Quichua (Am.), *tywood* gallois, *tywoot* Cornouailles, *tawa* Samoyède-Poustosew, *toou*, désert, hébreu; *tit, tin*, boue, poussière, hébreu.

Grêle, eau, congelée en l'air par le froid, qui tombe par grains; *grello, granisso* languedocien, *grèlo, graniho* provençal, *granisso* limousin, *grala* Messin, *grando* latin, *granissa, granzissa, gressa, greza* langue romane, *granis* catalan, *granizo* espagnol, *granizo* portugais, *grandine* italien, *grandena* napolitain, *grisil* bas-breton, *greila* valésan, *grad* slave, *grad* russe, *grad* slavo-vende, *grad* illyrien, *grad* servien, *grad* polonais, *grad* petite Russie, *grad* sousdal, *krupi* vende, *grindina* valaque, *ragya* hongrois, *ragi* Tchou-Xonn, *ruag* Corell, *rajy* finnois, *gra* Moutan, *gradou* permien, *grados* Tzengare, *goro* Lesghi-Djar, *gara, gar*, briser, couper, hébreu.

Grêle, *harria* basque, *biariad* bulgare, *berda* assyrien, *bered* arabe, *bardou* chaldéen, *barad*, giboulée, ondée, bas-breton; *bourod*, grêle, hébreu des rabins; *barad* hébreu. De là, Barad, ville de la Palestine dans la tribu de Juda; et Bard, village de l'arrondissement de Montbrison, Loire.

Grêle, *hagel* allemand, *hagel* haut-allemand, *hagel, hagol, hagul* anglo-saxon, *hagel* hollandais, *hagel* suédois, *hagel* danois, *hagl* islandais, *hagol* hébreu, *algabis*, grêle très-forte, hébreu.

Grenade, fruit qui contient une grande quantité de grains rouges renfermés chacun dans une petite cellule; *roa* grec, *rumman* turc, *romani* Madekass (O), *roumanna* arabe, *rimmon* hébreu. De là, Remmon, ville de la Palestine dans la vallée de Jezrahel; Remmon, bourgade de la Palestine à quinze milles de Jérusalem vers le septention; Remmon, rocher où les enfans de Benjamin se sauvèrent après leur défaite; et Rimons, village de l'arrondissement de La Réole, Gironde.

Grenier, partie la plus haute d'un bâtiment, destinée à

serrer les grains ou les fourrages; *granié* languedocien, *granié* provençal, *granarium* latin, *grani*, *granier* langue romane, *graneria*, *granarium* basse-latinité, *graner* catalan, *granero* espagnol, *granel* portugais, *granaio* italien, *granary* anglais, *grignol* bas-breton, *ghoren* hébreu.

Grenier, *horreum* latin, *oreion* grec, *our*, enfermer, hébreu.

Grenouille, petit animal criard qui vit ordinairement dans les marais; *raineto* languedocien, *reinéto* provençal, *raine* lorrain, *guernaie* Luneville, *raine* Messin, *raine* Rouchi, *rana* latin, *rana*, *rayna* langue romane, *raine* patois picard, *raine* bas-normand, *raine*, *renouille* vieux français, *renette* franc-comtois, *renaselle* Maine, *renette* haute Bretagne, *rana* espagnol, *râ* portugais, *rana* italien, *djerana* arabe, *ran* bas-breton, *rana*, crier, étourdir par ses cris, hébreu.

Grenouille *zayallora* basque, *tsephardea* hébreu.

Grenouille, *zaba* illyrien, *zaba* polonais, *zawa*, crapaud, reptile qui ressemble à la grenouille, russe; *zapoa* basque, *sapo* espagnol, *sapo* portugais, *tsab*, saurien, lézard, crocodile ou crapaud, hébreu.

Griffe, espèce d'ongle crochu dont sont garnies les pattes de certains animaux; *griffo* languedocien, *griffa* provençal, *griff*, main, gallois; *egroph*, poignet, hébreu. De là, greifen, saisir, empoigner, allemand; griphen, greipon haut-allemand, greipan, gripan gothique, gripan, griopan anglo-saxon, to gripe anglais, grypen hollandais, gripa suédois, gribe danois, greipa islandais, grippare, grappare italien.

Griffon, animal fabuleux, moitié aigle, moitié lion; *gryphus* latin, *gryps* grec, *griffo* langue romane, *grifo* catalan, *grifo* espagnol, *gripho* portugais, *grifone* italien, *gryffoun* bas-breton, *griffien* gallois, *greif* allemand, *grip* suédois, *grip*, *grif* danois, *gripfugl* islandais, *griffin* anglais, *gryf* polonais, *gryph* russe, *gryffoen* hollandais, *gryf* Bohême. Quant à l'étymologie hébraïque, voyez l'article précédent.

Grillon, petit insecte qui pousse un cri aigu et perçant; *riquet* languedocien, *gril* Toulouse, *grel* Castres, *grihet* provençal, *gril* limousin, *criquet* patois de l'Orne, *griot* lorrain, *gryllus* latin, *grilh*, *gril*, *greil* langue romane, *grill* catalan,

grillo espagnol, *grillo* portugais, *grillo* italien, *grii* piémontais, *scrilh*, *grilk* bas-breton, *grisillon*, *gryllon*, *crinon* vieux français, *grille* allemand, *cricket* anglais, *krekel* hollandais, *grullos* grec. Dans toutes ces langues, le nom du GRILLON dérive du mot CRI, le c presque toujours changé en G; et le mot CRI dérive de l'hébreu QARA, crier. Voyez CRIER.

GRIVE, oiseau bon à manger, dont le plumage est mêlé de blanc et de brun, et qui est à peu près de la grosseur d'un merle; *tourdré* languedocien, *tourdré* provençal, *turdus* latin, *tourd*, *trasles* vieux français, *tord* catalan, *tordo* espagnol, *tordo* portugais, *tordo* italien, *drask* bas-breton, *drossel* allemand, *throsle* anglo-saxon, *thrustle*, *thrust*, *trast* anglais, *trast* suédois, *drossel* danois, *trost* Norvège, *drozd* polonais, *drozd* russe, *terd* arabe.

GROGNER, murmurer, témoigner par un bruit sourd et entre ses dents qu'on a quelque sujet de mécontentement; *graougna* languedocien, *grougna* limousin, *grunnire* latin, *gronhir*, *gronir*, *grondir* langue romane, *grondre*, *grondir* vieux français, *gronnié* Messin, *grunyir* catalan, *grugnir* espagnol, *grunhir* portugais, *grugnire* italien, *grunzen* allemand, *grunan* anglo-saxon, *to grunt* anglais, *grymta* suédois, *grynte* danois, *greunna*, *groignal*, *groignonnat* bas-breton, *gaar*, réprimander, brusquer, réprimer, menacer, hébreu; *ragan*, murmurer, hébreu.

GROGNEUR, *rabugas* Beziers, *ragan*, murmurer, hébreu.

GRONDER, se plaindre avec aigreur, murmurer hautement, réprimander avec colère; *maroner* patois picard, *marran*, grondeur, Beziers; *mara*, s'opiniâtrer, se révolter, désobéir, hébreu.

GROSSIER, rude, mal poli, peu civilisé; *bardot* languedocien, *bardou*, lourdaud, vieux français; *bardus*, grossier, stupide, latin; *barus*, lourd, pesant, grec; *boarish*, grossier, anglais; BAHAR, grossier, stupide, hébreu. (De là le nom de BARA, seconde femme de Saharaim; de BROR, père de Bela, roi d'Edon; de BAAR, landgraviat d'Allemagne dans la Souabe; de BEROÉ, ancienne ville de Syrie; de BEROÉ, petite ville de la Mœsie, auprès du Danube; et de BEROU, village de l'arrondissement de Dreux, Eure-et-Loir.

GRUAU, bouillie faite avec du grain moulu; *gruts* langue-

docien, *gruts* provençal, *grui* picard, *gruel*, bas-breton, *gruellum* basse-latinité, *grutze* allemand, *grieze* haut-allemand, *greot*, *gryt*, *grytta* anglo-saxon, *grit*, *gryt*, *gruel* anglais, *groats* écossais, *grutte*, *gort*, *gorte* hollandais, *groet*, *gryt*, *gryn* suédois, *groed* danois, *grauts* lapon, *graut* Norvège, *garas*, être écrasé, pilé, broyé, hébreu.

Grue, sorte d'oiseau de passage qui vole fort haut et par bandes; *agrué* provençal, *gru* bas-breton, *grus* latin, *grua* langue romane, *grua* catalan, *grua* vieux espagnol, *grulla* espagnol moderne, *grua* italien, *grou* portugais, *gurloa* basque, *geranos* grec, *khran* allemand, *cran*, *craen* anglo-saxon, *crane* anglais, *kraan*, *krane* hollandais, *kran* suédois, *krane* danois, *garan* gallois, *graoulo* languedocien, *garan* arménien, *ghournouq* arabe, *agour* hébreu.

Guenille, *rag* anglais, *req*, vide, inanité, hébreu; *rash*, pauvre, hébreu.

Guenilles, lambeaux d'habit ou d'autres hardes déchirées; *pill* bas-breton, *pelah*, découper, découpure, fragment, rupture, hébreu.

Guenilles, *rafatalio* patois de Beziers, *rapha*, raccommoder, rapetasser, hébreu.

Guêpe, insecte assez semblable aux abeilles; *bourdon*, espèce de guêpe, français; *debora*, abeille, hébreu.

Guérir, rendre la santé; *gaa* hébreu, *guéri* languedocien, *guari* provençal, *gori* limousin, *garir* picard, champenois, *garir*, *guarir* langue romane, *garir*, *guarir* vieux français, *garir* vieux catalan, *guarir* catalan moderne, *guarir* vieux espagnol, *guarire* italien.

Guérison, *gea* hébreu, *ugieia*, santé, grec. De là, hygiène, c'est-à-dire l'art de conserver la santé.

Guérison, *ola* Sandwich (O), *oli*, maladie, hébreu; *oli*, médecine, Madekass (O).

Guéret, terre labourée et non ensemencée; *garach* languedocien, *garach* provençal, *garag*, *garah* langue romane, *garachium* basse-latinité, *garet* vieux français, *guret* catalan, *ugor* polonais, *erets*, terre, hébreu; *garas*, briser, broyer, hébreu; *arash*, labourer, hébreu.

Guerre, action d'un prince, d'un peuple qui en attaque un

autre, ou qui résiste à une aggression, à une invasion; *guerro* languedocien, *guerro* provençal, *guerro* limousin, *guœrre* lorr. in, *guarre* Messin, *guerra*, *gerra* langue romane, *guerra* basse-latinité, *guerra* catalan, *guerra* espagnol, *guerra* portugais, *guerra* italien, *guer* celte, *guer* bas-breton, *guer* gallois, *war* anglais, *guerra, guerrea, guerla* basque, *gueira* valésan, *grih* arménien, *geir* teuton, *geira* runique, *guirra*, *gara* arabe, *gar* hébreu, *gara,* combattre, hébreu.

GUERRE, *krih* persan, *krieg* allemand, *kryg* hollandais, *krig* suédois, *krieg* danois, *qerab* hébreu.

GUERRE, *polemos* grec, *molos,* combat, grec; *maloma*, guerre, grec moderne; *milamtou* chaldéen, *milama* hébreu. De là, MILLAM, village de l'arrondissement de Dunkerque, Nord.

GUERRIER, *aris* sanscrit, *arits,* puissant, courageux, hébreu.

GUETTER, être aux aguets, épier; *gueita* languedocien, *guetta* provençal, *guettei* Messin, *gaitar* langue romane, *gaitar* basse-latinité, *gaiter* vieux français, *guaytar* vieux catalan, *aguaytar* catalan moderne, *aguaytar* vieux espagnol, *aguatare* italien, *gueda* bas-breton, *gadar,* entourer, garder, hébreu.

GUEULE, la bouche dans la plupart des quadrupèdes carnassiers et des poissons; *gulo* languedocien, *gulo* provençal, *gula* latin, *gola*, *guola*, *goulla* langue romane, *gula* basse-latinité, *goule, gole* vieux français, *gola* catalan, *gola* espagnol, *gola* portugais, *gola* italien, *gueaul* bas-breton, *golia* schype, *loa,* gosier, hébreu; *laam*, manger, hébreu; *loua,* avaler, hébreu.

GUEULER, parler beaucoup et très haut; *gula* languedocien, *gula* provençal, *ghalah,* exprimer hautement, manifester, hébreu.

GUEUSE, PROSTITUÉE, *quean* anglais, *qana,* trafiquer, hébreu.

GUIGNER, fermer à demi les yeux en regardant du coin de l'œil; *guigna* languedocien, *guigna* provençal, *guigna* limousin, *guigna* béarnais, *guignar* hollandais, *guinhar*, *guiniar* langue romane, *guinyar* catalan, *guignar* espagnol, *ghignare* italien, *guignal* bas-breton, *guajan,* regarder de travers, hébreu.

GUILLE, tromperie joyeuse, vieux français; *gila*, tromperie, persan; *gilah*, bilarité, hébreu.

GUITARE, espèce d'instrument de musique dont on joue en pinçant les cordes; *kitharis* grec, *cithara* latin, *qitarr* bas-breton, *guitara* langue romane, *guitarra* catalan, *guitarra* espagnol, *guitarra* portugais, *chitarra* italien, *zither* allemand, *guitar* anglais, *guitar* danois, *cittra* suédois, *cytra* polonais, *tsitra* russe, *qytarah* arabe, *qitaros* chaldéen, *cinnor* hébreu.

H

Haba, fils de Somer, (secret, cachette) : du verbe hébreu *hoba*, cacher.

Habile, intelligent, capable, adroit; *deinos* grec, *din*, juger, discerner, hébreu.

Habit sacerdotal qui était en usage chez les Juifs; *ephod* anglais, *ephod* hébreu : du verbe hébreu *aphad*, ceindre.

Habit, vêtement, ce qui est fait pour couvrir le corps; *kapa* Sandwich (O), *capha*, couvrir, hébreu.

Habit ample, manteau, *simlah* hébreu. De là, Semla, cinquième roi d'Edon; Simillah, promontoire et lieu de commerce et d'entrepôt dans l'Inde, en deçà du Gange; et Sémélay, village de l'arrondissement de Château-Chinon, Nièvre.

Habit, *sute* anglais, *shit* ou *shout* hébreu.

Habit (espèce d'), *succa* basse-latinité, *shouc*, entourer, hébreu.

Habitation, action d'habiter un lieu, séjour qu'on y fait habituellement; *zebul* ou *zeboul* hébreu. De là le nom de Zébul, serviteur d'Abimelech; de Zabul, ville d'Asie et capitale d'un royaume du même nom; de Zabolts, comté de la haute Hongrie; et de Javols, village de l'arrondissement de Marvéjols, Lozère.

Habitation, *noh* hébreu, *onh* hébreu, *onh* cophte, *honch* Finlande, *honch* lapon, *ounna* Tcherkesse, *ion* Vogoul-Tcherdim, *nau* phénicien, *na* Tonquin, *na* Maya (Am.), *nawd* celte, *naddam* Tamoul, *nams* livonien, *nams* lottave, *namay* lithuanien, *naio*, j'habite, grec; *naoua* hébreu.

Habiter, faire sa demeure, faire son séjour en quelque lieu; *habita* languedocien, *habita* provençal, *habitei* Messin, *habitare* latin, *habitar*, *abitar* langue romane, *habitar* catalan, *habitar* espagnol, *habitar* portugais, *abitare* italien, *bait*, maison, demeure, habitation, hébreu.

HÂBLER, parler beaucoup avec vanterie, et avec exagération et ostentation; *hablein* bas-breton, *hablar* espagnol, *habla*, vaines paroles, espagnol; '*hebel*, chose vaine, hébreu.

HABSANIAS, père de Jérémie, (secret du bouclier du Seigneur): *haba*, cacher, hébreu; *tsinna*, bouclier, hébreu; *Iah*, Seigneur, hébreu.

HACHE, espèce d'instrument de fer tranchant; *ascia* latin, *axine* grec, *ascia* italien, *hacha* espagnol, *aksetta* napolitain, *akse* frison, *ekse* islandais, *ioki* japon, *ykar* kourile, *hyke* Bratski, *yzer* Mohekan, *yzer* Mordove, *sioukia* Kalmouk, *siouke* Mongol, *aksiou* Lopare, *achti* Lesghi-Djar, *oexe* danois, *yx*, *yxa* suédois, *ax*, *axe* anglais, *eax*, *ex*, *aex*, *aecse* anglo-saxon, *aqwisi* gothique, *axt* allemand, *ahsa* teuton, *axhse* lapon, *hacken* Autriche, *accine* Zélande, *haizcora* basque, *aschequechsa* iroquois (Am.), *haich* bas-breton, *acina* chaldéen, *caschil* hébreu.

HACHE, *beil* gothique, *beil* allemand, *beil* hollandais, *beil* indoustan, *bile* danois, *biial* gallois, *biial* Cornouailles, *beyel* Souabe, *bil* vieux saxon, *bil* turc, *pil* persan, *pelekus* grec, *kelebi* cophte, *pelah*, instrument tranchant, hébreu.

HACHE, *koilipi* Sandwich (O), *celap* hébreu.

HACHE, *manairo* languedocien, *manairo* provençal, *mannaria* basse-latinité, *mannaia* italien, *mamoura* sousdal, *machado* portugais, *tamahican* (Algonquin (Am.), *madchi* cophte, *mekchig* arabe, *maqatsadh* hébreu.

HACHE, *topor* valaque, *topor* polonais, *topor* russe, *tovar* tchérémisse, *tiaber*, *tabar* persan, *teper* kurde, *tabar* arabe, *tavar* bulgare, *tobar* lamoute, *tupka* samoyède-obdorsk, *tupka* samoyède-poustosew, *tuka* samoyède-yourats, *tuka* samoyède-mangazei, *tuka* samoyède-touroukansk, *tukka* tongouse-iénisséi, *tovoka* samoyède-tabguinsk, *toki* Mawi (O), *toi*, *toki* Marquises (O), *toki* Routouma (O), *tok* Inbats, *taca*, frapper, hébreu.

HACHE, (*mouekan* Papous de Waigiou (O), *maaq*, couper, casser, briser, hébreu.

HACHER, fendre du bois, *heker* patois picard, *haqar*, couper, hébreu.

HAIE, clôture faite d'épines, de ronces, de sureau, ou sureau, ou de...

ment de branchages entrelacés; *hagan* lapon, *ganan*, défendre, garantir, hébreu.

HAINE, AVERSION, *cass* bas-breton, *caas*, colère, indignation, hébreu.

HAINE, *niddo* lapon, *nada*, pousser, inciter, hébreu.

HAINE, *kino* Mawi (O), *qinah*, colère, hébreu.

HAÏR, *hassen* allemand, *shane* hébreu. De là, SANA, ville de la grande Arménie; SANA, ville de la Palestine; SANA, ville de la Thrace; et SANA, village de l'arrondissement de Muret, Haute-Garonne.

HAÏR, *kère* patois wallon, *ara*, s'indigner, s'irriter, hébreu; *arar*, maudire, dévouer à tous les maux, hébreu.

HAÏR, *aï* languedocien, *aiha* Marquises (O), *aiab* hébreu.

HAÏR, *miseo* grec, *maas* hébreu.

HALEINE, le souffle de la respiration; *nafas* Malaio (O), *nephesh*, souffle, hébreu; *naphash*, respirer, hébreu.

HALER, tirer, faire remonter un bateau; *alah*, verbe hébreu qui signifie *monter*, et dont la conjugaison hiphil *heelah* signifie *faire monter*, *tirer*, *conduire*, etc; *to hale* anglais.

HALHUL, ville de la tribu de Juda, (impureté, profanation): du mot hébreu *halal*, impur, profane.

HAMEAU. Voyez VILLAGE.

HAMON, ville de la tribu d'Azer, (sa chaleur): *ham*, chaleur, hébreu; *an*, sa, hébreu.

HAMUL, fils de Pharés, (miséricordieux): du verbe hébreu *hamal*, pardonner.

HANCHE, la partie du corps humain dans laquelle le haut de la cuisse est emboîté; *anco* languedocien, *anco* provençal, *anca*, *hanca* langue romane, *anca*, *ancha*, *ancus*, *hanca* basse-latinité, *anca* catalan, *anca* espagnol, *anca* portugais, *anca* italien, *hainche* lorrain, *hoinch* bas-breton, *angk*, *onk* arabe, *emchach* berbère, *ancazura* basque, *coxa* latin, *ischion* grec, *ko* Bambara, *schok* hébreu.

HARANGUE, discours public, *malanga* Tonga (O), *malal*, parler, hébreu.

HARASSÉ, lassé, fatigué à l'excès; *harassed* anglais, *harah*, faire tous ses efforts pour porter un grand poids, hébreu; *harash*, labourer, forger, travailler, hébreu.

Harbs, montagne de la tribu de Dan, (un vase de terre) : *eresh,* vase de terre, hébreu.

Harma, ville de la tribu de Juda, cédée ensuite à celle de Siméon, (anathème) : du verbe hébreu *haram,* vouer à l'anathème. De là, Haram, nom de deux petites îles de la mer Rouge près des côtes d'Arabie.

Hasabia, fils d'Amasias, (estime du Seigneur) : *hasab,* estime; *Iah,* Seigneur, hébreu.

Hate, précipitation, diligence, promptitude; *coucho, couito* languedocien, *coucho* provençal, *cocha, coca, coita* langue romane, *coite* vieux français, *cochos,* pressé, langue romane; *coucha,* presser, hâter, languedocien; *coucha* provençal, *cochi,* se hâter, Galibi (Am.), *chousch* hébreu.

Hate, *hœte* lorrain, *haste* vieux français, *hast* allemand, *hast, hest* anglo-saxon, *haste* anglais, *hast* danois, *hast* suédois, *hastr* islandais, *haast* hollandais, *hast* bas-breton, *haite,* hâter, se hâter, Lunéville; *hâta* Messin, *haster* vieux français, *hasta* bas-breton, *hasten* allemand, *to hasten* anglais, *hasta* suédois, *haste* danois, *hasta* islandais, *hathath* arabe, *houts* hébreu. De là, Hasta, ancienne ville de la Palestine; Asta, ville des Indes au royaume de Visapour; Asta, ancienne ville d'Espagne dans la Bétique; Asta, ville ancienne d'Italie dans la Ligurie; et Asté, village de l'arrondissement de Bagnères, Hautes-Pyrénées.

Hate, *eile* allemand, *lale* Sandwich (O), *lehia* basque, *leah,* fatigue, hébreu. De là, Lea, ville de l'Ethiopie sous l'Egypte; Lea, petite île de la mer Egée; Leoe, ville de l'Afrique proprement dite; Lée, rivière d'Irlande qui a sa source dans le comté de Corck; Lée, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées; et Leaz, village de l'arrondissement de Gex, Ain.

Hater, *suta* languedocien, *sutta* provençal, *sout,* exciter, inciter, hébreu.

Hatif, précoce, par opposition à *tardif; hatuph,* tardif, hébreu.

Hausser, élever, exhausser, rendre plus haut; *aoussa* languedocien, *ooussa* provençal, *hisser* français, *hinser* vieux français, *hinsa, insa* bas-breton, *issa* languedocien, *hissa*

provençal, *hissar* catalan, *izar* espagnol, *içar* portugais, *issare* italien, *hissen* hollandais, *hissa* suédois, *hisa* islandais, *nissa*, élevé, hébreu. De là, Nissa, ville de la Turquie en Europe, dans la Servie, aux confins de la Bulgarie; Nissa, ville de l'Achaie dans la Mégaride; et Nice, ville aux confins de la France et de l'Italie, dans les états du roi de Sardaigne.

Haut, élevé, *al* hébreu, *all* lapon, *hali* chaldéen, *holi* syriaque, *ali* arabe, *heli* arménien, *ali* maltais, *ala* persan, *al* turc, *al* auvergnat, *hel* teuton, *allok* lopare, *altus* latin, *alt*, *aut* langue romane, *al*, *alt*, *hault* vieux français, *alt* catalan, *alto* espagnol, *alto* portugais, *alto* italien, *naut* langue romane, *naout* languedocien, *naout* limousin, *nalt* valaque, *nachla* Koriatik de Tiguila, *haout* provençal, *ehuate* Omagua (Am.), *hauh* gothique, *hoch* allemand, *hoh* haut-allemand, *heah* anglo-saxon, *hoog* bas-saxon, *hoog* hollandais, *hoeg* suédois, *hoi* danois, *ha* islandais, *high* anglais, *higgué* Tonga (O), *hoach* cymbrique, *houch* frison, *kogda* tongouse-nerjinsk, *gogda* tongouse-haut-angarsk, *gogda* tongouse-iakoute, *gau* chinois, *gudoor* Hurrur, *ghera* Galla, *gor* celte, *goria* slave, *gora* basque, *gaa*, s'élever, hébreu.

Hauteur, lieu élevé, *rama*, *roum* hébreu. De là, Rome, capitale du monde chrétien; Rome, île d'Afrique; Rom, village de l'arrondissement de Melle, Deux-Sèvres; et Riom, ville, chef-lieu de l'arrondissement du même nom, Puy-de-Dôme.

Havre. Voyez port.

Hasard, fortune, sort, cas fortuit, imprévu; *azar* languedocien, *azard* provençal, *azar* langue romane, *azardum* basse-latinité, *azar* catalan, *azar* espagnol, *azar* portugais, *azzardo* italien, *hazard* anglais, *azaria* grec moderne, *asarta*, hasarder, languedocien; *ausartatcea*, oser, basque; *azar*, se ceindre, se préparer à marcher, s'aventurer, hébreu.

Hasard, tout jeu de hasard, *alea* latin, *Eloah*, Dieu, hébreu. Les anciens, quand ils abandonnaient au hasard la décision d'une chose, croyaient s'en remettre au jugement de la divinité.

Hazael, roi de Syrie, (qui voit Dieu) : *haza*, voir, hébreu; *El*, Dieu, hébreu.

Heaume. Voyez casque.

Hébé, déesse de la jeunesse, première jeunesse, grec; *eb*, herbe, verdure, fruit nouveau, hébreu.

Hébété, stupide, sot, imbécille; *ébétat, abestit* languedocien, *hebeta* provençal, *embotado* espagnol, *abaffet* bas-breton, *hebes* latin, *tepy* polonais, *peti* hébreu.

Hébreu, homme appartenant au peuple hébraïque, au peuple de Dieu; *ebray, ebrieu* langue romane, *hebrœus* latin, *ebraios* grec, *hébreu* catalan, *hebreo* espagnol, *hebreo* portugais, *ebreo* italien, *hebre, ebre* bas-breton, *hebraër* allemand, *hebrew* anglais, *hebreer* hollandais, *hebraisk* danois, *hebreisk* suédois, *hebrayski* polonais, *hebreiskii* russe, *ebery* arabe, *ibri* hébreu. De là, Iber, nom latin de l'Èbre; Iberia, nom latin de l'Espagne; Aibre, village de l'arrondissement de Montbéliard, Doubs; Ivrée, ville d'Italie dans le Piémont; Ivrey, village de l'arrondissement de Poligny, Jura; Ivry, village de l'arrondissement de Beaune, Côte-d'Or; Ivry, village de l'arrondissement de Beauvais, Oise; et Ivry, gros bourg de l'arrondissement de Sceaux, Seine.

Heia, nom que les Tartares-Samoièdes donnent à l'Être suprême. *Iah*, Dieu, hébreu.

Hélas! interjection de plainte; *helaas!* hollandais, *alas!* anglais, *ala*, pousser des soupirs, pleurer, hébreu.

Hélas! *aiazo*, se lamenter, grec; *oia* ou *hoia!* hélas! hébreu. De là, Hoio, grand fleuve de l'Amérique septentrionale.

Henoch, fils de Caïn, (bien discipliné) : du verbe hébreu *hanac*, instruire, exercer, discipliner.

Herbe, nom qui convient à toutes les plantes dont les tiges périssent tous les ans, après que leurs semences sont mûres; *erbo* languedocien, *erbo* provençal, *hierpe* Rouchi, *herba* latin, *herba* langue romane, *herba* catalan, *yerba* espagnol, *herva, erva* portugais, *erba* italien, *ierba* napolitain, *bar* albanais, *herb* anglais, *erbaz* valésan, *iarby* valaque, *boba* Olonesk, *bira* Tzigan, *isbo* syriaque, *ibba* chaldéen, *eseb* hébreu, *eb*, herbe, verdure, hébreu.

Herbe, *daça* vieux espagnol, *deesa*, champ d'herbages, vieux espagnol; *deesero*, qui a soin des pâturages, vieux espagnol; *dasa*, se couvrir d'herbe, hébreu; *desse*, herbe tendre, hébreu.

Herbe et fleur, *melilot* anglais, *meliloth*, épis, hébreu.

Hérès, divinité des héritiers à laquelle les anciens faisaient de pompeux sacrifices lorsqu'ils recueillaient une riche succession ; *ioresh*, héritier, hébreu.

Héritier, celui qui est appelé à recueillir une succession, celui qui hérite ou doit hériter de quelqu'un; *héritié* languedocien, *heiretié* provençal, *héritié* Messin, *ouerets* arabe, *hœres* latin, *hœr* bas-breton, *her, heres* langue romane, *hoir* vieux français, *hereu* catalan, *erede* italien, *hear* bas-breton, *heir* anglais, *oir* hollandais, *herie,* héritage, picard; *herita,* héritier, bas-breton; *hérétar* langue romane, *ireter* vieux français, *heretar* catalan, *herédar* espagnol, *hardar* portugais, *eredare* italien, *iarash* hébreu, *ierousbah,* héritage, hébreu; *ioresh*, héritier, hébreu; *ioureth,* il a hérité, berbère.

Héritier, *gaphans* basse-latinité, *gouphah*, homme mort, hébreu.

Héros, homme qui se distingue par une valeur extraordinaire, et qui a obtenu à la guerre des succès éclatans; *eros* grec, *heros* latin, *haros* bas-breton, *hero* anglais, *heroe* catalan, *heroe* espagnol, *heroe* portugais, *eroe* italien, *iroi* russe, *aris,* puissant, courageux, hébreu; *erel* ou *herel,* héros, hébreu. De là, Hirel, village de l'arrondissement de Saint-Malo, Ille-et-Vilaine.

Herse, instrument d'agriculture qui sert à briser et à rompre les mottes d'une terre labourée; *harf* suédois, *harve* danois, *arhia* basque, *harrow* anglais, *arouts* hébreu.

Herse, *rossé* languedocien, *rossa* provençal, *rosseg* catalan, *rotsets,* briser, rompre, hébreu.

Herta, divinité des anciens Germains sous le nom de laquelle ils adoraient la terre; *erets,* terre, hébreu.

Hese, espèce de barrière ou de clôture pour fermer les cours des métairies, coutume des Boulenais; *asa,* se mettre en sûreté, hébreu.

Hesus, espèce de dieu Mars qu'adoraient les anciens Gaulois; *haz,* force, puissance, majesté, gloire, hébreu; *hizouz,* fort, puissant, hébreu.

Hésiter, balancer, ne savoir quel parti prendre; *hesitar* espagnol, *hesitar* portugais, *esitare* italien, *to hesitate* anglais, *hesith,* inciter quelqu'un à prendre un parti, hébreu.

HETHALON, ville qui bornait la Judée au septentrion (son enveloppement) : *hathal*, envelopper, hébreu ; *an*, son, hébreu. ETALON, village de l'arrondissement de Montdidier, Somme, a la même étymologie.

HEURE, espace de temps qui fait la vingt-quatrième partie du jour naturel; *ouro* languedocien, *ouro* provençal, *oouro* limousin, *houre* lorrain, *hura* Rumigny, *erémé* Galibi (Am.), *hora* latin, *ora* grec, *ora* grec moderne, *hora*, *ora* langue romane, *hore*, *eure* vieux français, *hora* catalan, *hora* espagnol, *hora* portugais, *ora* italien, *uhr* allemand, *hour* anglais, *uur* hollandais, *ur* danois, *ur* suédois, *ur* islandais, *vura* slave, *ura* dalmate, *orena* basque, *heur* bas-breton, *ur* erse-écossais, *uair* irlandais, *awr* gallois, *or* ou *hour*, briller, luire, soleil, hébreu. C'est le soleil qui marque les heures.

HEURE, *saa*, *saha* Madekass (O), *saat* turc, *sâah* arabe.

HEUREUX, DANSE, JOYEUX, ENCHANTÉ, *adi* Mawi (O), *ada*, se réjouir, hébreu.

HEUREUX, celui à qui tout réussit; *seelig* allemand, *salich* haut-allemand, *salig* ancien saxon, *saelig* anglo-saxon, *saell* islandais, *sael* Norvège, *salog* ou *salig* lapon, *salig* danois, *salig*, *saell* suédois, *tsalach*, prospérer, hébreu.

HEURTER, FROISSER, ÉCRASER, *to pash* anglais, *pasha*, déchirer, briser, mettre en pièces, hébreu.

HIBOU, espèce d'oiseau nocturne; *chot* languedocien, *machouéto* provençal, *dchouatte* lorrain, *chaouatte* Lunéville, *chouette* français, *chouatte* Messin, *chuete* Rouchi, *chouan* Anjou, *cohan* bas-breton, *chos* hébreu.

HIDEUX, horriblement laid, *niddah* hébreu.

HIÈBLE, espèce de sureau dont la tige est herbacée; *eboul* languedocien, *eboul* provençal, *ebulum* latin, *evol* langue romane, *ebol* catalan, *ebulo* portugais, *ebulo* italien, *ubl* bas-breton, *eb*, herbe, hébreu.

HIER, se dit du jour qui précède immédiatement celui où l'on est; *ems* arabe, *oumale* Madekass (O), *ethmol* hébreu.

HIER, *heri* latin, *ieri* italien, *ayer* espagnol, *hier* langue romane, *ahir* catalan, *ahar*, derrière, après, ensuite, hébreu.

HIRONDELLE, oiseau de passage qui paraît au printemps et qu'on ne voit plus en hiver; *iroundèlo*, *iroundo* languedocien, *dindouléto* provençal, *hirundo* latin, *hyrunda*, *irondela* langue

romane, *aronde* vieux français, *orenella*, *orencta* catalan, *golondrina* espagnol, *andorinha* portugais, *rondine* italien, *allandre* lorrain, *ainhara* basque, *deror* hébreu.

Hirondelle, *sis* hébreu. De là le nom de Sis, ville de la Cilicie qui n'est pas fort éloignée de celle de Massissah; et de Sissy, village de l'arrondissement de Saint-Quentin, Aisne.

Hirsemes, ville de la tribu de Dan, (ville du soleil) : *hir*, ville, hébreu; *shemesh*, soleil, hébreu.

Hober, bouger, se mouvoir, voler, voltiger, vieux français, angevin, normand; *to hover* anglais, *habar*, voler, prendre l'essor, hébreu.

Hodé, lassé, fatigué, vieux français; *hod*, beaucoup, de suite, sans cesse, encore, hébreu.

Homélie, discours fait pour expliquer au peuple les matières de la religion; *homilia* catalan, *homilia* espagnol, *homilia* portugais, *omelia* italien, *homily* anglais, *homelia* latin, *omilia*, discours, grec; *omilein*, conférer, discourir, grec; *melos*, poème, grec; *melos*, douceur du chant, latin; *mélodie*, suite de sons d'où résulte un chant agréable et régulier, français; *mele*, chanter, Sandwich (O); *maela*, parler, islandais; *maal*, langage, voix, idiôme, Norvège; *maal*, langue, danois; *millah*, discours, parole, hébreu; *malal*, discourir, parler, hébreu.

Homère. Homère, parlant dans le livre premier de l'*Iliade* d'un géant fameux dans la Mythologie, dit que les dieux l'appelaient *Briareos*, et que les hommes l'appelaient *Aigaios*. Or, le mot *Briareos* appartient à la langue hébraïque puisqu'il est composé des deux mots hébreux, *beria*, production, *arets*, terre, c'est-à-dire *production* ou *fils de la terre*; et le mot *Aigaios*, qui signifie aussi *fils de la terre*, est composé des deux mots grecs *yios*, fils, *gaias*, de la terre. Homère connaissait donc, outre la langue des Grecs qu'il appelait la *langue des hommes*, une autre langue qu'il appelait la *langue des dieux*. N'est-il pas digne de remarque qu'il ait indirectement attribué à la divinité l'usage de la langue hébraïque, c'est-à-dire de la langue que Dieu transmit au premier homme?

Homme, animal raisonnable, être formé d'un corps et d'une âme; *adâm* hébreu, *adam* chaldéen, *odom* syriaque; *adam*

éthiopien, *adam* tartare-criméé, *adam* tartare-cosaque, *adam* tartare-kasan, *adem* turc, *adem* persan, *adem* kurde, *adem* tartare-tobolsk, *adiam* bulgare, *adiami* votiake, *odey* suaken, *ademga* barabras, *edem* tchérémisse, *admi* moutan, *admi* decan, *adam* avare, *am* gerardmer, *emme* papaa, *ammee* watje, *manni* sokko, *miniha* singal, *manne* runique, *mena* homagua (Am.), *manna* gothique, *manosch* vieux égyptien, *manouch* indoustan, *manus* sanscrit, *manouchiandou* talenga, *manouschen* malabare, *manch* arménien, *manouzia* malais, *man* ancien gaulois, *mensch, mann* allemand, *man* haut-allemand, *man* vieux bas-breton, *man, mann, mon, monn* anglo-saxon, *man* anglais, *man* hollandais, *man* suédois, *loman* mordove, *loman* mohékan, *mond* danois, *mond* loango, *mench* frison, *mon* mongol, *mon* écossais, *mon* cymbrique, *zmone* vieux livonien, *mo* mandingo, *om* valaque, *hom* langue romane, *hom* vieux catalan, *hom* vieux français, *hom* créole Saint-Domingue, *hom* Cambrai, *hom* Roussillon, *ome* vieux portugais, *ome* Alais, *ome* Uzès, *ome* Lozère, *ome* Ariège, *ome* Montauban, *ome* Périgord, *ome* languedocien, *ome* provençal, *home* limousin, *home* auvergnat, *home* lorrain, *home* Saint-Omer, *home* Vésoul, *home* Lamotte-Landeron, *home* Gers, *home* Ardèche, *home* Nîmes, *home* catalan moderne, *homo* latin, *omo* environs de Genève, *omo* Saint-Maurice, *houme* dauphinois, *houme* bourguignon, *houme* Morvan, *houme* Giromagny, *houme* Lavalette, *houme* Saintes, *hame* Vaudemont, *haume* Haute-Vienne, *haume* Délémont, *aume* Lorraine allemande, *oum* Ardennes, *oumme* Onville, *homou* Mons et Escragnolles, *oummouts* Valésan, *omou* Broyard, *hommet* Valence, *ommo* Montreux, *ommo* Gruyères, *omm* Basse-Engadine, *omne* vieux espagnol, *hombre* espagnol moderne, *uom* vieux italien, *uomo* italien moderne, *uami* Laymona (Am.), *ouome* Rouergue, *biomo* Akra, *mook* Ibo, *maha* Bambara, *mia* Mangrée, *mika* Baie-Jervis (O), *me* Gien, *me* Guarani (Am.), *meio* Golfe-Saint-Vincent (O), *mogoul* Ualan (O), *magu* Affadeh, *gum* anglo-saxon, *guima* Vilela (Am.), *maz* polonais, *muz* russe, *mies* Finlande.

Homme, *enosch* hébreu, *enach* chaldéen, *enocho* syriaque, *nacha* assyrien, *ensan* arabe, *enana* Marquises (O), *inini* Algonquin (Am.), *nienets* Samoyède-Poustosew, *nenetch* Sa-

moyède-Obdorsk, *ninnée* Chippewais (Am.), *nekets* Tuscaroras (Am.), *nokot* Kalmouk, *innik* Yucatan (Am.), *negdo* Phellata, *innuk* Groenland (Am.), *senonn* Papous de Port-Dorei (O), *snon* Papous de Waigiou (O), *nani* Zamuca (Am.), *hanne* Altkirch, *on* picard, *honne* franc-comtois, *onnonhoue* Huron (Am.), *noneis* Chiquitos (Am.), *nio* Maipura (Am.), *yon* Caraïbe (Am.), *inic* Huasteca (Am.), *sgniat* île Guèbe (O), *gin* chinois, *sin* Tchouvache, *en* Tchérémisse, *ainou* Kourile, *gnegneri* albanais, *guan* Guanches, *guizona* basque. De l'hébreu *enosch* ou *enosh* dérive 1° le nom d'Enoch, ville la plus ancienne dont on ait connaissance, car elle fut ainsi nommée par Caïn; 2° le nom d'Enos, petite ville de la Turquie d'Europe dans la Romanie; 3° le nom d'Ens, village de l'arrondissement de Bagnères, Hautes-Pyrénées.

Homme, *ish* ou *isch* hébreu, *ich* hébreu des rabbins, *osse* Akripon, *uzu* Watje, *sée* Wawu, *wessia* Shavanne (Am.), *sshuk* Kadjak (Am.), *iach* Ostiake de Narims, *hassée* Ostiake-Vassiougan, *hessona* Acadie (Am.), *hons* vieux français. De l'hébreu *ish* dérive le nom de His, village de l'arrondissement de Saint-Gaudens, Haute-Garonne.

Homme, *ber* Noricien, *wair* gothique, *baer* vieux allemand, *baer* vieux saxon, *varas, viras* sanscrit, *vir* latin, *virem* étrusque, *wiras* livonien, *bar* gallois, *baro* teuton, *baro* lombard, *phar* irlandais, *bahartch* Lesghi-Antzoug, *bahartchi* Lesghi-Djar, *bahartchi* Lesghi-Xounzag, *baarang* Mallicolo (O), *biorn* vieux danois, *baro, barus* basse-latinité, *bara,* créer, produire, hébreu.

Homme, *tenos* grec-dorien, *then* teuton, *thaene* vieux-saxon, *than* Tonquin, *thana* gothique, *tanass* Noutka (Am.), *tane* Taïti (O), *tinna* Kinaï (Am.), *ethini* Knistenaux (Am.), *tangata* Mawi (O), *tangata* Tonga (O), *tanata* Hawaii (O), *tanhata* Tikopia (O), *tamata* Witi (O), *touama* Harfours de Monado (O), *taam* Cochimi (Am.), *teem,* intelligence, volonté, raison, hébreu.

Homme, *ur* celte, *œor* scythes, *air* arménien, *erges* Mozabis, *erghaz* berbère, *ergas* Showiah, *orja* Kassenti, *orang* Malaio (O), *aran* Papous de Waigiou (O), *eyeri* Caraïbes (Am.), *iraa* Tembu, *erets,* terre, hébreu. *Adamah* signifie *terre rouge* en hébreu, et *adam* signifie *enfant de la terre rouge.*

Homme, *mann* allemand, *mann*, oiseau, Port-Dorei (O) — Confusion des langues.

Homme, *ish* hébreu, *is*, père, Kolouches (Am.).

Homme fort, *geber* hébreu, *gabrou*, mari, chaldéen; *gaber*, coq, syriaque; *gabre*, canard, Castres; *gabre*, coq-d'inde, provençal; *gabré*, le mâle de la perdrix, languedocien; *gabré*, fille effrontée, garçonnière, libre dans ses propos, languedocien. — Confusion des langues. — De l'hébreu *geber* dérive 1° le nom de Gaber, fils d'Uri; 2° le nom de Gaber, colline de la Palestine auprès de Jablaam; 3° le nom de Gabra, ville d'Asie dans la Perside, dans les terres; 4° le nom de Gabre, village de l'arrondissement de Pamiers, Ariège. — Gabriel, nom d'un ange, (mon Dieu est fort) : *geber*, fort; *i*, mon; *El*, Dieu, hébreu.

Homme, un certain homme qu'on ne nomme pas, un quidam; *fulano* catalan, *fulano* espagnol, *phulen* arabe, *pheloni* hébreu. De là, Felin, ville de Livonie dans l'Estonie; Feline, village de l'arrondissement de Gannat, Allier; et Felon, village de l'arrondissement de Belfort, Haut-Rhin.

Honneur, la gloire, l'estime, la considération qui suit la vertu, le courage, les talens; *ounou* languedocien, *hounour* provençal, *honor, onor* langue romane, *henor, honor* vieux français, *honor* catalan, *honor* espagnol, *honor* portugais, *onore* italien, *henor* celte, *enor, inour* bas-breton, *aoradh* gaëlique, *ehre* allemand, *era, ere* haut-allemand, *ar, are, aar* anglo-saxon, *eer, eere* hollandais, *honour* anglais, *honor* polonais, *ohorea* basque *eri* persan, *irs* arabe, *irz* turc, *aera, heder* suédois, *aere, haeder* danois, *aera, heidr* islandais, *hdeer* albanais, *haderah* chaldéen, *hadar, hor* hébreu.

Honneur, louange, *time* grec, *tom*, intégrité, hébreu.

Honni, méprisé, vilipendé; *ania*, affliction, grec; *ana*, peine, souffrance, Sandwich (O), *ana* Marquises (O), *honi*, misère, hébreu. De là le nom d'Ana, fils de Sébéon; et d'Ana, ville de l'Arabie déserte, suivant les uns, et de la Mésopotamie, suivant les autres.

Honorer, faire honneur, respecter; *perchi* gallois, *berchar*, gloire, prospérité, persan; *berech*, saluer, hébreu.

Honteux, *abashed* anglais, *bosheth*, honte, hébreu; *bosh*, rougir de honte, hébreu; *to abash*, rendre honteux, anglais.

Hôpital, maison de charité établie pour recevoir et traiter gratuitement les indigens; *espital* ou *espitaou* languedocien, *espitaou* provençal, *hopitau* Messin, *hopitau* Rouchi, *ospital*, *hospital*, *espital* langue romane, *hospitalis* latin, *hospital* vieux français, *espital* vieux catalan, *hospital* catalan moderne, *hospital* espagnol, *hospital* portugais, *ospedale* italien, *spital* allemand, *hospital* anglais, *hospital* danois, *hospital* suédois, *szpital* polonais, *gospital* russe, *ospitalia* basque, *hosp ytty* gallois, *hospital* bas-breton, *hospitalded*, hospitalité, bas-breton; *hospitalitas* latin, *hospes*, hôte, celui qui est recueilli dans une maison, latin; *osb* bas-breton, *oseph*, du verbe *asaph*, recueillir, accueillir, assembler, hébreu.

Hoppha, un des chefs des vingt-quatre familles sacerdotales, (son bord, son rivage): *hoph*, bord, rivage, hébreu; *a*, son, hébreu.

Hoquet, espèce de son non articulé que produit un mouvement convulsif de l'estomac; *hic*, *hicqed* bas-breton, *hic* hollandais, *hiccough* anglais, *hikête* patois wallon, *hicka* suédois, *hikke* danois, *youkiole* woloff, *chahaqah* arabe, *szszkanie* polonais, *ikanie* russe, *anakah* hébreu.

Horloge, machine placée dans un endroit apparent de quelque édifice, et destinée à marquer et à sonner les heures; *réloché* languedocien, *relotge* Toulouse, *reloxé* Castres, *relogi* provençal, *relodze* limousin, *reloge* Messin, *horologium* latin, *orologion* grec, *reloge*, *relotge* langue romane, *rellotge* catalan, *relox* espagnol, *relogio* portugais, *orologio* italien, *roloi* géorgien, *erloya* basque, *horolaich* bas-breton, *hor*, soleil, hébreu; *log*, mesure, hébreu. Voyez heure.

Horreur, mouvement de l'âme accompagné de frémissement et causé par quelque chose d'affreux, de révoltant ou de terrible; *rahbah* arabe, *rahadh*, *rehadah* hébreu.

Houe, instrument de fer, large et recourbé, avec lequel on travaille la terre; *aissado* languedocien, *eissado* provençal, *eissado* limousin, *aissa* langue romane, *aissade* vieux français, *axada* catalan, *açada* espagnol, *aichata* basse latinité, *hacke* allemand, *hak* hollandais, *hakke* danois, *haqa*, percer, pénétrer, hébreu; *houeur*, celui qui houe, qui travaille avec la houe, vieux français; *hodher* hébreu.

Houe, *marra*, *mary* basse-latinité, *mara*, briser, fouler, broyer, hébreu.

Houe de vigneron, *mader* hébreu. De là, Madère, île de l'océan Atlantique, fameuse par ses vignobles.

Houra, attaque imprévue que font des troupes indisciplinées; *houri*, allons, va, courage, hébreu.

Huche, grand coffre de bois dans lequel on pétrit le pain; *mach* languedocien, *mastro* provençal, *mactra* latin, *mactra* grec, *me* bas-breton, *mat* langue romane, *mait* basse-latinité, *maie*, *may* vieux français, *madia* italien, *maira* basque, *maceira* portugais, *mascherah* hébreu. De là, MachEREN, village de l'arrondissement de Sarreguemines, Moselle.

Huile d'olive, *azeite* espagnol, *zeit* berbère, *zeit*, *zyt* arabe, *zait*, olive, hébreu.

Huile, *oli*, *ol* languedocien, *oli* limousin, *oli* patois du Jura, *oleum* latin, *elaion* grec, *oli*, *ol* langue romane, *oile* vieux français, *oli* catalan, *olio* espagnol, *oleo* portugais, *olio* italien, *oeio* patois de Gênes, *yeou* chinois, *eul*, *ivl* Vannes, *ely*, *oleu* vieux bas-breton, *eol* bas-breton moderne, *olew* gallois, *oladh* irlandais, *oelh* allemand, *oli*, *ole*, *oel* haut-allemand, *alew* gothique, *ael*, *ele* anglo-saxon, *oil* anglais, *olia* suédois, *olie* danois, *oli*, *oly*, *olie* hollandais, *olia* islandais, *ole* slave, *oleg* Bohême, *oley* polonais, *ele* vieux saxon, *olioa* basque, *aila* Sandwich (O), *alal*, luire, faire luire, hébreu.

Huis, ouverture faite pour aller dans une maison quand on est dehors, et pour aller dehors quand on est dedans, vieux français; *huts*, dehors, hébreu; *uscio*, porte, italien; *usciale*, portière, paravent, italien; *huissier* français, *uscire*, sortir, italien; *issue* français, *issir*, sortir, vieux français. *Hus*, en vieux français, signifie *hors*.

Huit, huitième nom de nombre; *osm* slave, *ossam* ruguséen, *ouossem* Istrie, *osm* russe, *ossem* vende, *osm* Carniole, *osm* Bohême, *osm* polonais, *osam* servien, *semané* turc, *tsemaniah* arabe, *shemone* hébreu. De là, Semnoun, petite ville de Perse; Séménov, petite ville de Russie; Semnones, anciens peuples de la Germanie entre l'Elbe et l'Oder; et Semoine, village de l'arrondissement d'Arcis-sur-Aube, Aube.

Humide, *laith* gallois, *lathia* finlandais, *la*, humidité, hébreu; *lahuth*, humide, hébreu de rabbins.

Humide, bas, *aar* hébreu. De là, **Aar**, rivière d'Allemagne qui se perd dans le Rhin; **Aar**, rivière de Suisse qui prend sa source dans le canton de Berne; et **Aar**, île du Danemark, dans la mer Baltique.

Huppe, espèce d'oiseau; *oph*, oiseau, hébreu.

Hure, nom que l'on donne à la tête de quelques animaux, particulièrement quand elle est coupée; *hor*, tête, vieux français; h*ura*, trogne, mine renfrognée, patois wallon; h*uru*, bouche, Brésil (Am.); h*ure*, œil, Nias (O); h*our*, mauvaise tête, cerveau brûlé, hébreu.

Hurler, se dit des loups et des chiens lorsqu'ils font un cri prolongé; *idoula* languedocien, *idoula* limousin, *ululare* latin, *ololuzo* grec, *udolar*, *ulular* langue romane, *huller* vieux français, *udolar* catalan, *ulular* espagnol, *ulular* portugais, *ulolare* italien, *yudal* bas-breton, *udo* gallois, h*oalea* Cornouailles, *goela* arménien, *yao* chinois, *aoua* Sandwich (O), *alala*, crier, pleurer, Sandwich (O); *aoua*, hurlement, arabe; h*eulen*, hurler, allemand; *to yell* anglais, *ulfva* suédois, h*ila* danois, *yla* islandais, h*uilen* hollandais, *youl* écossais, *alal* chaldéen, *ialal* hébreu.

Hutte, espèce de cabane, mauvaise petite maison; h*utte* allemand, h*utta* haut-allemand, h*utte* anglo-saxon, h*ut* anglais, h*utte* bas-saxon, h*ut* hollandais, h*ytte* danois, h*uta* polonais, h*ata*, couvrir, envelopper, hébreu.

Hydromel, *mulse* anglais, *malats*, être doux, hébreu.

Hysope, espèce de plante aromatique; h*yssopus* latin, *yssapos* grec, h*issopo* espagnol, h*ysopo* portugais, *isopo* italien, *isop* allemand, h*yssop* anglais. h*ijzop* hollandais, *isop* danois, *isop* suédois, *izop* polonais, *issop* russe, *isop* lapon, *ezop* bas-breton, *ezob* hébreu. — Azbaï, père de Naaraï, (mon hysope): *i*, mon; *ezob*, hysope, hébreu.

I

IA

Ia, nom que les Tartares-Kalmouks et les Mongols donnent à l'Être suprême; *Iah*, Dieu, hébreu.

Iaquet, menteur, flatteur, adulateur, vieux français; *iaqash*, dresser un piége, séduire, corrompre, hébreu.

Ici, en ce lieu, *poh* hébreu. De là le nom de Pau, ville, chef-lieu du département des Basses-Pyrénées.

Ida, montagne de Crête où, d'après la Mythologie, Jupiter avait été élevé; *iad* signifie en hébreu *main, force, puissance, domination.* De là le nom d'Ida. C'est le ciel lui-même que les Cahubabi (Am.) appellent *ida*.

Idaia, chef d'une des familles sacerdotales, (science du Seigneur) : *iada*, science; *Iah*, Seigneur, hébreu.

Idée, représentation d'une chose dans l'esprit, notion que l'esprit reçoit ou se forme de quelque chose; *ideo* languedocien, *idea* latin, *idea* grec, *idea* catalan, *idea* espagnol, *idea* portugais, *idea* italien, *idea* anglais, *idée* danois, *idée* suédois, *idée* polonais, *ideia* russe, *denn* arabe, *dea, daath* hébreu, *adia*, perception, l'acte par lequel l'entendement comprend, basque; *iadah*, savoir, hébreu. De là, Baaliada, fils de David, (maître de la science) : *baal*, posséder; *iada*, savoir, hébreu.

Ides. Chez les Romains, les ides étaient une des principales divisions du mois; les ides étaient le quinzième jour des mois de mars, de mai, de juillet et d'octobre, et le treizième jour des autres mois; *idus* latin, *eidoi* grec, *odesh*, mois, hébreu.

Idida, mère de Josias, (aimable, bien-aimée) : *iadad*, aimer, ne faire qu'un, hébreu.

Idiot, stupide, imbécille; *diot* bas-breton, *dioltoir* irlandais, *dot* Tonquin, *idiotes* latin, *idiotes* grec, *idiota* catalan, *idiota* espagnol, *idiota* portugais, *idiota* italien, *idiot* anglais, *hédiot* chaldéen, *iodea*, homme savant, habile, hébreu. — Confusion des langues.

Idoine, apte, exercé, propre à faire quelque chose, vieux français; *idoneus* latin, *idoneo* catalan, *idoneo* espagnol, *idoneo* portugais, *idoneo* italien, *iaduah* hébreu.

Idole, figure, statue représentant une fausse divinité et exposée à l'adoration; *idolum* latin, *eidolon* grec, *idolo* languedocien, *idolo* provençal, *idola, ydola* langue romane, *idola* catalan, *idolo* espagnol, *idolo* portugais, *idola* italien, *idol* bas-breton, *idol* anglais, *idol* russe, *elil* hébreu.

Idole, *baal* hébreu. — **Esbaal**, fils de Saül, (feu de l'idole) : *esh*, feu; *baal,* idole, hébreu.

Ignoble, *base* anglais, *bazo,* mépris, hébreu; *baza,* mépriser, hébreu.

Ignominie, grand déshonneur; *neisa* runique, *neatsa,* affront, hébreu.

Ignorant, qui manque d'instruction, de savoir; *nèci* languedocien, *neq* provençal, *nessi* limousin, *nescius* latin, *nesci* langue romane, *nice* vieux français, *neci* catalan, *nescio* vieux espagnol, *necio* espagnol moderne, *nescio, necio* portugais, *nescio* italien, *nece,* esprit faible, abattu, hébreu. De là, Nessa, ville de l'Arabie heureuse; Nessa, ville de Perse dans le Khorasan; et Nessa, village de l'arrondissement de Calvi, Corse.

Ignorer, errer, *shagag* hébreu. De là le nom de Sagé, l'un des trente vaillants capitaines de David. Faisons attention que *sagax* en latin, *sagace* en italien, et *sagace* en français, signifient à peu près le contraire de l'hébreu *shagag.*

Ile, espace de terre, environné d'eau de tous les côtés; *illo* languedocien, *illa* provençal, *insula* latin, *isla, illa, ilha* langue romane, *eia* basse-latinité, *isle* vieux français, *isla* catalan, *isla* espagnol, *ilha* portugais, *isola* italien, *izli* chaldéen, *ilia* basque. *eiland* allemand, *eisel* haut-allemand, *ig* anglo-saxon, *iland* anglais, *isle* anglais, *eiland* hollandais, *inis* irlandais, *inis* Algonquin (Am.), *inis* erse-écossais, *aine* Sandwich (O), *enes* bas-breton, *nesos* grec, *anes* gallois, *enis* Cornouailles, *i* anciens Pictes, *oe* danois, *oe* suédois, *ei* runique, *ey* vieux saxon, *ey* islandais, *ai, ii, i* hébreu.

Imbécille, faible d'esprit; *locou* languedocien, *locou* provençal, *loco* espagnol, *louco* portugais, *alloco* italien, *lochore* bas-breton, *olouc* russe, *lou* chinois, *loue,* esprit de travers, hébreu.

Imbécile, sot, fou, stupide, *baro* gaulois, *bardus* latin, *baar* hébreu.

Immoler, offrir en sacrifice à Dieu, comme faisaient les Juifs, les victimes qu'ils tuaient; *shacath* hébreu; *sagata*, se dit des bouchers juifs qui percent de plusieurs coups de couteau les animaux qu'ils tuent pour viande de boucherie, afin qu'il n'y reste point de sang, dont l'ancienne loi ordonne aux Juifs de s'abstenir, languedocien; *sagata* provençal, *sagataïre*, boucher des Juifs, languedocien.

Implorer, demander, *to crave* anglais, *caar*, se courber, se prosterner, s'agenouiller, hébreu.

Implorer, *quæso* latin, *chas*, pardonner, syriaque; *chasa*, espérer, avoir confiance, hébreu; *chous*, avoir pitié, hébreu.

Incantation, sortilége, *spell* anglais, *pele*, miracle, hébreu.

Incendie, *iakad* hébreu. — **Jucadam**, ville de la tribu de Juda, (incendie du peuple) : *iakad*, incendie; *ham*, peuple, hébreu.

Inciser, faire une fente avec quelque chose de tranchant; *aqaq* hébreu, *akak*, traverser de part en part, Malaio (O).

Incisions sur la peau, *katsa* Madekass (O), *qatsa*, couper, inciser, hébreu.

Inde, pays qui termine l'Asie à l'orient; *India* latin, *India* grec, *'Indès* bas-breton, *Hodhu* hébreu.

Indigent, nu, *aroer* hébreu. De là, **Aroer**, ville ancienne de la Palestine dans la tribu de Gad; **Aroer**, ville ancienne de la Palestine dans la tribu de Juda; et **Aroué**, village de l'arrondissement de Mauléon, Basses-Pyrénées.

Indignation, *emah* hébreu, *emea*, calme, basque.

Informe, malfait, *mahoura* patois picard, *meerah*, leste, prompt, rapide, hébreu.

S'informer, rechercher, *darash* hébreu. De là le nom de **Darius**, roi des Mèdes; et de **Darois**, village de l'arrondissement de Dijon, Côte-d'Or.

Injustement, *hawoh* saxon, *hava*, agir méchamment, hébreu.

Inquiet, qui est dans quelque trouble, dans quelque agitation d'esprit; *oni* Marquises, Sandwich (O), *oni*, affliction, hébreu.

INSENSÉ, MAUVAIS GARNEMENT, IMPIE, *nebulo* latin, *nabal* hébreu. De là le nom de NABAL, mari d'Abigaïl.

INTELLIGENCE, *affan* roman-wallon, *aphas*, explorer, examiner, hébreu.

IRRIGATION, action d'arroser; *irrigatio* latin, *ri* hébreu, *rioua*, arroser, hébreu.

IRRITER, mettre en colère; *mahahor* Madekass (O), *merra* Wolof, *hemar* hébreu.

ISIS, nom d'une déesse des Egyptiens; *isshah*, nom que donne Adam à sa femme, hébreu.

IRMINSUL, divinité des anciens saxons, basse-latinité; *irea*, crainte, respect, piété, hébreu; *mineah*, oblations, sacrifices, hébreu; *sala*, pardonner, remettre les offenses, hébreu.

ISRAËL, nom que l'Ange donna à Jacob après avoir lutté toute la nuit contre lui, (homme qui voit Dieu) : *ish*, homme; *raa*, voir; *El*, Dieu, hébreu.

IVOIRE, *ebur* latin, *ivar*, être blanc, hébreu.

IVRE, *bowsy* anglais, *boushah*, chose honteuse, hébreu.

IVROGNERIE, S'ENIVRER, *shacar* hébreu. De là le nom de SHACAR, l'un des trente vaillans capitaines de David.

J

Jabel, fils de Lamech et d'Ada, (trompette du jubilé) : *jobel*, trompette, jubilé, hébreu.

Jable, rainure circulaire dans laquelle s'enchâsse le fond d'un tonneau ; *gaoulé* languedocien, *galal*, entourer, hébreu.

Jabot (des oiseaux), *moureah* hébreu. De là, **Mourée**, grand village d'Afrique dans la Guinée, sur la côte d'or ; **Morea**, petit pays de Chypre; et **Marocé**, village de l'arrondissement de Saint-Brieuc, Côtes-du-Nord.

Jacob, fils d'Isaac, (qui supplante) : du verbe hébreu *iaqash*, supplanter.

Jadis, au temps passé, *quondam* latin, *qadmoni*, ancien, hébreu.

Jamaïque, île de l'Amérique septentrionale, (séparée par la mer) : *iam*, mer; *iaqa*, séparer, hébreu.

Jambe, la partie du corps humain qui s'étend depuis le genou jusqu'au pied; *garro* languedocien, *dzarro* limousin, *gar* béarnais, *garra* langue romane, *garr* bas-breton, *joreh* turc, *jarret* français, *garr* vieux persan, *ierko* Golfe Saint-Vincent (O), *iarec*, jambe ou cuisse, hébreu.

Jambe, *bein* allemand, *been* hollandais, *been* danois, *ben* suédois, *by* Kiriri (Am.), *bo*, marcher, hébreu.

Jambe, *nesit* Pottawatameh (Am.), *nasa*, porter, hébreu.

Jambe, *fuss* allemand, *fus*, fuseau, languedocien.

Jamuel, fils de Siméon, (Dieu est son jour) : *iom*, jour, hébreu; *o*, son, hébreu; *El*, Dieu, hébreu.

Jaramoth, ville de la tribu d'Issachar, (qui craint la mort) : *iara*, craindre, hébreu; *maouet*, mort, hébreu.

Jardin, lieu découvert, ordinairement fermé de murailles, dans lequel on cultive des légumes, des fleurs, des plantes, des arbres, etc. ; *jardin*, *jardi* languedocien, *jhardhi* provençal,

jardin langue romane, *jardi* catalan, *jardin* espagnol, *jardim* portugais, *giardino* italien, *gardd*, *jardd* bas-breton, *gardd* gallois, *gardine* irlandais, *garten* gothique, *garten* allemand, *gardo, garto* haut-allemand, *geard, gierd* anglo-saxon, *garden* anglais, *gaarde, gaerden* hollandais, *gardin* patois picard, *garden* patois de Bray, *grod, ogrod* polonais, *gorod* russe, *jard, gardd* arménien, *gardur* islandais, *gheytt* arabe, *gam* babylonien, *gan* ou *ganah* hébreu. — De là, Gana, ville de l'Arabie heureuse; et Gan, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées. — Guni, fils de Nephtali, (mon jardin) : *gan*, jardin; *i*, mon, hébreu. — Guny, village de l'arrondissement de Laon, Aisne, a la même étymologie.

Jardin, *ort* languedocien, *houert* provençal, *hortus* latin, *ort* langue romane, *hor* vieux français, *hort* catalan, *huerto* espagnol, *horto* portugais, *orto* italien, *ort* piémontais, *erets*, terre, hébreu.

Jardin, *paradisus* latin, *pardes* chaldéen, *pardes* hébreu. De là, Pardies, village de l'arrondissement d'Oloron, Basses-Pyrénées; et Pardies, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées.

Jarre, grand vaisseau de terre vernissé dans lequel on met de l'eau pour la conserver; fontaine de terre cuite dont on se sert dans les maisons; *jarro* languedocien, *jharro* provençal, *jarro* vieux ligure, *giarra* Gênes, *jarra, guarra* langue romane, *jarra* basse-latinité, *gerra* catalan, *jarra* espagnol, *jarra* portugais, *giarra* italien, *jarl* bas-breton, *jar* anglais, *yarroa* basque, *djarrah* arabe, *iarad*, couler, hébreu.

Jarret, *hock* anglais, *schoq*, cuisse, jambe, hébreu.

Jaser, causer, babiller, *barja*, parler trop, babiller inconsidérément, languedocien; *barja* provençal, *bordza* limousin, *barjeu*, faux prophète, hébreu. De là, Barge, village de l'arrondissement de Dijon, Côte-d'Or; Barjac, village de l'arrondissement de Saint-Girons, Ariège; Barjac, chef-lieu de canton de l'arrondissement d'Alais, Gard; et Barjac, village de l'arrondissement de Marvejols, Lozère.

Jasmin, espèce de fleur; *jaoussimi, gensemil* languedocien, *j'hoousemin* provençal, *gessami* catalan, *jazmin* espagnol, *jasmim* portugais, *gelsomino* italien, *geçzemi* bas-breton, *jasmin* allemand, *jasmine* anglais, *jasmin* suédois, *jasmin*

danois, *iasmin* polonais, *iasmin* russe, *iasmin* turc, *yasmyn* arabe.

JASPE, pierre dure et opaque de la nature de l'agate; *jaspis* grec, *jaspis* latin, *jalp* bas-breton, *jaspi* langue romane, *jaspi*, *jaspe* catalan, *jaspe* espagnol, *jaspe* portugais, *iaspide* italien, *jaspis* allemand, *jaspis* hollandais, *jasper* anglais, *jaspis* danois, *jaspis* suédois, *jaspis* bohémien, *jaspis* polonais, *jasf* punique, *iachma* russe, *iachim* turc, *jesb* arabe, *jashpeh* hébreu.

JATTE, espèce de vase rond; *bowl* anglais, *bol*, rond, hébreu.

JATTE, espèce de vase; *gate* patois picard, *gath*, cuve, hébreu.

JAVELLE, poignée de blé scié qu'on n'a pas encore mise en gerbe; *amalla* grec, *alam*, *alumma* hébreu.

JE, MOI, ME, *yéou*, *jou* languedocien, *jou* gascon, *you* béarnais, *iéou* provençal, *iou* auvergnat, *io*, *yau* limousin, *iou* Rodez, *io* Montauban, *jou* La Réole, *jou*, *yeu* Ariège, *jo* Roussillon, *iou* Lozère, *ioou* Haute-Loire, *ieou* Ardèche, *yeou*, *iou* Drôme, *you* Périgueux, *yé* Nontron, *yo* sarladais, *y* Confolens, *dji* Namur, *dje* Lorraine, *jou* Rumigny, *ju* Malmédi, *iu* Paiure (Am.), *jo* Luneville, *ji* Liège, Besançon, *y* Altkirch, *i* Vesoul, *y* Champlitte, *y* Giromagny, *ie* Valésan, *i* Délémont, *i* Bienne, *ye* Broyard, *eau* Haute-Engadine, *eu* Basse-Engadine, *ego* grec, *ego* latin, *eu*, *ieu* langue romane, *jeu*, *jeo*, *io* vieux français, *eu* vieux catalan, *jo* catalan moderne, *yo* espagnol, *eu* portugais, *io* italien, *io* napolitain, *ik* gothique, *ich* allemand, *ich* cimbrique, *ik* hollandais, *ik* frison, *jag* suédois, *jag* danois, *ih*, *i* haut-allemand, *ik* vieux saxon, *ic*, *i* anglo-saxon, *i* anglais, *ec* vieux islandais, *eg*, *ek* islandais moderne, *az* slave, *as* littuanien, *es* lottave, *es* livonien, *ia* russe, *ia* slavo-vende, *ia* illyrien, *ia* bohémien, *ia* vende, *ia* servien, *ia* polabe, *ia* polonais, *ia* sorabe, *ia* Kachoube, *ia* petite Russie, *ey* valaque, *es* kurde, *se* afgan, *asse* dougor, *es* arménien, *sse* tcherkesse de Cabarda, *soua* tchetchense, *zo* Ingouche, *zo* Touchi, *au* Marquises (O), *au* Caraïbes (Am.), *au* Sandwich (O), *au* Hawaii (O), *ahau* Mawi (O), *ahau* Tonga (O), *aou* Galibi (Am.), *ahou* Taïti (O), *hao* Madekass (O), *yao* Formose (O), *aia* Papous de Waigiou (O), *ahan* sanscrit, *ak* éthiopien, *apok* cophte, *abe* tchérémisse, *abe*, *ebe* tchouvache,

bian bulgare, *ben* turc, *be* Waicura (Am.), *beem* vieux persan, *bo* chinois, *bi* Mongol, *bi* Mandchou, *bi* Lamoute, *bi* Yapoguir, *bi* Tongouse-Yénisséi, *bi* Tongouse-Bargousinsk, *mi* gallois, *mi* Cornouailles, *mi* Souanète, *mi* Balaban, *mi* île des Amis (O), *mi* Obchetsva (O), *me* latin, *me* bas-breton, *me* erse-écossais, *mei*, *m* vieux français, *mé* languedocien, *mé* provençal, *me* langue romane, *me*, *mi* catalan, *me*, *mi* espagnol, *me*, *mi* portugais, *me*, *mi* italien, *me* Kartalin, *me* Tsigan, *me* Moutan, *men* Tartare Baschkir, *men* Tartare-Nogai, *men* Tartare-Cosaque du Caucase, *men* Tartare-Tchaskoi, *men* Tartare-Tcholim, *men* Tartare-Yénisséi, *men* Tartare-Barabé, *men* Kangats, *men* Teleutes, *mee* Mallicolo (O), *mei* langue romane, *mei* vieux français, *mee* permien, *mie* Ziriaine, *men* persan, *men* Kirguiz, *min* Mordove, *min* Ostiake-Wassiougan, *min* Tartare-Kazan, *min* Tartare-Metchériast, *min* Tartare-Tobolsk, *min* Iakoute, *min* Tonquin, *minia* Tchou-Xonn, *minna* Estonien, *minia* Corell, *minia* Olonesk, *mon* Lopare, *mon* Mohékan, *mon* Votiake, *om* Bengale, *houm* Decan, *miam* Chivinz, *mian* Turcoman, *ming* vieux persan, *man* persan moderne, *man* Samoyède-Poustosew, *man* Samoyède-Obdorsk, *man* Samoyède de Ket, *am* Vogoul-Tchouzove, *am* Vogoul-Verxotour, *am* Vogoul-Bérésow, *am* Mbaya (Am.), *am* Vogoul-Tcherdim, *mas* sousdal, *ma* bas-breton, *ma* Ostiake-Bérésow, *ma* Ostiake-Loumpokolsk, *ma* Imret, *ma* Samoyède de Tomsk, *na* Tzengare, *na* Kasi-Koumouk, *na* Tcheret-Agow, *na* Wolof, *in* hongrois, *nia* Tangoute, *ne* Bambara, *ne* Mexique (Am.), *ne* Motove, *ni* basque, *ni* Chiquitos (Am.), *ni* Algonquin (Am.), *ana*, *ena* arabe, *ni* delaware (Am.), *oun* Port du roi George (O), *iena* maltais, *ano* syriaque, *ana* assyrien, *an* Damot-Agow, *an* Falascha, *ani* Pimas (Am.), *ani* chaldéen, *ani* hébreu. — Aniam, fils de Samidas, (je suis peuple) : *ani*, moi, je; *ham*, peuple, hébreu. — Aniana, ville de la Mésopotamie, sur l'Euphrate, (je suis gracieuse) : *ani*, je, moi; *en*, *hanan*, grâce, hébreu. Aniane, petite ville, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Montpellier, Hérault, a la même étymologie.

Jésus, fils de Dieu, sauveur du monde; *iasha*, sauver, hébreu.

Jet de l'arbre, pousse, bourgeon, brout; *brout* languedo-

docien, *broutoun* provençal, *brot* langue romane, *brustus* basse-latinité, *broust* vieux français, *broto* catalan, *broton* espagnol, *sprosse* allemand, *sprout* anglais, *spruit* hollandais, *broust* bas-breton, *to browse,* brouter, anglais; *baar* hébreu, *bara,* produire, hébreu.

Se jeter, se précipiter, s'élancer, *to rush* anglais, *raash,* ébranlement, secousse, hébreu.

Jeter, lancer avec la main ou de toute autre manière; *jita* languedocien, *gitta* provençal, *dzita* limousin, *gitar, gietar, getar* langue romane, *getter* vieux français, *gitar* catalan, *jitar, jetar* espagnol, *gittare, gettare* italien, *hetil* hébreu.

Jeu, divertissement, récréation, manière de perdre ou de gagner dans certains exercices; *joc* languedocien, *jhuec* provençal, *djué* limousin, *jocus* latin, *joc, juec, juoc* langue romane, *jog* catalan, *juego* espagnol, *jogo* portugais, *gioco, giuoco* italien, *yokhoa* basque, *choa,* jouer, chinois; *tsechoq* ou *tséoq,* jeu, hébreu.

Jeune, qui n'est guère avancé en âge; *jône* Liége, *jône* environs Malmédy, *djoone* Namur, *josne* Cambrai, *jone* canton d'Arras, *jonne* canton de Carvin, *jeune* Saint-Omer, *jaun* Ardennes, *jonne* Onville, *djonne, jogne* lorrain, *jane* Vaudemont, *jenue* Gerardmer, *juene* Altkirch, *june* Giromagny, *june* Champagnéi, *jeune* Vauvilliers, *jeune* Vésoul, *jeune* Champlitte, *juene* Besançon, *zenne* Morvan, *jaûne* Confolens, *jauné* environs de la Valette, *jéne* Saintes, *jenne* Marennes, *jeune* Monségur, *jeune* Lamotte-Landeron, *jaouné* Périgourdin, *djouné* Nontron, *tzoiné* sarladais, *jauné* Haute-Vienne, *jauné* Saint-Yrieix, *dzone* Saint-Amant-Tallende, *ziouvé* Aurillac, *zaiouh* maltais, *choube* Rodez, *joube* Montauban, *june* La Réole, *jouéné* Haute-Garonne, *jouen* Pamiers, *juvan* persan, *dzuwan* bulgare, *joubé* Foix, *joués* Saint-Girons, *jove* Pyrénées-Orientales, *joubé* Carcassonne, *joubé* Tarn, *jouiné* Agde, *joubé* Beziers, *jouiné* Lodève, *jouiné* Montpellier, *geouve* Lozère, *djoueine* environs du Puy, *gieuiné* Privas, *jieune* Annonai, *jhouiné* Uzès, *jhouiné* Alais, *jhouvé* Vigan, *jouiné* Marseille, *jouven* quartier Saint-Jean de Marseille, *jouven* vieux patois de Beziers, *jouve* Mons et Escragnolles, *jouve* Seyne, *jouiné* Castellane, *djouiné* Avignon, *jouiné* Cadenet, *jeunet* Valence, *jiouné* Nyons, *jouiné* Buis, *dzuene* Die, *jouvé*

Gap, *djouveno* St-Maurice, *djeuene* Délémont, *geoureunne* Bienne, *tsegeuvene* Diesse, *geovenne* Courtelary, *geüene* Mourtier-Granval, *djouânne* environs de Genève, *dzouvenou* Broyard, *dzouêno* Gruyères, *juven* Haute-Engadine, *juven* Basse-Engadine, *yuvan* sanscrit, *juvenis* latin. *jove* langue romane, *jove* catalan, *joven* espagnol, *joven* portugais, *giovine, giovane* italien, *giovene* napolitain, *jewans* celte, *yaou, you* vieux bas-breton, *iach* turcoman, *iach* tous les Tartares, *hou* Marquises (O), *hou* Sandwich (O), *yaouancq* bas-breton moderne, *jeuang* gallois, *iounk* Cornouailles, *jung* gothique, *ung* suédois, *ung* danois, *ung* islandais, *juny* slave, *jugg* mœso-gothique, *jauns* lottave, *jaunas* lituanien, *jauns* livonien, *jung* allemand, *jung* haut-allemand, *jong* bas-allemand, *jong* hollandais, *jong, jung, geong, giong* anglo-saxon, *young* anglais, *iunyi* russe, *ioan* Indoustan de Bengale, *ioneq,* jeune enfant, hébreu.

Jeune, *neos* grec, *nouori, nouri* Tchou-Xoun, *noor* estonien, *nouori* Corell, *nouri* Olonesk, *nouor* Lopare, *nard* Ossète, *naar* hébreu.

Jeûne, abstinence d'alimens par esprit de mortification; *soum* Bambara, *soum, syam, saoum, saum* arabe, *tsom* hébreu.

Joie. Voyez gaîté.

Joie, *ilo* lapon, *alas,* joie, se réjouir, hébreu.

Joie (jeter un cri de), *tsaal* hébreu, *psallo*, chanter, latin; *psallo* grec.

Joie, joie bruyante, *chacota* espagnol, *chacotear*, se réjouir, espagnol; *chacotero,* gai, enjoué, espagnol; *schachaq,* rire, se réjouir, hébreu; *schechoq,* joie, rire, hébreu.

Joie, *glee* anglais, *gilah* hébreu.

Joli, gentil, agréable, *ngao* Tonquin, *ian* chinois, *naa,* être beau, hébreu.

Joli, *lepid* anglais, *lapid,* briller, hébreu.

Jonc, genre de plantes à tige droite et flexible qui croissent près de l'eau et même dans l'eau; *ihia* basque, *aou* hébreu.

Jonc, *juncus* latin, *ioneketh*, rejeton, rameau tendre, hébreu.

Joppé, ville maritime de la Palestine; *Joppe* latin, *Ioppe* grec, *Iaphoh* hébreu. Du mot hébreu *iapha,* beauté.

Joue, la partie du visage de l'homme qui est au dessous des tempes et des yeux et qui s'étend jusqu'au menton; *olol* lopare, *olos* Vogoul-Tchouzove, *loulan* Ostiake-Bérésow, *gal* Bengale, *gal* Moutan, *xal* Huasteca (Am.), *litse* Bohême, *litso* Vende, *loka* Kartalin, *lioka* irlandais, *leiè* Wolof, *lechi* ou *lei* hébreu. De là, Lechi, lieu de la Palestine, ainsi nommé à cause de l'usage qu'y fit Samson d'une mâchoire (*lechi* ou *lei*, en hébreu, signifie à la fois *joue* et *mâchoire*). De là encore, Lechoeum, port sur le golfe de Corinthe; Lecco, petite ville d'Italie, dans la Lombardie; Lech, rivière d'Allemagne qui a sa source dans le Tyrol; Leck, nom d'une rivière ou d'un bras du Rhin qui coule dans les Pays-Bas; et Lecques, village de l'arrondissement de Nîmes, Gard.

Joue, *cheek* anglais, *cheq*, palais de la bouche, hébreu.

Jouet, risée, *mock* anglais, *mouq* hébreu.

Joug, au propre : pièce de bois que l'on met sur la tête de deux bœufs et avec laquelle on les attelle; au figuré : servitude, sujétion; *joug, jouato* languedocien, *j'houin* provençal, *dzou* limousin, *djoun* auvergnat, *jou* Messin, *zugos* grec, *jugum* latin, *jo* langue romane, *jou* catalan, *yugo* espagnol, *jugo* portugais, *giogo* italien, *youe, nge* chinois, *jaug* vieux bas-breton, *yeau, gueau* bas-breton moderne, *yeu, yao* Vannes, *jau* gallois, *yugan* sanscrit, *gaiuk* mœso-gothique, *uk* suéo-gothique, *joch* allemand, *joch* haut-allemand, *juk* gothique, *jaw* celte, *geoc, jeoc, joc, juc* anglo-saxon, *yoke, yoak* anglais, *jok, juk* hollandais, *ok* suédois, *aag* danois, *ok, oki* islandais, *iho* slave, *jungas* littuanien, *hungs* livonien, *igo* russe, *iga* hongrois, *jugu* Carinthie, *jug* Carniole, *ghoh* Bohême, *jik* turc, *juga, yuga* Indoustan, *juc, joke* vieux saxon, *jug, iock* persan, *iaqa*, obéir, arabe; *ieqaa*, obéissance, soumission, hébreu.

Jouir, tenir, posséder, *aaz* hébreu. De là, Aas, forteresse de Norwège dans l'Agdesinde; et Aas, village de l'arrondissement d'Oloron, Basses-Pyrénées.

Jouir, folatrer, *hil* sanscrit, *il*, je jouis d'une bonne santé, hébreu; *il*, je me meurs, cophte; *hil*, il est mort, basque. — Confusion des langues.

Jour, clarté, lumière que le soleil répand lorsqu'il est sur

l'horizon ou qu'il en est proche, et certain espace de temps par lequel on divise les mois et les années; *or* arménien, *ourou* Aimara (Am.), *ara* Guarani (Am.), *ari* Camacan (Am.), *ari* Madura (O), *ari* Sumenap (O), *ari* Waigiou (O), *arao* Tagale (O), *hari* grand Océanien (O), *aurou* Madekass (O), *erra* Gallas, *emera* grec, *ourenha* Huron (Am.), *beri* Akouche, *dire* Zamouka (Am.), *dere* Samoyède-Mangazéi, *ière* Samoyède-Touroukansk, *rous* persan, *roze* Pehlvi, *raze* Malabar, *jor* vieux français, *jorn* langue romane, *jorn* catalan, *jorno* vieux italien, *giorno* italien moderne, *jor* savoyard, *jour* languedocien, *jour* provençal, *jour, jaur, jor* picard, *jour* Liège, *jour* environs de Malmédi, *djour* Nontron, *djour* environs du Puy, *djour* Auvergne, *djour* Avignon, *jiour* La Valette, *jiour* Aurillac, *jiour* Drôme, *jiour* Ardèche, *jourre* Poitou, *joure* Lamotte-Landeron, *joure* La Réole, *jhour* Gard, *tjour* sarladais, *djour* limousin, *géour* Lozère, *dzor* Saint-Maurice, *dzer* Vaud, *zeur* environs de Genève, *zor* Morvan, *chour* Rodez, *or, our,* tout ce qui brille, hébreu.

Jour, *iom* hébreu, *iauma* chaldéen, *emes* Mobimi (Am.), *iaumo* syriaque, *iaum* arabe, *jou* normand, *jou* Vauvilliers, *jou* Foix, *jou* Besançon, *jou* Castellane, *joun* Pamiers, *xoun* Tarn, *djou* Namur, *joue* bourguignon, *joue* Giromagny, *jo* Gérardmer, *jo* Champlitte, *jo* Altkirch, *jouaie* Vaudemont, *janess* Tacouilles (Am.), *giah* Ende (O), *oj* Hurrur, *dge* georgien, *gun* Tartare-Metcheriast, *gun* Karassin, *gun* Quisylbache, *neoga* Abipon (Am.), *hangue* Ottoes (Am.), *agunuk* Aglemoute propre (Am.), *eguna* basque, *gjün* turc, *jogh* Kura, *gy* Grisons, *ij* Arintse, *ji* chinois, *i* Assansk, *ayou* Ardrah-Judah, *hi* Sousou, *i* Imbats, *ao* Nouvelle-Zelande (O), *ouas* Berbère, *aho* Tonga (O), *ouai* Formose (O), *aou* Obtchestwa (O), *omba* Omahaw (Am.), *ombe* Adaiel, *ona* Tamanaca (Am.), *haani* Gouaham (O), *noony* Tombouctou, *nap* hongrois, *naar* maure de Maroc, *iamm* Rothwelche, *mahana* Taïti (O).

Jour, *den* slave, *den* russe, *den* Bohême, *den* servien, *den* sorabe, *dzien* polonais, *dzen* vende, *daang* polabe, *dien* lottave, *diena* littuanien, *diena* livonien, *ndo* Monado (O), *dina* Ualan (O), *dina* Bali (O), *dinas* sanscrit, *din* Indoustan, *deni*, *dini* Tchetchense, *den* Ingouche, *dina* Kawi, *din* Decan, *din* Bengale, *divasan* Malabar, *diauam* Pehlvi, *diwes* Tsigan, *div*

arménien, *dydd* celte, *deiz* bas-breton, *de* Vannes, *dies* latin, *dey* Frison, *dia* langue romane, *di* vieux français, *dia* catalan, *dia* espagnol, *dia* portugais, *die* béarnais, *die* Roussillon, *di* persan, *di* basse Albanie, *di* picard, *di* Mons et Escragnolles, *di* piémontais, *di* lombard, *di* haute Engadine, *di* Milan, *di* Bologne, *di* Frioul, *di* Tyrol, *di* sarde de Sassari, *dit* basse Engadine, *dau* islandais, *doo* Mandingo, *doh* Kourile, *do* Yarura (Am.), *doh* Saltzbourg, *doh* montagnes de la basse Autriche, *da* scanien, *day* anglo-saxon, *day* anglais, *dai,* Dieu, hébreu. Dieu est le père de la lumière et par conséquent du jour.

Jour, *halat* Axumite, *hallo* koriatik de Kolima, *halluget* koriatik de Kamchatka, *lugjut* Tjoukosk, *hallugg* Oukhé, *aly* Nubie, *alku* Dankali, *lo* Darfour, *eloh* Sangir, *alli* Tidor (O), *ulluit* Groenland (Am.), *iluitl* Mexique (Am.), *alal,* briller, luire, hébreu.

Jour, *kin* Maya (Am.), *kan* Ambaric, *kun* Tartare-Kazan, *kjun* Tartare-Baschkir, *kun* Tartare-Metchériast, *kun* Tartare-Iénissey, *kun* Teleutes, *kun* Chivinz, *kuin* Iakoute, *kun, kou* Tchouvache, *kaiin* Motove, *koo* Bornou, *kai* Sapaboua (O), *chine* Sapiboooni (Am.), *kini* Kasi-Koumouk, *chaia* Tangi, *caoua,* brûler, briller, hébreu.

Jour, *nocco* Chimanos (Am.), *nooch,* nuit, illyrien.

Jour, *tag* allemand, *tat,* nuit, Kolouches (Am.).

Jour, *naga* Mocobi (Am.), *nagt,* nuit, hollandais.

Jour, *poh* Othomi (Am.), *po,* nuit, île des Amis (O).

Jour, *iluitl* Mexique (Am.), *iluhut,* soleil, persan; *hilarguia,* lune, basque.

Jour, *iom* hébreu, *ioma,* soleil, assyrien; *youe,* lune, chinois.

(Voilà de nombreux exemples de la confusion des langues).

Joyeux, *merry* anglais, *meri,* gras, engraissé, hébreu.

Joyeux, enchanté, *adi* Mawi (O), *ada,* se réjouir, hébreu.

Jubilé, fête des hébreux. L'année du jubilé était la cinquantième année qui arrivait après sept semaines d'années, c'est-à-dire sept fois sept ans; *jubileus* latin, *jubileu* langue romane, *jubileu* catalan, *jubileo* espagnol, *jubileo* portugais, *giubbileo*

italien, *jubilé* bas-breton, *jubeljhar* allemand, *jubel* hóllandais, *jubilée* anglais, *jubelaar* danois, *jubelar* suédois, *jubileusz* polonais, *ioboulzi* russe, *jobel* ou *jubal* hébreu.

Juge des mesures, *almudasafi* vieux espagnol, *madad*, mesurer, hébreu; *saphat*, juger, hébreu.

Jugement, action de juger, de prononcer une décision; *dom* danois, *dom* suédois, *dom* lapon, *din*, *dan*, *doun*, juger, jugement, hébreu. De là le nom de Dan, cinquième fils de Jacob et de Bala, servante de Rachel; de Dina, fille de Jacob et de Lia; et de Dinan, ville, chef-lieu d'arrondissement, Côtes du Nord. — Daniel, prophète, issu de la race de David, (jugement de mon Dieu) : *dan*, jugement; *i*, mon; *El*, Dieu, hébreu. — On est prié de faire attention ici que Racine a choisi, on ne peut mieux, le nom de *Dandin* qu'il a donné, dans la comédie des Plaideurs, à un juge possédé de la manie de juger. Rien ne pouvait mieux peindre cette manie que le redoublement d'un mot qui signifie *juger*, *jugement*.

Juif, celui qui professe la religion judaïque; *jusïou*, *jousiou*, *jusioou* languedocien, *jhusiou*, *jhudiéou* provençal, *djoueie* lorrain, *jui* Rouchi, *ioudajoi* grec. *judæus* latin, *judeu*, *jueu*, *juzieu*, *jusieu* langue romane, *jueu* catalan, *judio* espagnol, *judeo* portugais, *giudeo* italien, *juzeau*, *yuzeau* bas-breton, *jude* allemand, *jewisch* anglais, *judisk* suédois, *jode* danois, *zyd* polonais, *zyd* russe, *joodsch* hollandais, *yudua* basque, *iahoudi* arabe, *iahoudi* turc, *Jehudhim*, les Juifs, hébreu; *Jehudhah*, Judée, hébreu.

Jujube, espèce de fruit à noyau; *ziziphum* latin, *ziziphos* grec, *azufaifa* espagnol, *jujube* anglais, *iuiuba* polonais, *zofzouf* arabe.

Jumeau, se dit de deux ou de plusieurs enfans nés d'un même accouchement; *twin* anglais, *tevem* turc, *taom* hébreu. De là le nom de l'apôtre Thomas, appelé aussi Didyme. *Didumos*, en grec, signifie *jumeau*.

Jument, la femelle du cheval; *ego* languedocien, *ego* provençal, *ega*, *egua* langue romane, *aigue* vieux français, *egua* catalan, *yegua* espagnol, *egoa* portugais, *ego* auvergnat, *egga* Vaud et Fribourg, *ega*, haras, vieux ligure. Un haras est un assemblage de jumens, et le verbe hébreu *agar* signifie *assem-*

bler, *réunir*. De là le nom d'*ego* donné à la jument, considérée comme faisant partie d'un haras. On voudra bien remarquer que, dans le Languedoc, on n'appelle *ego* que la jument de haras ou une vieille jument. Toute autre jument est appelée *cabalo*.

JUMENT, *rammac* hébreu, *marca*, cheval, celte; *march*, cheval, bas-breton, gallois, écossais, irlandais, Cornouailles; *march* haut-allemand, *merchen* bavarois, *march* presque tous les Tartares, *marach* teuton, *merch*, jument, teuton; *merch* autrichien.

JUPE, JUPON, la partie de l'habillement des femmes qui les couvre depuis la ceinture jusqu'aux pieds; *joupo* languedocien, *jupa* provençal, *jipon* Messin, *jupone* Rouchi, *jupa*, *jupelh*, *jupon*, *jupio* langue romane, *juppel* vieux français, *jupa* catalan, *jupone* espagnol, *jobbel* Francfort-sur-le-Mein, *jubka* russe, *juppa* basque, *gibba* piémontais, *giuba* italien, *giupp* allemand, *giubbah*, sorte de tunique, arabe.

JUSTE, qui juge ou qui agit suivant l'équité; *dikaios* grec, *tsadik* hébreu.

JUSTICE, vertu morale qui fait que l'on rend à chacun ce qui lui appartient; *tsedek* hébreu. — SÉDÉCIAS, fils de Josias, (justice du Seigneur) : *tsedek*, justice; *Iah*, Seigneur, hébreu.

JUSTICE, DROIT, *zaka* Madekass (O), *zaca*, être pur, intègre, hébreu; *zac*, pur, intègre, hébreu.

L

LA

La, adverbe démonstratif que l'on emploie pour désigner un lieu d'une manière expresse; *se* ou *ze* bas-breton, *zeze* hébreu.

Labourer, travailler la terre avec des bœufs, des mules ou des chevaux; *laoura* languedocien, *laoura, lavoura* provençal, *laboura* Messin, *laborar*, *laorar*, *laurar* langue romane, *laborer* vieux français, *laborar* vieux catalan, *llaurar* catalan moderne, *labrar* espagnol, *lavrar* portugais, *lavorare* italien, *labora* napolitain, *labora* valésan, *labourat* bas-breton, *horati* Bohême, *orati* slave, *orati* servien, *orati* sorabe, *orati* petite Russie, *oratti* illyrien, *orat* russe, *orat* slavo-vende, *orats* Cachoube, *orac* polonais, *oriat* polabe, *ara* celte, *orat* bas-breton, *aras* Cornouailles, *aroo* grec, *arare* latin, *ioratou* basque, *arar* langue romane, *arer* vieux français, *arréer* roman-wallon, *arar* vieux catalan, *arar* espagnol, *arar* portugais, *arare* italien, *arian* gothique, *eren* teuton, *areti* littuanien, *art* lottave, *arti* livonien, *ary* valaque, *er* islandais, *to ear* anglais, *harath* arabe, *harath* syriaque, *arash* éthiopien, *arash* chaldéen, *arash* hébreu.

Labourer, *aachar* tchetchense, *akkeren* hollandais, *acar* hébreu. De là, Acara, royaume et ville d'Afrique, dans la Guinée; Acari, port de mer de l'Amérique méridionale; Acarai, place de l'Amérique méridionale, dans le Paraguay; Achères, village de l'arrondissement de Sancerre, Cher; et le mot *accaro* qui, dans la basse-latinité, était le nom d'un instrument d'agriculture.

Laboureur, celui qui fait métier de labourer; *arator* latin, *aratore* italien, *harets* arabe, *oresh*, charrue, hébreu.

Lac, grande étendue d'eau environnée par les terres; *lac* basque, *lekieé* albanais, *lakkos* grec, *lacus* latin, *lac* langue romane, *llac* vieux catalan, *lago* espagnol, *lagoa* portugais,

lago italien, *laguenn* bas-breton, *loch* écossais, *loj*, *lough* irlandais, *llaca* gallois, *lache* allemand, *lag* suédois, *lake* anglais, *ack* iroquois (Am.), *lack* hongrois, *log* vieux hollandais, *laug* islandais, *loko* Sandwich (O), *loeke* Norwège, *lug* polonais, *lauch* Bohème, *lachah*, humidité, terre humide, chaldéen; *lach*, humide, humidité, hébreu.

LAC, *ghebe* hébreu. De là le nom de GUÈBE, île de l'Océanie.

LACET, piége que l'on tend aux perdrix, aux rats, aux lapins, etc.; *lacét* languedocien, *lacet* provençal, *laiçut* Messin, *lachet* Rouchi, *lachet* normand, *lassol, lac, laz, latz* langue romane, *laz* vieux français, *lac* vieux catalan, *llas* catalan moderne, *lazo* espagnol, *laço* portugais, *laccio* italien, *laqueus* latin, *laquioa* basque, *kaula* Sandwich (O), *laçz* bas-breton, *lace* anglais, *leced* hébreu. LACAD, prendre au piége, hébreu. De là, LACADÉE, village de l'arrondissement d'Orthès, Basses-Pyrénées.

LACHE, poltron, qui manque de courage; *slap* danois, *slapp* suédois, *schlaff* allemand, *slap* hollandais, *slàp*, *slapa, sleac* anglo-saxon, *slab* slave, *slack* anglais, *sloth*, lâcheté, anglais; *atslah* hébreu.

LACHER, laisser aller, *alaf* Madekass (O), *alaph*, s'en aller, hébreu.

LAI, complainte, doléance, vieux français; *laa*, languir, dépérir, hébreu.

LAID, difforme, *sozzo* italien, *tso*, enlaidir, syriaque; *tsao*, sale, hébreu.

LAIE, forêt, vieux français; *laeya* basse-latinité, *lea*, verdure, hébreu.

LAISSER, se séparer d'une personne ou d'une chose qui reste à l'endroit dont on s'éloigne; *laïssa*, *daïssa* languedocien, *laissa* provençal, *leissa* limousin, *laichi* lorrain, *layé* Luneville, *lascher* Rumigny, *laihhi* Messin, *laicher* picard, *laiier* Rouchi, *laissar, laisar* langue romane, *laissier* vieux français, *leixar*, *lexar* vieux catalan, *dexar* catalan moderne, *lexar* vieux espagnol, *dejar* espagnol moderne, *deixar* portugais, *lassare* vieux italien, *lasciare* italien moderne, *lesel* bas-breton, *lieou* chinois, *lassen* allemand, *louz*, s'éloigner, s'écarter, hébreu.

Lait, liqueur blanche qui se forme dans les mamelles de la femme et dans celles des animaux femelles mammifères; *saf* Agaw, *sawa* Tigré, *sat* Bisharie, *sat* Adaiel, *shoub* Boja, *shoub* Tacué, *soun* Mandchou, *sou* Mongol, *sourout* Vogoul-Verxotour, *sirtai* Vogoul-Tchouzove, *chur* Tchérémisse, *schiram* sanscrit, *chout* Kotove, *chout* Assansk, *chiou* Andii, *chourra* Touchi, *chirre* Ingouche, *chirre* Tchetchense, *ché* Tcherkesse de Cabarda, *sut* Chivinz, *sut* Kirguiz, *sut* Turcoman, *sut* presque tous les Tartares, *sjot* Kangats, *sjut* Teleutes, *yt* Iakoute, *sud* turc, *sud* Qisylbache, *siriout* Ostiake de Tazé, *chir* kurde, *chir* persan, *chir* bulgare, *chioumets* schype, *akchir* Ossète, *achemen* Gomera. *ahof* Ténériffe, *aho* Lancerote, *aho* Canarie, *ou* Samoyède-Touroukansk, *oui* Samoyède-Mangazéi, *ooma* Tangoute, *poio* Malali (Am.), *poi* Afgan, *peo* Zend, *pim* Pehlvi, *piim* estonien, *piime* Tchou-Xonn, *pians* livonien, *pens* lottave, *leben* égyptien, *lebenn*, *labenn* arabe, *bainne* erse-écossais, *bagne* irlandais, *vaiu* Marquises (O), *vaiu* Sandwich (O), *awanan* Baie-Jervis (O), *onungwa* Iroquois (Am.), *nonakan* Algonquin (Am.), *nono* Bambara, *nanna* Mandingo, *nagna* Quichua (Am.), *an* Shiho, *anub* Danakil, *eznea* basque, *nay* chinois, *nimou* Tabginsk, *nipsa* Karassin, *nipsa* samoyède de Tomsk, *niming* samoyède de Tabguinsk, *niamiia* samoyède-Iourats, *nek* Kasi-Koumouk, *nil* Akouche, *el* Votiake, *mamel* Inbats, *melke*, *milke* lopare, *molko* Frison, *oukoulmi* Tongouse-Bargouzinsk, *maldo* Corell, *mjolk*, *mjaalk* Norwège, *miolk* islandais, *maelk*, *melk* danois, *mioelk* suédois, *melke* lapon, *melk* hollandais, *meolc*, *meoloc*, *meolec*, *milc*, *mioloc*, *meoluc*, *meolce* anglo-saxon, *milk* anglais, *milch* allemand, *milich*, *milh* haut-allemand, *mleko* slave, *moloko* russe, *milikno* vandale, *amételée* Mozabis, *mleko* slavo-vende, *mleko* illyrien, *mleko* servien, *mliko* Bohême, *mloko* vende, *mloko* sorabe, *mloka* Cachoube, *mleko* polonais, *moloko* petite Russie, *galmo* sousdal, *gala* grec, *gala* grec moderne, *la*, *lat* limousin, *la* Alais, *lach*, *laït* languedocien, *lach*, *laich* provençal, *leyt* béarnais, *lachau* Rouchi, *lacé* Messin, *laisée* lorrain, *lassia* Namur, *laissea*, *laisseau* Bourgogne, *laicé* Vosges, *laché* Jura, *lach*, *lag*, *lait*, *layt* langue romane, *llet* catalan, *leche* espagnol, *leite* portugais, *atte* italien, *leite* napolitain, *lapte* valaque, *lace* valésan, *lac*

latin, *liuchei* Koriatik de Kolima; *liuchai* Tjoubosk, *llaeth* celte, *leaz, lez* bas-breton, *leah, lœh* Vannes, *laet* gallois, *leat* Cornouailles, *laith* irlandais, *lowso* Mordove, *lowtsa* Mohékan, *ol, iel* permien, *iel* Ziriaine, *allil* Arkiko, *haalib* maltais, *halib* arabe, *alba* assyrien, *albo* syriaque, *elbou* chaldéen, *alab* hébreu. De là, Alaab, lieu de la Palestine dont il est parlé au livre des Juges; Alaba, royaume d'Afrique dans l'Ethiopie; Alaba, petite ville d'Afrique dans l'Abyssinie; Alaba, île voisine de la Taprobane; Alava, village de l'Aragon, sur la rivière de Xiloca; et Alava (en latin Alaba), province d'Espagne, dans la vieille Castille.

Lamies, monstres fabuleux qui, disait-on, sous la figure de femmes, dévoraient les enfants; *laam*, manger, dévorer, hébreu.

Lance, arme à long bois terminée par un fer pointu; *qain* hébreu. De là, Cainum, ville de la Mésopotamie; Caino, en français, Chinon, ville, chef-lieu d'arrondissement, Indre-et-Loire; et Caisne, village de l'arrondissement de Compiègne, Oise.

Langouste, sorte d'écrevisse de mer à corselet épineux; *langousto* languedocien, *langousto* provençal, *locusta* latin, *locusta, langosta, lengosta, lingosta* langue romane, *locuste, laouste* vieux français, *lagosta, llangosta* vieux catalan, *llagosta* catalan moderne, *langosta* espagnol, *lagosta, locusta* portugais, *locusta* italien, *astakos* grec, *astakous* arabe, *atse*, épine du dos, hébreu.

Laitue, espèce d'herbe potagère du genre des plantes laiteuses; *lachugo* languedocien, *lachugo* provençal, *lactuca* latin, *lachuga, laytuga* langue romane, *laictue* vieux français, *llatuga, lletuga* catalan, *lechuga* espagnol, *lattuga* italien, *lætuzen* bas-breton, *lattich* allemand, *lettice* anglais, *laktuk* suédois, *laktuk* danois, *logzyga* polonais, *latuk* russe, *latuw* hollandais, *litchuba* basque, *lach*, verd, verdoyant, hébreu; *alab*, lait, hébreu.

Lambiner. Voyez muser.

Lamentation, plainte accompagnée de gémissemens et de cris; *nœnia* latin, *ania*, cri de douleur, grec; *nei* hébreu, *naa*, pleurer, gémir dans sa douleur, hébreu; *no*, chant lugubre, hébreu.

Se lamenter, gémir, se plaindre; *caïna* languedocien, *këina* bas-breton, *goun* hébreu.

Lampe, ustensile où l'on met une mèche et de l'huile pour éclairer; *lampo* languedocien, *lampo* provençal, *lampas* latin, *lampas* grec, *lampa* langue romane, *lampara* espagnol, *lampada* portugais, *lampa* italien, *lampa* slave, *lampada* russe, *lampa* polonais, *lampas* hongrois, *lampe* allemand, *lamp* anglais, *lamp* hollandais, *lampa* suédois, *lampe* danois, *lampo* lapon, *lampi* islandais, *lamp* bas-breton, *lamp* gallois, *lampa* basque, *lampar* arménien, *lampid* syriaque, *lamphad* chaldéen, *lapid* hébreu.

Lampion, petite lampe, *calél* languedocien, *killa*, lune, Quichua (Am.), *calal*, briller, luire, hébreu. Voyez **briller**.

Lamproie, espèce de poisson, *muræna* latin, *muraina* grec, *murina* italien, *murena* espagnol, *merynah*, *mourinah* arabe.

Lancer, *ir* sanscrit, *iara* hébreu.

Langue, cette partie charnue et mobile qui est dans la bouche, et qui est le principal organe du goût et de la parole; *lashon* hébreu, *leshane* sabéen, *lishnou* chaldéen, *leshon* syriaque, *lessan*, *lissan* arabe, *lesan* Pehlvi, *ilsien* maltais, *lengo* languedocien, *lengo* provençal, *lengo* gascon, *lengo* auvergnat, *lengo* limousin, *lengue* béarnais, *longue* Dommartin, *longue* Gerardmer, *longue* Ban de la Roche, *langue* bourguignon, *langue* Luneville, *laugue* Messin, *lingue* champenois, lorrain, picard, *lang* Artois, *lang* Santerre, *lang* Ponthieu, *lingua* latin, *glossa* grec, *ghlossa* grec moderne, *lengua*, *llengua* langue romane, *llengua* catalan, *llengua* Roussillon, *lengua* espagnol, *lingoa*, portugais, *lingua* italien, *lengua* napolitain, *lengua* laziale de Preneste, *lengua* piémontais, *lengua* milanais, *lengua* Venise, *lengua* Bergame, *lengua* Gênes, *lenghe* Frioul, *lenga* Tyrol, *lingua* sicilien, *lingua* calabrais de Saint-Niccolo, *limba* sarde, *linga* sarde de Sassari, *lingua* corse de Sartène, *lengue* vieux français, *limba* valaque, *lielzuwis* lituanien, *layah* Bali (O), *lidah* Java (O), *ledah* Malaio (O), *leelah* Mantowei (O), *lila* Bugis (O), *lila* Macassar (O), *lila* Biadju de Pontiana (O), *lida* Moluques (O), *lida* Timor (O), *dila* Formose (O), *dila* Tagale (O), *dila* Pampango (O), *dila* Abac (O), *dadila* Formose (O), *dila* Bissayo (O), *jila* Madura (O), *jila* Sumenap (O), *elat* Java vulgaire (O), *letah* Sunda vulgaire (O), *oula* Cha-

morre (O), *luel* Huela (O), *luel* Radack (O), *louei* Salahouan (O), *lela* Madekass (O), *alelo* Sandwich (O), *allelo* Taïti (O), *alello* Tonga (O), *alelle* Rotouma (O), *la* Oualan (O), *la, las* cophte, *ilis* berbère, *ellesa* Siwah, *lamigne* Wolof, *mulling* Bullam, *limxi* akouche, *luoi* anamite, *lin* siamois, *iilygyl* poumpokolsk, *jilegil* koriatik de Kamtchatka, *lekip* Vilela (Am.), *leki* Loulé (Am.), *lagra* Aimara (A.), *lecab* Huastéca (Am.), *ulu* Tchougatche (A.), *oolue* Kadjak (Am.), *ullui* Anadir (Am.) *tung, tunga, tunge* anglo-saxon, *tung* vieux anglais, *tongue* anglais moderne, *tuggo* haut-allemand, *tonge* hollandais, *tunga* suédois, *tunge* danois, *tunga* islandais, *teanga* gallois, *teanga* irlandais, *teaud* bas-breton, *toung* frison, *tong* Erbelfeld, *tungen* Brême, *tamma* Hottentot, *tallang* Sydney (O), *talein* environs de Sydney (O), *tope* Purys (Am.), *tompe* Coroatos (Am.), *tupe* Coropos (Am.), *tenlia* Tarahumara (Am.), *tenuani* Chippewais (A.), *otainani* Algonquin (Am.), *nina* Imret, *nunu* Kiriri (Am.), *nunuh* Sabujah (Am.), *nin* souanète, *ena* géorgien, *ine* Cayubabi (Am.), *nena* Lasien, *nehna* Chimanos (Am.), *aeneta* Geico (Am.), *nunena* Moxa (Am.), *huene* Chetimachas (Am.), *eana* Sapiboconi (Am.), *inni* Tongouse-Bargouzinsk, *inni* Tongouse-haut-Angarsk, *ingi* Tongouse-Ienisséy, *ingni* Tongouse-Nerjinsk, *ingni* Tongouse-Mangazéi, *ingni* Tongouse-Iacoute, *naligi* Canare, *nakou* Malabar, *nakou* Tamoul, *nevay* Lamureck (O), *nadka* Dongalah, *nannahal* Bellos-Freycinet (O), *nalike* Varougue, *nelma* Vogoul-Tchouzove, *nialem* Ostiake-Narims, *nialem* Ostiake-Yougan, *nialem* Ostiake-Loumpokolsk, *nialem* Ostiake-Wassiougan, *nilm* Vogoul Verxotour, *nialim* Ostiake Bérésow, *niamiou* Samoyède-Poustosew, *nieami* Samoyède-Yourats, *niami* Samoyède-Obdorsk, *minia* basque, *mi* vieux gaulois, *miele* lottave, *mele* livonien, *mats* Aware, *maats* Lesghi-Antzough, *maats* Lesghi-Djar, *maats* Lesghi-Xounzag, *mets* Lesghi de Dido, *melkas* Tigré, *mulkass* Hausa, *melas* Amharic, *mitz* Andii, *mot, mut* Tchetchense, *mote* Ingouche, *mot* Touchi, *ma* Lampong (O), *mamalo* île Guèbe (O), *mene* Diemen-Rossel (O), *azman* kurde, *zunga* haut-allemand, *zunge* allemand, *zunga* suisse, *zunge* Colmar, *zong* Souabe, *zunga* Bavière, *zung* Tyrol, *zunga* Sette Communi, *zunga* montagnes de la basse Autriche, *zunga* plaines de la basse Autriche, *zunga* haute Autriche et Salsbourg, *zungzips, zung* Darmstad, *zung* Bamberg, *zang* Hermanns-

tadt, *zaban* persan, *zibou* Cannada, *zubu* Afgan, *gib* Maharate, *gihva* sanscrit, *djibh* Indoustan, *dje* Tibet, *djy* Corée, *iazyk* slave, *iazyk* russe, *iazyk* servien, *iazyk* sorabe, *iazyk* Polabe, *iazyk* petite Russie, *iazyk* sousdal, *ezik* illyrien, *ezik* vende, *endzik* polonais, *jazik* bohême, *mjume* caffre, *zimagat* Totonaca (Am.), *yeesah* Konsa (Am.), *theysi* Omahaw (Am.), *siea* Samoyède-Tabguinsk, *saiat* indien, *sha* Birman, *sset* Japon, *sie* samoyède de Tomsk, *se* samoyède de Ket, *sioro* samoyède-Mangazéi, *sioro* samoyède-Touroukansk, *sioul* Koïbale, *scial* Patagon (Am.), *soolish* Chikkasah (Am.), *seka* Kamachin, *ocka* Groenland (Am.), *uak* Yucatan (Am.), k*iw* Ziriaine, k*il* permien, k*il* Votiake, k*el* Mordove, k*el* Mohékan, k*aclu* Kolouches (Am.), k*atslout* Tchinkitaine (Am.), k*ieli* Finnois, k*iiali* Corell, k*eli* Olonesk, k*eel* estonien, k*iachtia* Tangoute, k*ache* autre dialecte Kolouche, k*ilé* Mongol, k*ylin* Braski, k*elen* Kalmouk, k*ouma* Bambara, *coumean* Nouvelle-Calédonie-Rossel (O), k*eun* Araucana (Am.), k*anoko* Chéléki (Am.), k*anat* Ougaljakhmoutzi (Am.).

Langue, *lashon* hébreu. De là, Lasson, village de l'arrondissement de Caen, Calvados; Lasson, village de l'arrondissement de Tonnerre, Yonne; et Lesson, village de l'arrondissement de Fontenay, Vendée.

Languir, soupirer après, désirer avec impatience, *to hone* anglais, *hon,* bien, fortune, richesse, hébreu.

Languir, dépérir, *to quail* anglais, *cala,* dépérir, hébreu.

Lapin, petit animal quadrupède qui creuse sous terre pour se loger; *counil* languedocien, *couniou* provençal, *queni* franc-comtois, *connin* Austrasie, *cuniculus* latin, k*onilos* grec, k*ouneli* grec moderne, *conil* langue romane, *conil, connin, conni* vieux français, *conejo* espagnol, *coelho* portugais, *coneglio* italien, *conniql* bas-breton, *conninc* irlandais, *coning* gallois, k*umacz* dalmatien, k*rolik* russe, k*rolik* polonais, k*aninchen* allemand, k*anin* danois, k*anin* suédois, k*uning* islandais, k*onyn* hollandais, *cony* anglais, k*unlein* suisse, *qoleyn, qelin* arabe.

Lard, *saim* anglais, *shemen,* graisse, hébreu.

Lardon, coup de langue, brocard, *rub* anglais, *rib,* dispute, querelle, hébreu.

Large, se dit d'un corps considéré dans l'extension qu'il a

de l'un de ses côtés à l'autre; *largé* languedocien, *larjhé* provençal, *lardzé* limousin, *largus* latin, *larg*, *larc* langue romane, *llarg* catalan, *largo* espagnol, *largo* portugais, *largo* italien, *large* anglais, *rahi* Mawi (O), *rahi* Taïti (O), *aaredd* arabe, *raab, rab* hébreu. De là, Rab, rivière de Hongrie.

Las, fatigué, *las* languedocien, *las* provençal, *lassus* latin, *las* langue romane, *las* vieux catalan, *laso* espagnol, *lasso* portugais, *lasso* vieux italien, *hela* Tonga (O), *lela* Malaio (O), *luhi* Sandwich (O), *laï* chaldéen, *lao* syriaque, *laa*, être las, fatigué, hébreu. De là, Lia, fille aînée de Laban; Lao, contrée de l'Inde, delà le Gange; Laa, petite ville d'Allemagne, dans la basse Autriche; Laas, contrée d'Asie, dans la Tartarie; Laas, canton et arrondissement de Mirande, Gers; Laas, canton et arrondissement de Pithiviers, Loiret; et Laas, village de l'arrondissement d'Orthès, Basses-Pyrénées.

Las, fatigué, *odé* patois de Reims, *adap*, s'épuiser, s'affaisser, hébreu.

Las, fatigué, *pagar* ou *phagar*, être las, fatigué, hébreu; *faga*, paresse, fatigue, patois de Boulogne; *fogo*, presse, précipitation, patois de Beziers.

Lassé, fatigué, *honi* patois wallon, *oni*, misère, peine, hébreu.

Larmes des yeux, des vignes, des oliviers; *demou* arabe, *doma* hébreu. De là, Duma ou Dumo, château de l'île de Faire, dans l'océan Deucaledonien; Dume, ancienne abbaye d'Espagne; Domme, petite ville de l'arrondissement de Sarlat, Dordogne; Doumy, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées; et Dume, village de l'arrondissement de Saint-Sever, Landes.

Laurier, arbre toujours verd qui porte une petite graine noire et amère; *wawrzyny* polonais, *ezra* hébreu. De là, Ezero, montagne de Turquie, en Macédoine.

Laver, nettoyer avec de l'eau ou avec quelque autre liquide; *laba* languedocien, *lava* provençal, *lavoua* Messin, *louo* grec, *lavare* latin, *lavar* langue romane, *lavar* vieux catalan, *llavar* catalan moderne, *lavar* espagnol, *lavare* italien, *holoi* Sandwich (O), *lien* chinois, *laban*, se rendre pur, se blanchir, hébreu.

Lèche, tranche très-mince de quelque chose à manger, un

petit morceau, un brin, un peu; *lecado* languedocien, *leke* patois picard, *laq*, lécher, hébreu; *leqet*, action de glaner, hébreu.

Lécher, passer la langue sur quelque chose; *léca* languedocien, *lica* provençal, *léca* limousin, *laqua* Messin, *lequer* Rouchi, *leker* patois picard, *laitchi* lorrain, *lachi* Lunéville, *leichein* grec, *lingere* latin, *lechar*, *lécar* langue romane, *licher* vieux français, *lamer* espagnol, *lamber* portugais, *leccare* italien, *lipat*, *leat* bas-breton, *lleibio* gallois, *laigon* gothique, *laffan* teuton, *lappian* vieux saxon, *lecken* allemand, *lecken* haut-allemand, *lekken*, *likken* bas-allemand, *liccian* anglo-saxon, *to lick* anglais, *slikken* hollandais, *slicka* suédois, *lække* danois, *lokayu* russe, *lizac* polonais, *lisedeu* persan, *ledjh* cophte, *laph* arabe, *lash* turc, *lah* syriaque, *laq*, *laac*, *laqaq* hébreu. De là, **Lecques**, village de l'arrondissement de Nîmes, Gard; **Lacq**, village de l'arrondissement d'Orthès, Basses-Pyrénées; et **Lacqui**, village de l'arrondissement de Mont-de-Marsan, Landes. — **Amalec**, fils d'Eliphas et de Tamma, (peuple qui lèche tout) : *am*, peuple; *laqaq*, lécher, hébreu. De là le nom des **Amalécites**.

Lécher, *laqaq* hébreu, *lecab*, langue, Huastéca (Am.).

Leçon, ce qu'un professeur enseigne dans une classe; ce qu'un maître donne à son écolier à apprendre par cœur; *leqa*, science, discipline, hébreu.

Lecum, ville de la tribu de Nephtali, (pour s'élever) : *l*, pour, hébreu; *qum*, s'élever, hébreu.

Ledan, fils de Gerson, (pour le plaisir) : *l*, pour, hébreu; *hadan*, plaisir, hébreu. **Ledana**, bourg d'Espagne, Cuença, a la même étymologie.

Léger, qui ne pèse guère; volage, inconstant dans ses opinions, dans ses sentiments; *laougé* languedocien, *laougié* provençal, *légier* vieux lorrain, *ladgieu* lorrain moderne, *legé* Messin, *levis* latin, *leo* Araucana (Am.), *leu*, *lieu* langue romane, *legier* vieux français, *leu*, *lieu* vieux catalan, *leve* catalan moderne, *leve* espagnol, *leve* portugais, *leve*, *lieve* italien, *ledzi* valésan, *leicht* allemand, *lith* haut-allemand, *ligt* hollandais, *leoht*, *lith* anglo-saxon, *light* anglais, *laett* suédois, *let* danois, *lett* islandais, *legok* slave, *legok* ser-

vien, *légok* sousilal, *legok* petite Russie, *legki* slavo-vende, *lochki* Vende, *lochki* Sorabe, *lache* Polabe, *lekki* Cachoube, *lekki* polonais, *legkii* russe, *laigt* cimbrique, *laicht* frison, *lyngvas* lituanien, *langan* Algonquin (Am.), *leeks* livonien, *lahilahi* Sandwich (O), *ilet* albanais, *enli* turc, *giniel* tartare-kazan, *dzigil* tartare-baschkir, *iengil* tartare-nogai, *ingil* tartare-tobolsk, *egyl* tartare-tchaskoi, *egyl* tartare-tcholim, *ingyl* tartare-barabé, *iengyl* teleutes *lekin* Imret, *kyele* Akouche, *chalka* Moutan, *houlka* Decan, *ekulé* Darfour, *kalil* Ambaric, *kalouila* assyrien, *kal* hébreu, *kalal*, être léger, hébreu. De là le nom de Celai, homme de la race des sacrificateurs. — Celaia, nom d'un lévite, (légèreté du Seigneur): *kalal*, légèreté; *Iah*, Seigneur, hébreu.

Légume, certaines graines qui viennent dans des gousses, comme les pois, les fèves, les haricots, etc.; *légun* languedocien, *legum*, *lioume*, *lieoume* provençal, *legumen* latin, *legum*, *lieume* langue romane, *leum*, *leun* vieux français, *llegum* catalan, *legumbre* espagnol, *legume* portugais, *legume* italien, *legumme* génois, *legueume* Rouchi, *legumina* polonais, *legume* anglais, *lego*, cu illir, ramasser, latin; *lego* grec, *laqa* hébreu.

Légume, *pulse* anglais, *pol*, fève, et, suivant le père Louis Thomassin, toute sorte de légumes, hébreu.

Lent, tardif dans ses mouvements; *ara* vieux français, *aras*, inerte, tranquille, hébreu. De là, Araris, ancien nom de la Saône, rivière aussi remarquable par sa lenteur que le Rhône par son impétuosité (*Lentus arar, Rhodanus que celer.* — Claudien).

Lépreux, qui a la lèpre, maladie qui couvre la peau de pustules et d'écailles; *mezell* bas-breton, *mezellus* basse-latinité, *mezeau* vieux français, *mésé* alsacien, *mazor*, ulcère, plaie, hébreu; *mezora*, lépreux, hébreu; *mazora*, médecin, Mad kass (O).

Lessive, eau chaude que l'on verse sur du linge à blanchir entassé dans un ouvier et couvert d'une couche de cendres; *bugado* languedocien, *bugado*, *buau*, *bugeau*, *buaia*, *buscada* provençal, *bugado* gascon, *butzado* limousin, *butzada* auvergnat, *biaye* Messin, *buée* Rouchi, *baée* austrasien, *bouaie* Vosges, *bua* Jura, *buée* Maine, *buée* Anjou, *buée* Touraine, picard, *buée* Normandie, Reims, Berri, *bouaie* Lorraine, *buie*

Lyon, Bourgogne, Vaudois, *buée* franc-comtois, *bugada* langue romane, *buée* vieux français, *bugada* catalan, *bugada* vieux espagnol, *bucato* italien, *buga* génois, *bua* piémontais, *beuche* allemand, *beuche* Misnie, *bygelud* danois, *buk* russe, *bugat* bas-breton, *baa,* bouillir, bouillonner, hébreu; *baar,* nettoyer, hébreu.

Lessive, *cowez* bas-breton, *cabas*, plonger dans l'eau pour laver, hébreu; *cobes,* foulon, hébreu.

Léthargie, maladie qui consiste dans un assoupissement profond; *modorra* espagnol, *medarom*, qui dort, qui est assoupi, hébreu.

Levain, morceau de pâte aigrie qui, mêlée à la pâte dont on veut faire du pain, la fait lever et fermenter; *zuurdeg* hollandais, *surdeig* islandais, *surdeg* suédois, *surdei* danois, *zur* sorabe, *saure* allemand, *seor* hébreu.

Levain, *go* bas-breton, *gaa,* s'élever, hébreu

Levée de terre, *bom* bas-breton, *bama,* haut, élevé, hébreu.

Lever, élever, hausser; *anaoussa* languedocien, *enaoussa* provençal, *innalzare* italien, *nasa* hébreu.

Lever, élever, hausser, *airo* grec, *erheben* allemand, *erim* hébreu.

Lever, élever, *to raise* anglais, *rosh,* tête, sommet, hébreu.

Levier, barre de bois ou de fer propre à soulever ou à remuer des fardeaux; *barro* languedocien, *barro* provençal, *barro* limousin, *barra* langue romane, *bare* vieux français, *barra* catalan, *barra* espagnol, *barra* portugais, *barra* italien, *barren* bas-breton, *barr* gallois, *barra, baira* irlandais, *bar* anglais, *baria* hébreu.

Levier, *manuèlo* languedocien, *manuelo* provençal, *mellaouyna* arabe, *manhoul* hébreu.

Lèvres, partie extérieure et charnue qui borde la bouche; *labia* latin, *labias, lavias, labras* langue romane, *leures* vieux français, *llabi,* lèvre, catalan; *labio* espagnol, *labio* portugais, *labbro* italien, *lippe, lefze* allemand, *lep, leff* haut-allemand, *lippa, lippe* anglo-saxon, *lip* anglais, *lip, lippe* hollandais, *laepp* suédois, *laebe, lippe* danois, *lapp, lipp* bas-breton, *lippia* Vende, *leeper* Java, *lehelehe* Sandwich (O), *lib, leb* persan, *lei,* joue, mâchoire, hébreu.

Lèvres, *pot, potchs* languedocien, *pot, potchs* limousin, *pot*

potchs gascon, *pot*, lèvre, provençal; *pot* béarnais, *potte* Messin, *potte* lorrain, *pot*, *potz* langue romane, *pot*, intervalle, ouverture, hébreu.

Lézard, quadrupède ovipare et à longue queue; *laouzer* languedocien, *lusert* provençal, *lacerta* latin, *lazert*, *lauzert* langue romane, *lluert* vieux catalan, *llagart* catalan moderne, *lagarto* espagnol, *lagarto* portugais, *lacerta* italien, *letaak* hébreu. De là, Letoa, île de la mer de Lybie, près de l'île de Crète; et Letia, village de l'arrondissement d'Ajaccio, Corse.

Libre, qui a le pouvoir de faire ce qu'il veut et dont la volonté n'est limitée que par les lois; *libré* languedocien, *libré* provençal, *liber* latin, *livre*, *liure* langue romane, *llibre* catalan, *libre* espagnol, *livre* portugais, *libero* italien, *libr* bas-breton, *libran* irlandais, *librea* basque, *lebi*, *leb*, cœur, conscience, courage, volonté, hébreu.

Licou, lien de cuir, de corde ou de crin, avec lequel on attache au râtelier les chevaux, les mulets et autres bêtes de somme; *cachano* languedocien, *cooussano* provençal, *capsana* langue romane, *kaschar*, lier, serrer, hébreu.

Lié, associé, *levi* hébreu. De là le nom de Levi, l'un des douze patriarches, troisième fils de Jacob et de Lia; de Levi, ancien peuple d'Italie, dans la Ligurie; de Lewis, île d'Ecosse; de Levy, village de l'arrondissement de Rambouillet, Seine-et-Oise; de Levis, village de l'arrondissement d'Auxerre, Yonne; et de Levy, village de l'arrondissement de Saint-Sever, Landes.

Lier, attacher, *lia* languedocien, *lia* provençal, *lia* limousin, *ligoussa* gascon, *lii* lorrain, *lié* Messin, *loyer* picard, *ligare* latin, *liar*, *liguar* langue romane, *lligar* catalan, *liar*, *ligar* espagnol, *liar*, *ligar* portugais, *legare* italien, *liama* bas-breton, *lotcea* basque, *leang*, *leao*, *ly* chinois, *alam* hébreu.

Lier, attacher, *thian* saxon, *etoun*, corde, hébreu.

Lier, retenir, *aqad* hébreu. De là, Acadie, grande province de l'Amérique septentrionale, entre le fleuve Saint-Laurent et la nouvelle Angleterre.

Lierre, plante toujours verte qui rampe à terre, ou grimpe le long des murs ou autour des arbres; *leune* langue romane, *leouno* languedocien, *libne*, peuplier blanc, hébreu. Le lierre grimpe souvent autour du peuplier blanc.

Lieu, espace qu'un corps occupe, espace où est une habitation, une demeure, etc.; *luoc* vieux patois de Beziers, *lioc, loc* languedocien, *luech* provençal, *leu* Messin, *liu* picard, *locus* latin, *loc, luec, luoc* langue romane, *leus* vieux français, *loch* vieux catalan, *lloc* catalan moderne, *luego* vieux espagnol, *lugar* espagnol moderne, *lugar* portugais, *luego, loco* italien, *leac* vieux saxon, *lekhua* basque, *lis* chinois, *hely* hongrois, *hel* persan, *lch* gallois, *lech* bas-breton, *chol*, habiter, demeurer, hébreu. De là, Col, ville ancienne d'Afrique, au royaume de Tunis.

Lieu, bourg, *maqom* hébreu. De là, Macon, chef-lieu du département de Saône-et-Loire; et Macon, village de l'arrondissement de Nogent, Aube.

Lieu élevé pour le retranchement, *bamah* hébreu. De là, Bahama, île de l'Amérique septentrionale.

Lièvre, quadrupède sauvage, *hare, hara* anglo-saxon, *hare* anglais, *hare* danois, *hare* suédois, *heri, hieri* islandais, *erbia* basque, *arneb, erneb* arabe, *arneath* hébreu. De là, Arnoba, contrée de la Béotie; Arneoe, ville de la Lycie; et Arné, village de l'arrondissement de Bagnères-en-Bigorre, Hautes-Pyrénées.

Limaçon, escargot, mollusque rampant, habitant une coquille dont l'ouverture est en forme de croissant; *cagarol, cagaraoulo* languedocien, *escaragol* Toulouse, *caragoou* provençal, *caragol* catalan, *caracol* espagnol, *caracol* portugais, *cara*, se courber; *gol*, rond, hébreu.

Lime, istrument qui, lorsqu'on s'en sert, fait un bruit très-désagréable; *rine* grec, *rana*, rendre un son tremblant, aigre, hébreu.

Limier, gros chien de chasse avec lequel le veneur quête et détourne la bête pour la lancer lorsqu'on veut la courir; *lamas* chaldéen.

Limites, bornes, ce qui sert à séparer un territoire, un terrain, d'un territoire, d'un terrain contigu ou voisin; *gabal* hébreu. De là le nom de Gabelus, parent de Tobie; de Gabala, ville de Syrie; de Gabale, ville méditerranée de la Médie; de Gabali, ancien peuple des Gaules; et de Gabel, bourg de Bohême.

Lin, plante dont la tige fournit un fil avec lequel on fabrique des toiles; *bad* hébreu. De là, Bade ou Baden, ville d'Allemagne, en Souabe; Bade, ville de Suisse, dans le comté de même nom; Bade, petite ville d'Allemagne, dans la basse Autriche; et Baden, petite ville de l'arrondissement de Vannes, Morbihan.

Lin fin, *bisso* italien, *byssus* latin, *bussos* grec, *boutsa* chaldéen, *bouts* hébreu. De là, Boutx, village de l'arrondissement de Saint-Gaudens, Haute-Garonne.

Linge. Voyez drap de lit.

Linge, *othone* grec, *etoun,* fil, hébreu. De là, Eton ou Eaton (en latin Etona), bourg d'Angleterre sur la Tamise, vis-à-vis de Windsor; et Eton, village de l'arrondissement de Montmédy, Meuse.

Lion, le roi des animaux; *lioun* languedocien, *lien, lioun* provençal, *lepn* grec, *leo* latin, *leo* langue romane, *lleo* catalan, *leon* espagnol, *leão* portugais, *leone* italien, *lehoina* basque, *leou* bas-breton, *lleu* gallois, *louuao* teuton, *lowe, leu* allemand, *lio, leon* anglo-saxon, *lion* anglais, *leeu, leeuw* hollandais, *leion* suédois, *loeve* danois, *leo, lion* islandais, *lejon* lapon, *levu* vandale, *lav* slave, *leo* vieux saxon, *law* sorabe, *law* dalmate, *lew* polonais, *lew* russe, *lew* bohème, *lubok* shiho, *lobi* géorgien, *leous, leis* persan, *liju* éthiopien, *léon* chaldéen, *labi* hébreu

Lion, *ari* hébreu. — Arioc, roi du Pont, (votre lion) : *ari,* lion; *ca,* votre, hébreu. — Ariel, fils de Gad, (lion de Dieu) : *ari,* lion; *El,* Dieu, hébreu.

Lion, *lis* grec, *laish* hébreu. De là le nom de Lais, ville de la Palestine; de Laiz, village de l'arrondissement de Bourg, Ain; et de Laix, village de l'arrondissement de Briey, Moselle.

Liquéfaction, fonte d'un corps solide; *temes* hébreu. De là, Tamassus, lieu de l'île de Chypre où il est prétendu que l'on fondait les métaux qui y étaient très abondans.

Lire, parcourir des yeux ce qui est écrit ou imprimé; *legi* languedocien, *legi* provençal, *ledi, lidi* limousin, *lere* Messin, *lere* lorrain, *legir* langue romane, *leger* vieux catalan, *llegir* catalan moderne, *leer* espagnol, *ler* portugais, *leggere* italien,

leen bas-breton, *lesen* allemand, *lezan* haut-allemand, *laisjan* gothique, *leesen*, *lezen* hollandais, *laesa* suédois, *laese* danois, *lesa* islandais, *lesan* anglo-saxon, *legere* latin, *laag*, lecture, hébreu.

Lis, espèce de fleur; *azucena* espagnol, *açucena* portugais, *sausan*, *susan* persan, *soussan* arabe, *sosanna* chaldéen, *sosannah* hébreu. De là le nom de Susanne, femme de Joachim; de Susan, ville capitale de la Susiane; de Suse, ville d'Italie, dans le Piémont; de Suse, ville d'Afrique, dans la Barbarie; de Suzan, village de l'arrondissement de Foix, Ariège; de Suzan, village de l'arrondissement de Mont-de-Marsan, Landes; de Suzanne, village de l'arrondissement de Vouziers, Ardennes; et de Suzanne, village de l'arrondissement de Péronne, Somme.

Lisse, uni et poli; *lis* languedocien, *lix* provençal, *lise* limousin, *lævis* latin, *leios* grec, *liz*, *lis* langue romane, *lis* catalan, *liso* espagnol, *lizo* portugais, *liscio* italien, *sleak* anglais, *alaq* hebreu.

Lisser, unir, polir, rendre lisse; *alisa* languedocien, *alisar* vieux catalan, *lliscar* catalan moderne, *alisar* espagnol, *alizar* portugais, *lisciare* italien, *to sleek* anglais, *hecheliq* ou *heeliq* hébreu.

Lit, *acato* Galibi (Am.), *koite* grec, *acata*, *s'acata*, se coucher, languedocien; *schacat*, coucher, hébreu.

Lit, *rebest* hébreu, *rébès*, repli du drap de lit sur la couverture, languedocien. De l'hébreu *rebest* dérive le nom de Rebets, village de l'arrondissement de Rouen, Seine-Inférieure.

Lit nuptial, *aphiron* hébreu. De là, Apira, ancienne ville de Galatie; et Apiro, bourg de l'État de l'Église, aux environs de Macerata.

Livre, assemblage de plusieurs feuilles imprimées ou écrites à la main; *libré* languedocien, *libré* provençal, *libre* picard, *libre* langue romane, *llibre* catalan, *libro* espagnol, *livro* portugais, *levr* bas-breton, *liber* latin, *leber* ou *leper* grec-éolien, *seper* hébreu. De là, Sepher, campement des Israélites dans le désert, entre Ceelata et Arad.

Livre, espèce de poids; *mina* latin, *mna* grec, *maneh* hébreu.

Lodabar, ville où demeurait Miphibozeth, fils de Jonathas,

après la mort de son père, (à lui la parole) : *l*, à, hébreu ; *o*, lui, hébreu ; *dabar*, parole, hébreu.

Loge, petite hutte; *choça* vieux espagnol, *soucha* hébreu.

Logement, lieu où on loge; *nawd* celte, *nzo* Congo, *n'a* Tonquin, *na* Maya (Am.), *nau* phénicien, *noh* hébreu.

Loi, acte de l'autorité souveraine qui règle, ordonne, permet ou défend; *lé* languedocien, *lei* provençal, *lex* latin, *leg, lei, ley* langue romane, *ley* vieux catalan, *lley* catalan moderne, *ley* espagnol, *lei* portugais, *legge* italien, *lesenn* bas-breton, *leix* irlandais, *leguea* basque, *lag, low, lae* haut-allemand, *lag, laga, lage* anglo-saxon, *law* anglais, *lov* danois, *lag* suédois, *laga* lapon, *le* Tonquin, *ly* chinois, *lea*, vigueur, force, hébreu.

Loi, *nemousa* syriaque, *nomos* grec, *naam*, constituer, ordonner, hébreu.

Loi, *laga* basse-latinité, *laag*, méditation, pensée, étude, hébreu.

Loi, *dath* hébreu. De là le nom de Dathan, fils d'Eliab; de Dathus, ville de Thrace proche le Strymon; de Data, forteresse de la basse Hongrie; et de Datii, ancien peuple de la Gaule, dans l'Aquitaine. — Dathema, forteresse du pays de Galaad, (préparation de la loi) : *dath*, loi; *mana*, préparer, hébreu.

Loin, au loin, *tele* grec, *toul*, jeter au loin, hébreu.

Loisir, temps dont on peut disposer sans manquer à ses devoirs; *lézé, lésou* languedocien, *lezi* provençal, *lezer* limousin, *lézé* béarnais, *lezer, lezor* langue romane, *lisir* vieux français, *lesi* franc-comtois, *laisi* picard, *aslia* basque, *atslah* hébreu.

Loisir, *leao* chinois, *laa*, être paresseux, hébreu.

Long, se dit des objets considérés dans leur étendue de l'un à l'autre bout, et par opposition à court; *loung* languedocien, *longus* latin, *long* langue romane, *longo* portugais, *lungo* italien, *longh* frison, *lange* allemand, *lagga* gothique, *gaal*, allonger, hébreu.

Loque, chiffon, guenille que les gens qui en font métier ramassent dans les rues; *loke* patois picard, *laqat*, ramasser, recueillir, hébreu.

Louange, discours par lequel on relève le mérite de quelqu'un, de quelque action, de quelque chose; *laus* latin, *laus, lau* langue romane, *loz* vieux français, *los* picard, *laus* vieux catalan, *llahor* catalan moderne, *laude* vieux espagnol, *loor* espagnol moderne, *louvor* portugais, *laude, lode* italien, *lop, laff* haut-allemand, *lob* allemand, *lof* anglo-saxon, *lof* hollandais, *lof* suédois, *lov* danois, *lof* islandais, *hoolea* Sandwich (O), *alal,* louer, hébreu. — **Alalia**, ville épiscopale de la Phénicie du Liban, (louer le Seigneur) : *alal,* louer; *Iah,* Seigneur, hébreu.

Loué, homme qui reçoit des louanges; *aloé* vieux français, *alal,* louer, hébreu.

Louer, prendre ou donner à louage; *laoua,* prêter ou emprunter, hébreu.

Louche, qui regarde de travers; *luscus* latin, *louz,* s'écarter, dévier, hébreu.

Loup, animal carnassier; *bleiz* bas-breton, *zyb* arabe, *zeeb* hébreu. De là, **Zeb**, province d'Afrique, dépendant en partie du pays d'Alger.

Lourd, pesant, *barus* grec, *paour,* lourdaud, patois de Reims; *baar,* stupide, insensé, hébreu.

Luette, *uvula* anglais, *loa,* gosier; *loua,* avaler, hébreu.

Lui, pronom de la troisième personne; *hou* hébreu, *hou* chaldéen, *ho* syriaque, *ha, eu, e* bas-breton, *e* irlandais, *e* erse-écossais, *e* Cornouailles, *hi* gallois, *ii* Cora (Am.), *hi* anglais, *he* anglo-saxon, *he* haut-allemand, *he* frison, *hei* hollandais, *ai* albanais, *ia* Maipura (Am.), *ia* Malaio (O), *ia* Tonga (O), *ia* Mawi (O), *ia* Hawaii (O), *hiai* Olonesk, *e* hongrois, *aou* Ostiake-Bérésow, *o, ou* persan, *o* kurde, *oui* Ossète, *ieiié* Dougor, *o* Tartare-Kazan, *ou* bulgare, *u* Paiura (Am.), *oue* Decan, *az* Madekass (O), *ioé* vieux persan, *ea* Gegenwart, *vo* Zunft.

Luire, éclairer, jeter, répandre de la lumière; *lusi* languedocien, *luzi* provençal, *lucere* latin, *luzer, luser, luzir* langue romane, *lluir* catalan, *lucir* espagnol, *luzir* portugais, *lucere* italien, *luya* bas-breton, *leuchten* allemand, *liuhtan, liuhten* haut-allemand, *liuhtjan* gothique, *leohtan, lyhtan, lihtan* anglo-saxon, *to light* anglais, *lichten* hollandais, *lysa* suédois,

lyse danois, *lysa* islandais, *llyju* gallois, *hillul* hébreu. — Abihail, femme d'Abisur, (mon père est la lumière) : *ab*, père ; *i*, mon ; *hillul*, lumière, hébreu.

Luire, briller, *zara* hébreu. De là, Zaara, pays considérable d'Afrique ; et Zara, ville de Dalmatie.

Luire, *lampein* grec, *lampaicon* Araucana (Am.), *laat*, brûler, briller, éblouir, hébreu.

Lumière, ce qui éclaire, ce qui rend les objets visibles ; *lun*, *lum* languedocien, *lume* provençal, *lu* picard, Boulogne, *lumen*, *lux* latin, *luv* Araucana (Am.), *lum* langue romane, *llum* catalan, *lumbre* vieux espagnol, *luz* espagnol moderne, *lume* portugais, *lume* italien, *les*, *leos* irlandais, *lib*, *lios* erse-écossais, *llyg* gallois, *luminar* valésan, *lost* vandale, *leoth* vieux saxon, *liuhad*, *liuhat* gothique, *liod* anglo-saxon, *light* anglais, *liocht*, *lioun* teuton, *licht* allemand, *liecht* cimbrique, *lious* danois, *lious* suédois, *lioz* islandais, *licht* hollandais, *liacht* frison, *louis* arménien, *iali* Samoyède-Poustosew, *iale* Samoyède-d'Obdorsk, *oillec* Decan, *liouche* chinois, *hillul*, luire, hébreu ; *lahat*, brûler, enflammer, hébreu.

Lumière, *arguia* basque, *arita* albanais, *iarak* tartare-tchaskoi, *iarak* tartare-tcholim, *iarik* tartare-kouzuetska, *arak* tartare-barabé, *iaryk* teleutes, *nour* arabe, *or*, *ner* hébreu. De là, Néra, île d'Asie, une des Moluques ; Ners, village de l'arrondissement de Falaise, Calvados ; et Ners, village de l'arrondissement d'Alais, Gard. — Abner, un des capitaines de Saül, (père de la lumière) : *ab*, père ; *ner*, lumière, hébreu. De là encore, *neraia*, réfléchir les rayons lumineux, Madekass (O).

Lumignon, bout de la mèche d'une chandelle, d'une bougie ou d'une lampe allumée, et surtout le bout que l'on jette lorsqu'on a mouché la chandelle, la bougie ou la lampe ; *mouc*, *mouquet* languedocien, *mouc* provençal, *moc* catalan, *moco* espagnol, *moccolo* italien, *mouchann* bas-breton, *moug*, couler, fondre, se dissoudre, hébreu.

Luminaire, corps naturel qui éclaire comme le soleil ou la lune ; *mairo*, je brille, grec ; *mirrousch*, lumière, Ossète ; *maour*, luminaire, hébreu.

Lune, planète plus petite que la terre dont elle est satellite ;

bari Sapibocoai (Am.), *birii* Samoyède-Poustosew, *taru* Botocoudi (Am.), *tarah* Tacazze-Shangella, *teoro* Betoï (Am.), *tiziri* Berbère, *tizeer* Schowiah, *tajeeri* Ertana, *tajeri* Siwah, *ireda* Samoyède-Narims, *irred* Koïbale, *airet* Samoyède de Tomsk, *eeret* Leak, *iret* Samoyède de Tas, *dirri* Samoyède-Mangazéi, *iirri* Samoyède-Obdorsk, *iirri* Samoyède-Iourats, *erowah* Tcheret-Agow, *sara* Mongol, *sara* Bratski, *sara* Kalmouk, *sara* assyrien, *sera* sabéen, *iarho* syriaque, *iarha* chaldéen, *hilarguia* basque, *wurah* Bima (O), *aiyour* Kabyle, *aourée* Tibbo de Gatrone, *wurroo* Sawu (O), *aiur* Tamazegh de Maroc, *irare* Cayubabi (Am.), *iareach* ou *iarea* hébreu.

Lune, *luno* languedocien, *luno* provençal, *luno* limousin, *luno* gascon, *luna* latin, *luna*, *lluna* langue romane, *lluna* catalan, *luna* espagnol, *lua* portugais, *luna* italien, *luna* piémontais, *luna* génois, *luna* milanais, *luna* bergame, *lona* bologne, *leune*, *lene* picard, *leune* normand, *lune* Messin, *leune* franc-comtois, Rouchi, *leugne* Bourgogne, *lena* savoyard, *luo* Nérac, *lema* Jura, *luna* valaque, *l'un* vieux gaulois, *lonna* valésan, *llouna* Galibi (Am.), *luan* irlandais, *lun* bas-breton, *lur* Cornouailles, *loer* Vannes, *lloer* gallois, *luan* erse-écossais, *lousin*, *louanga* arménien, *ladicha* Huron (Am.), *leine* polabe, *selene* grec, *selana* grec-dorien, *selana* grec-éolien, *selini* ionien, *selini* grec moderne, *louna* ruguséen, *louna* russe, *louna* Carniole, *ulaw* Malabar, *law* Thibet, *la* Birman, *la* Tenasserim, *leon* Pape, *leov* Tayay, *law* Play, *law* Maploo, *liulu* Phellata d'Ader, *oulé* Rotouma (O), *alouet* Oualan (O), *wulan* grand Océanien (O), *wulan* Java vulgaire (O), *bulan* Sunda vulgaire (O), *bulan* Madura (O), *bulan* Sumenap (O), *bulan* Achin (O), *bulan* Lampong (O), *bulan* Ternati (O), *bulan* Sangir (O), *bulan* Biadju (O), *bulan* Pampango (O), *bulan* Abac (O), *bulan* Bissayo (O), *ulan* Sasak (O), *boulan* Moluques (O), *boulan* Timor (O), *bulano* Sapaboua (O), *bulang* Macassar (O), *ulano* Gorontalo (O), *bolan* Pontiana (O), *boulou* Fidji (O), *voulan* Madekass (O), *volane* Tametave (O), *lebanah* hébreu. De là le nom de Labana, ville de Juda; et de Labenne, village de l'arrondissement de Dax, Landes.

Lune, *llouna* Galibi (Am.), *luna*, soleil, Tartarie-Crimée; *luun*, terre, Yucatan (Am.); *lun*, lumière, languedocien. — Confusion des langues.

Lune, *meni* hébreu, *mene* grec, *mana* grec-dorien, *mah* persan, *masah* tcherkesse, *miss*, *mese* Abasse, *mag* bulgare, *mai* Ossète, *moz* Aware, *moots* Lesghi-Antzough, *moots* Lesghi-Djar, *moots* Lesghi-Xounzag, *maongho* Zend, *mangong* Tembora (O), *mas* sanscrit, *mana* gothique, *miesiats* slave, *miesiats* russe, *miésiats* servien, *miesiats* petite Russie, *miesiats* sousdal, *miesats* slavo-vende, *miesets* illyrien, *miesik* Bohême, *miesits* vende, *miesatsk* sorabe, *miesiac* polonais, *mis* celte, *miz* souanète, *miz*, *miazia* Altekesek, *meze* Kouchehazib d'Abaza, *maie* Dougor, *menuo* littuanien, *menestyns* livonien, *mienes* lottave, *miombah* Omahaw (Am.), *munda* haut-allemand, *mond* allemand, *mohn* suisse, *mond* Alsace, *moh* Souabe, *mon* Bavière, *maano* Sette Communi, *mon* montagnes de la basse Autriche, *mand* plaines de la basse Autriche, *meon* haute Autriche et Saltzbourg, *maund* Zips, Hongrie, *mohnd* Darmstadt, *mon* Bamberg, *mohn* Transylvanie, *mahn* Gluckstadt, *moand* Halberstadt, *mohn* Konisberg, *mand* Brême, *mond* Elberfeld, *maan* hollandais, *macne* flamand, *mena* mœso-gothique, *mani* scandinave, *mane* suédois, *maane* danois, *mana* islandais, *mona* anglo-saxon, *moon* anglais, *mano* lapon, *maoune* frison, *mouna* ou *nouna* Caraïbe (Am.), *nonna*, *noene* Yaoi (Am.), *nonum* îles Dominique (Am.), *nuna* Tamanaca (A.), *nonum* Pariagotos (Am.), *mone* Wavu, *moomo* Baie-Lagoa, *momoeize* Sowaiel, *mahina* Tonga (O), *mahina* Sandwich (O), *mahine* Marquises (O), *mina* Bengale, *minne* Tartare-Crimée, *meine* Decan, *manno* teuton, *manoc* Nouvelle-Calédonie-Rossel (O), *mouoi* albanais.

Lune, *kouh* Tchou-Xonn, *kouou* estonien, *cohe* Moxa (Am.), *kou* Olonesk, *kov* Mordouine, *koou* Mohékan, *kaiaku* Sabujah (Am.), *khep* Ostiake, *kopi* Viléla (Am.), *kejapi* Maipura (Am.), *kamer*, *qamar* arabe, *kamar* maltais, *koatch* Kamtchadale méridional, *kam* vieux persan, *kaumeh* Groenland (Am.), *kam* Tzengare, *kesis* Pampticough (Am.). *kizus* Abenaki (Am.), *kacha* Ougaljakmoutzi (Am.), *kii* Kamachin, *cuyen* Chili (Am.), *kistit* Karassin, *kisting* Tabguinsk, *kichtiat* Motove, *kininche* Youkaguir, *kouii* Samoyède-Tabguinsk, *koulletch* Kamtchatka, *calang* Nouvelle-Guinée (O), *kalan* Nouvelle-Irlande (O), *coll* Serere, *kulats* Oukeh, *kuoulu* Lattakoo, *kaloukalou* Viti (O), *callan* Port-Praslin (O), *kalo*

Bambara, *killa* Quichua (Am.), *kalla* Sokko, *calal,* Lriller, hébreu.

Lune, *ai* Tartares, *ai* Kangats, *ai* Teleutes, *ai* Chivinz, *ai* Kirguiz, *ii* Iakoute, *ai* turc, *ie* Vogoul-Beresow, *ie* Menieng (Am.), *aie* Malali (Am.), *ooh* égyptien, *io* cophte, *oich* Tchouvache, *youe* chinois, *iaa,* être beau, hébreu.

Lune, *oula* Bellos-Freycinet (O), *olo,* soleil, Viléla (Am.).

Lutte, combat corps à corps; *lucha* langue romane, *lucha* espagnol, *lacham,* combattre, hébreu.

Luttes, *naphtoulim* hébreu. De là le nom de Nephtali, un des douze fils de Jacob; et d'une tribu des Israélites.

Lutin, espèce d'esprit follet qui, suivant les croyances vulgaires, se cache, et ne tourmente les vivants que pendant la nuit; *luiton* vieux français, *lout,* se cacher, être caché, hébreu.

Luze, ancien nom de Bethel, et nom d'une ville de l'Arabie pétrée qui fut bâtie par un homme de Bethel. Du mot hébreu *Luz* (éloignement ou départ): Luz, bourg de l'arrondissement d'Argélès, Hautes-Pyrénées; Luzé, village de l'arrondissement de Chinon, Indre-et-Loire; et Luze, village de l'arrondissement de Lure, Haute-Saône, ont la même étymologie.

M

Maachati, père d'Aasbaï, (brisement du ventre) : *maha*, ventre, hébreu ; *cathath*, briser, hébreu.

Maadi, fils de Bani, (qui m'ôte mon ornement) : du mot hébreu *mahadi*.

Machabée (Judas), lequel ayant éteint les dissensions domestiques de sa nation fut surnommé *Machabée*, c'est-à-dire *éteignant*, de *méchàbbé* participe actif de la conjugaison piel du verbe hébreu *caba*, éteindre.

Macher, broyer avec les dents ; *cheatchea* basque, *chacqal* bas-breton, *aechal* hébreu.

Macher, *massare* basse latinité, *macha, mastéga* languedocien, *macha, mastéga* provençal, *mostsa* limousin, *mâché* messin, *maker* patois picard, *maschar, machar, mastegar* langue romane, *mascher* vieux français, *mastégar* catalan, *mascar, masticar* espagnol, *masticar* portugais, *masticare* italien, *mandere* latin, *mdagh* arabe, *masaomai* grec, *massô* grec moderne, *mouts*, sucer, *matsats*, exprimer, hébreu.

Macher, chiquer, *lamou* Mawi (O), *laam*, manger, hébreu.

Machine de guerre, consistant en une poutre ferrée ; *barbizellum* basse-latinité, *barzel*, fer, hébreu.

Machine, instrument, engin ; *machino* languedocien, *machino* provençal, *maquina* catalan, *machina* espagnol, *maquina* portugais, *macchina* italien, *machin* bas-breton, *megane* grec, *mikhani* grec moderne, *machina* latin, *machine* anglais, *maskine* danois, *maschin* suédois, *machyna* polonais, *machina* russe, *mekna* arabe, *mechi* hébreu.

Machmas, bourg situé à l'orient de Bethaven, (pauvre qui est enlevé) : *macach*, pauvre, hébreu ; *masha*, enlevé, hébreu.

Machoire, partie de la bouche dans laquelle les dents sont enchâssées ; *maisso* languedocien, *maissa* provençal, *maxilla*

latin, *mascella* italien, *mouts*, sucer, *matsats*, exprimer, hébreu.

Machoire, *mala* latin, *mala* langue romane, *laam*, manger, hébreu.

Machoire, *cais* languedocien, *cais* provençal, *caïs* langue romane, *rechal*, mâcher, hébreu.

Machoire, *lei* ou *léchi* hébreu. De là le nom de Léchi, lieu de la Palestine où Samson tua mille Philistins avec une mâchoire d'âne.

Madré, fin, rusé, raffiné, qui sait bien son affaire; *medares*, exercé, fixé sur toutes choses, syriaque; *midras*, investigations, recherches, hébreu, du verbe hébreu *daras*, s'informer, rechercher, examiner.

Magasin, lieu où l'on garde des marchandises ou des provisions; *maggazzino* italien, *magacen* espagnol, *magasin* languedocien, *maigaisin* messin, *magazine* anglais, *magazin* allemand, *magasin* danois, suédois, *magazyn* polonais, *magazein* russe, *makhazyn* arabe.

Maigre, sec, décharné, dont la graisse a diminué; *magré* languedocien, *maigre*, *mingou* provençal, *mogre* limousin, *maigue* messin, *mahia* Madekass (O), *mehea* basque, *macer* latin, *magre*, *maygre* langue romane, *magre* vieux français, *mingré* languedocien, *magre* catalan, *magro* espagnol, *magro* portugais, *magro* italien, *hagr* gallois, *mager* allemand, *maeger*, *maegre* anglo-saxon, *meager* anglais, *mager*, *maager* hollandais, *mager* danois, *mager* suédois, *magr* islandais, *moghayyer* arabe, *migrahah*, diminution, hébreu.

Maigre, *raze* hébreu; maigreur, *razon* hébreu; maigrir, *raza* hébreu. De là, Razon, fils d'Eliada; Raza, village d'Espagne, dans la vielle Castille; Raze, village de l'arrondissement de Vésoul, Haute-Saône; et Rézé, village de l'arrondissement de Nantes, Loire-Inférieure.

Maillet, espèce de marteau; *malhet*, *malh*, *mal*, *maill* langue romane, *mail* vieux français, *mall* catalan, *mazo* espagnol, *malho* portugais, *maglio* italien, *malleus* latin, *mailh* bas-breton, *mallet* anglais, *mailua* basque, *almouth* hébreu. De là Almout, ville de la province de Ghilan en Asie, avec un château.

Maillot, bande de toile avec laquelle on enveloppe le corps d'un enfant au berceau; *maliolo* languedocien, *maliol* provençal, *malhur* bas-breton, *moul,* autour, hébreu.

Main, partie du corps humain qui est à l'extrémité du bras; *handus* gothique, *haund* scandinave, *handa* haut-allemand, *hand* allemand, *hand* suisse, *hand* Colmar, *hand* sette communi, *hand* Zips en Hongrie, *hand* Darmstadt, *hand* Glucksladt, *hand* Halberstadt, *hand* Konisberg, *hand* Brême, *hand* vieux saxon, *hand* anglo-saxon, *hand* anglais, *hand* hollandais, *hand* danois, *hand* suédois, *hand* islandais, *adaen* Nouvelle-Calédonie-Cook (O), *uhua* Mura (Am.), *oya* Bisharie, *aschi* Watje, *iechi* Yarura (Am.), *iasch* Ostiake-Bérésow, *ia* Tcherkesse, *ya* Othomi (Am.), *igh* Dongala, *hahi* Cannada, *ces* Chiquitos (Am.), *hat* Roinga, *hat* Maharate, *it* maltais, *id* maure de Maroc, *iddag* berbère, *uda* Ostiake de Narims, *oda* Koïbale, *uda* Samoyède-Poustosew, *uda* Samoyède-Obdorsk, *id* sémien, *ada* éthiopien, *yid* arabe, *iedeman* Pehlvi, *ida* sabéen, *iad* syriaque, *iad* chaldéen, *iad* hébreu. — **Idaia**, père d'Allon, (la main du Seigneur) : *iad,* main; *Iah,* Seigneur, hébreu.

Main, *ma, man* languedocien, *ma* Roussillon, *ma* Ariège, *ma* béarnais, *man* Vaucluse, *man* Gard, *man* Ardèche, *man* Bouches-du-Rhône, *man* Var, *man* lombard, *man* piémontais, *man* génois, *man* savoyard, *man* Santerre, *mo* limousin, *mon* Isère, *min* Artois, *moin* flamand des environs de Lille, *manu* laziale de Préneste, *manu* sicilien, *manu* sarde propre, *manu* sarde de Sassari, *manu* corse de Sartène, *mano* napolitain, *manus* latin, *man, ma* langue romane, *ma* catalan, *mano* espagnol, *mâo* portugais, *mano* italien, *maene* valaque, *omma* hottentot, *mensa* Acantie, *mussoh* Sabujah (Am.), *maco* Totonaca (Am.), *macacu* Angola, *maki* Quichua (Am.), *mangal* Endeavour-Parkinson (O), *mungol* Afgan, *maiti* Mexique (A.), *ima* Sasak (O), *liman* Buton (O), *mana, eima* Marquises (O), *eme* Sapiboconi (Am.), *mooce* Tayay, *mu* Tay, *me* Pape, *yumanai* Chiquitos (Am.), *nima* île des Amis (O), *inam* égyptien, *iman* phénicien, *iman* vieux latin, *iamin,* la main droite, la main par excellence, hébreu. De là, **Iamin**, fils de Siméon, hébreu.

Main, *cheir* grec, *kerra* grec-éolien, *kherra* grec-dorien,

k*hir* grec-ionien, *cheri* grec moderne, k*aras* sanscrit, k*i* Ziriaine, k*i* permien, k*i* Votiake, k*ou* Araucana (Am.), k*et* Lopare, k*ab* Maya (Am.), k*ad* Mokscha, k*at* Vogoul-Bérésow, k*asi* Corell, k*asi* Olonesk, k*assi* estonien, k*ed* Mordove, k*it* Tchérémisse, k*et* Ostiake de Narims, k*ez* hongrois, k*ot* Ostiake-Wassiougan, k*oko* Camba, *lokho* Wolof, k*olle* Serere, *nakoa* Kanga, *okuh*, k*ukko* Hibo, k*onef* Waigiou-Papou-Boni (O), *cocani* Papou-Rossel (O), *escua* basque, k*achéen* Kolouche (A.), k*ouch* Dougor, *coholu* Coretu (Am.), k*oukh* Ossète, k*utshoo* Flay, k*e* labien, *core* Purys (Am.), k*wer* Antzough, k*ol* Tartare-Kazan, k*oul* Tartare-Metchériast, k*al* Tartare-Baschkir, *chal* Tartare-Tobolsk, k*al* Teleutes, k*al* Bulgare, k*ouik* Tchetchense, k*oua* Kasi-Koumouk, k*ak* Akouche, *cab*, Maya (Am.), k*aph*, le creux de la main, hébreu.

Suivent quelques exemples de la confusion des langues :

Main, k*oko* Comba, k*aki*, pied, Moluques; k*ake*, bouche, Kolouches (Am.); k*eka*, nez, koriatik de la Tiguila.

Main, *cab* Maya (Am.), *cap*, tête, languedocien ; k*ap*, fesses, Ualan (O), *capu*, œil, valaque; *caput*, tête, latin.

Main, *asta* Java (O), *astea*, pied, Rotouma (O).

Main, *po* Botocoudi (Am.), *poh*, pied, Machacali (Am.).

Main, *escua* basque, k*ua*, pied, Huastéca (Am.).

Maire, chef d'une administration municipale; *mèro* languedocien, *mear* bas-breton, *mayor* anglais, *mare*, maître, seigneur, chaldéen; *mara*, être au-dessus des autres, hébreu.

Maison, bâtiment servant de logis, d'habitation, de demeure; *bat*, *boit* irlandais, *buthe* erse-écossais, *buth* islandais, *beet* Arkiko, *bajit* sarrasin, *baito* Wanicoro (O), *pat* Poconchi (Am.), *bita* Pehlvi, *bethi* éthiopien, *peit* arabe, *peti* Moxa Am.), *bat* persan, *beit* turc, *bisa* polabe, *bord* celte, *ib* Tartare-Nogai, *ib* Chivinz, *ib* Turcoman, *boudou* Tamoul, *boou* Mandchou, *bahii* Guiane (Am.), *beit* maltais, *beit* égyptien, *bet* basque, *bet* indien, *beth* phénicien, *baitho* syriaque, *betha* chaldéen, *beth*, *baith*, *bet* hébreu. — Bethacharem, ville située sur une hauteur entre Jérusalem et Thécué, (maison de la vigne) : *beth*, maison; *ceram* ou k*erem*, vigne, hébreu. — Béthanie, petite ville située non loin de Jérusalem, au pied de la montagne des oliviers, (maison du cantique : *beth*, mai-

son; ***hana,*** cantique, hébreu. Betheny, village de l'arrondissement de Reims, Marne; Bethines, village de l'arrondissement de Montmorillon, Vienne; et Bettan, village de l'arrondissement de Belley, Ain, ont la même étymologie.—Betharaba, ville de Juda, (maison de la plaine ou du désert) : ***beth,*** maison; ***arabah,*** plaine ou désert, hébreu. — Betharam, ville au-delà du Jourdain, (maison de leur montagne) : ***beth,*** maison; ***har,*** montagne; ***am,*** leur, hébreu. Betharam (Notre-Dame de), église située au pied d'une montagne au haut de laquelle est un Calvaire, près du village de Lestelle, arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées, a la même étymologie. Bethara, ancien nom de la ville de Beziers, (maison de la montagne ou du voyageur) : ***beth,*** maison; ***har,*** montagne; ***ara,*** voyager, hébreu. Betaro, ville maritime de la Phénicie, a la même étymologie. — Bethgader, nom d'un homme de la race de Caleb et d'un lieu dont la position n'est pas bien connue, (maison du mur) : ***beth,*** maison; ***gader,*** mur, hébreu. — Bethbesi, ville de la tribu de Juda, (maison de la honte) : ***beth,*** maison; ***bosh,*** rougir de honte, hébreu. Betbèse, village de l'arrondissement de Bagnères, Hautes-Pyrénées; et Betbeser, village de l'arrondissement de Mont-de-Marsan, Landes, ont la même étymologie. Bethphage, village au pied du Mont des Oliviers entre Jérusalem et Bethanie, (maison de la rencontre) : ***beth,*** maison; ***phaga,*** rencontrer, hébreu. — Bethphelet, ville de la tribu de Juda, (maison de la délivrance) : ***beth,*** maison; ***palat*** ou ***phalat,*** délivrer, hébreu. Bethzachara, lieu où se donna le combat entre Judas Machabée et Antiochus-Eupator, (maison du souvenir) : ***beth,*** maison; ***zacar,*** se souvenir, hébreu. — Bethel, ville au couchant d'Hai, sur les confins des tribus d'Ephraïm et de Benjamin, (la maison de Dieu) : ***beth,*** maison; ***El,*** Dieu, hébreu.

Maison, ***hon*** hébreu, ***onh*** cophte, ***honch*** Finlande, ***honch*** lapon, ***ounna*** tcherkesse, ***heng*** Siam, ***ion*** Vogoul-Tcherdim, ***hom*** vieux allemand, ***homer*** syriaque, ***homme*** normand, ***ahm*** chaldéen, ***ham*** teuton, ***ham*** vieux saxon, ***haime*** erse-écossais, ***hu*** chinois, ***hus*** anglo-saxon, ***hus*** islandais, ***hus*** danois, ***hus*** suédois, ***hus*** gothique, ***hua*** péruvien (Am.), ***aush*** slave, ***hize*** illyrien, ***auh*** Brésil (Am.), ***hauz*** Bohême, ***ahe*** Marquises (O), ***haz*** hongrois, ***haus*** allemand, ***hus*** haut-allemand, ***house***

anglais, h*oug* arménien, h*uis* hollandais, h*uassi* Quichua (A.), h*uis* Jura, *ui* Tartare-Tobolsk, *uschi* Japon, *chaiz* vieux français, *chas* patois de la Haute-Vienne, *chaia* anciens monuments, *chiasa* basse Engadine, *chesa* haute Engadine, *etchea* basque, *chuse* persan, *chesui* hébreu. De là, Cheze, village de l'arrondissement d'Argelès, Hautes-Pyrénées; et Chezi, village de l'arrondissement de Moulins, Allier.

Maison, *noh* hébreu, *no*, couvrir, mettre à couvert, bas-breton; *no*, ville, égyptien; *nau*, navire, catalan; *nau*, rame, Maipura (Am.) (1).

Maison, logis, *door* anglais, *dour*, demeurer, habiter, hébreu; m*edor*, habitation, domicile, hébreu.

Maison, *gia* Tonquin, *gue* Nouvelle-Grenade (Am.), *ogou* Adaiel, *og* Guarani (Am.), *ngu* Othomi (Am.), *gaer* gallois, *gards* gothique, *gaiar*k arménien, *gar*h*an* sanscrit, *gerre* Tartare-Kalmouk, *goorre* Somanli, *gort* Ziriaine, *gurt* teuton, *gir* Mongol, *gar* Moutan, *gar* Bengale, *gar* Decan, *gar* persan, *gar* chaldéen, *gar* hébreu. — Garos, village de l'arrondissement d'Orthez, Basses-Pyrénées, (maison de la force ou de la puissance) : *gar*, maison; *oz*, force, puissance, hébreu.

Maison, toit, couvert, abri, logement, *casa* hébreu, *casa* chaldéen, *casa* syriaque, *casa* latin, *casa* langue romane, *casa* catalan, *casa* espagnol, *casa* portugais, *casa* italien, *casa* Galibi (Am.), *casa* Roussillon, *casa* génois, *case* français, *caso* languedocien, *caso* provençal, k*osia* lapon, k*osia* finlandais, *cah* samaritain, *ca* persan, *ca* piémontais, *ca* lombard, *oka* Toupi (Am.), *ake* Pehlvi, *uka* Omagua (Am.), *akko* Andii, *oikos* grec, *oeka* lottave, *ukis* littuanien, *aukas* sanscrit, *akham* berbère, kh*eu* cophte, *caye* créole Saint-Domingue, *cai* gallois, *cai* irlandais, k*ia* chinois, k*iu* Akra, k*il* Tchouvache, k*ual* Vogoul-Tcherdim, k*olli* Mexique (Am.), k*ella* Vogoul-Verxotour, *cala*, enfermer, contenir, hébreu.

Maison, *casa* hébreu, *caissa*, chaumière, Carniole; k*asa*h, ville, arabe; k*az*, caverne, persan; *casa*, casaque, égyptien.

---

(1) Je supprime l'explication : *Confusion des langues*. Les cas où j'use de cette confusion sont assez évidens pour que le lecteur les reconnaisse sans explication.

Maison, *home* anglais, *homah*, famille, hébreu.

Maison de campagne, *boria* basse-latinité, *borio* languedocien, *beriah*, production, hébreu.

Maison, *mâgeon* Pas-de-Calais, *magione* italien, *magion* bourguignon, *meigeoun* Basses-Alpes, *meisou* Hautes-Alpes, *maisun* flamand, *moeson* Doubs, *moison* normand, *meyson* Gironde, *mason* picard, *meidzou*, *meizou* Saint-Maurice, *mejon* Gruyères, *mejon* Charente, *maujon* Ardennes, *maijon* savoyard, *maion* Nièvre, *mohon* Moselle, *mouhon* Vosges, *mohe* Wanicoro (O), *mohone* Liège, *mahon* environs Malmédy, *manzo* arabe, *mansio* latin, *maner* langue romane, *manoir* français, *manor* anglais, *mainiée*, *moinel* vieux français, *amoijna* Galibi (Am.), *manni* Kanare, *manna* Caraïbe (Am.), *manono* cophte, *man* persan, *man* gallois, *man* turc, *ma* Samoyède-Tabguinsk, *ma* Samoyède-Touroukansk, *manoa*, *manos*, *magur*, *magon*, *mahon* hébreu. De là, Maon, ville de la tribu de Juda; Mahon (Port), ville d'Espagne sur la côte de l'île de Minorque; Maho, ville de la Chine dans la province de Queicheu; Manoé, petite île de Danemark; Manou, village de l'arrondissement de Nogent, Eure-et-Loire; Mano, village de l'arrondissement de Mont-de-Marsan, Landes; Magoa, ville de la Perside, vers la Suziane; Magura, petite ville de la Lybie intérieure; Magoar, village de l'arrondissement de Guingamp, Côtes-du-Nord; et Maguari, cap de l'Amérique méridionale au Brésil. — Bethmaon, ville des Moabites, dans la tribu de Ruben, (maison de l'habitation) : *beth*, maison; *mahon*, habitation, hébreu. Betmon, village de l'arrondissement de Tarbes, Hautes-Pyrénées, a la même étymologie.

Maison, *mahon* hébreu, *moana*, camp, camper, Marquises (O).

Maison, *beth* hébreu, *bet*, globe terrestre, bas-breton.

Maison, *domos* grec, *domus* latin, *doumis* Auvergne, *domira* Dalmatie, *dom* Lusace, *dom* Styrie, *dom* Carniole, *dom* Carinthie, *dom* slave, *dom* russe, *dom* illyrien, *dom* polonais, *dom* servien, *dom* vende, *dom* sorabe, *dum* bohême, *dum* scythe, *dum* vandale, *do* tartare-thibet, *doua* Mawi (O), *dai* Tonquin, *dam* turc, *dhâmam* sanscrit, *doma* géorgien, *domo* syriaque, *dom*, demeurer, habiter, hébreu. De là le nom de Duma, ville

ou canton de l'Idumée; de **Dume**, ancienne abbaye d'Espagne; et de **Dume**, village de l'arrondissement de Saint-Sever, Landes.

Maison, *oustal, oustaou* languedocien, *houstaou* provençal, *houstal* albigeois, *oustahr* Auvergne, *oustal* gascon, *oustaü* béarnais, *hostal*, *ostal*, *ostau* langue romane, *ostel*, *ostex* vieux français, *hostal* vieux catalan, *hostal* espagnol, *ostello* italien, *ostog* gallois, *outa* Jura, *otto* broyard, *outo* franc-comtois, *ata* Huastéca (Am.), *eta* Shangalla-Tacazze, *ota* Haut-Rhin, *outot* Haute-Saône, *staths* gothique, *stad* vieux saxon, *stad* irlandais, *stad* islandais, *stege* grec, *thuma* syriaque, *thum* teuton, *thun* frison, *tong* chinois, *taon* Madekass (O), *tshü* Cornouailles, *thie* île de Mansk, *tigh* irlandais, *tigh* erse-écossais, *ty* gallois, *ty* bas-breton, *the*, logement, hébreu.

Maiman, un des chefs des vingt-quatre familles lévitiques, (préparation des eaux) : *maim*, eaux, hébreu; *min*, préparation, hébreu.

Maître, celui qui commande, qui domine, soit de droit, soit de fait; *mestré* languedocien, *mestré* provençal, *mestré* limousin, *mete* picard, *maite* lorrain, *mate* Messin, *mate* Luneville, *magister* latin, *majestre*, *maiestre*, *mestre* langue romane, *mestre* vieux français, *maestre*, *mestre* vieux catalan, *mestre* catalan moderne, *mestre*, *mestro* vieux espagnol, *maestre*, *maestro* espagnol moderne, *mestre* portugais, *maestro* italien, *maestr* bas-breton, *maistr* gallois, *maister* erse-écossais, *meister* allemand, *maister* haut-allemand, *maestre*, *maester*, *maegistr* anglo-saxon, *master* anglais, *maester* hollandais, *maestare* suédois, *mester* danois, *mistrz* polonais, *master* russe, *meistari* islandais, *mistr* bohême, *mestar* Dalmatie, *moister* Carniole, *mester* hongrois, *mare* chaldéen, *mereh* hébreu. De là, **Méré**, village de l'arrondissement de Rambouillet, Seine-et-Oise; **Méré**, village de l'arrondissement de Châtelrault, Vienne; et **Meré**, village de l'arrondissement d'Auxerre, Yonne.

Maître, *herus* latin, *herr* allemand, *herro* anglo-saxon, *ur* hongrois, *her* écossais, *hère* vieux français, *heer* hollandais, *herre* suédois, *herre* danois, *herra* islandais, *herr* lapon, *yara* Hochelaga (Am.), *aris*, homme puissant, hébreu.

MAL, ce qui n'est pas bien; *mal* languedocien, *mau, maou* provençal, *mau* picard, *mau* franc-comtois, *mau* bourguignon, *malum* latin, *mall* celte, *mal* langue romane, *mal* catalan, *mal* espagnol, *mal* portugais, *male* italien, *maal,* prévarication, péché, hébreu.

MAL, douleur, *aghan* sanscrit, *agam,* être affligé, hébreu.

MAL, douleur, *ake* anglais, *aqah,* oppression, hébreu; *caa,* être faible, languissant, hébreu.

MALADE, qui est dans un état contraire à la santé; *liet* Tonquin, *loua* Tonga (O), *ill* anglais, *ole* hébreu.

MALADE (être), *nosein* grec, *noush* hébreu. De là, NOUSSE, village de l'arrondissement de Dax, Landes; et NUS, ruisseau de la Cilicie dont les eaux avaient, disait-on, la propriété de donner de l'esprit à ceux qui en manquaient. C'étaient, jusqu'à un certain point, des eaux curatives.

MALADE (être), *kaa* Sandwich (O), *caa,* perdre courage, être faible, languissant, hébreu.

MALADE, *malaidiant,* infirme, picard; *maaleh,* maladie, hébreu.

MALADE, *geres* hébreu. De là, GERES, nom d'un peuple pauvre et chauve dans la Chaonie, contrée de l'Epire.

MALADIE, altération dans la santé; *malaoutié* languedocien, *malaoutié* provençal, *malautia* langue romane, *malaltia* catalan, *malatia* vieux espagnol, *molestia* portugais, *malattia* italien, *maclam* Formose (O), *maaleh* hébreu. De là le nom de MAALA, fille de Salphaad.

MALADIE, *ruj, ruja* sanscrit, *ra,* mal, hébreu; *raza,* amaigrir, hébreu.

MALADIE, *nosos* grec, *noush,* être malade, hébreu.

MALE, qui est du sexe masculin; *daker* arabe, *zachar* hébreu. De là, ZACHAR, forteresse de la Colchide sur le sommet d'une montagne; ZECHUR, père de Sammua; et ZECHRI, fils d'Isaar.

MALÉDICTION, imprécation, vœu pour qu'il arrive du mal à quelqu'un; *ara* grec, *ar* ou *arar,* maudire, hébreu.

MALHEUR, désastre, infortune, accident fâcheux; *nocer* hébreu. De là, NOCERA, ville du royaume de Naples, dans la Calabre ultérieure; NOCERA, ville d'Italie, dans l'Ombrie, au

pied de l'Appennin; NOCERA, ville d'Italie dans la Principauté citérieure; et NOCARIO, village de l'arrondissement de Corté, Corse.

MALHEUR, INFORTUNE, PÉCHÉ, *ataah* hébreu. De là, ATEÏA, ville de l'Asie Mineure, dans la Palmyrène; ATHÉE, village de l'arrondissement de Dijon, Côte-d'Or; ATHÉE, village de l'arrondissement de Tours, Indre-et-Loire; et ATHÉE, village de l'arrondissement de Château-Gontier, Mayenne.

MALHEUR! interjection; *woe!* anglais; *aboi!* hélas! hébreu.

MALHEUREUX, qui n'est pas heureux; *talas* grec, *talo,* malheur, patois de Rabastens, Tarn; *thalan,* souffrir, gothique; *tholian,* anglo-saxon, *thola* islandais, *tala* suédois, *taale* danois, *telaah,* peine, tribulation, chagrin, hébreu.

MALHEUREUX, *unlucky* anglais, *eleca* hébreu. De là, ELCHE, ville d'Espagne, dans le royaume de Valence.

MALLE, espèce de coffre où l'on met son linge et ses hardes quand on voyage; *malo* languedocien, *malo* provençal, *mala* langue romane, *mala* espagnol, *mala* portugais, *mal* bas-breton, *mala* irlandais, *maleta* basque, *mail* anglais, *maly* bohême, *malha* hongrois, *mala,* remplir, hébreu.

MALLUS ou MALLUM, lieu où se rendait la justice, ancien français; *malal,* parler, hébreu.

MALTE, île de la Méditerranée au sud de la Sicile; *mélita* latin, *malta* italien, *malat,* s'échapper, se délivrer, se réfugier, hébreu. Diodore de Sicile raconte que les Phéniciens, naviguant de l'Orient à l'Occident, se réfugièrent à l'île de Malte. Le verbe hébreu MALAT devient, à la conjugaison piel, MILLET, qui signifie *délivrer, faire échapper, procurer une retraite.* D'où MELITA, nom primitif de l'île de Malte.

MAMELLE, la partie charnue et glanduleuse du sein des femmes où se forme le lait; *této, tétino* languedocien, *tete* provençal, *tete* picard, Rouchi, *tetine* Messin, *této* limousin, *teta, tetina* langue romane, *tette* vieux français, *teta* espagnol, *teta* portugais, *tetta* italien, *titthos* grec, *teth* bas-breton, *teth* gallois, *did* irlandais, *did* gaëlique, *titi* Cornouailles, *dithia, tithia* basque, *tit, titte* anglo-saxon, *teat* anglais, *tit, tyt* vieux saxon, *tuito* teuton, *titka* russe, *titi* Ualan (O), *tete* Malaio (O), *did* arménien, *tedi* arabe, *tad* chaldéen, *dad* hébreu. DODANIM,

fils de Java, (mamelle de celle qui dort) : *dad* ou *dod,* mamelle; *num,* dormir, hébreu.

MAMELLE, *poccia* vieux italien, *putia* Omagua (Am.), *potia* Guarani (Am.), *paca,* couler, hébreu.

MAMMONE, espèce de divinité que se créent ceux qui courent après les richesses; ***Mammon*** hébreu, ***Mammona*** latin, ***Mammonas*** grec, ***Mammon*** chaldéen, ***Mammona*** syriaque, ***Maimona,*** Dieu, Cayubaba (Am.).

MANCHE, la partie d'un vase ou d'un outil par laquelle on le tient pour en faire usage; *pada* chaldéen, *padé,* poèlon en cuivre, avec un long manche de fer, languedocien.

MANES, ames des trépassés; *manes* latin, *mahim* hébreu.

MANGER, mâcher et avaler quelque aliment; *manja* languedocien, *mangea* provençal, *mondza* limousin, *mitzin* Algonquin (Am.), *mier* picard, *mandza* Auvergne, *maingé* Messin, *mangea* Confolens, *manducare* latin, *manjar* langue romane, *menjar* catalan, *manjar* espagnol, *manjar* portugais, *mangiare* italien, *mannia* napolitain, *mounzer* valésan, *muasen* teuton, *matjan* gothique, *mestian* anglo-saxon, *mata* islandais, *mancare* valaque, *makan, maca* Malacca (O), *mackan, mangan* Java (O), *manca* persan, *maccan* Malaio (O), *maccan* Ternate (O), *mandjaiemek* turc, *magah* arabe, *kman* Formose (O), *mascach* éthiopien, *maa* île des Amis (O), *mago* Vaigou (O), *maa* Marquises (O), *maa* Obtchetsva (O), *matsa,* sucer, avaler, hébreu; *maza,* nourriture, aliment, hébreu.

MANGER, *bar* bas-breton, *bar,* aliment, nourriture, basque; *bora,* nourrriture, grec; *obar,* qui mange, qui dévore, persan; *vorare,* dévorer, latin; *bara,* manger, dévorer, hébreu; *beriah, barout, barot,* aliment, nourriture, hébreu.

MANGER, *kaikai* Tikopia (O), *kai* Marquises (O), *kai* Mawi (O), *qua* Mexique (Am.), *koua* Bengale, *coa* Tarahumara (Am.), *kwa* Japon, *koul* Barea, *ik* Samoyède de Timsk, *ik* Samoyède-Narims, *iaka* Ingouche, *konaï* Lesghi-Xounzag, *koune* Lesghi-Antzough, *kwana* Aware, *cha* albanais, *ekai* Nouvelle-Zelande (O), *koolea* Monjou, *ickol* maltais, *laika* Wolof, *akel* arabe, *choul* assyrien, *akal* syriaque, *acal* hébreu.

MANGER, DÉVORER, *ad* sanscrit, *ad,* proie, hébreu.

Manger, *kana* Viti (O), *kinn*, boire, Papous de Waigiou (O).

Manger, *oo* Marquises (O), *oua*, vomir, chinois.

Manger, *mangiare* italien, *manguer*, chier, Madekass (O).

Manger, *qua* Mexique (Am.), *qo*, vomir, hébreu.

Maniement, administration, *manig*, administrateur, hébreu.

Manier, tâter, toucher avec la main; *manéja* languedocien, *manegea* provençal, *manéjar* langue romane, *manezare* basse-latinité, *manéjar* catalan, *manejar* espagnol, *manejar* portugais, *maneggiare* italien, *to manage* anglais, *manea* bas-breton, *man* chinois, *maenne* Tonga (O), *masso*, toucher, grec; *mashash*, palper, tâter, hébreu.

Manne, viande miraculeuse du désert; *man* hébreu, *mann* arabe, *manana* géorgien, *manna* grec, *manna* latin, *manna* langue romane, *manna* catalan, *mana* espagnol, *manna* portugais, *manna* italien, *manno* languedocien, *manno* provençal, *manna* allemand, *manna* anglais, *manna* suédois, *manna* polonais, *manna* russe, *mand* hollandais, *man*, bon, bas-breton; *mon*, bon, gallois; *mana*, doux, indien; *manin*, beurre, gallois; *manis*, doux, Malaio (O); *mona*, doux, Taïti (O); *mananh*, biens, richesses, Madekass (O); *manass*, anana, Madekass (O); *mana*, action d'attirer, appas, russe; *muna*, aimer, péruvien (Am.); *mansoa*, doux, basque; *mane*, vache grasse, Auvergne; *maaign*, engraisser, albanais; *man*, bien, Galibi (Am.).

Manquer, pécher, *pasha* hébreu. De là, Passa, village de l'arrondissement de Perpignan Pyrénées-Orientales.

Manquer, n'avoir pas une chose qu'on voudrait avoir; *careo* latin, *carecer* espagnol, *chaser* hébreu.

Manteau, espèce de vêtement ample et sans manches qui se met par-dessus l'habit; *mantel*, *mantou* languedocien, *mantéou* provençal, *manté* Messin, *mantiau* Rouchi, *mantelum* vieux latin, *mantel*, *mantelh*, *mantell*, *manteu* langue romane, *mantel* vieux français, picard; *mantell* vieux catalan, *manto* catalan moderne, *manteo* espagnol, *manto* portugais, *mantello* italien, *mantell* bas breton, *mantell* gallois, *maentel*, *mentel* anglo-saxon, *mantle* anglais, *mantel* allemand, *mantel* hollandais, *mantel* suédois, *mantel* Lusace, *mantell*, *mantoa* basque, *mandyas* vieux persan, *muedda* lapon, *middah* hébreu.

MAQUERREAU, celui qui fait l'infâme métier de procurer à autrui des femmes ou des filles; *macarel* languedocien, *macarèou* provençal, *macar*, trafiquer, vendre, livrer, marier, hébreu.

MARAIS, espace de terrain couvert ou abreuvé par des eaux qui n'ont point d'écoulement; *morast* allemand, *mars*, *mors* haut-allemand, *muir* écossais, *moeras* hollandais, *marsch* anglais, *morads* danois, *moras* suédois, *merdjah* arabe, *marets* vieux français, *mara* basse-latinité, *marats*, être infecté, hébreu. De là, MAREST, village de l'arrondissement de Saint-Pol, Pas-de-Calais; MARETS, village de l'arrondissement de Provins, Seine-et-Marne; et MARETZ, petite ville de l'arrondissement de Cambrai, Nord.

MARAIS, *pfuhl* allemand, *phul* haut-allemand, *pul*, *pol* anglo-saxon, *pool* anglais, *pul* ou *pwl* gallois, *poel* hollandais, *pohl* saxon moderne, *poel* suédois, *poel*, *poele* danois, *palus*, *palutz* langue romane, *palud* vieux français, *palude* vieux espagnol, *palude* italien, *poal* arménien, *pelos* grec, *palus* latin, *palud* bas-breton, *palu* languedocien, *ubal* hébreu.

MARAIS, Voyez ARRÊTER. Voyez aussi MOUSSE.

MARAUD, marouffle, polisson, vaurien, coquin; *maraou*, *maraout* languedocien, *maraou* provençal, *maroto* portugais, *maroud*, exilé, fugitif, vagabond, hébreu.

MARAUD, *rascal* anglais, *rascha*, coquin, scélérat, hébreu.

MARAUDEUR, *marauder* anglais, *maroud*, perversité, hébreu.

MARC DE RAISIN, ce qui reste des raisins lorsqu'on les a foulés et pressés pour en extraire le vin; *raco* languedocien, *raco* provençal, *rax*, génitif *ragos*, grain de raisin, grec; *raca*, broyer, hébreu.

MARCHANDER, négocier, trafiquer, vendre, contester sur le prix des choses; *macar* hébreu, *marcandeja* languedocien, *marcandéja* provençal, *mercadejar* catalan, *mercadear* espagnol, *mercari* latin, *marchata* bas-breton, *mercat*, marché, languedocien; *marca* provençal, *mercat* langue romane, *marchetum* basse-latinité, *merrat* catalan, *mercado* espagnol, *mercado* portugais, *mercato* italien, *mercatus* latin, *marchad* bas-breton, *marchat* gallois, *margadh* irlandais, *merkhatua*

basque, *mark* allemand, *mark* hollandais, *mark* slave, *mark* Lusace, *mark* polonais, *mark* bohémien, *marknad* suédois, *market* anglais, *marked* danois, *markad* islandais, *mecer*, marchandise, hébreu; *mercz* celte, *merces* latin, *merce* italien, *mercerie*, les diverses marchandises dont les merciers font trafic, français; *marcoleth*, commerce, négoce, hébreu; *macar*, trafiquer, vendre, hébreu.

Marchandise, *seorah* hébreu. De là, Siara, ville de la Cappadoce ou de l'Arménie Mineure; et Siara, ville du Brésil, sur la côte septentrionale.

Marché. Autrefois à Tolède, en Espagne, on appelait Cana la place du marché. Ce mot dérive évidemment du verbe hébreu qana, acheter, vendre.

Marché. Voyez marchander.

Marchepied, degrés plus ou moins nombreux qui conduisent à une estrade; *scabellum* latin, *escabel*, *escaimel* langue romane, *scabeau*, *eschamel* vieux français, *escabeau* français moderne, *escambell* catalan, *escabelo* espagnol, *escabello* portugais, *sgabello* italien, *escabel* languedocien, *escabéou* provençal, *escobelle* franc-comtois, *schemel* allemand, *scamel*, *scamul*, *scamol*, *scaemol* anglo-saxon, *skammel* danois, *skemmil* islandais, *scamel* teuton, *shkamel* Carniole, *schemel* Lusace, *skamia*, *skameika* russe, *schabel* hollandais, *scabell* bas-breton, *chebesh* hébreu.

Marcher, aller, s'avancer d'un lieu à un autre par le mouvement des pieds; *boou*, je vais, je marche, languedocien; *vado* latin, *baino* grec, *bo*, marcher, venir, entrer, hébreu.

Marcher, *qom* hébreu, *cam*, marche, gallois; *cam*, allure, marche, bas-breton; *cuman*, venir, ancien saxon; *kem* islandais, *qiman* gothique, *coma* runique, *kammooch*, voyage, Groenland; kom, pas, Tartare-Thibet; *chamos*, aller vite, arabe; *cama*, allons, Galibi (Am.); *gam*, mouvoir, avancer, sanscrit; *kommen*, venir, arriver, allemand; *komen*, venir, arriver, hollandais; *come* anglais, *komme*, aller, venir, danois.

Marcher, *go* anglais, *bo* hébreu.

Marcher, *aire* Mawi (O), *hare* Taïti (O), *ara*, voyager, hébreu.

MARCHER, *roté* patois de Liège, *routs*, courir, hébreu.

MARI. Voyez ÉPOUX.

MARIAGE, union de l'homme et de la femme par le lien conjugal; *hoen* chinois, *naia* Corell, *enotche* Rotouma (O), *neithior* celte, *neioniaki* Algonquin (Am.), *dtounah* hébreu. De là, ATHON, ville de la Palestine, aux frontières de l'Arabie; et ATTON, village de l'arrondissement de Nancy, Meurthe.

MARIAGE. Chez les Indiens, le dieu du mariage qui porte, comme l'Amour, un arc et des flèches, est connu sous le nom de CAMA. *Cama*, désirer ardemment, brûler, hébreu.

MARMARA (mer de) ou mer Blanche, grand golfe entre l'Hellespont et la mer Noire; *mar*, amertume; *mara*, s'élancer, s'élever, hébreu.

MARMITE, espèce de vase de terre ou de métal; *marmito* languedocien, *marmitta* provençal, *marmita* catalan, *marmita* espagnol, *marmita* portugais, *marmitta* italien, *marmid* bas-breton, *maresheth*, chaudière, hébreu.

MARRI, triste, affligé, repentant, fâché; *amari* patois picard, *marrit* languedocien, *marrit* provençal, *marra*, être dans l'amertume, être affligé, arabe; *merar* chaldéen, *marar* hébreu, *merir*, chagrin, hébreu.

MARRI, *sorry* anglais, *sar*, triste, hébreu.

MARRON. Voyez CHATAIGNE.

MARS, dieu de la guerre; *hezum* anciens Germains, *hazaz*, fort, hébreu.

MASAYA, province de la nouvelle Espagne en Amérique, (vie affligée): *mas*, affligée; *aia*, vie, hébreu. MAZAYE, village de l'arrondissement de Clermont, Puy-de-Dôme, a la même étymologie.

MASQUE, faux visage de carton ou de toute autre matière dont on se couvre la figure pour se déguiser; *masseca*, espèce d'étoffe dont on se couvre le corps pour se tenir chaud quand on est au lit, hébreu. De là, MASC, masque, bas-breton; MASCHA, MASCUS basse-latinité, MASCHERA italien, MASCARA espagnol, portugais, catalan, MASKE allemand, MASK anglais, MASKER hollandais, MASK suédois, MASKE danois, MASZCARA polonais, MASKA russe, MASSCARA Bohême, MAKAKII Sandwich (O). De là aussi, MASCA, fleuve de l'Arabie déserte; MASCARA, ville et province d'Algérie; MASCARI, bourg de Sicile, au pied du mont Gibel; MASCARAQUE, bourg d'Espagne, Tolède; MASCARAS,

village de France, arrondissement de Mirande, Gers; Mascaras, village de France, arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées; et Mascaras, village de France, arrondissement de Tarbes, Hautes-Pyrénées.

Massacre, carnage, tuerie; *matakina* Marquises (O), *massacre* anglais, *matansa* catalan, *matanza* espagnol, *matança* portugais, *macello* italien, *maschacle* vieux français, *maçzacr* Vannes, *maccah* hébreu, *meratseach* hébreu.

Massacre, *sakaila* basque, *saqal,* lapider, hébreu.

Masse, amas de plusieurs choses; *masso* languedocien, *masso* provençal, *massa* langue romane, *massa* catalan, *masa* espagnol, *massa* portugais, *massa* italien, *mass* anglais, *massa* hollandais, *masse* danois, *massa* suédois, *masa* polonais, *mas* russe, *massa,* charge, fardeau, hébreu.

Massif, qui est ou paraît épais et pesant; *massis, masis* langue romane, *massic* vieux français, *massis* catalan, *macizo* espagnol, *massiço, maciço* portugais, *massiccio* italien, *massy* anglais, *massa,* toute chose massive, hébreu.

Mat, vaincu, abattu, vieux français; *mata,* étendre, hébreu.

Matamore, faux brave; *ragal* Wolof, *ragala,* trembler, avoir peur, Wolof; *ragaz,* trembler, avoir peur, hébreu.

Matelas, une des principales pièces de la garniture d'un lit; *matalas* provençal, *matalas* catalan, *matalacium* basse-latinité, *matalas* languedocien, *mettrah, mattrah* arabe, *matalaçz* bas-breton, *mittah,* lit, chose sur laquelle on se couche, hébreu.

Mathan, père de Saphatia, (mort d'iceux) : *muth,* mort; *an,* iceux, hébreu. Matan, île de l'Océan Occidental, une des Philippines, a la même étymologie.

Matières fécales, *ara* hébreu. De là, Ara, rivière d'Allemagne; et Are, petite rivière d'Angleterre, dans le comté d'Yorck.

Matin, la première heure, les premières heures du jour; *boltske* Mordouine, *badtikar* Samoyède-d'Okotsk, *botchakar* Lamoute, *boqer* hébreu. De là, becora, primogéniture; bicour, prémices des fruits; becor, premier né; et le nom de Bocri, père de Seba.

Matin, *mane* latin, *mania* Port du roi Georges (O).

Matrice, viscère de la femme; *amari* vieux français, *marmo* bas-breton, *raham* arabe, *reham* hébreu.

MATRICE, viscère de la femme où commence la vie de l'homme; *mouet* Galibi (Am.), *maouet*, mort, hébreu.

MAUVAIS, MAL, *ratsi* Madekass (O), *rady* arabe, *rah* hébreu. — BERA, roi de Sodome, (dans le mal) : *b*, dans; *rah*, mal, hébreu. DARA, fils de Zara, (génération de méchanceté) : *dor* ou *dur*, génération; *rah*, méchanceté, hébreu.

MAUVAIS, MÉCHANT, *bad* anglais, *bed* turc, *badu*, feindre, inventer, façonner, mentir, hébreu.

MAUVAIS, MÉCHANT, *evil* anglais, *eouil* ou *evil*, fou, pécheur, impie, hébreu.

MAUVE, espèce de plante émolliente, relâchante, adoucissante; *maoubo* languedocien, *mavo* provençal, *malva* latin, *malache* grec, *malva* langue romane, *malva* catalan, *malva* espagnol, *malva* portugais, *malva* basque, *malve* allemand, *mellows* anglais, *malluwe* hollandais, *malva* hongrois, *balba* géorgien, *demolva* arabe, *maulue* vieux français, *mallua* hébreu.

MÈCHE, cordon de fil ou de coton qu'on met dans les lampes avec de l'huile; *mècho* languedocien, *mecha* langue romane, *mecha* espagnol, *mecha* portugais, *match* anglais, *mesche* vieux français, *masach*, oindre, hébreu.

MÉDECIN, celui qui exerce la médecine; *mégé* vieux patois de Beziers, *megi* provençal, *mégé* limousin, *mego* génois, *metje* langue romane, *maige* vieux français, *metge* catalan, *gea* hébreu.

MÉDECIN, METGE langue romane, *metzger*, boucher, allemand; *metzgen*, tuer, allemand.

MÉDECINE, l'art qui enseigne les moyens de conserver et de rétablir la santé; *raphis*, aiguille, grec; *raphe*, coûture, grec; *rapha*, raccommoder, rapetasser, réparer, guérir, hébreu; *riphout*, guérison, hébreu; *rephouoth*, médicamens, hébreu; *rophe*, médecin, hébreu; *rapha*, médecine, hébreu. — RAPHAEL, un des sept premiers anges qui sont continuellement devant le trône de Dieu (médecine de Dieu) : *rapha*, médecine; *El*, Dieu, hébreu — BETHRAPHA, fils d'Eston, (maison de la médecine, de la santé) : *beth*, maison; *rapha*, médecine, santé, hébreu. — RAPHIA, ville célèbre sur la Méditerranée, entre Gaze et Rhinocorure, (médecine du Seigueur) : *rapha*, médecine; *Iah*, Seigneur, hébreu.

MÉDICAMENT, remède, *reparua* basque, *rephua* hébreu.

Méfait, mauvaise action; *magagno* Beziers, *méhaigne* vieux français, *mahaseh,* crime, hébreu.

Mejarcon, eaux de Jarcou, ville de la tribu de Dan, (eaux rouillées) : *maim,* eaux, hébreu; *iaraq,* rouillées, hébreu.

Mélange, ce qui résulte de plusieurs choses mêlées ensemble; *mesclo* languedocien, *mesclo* provençal, *mescla* langue romane, *mescla* vieux catalan, *mezcla* espagnol, *mescla* portugais, *mischia* italien, *mixis* grec, *misch* allemand, *mash* anglais, *menging* hollandais, *mieszanie* polonais, *mesk* bas-breton, *mazag* chaldéen, *mezegh* hébreu. De là, Mozac, village de l'arrondissement de Riom, Puy-de-Dôme; et Mutzic, village de l'arrondissement de Strasbourg, Bas-Rhin.

Melchisedech, prêtre et roi de Solyme, nommée depuis Jérusalem, (roi de la justice) : *melec,* roi, hébreu; *tsedeq,* justice, hébreu.

Mêlée, combat opiniâtre où deux troupes ennemies de gens de guerre combattent corps-à-corps, et par conséquent se mêlent; *milamah* hébreu. De là, Millam, village de l'arrondissement de Dunkerque, Nord.

Mêler, brouiller ensemble plusieurs choses; *mescla* languedocien, *mescla* provençal, *mescla* limousin, *miscere* latin, *misgein* grec, *mignyo* grec moderne, *mesclar* langue romane, *mesler* vieux français, *mesclar* catalan, *mezclar* espagnol, *mesclar* portugais, *mischiare* italien, *qemesqa* bas-breton, *mysgu* gallois, *mischen, mengen* allemand, *mengan* haut-allemand, *misken* teuton, *mengean, gemengean* anglo-saxon, *to ming* anglais, *mengelen, mengen* hollandais, *maenga* suédois, *maenge* danois, *menga* islandais, *meishati* slave, *micszam* polonais, *meshayu* russe, *meshati* Carniole, *misyti* Bohême, *amichten* persan, *mezeg* punique, *masak* arabe, *mazag* hébreu.

Mêler, *bo!é* Wolof, *balal* hébreu.

Melon, espèce de fruit très-doux et très-juteux; *mélou* languedocien, *méloun* provençal, *mélo* langue romane, *melo* catalan, *melon* espagnol, *melão* portugais, *mellone* italien, *melon* anglais, *melone* allemand, *meloen* hollandais, *melon* suédois, *melon* danois, *melon* polonais, *melon* bas-breton, *melann* bohême, *meloca* basque, *malats,* être doux, hébreu; *mel, mol,* doux, suave, hébreu; *maal,* couler à plein bord, hébreu.

Membrane, qui couvre les viscères; *omentum* latin, *aman,* couvrir, hébreu.

Mémoire, souvenir, impression, idée de quelque chose qui nous reste; *coun* bas-breton, *coun*, rester, être stable, hébreu.

Menace, parole ou geste dont on se sert pour faire connaître à quelqu'un sa colère, son ressentiment, et pour lui faire craindre le mal qu'on lui prépare; *khinia* Madékass (O), *qinah*, colère, hébreu.

Ménager, user d'économie, de circonspection, de prudence; *mainachegea* languedocien, *mainagiar* provençal, *meinadza* limousin, *maynatyeya* béarnais, *manejar* portugais, *maneggiare* italien, *menayatcea* basque, *to manage* anglais, *mana*, compter, peser, mesurer, hébreu.

Mendiant, pauvre, qui demande son pain; *bia*, mendicité, vieux italien; *ebion*, mendiant, hébreu. De là, **Ebéon**, village de l'arrondissement de Saint-Jean-d'Angély, Charente-Inférieure.

Mendier, *to beg* anglais, *bei*, prière, demande, hébreu.

Méninge, chacune des trois membranes qui enveloppent le cerveau; *meninges* latin, *meniggos* grec, *meninge* portugais, *meninge* italien, *meninge* anglais, *maginah*, tégument, hébreu.

Menottes, anneau de fer qu'on met aux poignets d'un criminel; *menique* vieux français, *kamenica*, carcan, hébreu.

Mensonge, discours contraire à la vérité, tenu avec intention de tromper; *gaou* bas-breton, *gau* gallois, *gai* irlandais, *ga* Algonquin (Am.), *ganab*, mentir, tromper, hébreu.

Mensonge, *colle* patois picard, *caal*, colorer, farder, hébreu.

Mensonge, tromperie, *cassade* vieux français, *chasco* portugais, *cahas*, tromper, mentir, hébreu.

Menthe, espèce de plante très-odoriférante; *mento* languedocien, *mento* provençal, *mente* Messin, *menta* latin, *menta* langue romane, *menta* catalan, *menta* espagnol, *menta* italien, *minthe* grec, *mendt* bas-breton, *muntz* allemand, *mint* anglais, *munta* suédois, *mynte* danois, *miata* russe, *mietka* polonais, *ment* hollandais, *mentah* hongrois, *mantah*, *menthah* chaldéen.

Mentir, dire une chose contraire à la vérité; *bouda* patois Messin, *bada*, feindre, inventer, hébreu; *bad*, mensonge, hébreu.

Menu, qui a peu de volume, peu de grosseur, peu de circonférence; *ménut*, *manit* languedocien, *menu*, *meinet* provençal, *menu*, *mnu* Messin, *minutus* latin, *menut* langue romane, *menud* catalan, *menudo* espagnol, *miudo* portugais, *minuto* italien, *mikròs* grec, *miiiuos* grec-attique, *mikrou* grec moderne, *mig*, *mouss* celte, *moan*, *munud* bas-breton, *moen*, *munut* Vannes, *main* gallois, *min* irlandais, *mins* gothique, *minder* allemand, *minute* anglais, *mnii* russe, *nimia* basque, *man* Cornouailles, *mazas* lithuanien, *maz* lottave, *maez* livonien, *mik* valaque, *man* Vogoul-Bérésow, *mangai* Dougor, *mitsi* Andii, *mounti* Tagale (O), *mu* estonien, *man* arménien, *miao* chinois, *mezzy* arabe, *manano* syriaque, *mana*, séparer, diviser, diminuer, hébreu.

Menu, **mince**, *dil* gallois, *dal* hébreu.

Mephaath, ville de la tribu de Ruben, (apparition des eaux) : **maim**, eaux, hébreu; **iapha**, paraître, hébreu.

Mépris, sentiment par lequel on juge une personne, une chose, indigne d'estime, d'égard, d'attention; *bouz* hébreu, *buzi* basse-latinité, *bos*, méprisable, irlandais; *bose*, méchant allemand; *boze*, méchant, hollandais. De l'hébreu **bouz** dérivent Buz, ville de l'Arabie Pétrée; Bus, village de l'arrondissement d'Arras, Pas-de-Calais; Boz, village de l'arrondissement de Bourg, Ain; **Bouze**, village de l'arrondissement de Beaune, Côte-d'Or.

Méprisable. *sal* gallois, *sala*, mépriser, hébreu.

Mépriser, avoir du mépris pour une personne, pour une chose, n'en point faire cas; *baza* hébreu. De là le nom de **Bésai**, chef d'une des familles d'Israël; de **Baza**, ville d'Espagne dans le royaume de Grenade; et de **Babza**, ville d'Espagne dans l'Andalousie.

Mer, la vaste étendue d'eau salée qui baigne toutes les parties de la terre; *mar*, goutte d'eau, hébreu; *marim*, eaux rassemblées, hébreu; *mar*, mer, languedocien; *mar* provençal, *mare* latin, *mar* langue romane, *mar* catalan, *mar* espagnol, *mar* portugais, *mare* italien, *mare* napolitain, *mor* celte, *mor*, *mour* bas-breton, *mor* gallois, *mor* Cornouailles, *mera* basque, *méer* allemand, *mer*, *mere*, *meri* teuton, *marei* gothique *mere*, *mor* anglo saxon, *meer* hollandais, *mar* suédois, *mar*

islandais, *mar* scandinave, *more* slave, *more* russe, *more* dalmate, *more* croate, *more* bohème, *more* Lusace, *more* illyrien, *more* servien, *more* Vende, *more* sorabe, *morje* styrie, *morje* Carniole, *morze* polonais, *méri* Finlande, *mer* cimbrique, *moria* sousdal, *mourtaia*, *marios* lithuanien, *mare* valaque, *maerri* Tchou-Xonn, *merri* estonien, *méri* Corell, *meri* Olonesk, *miar* Lopare, *more* Ziriaine, *moria* permien, *mederi* Mandchou, *moros* Tzigan.

Mer, *mare* latin, *mare*, torrent, Madekass (O); *marra*, petite rivière, Wolof; *marre*, petit amas d'eau dormante, français; *marre*, ciel, Port-du-roi-George (O); *mar*, goutte d'eau, hébreu.

Mer, *sea* anglais, *shoa*, tourbillon, tempête, hébreu.

Mer, haute mer; *main* anglais, *iam*, mer, hébreu; *maim*, eaux, hébreu.

Mer, *moanna* Nouvelle-Zelande (O), *massena* Papaoua (O), *moanna* île des Amis (O), *mide* Obchetsva (O), *dziama* Tabguinsk, *oumi* Japon, *ouai* Bougui (O), *hai* Tonquin, *iang* chinois, *immak* Groenland (Am.), *immak* Kadjak (Am.), *caim* Mocobi (Am.), *iom* cophte, *iam* Samoyède Poustosew, *iamme* arabe, *iami* assyrien, *iamo* syriaque, *iamou* chaldéen, *iam* hébreu. De là, Iam, ville maritime d'Afrique, sur la côte de l'Océan, dans la Nigritie; Iama, rivière de l'empire russe en Ingrie, à laquelle elle sert de bornes au midi; et Iama, ville de l'empire russe, sur la rivière du même nom.

Mer, *pelagos* grec, *pelagus* latin, *peleg*, ruisseau, hébreu; *pelé*, boue, Araucana (Am.).

Mer, *meer* allemand, *meer*, montagne, Lesghi-Djar; *mare*, lune, Makoua.

Mercier, espèce de marchand; *mercer* anglais, *mecer*, vente, marchandise, hébreu.

Mercure, dieu du commerce, et par conséquent de la finesse et de la ruse; *ermes* grec, *horma*, ruse, finesse, hébreu; *haroum*, astucieux, hébreu; *haram*, être rusé, agir avec ruse et finesse, hébreu. Ajoutez que le nom de Mercure dérive du verbe hébreu macar, vendre, échanger, livrer.

Merde pulvérisée, *oribus* vieux français, *oraim*, excrémens,

hébreu; *orab*, être desséché, passif de la conjugaison piel du verbe hébreu *arab*.

Mère, celle qui a mis un enfant au monde; *em* hébreu; *emo* syriaque, *emme* sabéen, *ema* chaldéen, *am* Pehlvi, *oumm*, *omm*, *yomm* arabe; *yemmâ*, *yommâ* berbère, *om*, *mamma* maltais; *mair*, *mer* arménien, *mate* Zend, *mader* persan, *mader* Boukhara, *mad*, *made* Ossète, *mor* Affgan, *mata*, *ama* sanscrit, *mata* Pali, *mata* Kawi, *ma* Indoustan, *ma* Moultan, *amma* Malabar, *amaé* Maldivienne, *mate*, *mauli* Maharate, *ma* Thibet, *maé* Birman, *me* Pape, *me* Thai, *me* Anamite, *mak* Samang, *mou* chinois, *mow*, *mew* chinois de Canton, *mu* chinois de Chianschan, *mo* chinois du Japon, *maou* chinois Anamitique, *umma* Lieoukieou, *eme* Mandchou, *amesche* Tchouvache, *amel* Samoyèdé du Tas, *iam* Kamachin, *emme* Ouriangkai, *am*, *amma* Imbats, *am* Poumpokolsk, *ama* Assansk, *ama*, *amea* Youkaguir, *mumy* Votiake, *mamo* Ziriaine, *mum* Mokscha, *omma* estonien, *mamo* Olonesk, *muamo* Corell, *ema* Finnois, *muti* vieux prussien, *motina* littuanien, *mate* lottave, *mate* livonien, *mater* slave, *mat* slavo-vendé, *mat* russe, *maika* illyrien, *matka* polonais, *matka* bohême, *mama* servien, *matsch* sorabe, *mati* vende, *masia* sousdal, *ma* celte, *mam* bas-breton, *maher* irlandais, *mather* erse-écosssais, *mam* gallois, *mam* Cornouailles, *ama* basque, *moder* danois, *moder* suédois, *mooder* islandais, *moeder* hollandais, *mem* frison, *mamma* albanais, *maika* valaque, *mater* latin, *meter* grec, *metera* grec moderne, *mairé*, *mayré* langue romane, *mare* catalan, *madre* espagnol, *madre* portugais, *madre* italien, *maire* languedocien, *maire* provençal, *maire* limousin, *mere* dauphinois, *mare* piémontais, *moé* génois, *mader* milanais, *mader* Bergame, *mader* Bologne, *mare* Venise, *mari* Frioul, *mere* Tyrol, *mamma* napolitain, *matri* sicilien, *mama* sarde propre, *mamma* sarde de Sassari, *mamma* corse de Sartène, *mer* vieux français, *moerë* environs de Lille, *mére* lorrain, *maman* français, *mare* valésan, *muoter* haut-allemand ancien, *mutter* allemand, *muotter* suisse, *muetter* Alsace, *muoter*, *amm* souabe, *mutte* Bavière, *mutter* Sette Communi, *mùadu* montagnes de la basse Autriche, *muida* plaines de la basse Autriche, *mueda* haute Autriche et Saltzbourg, *muter* Zips en Hongrie, *muttar*, *mottar* Darmstadt,

muhter Bamberg, *motter* Hermanstadt, *mammer* Rothwelsche, *moder* Gluckstadt, *moder* Halberstadt, *moder* Brême, *moder* Erberfeld, *modder* Konisberg, *mothir* scandinave, *meder, mothor* anglo-saxon, *mother* anglais, *moder* gothique, *maau* cophte, *mamma* Tamazegh de Maroc, *ymma* Chilah, *ioumma* Foulah propre, *imama* Sackatou, *minzi* Jallonka, *minna* Fantie, *minna* Amina, *minji* Akkripon, *minnée* Booroom, *ma* Adampe, *mamma* Loango, *mama* Camba, *mama* Congo, *mama* Angola, *uhma* Coassa, *mau* Caffre, *maacho* Beetjuane, *macho* Lactakoo, *mama* Macoua, *amavo* Monjou, *emmi* Tombouctou, *mama* Mandara, *umme* Darfour, *ama* Macassar (O), *ma* Buton (O), *mama* Sumbava (O), *mama* Coupang (O), *ma* Achin (O), *ma* Moluques (O), *mama* Tidor (O), *ama* Malaio (O), *mimeh* Bali vulgaire (O), *mama* Quichua (A.), *ma* Mobimi (Am.), *mama* Omagua (Am.), *maihu* Mundrucus (Am.), *mame* Moxa (Am.), *mama* Betoï (Am.), *mim* Huastéca (Am.), *monah* Delaware (Am.), *ma* Natick (Am.), *ma* Abenaki (Am.), *ma* Algonquin (Am.), *ma* Knistenaux (A.), *amma* Ougaljakmoutzi (Am.), *amama* île d'Hiver (Am.), *hamma* Shebahyi (Am.).

Mère, *nin* Madekass (O), *nin*, fils, hébreu.

Mère de certains animaux; *dam* anglais, *dam*, sang, hébreu.

Mère, *itcher* Port-du-roi-Georges (O), *ischah* ou *ishah*, femme, hébreu.

Merémoth, fils d'Urie, grand-prêtre, (amertume de la mort) : *marar*, amertume, hébreu; *mouth*, mort, hébreu.

Mérite, ce qui rend une personne digne d'estime; *iziacz* russe, *esed* hébreu.

Mesquin. Voyez misérable, pauvre.

Messagère, femme qui fait un message ou des messages; *messachiéiro* languedocien, *messagièro* provençal, *messagère* Messin, *mesaggiera* langue romane, *messaggiera* italien, *missatgera* catalan, *mensageira* portugais, *mensagera* espagnol, *messenger* anglais, *mehassereth* hébreu

Messie, le Christ promis de Dieu dans l'Ancien Testament; *messias* latin, langue romane, catalan, portugais; *Mesias* espagnol, *Messia* italien, *Meçzya* bas-breton, *Messiah* anglais,

Messias allemand, hollandais, suédois, danois; *mesyasz* polonais, *meshia* hébreu. De là, Messia, village de l'arrondissement de Lons-le-Saulnier, Jura; Messy, village de l'arrondissement de Meaux, Seine-et-Marne; et Messey, village de l'arrondissement de Châlons, Saône-et-Loire.

Messou, nom que donnent les sauvages Américains à celui qu'ils disent avoir été le réparateur du monde après le déluge. Y aurait-il témérité à soutenir que Messou dérive de l'hébreu Meshia?

Mesure, ce qui sert de règle pour déterminer la durée du temps, ou l'étendue de l'espace, ou la quantité de la matière; *mesuro* languedocien, *mesuro* provençal, *mesure* Messin, *meidzuro* limousin, *mesure* Rouchi, *mensura* latin, *mensura* langue romane, *mesura* catalan, *medida* espagnol, *medida* portugais, *misura* italien, *mesura* piémontais, *metron* grec, *musur, musul* bas-breton, *mesur* Vannes, *misoir* erse-écossais, *mesur* gallois, *mesur* Cornouailles, *meas* irlandais, *modius* latin, *modios* grec, *maas* allemand, *maze, mez, meze* haut-allemand, *mitaths* gothique, *mete* anglo-saxon, *measure* anglais, *maat, maate* hollandais, *matt, maett* suédois, *maade* danois, *miera* slave, *miera* slavo-vende, *miera* vende, *miera* sorabe, *miera* sousdal, *mera* illyrien, *mera* servien, *mira* Bohême, *mira* petite Russie, *miara* Cachoube, *miara* polonais, *mezera* valésan, *mourey* Bambara, *mat* islandais, *meit* frison, *mers* littuanien, *mat* albanais, *misury* valaque, *mertek* hongrois, *mitta* Tchou-Xonn, *mitta* Corell, *moet* estonien, *mitis* sanscrit, *miariu* Olonesk, *miera* Ziriaine, *miera* Mohekan, *mera* Permien, *myrtit* Votiake, *martach* Vogoul-Tchouzove, *morts* Vogoul-Verxotour, *morts* Vogoul-Tchordim, *morty* Vogoul Bérésow, *martas* Ostiake-Bérésow, *manzel* Ostiake de Tazé, *manzi* Samoyède de Ket, *mantchat* Karassin, *meza* Poumpokolsk, *medida* Japon, *mialin* Mandchou, *meette* vieux persan, *mizan* arabe, *midaiu* chaldéen, *meshourah* hébreu, *middah, mad, memadh, madad* hébreu. De là le nom de Madad prophète, l'un des soixante-douze anciens dont Dieu composa le Conseil de David.

Mesure (espèce de), *batos* grec, *batus* latin, *bath* hébreu.

Mesure (espèce de), *corus* latin, *koros* grec, *cor* hébreu.

Mesure des liquides, *log* hébreu, *log* anglais, *lock*, morceau de bois qui sert à mesurer la vîtesse d'un vaisseau, français.

Mesure pour le blé; *saton* grec, *seat*, espèce de mesure, chaldéen; *seah* hébreu.

Mesure, autre espèce de mesure; *homer* anglais, *homer* hébreu.

Mesure des choses liquides, *hin* anglais, *hia* hébreu.

Mesurer, prendre la mesure de quelque chose; *metiri* latin, *metreo* grec, *medir* espagnol, *medir* portugais, *madad* hébreu.

Métal, corps simple et brillant que l'on trouve dans les entrailles de la terre; *métal* languedocien, *metau* provençal, *metallum* latin, *metallon* grec, *metalh* langue romane, *metall* catalan, *metal* espagnol, *metal* portugais, *metallo* italien, *métal* bas-breton, *mettel* gallois, *miotail* irlandais, *metall* allemand, *metal* anglais, *metaal* hollandais, *metall* suédois, *metal* danois, *metall* russe, *midal* arménien, *metil* hébreu.

Méteil, froment et seigle mêlés ensemble; *meslin* anglais, *maal*, mêler, hebreu.

Mets exquis, *mattue* grec, *mattya* latin, *matammim* hébreu.

Mettre quelque chose dans la tête à quelqu'un; *to fig* anglais, *paga* ou *phaga*, prier, insister, hébreu.

Mettre au large, mettre dans un état plus commode, plus opulent; *rahab* hébreu. Roboam, fils de Salomon, (qui met au large le peuple) : *rahab*, mettre au large; *am*, peuple, hébreu. Robehomme, village de l'arrondissement de Caën, Calvados, a la même étymologie.

Meule, pierre qui sert à moudre et à aiguiser; *molo* languedocien, *molo* provençal, *molo* limousin, *mola* latin, *mola* langue romane, *mola* catalan, *mola*, *muela* espagnol, *mo*, *mola* portugais, *mola* italien, *mule* grec, *meul* celte, *maen*, *milin* bas-breton, *maen*, *melin* gallois, *muhlstein* allemand, *muolestein* haut-allemand, *mylenstan* anglo-saxon, *millstone* anglais, *molensteen* hollandais, *moellesten* danois, *mylnusteenn* islandais, *malin*, *mlin* slave, *mleyn* Bohème, *molem* hongrois, *melyn* Styrie, *melyn* Carniole, *mlin* polonais, *molré*, moudre, languedocien; *moourré* provençal, *mooure* limousin, *moulé* béarnais, *molere* latin, *molre* langue romane, *moldre*, *mouldre* vieux français, *moler* espagnol, *moer* portugais, *mullein*

grec, *malein* Vannes, *meilin* irlandais, *mahlen* allemand, *malan, malen*, *muhlen* haut-allemand, *malan*, *malwejan* gothique, *maalen* hollandais, *mlec* polonais, *molot* russe, mo chinois, *malyem* Styrie, *malyem* Carniole, *maliden* persan, *malu* gallois, *male* danois, *melia*, *mala* islandais, *mala* bas-breton, *alam*, briser, broyer, hébreu. Notez que MALA est l'anagramme d'ALAM; notez encore que le verbe hébreu MOUL signifie *broyer*, *mettre en pièces*.

MEULE, *reaim* hébreu, *raha*, *riha* arabe, *iharaharria* basque.

MEUNIER, espèce de poisson; *pollard* anglais, *pelah*, meule, hébreu.

MEURTRIER, *maçar* espagnol, *maccah*, coup, blessure, hébreu.

MEURTRIR. Voyez BLESSER.

MIDI, la moitié du jour; *miéchour* languedocien, *miejour* provençal, *miedzour* limousin, *meridies* latin, *media*, *miegdia*, *miedya* langue romane, *mitjdie* catalan, *mediodia* espagnol, *meiodia* portugais, *mezzodi* italien, *mittag* allemand, *middaeg* anglo-saxon, *midday* vieux anglais, *middag* hollandais, *middag* danois, *middag* suédois, *middegi* islandais, *meetsah*, moitié, demi, hébreu.

MIE, toute la partie du pain qui est entre les deux croûtes; *mico* languedocien, *mica* latin, *mica*, *mia*, *miga* langue romane, *mica* catalan, *miga* espagnol, *mamia* basque, *meittah*, miette, petit fragment de mie, hébreu.

MIEL, substance liquide et sucrée; *mèl* languedocien, *meou* provençal, *mile* Luneville, *mié* Messin, *mel* latin, *meli* grec, *meli* grec moderne, *mel* langue romane, *mel* vieux français, *mel* catalan, *miel* espagnol, *mel* portugais, *mele* italien, *mel* piémontais, *mel* bas-breton, *meel* Vannes, *mel* gallois, *miai* albanais, *miski* Quichua (Am.), *meli* Marquises (O), *meli* Sandwich (O), *melela* africain, *malats*, être doux, hébreu.

MIEL, *honig* allemand, *honée* haut-allemand, *honey* anglais, *honnig* bas-saxon moderne, *honig*, *honing* hollandais, *honing*, *honung* suédois, *honnning* danois, *hunang* islandais, *donag*, cire, hébreu; *honeg*, chose délicate, suave, hébreu.

MIEL, *debash* hébreu. De là, DEBA, ville de la Mésopotamie,

le long du Tigre; et DEBA, ville de la Comagène, entre Doliche et Chaonia.

MILAN, oiseau de proie, *hait* hébreu. De là, HAITI, contrée d'Océanie; et AITI, village de l'arrondissement de Corté, Corse.

MILICE, corps de troupes, art et exercice de la guerre; *milisso* languedocien, *militia* latin, *milicia* catalan, *milicia* espagnol, *milicia* portugais, *milizia* italien, *miliçz* bas-breton, *militia* anglais, *militz* danois, *milamah*, guerre, combat, hébreu. De là, MILES, soldat, latin; et MILLAM, village de l'arrondissement de Dunkerque, Nord.

MILIEU, le centre d'un lieu, le point qui est également distant de la circonférence, des extrémités; *mitan* languedocien, *mitan* provençal, *mitan* limousin, *mitan* gascon, *mitan* vendéen, *mitan* picard, *mitan* franc-comtois, *mitan* bourguignon, *mitan* Luneville, *motan* lorrain, *mitj* catalan, *medio* espagnol, *meio* portugais, *mezzo* italien, *medium* latin, *meson* grec, *mitte* allemand, *mitti* haut-allemand, *midza* gothique, *midda*, *midd* anglo-saxon, *middle* anglais, *midia* islandais, *midt* suédois, *mit*, *midt* danois, *medhi* sanscrit, *mid*, *med*, *midin* arménien, *mili* cophte, *meian* persan, *miian* turc, *mitat*, moitié, languedocien; *mita* provençal, *mitane* lorrain, *medietas* latin, *emisu* grec, *imisi* grec moderne, *mitat*, *meitat* langue romane, *meited* vieux français, *meitad* catalan, *mitad* espagnol, *metade* portugais, *meta* italien, *moiety* anglais, *meetsah* hébreu.

MILLET, sorte de grain fort petit; *doan* hébreu. De là le nom de DAONA, rivière de l'Inde au-delà du Gange; de DAONA, ville de l'Inde, située sur la rivière du même nom; et de DAON, village de l'arrondissement de Château-Gontier, Mayenne.

MINARET, petite tour en forme de clocher jointe aux mosquées d'où l'on appelle les Musulmans à la prière, et d'où l'on annonce les heures; *menorah*, minaret, lanterne, phare, tour, arabe; *menaca*, lanterne, chandelier, chaldéen; *menorah* hébreu.

MINCE, qui a peu d'épaisseur; *tèou*, *tèouné* languedocien, *teugne* Toulouse, *teougne* Castres, *teouné* provençal, *teoune*

limousin, *teme* Rouchi, *temme* lorrain, *teune* langue romane, *tenu, tenure* vieux français, *tenue* catalan, *tenue* espagnol, *tenue* portugais, *tenue* italien, *tanau* bas-breton, *tenaü* Vannes, *tana* irlandais, *tanau, tenu* gallois, *tenau* Cornouailles, *tenuis* latin, *tanaos, tunos* grec, *dunn* allemand, *dunn, dunna* haut-allemand, *thin, thyn, thinn* anglo-saxon, *thin* anglais, *dun* hollandais, *tunn* suédois, *tynd* danois, *thunn* islandais, *tenak* dalmate, *tenki* Bohême, *tonkii* russe, *tanate* slave, *tien, ty* chinois, *tanus* sanscrit, *tonu* Indoustan, *tine* persan, *taan*, amincir, rendre mince, hébreu.

Mince, *tèou* languedocien, *tevo*, épais, Madekass (O).

Mine, pièce de monnaie des anciens; m*na* grec, m*ina* latin, m*anio* syriaque, m*ana* chaldéen, m*aneh* hébreu.

Mine, l'air qui résulte de la conformation extérieure de la personne et surtout du visage; m*ino* languedocien, m*ino*, m*igno* provençal, m*ine* allemand, m*ine* suédois, m*ine* danois, m*ein* Cornouailles, m*ien* anglais, m*in*, face, visage, bas-breton, m*in* irlandais, m*enos*, marque, indice, grec; m*in*, espèce, image, race, hébreu.

Mine, visage, figure; *itchura* basque, *caro* languedocien, *caro* provençal, *caro* gascon, *cara* langue romane, *cara* basse-latinité, *care, chère, chière* vieux français, *chiere* Besançon, *càra* catalan, *cara* espagnol, *cara* portugais, *ciera* italien, *tsorah* hébreu.

Minuit, la moitié de la nuit; m*iéjonéit* languedocien, m*iegeonuech* provençal, m*iedzone* limousin, m*eneut* lorrain, m*ineuïe* Luneville, m*enuit* Rouchi, m*edia nox* latin, m*eianuech* langue romane, m*edianoche* espagnol, m*edianoite* portugais, m*ezzanotte* italien, m*ienuit* vieux français, m*itternacht* allemand, m*idnight* anglais, m*idnatt* suédois, m*idnat* danois, m*ese nux* grec, m*esanikta* grec moderne, m*eetsah*, demi, moitié, hébreu.

Miracle, prodige, *thauma* grec, *tema* hébreu.

Miroir, glace de verre ou de cristal qui, étant enduite par-derrière avec une feuille d'étain et du mercure, réfléchit l'image des objets qu'on lui présente; m*iral* languedocien, m*iraou* provençal, m*iral* limousin, m*ireu* lorrain, m*irieu*, m*iroi* Luneville, m*irou*, m*ireuye* Messin, m*iro* Rouchi,

mirouoir Rabelais, *miralh, miraill* langue romane, *mirall* catalan, *miraglio* italien, *mirouer* bas-breton, *miraila* basque, *mirror* anglais, *mirat* turc, *miray, mera. meraya* arabe, *amry* berbère, *mareah* hébreu.

Misérable, pauvre, *miser* latin, *meschino* italien, *meskin* persan, *makeno* Marquises (O), *mouskin* Madekass (O), *mesquin* Malaio (O), *misken* hébreu. On appelle mesquin, en français, l'homme qui fait moins de dépense qu'il ne convient à sa fortune et à sa condition. On appelle mesquin, dans les arts du dessin, ce qui est maigre, pauvre, de mauvais goût.

Misérable, bas, *tapino* italien, *tapeino,* humble, grec; *tap,* très-petit, hébreu.

Misère, pauvreté, *enouth* hébreu. De là, Anout, petite île du Danemark; et Anet, village de l'arrondissement de Dreux. Eure.

Misère, *yang* chinois, *oni* hébreu, *iana,* vexer, opprimer, hébreu.

Mission, charge ou pouvoir qu'on donne à quelqu'un d'aller faire quelque chose; *missiou, missioun* languedocien, *missien* provençal, *missio* catalan, *mision* espagnol, *missão* portugais, *missione* italien, *miçzionn* bas breton, *mission* anglais, *mission* danois, *mission* suédois, *missiia* russe, *misya* polonais, *mishla* hébreu.

Moab, fils de Loth et de sa fille aînée, (de son père) : m, de, hébreu; o, son, hébreu; ab, père, hébreu.

Mode, manière d'être, mesure, règle; *modus* latin, *modi* langue romane, *modo* catalan, *modo* espagnol, *modo* portugais, *modo* italien, *modh* irlandais, *modd* gallois, *mode* allemand, *mode* anglais, *mode* danois, *meood* hongrois, *middah* hébreu.

Moelle, substance molle et grasse qui remplit la cavité des os; *mousélo* languedocien, *mesoul* Toulouse, *mevoulo, meoulo* provençal, *meoullio* limousin, *môle* lorrain, *môle* Messin, *medulla* latin, *muelos* grec, *mesola* langue romane, *mouelle* vieux français, *meollo* espagnol, *medulla* portugais, *midolla* italien, *mel, mell* bas-breton, *mark* allemand, *marg* haut-allemand, *mearg, merg* anglo-saxon, *marrow* anglais, *marg, merg* hollandais. *maerg, merg* suédois *marv* danois, *merg, merjer* islandais, *mozgg* russe, *moukh, mokkh* arabe, *mhuk,*

sang, Algonquin (Am.). *maghz*, *moukh*, moëlle, turc; *moha*, sang, Shangalla; *moa*, moëlle, hébreu.

Moelleux, doux, *mellow* anglais, *malats*, être doux, hébreu.

Mogon, espèce de divinité qu'adoraient les Cadenés, anciens peuples du Northumberland; *magen*, protection, hébreu.

Moindre, plus petit en étendue ou en quantité; *menor* vieux patois de Beziers, *mendré* languedocien, *mendré* provençal, *minor* latin, *menre*, *mendre*, *menor* langue romane, *menor* vieux français, catalan, espagnol, *menor* portugais, *minore* italien, *minder* allemand, *minre*, *minnir* haut-allemand, *minniza* gothique, *minder*, *min* hollandais, *minde*, *minne* suédois, *mindre* danois, *midr* islandais, *mnieyszy* polonais, *miii* russe, *mennsim* Bohême, *manyi* Dalmatie, *meion* grec, *mana*, diminuer, hébreu.

Moindre, *khell* Madekass (O), *qalal*, être diminué, hébreu.

Moine, religieux institué pour vivre séparé du monde; *mounjé*, *moungé* languedocien, *mouiné* provençal, *moundzé* limousin, *mouone* Messin, *monoszoni* géorgien, *mongue*, *monge*, *morgue* langue romane, *moigne* vieux français, *monjo* catalan, *monge* espagnol, *monge* portugais, *monaco* italien, *monachus* latin, *monachos* grec, *monakhos* grec moderne, *mannach* bas-breton, *monach* Vannes, *munac* gallois, *monch* allemand, *municho* haut-allemand, *munuc* anglo-saxon, *monk* anglais, *monnik* hollandais, *munk* suédois, *munk* danois, *munk* islandais, *mnich* polonais, *monach* russe, *manouach*, mis ou laissé en repos, hébreu.

Mois, une des douze parties de l'année; *més* languedocien, *més* provençal, *mouos* lorrain, *mo* Rouchi, *moué* Luneville, *moüés* Messin, *men* grec, *meis* grec-éolien, *minas* grec moderne, *mensis* latin, *més* langue romane, *mes* catalan, *mes* espagnol, *mes*, *mez* portugais, *mese* italien, *mis* bas-breton, *mis* gallois, *mis* Cornouailles, *mis* erse-écossais, *messez* slave, *mesyc* Bohême, *miszecz* Dalmatie, *miesiacz* polonais, *misiats* russe, *monat* allemand, *manod* haut-allemand, *manot* haut-allemand, *monath* anglo-saxon, *mont* anglais, *menath* gothique, *monet* cymbrique, *maonad* suédois, *maaned* danois, *manad* islandais, *mahina* Marquises (O), *mahina* Sandwich (O), *masam* Talenga (O), *masa* Indoustan, *amis* arménien,

mah, *maj*, *masa* persan, *mah* turc, *madad*, mesurer, hébreu. Le mois est une des mesures du temps.

MOITIÉ, *mesa* basse-latinité, *meetsah* hébreu.

MOITIÉ. Voyez MILIEU.

MOMMON, hommes masqués qui allaient de nuit dans les maisons pour jouer ou pour danser; défi porté au jeu de dés ou de cartes par des hommes masqués; toutes choses blâmables et blâmées par les anciennes ordonnances, vieux français; *momos*, tache, blâme, répréhension, grec; *mouma*, tache, vice, chaldéen; *moumo* syriaque, *moum* hébreu.

MONCEAU, tas, amas de choses réunies; *amarel* languedocien, *am*, *aremah* hébreu. De là, ARAMA, ville de la Palestine dans la tribu d'Aser; ARIMA, nom d'un royaume du Japon et de la ville capitale de ce royaume; AROMAS, village de l'arrondissement de Lons-le-Saulnier, Jura; et ARAMITE, village de l'arrondissement d'Oloron, Basses-Pyrénées.

MONCEAU, *tel* hébreu. De là, THEL, village de l'arrondissement de Villefranche, Rhône.

MONCEAU. Voyez ASSEMBLER.

MONCEAU DE PIERRES, *murge*, suivant le père Étienne Guichard dans un des patois de France qu'il ne spécifie pas; *margema* hébreu.

MONDER, nettoyer, faire disparaître les taches; *mundare* latin, *moum*, tache, hébreu.

MONNAIE, toute sorte de pièces de métal, frappées par l'autorité souveraine, et ayant une valeur fixée par elle; *mounédo* languedocien, *mounédo* provençal, *mounédo* limousin, *mounais* Messin, *mnoye* lorrain, *moneta* latin, *monédha* grec moderne, *moneda* basque, *moneda* langue romane, *moneda* catalan, *moneda* espagnol, *moeda* portugais, *moneta* italien, *mouneiz*, *mouney* bas-breton, *monai* gallois, *munze* allemand, *monze*, *munzze* haut-allemand, *mynet*, *mynyd* anglo-saxon, *mint*, *money* anglais, *munt* hollandais, *mynt* danois, *mynt* suédois, *mynt*, *mynd* islandais, *mynt* lapon, *mennica*, *moneta* polonais, *moneta* russe, *moni* Marquises (O), *moni* Sandwich (O). *mane*, pièce de monnaie, hébreu; *mana*, compter, supputer, hébreu.

Montagne, grande masse de terre ou de roche, très-élevée au dessus du terrain qui l'environne; *mountagno* languedocien, *mountagno* provençal, *mountogno* limousin, *mountino* Foix, *montaigne* lorrain, *montaigne* Messin, *montaine* Rouchi, *mons* latin, *montayna, montagna* langue romane, *montana* basse-latinité, *montanya* catalan, *montagna* espagnol, *montanha* portugais, *montagna* italien, *montagnà* piémontais, *monn* valésan, *maene* vieux bas-breton, *mont* bas-breton moderne, *mane* Vannes, *menez* Léon, *myne* Tréguier, *myne* haut-Cornouailles, *mene* bas-Cornouailles, *menet* gallois, *mendia, montagna* basque, *mail* albanais, *mountain* anglais, *munte* valaque, *meer* Lesghi-Antzough, *meer* Lesghi-Djar, *metchi* Tchou-Xonn, *maegghi* estonien, *maeghi* Olonesk, *maeghi* Corell, *mitch* Ostiake de Tazé, *mari* Samoyède-Touroukansk, *mongmonzi* Samoyède-Tabghinsk, *mouonga* île des Amis (O), *maou, maoua* Obchestva (O), *mongo* Congo, *man* persan, *mine* Japon, *manos* chaldéen, *aman*, lieu élevé, hébreu.

Montagne, *obo* Mongol, *uba* Tartare-Tobolsk, *oba* Tartare-Barabé, *uob* Hottentot, *ouebo* Caraïbes (Am.), *boima* Youkaguir, *bie* Tabguinsk, *bie* Karassin, *bouch* Kouchehazib d'Abaza, *bghi* Tcherkesse de Cabarda, *bouko* Alte-Kesek, *boco* Japon, *orba* Bisharie, *orba* Adaiel, *boro* Somauli, *borr* Kamachin, *bairg* gothique, *bereg* vieux-saxon, *brieg* slave, *biarg* islandais, *berg* suéo-gothique, *berg* allemand, *berg* haut-allemand, *perch* cymbrique, *bird* Ingouche, *beorg*, *berg* anglo-saxon, *berg* hollandais, *berg* suédois, *bierg* danois, *beirg* frison, *pereg* teuton, *rep* Ostiake-Yougan, *raeph* Ostiake-Wassiougan, *rep* Ostiake-Narims, *ri* Tartare-Tibet, *rintsch* Tartare-Crimée, *ri* Tangoute, *ssir* Iakoute, *sorich* Vogoul-Bérésow, *sarr* arménien, *sera* arabe, *sare* Hurrur, *serro, serra, serré* languedocien, *serra* provençal, *ser, sera* langue romane, *serre* vieux français, *serra* catalan, *sierra* espagnol, *serra* portugais, *serra* italien, *uro* Tongouse-haut-Angarsk, *ure* Tongouse-Bargouzinsk, *yre* Tongouse-Mangazei, *oura* Tongouse-Yenissei, *vare* lopare, *hora* vandale, *gourez* votiake, *arria* sarrazin, *iarou* Vogoul-Tchouzove, *our* Vogoul-Verxotour, *or* hongrois, *oros* grec, *wori* Finlande, *gar* Afgan, *gara* Gallas, *gora* slave, *gora* dalmate, *gora* polonais, *gora* Lusace,

gora slavo-vende, *gora* russe, *gora* illyrien, *gora* servien, *gora* sorabe, *gora* sousdal, *gora* Corell, *hora* Bohême, *hora* vende, *gura* petite Russie, *giri* persan, *giris* sanscrit, *gor* celte, *har* chaldéen, *har* hébreu. De là le nom d'Ara, ville des Assyriens; d'Araux, village de l'arrondissement d'Orthez, Basses-Pyrénées; d'Aar, rivière d'Allemagne; d'Aar, rivière de Suisse; et d'Aar, île du Danemark, dans la mer Baltique.— Arecon, ville de la tribu de Dan, (montagne de la jouissance) : *har,* montagne; *qana,* jouir, posséder, hébreu. — Horam, roi de Gazer, (leurs montagnes) : *har,* montagne; *am,* leur, hébreu.

Montagne, *aran* gallois, *aran,* pain, irlandais; *ara,* femme enceinte, hébreu; *har* ou *ar,* montagne, hébreu; *aran,* vallée, basque.

Montagne, *hill* anglais, *hel,* élevé, hébreu.

Montagne, *tiru* chaldéen, *turo* syriaque, *toira* assyrien, *tedote* Guanches, *tounde* Wolof, *tindy* Bambara, *thin* Manille, *ton* égyptien, *toou* cophte, *taou* Tartare Kasan, *taou* Tartare-Metchériast, *taou* Tartare-Baschkir, *taou* Tartare-Nogai, *taou* Tartare-Tchaskoi, *tofel* Grisons, *tag* Kangats, *tag* Bulgare, *tag* Chivinz, *tav* Turcoman, *tanaba* Samoyède-Obdorsk, *tuaivi* Marquises (O), *tiobe* Tartare-Kousuestka, *tang* Samoyède de Ket, *tepe* turc, *tepetl* Mexique (Am.), *tel* phénicien, *tel* persan, *tel,* hauteur, élévation, hébreu.

Montagne, *monte* italien, *mounte,* ciel, Harfours de Monado (O).

Montrer, faire voir; *raha* Mawi (O), *raa,* voir, hébreu.

Montrer, faire voir; *adhilara* Bambara, *odhiah* hébreu.

Montrer, faire voir; *to shew* anglais, *shaa,* voir, regarder, hébreu.

Monument élevé, amas de pierres dressées; *tsoun* hébreu. De là le nom de Sion, montagne sur laquelle Salomon bâtit dans Jérusalem le temple du Seigneur; de Sion, ville de la tribu d'Isachar; de Sion, ville de la Suisse, dans le Vallais; de Sion, village de l'arrondissement de Condom, Gers; et de Sion, village de l'arrondissement de Châteaubriand, Loire-Inférieure.

Moquer, se moquer, rire, railler aux dépens de quelqu'un; *sé mouqua,* Messin, *moquache,* moquerie, Rouchi; *moquer,*

moquou lorrain, *to mock,* se moquer, anglais; *mokao* grec, *mouq* syriaque, *mouq* chaldéen, *mouq* hébreu.

Se moquer, rire, *to laugh* anglais, *lée* danois, suédois, *hlaea* islandais, *laag* hébreu.

Se moquer, se jouer, *calsa* runique, *qalas* hébreu.

Morceau, parcelle, *mana* Sandwich (O), *mana* Marquises (O), *manah,* part, portion, hébreu.

Morceau, *rann* bas-breton, *ranan,* rompre, briser, hébreu.

Morceau, *boké* patois wallon, *baqa,* fendre, diviser, hébreu.

Morceau, *tam* bas-breton, *tama,* être coupé par morceaux, hébreu.

Morceau, *tap* Madekass (O), *pat* hébreu.

Mordre, serrer avec les dents, médire, critiquer; *iane* Port Dalrimple (O), *iana,* vexer, honnir, injurier, hébreu.

More ou Maure, nom d'un peuple dont la peau est noire; *morou* languedocien, *mourou* provençal, *maurus* latin, *mor, moren* langue romane, *morien* vieux français, *moro* catalan, *moro* espagnol, *mouro* portugais, *muro* italien, *maour, mauryan* bas-breton, *mohr* allemand, *moor* anglais, *moor* hollandais, *mohr* danois, *mor* suédois, *mour, maar,* brûler, hébreu. Le More est noir, c'est-à dire de la couleur d'une chose brûlée. Ajoutez que *mouharim* signifie en hébreu *derniers, occidentaux,* et que les Mores sont à l'occident de l'Afrique.

More. Voyez Fête moresque.

More, homme noir, français; *moris,* homme blanc, Port-Dorei (O).

Morguer, braver quelqu'un en le regardant d'un air fier et menaçant; *morg,* morgue, bas-breton; *mourgaz,* un homme ému et irrité, hébreu.

Mort, cessation de la vie; *mar, mor* celte, *maro, mart, marv* bas-breton, *smart* russe, *smart* illyrien, *smert* slavo-vende, *smert* sorabe, *smert* petite Russie, *smiert* slave, *smierc* polonais, *smerts* vende, *smerta* servien, *smertis* lithuanien, *smiertis* livonien, *merg, murd, mout* persan, *marw* gallois, *marroo* île de Manks, *maras, martis* sanscrit, *maramoun* Tamoul, *mirrimoo* Mutsuana, *mors* latin, *mort* langue romane, *mort* catalan, *mort* Roussillon, *mort* languedocien, *mort*

provençal, *mort* gascon, *mort* limousin, *morte* Portugal, *morte* italien, *muerte* espagnol, *moros* grec, *mor* Ardennes, *mor* Sarlat, *mor* Gerardmer, *mor* Aurillac, *mor* Saint-Maurice, *moir* Liége, *moir* environs de Malmédy, *mour* environs de Genève, *more* Monségur, *mouar* Nyons, *mouart* Namur, *mourt* béarnais, *mouer* Marseille, *mouer* Apt, *mouert* Gap, *muort* Ardèche, *muort* Drôme. *muert* valésan, *moarte* valaque. *merk* kurde, *mard* Ossète, *mard* Dougor, *mah, merats* arménien, *moroba* Tangoute, *meribe, merla. moias* Tzigan, *marna* Moutan, *humare* Moxa (Am.), *mret* vieux persan, *murd* Pelhvi. *mordani* Malabar, *maruk* île de Tana (O), *moukiki* Tarahumara (Am.), *mou* cophte, *mou* Onville, *mo* Giromagny, *mo* Vaudemont, *mo* Champlitte, *mo* Broyard, *moi* Gruyères, *moe* Besançon, *moe* Délémont, *moe* Moutier-Granval, *mouo* Saint-Amant-Tallende, *moue* bourguignon, *moue* Vesoul, *moue* Altkirch, *moua* lorrain, *moudut* Dommartin, *maout* maltais, *mot* Pehlvi, *mate* Madekass (O), *mate* Mawi (O), *mate* Tonga (O), *matena* Marquises (O), *mot, mort, maout* Bengale, *maout* arabe, *moueat* Cora (Am.), *moth, maouet* hébreu. — Azmoth, fils de Joiada, (force de la mort) : *azaz*, force; *moth*, mort, hébreu. — Bamoth, vallée dans la campagne de Moab, (dans la mort) : *b*, dans; *moth*, mort, hébreu.

Mort, *death* anglais, *doth*, langueur, souffrance, hébreu.

Morue, espèce de poisson salé; *bacallao, bacalla, bacalao* catalan, *bacalhao* portugais, *bacailaba* basque, *baquillau* vieux français, *cabeljau* allemand, *kabeljaauw* hollandais, *kabiljo* suédois, *bakla* turc, *baqlaou* arabe.

Morve, humeur visqueuse qui coule des narines; *mèco* languedocien, *mecho* provençal, *mucus* latin, *muccus* basse-latinité, *muxa* grec, *mocs* langue romane, *moc* catalan, *moco* espagnol, *mormo* portugais, *moccio* italien, *mechi* bas-breton, *smerkel* slave, *smerchal* croate, *smarkl* polonais, *mukhua* basque, *sumuk* turc, *mokhatt* arabe, *moug*, couler, hébreu; *mouc*, s'écouler, hébreu.

Motte, morceau de terre détaché avec la charrue; *glèbe* français, *gleba* latin, *gleba* italien, *glen* bas-breton, *goush* hébreu.

Motte, *sod* anglais, *sadad*, herser, hébreu; *sade*, champ ensemencé, hébreu.

Mou, qui cède au toucher, qui reçoit facilement les impressions des autres corps; *bouj* bas-breton, *bog* irlandais, *boge* Algonquin (Am.), *poug*, défaillir, cesser, manquer, hébreu.

Mouche, petit insecte à deux ailes; *bouzi* Kartalin, *bazzie* Tcherkesse de Cabarda, *zoubab* bulgare, *zoubbab* arabe, *zibou* chaldéen, *zeboub* ou *zebub* hébreu. De là, Zebu, île d'Asie.

Mouche, *mousco* languedocien, *mousco* provençal, *moustso* limousin, *mouque* Rouchi, *mouche* Reims, *mouoche* lorrain, *meuche* Luneville, *mouhhe* Messin, *musca* latin, *muia* grec, *mosca* langue romane, *mosque* vieux français, *mosca* catalan, *mosca* espagnol, *mosca* portugais, *mosca* italien, *mosca* napolitain, *migia* grec moderne, *mucha* vandale, *mucha* slave, *mucha* slavo-vende, *mucha* servien, *mucha* vende, *mucha* russe, *mucha* polonais, *mucha* petite Russie, *mucha* sousdal, *mouva* illyrien, *mouuza* Bohême, *motse* valésan, *mucke* allemand, *mucca* haut-allemand, *mycg*, *mycge* anglo-saxon, *mug* hollandais, *mygga* suédois, *myg* danois, *myg* islandais, *mich* albanais, *muski* valaque, *mussia* lituanien, *mussza* lottave, *mustza* livonien, *muker* persan, *meches* kurde, *mekel* arabe, *mas* Tartare-Yénisséi, *mazui* Tchetchense, *moz* Ingouche, *matsin* Tzigan, *maki* Moutan, *mukii* Bengale, *mukki* Decan, *matché* vieux persan, *magas* Pehlvi, *mudki* Malabar, *mouk*, *mik* hébreu des rabins, *mouts*, sucer, exprimer, hébreu.

Mouche de chien, *cynips* latin, *kunips* grec, *cinim* hébreu.

Mouche français, *mouch*, chat, berbère.

Moucher, se moucher, presser les narines pour en faire sortir les humeurs qui tombent dans le nez; *mouca*, *sé mouca* languedocien, *mouca*, *sé mouca* provençal, *moutsa*, *sé moutsa* limousin, *mucare* basse-latinité, *mocar*, *mocar se* catalan, *mocar*, *mocarse* espagnol, *mukuquencea* basque, *moug*, couler, fondre, se dissoudre, hébreu.

Moucheron, insecte ailé plus petit que la mouche; *mouissal* languedocien, *mouissoun* provençal, *mousti* limousin, *mousquil* gascon, *mouqueron*, *moucron* Messin, *moysson* langue romane, *mosquito* espagnol, *mosquito* portugais, *moscione* italien, *mucke* allemand, *myg* danois, *mygg* suédois, *muszka*

russe, m*ouk*, m*ik*, mouche, hébreu des rabins; m*outs*, sucer, exprimer, hébreu.

MOUDRE. Voyez MEULE, MOULIN.

MOUETTE, oiseau aquatique; *seacob* anglais, *shachap* hébreu.

MOUILLÉ, trempé, humecté, rendu moite et humide; *laï* Madekass (O), *la*, humide, hébreu.

MOUILLER, ARROSER, *aionao* grec, *ain*, source, fontaine, hébreu.

MOUILLER, HUMECTER, *sic* sanscrit, *shaqa*, arroser, hébreu.

MOUILLER, TREMPER, *to soa*k anglais, *shaqa*, arroser, hébreu.

MOULE, creux artistement taillé qui sert à former une figure ou un bas-relief; m*ollé* languedocien, m*ouéle* provençal, m*ollé* limousin, m*ôle* Messin, m*olle* langue romane, m*olde* espagnol, m*olde* portugais, m*oul* bas-breton; m*ould*, m*odel* anglais, m*odel* allemand, m*odell* suédois, m*odell* danois, m*iato* russe, m*ethl* arabe, m*oshel*, similitude, hébreu.

MOULIN, machine à moudre du grain; m*ouli* languedocien, m*oulin* provençal, m*ouli* limousin, m*olin* lorrain, m*olin* Rouchi, m*olin* Reims, m*ollin* Messin, m*oletrina* latin, m*ulon* grec, m*ilos* grec moderne, m*olen*, m*oli* langue romane, m*olin* vieux français, m*oli* catalan, m*olino* espagnol, m*oinho* portugais, m*olino* italien, m*ilin* bas-breton, m*elin* Vannes, m*uilean*, m*eile* irlandais, m*elyn* Cornouailles, m*elin* franc-comtois, m*uhle* allemand, m*uole*, m*ulin* haut-allemand, m*yll*, m*iln*, m*ilen* anglo-saxon, m*ill* anglais, m*olen*, m*eulen* hollandais, m*oel*, m*oella* suédois, m*oelle* danois, m*ylna* islandais, m*ole* albanais, m*ule* vandale, m*lin* slave, m*leyn* Bohême, m*elne* russe, m*lyn* polonais, m*alut* persan, m*oul*, broyer, mettre en pièces, hébreu; *alam*, broyer, concasser, hébreu.

MOURIR, rendre le dernier soupir; m*ate* Marquises (O), m*ate* Tonga (O), m*ate* Madekass (O), m*ou* chinois, m*eth*, m*out* hébreu. De là, MOUTHE, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Pontarlier, Doubs.

MOURIR, m*out* hébreu, m*ote*, dormir, Viti (O).

MOURIR, *pid* arabe, *pid*, ruine, calamité, hébreu.

MOUSSE, espèce de petite herbe qui croît dans les lieux

humides; *mouffo* languedocien, *muscus* latin, *mousce* vieux français; *mossa* langue romane, *musco, musgo* espagnol, *musgo* portugais, *musco, muschio* italien, *moos* allemand, *mos* haut-allemand, *meos* anglo-saxon, *moss* anglais, *mos, mosch* hollandais, *moos, moes, moese* danois, *mossa* suédois, *mosse* Norwège, *mosi, mosa* islandais, *moss,* marais, écossais; *mos* autrichien, *mose* vieux danois, *moczar* hongrois, *moeshof* hollandais, *moso,* eau, cophte; *moso,* être liquide, syriaque; *masah* hébreu.

Mourre, espèce de jeu qui consiste à changer continuellement le nombre des doigts que l'on montre; *mourro* languedocien, *mora* vieux italien, *mour,* changer, aller de l'un à l'autre, hébreu.

Mout, vin qui n'a pas fermenté; *moust* languedocien, *moust* provençal, *mustum* latin, *most* langue romane, *mous* vieux français, *most* catalan, *most* espagnol, *most* portugais, *mosto* italien, *moust* bas-breton, *muztia* basque, *most* allemand, *most* haut-allemand, *most* hollandais, *must* suédois, *most* danois, *must* islandais, *must* anglais, *mosht* slave, *mosht* Carniole, *mest* Bohême, *'muscz* polonais, *msto* russe, *mastzh* dalmate, *must* vieux saxon, *must* hongrois, *must* persan, *mouts,* presser, exprimer, hébreu.

Mout, vin qui n'a pas fermenté, français; *mojt,* le vin lui-même, Gafat.

Moutarde, composition faite de graine de senevé broyée avec du moût ou du vinaigre; *sinepi, sinapi* grec, *sinapi* latin, *sinapi* langue romane, *senapa* italien, *senep* danois, *senf* allemand, *ceon* bas-breton, *shinnen,* rendre piquant, hébreu.

Moutarde et la graine dont on la fait, *cezo* bas-breton, *qenah,* nom d'une graine dont le goût est relevé, et sur laquelle les interprétes ne s'accordent pas, hébreu.

Mouth, nom sous lequel les anciens Espagnols rendaient vers Cadix un culte particulier à la Mort; *moth, maouet,* mort, hébreu; *mout,* mourir, hébreu.

Mouton jeune, *parrot* languedocien, *par,* jeune veau, hébreu.

Mouvement, action de mouvoir; *motus* latin, *motion* anglais, *mot,* ébranlement, hébreu.

Mouvoir, faire aller d'un lieu à un autre, faire changer de place; *née, oni* Sandwich (O), *enia* hébreu.

Moïse, fils d'Amram, (retiré ou enlevé des eaux) : *masaa*, retirer, enlever; *maim,* eaux, hébreu.

Muer, changer, vieux français; *mour* hébreu.

Muet, qui ne peut parler; *mut* languedocien, *mut* provençal, *moua* Madekass (O), *mutus* latin, *mut* langue romane, *muz* vieux français, *mut* Rabelais, *mudo* espagnol, *mudo* portugais, *muto* italien, *mut* gallois, *mutua* basque, *muthas* sanscrit, *mutiz* slave, *mutast* croate, *mutu* Marquises (O); *stumm* allemand, *stum, stombe* haut-allemand, *stom* hollandais, *stumm* suédois, *stum* danois, *stomm, dumb* gothique, *mud* bas-breton, *mudos* grec, *dumb* anglo-saxon, *dumme, dumb, mute* anglais, *dum,* se taire, ne point parler, hébreu.

Muet, *sileo,* je me tais, je ne parle pas, latin; *ellos,* muet, grec; *alalos* grec moderne, *lou* Wolof, *illem* hébreu.

Muet, *mut* languedocien, *muth,* mort, adjectif hébreu; *muth,* homme courageux, allemand.

Muet, *muto* italien, *mote,* aveugle, Viti (O).

Mugir, se dit du cri des taureaux, des bœufs et des vaches; *gaa* hébreu, *goao,* je gémis, grec. De l'hébreu Gaa dérivent Goa, ville du royaume de Decan; Gaàs, village de l'arrondissement de Dax, Landes; Goas, village de l'arrondissement de Castelsarrasin, Tarn et-Garonne; Goes, village de l'arrondissement d'Oloron, Basses-Pyrénées; et Goos, village de l'arrondissement de Dax, Landes.

Muid, mesure du vin; *mad,* mesure, hébreu, du verbe hébreu *madad,* mesurer.

Mule, mal qui vient au talon; *kibe* anglais, *aqeb,* talon, hébreu.

Mulet, animal ordinairement châtré, né d'un cheval et d'une ânesse, ou d'un âne et d'une jument; *miol* languedocien, *muoou* provençal, *mulus* latin, *mul* langue romane, *mul* vieux français, *mul* vieux catalan, *mul* espagnol, *mul* portugais, *mulo* italien, *mul* bas-breton, *mul* gallois, *muile* irlandais, *mul* haut-allemand, *maulesel* allemand, *mul* anglo-saxon, *mule* anglais, *muil* hollandais, *mul* polonais, *mul* russe, *mul,* couper, ébrécher, bas-breton; *mul,* circoncire,

et par extension châtrer, hébreu. Le mulet étant incapable d'engendrer, on peut le considérer comme châtré.

Mulet, *burdo* vieux espagnol, *burdo* basse-latinité, *bardot* languedocien, *perad* hébreu.

Multitude, grand nombre; *meleah*, *melo* hébreu. De là, Milo, île de l'Archipel; Mela, village de l'arrondissement de Sartène, Corse; et Mello, village de l'arrondissement de Senlis, Oise.

Multitude, canaille, *rabble* anglais, *rab*, multitude, hébreu.

Mur, muraille, ouvrage de maçonnerie qui renferme quelque espace, et sépare un espace d'un autre espace; *paret* languedocien, *paret* provençal, *paret* gascon, *paret* auvergnat, *pore* limousin, *paret* Jura, *paries* latin, *paret* langue romane, *paroi* vieux français, *pared* catalan, *pared* espagnol, *parede* portugais, *parete* italien, *pareta* basque, *bar*, petite muraille, chaldéen; *paras*, séparer, hébreu.

Mur, muraille, *caer* gallois, *qa* hébreu.

Mur de terrasse, à pierre sèche; *acol* provençal, *écal*, palais, bâtiment magnifique, hébreu.

Mur, muraille, *outs* hébreu. De là, Oust, village de l'arrondissement de Saint-Girons, Ariège.

Mur, fruit mûr qui peut être cueilli; *ara* lapon, *ara*, cueillir, hébreu.

Mure, fruit du mûrier; *amouro* languedocien, *amouro* provençal, *morum* latin, *mora* langue romane, *meure* vieux français, *mora* catalan, *mora* espagnol, *amora* portugais, *mora* italien, *moron* grec, *mouar* bas-breton, *morwa* polonais, *mour*, *maar*, brûler, hébreu. La mûre est noire, c'est-à-dire de la couleur d'une chose brûlée.

Musach, espèce de couverture ou de voile que les Hébreux mettaient dens le temple le jour du sabat; *nasac*, couvrir, hébreu.

Musc, espèce de parfum; *bisam* allemand, *besem*, arôme, hébreu.

Muser, cesser de travailler, travailler lentement, lambiner; *musa* languedocien, *musairé*, lambin, languedocien; *musart*

français, *musardus* basse-latinité, *musar* langue romane, *musar* vieux espagnol, *musare* italien, *musal* bas-breton, *musse*, oisiveté, allemand; *muoz*, oisiveté, cessation de travail, teuton; *moush*, cesser, hébreu; *maa*, retarder, hébreu.

MYRRHE, sorte de gomme odorante; *myrrha* latin, *smurna* grec, *mirra* langue romane, *mirra* catalan, *mirra* espagnol, *myrra* portugais, *mirra* italien, *myrra* bas-breton, *myrr* anglais, *myrrhen* allemand, *mirre* hollandais, *myrrha* danois, *myrrha* suédois, *mira* polonais, *mirra* russe, *mourr* arabe, *mourrour*, turc, *mouro* syriaque, *mora* chaldéen, *mor* hébreu. — MARSANA, l'un des sept principaux conseillers ou officiers d'Assuérus, (myrrhe du buisson) : *mor*, myrrhe; *sene*, buisson, hébreu. — MORIA, colline ou partie de la montagne de Sion, (myrrhe de Dieu) : *mor*, myrrhe; *Iah*, Dieu, hébreu. MORIAT, village de l'arrondissement d'Issoire, Puy-de-Dôme, a la même étymologie. — Dans les temps anciens, les Italiens appelaient *murina* le vin résultant d'un mélange de vin et de myrrhe : *mor*, myrrhe, hébreu; *iain*, vin, hébreu.

MYSTÈRE, SECRET, *serr* arabe, *segor* hébreu. De là le nom de SEGUR, ville de Catalogne; de SEGUR, village de l'arrondisse- de Millau, Aveyron; de SÉGUR, village de l'arrondissement de Murat, Cantal; et de Ségur, village de l'arrondissement de Brives, Corrèze.

N

Nabal, mari d'Abigaïl, (fou, insensé), du mot hébreu ***nabal***, insensé.

Nabo, grande divinité des Babyloniens; ***naba***, prophétiser, hébreu.

Nager, se soutenir et avancer sur l'eau; ***nada*** languedocien, ***nada*** provençal, ***nada*** gascon, ***noda*** limousin, ***nagé***, ***noua*** Messin, ***nanger*** Rouchi, ***natare*** latin, ***neo*** grec, ***nadar*** langue romane, ***nadar*** catalan, ***nadar*** espagnol, ***nadar*** portugais, ***natare*** italien, ***neui***, ***nean*** bas-breton, ***naïf*** irlandais, ***nana*** Sandwich (O), ***nada***, pousser vers, hébreu.

Nahaliel, lieu où les Israélites campèrent dans le désert, (torrent de Dieu): ***nahal***, torrent, hébreu; ***El***, Dieu, hébreu.

Naibs, prêtres qui joignent le sacerdoce au gouvernement des provinces, îles Maldives; ***nabi***, prophète, docteur, messager, hébreu.

Nain, celui dont la taille est beaucoup plus petite que la taille ordinaire; ***nanét***, ***nénét*** languedocien, ***nanet*** provençal, ***nenet*** béarnais, ***nenete*** Rouchi, ***nanus*** latin, ***nanos*** grec, ***nan***, ***nant*** langue romane, ***nano*** catalan, ***nano*** vieux espagnol, ***enano*** espagnol moderne, ***agno***, ***agnao*** portugais, ***nano*** italien, ***nono***, court, de peu d'étendue, Tonga (O), ***nanoa***, nain, basque; ***nanas*** samaritain, ***nanas*** chaldéen, ***nin***, enfant; ***an***, petit, hébreu.

Nain, ***nanoa*** basque, ***nuuna***, homme grand, Moxa (Am.).

Nain, ***kete***, ***kate*** Malaio (O), ***qaton***, petit, hébreu.

Naissance, venue au monde; ***beord*** anglo-saxon, ***birth*** anglais, ***burt*** haut-allemand, ***biran***, ***beron***, ***beren***, accoucher, enfanter, mettre au jour, haut-allemand; ***bairan*** gothique, ***byran*** anglo-saxon, ***boeria***, commencer, naître, suédois; ***byria*** islandais, ***baren***, ***baaren*** hollandais, ***boren***, né, mis au

jour, anglo-saxon, *born* anglais, *boren* suédois, *bara*, créer, engendrer, hébreu.

NAÎTRE, venir au monde; *naissé* languedocien, *naissé* provençal, *naissé* limousin, *naissé* auvergnat, *nasci* latin, *nascer*, *naisser* langue romane, *naixer*, *naxer* catalan, *nacer* espagnol, *nascer*, *nacer* portugais, *nascere* italien, *noladh* hébreu. De là, NADAL, jour de la naissance de Jésus-Christ, languedocien; NOËL français, NOUVÉ provençal, NODAL limousin, NADAL, NADAU langue romane, NADAL catalan, NADAL vieux espagnol, NAVIDAD espagnol moderne, NATAL portugais, NATALE italien, NEDELECQ bas-breton.

NARCISSE, plante bulbeuse dont les espèces sont très-nombreuses et très-odoriférantes. Le lys est, suivant quelques naturalistes, une espèce de narcisse; *narkissos*, fleur, grec; *narcissus*, narcisse, espèce de lys, latin; *nerciczen*, narcisse, bas-breton; *narciso* espagnol, portugais, *narcis* catalan, *narciso* italien, *narcisse* allemand, *narciss* suédois, *narcys* polonais, *narkis* russe, *narghiszi* géorgien, *nardjis* arabe, *narbisa*, lys, rose, chaldéen; *narqas* hébreu.

NARD, espèce de lavande très-odoriférante; *nard* languedocien, *nardus* latin, *nardos* grec, *nardy* bas-breton, *narden* allemand, *nardus* danois, *nardus* suédois, *nardus* hollandais, *nard* anglais, *nardo* catalan, *nardo* espagnol, *nardo* portugais, *nardo* italien, *nard* russe, *nardyn* arabe, syriaque, *nirda* chaldéen, *nerd* hébreu.

NARILLER, frotter ses narines, vieux français; *narire* basse-latinité, *neirim*, narines, hébreu.

NARINES, les deux ouvertures du nez par lesquelles l'homme respire et flaire; au singulier, chacune de ces deux ouvertures; *narro*, *narilios* languedocien, *narino*, *narilhos* provençal, *nar*, *narra*, *narretz*, *narigola* langue romane, *naras* basse-latinité, *narrils*, *narrissés* vieux catalan, *nariz*, *nares*, *narices*, *nariguilla* espagnol, *nariz* portugais, *nare*, *nari*, *narice*, *narici* italien, *narene* Rouchi, *rines* grec moderne, *nares* latin, *nare* anglais, *nozdri* slave, *nozdri* russe, *nezri* slavo-vende, *nozdra* illyrien, *nozdri* servien, *nozdri* sorabe, *nozdri* sousdal, *nizry* petite Russie, *nozdrze* polonais, *nezborar* suédois, ~~*myryle*~~ valaque, *myrbord* Ziriaine, *nerpyryt* permien,

nerros Tchérémisse, *neirim* hébreu, *nahir*, narine, hébreu; *nahar*, couler, hébreu; *nahhar*, le ronflement du nez, hébreu.

Nation, tous les habitants d'un même état, d'un même pays; *laos* grec, *leom* hébreu. De là le nom de Laomim, fils de Dedan.

Nation, *goi* hébreu. De là le nom de Goy, petit royaume d'Afrique dans le Congo; de Gouy, village de l'arrondissement de Saint-Quentin, Aisne; et de Gouy, village de l'arrondissement de Rouen, Seine-Inférieure.

Natte, sorte de tissu de jonc, de paille ou d'osier qu'on étend sur les planchers; *nata* basse-latinité, *nata*, étendre, hébreu; *mat*, natte, anglais; *mata*, étendre, hébreu.

Naufrage, ruine, perte, *wrack* anglais, *baraq*, éclair, hébreu; *barad*, grêle, hébreu; *bara*, briser, hébreu.

Navire, vaisseau, bâtiment avec lequel on va sur mer; *naus* grec, *navis* latin, *nau* langue romane, *nau* vieux français, *nau* catalan, *nao* espagnol, *nao* portugais, *nave* italien, *nawa* polonais, *navi* Kartalin, *nav* arménien, *vaa* Sandwich (O), *navio* Galibi (Am.), *naviot* valésan, *noui* irlandais, *annoum* estonien, *onsia* basque, *ain* celte, *anou* Samoyède-Obdorsk, *onou* Samoyède-Touroukansk, *ano* Samoyède-Poustosew, *ani* hébreu.—Onias, grand-prêtre des Juifs, (navire du Seigneur): *ani*, navire; *Iah*, Seigneur, hébreu.

Navire, barque, *sephinah* hébreu, *tsephine* hébreu des rabins, *sephinah* chaldéen, *sephino* syriaque, *sephine, sephini* arabe, *giphen* maltais, *siaphinia* bulgare, *sapino* languedocien, *phoune* Japon, *sheph* teuton, *ssiff* bohême, *schiff* allemand, *chiqaf* arabe, *cheqouf* berbère, *esquif* français, *skip* gothique, *scip* vieux saxon, *scip* anglo-saxon, *ship, skiff* anglais, *scheep* vieux hollandais, *ship* hollandais moderne, *skepp* suédois, *skip* islandais, *scapha* latin, *schiffo* italien, *schaff* bas-breton.

Neera, déesse qui, suivant la Mythologie, fut aimée du Soleil; *naar*, briller, luire, hébreu; *neara*, lumière, lueur, hébreu.

Négocier, faire le commerce; *qana* hébreu. De là le nom de Chanaan, fils de Cham.

Négocier, *arab* hébreu. De là le nom d'Arabaux, village de l'arrondissement de Foix, Ariège.

Nègre, *moor* anglais, *mour*, *maar*, brûler, hébreu Le nègre est noir, c'est-à-dire de la coul ur d'une chose brûlée.

Neige, espèce de glace qui tombe à flocons blancs sur la terre; *néou* languedocien, *nèou* provençal, *nèou* limousin, *nadge* lorrain, *nôge* Luneville, *nive* Rouchi, *nage* Messin, *nix* latin, *niox, nieu, neu* langue romane, *nief, noif* vieux français, *neu* catalan, *nieve* espagnol, *neve* portugais, *neve* italien, *nei* valésan, *snieg* slave, *snieg* russe, *snieg* slavo-vende, *snieg* illyrien, *snieg* servien, *snieg* sorabe, *snieg* polonais, *snieg* Petite Russie, *snih* bohème, *snie* vende, *chnek* polabe, *chion* grec, *chioni* grec moderne, *sneacht* irlandais, *sneachda* erse-écossais, *snaiws* gothique, *schenée* allemand, *sne, sneo, sneu, sniu* haut-allemand, *sneo* vieux saxon, *snau* anglo-saxon, *snow* anglais, *snie, sneuw* hollandais, *snoé* suédois, *sne, snée* danois, *sniar, snior, snaer* islandais, *snioe* Norvège, *snée* cimbrique, *chni* Frisons, *sniegas* lituanien, *snieks* lottave, *sniegs* livonien, *iougi* Japon, *ogera* Iroquois (Am.), *ze* Alte-Kesek, *ze* Kouchehazib-d'Abaza, *elgel* Tjouhosk, *sleet* anglais, *sleg* ou *sheleg* hébreu. De là, Seleh, ville de l'Arabie heureuse, située sur le sommet d'une montagne; et Slego, ville et comté d'Irlande dans la province de Connaught.

Neptune, dieu, suivant la Mythologie, de la vaste étendue des mers sur laquelle il exerce son empire; *niphtheh*, participe passif, signifiant *être vaste, étendu*, du verbe hébreu *phathah* qui signifie, dans la conjugaison hiphil, *étendre, dilater*.

Nerf, au propre, partie essentielle du corps humain; au figuré, force; *ozats* Madekass (O), *hazas*, force, hébreu. Voyez force.

Net, propre, brillant, *bahir* hébreu, *buir*, fourbir, polir, espagnol.

Nettoyer, ecurer, rendre propre; *escurà* languedocien, *escura* provençal, *escurar* langue romane, *escurar* catalan, *scuria* bas-breton, *scurhein* Vannes, *scheuern* allemand, *to scour* anglais, *skurre* danois, *skura* suédois, *racats* hébreu.

Neuf, nouveau, qui commence d'être ou de paraître, qui est fait depuis peu, qui a peu servi, ou n'a pas encore servi; *noou, noubèl* languedocien, *noou* provençal, *neu* picard, *novée* lorrain, *nové* Messin, *nouviau* Rouchi, *novus* latin, *neos* grec, *neos* grec moderne, *nou, nueu* langue romane, *nuef* vieux

français, *nou* catalan, *nuevo* espagnol, *novo* portugais, *nuovo* italien, *nedel* vieux bas-breton, *nevez* bas-breton moderne, *neue* Vannes, *neoue* Treguier, *newyz* gallois, *nua*, *nuadh* irlandais, *neu* allemand, *niu*, *niuw*, *nuw*, *new*, *naw* haut-allemand, *niuja* gothique, *niwi* vieux saxon, *niw*, *niwe*, *neu*, *newe*, *neow*, *neowe* anglo-saxon, *new* anglais, *nieuw*, *nieuwe* hollandais, *ny* suédois, *ny* danois, *ny* Norvège, *nyr* islandais, *novy* slave, *novie* russe, *nowy* polonais, *nowy* sorabe, *nowy* Lusace, *nowy* Bohème, *nov* dalmate, *nava* sanscrit, *nau*, *nou*, *nea* persan, *nieu* chinois, *naa*, être beau, hébreu. Le lecteur est prié de se souvenir du proverbe : *Ce qui est nouveau, est beau.*

Neuf, neuvième nom de nombre ; *theu* Ulea (O), *tira* Lamureck (O), *tehin* Anamite, *tihou* Salahouan (O), *tissée* Darfour, *issée* Tibbo de Gatrone, *tse* Arkiko, *tishate* Tigre, *tasatu* éthiopien, *tisaah* arabe, *tsaghe* sabéen, *teshaa* chaldéen, *teshao* syriaque, *tesha*, *tissah* hébreu. De là, Tissa, ville de Sicile, au pied du mont Etna ; Tesa, ville de la Carmanie ; Tessa, ville de l'empire de Maroc, au pied de l'Atlas ; et Thise, village de l'arrondissement de Besançon, Doubs.

Neuf, *tessah* hébreu, *tessara*, quatre, grec.

Neuf, *novem* latin, *noe*, un, Tabguinsk ; *newe*, quatre, Sawanou (Am.), *nouee*, sept, Sakewi (Am.), *noue*, deux, Otloes (Am.).

Neveu, fils du frère ou de la sœur ; *nébout* languedocien, *nébou* provençal, *nebou* limousin, *nevou* Messin, *nebot* langue romane, *nebod* catalan, *nepveu* vieux français, *niz* bas-breton, *ny* Vannes, *nai* Cornouailles, *nai* gallois, *neffe* allemand, *nevo*, *neve*, *nevu* haut-allemand, *nefa*, *neofa* anglo-saxon, *nephew* anglais, *neef*, *neve* hollandais, *nepos*, petit-fils, latin ; *wnuk* polonais, *unoka* hongrois, *neked* ou *neced* hébreu.

Nez, partie éminente du visage qui est entre le front et la bouche, et qui sert à l'odorat et à l'écoulement de la morve ; *nas* languedocien, *nas* provençal, *na* limousin, *nas* béarnais, *nas* Ariège, *nas* Aveyron, *nas* Auvergne, *nas* Roussillon, *nas* Dommartin, *nas* Alsace, *naz* Messin, *na* Isère, *nasieu* picard, *noez* flamand, *né* lorrain, *nasus* latin, *nas*, *naz* langue romane, *neis* vieux français, *nas* catalan, *nariz* espagnol, *nariz* por-

tugais, *naso* italien, *nas* piémontais, *na* savoyard, *naso* génois, *nas* lombard, *nasu* laziale de Préneste, *nas* milanais, *nas* Bergame, *nas* Bologne, *naso* Venise, *nas* Frioul, *nes* Tyrol, *naso, nasu* Sicile, *naso* sarde propre, *nasu* sarde de Sassari, *neis* corse de Sartène, *nak* égyptien, *nak* Tzigan, *nak* Indoustan, *nak* Moutan, *nack* Guzeratte, *nack* Kounéouna, *nac*, *nassic* Maharatte, *nasa* sanscrit, *nasa* Pali, *nasa* Aimara (A.), *naca* Cannada, *nawa* Tibet, *nasa* gothique, *nase* allemand, *nasa* haut-allemand, *nase, nose* anglo-saxon, *nose* anglais, *nous* Loulé (Am.), *noue* Bambara, *naesa* suédois, *naese* danois, *naese* saxon moderne, *naase* Norvège, *nuese* vieux belge, *neus* hollandais, *neusen* flamand, *né* Santerre, *ni* Ponthieu, *ni* Maya (Am.), *nis* Rotouma (O), *inas* Chiquitos (Am.), *niju* Ende (O), *nieue* Sousou, *nitza* Noutka (Am.), *nos* slave, *nos* slavo-vende, *nos* illyrien, *nos* bohème, *nos* vende, *nos* sorabe, *nos* cachoube, *nos* polonais, *nos* Petite Russie, *nés* Polabe, *nhé* Purys (Am.), *noés* islandais, *nas* frison, *naz* valaque, *noong* Mandingo, *una* Brésil (Am.), *un* Toupi (Am.), *nenna* lapon, *niena* Tchou-Xonn, *ninna* estonien, *nihibop* Vilela (A.), *nihicko* Camacan (Am.), *nidjecoi* Machacali (Am.), *nosiri* Pareni (Am.), *nukirri* Maipura (Am.), *nusiri* Moxa (Am.), *oniochsa* Iroquois (Am.), *nenia* Corell, *nenia* Olonesk, *niouoné* lopare, *nghiounka* Tabghinsk, *nachira* assyrien, *nirung* Manado (O), *inere* Foulah, *hinari* Sackatou, *yoono* Congo, *nisson* Nouvelle-Guinée (O), *noussoun* Mallicolo (O), *pna* Tangoute, *nikcha* Tongouse-Yenissei, *nakke* Balaban, *nagaou* Tzeugare, *nol, nioul* Vogoul-Tchouzove, *nel* Vogoul-Verxotour, *nol* Vogoul Tchordim, *niel* Vogoul-Bérésow, *niel* Ostiake-Beresow, *nial* Ostiake-Narims, *nicl, nioul* Ostiake-Yougan, *nioul* Ostiake-Loumpokolsk, *nioul* Ostiake-Vassiougan, *eneire* sabéen, *nakhiro* syriaque, *nir* Ziriaine, *nir* permien, *ner* Tchérémisse, *nir, niour* Votiake, *neirim*, narines, hébreu; *nes*, perche, baguette, hébreu; *naar*, couler, hébreu; *naza, nazal*, couler, hébreu; *nahar*, le ronflement du nez, hébreu.

Nez, *peso* Ottoés (Am.), *paso* Sioux (Am.), *apah* Minetare (Am.), *pau* Osage (Am.), *pah* Winebago (Am.), *pah* Konsa (A.), *pah* Omahaw (Am.), *pija* Koibale, *pi* chinois, *fi* Japon, *oof* Hurrur, *findj* Ossète, *feh* Tcherkesse, *anph* Arkiko, *enph* arabe, *anph* éthiopien, *apha* chaldéen, *aph* hébreu, *napha*, souffler, hébreu.

Nez, *naso* italien, *nasso,* tête, Ottoés (Am.); *nasi,* dent, Pareni (Am.), *nuasi,* pied, Maipura (Am.); *nase,* nez, allemand; *nase,* morve, picard; *nhase,* tendon d'Achille, hébreu.

Nez, *né* lorrain, *né,* bouche, Othomi (Am.).

Nez, *aph* hébreu, *aph,* bouche, Shibo.

Nez, *nas* languedocien, *nas,* sentir, flairer, Papous de Waigiou (O).

Niaiseries, babil ridicule, *pétoffios* languedocien, *petofias, patofios* provençal, *pethajuth,* inepties, hébreu.

Nicaragua, nom d'une province, d'une ville et d'un lac de l'Amérique septentrionale; *naqar,* percer, creuser; *aga,* méditer, penser, parler, hébreu.

Nicodème, nom d'un prince de la suite des Pharisiens, depuis disciple de Jésus-Christ, (sang innocent) : *dam,* sang; *naqi,* innocent, hébreu.

Nid, espèce de logement que les oiseaux construisent pour y déposer leurs œufs et y élever leurs petits; *qen* ou *cen* hébreu, *akanets* Madekass (O), *kinen,* nicher, hébreu; *noh,* logement, hébreu; *nis,* nid, languedocien; *niu, nisal* Toulouse, *nis* provençal, *nieou* limousin, *nidus* latin, *neossia* grec, *nieu, nis, ni, niu* langue romane, *niu* catalan, *nido* espagnol, *ninho* portugais, *nido, nidio* italien, *nith* vieux bas-breton, *neiz* bas-breton moderne, *neh* Vannes, *nyth* gallois, *nead* irlandais, *nidi* Indoustan, *nydas* sanscrit, *nest* allemand, *nest* haut-allemand, *nest, nyst* anglo-saxon, *nest* anglais, *nest* hollandais, *naeste* suédois, *gnysti* vandale, *gniezdo* slave, *gnizdo* russe, *gniazdo* polonais, *hnizdo* bohème, *gniazdo* lusace, *gnizdo* dalmate. De l'hébreu *qen* ou *cen* dérivent les mots suivants: Ceni, pays des Philistins; Cénis, rivière d'Italie, dans la Calabre ultérieure; Cénis, montagne des Alpes; Cénis, rivière de l'Amérique septentrionale; Cennes, village de l'arrondissement de Castelnaudary, Aude; Cina, ville de la Palestine, dans la tribu de Juda; Cin, ville de la Chine, dans la province de Xensi; et Quenne, village de l'arrondissement d'Auxerre, Yonne. — Iachan, fils d'Eser, (qui rejette le nid) : *iaha,* rejeter; *qen,* nid, hébreu.

Nid, *nieu* langue romane, *niao,* oiseau, chinois.

Nièce, fille du frère ou de la sœur; *nieche* Rouchi, *nieice*

Messin, *nichte* allemand, *nicht* hollandais, *nièce* anglais, *neked* ou *neced* hébreu.

Nier, soutenir qu'une chose n'est pas vraie; *nega* languedocien, *nega* provençal, *negare* latin, *negar* langue romane, *negar* catalan, *negar* espagnol, *negar* portugais, *negare* italien, *nach* bas-breton, *nahein* Vannes, *naecan* anglo-saxon, *neka* suédois, *to deni* anglais, *naegte* danois, *neita* islandais, *nou, no,* dire non, hébreu.

Nigaud, sot, imbécile, niais; *pec* béarnais, *pec* languedocien, *peq* provençal, *pec* langue romane, *pech* catalan, *peco* portugais, *pea* basque, *pen* chinois, *pethi* hébreu. De là, Peti, canton de la Chine, dans la province de Chensi.

Nitre, espèce de sel; *nitre* langue romane, *nitre* catalan, *nitro* espagnol, *nitro* portugais, *nitro* italien, *nitre* anglais, *nitrum* latin, *nitron* grec, *nether* hébreu. De là, Nytrie, montagne et désert d'Egypte; et Nitry, village de l'arrondissement de Tonnerre, Yonne.

Nobe, ville au-delà du Jourdain, (qui aboie), du verbe hébreu *naba,* aboyer. De là, Noba, petite île de l'Australie; et Nabas, village de l'arrondissement d'Orthez, Basses-Pyrénées.

Noble, homme élevé par sa naissance ou par lettres du prince au-dessus des autres; *noblé* languedocien, *noblé* provençal, *nobilis* latin, *noble* langue romane, *noble* catalan, *noble* espagnol, *nobre* portugais, *nobile* italien, *nopl, nobl* bas-breton, *noblea* basque, *noble* anglais, *nobel,* flétri, pourri, hébreu.

Noble, *fama* Bambara, *fama,* renommée, latin.

Noblesse, qualité par laquelle un homme est noble; *adel* allemand, *adel* hollandais, *adel* suédois, *adel* danois, *adall* islandais, *ader* hébreu. De là, Ader, ville de la Palestine dont Josué se rendit maître après en avoir tué le roi; Ader, tour que Jacob fit bâtir à un mille de Bethléem, dans la Palestine; et Adel, royaume d'Afrique, au midi du golfe Arabique.

Noce. Voyez mariage.

Noel. Voyez naître.

Noeud, enlacement fait de quelque chose de flexible; *ozos* grec, *ezur* hébreu.

Noeud, *anad*, lier, nouer, hébreu; *nasa*, lier, nouer, hébreu; *nous*, *nouzel*, nœud, languedocien; *nous* provençal, *nou* limousin, *nouzel* gascon, *nodus* latin, *not*, *no* langue romane, *noud* vieux français, *nu* catalan, *nodo* espagnol, *no*, *nodo* portugais, *nodo* italien, *noud* Messin, *neut* cimbrique, *nieou* chinois, *knote* allemand, *cnota*, *cnut* anglo-saxon, *knot* anglais, *knot* hollandais, *knut* suédois, *knude* danois, *knod* polonais.

Noir, la couleur la plus obscure et la plus opposée au blanc; *tcherno* slave, *tcherno* russe, *tcherno* slavo-vende, *tcherno* servien, *tcherno* sousdal, *tcherno* Petite-Russie, *tcharno* illyrien, *tcharno* polonais, *tchorno* vende, *tchorno* sorabe, *tchorno* polabe, *tchorno* cachoube, *schwarz* allemand, *suarz* haut-allemand, *swarts* gothique, *suart* vieux saxon, *swart*, *sweart* anglo-saxon, *swart*, *zwart* hollandais, *svart* suédois, *svartr* islandais, *sort* danois, *shaor* hébreu. De là, Saour, ville de Perse, dans le Courdistan.

Noir, *kouri* Araucana (Am.), *kouroi* Japon, *kiar* irlandais, *kara* tartare, *qadar* hébreu. De là, Cadiar, rivière du royaume de Grenade; et Cadours, village de l'arrondissement de Toulouse, Haute-Garonne.

Noir, *touh* arménien, *tou* Guarani (A.), *dou* teuton, *douttea* Shiho, *diou* Cornouailles, *doub* erse-écossais, *douw* irlandais, *dou* gallois, *dou* bas-breton, *doua* punique, *doua* hébreu. De là, Doua, ville de la Petite-Boukharie; Doue, village de l'arrondissement de Coulommiers, Seine-et-Marne; Doué, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Saumur, Maine-et-Loire; et Douai, chef-lieu d'arrondissement, Nord.

Noir, *pelos* grec, *pele* Araucana (Am.).

Noir, *ouli* Tonga (O), *elele* Hawaii (O), *oulili* Caraïbes (A.).

Noir, *niger* latin, *niaga*, ce qui est blanc, Ostiake; *black*, ce qui est noir, anglais.

Noise. Voyez querelle.

Noix, sorte de fruit ayant une coque dure et ligneuse, revêtue d'une écale verte; *egoz* hébreu, *gouz* arabe, *nougo*, *nouzé* languedocien, *nozé* Montpellier, *nouiho* provençal, *nou* limousin, *nos* lombard, *nux* latin, *notz* langue romane, *nou* catalan, *nuez* espagnol, *noz* portugais, *noce* italien, *knouen*

vieux bas-breton, *cna, cnau* gallois, *cnudh* irlandais, *nuss* allemand, *noz, nuz* haut-allemand, *hnut, hnuta, hnyte* anglo-saxon, *nut* anglais, *neut, noot* hollandais, *noet* suédois, *noet* danois, *nyt, hnyt* islandais.

Nom, le terme dont on se sert pour désigner les personnes et les choses; *tsie* Imret, *itsa* Tcherkesse de Cabarda, *icena* basque, *isem* Turcoman, *isem* Tartare-Barabé, *isim* Tartares-Cosaques du Caucase, *ism* Tartare-Nogai, *isim* Tartares-Baschkir, *isim, ism* Tartare-Metcheriats, *isem* Tartare-Kazan, *ism* arabe, *shimma* assyrien, *shem* syriaque, *shmou* chaldéen, *shem* hébreu. De là le nom de Sem, fils de Noé; et de Sem, village de l'arrondissement de Foix, Ariège.

Nom, *naam*, dire, parler, hébreu; *mana*, définir, hébreu; *neum*, mot, parole, hébreu; *onomazo*, je parle, grec; *onomaino*, je nomme, grec; *nomino*, je nomme, latin; *nomen*, nom, latin; *noun*, nom, languedocien; *noum* provençal, *nom* langue romane, *num* vieux français, *nom* catalan, *nome* vieux espagnol, *nombre* espagnol moderne, *nome* portugais, *nome* italien, *nomme* napolitain, *nouom* valésan, *hano* bas-breton, *han* chinois, *anim* irlandais, *henou* gallois, *anim* erse-écossais, *name* cimbrique, *namoun* teuton, *namo, nama, namin* gothique, *name* allemand, *namo, nemi* haut-allemand, *namo* vieux saxon, *nama, naman, nemne, noma, nome* anglo-saxon, *name* anglais, *naam, name* hollandais, *namn* suédois, *navn* danois, *nafn* islandais, *namm* lapon, *imia* slave, *imia* russe, *imia, ime* servien, *ime, meno* vende, *me* sorabe, *imie* polonais, *imia* sousdal, *imia* Petite-Russie, *gmeno* slavo-vende, *gmeno* Bohème, *me* sorabe, *imme* illyrien, *neme* frison, *noune* valaque, *niw* hongrois, *nimi* Tchou-Xonn, *nimmi* estonien, *nimi* Corell, *nimi* Olonesk, *nabma* Lopare, *nim* Ziriaine, *nim* Permien, *nim* Votiake, *namni* Vogoul-Tchouzove, *nam* Vogoul-Versotour, *ninam* Vogoul-Tchordim, *nema* Vogoul-Beresow, *nem* Ostiake-Beresow, *nipta* Ostiake-Narims, *nem* Ostiake-Yougan, *nem* Ostiake-Loumpokolsk, *nimpta* Ostiake-Vassiougan, *nibtgach* Ostiake de Tazé, *nam, nom* persan, *nama* sanscrit, *nom* Ossète, *naaou* kurde, *ouna* hottentot, *inoa* Marquises (O), *inoa* Sandwich (O), *ingoa* Mawi (O), *nama* Malaio (O), *inoa* Taïti (O), *inoa* Havaii (O), *nam, nom* bulgare, *anoum* arménien, *nim* Samoyède-Poustosew, *nimde* Samoyède-Mangazaitz,

nim Samoyède Narims, *nimta* Samoyède de Ket, *ninna* Koriatik, *ninnia* Tjouhosk, *na* Japon, *nim* chinois, *nam* Tangoute, *nao* Tzigan, *na* Moutan, *naoun* Bengale, *nam* Decan, *nom* Malabar, *namoun* Tamoul, *asman* Tzengare.

Nom, *nier* Andii, *nerin* Kalmouk, *nyre* Mongol, *nire* Caraïbes (Am.).

Nom, *kebou* Mandchou, *kaba* Yucatan (Am.).

Nom, *at* Kangats, *at* Teleutes, *at* Kirguiz, *at* Iakoute, *itoua* Bambara, *ata* Tartare-Tobolsk, *etc* Galibi (Am.).

Nombreux, fréquent, venant souvent; *creber* latin, *cabar*, se multiplier, hébreu.

Nombril, partie du corps de l'homme et de la plupart des animaux; *serrah, sorrah* arabe, *shor* hébreu. De là le nom de Sarar, père d'Ahiam; de Sor, rivière de France qui passe à Sorèze et se jette dans l'Agout; de Sor, île de la Sénégambie, à l'embouchure du Sénégal; de Sora, ville du royaume de Naples, dans la terre de Labour; de Sor, village de l'arrondissement de Saint-Girons, Ariège; et de Sorr, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Mont-de-Marsan, Landes.

Nombril, *boutaine* patois picard, *beten*, ventre, hébreu.

Nommer, désigner, *nuncupo* latin, *naqab* hébreu.

Non, particule négative; *ain* hébreu, *ain* chaldéen, *en* Brésil (Am.), *an* cophte, *anou* Lesghi de Dido, *ouni* Tchérémisse, *noue* valaque, *nouo* kurde, *neing* Decan, *nei* Bengale, *niagi* Moutan, *nagge* Groenland (Am.), *ngongo* Congo, *ne, neh* persan, *nan* bas-breton, *na* gallois, *na* Cornouailles, *ni* irlandais, *ni* erse-écossais, *ne* gothique, *nein* allemand, *na, ne, no* anglo-saxon, *no, nai* anglais, *neen* hollandais, *nej* danois, *nej* suédois, *nej* islandais, *ni, niest* slave, *ne* illyrien, *ne* Bohême, *ne* vende, *niet* slavo-vende, *niet* russe, *niet, nie* servien, *nie* sorabe, *nie* polabe, *nie* polonais, *niea* Cachoube, *ni* Petite-Russie, *neske* sousdal, *na* valésan, *nem* hongrois, *nugo* sauvages d'Amérique, *no, non* géorgien, *ney* lituanien, *née* livonien, *ne* lottave, *non* latin, *nou, nani* languedocien, *nani* provençal, *nou, noun* limousin, *nou* béarnais, *no, nia, nian, nainin* lorrain, *naïni* Luneville, *nix* Rouchi, *non, no* langue romane, *no* vieux français, *no* Araucana (Am.), *no* catalan, *no* espagnol, *não* portugais, *no, non* italien, *nou, no*, dire non, hébreu.

Nord, septentrion, la partie du monde qui est opposée au midi; *norte* espagnol, *norte* portugais, *norte* italien, *northus* basse-latinité, *nord, nort* bas-breton, *nortea* basque, *nort* catalan, *nord* allemand, *nort, nord* haut-allemand, *north* anglo-saxon, *north* anglais, *noord* hollandais, *nordr* islandais, *norr, nord* suédois, *nord* danois, *nod* hébreu.

Nord ouest, *cers* languedocien, *circius*, ainsi nommé par les Gaulois, suivant Favorin, à cause de ses tourbillons et de ses violences; *cercius* Varron, *circus* suivant un titre rapporté dans la Marca hispanica, *cers* langue romane, *cers* catalan, *cierzo* espagnol, *cyrcq*, vent impétueux, bas-breton; *chirquia*, tourner, tourbillonner, bas-breton; *circus, circulus*, cercle, latin; *cicar* hébreu.

Notable, remarquable; *notabilis* latin, *notable* langue romane, *notable* catalan, *notable* espagnol, *notavel* portugais, *notabile* italien, *notabl* bas-breton, *nodah* hébreu.

Note, signe, indice, marque de quelque chose; *noto* languedocien, *noto* provençal, *nota* latin, *nota* langue romane, *nota* catalan, *nota* espagnol, *nota* portugais, *nota* italien, *not* bas-breton, *not* gallois, *notha* basque, *note* anglais, *note* danois, *not* suédois, *nota* russe, *nota* polonais, *ot* ou *oth* hébreu.

Notoire, généralement connu; *notorius* latin, *notori* langue romane, *notori* catalan, *notorio* espagnol, *notorio* portugais, *notorio* italien, *notorious* anglais, *notorisk* danois, *nodah* hébreu.

Nourrice, femme qui allaite un enfant qui n'est pas le sien; *amme* allemand, *amma* haut-allemand, *amma* suédois, *amma* islandais, *amme* danois, *ama* espagnol, *amma* sanscrit, *omm* arabe, *amainua* basque, *omeneth* hébreu, *amma*, nourrir, hébreu.

Nourrir, substanter; *trepho* grec, *taraph*, se nourrir, hébreu.

Nourriture, ce qui nourrit; *bara*, manger, hébreu; *bora*, ce qui sert à la nourriture, grec; *baroth*, nourriture, hébreu. De là, Barut, ville de Syrie.

Nourriture, aliment, *maza* hébreu, *maza*, eau, Congo; *maza*, pâte, grec; *amazéra*, durcir, condenser la pâte, languedocien.

Nous, substantif des deux genres, pronom de la première personne qui est le pluriel de *je* ou *moi*; *naoutrés* languedocien, *naoutrés* provençal, *nos* latin, *nos* langue romane, *nos* vieux français, *nosaltres* vieux catalan, *nos* catalan moderne, *nosotros*, *nos* espagnol, *nos* portugais, *noi* italien, *ni* celte, *ny*, *nynt* bas-breton, *ni*, *nini* gallois, *nei*, *ni* Cornouailles, *no* valésan, *na* albanais, *noi* valaque, *niz* Lesghi-Djar, *niz* Lesghi-Xounxag, *nai* Souanète, *nia* Kasi-Koumouk, *nam* Tamoul, *noune*, *nou* Wolof, *ahna* maltais, *naan* arabe, *hanan* syriaque, *ananou* chaldéen, *ananou* hébreu.

Nouvelle, annonce d'un événement; *besorah* hébreu. De De là, Bassora, ville de l'Arabie déserte; et Bessara, ancienne ville d'Assyrie.

Nouvelle, k*habar* arabe, k*abarou* Madekass (O).

Nuage, amas de vapeurs élevées en l'air et qui se résolvent ordinairement en pluie; *niou* provençal, *aouhan* Malaio (O), *hanan* hébreu. De là, Annan, ville d'Ecosse; Anan, village de l'arrondissement de Saint-Gaudens, Haute-Garonne; Anan, village de l'arrondissement de Dôle, Jura. — Anania, fils de Zébédée, (nuée ou nuage du Seigneur) : *anan*, nuée ou nuage; *Iah*, Seigneur, hébreu. Aniane, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Montpellier, Hérault, a la même étymologie

Nuage, *nebel* hébreu *nebel*, brouillard, allemand.

Nu, qui ne porte aucun habit, aucune espèce de vêtement; *urian* turc, *euryan* arabe, *erom* hébreu, *eriah*, nudité, hébreu.

Nuire, faire tort, porter dommage, faire obstacle, empêcher, incommoder; *to hurt* anglais, *herah* hébreu.

Nuire, *sun* chinois, *sane*, haïr, h breu.

Nuire, *noceo*, je nuis, latin; *nocuus*, qui nuit, latin; *naki*, qui ne nuit pas, innocent, hébreu.

Nuit, l'espace de temps où le soleil est sous notre horizon, le temps du sommeil et du repos; *aline*, *alene*, *hal* Madekass (O), *lelite* Géés, *lale* Arkiko, *leet* Souanète, *leli* assyrien, *leil* maltais, *lail*, *leil* arabe, *lilou* syriaque, *lelou* chaldéen, *lailo* Moxa (A.), *lail*, *laiela* hébreu. De là, Lahela, pays de la Palestine, au-delà du Jourdain; Laillé, petite ville de l'arrondissement de Reden, Ille-et-Vilaine; Lailly, petite ville de l'arrondissement

d'Orléans, Loiret; et LAILLY, village de l'arrondissement de Sens, Yonne.

NUIT, *pitt* Karassin, *pitou* Guarani (Am.), *pet* Samoyède de Tomsk, *pi* Samoyède-Mangazei, *pi* Samoyède-Obdorsk, *pii* Samoyède-Poustosew, *poo* Taïti (O), *po* Hawaii (O), *po* Mawi (O), *poua*, respirer, cesser, se reposer, hébreu.

NUIT, *nikinik* Koriatik, *nikita* Koriatik-Kolima, *naapte* valaque, *nat* albanais, *nakte* livonien, *nakti* lettave, *naktis* littuanien, *nagt* frison, *nat* danois, *nat* suédois, *nagt* hollandais, *nath* vieux allemand, *nacht* allemand, *nath* vieux saxon, *nath* teuton, *nith* anglo-saxon, *night* anglais, *noig* Grisons, *nahts* gothique, *nox* latin, *nux* grec, *nikta* grec moderne, *nosch* slave, *nosch* russe, *nosch* slavo-vende, *nosch* sorabe, *nosch* bohême, *nuoch* illyrien, *not* servien, *noz* vende, *naouks* polabe, *nots* polonais, *nots* cachoube, *neth* celte, *nos* bas-breton, *nos* gallois, *nots* Cornouailles, *gneu* Nîmes, *gneué* savoyard, *gnieu* Vaucluse, *nué* Ardèche, *nué* Drôme, *nuech* Aveyron, *neuit* piémontais, *nit* Roussillon, *neyt* gascon, *neit* Ariège, *nioch* Montpellier, *neit* languedocien, *neet* Vendée, *ne* valésan, *neut* lorrain, *neuie* Luneville, *neut* bourguignon, *nuit* picard, *nuit* Rouchi, *nocht* Alsace, *noit*, *noich*, *noig*, *nuoit*, *nuot* langue romane, *nuict* vieux français, *nit* catalan, *noche* espagnol, *noite* portugais, *notte* italien, *notte* napolitain, *not* lombard, *noch*, temps de repos, hébreu; *noch* chaldéen, *noch* samaritain, *nocho* syriaque, *noa*, repos, hébreu; *noua*, cesser, se reposer, hébreu.

NUIT, *cooquo* Galibi, (Am.), *koko* Tamanaca (Am.), *cocab*, étoile, hébreu.

NUIT, *lail*, *laiela* hébreu, *ialie*, jour, Samoyède-Poustosew; *elios*, soleil, grec; *ili*, étoile, albanais.

NUIT, *po* signifie *il est nuit* à l'île des Amis (O); *po* signifie *il est jour* chez les Othomi (Am.).

NYMPHE, espèce de divinité subalterne qui, suivant la Mythologie, habitait principalement les eaux, les fleuves, les fontaines; *numphe* grec, *nympha* latin, *ninfa* italien, *ninfa* espagnol, *nympha* portugais, *nimfa* catalan, *nymphe* allemand,

nimf hollandais, *nymph* anglais, *nymf* suédois, *nymphe* danois, *nymfa* polonais, *nympha* russe, et de même dans toutes les autres langues, sauf le changement de quelques lettres; *nuph* ou *nouph,* répandre, asperger, dégoutter, hébreu.

OBÉ

OBÉIR, se soumettre aux volontés de quelqu'un, exécuter ses ordres; *oubéi* languedocien, *oubéi* provençal, *obedire* latin, *obedir* langue romane, *obedecer* espagnol, *obedecer* portugais, *obedire* italien, *obeditcea* basque, *to obey* anglais, *abad*, servir quelqu'un, être à son service, hébreu; *abad* ou *abed*, serviteur, hébreu. De là, ABDA, petite province de l'empire de Maroc, sur la côte occidentale. Voyez SERVITEUR.

OBÉIR, ÉCOUTER, *shamah* hébreu. De là, SAMA, port sur la côte septentrionale de l'île de Cuba; SAMMA, ville située sur la côte méridionale de l'île de Bouro, une des Moluques; SHAMA, île d'Afrique, sur la côte occidentale de la mer Rouge; SAMO, bourg de l'île de Céphalonie, une des Ioniennes; SAMOS, île de l'archipel grec, une des Sporades; et SAMES, village de l'arrondissement de Bayonne, Basses-Pyrénées. — SEMAIA, fils de Sechenia, (qui obéit au Seigneur, qui écoute le Seigneur): *shama*, obéir, écouter; *Iah*, Seigneur, hébreu.

OBÉSITÉ. Voyez GRAS.

OBLIQUE, qui va de travers et de côté; *schief* allemand, *scheef* hollandais, *iqesch* hébreu.

OBSCÉNITÉ dans les paroles ou dans les faits; *osome* saxon, runique, *asam*, pécher, délinquer, hébreu.

OBSCUR, sombre, ténébreux, qui n'est pas clair; *fousc* languedocien, *fousc* provençal, *fosc* catalan, *fosco* italien, *fuscus* latin, *phaios* grec, *fucus*, fard, dissimulation, tromperie couverte, latin; *phouc* hébreu. De là, Foco, île du golfe de Biafra, dans la Guinée septentrionale; FOUKO, ville de Chine, sur la rive droite du Hoang-ho; et FOUKE, ville du Japon dans l'île de Sikokf, sur une baie.

OBSCUR, *dark* anglais, *qedar* hébreu. De là, CÉDRON, torrent de la Palestine; CEDRIS, rivière de Sardaigne; CEDAR, lac de

l'Amérique septentrionale; CEDAR, rivière des Etats-Unis; et KEDAR, ville de la presqu'île de Malacca, dans la province du même nom.

OBSCUR, *obscurus* latin, *escur* langue romane, *escur* catalan, *obscuro* espagnol, *oscuro, obscuro* portugais, *oscuro* italien, *obscure* anglais, *escur* provençal, *escu* languedocien, *hoshec* hébreu.

OBSCURITÉ, *telas* berbère. *talal,* couvrir, ombrager, hébreu.

OCCIRE, *to kill* anglais, *calah,* entière destruction, hébreu.

OCCUPATION, chose à faire, *assa* Madekass (O), *asa,* faire, hébreu.

ODEUR, senteur, *usaina* basque, *osme* grec, *smell* anglais, *sam* hébreu.

ODEUR, *riechen,* flairer, sentir, allemand; *ruiken* hollandais, *cheirar* portugais, *riach,* odeur, hébreu. De là, RIEG, petite ville de l'arrondissement de Quimperlé, Finistère. — AHARA, fils de Benjamin, (pré odoriférant) : *achu* ou *ahu,* pré; *riach,* odeur, hébreu. Voyez AROME.

ŒIL, l'organe de la vue; *ain* ou *ajhin* hébreu, *aino* syriaque, *aine* sabéen, *aino* chaldéen, *aioman* Pehlvi, *ain* arabe, *hain* maltais, *aein* maure de Maroc, *ain, oin* éthiopien *en* Arkiko, *ne* Tcherkesse, *ne* Quichua (Am.), *eün* Touppahs, *yan* chinois, *aaina* Moxa (Am.), *ina* Aglemoute (Am.), *ia* Kasi-Koumouk, *ain* Hurrur, *ennyas* Booroon, *onow* Tacouliés (Am.), *ennua* Fantie, *acoina* Huron (Am.), *nia* Sousou, *nea* Mandingo, *awin* Chilha, *ya* scanien, *gnié* Bambara, *agn* arménien, *ojo* espagnol, *oju* sarde, *euj* piémontais, *ju* savoyard, *age* Darmstadt, *ge* Araucana (Am.), *zu* Loulé (Am.), *oge* hollandais, *ego* anglo-saxon, *auge* allemand, *aug* suisse, *oig* Alsace, *oog* Sette-Communi, *uhg* Bamberg, *oege* suédois, *ouge* Norvège, *og* celte, *euggio* génois, *augo* gothique, *oga* vieux saxon, *okkos* grec-orien, *iik* Anadir (Am.), *akatoh* Cheleki (Am.), *occh* Bologne, *ocho* Beziers, *occhiu* corse, *occhio* italien, *oko* slave, *oko* russe, *oko* slavo-vende, *oko* bohême, *oko* servien, *oko* polonais, *oko* Petite-Russie, *woko* vende, *woko* sorabe, *akou* Caraïbe (Am.), okko illyrien, *oculus* latin, *oill, hual* langue romane, *hual* Huastéca (Am.), *oil* vieux français, *oill* vieux catalan, *ull* catalan moderne, *ull* Roussillon, *olho* por-

tugais, *kilik* Groenland (Am.), *ullah*, *ala* Abasse, *lols* Maldivienne, *talat* Koriatik de Kolima, *lelle*, *lela* Kamtchadale de Tiguila, *ill* Somauli, *uill* Attacapas (Am.), *euil* Artois, *eul* Santerre, *oeu* lorrain, *œuil* Ponthieu, *œuille* Bourgogne, *œul* Dommartin, *oueil* béarnais, *yeul* Gard, *yeul* Ardèche, *hueil* provençal, *wal* cophte, *iel* Alais, *èl* limousin, *el* albigeois, *el* Haut-Languedoc, *iol* Bas-Languedoc, *el*, *oul*, haut, élevé, hébreu; *oug*, *ocel*, rond, hébreu.

OEil, *eul* Santerre, *eul*, oreille, chinois.

OEil, *ain* hébreu, *ain*, cœur, Madekass (O).

OEil, *aino* syriaque, *oina*, pied, basque.

OEil, *auge* allemand, *auge*, lumière, grec.

OEuf, espèce de matière renfermée dans une coque d'où proviennent une infinité d'animaux; *e* Inbats, *oue* Tchetchense, *ouia* Afgan, *oou* valaque, *aiwo* lopare, *wah* Algonquin (Am.), *wc* albanais, *ai* Frison, *ey* hollandais, *eg* suédois, *iga* Ostiake de Tazé, *egg* danois, *egg* islandais, *ey* cimbrique, *ey* allemand, *ieg* teuton, *ieg* anglo-saxon, *eg* anglais, *eiou* valésan, *huou* vieux patois de Beziers, *ioou* languedocien, *uou* provençal, *ue* lorrain, *hua* Sandwich (O), *ueu*, *uov*, *ov* langue romane, *ovum* latin, *ou* catalan, *huevo* espagnol, *ovo* portugais, *uovo* italien, *uy* bas-breton, *u* Tréguier, *uy* Vannes, *ouj* irlandais, *oubh* erse-écossais, *oi* Cornouailles, *ouei* gallois, *iae* illyrien, *iaie* polonais, *ioii* polabe, *eiou* sorabe, *iaiou* vende, *iaitso* slave, *iaitso* russe, *iaitso* slavo-vende, *iaitso* servien, *iaitso* Petite-Russie, *beitse* bohême, *bita* assyrien, *bayd*, *biaiz* arabe, *barto* syriaque, *beigou* chaldéen, *betsah* hébreu. De là, Betz, village de l'arrondissement de Loches, Indre-et-Loire; et Betz, chef-lieu de canton, arrondissement de Senlis, Oise.

OEuvre, ce qui est fait, ce qui est produit par quelque agent; *obro* languedocien, *obro* provençal, *obro* limousin, *opera* latin, *obra* basse-latinité, *obra* langue romane, *obra* catalan, *obra* espagnol, *obra* portugais, *opera* italien, *obra*, *obrea*, *bearra* basque, *ober* bas-breton, *obair* erse-écossais, *work* anglais, *bark* persan, *bara*, faire créer, produire, hébreu.

Oie, espèce d'oiseau aquatique plus grand et plus gros

qu'une cane; *anser* latin, *anzara* basque, *hans* Malaio (O), *hangi* Tchou-Xonn, *hangi* Corell, *hangi* Olonesk, *hanni* estonien, *ganza* Mahindano, *gan* Japon, *gans* allemand, *gans* cimbrique, *gans* hollandais, *ganso* espagnol, *ganso* portugais, *gens* polonais, *goums* polabe, *gous* slave, *gous* russe, *gous* slavo-vende, *gous* bohème, *gous* sousdal, *gous* Petite-Russie, *gousso* vende, *gousso* sorabe, *goid* celte, *goas* bas-breton, *goueid* gallois, *goudh* Cornouailles, *gos* anglo-saxon, *goose* anglais, *goos* haut-allemand, *goos* teuton, *gos* danois, *gos* suédois, *gos* Frison, *gyska* valaque, *gahuchk* Iroquois (Am.), *gouska* servien, *gouska* illyrien, *gazde* Imret, *kaaz* Tchetchense, *koung* Moutan, *kai* Tangoute, *kass* Tartare-Tchaskoi, *kaak* Algonquin (Am.), *kaas* Lesghi-Djar, *kaza* assyrien, *kaz* Ossette, *kaz* Tartare-Kazan, *kaz* Tartare-Metchériats, *kaz* Chivinz, *kaz* Kirguiz, *kas* Kurde, *kas* Afgan, *kas* Tartare-Bachskir, *kas* Tartare-Nogai, *kas* Tartare-Yénisséi, *kas* Tartare-Kouzuestka, *kas* Tartare-Barabé, *kas* Turcoman, *kas* Tcherkesse de Cabarda, *kas* Kouchehazib-d'Abaza, *kas* Kasi-Koumouk, *kas* Akouche, *tioka* Ostiake de Tazé, *oca* Haut-Languedoc, *aouco* Bas-Languedoc, *aouco* provençal, *auca* langue romane, *oca* catalan, *oca* espagnol, *oca* italien, *oue* vieux français, *oson* Rouchi, *ouille* Jura, *oay* Vannes, *oüa* valésan, *aas* persan, *ya* chinois, *ouzz* arabe, *aouzou* chaldéen, *aouaz* hébreu. De là, Aouz, ville d'Arabie, près du golfe Arabique; et Aouze, village de l'arrondissement de Neufchâteau, Vosges.

Oignon, plante potagère d'une odeur forte; *cébo* languedocien, *cébo* provençal, *cébo* limousin, *cœpa* latin, *ceba* langue romane, *cive* vieux français, *ceba* catalan, *cebolla* espagnol, *cebola* portugais, *cipolla* italien, *cebula* polonais, *tipula* basque, *cheep* albanais, *sobley* Woloff, *svibel* danois, *zwiebel* allemand, *çabal* vieux espagnol, *bassal* chaldéen, *besel* arabe, *betsel* hébreu. De là, Bésalu, petite ville d'Espagne, dans la Catalogne; et Besole, village de l'arrondissement de Limoux, Aude.

Oindre, frotter avec des choses onctueuses; *mazat* russe, *mashac* hébreu. De là, Massac, village de l'arrondissement de Carcassonne, Aude; Massac, village de l'arrondissement de Saint-Jean-d'Angély, Charente-Inférieure; et Massac, village

de l'arrondissement de Lavaur, Tarn. — Meshiah, le Messie, (oint du Seigneur) : *mashac,* oindre; *Iah*, Seigneur, hébreu.

Oiseau, animal à deux pieds, ayant des plumes et des ailes; *koko* Harfours de Monado (O), *schouk* Aleutes, *chikch* Yucatan (Am.), *qoch* Chivinz, *qoch* Turcoman, *qouch* Kangats, *qouch* Teleutes, *qouch* bulgare, *qoz* Tartare-Barabé, *qouch* Tartare-Kazan, *qouch* Tartare-Metchériats, *qouch* Tartare-Baschkir, *qouch* Tartare-Nogai, *qouch* Tartare-Cosaques du Caucase, *qouch* Tartare-Tobolsk, *qouch* Tartare-Yeniseï, *chouk* Kolouches (Am.), *ouichoul* Vogoul-Bérésow, *oiia* Vogoul-Tchouzove, *ohé* Luneville, *ouheu* lorrain, *usoa* basque, *ouhé, ougé* Messin, *oze* valésan, *osiau* Rouchi, *ozea* bourguignon, *ozea* vendéen, *oxello* génois, *uccello* napolitain, *osélo* vénitien, *uccello, augello* italien, *oouzel* limousin, *aucel* provençal, *aucellus* basse-latinité, *aoussel* languedocien, *osel* piémontais, *ausel* vieux catalan, *oisel* vieux français, *auzel* langue romane, *vogel* allemand, *vogel* hollandais, *fogel* suédois, *fougl* danois, *fougl* islandais, *fougl* anglo-saxon, *fowl, hod* anglais, *fougel* vieux saxon, *fougel* teuton, *fougls* gothique, *ouaf* Arkiko, *wof* Amharic, *wofeef* Tigré, *oof* Hurrur, *afroukh* berbère, *oph* éthiopien, *opho* syriaque, *oph* chaldéen, *oph* hébreu. De là, Hoff, ville d'Allemagne, en Franconie, aux confins de la Bohême; et Hoff, village de l'arrondissement de Sarrebourg, Meurthe.

Oiseau, *moineau* français, *mano* Mawi (O), *manou* Mallicolo (O), *manou* Sandwich (O).

Oiseau, *tiour* persan, *tiour* kurde, *tori* Japon, *toroni* Tamanaca (Am.), *tyour* arabe, *turunk* arménien, *taira* assyrien.

Oiseau, *avis* latin, *avis,* bélier, sanscrit.

Oiseau, *oph* hébreu, *ophe,* chien, Chikkasah (Am.).

Olive, fruit de l'olivier; *ezemmour* berbère, *szethis* géorgien, *aceitna* basque, *azeituna* espagnol, *azeitona* portugais, *zeytun* turc, *zeytoun* arabe, *zait* hébreu. De là, Zethu, un des chefs des familles qui renouvelèrent l'alliance conjointement avec Néhémie. — Barzaith, fils de Melchiel, (fils de l'olivier) : *bar,* fils; *zait,* olive ou olivier, hébreu.

Ombre, obscurité que cause un corps opaque en intercep-

tant la lumière; légère apparence; *itzala* basque, *diskéaul* bas-breton, *zell* arabe, *tsyly* berbère, *tsel* hébreu. — **Salphad**, fils d'Hépher, (l'ombre de la crainte); *tsel*, ombre; *paad* ou *phaad*, crainte, peur, hébreu. Voyez **peur**.

Omettre, *to miss* anglais, *moush*, s'écarter, hébreu.

Ondée, grosse pluie qui vient tout d'un coup et qui ne dure pas longtemps; *arée* patois picard, *ara*, impétuosité, hébreu.

Ongle, ongles, partie ferme et cornée qui couvre le dessus du bout des doigts; *nagai* lituanien, *naggi* lottave, *naggi* livonien, *nagel* allemand, *nagel* haut-allemand, *nagal* haut-allemand, *nagal* vieux saxon, *naegl*, *naegel*, *negel* anglo-saxon, *nail* anglais, *nagel* hollandais, *nagel* suédois, *negl*, *naegl* danois, *naggel* Norvège, *noegl*, *nagli* islandais, *egounk* arménien, *oung* valaque, *onle* valésan, *ioin* Cornouailles, *eouin* gallois, *ionga* erse-écossais, *inghe* irlandais, *ghiz* Ziriaine, *ghiz* permien, *ghizios* Votiake, *unguis* latin, *onux* grec, *ongla*, *ungla* langue romane, *ungla* catalan, *unã* espagnol, *unha* portugais, *unghia*, *ugna* italien, *ogne* napolitain, *ongia* piémontais, *ounglo* languedocien, *ounglo* provençal, *ingle* lorrain, *ingue* Luneville, *onque* Rouchi, *ongue* Messin, *ganan*, garantir, entourer, hébreu.

Ongle, *unguis* latin, *yungo*, main, Foulah.

Ono, ville de la tribu de Benjamin; (sa force) : *on*, force, hébreu; *o*, son, hébreu.

Ophera, ville de la tribu de Benjamin : du mot hébreu *hophereth* qui signifie *plomb*.

Opoyem, les Américains appelaient ainsi certains esprits célestes qui avaient la prérogative de voir de près la divinité; *oppaim*, face à face, hébreu.

Oppression, action d'opprimer; *naggo* lapon, *nagas*, opprimer, hébreu. De là, **Nagaz**, ville d'Asie, dans l'empire du Mogol; **Naga**, ville du Japon, dans l'île de Niphon; **Nages**, village de l'arrondissement de Nîmes, Gard; et **Nages**, village de l'arrondissement de Castres, Tarn.

Opprimer, accabler par violence, par autorité; *ashaq* hébreu. De là, **Assac**, village de l'arrondissement d'Albi, Tarn.

Or, le plus précieux de tous les métaux; *or* languedocien,

or provençal, *aurum* latin, *aur* langue romane, *aur* vieux français, *aur* vieux catalan, *or* catalan moderne, *oro* espagnol, *ouro* portugais, *auro, oro* italien, *oro* napolitain, *or* valésan, *aour, aur* bas-breton, *or* irlandais, *air* gallois, *or* erse-écossais, *ar* albanais, *aur* valaque, *aran* hongrois, *urrea* basque, *oukrou* Lesghi de Dido, *okro* Kartalin, *oker* Souanète, *oker* Touchi, *or*, tout ce qui brille, hébreu.

Or, *zaab* hébreu. De là, **Zaap**, ville de Bohême, avec un château.

Or pur, *paz* ou *phaz* hébreu. De là, **Fez**, ville capitale du royaume de ce nom.

Oracle, réponse que les Anciens imaginaient recevoir de leurs dieux; *dabir* hébreu. De là le nom de **Dabir**, roi d'Eglon; de **Dabir**, ville de la Palestine, dans la tribu de Gad; et de **Daber**, petite ville de Prusse entre les lacs Daber et Teez.

Orage, tourmente, tempête; *sturm* allemand, *storm* anglo-saxon, *storm* anglais, *storm* hollandais, *storm* danois, *storm* suédois, *szturm* polonais, *sturrim* irlandais, *ystorm* gallois, *stourm, storm* gallois, *teom*, flots impétueux, hébreu.

Orage, *erauncia* basque, *rahum*, tonnerre, hébreu.

Ord, sale, vilain, français; *ort* Austrasie, *oraïm*, excrémens, hébreu.

Ordela ou **ordalia**, épreuve par le fer rougi au feu et par l'eau bouillante que l'on considérait au Moyen-âge comme le jugement de Dieu; *our*, feu, hébreu; *dala*, puiser, hébreu.

Ordre, arrangement, disposition des choses mises à leur rang, à leur place; *ordré* languedocien, *ordré* provençal, *ordo* latin, *orde, horde, orden, ordein, ordenh* langue romane, *orde* catalan, *orden* espagnol, *ordem* portugais, *ordine* italien, *ordena* basque, *orden* teuton, *ordnung* allemand, *ordning* danois, *ordning* suédois, *ordnig* lapon, *order* anglais, *orde* hollandais, *adar*, disposer, mettre en ordre, hébreu.

Ordre, série, rang successif, alternatif; *tour* languedocien, *tour* provençal, *tour* français, *tor, torn* langue romane, *torn* catalan, *torn* espagnol, *torn* portugais, *torno* italien, *tor* ou *tour* hébreu. De là, **Thor**, village de l'arrondissement d'Avignon, Vaucluse.

Ordre, arrangement, *array* anglais, *arac*, ordonner, arranger, hébreu.

Ordure, excrémens, matières fécales; *tsoah* hébreu. De là, **Xoa**, pays d'Afrique, dans la Haute-Ethiopie.

Oreille, organe de l'ouïe; *houcho* sorabe, *ohuchta* Iroquois (Am.), *ucho* russe, *ucho* Bohème, *ucho* servien, *ucho* polonais, *ucko* sousdal, *ucho* slavo-vende, *hou* chinois, *ous* grec, *auso* gothique, *izné* Tigré, *izun* Arkiko, *icen* Tongouse-Iakoute, *sin* Tongouse-Nerjinsk, *ceen* Tongouse-Bargouzinsk, *cen* Tongouse-Okotika, *sha* Ualan (O), *aussis* lithuanien, *aussis* lottave, *aussi* livonien, *siut* Groenland (Am.), *uszy* slave, *ausis* vieux latin, *us* Ossète, *usa* sanscrit, *oudzi* Imret, *zutzum* Huastéca (Am.), *szulu* Kinaï (Am)., *ouzn* bulgare, *azn* éthiopien, *odzon, ouzn* arabe, *oizen, ocen* hébreu des rabins, *ozen* hébreu. De là, **Ouzen**, bourg de Russie, sur la petite rivière du même nom; **Ossen**, village de l'arrondissement d'Argélés, Hautes-Pyrénées; et **Ozenx**, village de l'arrondissement d'Orthez, Basses-Pyrénées. — **Azanias**, nom d'un homme dont il est parlé dans Esdras, (oreille du Seigneur) : *ozen*, oreille; *lah*, Seigneur, hébreu. **Azania**, nom ancien de la partie maritime de l'Ethiopie que les modernes appellent la côte d'Ayan; et **Azania**, contrée de l'Arcadie, ont la même étymologie.

Oreille, *arn* celte, *auris* latin, *oora* teuton, *ora* vieux saxon, *oor* saxon moderne, *hoorren* patois flamand, *ohr* allemand, *ohr* alsacien, *ear, eare* anglo-saxon, *ear* anglais, *oor* hollandais, *oera* suédois, *oere* danois, *eyra* islandais, *ouria* Vaucluse, *ioure* Golfe-Saint-Vincent (O), *oureya* Gard, *aurelha* langue romane, *aureille* vieux français, *aureille* béarnais, *aureille, aourélio* languedocien, *oouriho, oooureiho* provençal, *oourillio* limousin, *aurilla* auvergnat, *aurella* catalan, *aurella* Roussillon, *orecchia* italien, *arecchie* napolitain, *aricoé* Caraïbes (Am.), *oureke* valaque, *oregia* lombard, *eugia* génois, *oreja* espagnol, *oria* piémontais, *orelha* portugais, *oraille* savoyard, *oraille* normand, *airaille* Dommartin, *ereille* Artois, *eraille* Santerre, *eraile* Ponthieu, *erraie* lorrain, *beharria* basque, *tariha* Taïti (O). *korwa* finnois, *korot* lapon, *qouri* géorgien, *kouri* Baie-Jervis (O), *our* Frison, *our*, creux, cavité, hébreu. De là, **Our**, village de l'arrondissement de Dôle, Jura.

Oreille, *pilikch* Tchérémisse, *pilun* Chili (Am.), *pil* Ostiake-Yougan, *pil* Ostiake-Loumpokolsk, *pil* Ostiake-Vassiougan, *pal* Vogoul-Verxotour, *pel* Ziriaine, *pel* permien, *pel* Votiake, *pelie* Lopare, *pilie* Mordove, *pilia* Mohekan, *pial* Ostiake-Bérésow, *pia*, ouverture, hébreu.

Oreille, *pana* Galibi (Am.), *pane*, visage, hébreu; *pano*, tache de rousseur, qui vient principalement au visage, languedocien; *pen*, tête, basque; *panna*, front, gothique.

Orge, sorte de grain; *ordi* languedocien, *ordi* provençal, *ordi* limousin, *odge* lorrain, *hordeum* latin, *ordy*, *ordi* langue romane, *ordi* catalan, *orzo* italien, *ordi* piémontais, *iedi* Votiake, *id* permien, *haidd* gallois, *heiz* bas-breton, *yava* sanscrit, *iot* cophte, *saiead* Darfour, *segum* Tigré, *segum* Shangalla, *chayr*, *cheyr*, *chaeyr* arabe, *skeir* Arkiko, *sehorah* hébreu. De là le nom de **Saarain**, ville de la tribu de Siméon.

Orgueilleux, qui a une opinion trop avantageuse de lui-même; *ngao* chinois, *yaa*, s'enorgueillir, hébreu.

Orient, la partie, le point du ciel où le soleil se lève sur l'horizon; *qedem* ou *cedem* hébreu. De là le nom de **Cedem**, fils d'Ismael.

Orient, *zera* hébreu. De là, **Zare**, fils de Rehuel; et **Zara**, ville forte, capitale de la Dalmatie, située sur une langue de terre du canal ou détroit de Zara.

Orme, espèce de grand arbre fort connu; *ornus* latin, *ourna* chaldéen, *oren* hébreu.

Orner, **parer**, *parare* basse-latinité, *to parry* anglais, *paar* hébreu.

Orner, *adobare* basse-latinité, *adar* hébreu.

Ornière. Voyez **creuser**.

Ortie, espèce de plante épineuse; *asuna* basque, *sene*, buisson, touffe d'arbustes épineux, hébreu.

Os, partie dure et solide du corps de l'homme et des animaux; *knochen* allemand, *tchont* hongrois, *woskon* Natick (A.), *ko* chinois, *kost* vandale, *kokalon* grec moderne, *kosts* polonais, *kosts* vende, *kosts* Cachoube, *kost* slave, *kost* russe, *kost* illyrien, *kost* Bohême, *kost* servien, *kost* sorabe, *kost* Petite-Russie, *oskann* Knistenaux (Am.), *oskor* arménien, *azqourn* bas-breton, *asgour* gallois, *asgorn* celte, *astekoun* persan, *oston*,

ostéon grec, *ochtienhta* Iroquois (Am.), *ettemchai* Tjouhosk, *istouchvan* bulgare, *ichtikian* kurde, *astem* Zend, *ast* Pehlvi, *asthi* sanscrit, *asteg* Ossète, *asteg* Dougor, *astem* Paisachi, *atsmou* chaldéen, *azm* turc, *admé, adem* arabe, *aadmah* égyptien, *aitsom* hébreu des rabins, *sotema* Omagua (Am.), *sioumiouk* turcoman, *sioumiouk* Tartare-Cosaques du Caucase, *choummo* Tchouvache, *tchont* Kouchehazib d'Abaza, *tzizou* Souanète, *dzoul* Touchi, *tsouali* Kartalin, *tsouali* Imret, *iasin, iasan* Kalmouk, *iasou* Mongol, *ezura* basque, *zou* valésan, *os* valaque, *os* languedocien, *oués* provençal, *os* limousin, *ouse* lorrain, *osse* Messin, *ossiau* Rouchi, *os, ossa, hoza* langue romane, *os* catalan, *hueso* espagnol, *osso* portugais, *osso* italien, *ouosso* napolitain, *oss* piémontais, *osso* génois, *os* latin, *osuum* loi des Douze-Tables, *osum* latin primitif, *etsem, esem* hébreu. De là, Esem, ville de la Palestine, dans la tribu de Juda.

Os, *gerem* hébreu. De là, Germa, ville du Fezzan, dans la vallée de Gerby; Germ, village de l'arrondissement de Bagnères, Hautes-Pyrénées; et Germs, village de l'arrondissement d'Argélés, Hautes-Pyrénées.

Osée, nom d'un prophète; *iasha,* sauveur ou salut, hébreu.

Oser, entreprendre hardiment; *auzar* patois de Beziers au quatorzième siècle; *azar,* ceindre, s'armer, hebreu.

Osier, plante dont les jets ou scions sont plians et propres à faire des lieus et des paniers; *ausirh, ausillen* bas-breton, *oisua* grec, *osier* anglais, *asar,* lier, hébreu.

Osier, *amerina* latin, *amarino,* scion ou brin d'osier qui sert à lier entre eux les deux bouts d'un cercle, languedocien; *amarino* provençal, *amar,* réunir, lier, hébreu.

Osmazome, principe nutritif qui se trouve dans la chair des animaux; *mazon,* nourriture, aliment, hébreu.

Osselets, petits os qui sont tirés de la jointure d'un gigot de mouton et dont les enfants se servent, au lieu de dés, pour jouer à un jeu qu'en vieux français on appelait *garignon*; *garignon* dérive évidemment de l'hébreu *gerem* qui signifie *os*.

Où, adverbe de lieu qui signifie en quel lieu; *oua* Bengale, *aiou* valesan, *aieh* hébreu.

Oubli, manque de souvenir; *nesa* arabe, *zanah* hébreu. De

là, Zanoé, ville de la Palestine, dans la tribu de Juda; Zania, ville de la Médie; Zani, peuple des environs de la Colchide; Zanow, petite ville de Prusse, sur le Gallemberg; et Zuani, village de l'arrondissement de Corté, Corse.

Oublier, ne pas se souvenir de quelque chose; *shaca* hébreu. De là, Sacé, village de l'arrondissement de Mayenne, Mayenne; et Sacey, village de l'arrondissement d'Avranches, Manche.

Oui, particule d'affirmation; *oo* Bambara, *ouaw* Wolof, *ci, eouah* arabe, *aah* Bengale, *aha* Moutan, *ha* Lamoute, *ha* Touchi, *he* Tchetchense, *ho* Kartalin, *aa* Teleutes, *aa* Ostiake-Vassiougan, *ia* Frison, *yei* valesan, *ae, ahe, oia* Marquises (O), *ae, ahe, oia* Sandwich (O), *ai* Hawaii (O), *ai* Taïti (O), *io* Tonga (O), *ai* Mawi (O), *ia* Malaio (O), *io* Lusace, *ie* Madekass (O), *ee, ié* Petite-Russie, *ia* Cachoube, *hai* sorabe, *hai* polabe, *hai, iou* vende, *ei* slave, *ia, iae* islandais, *ia, io, iu* suédois, *ia* danois, *ia* hollandais, *ii, ei* sarrasin, *ie* chinois, *jie* croate, *iye* Miamis (Am.), *yye* Groenland (Am.), *yye* Mexique, *ay, aye, yea, yes* anglais, *ia, ya* anglo-saxon, *ia, iai* gothique, *ia* allemand, *ie* gallois, *ia* bas-breton, *ia, io* haut-allemand, *io* Luneville, *aie* lorrain, *o* Messin, *o* limousin, *o, oi, oc* languedocien, *o, oc* provençal, *hoc, oc* langue romane, *hoc* catalan, *ak* Iacoute, *kaa* Rotouma, *koia* île des Amis (O), *ko* Imret, *ko* Souanète, *co* hébreu.

Ouïr, entendre, *oi, oyi* lorrain, *hoyi* Luneville, *aouir, auir, aoir* picard, *aouïr* vieux français, *audire* latin, *aousi, ougi* languedocien, *oousi* provençal, *ougi* gascon, *auzir* langue romane, *auzir* vieux catalan, *enzutea* basque, *hausjan* gothique, *hausio* vieux latin, *oazo* grec, *ozen,* oreille, hébreu; *azan,* prêter l'oreille, hébreu.

Ours, quadrupède carnassier très-velu; *dabbeh, dabbah, debb* arabe, *dob* ou *doub* hébreu. De là, Doubs, rivière de France, dans la Franche-Comté; et Doubs, village de l'arrondissement de Pontarlier, Doubs.

Outre, peau préparée pour recevoir du vin, de l'huile ou tout autre liquide; *ouiré* languedocien, *ouiré* provençal, *ouïré* limousin, *uter* latin, *oiré, oyré* langue romane, *odre* vieux catalan, *odre* espagnol, *odre* portugais, *otre* italien, *oiro* piémontais, *dora,* peau, grec; *adoura* hébreu. De là, Adour,

rivière de France qui prend sa source dans les Hautes-Pyrénées, près de Bagnères.

Outre, espèce de vase de peau ou de toute autre matière; *obba* latin, *bous* vieux français, *aob* ou *ob* hébreu.

Outre, *zaque* espagnol, *zacaq*, couler, verser, hébreu; *zica*, outre, chaldéen.

Ouverture, espace vide dans ce qui d'ailleurs est continu; *pitaon* hébreu. De là, Pitan, ville de l'empire du grand Mogol; et Peuton, village de l'arrondissement de Château-Gontier, Mayenne.

Ouvrage, travail, *jobb* anglais, *Job*, nom d'un patriarche célèbre par sa patience, hébreu.

Ouvrage, travail, occupation; *assa* Madekass (O), *asa*, faire, travailler, hébreu.

Ouvrier, celui, celle qui travaille de la main; *abzeu* patois picard, *etsba*, doigt, hébreu.

Ouvrir, faire que ce qui était clos, fermé, ne le soit plus; *patar* hébreu, *pateo*, je suis ouvert, latin.

Ouvrir tout-à-fait, à deux battans, une fenêtre, une porte; *alanda* languedocien, *alanda* gascon, *alandar* provençal, *olonda* limousin; *dala*, tirer dehors, hébreu; *dalah*, porte, battant, hébreu; *allon*, porte, fenêtre, hébreu.

Ouvrir les yeux, être attentif; *pacah* hébreu. De là le nom de Phacée, fils de Romélie, roi d'Israël.

Ouvrir, *aperire* latin, *aprire* italien, *paar*, étendre çà et là, ouvrir, ouvrir la bouche, hébreu.

Ouvrir, rompre, *phal* sanscrit, *pala* ou *phala*, couper, séparer, hébreu.

P

Pacha, nom que l'on donne dans l'Orient aux princes, chefs, gouverneurs, etc.; *pacha*, chef, prince, président, hébreu.

Pachacama, les Péruviens nommaient ainsi l'Être suprême qu'ils adoraient avec le Soleil, (chef, prince des cieux) : *pacha*, chef, maître, hébreu; *schamaim*, cieux, hébreu.

Pacte, convention, traité; *vertrag* allemand, *verdrag* hollandais, *bérith* hébreu. De là, **Berith**, nom d'une idole des Sichemites; **Berytis**, ville d'Asie, dans la Troade; et **Berhet**, village de l'arrondissement de Lannion, Côtes-du Nord.

Pacte, alliance, *amana* hébreu. De là, **Amana**, île de l'Amérique septentrionale.

Paille, le tuyau et l'épi des céréales quand on en a tiré le grain; *mote*, brin de paille, atome, anglo-saxon; *mote* anglais, *mots*, paille, hébreu.

Pain, aliment fait de farine pétrie et cuite; *poteto* Marquises (O), *pat*, morceau de pain, hébreu; *panis*, pain, latin; *ba* persan, *pa* Haute-Garonne, *pa* Aude, *pa* Hérault, *pa* Rodez, *pa* Montauban, *pa* Pamiers, *pa* Foix, *pa* Saint-Girons, *pa* catalan, *pa* Pyrénées Orientales, *pa* Tarn, *pa* moldave, *pa* valaque, *po* Périgord, *po* sarladais, *po* limousin, *po* Nontron, *po* Aurilhac, *po* Puy, *paa* béarnais, *pao* portugais, *paol* Formose (O), *palao* Sandwich (O), *ban* arménien, *pan* picard, *pan* savoyard, *pan* bourguignon, *pan* Gers, *pan* Lodève, *pan* Montpellier, *pan* Nîmes, *pan* Uzès, *pan* Marseille, *pan* Var, *pan* Castellane, *pan* Mons et Escragnolles, *pan* Lozère, *pan* Annonai, *pan* Bienne, *pan* Montagne de Diesse, *pan* Courtelary, *pan* Moutier-Grandval, *pan* piémontais, *pan* environs de Genève, *pan* génois, *pan* broyard, *pan* lombard, *pan* Gruyère, *pan* Montreux, *pan* environs Malmédi, *pan* langue romane, *pan* espagnol, *pan* valésan, *pain* lorrain, *pain* Rouchi, *pain* Messin, *pane* italien, *pane* napolitain, *poin* Cambrai, *poin*

Carvin, *poin* Ardennes, *pouain* Namur, *achpoan* Algonquin (Am.), *paun* Haute-Engadine, *pang* Basse-Engadine, *pagn* Lamotte-Landeron, *ponge* Arras, *paeyn* Saint-Omer, *piine* valaque, *pen* La Réole, *pon* Privas, *phona* Mexique (Am.), *paun* Rhétique, *panos* anciens Messapiens, *purnos* grec, *pouri* géorgien, *proate* cimbrique, *broed* suédois, *broed* danois, *broud* Frison, *breod*, *bread* anglo-saxon, *bread* anglais, *breot* vieux saxon, *brood* hollandais, *brod* allemand, *broult* alsacien, *braud* Norvège, *braud* islandais, *mbourou* Wolof, *eraba* Galibi (Am.), *bourou* Fouli, *bourou* Jaloffe, *brée* hottentot, *brit* africain, *broud* hébreu des rabins, *bara* vieux français, *bara* bas-breton, *bara* gallois, *bara* Cornouailles, *bara*, manger, hébreu; *bar*, blé, grain, froment, hébreu. De là, Bar, ville de l'Indoustan, sur la rive droite du Gange; Bar, petite ville de Russie, sur la rive gauche de la Rov; Bar, village de l'arrondissement de Vouziers, Ardennes; et Bar, village de l'arrondissement de Tulle, Corrèze.

Pain, *klebou* Tongouse-Yéniséi, *chlib* Petite-Russie, *kleb* sorabe, *chleb* bohême, *chlieb* slave, *chlieb* russe, *chlieb* slavovende, *chlieb* illyrien, *chlieb* servien, *chlieb* cachoube, *chlieb* polonais, *hleibe* polabe, *hlaif* gothique, *laibe* lapon, *lam* Pelhvi, *leipa* finnois, *leif* islandais, *loef* frison, *laip* teuton, *hlafe* anglo-saxon, *loaf* anglais, *leib* Tchou-Xonn, *laib* estonien, *leibe* Corell, *leibiou* Olonesk, *laipe* lopare, *lama* assyrien, *lamou* chaldéen, *leem* hébreu. — Bethlehem, ville ou bourg de la tribu de Juda où nâquirent David et Jésus-Christ, (maison du pain) : *beth*, maison; *leem* ou *lehem*, pain, hébreu. Bethlehem, ville de la tribu de Zabulon; et Betley, bourg d'Angleterre, dans la province de Staffort, ont la même étymologie.

Pain, *oguia* basque, *ougah*, gâteau, hébreu.

Paire, deux choses de même espèce qui vont nécessairement ou ordinairement ensemble; *parél* languedocien, *pareou* provençal, *porel* limousin, *pare* Messin, *par* latin, *parelh* langue romane, *parell* catalan, *par* espagnol, *par* portugais, *paro*, *paio* italien, *pa* génois, *paira* piémontais, *par* gallois, *peire* irlandais, *paer* allemand, *pair* anglais, *para* polonais, *para* russe, *par* suédois, *par* danois, *abar*, assembler, joindre, associer, se réunir, hébreu; *aber*, compagnon, hébreu; *eber*, société, hébreu.

Paix, situation d'un état tranquille dans l'intérieur et qui n'a point d'ennemis à combattre à l'extérieur; *sclh, selam* arabe, *selah* Malaio (O), *shalom* hébreu. De là, **Salmon**, fils de Nabasson; **Salmona**, une des stations des Israélites dans le désert; **Salomi**, père d'Abiud; **Salomon**, fils de David et de Bethsabée; **Salomith**, fille de Zorobabel et de Phadaja; **Salomé**, femme de Zébédée; et **Salomé**, village de l'arrondissement de Lille, Nord. — **Mathusalem**, fils d'Hénoc, père de Lamech, (paix de la mort) : *moth*, mort; *shalom*, paix, hébreu. — **Beselam**, un de ceux qui écrivirent à Artaxercès, (dans la paix); *b*, dans; *shalom*, paix, hébreu.

Pale, défait, malade, souffrant; *desanat* languedocien, *désanat* provençal, *désonat* limousin, *anash*, être malade, souffrant, hébreu.

Pale, défait, malade, souffrant; *wan* anglais, *aouen*, affliction, douleur, hébreu.

Palais, maison du prince, maison de justice; *palaïs* languedocien, *palaï* provençal, *palatium* latin, *palai, palay, palait* langue romane, *palaci* catalan, *palacio* espagnol, *palacio* portugais, *palazzo* italien, *palati* grec moderne, *palès* bas-breton, *palas* irlandais, *palas* gallois, *pallast* allemand, *palas* haut-allemand, *palotta* hongrois, *palatur* valaque, *paulastia* Indoustan, *palant, palent* anglo-saxon, *pallace* anglais, *palleis* hollandais, *palats* suédois, *pallads* danois, *palac* polonais, *palata* russe, *palaz* teuton, *palazh* slave, *polacza* dalmate, *pala* Bohême, *palas*, examiner, juger, punir, hébreu.

Palmier, arbre portant des fruits qu'on nomme dattes, et qui ne vient guère que dans les pays chauds; *tamaras*, fruit du palmier, espagnol; *tamara* portugais, *tamareira*, palmier, portugais; *tamara* Bambara, *thamar, themer*, fruit du palmier, arabe; *thamar*, palmier, hébreu. De là, **Thamar**, femme d'Her; **Tamara**, ville et résidence du roi de Socotra, à l'entrée de la mer Rouge; **Tamara**, îles situées sur la côte de la Haute-Guinée; **Tadmor**, ancien nom de la ville de Palmyre, dans la Syrie; **Tamar**, petite rivière d'Espagne, dans la Galice; **Tomar**, petite ville du Portugal; **Tamaro**, rivière du royaume de Naples; et **Thomer**, village de l'arrondissement d'Evreux, Eure. — **Baalthamar**, lieu où les enfants d'Israël combattirent contre les Benjamites, (maîtres du palmier) : *baal*, être maître; *thamar*, palmier, hébreu.

Panacée, espèce de remède universel; *panacea* anglais, *panacea* latin, *panakeia* grec, *pannagh*, baume, hébreu.

Panier, ustensile fait principalement d'osier ou de jonc qui sert à contenir des denrées, des marchandises, des provisions; *sellah, sell* arabe, *sal* hébreu. De là, Salo, fils de Mosollam; Salu, père de Zamri; Sala, ville de l'Asie-Mineure, dans la Grande-Phrygie; Sala, ville d'Asie, dans la Grande-Arménie; Sala, ville et rivière d'Afrique; Sala, ville de la Haute-Pannonie; Sala, ville de Thrace; Sala, ancienne ville d'Espagne, dans la Bétique; Sala, île de la mer de Chine; Salo, ville d'Italie, dans l'état de Venise; et Salo, port d'Espagne, dans la Catalogne.

Paon, oiseau domestique dont le cri est assez désagréable, mais qui a un très-beau plumage; *touchi*, au pluriel *touciim*, hébreu; *taouss* arabe, *tavous* turc, *taos* grec, *pao*, *paho*, *pau* langue romane, *pago* catalan, *pavon* espagnol, *pavao* portugais, *pavone* italien, *pavo* latin, *pabou* languedocien, *pavoun* provençal, *payn*, *paen* vieux bas-breton, *paun* bas-breton moderne, *paun* gallois, *pfau* allemand, *pawa* anglo-saxon, *pauw* hollandais, *pao* suédois, *pau* slave, *paw* polonais, *paiv* Bohême, *pav* Dalmatie, *pavun* croate, *pava* hongrois. De l'hébreu *touchi* dérivent Touchi, nom d'un peuple qui habite le long du haut Alassan, dans le cercle géorgien nommé Thelawi; et Toucy, chef-lieu de canton de l'arrondissement d'Auxerre, Yonne.

Papa, *dad* anglais, *dod*, amour, parent, oncle, hébreu.

Paque, paques, grande fête que célébraient les Juifs et que célèbrent les chrétiens; *pascos* languedocien, *pascos* provençal, *pascha* latin, *pascha* grec, *pasca, pascha, pasqua* langue romane, *pasca* vieux catalan, *pasqua* catalan moderne, *pascua* espagnol, *pascoa* portugais, *pasqua* italien, *pasq* bas-breton, *paaschen* hollandais, *paaske* suédois, *pask* danois, *pesach* hébreu.

Paquet, assemblage de plusieurs choses attachées ou enveloppées ensemble; *paquét* languedocien, *paquét* provençal, *paquet* catalan, *paquete* espagnol, *paquete* portugais, *pacchetto* italien, *pac* bas-breton, *pack* allemand, *pac* anglo-saxon, *peck* vieux anglais, *packet* anglais moderne, *pak* hollandais, *pack, packa, packe* suédois, *pak, pakke* danois, *pakiet, pak, paka*

polonais, *paket* russe, *packa*, empaqueter, bas-breton; *packen* allemand, *pach*, lien avec lequel on attache un paquet, hébreu.

PARADIS, *paradeysos* grec, *paradisus* latin, *parados* bas-breton, *paradwys* gallois, *paradisua* basque, *paradis* langue romane, *paradis* catalan, *paraiso* espagnol, portugais, *paradiso* italien, *paradhizos* grec moderne, *paradies* allemand, *paradise* anglais, *paradijs* hollandais, *paradis* danois, suédois, *pardes* hébreu.

PARAGUAY, grand pays de l'Amérique méridionale, (vallée productive) : *para*, produire; *gaie*, vallée, hébreu.

PARAIBA, ville et rivière du Brésil, (production désirée) : *para*, produire; *iaab*, désirer, hébreu.

PARANA, grand fleuve de l'Amérique méridionale, (qui fait produire et qui bloque) : *para*, produire; *ana*, bloquer, hébreu.

PARAPHERNAUX. Voyez DOT.

PARAZA, village de l'arrondissement de Narbonne, Aude; PERAZON, bourg, village, hébreu.

PARC, station des troupeaux; *atin* hébreu. De là, ATINA, petite ville du royaume de Naples, dans la terre de Labour.

PARCE-QUE, locution conjonctive; *quia* latin, *ki* hébreu.

PARDON, rémission d'une faute, d'une offense; *semah* berbère, *shemitah* hébreu.

PARDONNER, *momoa* Marquises (O), *mamal*, pardon, hébreu.

PAREIL, égal, semblable; *similis* latin, *semble*, *semle*, *semblable*, *semlable* langue romane, *semeja* espagnol, *semelhante* portugais, *simile* italien, *similar* anglais, *semel*, image, ressemblance, hébreu.

PARENT, qui est de même sang, de la même famille; *car* bas breton, *qaryb* arabe, *qarib* turc, *karis* chaldéen, *cara*, joindre, lier, unir, hébreu.

PARER, SE PARER, se faire beau, se faire belle; *para*, *sé para* languedocien, *para*, *sé para* provençal, *pora*, *sé pora* limousin, *parar* langue romane, *parar* catalan, *parar* espagnol, *parare* italien, *para*, *pari* bas-breton, *paar*, *peer* hébreu, *parourah*, parure, hébreu. De là, PARURO, district du Pérou (Cuzco); et PARURO, petite ville du même district, sur un affluent de l'Apurimac.

Parer, orner, embellir; *ziern* allemand, *zaar* ou *zara*, briller, hébreu.

Paresse, fainéantise, nonchalance, négligence des choses qui sont de devoir ou d'obligation; *liuni* celte, *lien* sousdal, *lienitswo* cachoube, *leni* polabe, *lienosts* sorabe, *lienosie* vende, *lien* servien, *lenost* bohême, *lienos* illyrien, *lienitswo* polonais, *lien* russe, *lienost* slave, *slinkiba* lottave, *slinks* livonien, *lek*, *lekan* Samoyède-Poustozew, *lisiou* Samoyède-Obdorsk, *lenisol* Ostiake-Narims, *liasia* Ostiake-Bérésow, *luiheid* hollandais, *lalahela* Sandwich (O), *laynti* Vogoul-Bérésow, *laikeswiot* lopare, *lachky* Olonesk, *laiska* Corell, *laiskys* estonien, *laiska* Tchou-Xonn, *dzalqaw* Tartare-Kalmouk, *dzalkay* Kirguiz, *zalchoi* Kalmouk, *zalchy* Mongol, *chalisik* Kamtchadale de Tiguila, *kiaghillik* Chivinz, *kiasialiat* bulgare, *keaghil* Tartare-Kazan, *kels* arabe, *egl* arménien, *lest* islandais, *letia* suédois, *ladjet* danois, *liatnisse* anglo-saxon, *leszedd* gallois, *leit* erse-écossais, *leizng* irlandais, *elko* Tchérémisse, *ialkay* Tartare-Metchériast, *iklkal* Tartare-Tcholim, *ialchy* Tartare-Yénisei, *sloth* anglais, *atsly* chaldéen, *aslouth* hébreu.

Paresse, fatigue, *faga* patois picard, *pagar* ou *phagar*, être fatigué, hébreu.

Paresseux, fainéant, qui n'aime pas le travail; *pigré* languedocien, *pigré* provençal, *pijer* latin, *pigre* langue romane, *pigre* vieux français, *pigre*, *pigro* espagnol, *pigro* italien, *pagar*, *pigher*, être paresseux, hébreu. De là, Pigeros, village, de l'arrondissement de Die, Drôme.

Parfait, qui a toutes les qualités sans mélange de défauts; *mannat* languedocien, *manea*, science, art, industrie, basque; *mens*, esprit, latin; *mania*, folie, grec; *mane*, frénétique, Madekass (O); *manin*, homme passionné, sanscrit; *mania*, étourdi, Sandwich (O); *man*, penser, réfléchir, sanscrit; *mana*, imagination, persan; *mana*, préparer, penser, hébreu.

Parier, gager, *to bet* anglais, *beth*, confiance, hébreu.

Parlement, ancienne assemblée de la nation; *mail* vieux français, *mal*, *mahal*, assemblée, cour de justice, haut-allemand; *mallus*, réunion publique, basse-latinité; *mathl*, lieu de réunion publique, gothique; *maelan*, parler, anglo-saxon; *maela* islandais, *malal* hébreu.

Parler, prononcer, proférer, articuler des mots; *phemi* grec, *omphe*, voix, grec; *pe* ou *phe*, bouche, hébreu.

Parler, énoncer, *path* sanscrit, *bata*, parler beaucoup, hébreu.

Parler, parler bas à l'oreille d'une personne, de manière que d'autres n'entendent pas ce qu'on lui dit; *sacouter* vieux français, *sacath*, tendre l'oreille avec attention, hébreu.

Parler, discourir, *spaecan* anglo-saxon, *to speak* anglais, *spaec*, langue, entretien, anglo-saxon; *speech*, discours, langue, anglais; *sapak* ou *saphah*, lèvre, parole, langue, hébreu.

Parler, *aga* hébreu. De là, Agos, village de l'arrondissement d'Argélés, Hautes-Pyrénées.

Parler, *cane* Port-d'Alrymple (O); *cana*, parler doucereusement, hébreu.

Parler, *mea* Mawi (O), *amar* hébreu, *amarir*, chanson, berbère.

Parleur, grand parleur, *tsiao* chinois, *tsaoua*, crier, vociférer, hébreu.

Parmi, entre, au nombre de, *démest* languedocien, *démest*, *démés* provençal, *mesq* bas-breton, *mesg* irlandais, *masak*, *meseg*, mixtion, mélange, hébreu.

Parole, mot prononcé, *waurd* gothique, *wort* allemand, *wort* haut-allemand, *wouort* teuton, *word* anglo-saxon, *word* vieux saxon, *word* anglais, *word*, *woord* hollandais, *wartha* sanscrit, *wardz* livonien, *wardz* lottave, *avar* bas-breton, *dabar* hébreu.

Parole, *bai* arménien, *bat* Malabare, *bate* Wolof, *bata*, parler, hébreu. De là le mot bateleur.

Parole, *mibta* hébreu, *mintza* basque.

Parole piquante, *sanna* latin, *sheninah* hébreu De là, Senones, petite ville de l'arrondissement de Saint-Dié, Vosges.

Parques, trois déesses qui, suivant les Anciens, présidaient à la vie des hommes. On les peint comme inexorables, ayant toujours les ciseaux à la main, et tranchant sans cesse le fil des jours des mortels; *paraq*, couper, trancher, briser, hébreu.

Part, portion de quelque chose qui se divise entre plusieurs

personnes; *part* languedocien, *part* provençal, *port* limousin, *part* environs de Malmédy, *part* Hainaut, *part* Carvin, *pouat* lorrain, *pairt* Luneville, *part* Messin, *pe* Vaudemont, *port* Gerardmer, *pait* Altkirch, *pâs* Giromagny, *pâ* Champagney, *pettié* Vauvilliers, *paa* Vésoul, *pâr* partie de l'arrondissement de Confolens, *par* Périgourdin, *part* Nontron, *porcié* autre partie de l'arrondissement de Confolens, *par* Uzès, *par* Aurilhac, *part* Pyrénées-Orientales, *par* Vigan, *paît* Délémont, *part* Bienne, *pert* Courtelary, *pâ* Gruyère, *part* Haute-Engadine, *part* Basse-Engadine, *pars* latin, *part* langue romane, *part* catalan, *parte* espagnol, *parte* portugais, *parte* italien, *part* piémontais, *parth* bas-breton, *parth* gallois, *part* anglais, *pito* Marquises (O), *puu* Sandwich (O), *paï, paré, partcha* turc, *pargin* arménien, *parcia* persan, *par* éthiopien, *phar* chaldéen, *path* hébreu, *paras,* diviser, partager, hébreu; *parad,* diviser, séparer, hébreu.

Part, *fet* anglais, *phatat,* couper en morceaux, hébreu.

Part, *bedœlan* saxon, *badal,* séparer, mettre à part, hébreu.

Parure, ornement, ajustement; *aderezo* espagnol, *adar,* magnifique, hébreu; *eder,* magnificence, hébreu; *ader,* robe, manteau, hébreu; *adarzeda,* adverbe: avec soin, d'une manière distinguée, hébreu.

Parvis de l'ancien temple de Jérusalem, l'espace qui était autour du tabernacle; *azarah* hébreu. De là le nom d'Azara, temple de Diane, dans la Syrie; d'Azara, ville de la grande Arménie, sur l'Araxe; d'Azara, ville d'Asie, dans la Sarmatie; et d'Asaro, bourg de Sicile, dans l'intendance de Catane. — Azarias, fils d'Amasias, (parvis du Seigneur) : *azarah,* parvis; *Iah,* Seigneur, hébreu. — Ozriel, père de Jérimoth, (parvis de Dieu) : *azarah,* parvis; *El,* Dieu, hébreu.

Pas, mouvement que fait un homme ou un animal en mettant un pied devant l'autre pour marcher; *pas* languedocien, *pas* provençal, *pos* limousin, *passus* latin, *pas* langue romane, *pas* catalan, *paso* espagnol, *passo* portugais, *passo* italien, *pas* bas-breton, *pace* anglais, *pesa* hébreu.

Passage, action de passer; *passagium* basse-latinité, *pasaera* basque, *pascha* chaldéen, *pasah* hébreu.

Passage, lieu par où l'on passe; *tore* Mawi (O), *tera,* porte, chaldéen.

PASSER, aller d'un lieu dans un autre, traverser un lieu, une chose; *passa* languedocien, *passa* provençal, *possa* limousin, *paisse* lorrain, *passa* Messin, *passar* langue romane, *passar* catalan, *pasar* espagnol, *passar* portugais, *passare* italien, *passea* bas-breton, *passio* gallois, *to pass* anglais, *passere* danois, *passera* suédois, *pao* Marquises (O), *pasa,* passer, hébreu.

PASSER, aller plus loin, *goux* hébreu. De là, Gozzo, île d'Afrique; et GOUZE, village de l'arrondissement d'Orthez, Basses-Pyrénées.

PASSEREAU, moineau, *passerat, passérou* languedocien, *passérat, passerou* provençal, *passer* latin, *passer* langue romane, *passer* vieux français, *passere* italien, *paxaro* espagnol, *spatz* allemand, *chpatz* lorrain, *sparrow* anglais, *spurv* danois, *sparf* suédois, *tsipor* hébreu.

PASSE-TEMPS, RÉCRÉATION, manière d'employer le loisir que l'on a; *soulas* languedocien, *soulas* provençal, *soulas* limousin, *solatz* langue romane, *soulas* vieux français, *solas* catalan, *solaz* espagnol, *soulaich* bas-breton, *solas* gallois, *solas* irlandais, *solasa* basque, *skala,* avoir du loisir, hébreu.

PATANE, ville capitale du royaume du même nom, dans la presqu'île de Malacca, et l'une des plus belles villes des Indes Orientales, (entrée gracieuse) : *petha,* entrée; *ana,* gracieux, gracieuse, hébreu.

PATE, farine détrempée et pétrie; *dough* anglais, *ougah,* gâteau, hébreu.

PATE. Voyez DURCIR.

PATENT, évident, manifeste, ouvert à tous; *patens* latin, *patent* langue romane, *patent* catalan, *patente* espagnol, *patente* portugais, *patente* italien, *patant* bas-breton, *patent* anglais, *pateo,* je suis ouvert, latin; *pata,* ouvrir, rendre patent, hébreu.

PATTE, pied des animaux; *pato* languedocien, *pato* provençal, *pata* limousin, *pota* catalan, *pata* espagnol, *pata* portugais, *pau* bas-breton, *paw* anglais, *paham,* pied, hébreu.

PATTE, *pata* espagnol, *pata,* visage, assyrien.

PATURAGE, lieu où les bestiaux pâturent; *noe,* petit pré à

herbe courte, Anjou; *noue* Normand, *noa*, pâturage, basse-latinité, *nava*, pâturage, habitation de berger, basse-latinité; *nave* ou *naoue*, pâturage, habitation, hébreu. — De là, Naos, port sur la côte sud-est de l'île de Lancerote, une des Canaries; Naves, village de l'arrondissement de Tulle, Corrèze; et Naves, village de l'arrondissement de l'Argentière, Ardèche.

Paturage, *ley* anglais, *lea*, verdure, hébreu.

Paupière, peau fine qui couvre le globe de l'œil et qui est bordée de petits poils appelés cils; *parpélégo* languedocien, *parpèlo* provençal, *perpil* gascon, *porpoliol* limousin, *perpere* béarnais, *papure* lorrain, *paupiele* Rouchi, *palpebræ* latin, *parpelha* langue romane, *palpebra* catalan, *parpado* espagnol, *palpebra* portugais, *palpebra* italien, *parpella* génois, *palpebra* piémontais, *powieka* polonais, *powoki* vende, *powoki* sorabe, *powouotchi* cachoube, *povia* Tsigan, *aphapaim* hébreu.

Pause, suspension, interruption momentanée d'un travail, d'une action; *paouso* languedocien, *pausa* provençal, *pausis* grec, *pausa* latin, *pausa, pauza, paus* langue romane, *pausée* vieux français, *pausa* catalan, *pausa* espagnol, *pausa* portugais, *posa* italien, *posa* génois, *pausa* piémontais, *paouez* bas-breton, *poez* Vannes, *pause* allemand, *pause* anglais, *poos* hollandais, *paus* suédois, *pause* danois, *pauza* polonais, *pawza* russe, *pougah* hébreu. De là, Pougues, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Nevers, Nièvre; Pouge, village de l'arrondissement de Bourganeuf, Creuse; et Pougy, village de l'arrondissement d'Arcis, Aube.

Pauvre, qui manque du nécessaire; *abios* grec, *ubogi* polonais, *ubogii* russe, *ebion* hébreu. De là, Ebéon, village de l'arrondissement de St-Jean-d'Angély, Charente-Inférieure.

Pauvre, *rez* ou *res* Madekass (O), *rash* hébreu. De là, Russ, village de l'arrondissement de Saint-Dié, Vosges. — Barasa, ville capitale de l'Idumée, (dans la pauvreté) : *b*, dans; *rash*, pauvreté, hébreu. Baraize village de l'arrondissement de la Châtre, Indre, a la même étymologie.

Pauvre, *armul* persan, *arming* Norvège, *erma* arabe, *erremesa* basque, *arm* allemand, *earm* vieux saxon, *arm, earm, eorm, jerm* anglo-saxon, *arm, erm* hollandais, *arm* suédois,

arm danois, *arm* islandais, *armes* lapon, *herom*, nu, hébreu. De là, **Erome**, bourg de l'arrondissement de Valence, Drôme.

Pauvre, *iros* grec, *irus* latin, *hère*, *pauvre hère* français, *iarash* devenir pauvre, s'appauvrir, hébreu.

Pays, région, contrée; *pays* Liège, *pai* wallon des environs de Malmedy, *païs* Namur, *pa-is* Cambrai, *pahis* Arras, *paï* Carvin, *paays* Saint-Omer, *pay* Ardennes, *pays* Onville, *peïs* lorrain, *peïs* Vaudemont, *peï* Gerardmer, *pays* Altkirch, *payis* Giromagny, *païs* Champagney, *pays* Vauvilliers, *peiy* Vesoul, *paii* Champlitte, *pays* Besançon, *pays* Morvant, *pay* patois poitevin d'une partie de l'arrondissement de Confolens, *paï* partie de l'arrondissement de la Valette, *pays* Saintes, *poyis* La Rochelle, *pays* Marennes, *pays* Monségur, *payi* La Motte-Landeron, *païs* périgourdin, *païs* Nontron, *poïs* Sarlat, *pay* patois limousin d'une partie de l'arrondissement de Confolens, *poys* limousin, *payis* patois limousin d'une partie de l'arrondissement de St-Yrieix, *pay* St-Amant-Tallende, *poys* Aurillac, *poï* Rodez, *païs* Montauban, *poïs* La Réole, *païs* Gers, *pays* Haute-Garonne, *païs* Ariège, *païs* Pyrénées-Orientales, *pays* Carcassonne, *paîs* Tarn, *païs* Agde, *païs* Lodève, *pays* Beziers, *peys* Montpellier, *peïs* Lozère, *pays* environs du Puy, *poïss* Ardèche, *patiis* Annonay, *péis* Nîmes, *péis* Uzès, *péis* Alais, *pâys* Vigan, *pays* Marseille, *païs* Var, *paysé* Mons et Escragnolles, *païs* Seyne, arrondissement de Digne, *peis* Castellane, *peys* Avignon, *païs* Cadenet, *païs* Valence, *païs* Nyons, *pais* Buis, *pois* Die, *païs* Gap, *pa-ys* St-Maurice, Vallais, *pays* Délémont, Berne, *pahis* Bienne, Berne, *pays* Diesse, Berne, *païs* Courtelary, Berne, *pays* Moutier-Granval, Berne, *pay* environs de Genève, *païs* Broyard, *pays* Montreux, Vaud, *paï* Gruyères, Fribourg, *pajais* Haute-Engadine, *pajais* Basse-Engadine, *pays*, *pais*, *paes*, *pahis* langue romane, *pais* catalan, *pais* espagnol, *pais*, *paiz* portugais, *paese* italien, *pais* piémontais, *pou* bas-breton, *pou* gallois, *paah* hébreu.

Pays, canton, contrée, *ore* anglais, *erets*, terre, pays, hébreu.

Paysan, rustre, *kern* anglais, *qeren*, force, férocité, hébreu.

Paysan, homme de village, de campagne; *paganus* latin, *parazsi* hongrois, *parazi* hébreu, *perazon* bourg, village, hébreu. De là, **Paraza**, village de l'orrondissement de Narbonne, Aude,

PEAU, espèce de feuille très-mince qui enveloppe les grains des légumes; *silica* latin, *tseqel* hébreu.

PEAU, membrane qui enveloppe et couvre extérieurement toutes les parties du corps de l'homme et des autres animaux; *geled* ou *geld* hébreu, *dgild* ou *dgeld* arabe, *gilda* assyrien, *gil* île des Amis (O), *ili* Sandwich (O), *kili* Akouche, *fill* gothique, *fell* islandais, *fel*, *fell*, *felle* anglo-saxon, *peel* anglais, *faell* suédois, *feld* danois, *pell*, *fell* teuton, *fell*, *pelz* allemand, *pil* cimbrique, *pieli* valaque, *pel* languedocien, *péou* provençal, *pel* limousin, *pel* auvergnat, *pe* lorrain, *pe* valesan, *pe* Messin, *pi* chinois, *piau* Rouchi, *pellis* latin, *pel*, *pelh* langue romane, *pel* vieux français, *pell* catalan, *pel* vieux espagnol, *piel* espagnol moderne, *pelle* portugais, *pelle* italien, *pelle* génois, *pel* piémontais, *pella* napolitain, *paalas* chaldéen.

PEAU, *cute* italien, *kute*, tête, Chetimachas (Am.)

PEAU, *hor* hébreu, *hohori*, écorce, Taïti (O.)

PÉCHÉ, transgression de la loi religieuse ou divine; *pécat* languedocien, *peca* provençal, *petchy* Liège, *pegchi* environs de Malmedy, *peuchi* lorrain, *pachi* Vaudemont, *peichie* Gerardmer, *peichié* Vesoul, *peiché* Besançon, *pécé* Morvant, *pcha* partie de l'arrondissement de Confolens, *petcha* Nontron, *pécat* Sarlat, *pecha* limousin, *petso* Saint-Amant-Tallende, *pécat* Aurilhac, *peccat* Rodez, *peccat* Montauban, *pécat* La Réole, *peccat* Gers, *pécat* Ariège, *peccat* Lozère, *petcha* environs du Puy, *pecha* Privas, *pecaou* Mons et Escragnolles, *pecha* Seyne, arrondissement de Digne, *pecca* Castellane, *peca* Avignon, *pechia* Nyons, *pecha* Buis, *petsa* Die, *petchia* Saint-Maurice, Valais, *petschie* Bienne, *petschié* Diesse, *petschie* Courtelary, *petschi* Moutier-Grandval, *petzi* broyard, *petzi* Montreux, *petschi* Gruyères, *pchio* Haute-Engadine, *pechia* Basse-Engadine, *peccatum* latin, *pec*, *pechat*, *peccat* langue romane, *peschied* vieux français, *pecat* catalan, *pecado* espagnol, *peccado* portugais, *peccato* italien, *peacadh* irlandais, *pechet* bas-breton, *pechot* gallois, *paschad* pécher, hébreu.

PÉCHÉ, *ratsi* Madekass (O), *rasha*, scélérat, impie, hébreu.

PÉCHÉ, faute, défaut, manquement; *ata* éthiopien, *at*, tache, souillure, teuton; *at*, mauvais, bas-breton; *at*, laid, mauvais, bas-breton; *at*, tache, islandais; *ate* ou *chate*, péché, hébreu; *ata* ou *chata*, pécher, hébreu.

Péché, *sin* anglais, *sina*, haine, hébreu.

Péché, *bekhatua* basque, *khaia* turc, *khatta* arabe, *chate* hébreu, *chata*, pécher, hébreu.

Péché, *avon* hébreu. De là, Avon, rivière d'Angleterre, dans les provinces d'Ouest ; Avon, ville des États-Unis, sur le Genessée ; Avon, petite île au midi de la pointe orientale de la presqu'île de Kyntire ; Avon, village de l'arrondissement de Chinon, Indre-et-Loire ; Avon, village de l'arrondissement de Fontainebleau, Seine-et-Marne; et Avon, village de l'arrondissement de Melle, Deux-Sèvres.

Peindre, représenter une personne, une chose par des lignes, par des couleurs ; *pintra*, *pinta* languedocien, *pinta* provençal, *peinturlurer* Rouchi, *pintra* limousin, *pingere* latin, *pinturar* langue romane, *painturler*, *paintrer* vieux français, *pintar* catalan, *pintar* espagnol, *pintar* portugais, *depignere* italien, *penta* bas-breton, *peentein* Vannes, *to paint* anglais, *pintatcea* basque, *pittah* sculpter, hébreu.

Peine, chagrin, *anken* bas-breton, *hanaq*, gémir, se lamenter, hébreu.

Peine, *agon* grec, *iagon* chagrin, tristesse, travail, hébreu.

Peine, travail, souffrance ; *péno* languedocien, *péno* provençal, *pœna* latin, *pena* langue romane, *pena* catalan, *pena* espagnol, *pena* portugais, *pena* italien, *ponos* grec, *poan*, *poen* bas-breton, *pein* allemand, *pin*, *pina* haut-allemand, *pin*, *pine* anglo-saxon, *pain* anglais, *pyn* hollandais, *pina* suédois, *pine* danois, *pina* islandais, *poen* gallois, *poun*, être dans l'anxiété, dans la peine, hébreu,

Peine, fatigue, *toil* anglais, *telaah* hébreu.

Peler, ôter la peau ; *pela* languedocien, *pela* provençal, *pelar*, *pellar* langue romane, *pelar* catalan, *pelar* espagnol, *pelar* portugais, *pelaré* italien, *peliat* bas-breton, *piliaw* gallois, *to peel* anglais, *patsal* hébreu.

Peler, *aro* Mawi (O), *ara*, dépouiller, hébreu.

Pélican, espèce d'oiseau aquatique ; *caa* hébreu. — Elica, un des trente vaillants capitaines de David, (pélican de Dieu) : *caa*, pélican ; *El*, Dieu, hébreu.

Pelle, instrument de fer ou de bois avec un long manche ; *palo* languedocien, *palo* provençal, *palo* limousin, *pale* lorrain,

pèle Messin, *paa* génois, *pala* piémontais, *pala* latin, *pala* langue romane, *paelle* vieux français, *pala* catalan, *pala* espagnol, *pâ* portugais, *pala* italien, *pall* bas-breton, *pàl* gallois, *pal* Cornouailles, *palha* basque, *palah* arabe. Avec la pelle on fait plusieurs espèces de travaux. *Poel*, œuvre, action, travail, hébreu; *paal*, travailler, hébreu.

Pelle. *shovel* anglais, *salal*, élever, amonceler, hébreu.

Pellicule de raisin, *zag* hébreu. De là le nom de Zug, ville et canton de Suisse.

Peloton de fil, espèce de boule que l'on forme avec du fil; *glomus* latin, *ghiomo* italien, *golem* hébreu.

Penché vers la terre, *gacho* espagnol, *gachar*, tomber à terre sur son ventre, hébreu.

Pendre, être pendu, *to hang* anglais, *hanaq*, étouffer, être étranglé, hébreu.

Pensée, *boun* Madekass (O), *boun* penser, discerner, être intelligent, hébreu. De là, Bun, village de l'arrondissement d'Argelès, Hautes-Pyrénées.

Penser, former dans son esprit l'idée, l'image de quelque chose; *reor*, je pense, latin; *ree*, pensée, hébreu.

Penser, arrêter, résoudre, *zamam* ou *zaman* hébreu, *to muze*, rêver, anglais.

Penser, *meinen* allemand, *meinon* haut-allemand, *munan* gothique, *meinou* Madekass (O), *menan* anglo-saxon, *to mean* anglais, *meinen* hollandais, *meina* islandais, *mene* danois, *mena* suédois, *mnyu* russe, *menna* bas-breton, *meiniti* slave, *mniti* dalmate, *menizi* Lusace, *menieman* polonais, *manao* Sandwich (O), *meno*, connaître, vieux mot latin; *menos*, pensée, grec; *manatou*, penser, Mawi (O); *muna*, volonté, Aimara (Am.); *munay*, volonté, Quichua (Am.); *meneo*, donner de bons conseils, Moxa (Am.); *many*, opinion, persan; *manthano*, je comprends, grec; *moneo*, j'avertis, latin; *mana*, penser, compter, supputer, hébreu; *neeman*, qui pense, qui croit, hébreu. Voyez mannat.

Penser, *shahaph* hébreu. De là, Saaph, fils de Jahaddai; et Saffais, village de l'arrondissement de Nancy, Meurthe.

Pénurie, extrême disette; *eser* hébreu. De là, Osero, île de la Croatie, dans l'Adriatique; Osero, petite et ancienne ville

de l'île de Cherso; et Isère, rivière de France qui donne son nom à un département.

Percer, piquer, *aqaq* hébreu. De là, aculeus, pointe, aiguillon, latin; et Acq, village de l'arrondissement d'Arras, Pas-de-Calais.

Percer, pénétrer, *çar* sanscrit, *sar*, couper, déchirer, hébreu.

Perche, brin de bois, mince et assez long; *pole* anglais, *pelec*, bâton, hébreu.

Percussion, coup, action par laquelle un corps en frappe un autre; *mei* hébreu. De là, Mei, ville de Chine, sur la rive droite du Hoei-Ho; et Mey, village de l'arrondissement de Metz, Moselle.

Père, celui qui a un ou plusieurs enfants; *papa* Homagua (Am.), *op* Viléla (Am.), *pe* Loulé (Am.), *pa* Morimi (Am.), *tata* Sapiboconi (Am.), *ekta* Coropos (Am.), *tata* Machacali (A.), *fa* Geico (Am.), *paipai* Mundrucus (Am.), *paio* Chimanos (A.), *baba* Caraïbe (Am.), *pape* Yaoi (Am.), *papa* Tamanaca (Am.), *babba* Saliva (Am.), *tata* Moxa (Am.), *papa* Cunacuna (Am.), *babi* Bétoï (Am.), *pap* Huasteca (Am.), *appa* Carrier (Am.), *ata* Ougaljakhmoutzi (Am.), *babak* Java vulgaire (O), *bapa* Bali vulgaire (O), *bapa* Malaio (O), *papa* île Tidor (O), *bappa* Moluques (O), *papa* Coupang (O), *ba* Achin (O), *bapa* Redjang (O), *bapak* Lampong, *bapah* Sumbava (O), *baba* Tarnati (O), *bapa* Sangir (O), *bapa* Macassar (O), *bapa* Gorontalo (O), *bapa* Buton (O), *apang* Biadju (O), *bapa* île Zubu (O), *bapa* Tametave (O), *bea* Sydney (O), *babo* Bisharie, *babu* Hadhereb, *abba* Dankali, *yabba* Adaiel, *wabbe* Dizzela, *baba* berbère d'Alger, *abban* Siwah, *baba* Foulah, *babama* Sackatou, *baba* Ader, *fa* Bambara, *fa* Mandingo, *fa* Sokko, *fafe* Sousou, *baye* Wolof, *fape* Serere, *paka* Timmanie, *papa* Bullom, *atja* Amina, *atja* Akkim, *attay* Adampe, *tai* Papaa, *tai* Watje, *tata* Loango, *tate* Camba, *taata* Congo, *tata* Angola, *tete* Macouas, *abbo* Gallas, *abbai* Somauli, *aba* Bournou, *abbi* Tombouctou, *aba* Affadeh, *babma* Baghermeh, *abboo* Darfour, *aita* basque, *athair* celte, *tad* bas-breton, *tad* gallois, *tad* Cornouailles, *ate* Haute-Albanie, *tatt* Basse-Albanie, *tata* Saint-Niccolo, *tata* Sicile, *poe* génois, *pai* Gallégo, *pai* portugais littéral, *papa* français, *pater* latin, *paire*, *payre*, langue romane, *pare* catalan, *padre* espa-

gnol, *pai*, *padre* portugais, *padre* italien, *pater* grec, *pater*, *papas* grec-éolien, *pater* grec-dorien, *patir* grec-ionien, *pateras* grec moderne, *pateras* mainote de Carghèse, *pate* laziale de Préneste, *pari*, *pare* piémontais, *pader* Milan, *pader* Bergame, *pader* Bologne, *pare* Venise, *pari* Frioul, *père* Tyrol, *tata* napolitain, *patri* sicilien, *patri* calabrais de Saint-Niccolo, *babbu* sarde propre écrit, *babu* sarde de Sassari, *babbu* corse de Sartène, *père* Cambrai, *père* environs Malmedy, *père* Namur, *père* patois wallon d'une partie du Hainaut, *père* canton d'Arras, *père* Saint-Omer, *père* canton de Carvin, *per* Ardennes, *pairre* Onville, *père* lorrain, *père* Vaudemont, *père* Gerardmer *père* Altkirch, *paire* Giromagny, *père* Champagney, *père* Vauvilliers, *pare* Vesoul, *pere* Champlitte, *père* Besançon, *père* Morvant, *payre* poitevin d'une partie de l'arrondissement de Confolens, *père* environs de la Valette, *père* Saintes, *père* La Rochelle, *père* Marennes, *père* Monségur, *père* La Motte-Landeron, *paï* périgourdin, *pay* Nontron, *païre* Sarlat, *paï* limousin, *payre* Saint-Amant-Tallende, *payre* Aurilhac, *pero* Rodez, *pairé* Montauban, *pay* La Réole, *pay* Gers, *payre* Haute-Garonne, *payre* Pamiers, *payre* Foix, *pay* Saint-Girons, *pare* Perpignan, *pairé* Aude, *pairé* Tarn, *payré* Agde, *pairé* Beziers, *pera* Lodève, *pera* Montpellier, *pero* Lozère, *pairé* environs du Puy, *pero* Privas, *peire* Annonai, *pero* Nîmes, *pèro* Uzès, *pèro* Alais, *pérë* Vigan, *pero* Marseille, *pairé* patois provençal du Var, *par* Mons et Escragnolles, *père* canton de Seyne, *pero* Castellane, *père* Avignon, *pairé* Apt, *peret* Valence, *péré* Nyons, *péré* Buis, *péré* Die, *père* Gap, *bap* romanique, *bap* Haute-Engadine, *bap* Basse-Engadine, *babe* frison, *fater* haut-allemand ancien, *vater* allemand, *vather* Suisse, *vater*, *atte* souabe, *vata* Munich, *vodar* Tyrol, *vatter* Sette Communi, *voda* Saltsbourg, *voter* Zips, Hongrie, *vattar* Darmstadt, *voter* Bamberg, *vuyter* Hermannstadt, *vader* Gluckstadt, *vader* Halberstadt, *vader* Brême, *vohder* Konisberg, *fader* Erbelfeld, *vader* hollandais, *fauthr* scandinave, *fader* danois, *fader* suédois, *faether* anglo-saxon, *father* anglais, *ota* finnois, *tato* Corell, *tato* Olonesk, *atta* lapon, *atai* Tchérémisse, *otetz* slave, *otetz* russe, *otatz* illyrien, *otek* bohême, *otetz*, *tata*, *baba* servien, *otza* vende, *tata* cachoube, *tato* petite Russie, *taws* vieux prussien, *tiewas* littuanien, *tees*

lottave, *tes* livonien, *tatai* Mordouine, *bata* Ziriaïne, *atya* hongrois, *atei* Tchouvache, *atai* Tartare-Kasan, *atai* Tartare-Metchériats, *atai* Tartare-Baschkir, *atai* Tartare Tobolsk, *ata* Tartare-Tchaskoi, *ata* Tartare-Nogai, *ata* Tartare-Cosaque, *atai*, *baba* Tartare-Tcholim, *atai* Tartare-Kouzuestka, *ata* Kirguiz, *ata* Chivinz, *ata* Turcoman, *ata* Qaratschai, *ata* Koumouk, *ata* Quisylbasche, *titi* Japon, *pita*. *tata* sanscrit, *pita* Pali, *pita* Kawi. *pit* Maharat, *pita* Moutan, *peder* persan, *peder* Boulhara, *pepe* Koriatik de Kamtchatka, *papa* Karaga. *epe* Koriatik de Tiguila, *ipich* Kamtchadale de Tiguila, *ipip* Kamtchadale austral, *pe* Chinceo, *pa* Thibet, *appen* Malabar, *aph* Oukeh, *phou* Anamitique, *fe* chinois du Japon, *fu* chinois de Chianschen, *fu* chinois de Canton, *fou* chinois, *fo* Pape, *pho* siamois, *phae* Birman, *fid* Ossète, *fedrio* Zend, *op*, *ob* Assansk, *ab* Samoyède Poumpokolsk, *ob*, *obo* Imbats *abam* Koïbale, *aba* Tel utes, *baba* Kansague, *baba* Tartare Yénissey, *ata*, *baba* turc, *aba* mongol, *bapa* maldivienne, *bap* Indoustan, *baw* kurde de Musch, *bab* kurde d'Amasia, *baba* Corée, *obio* Lesghi de Dido, *abo* Koubatsch, *iaba* Kouchehazib d'Abaza, *aba* Kamachin, *abbeda* Motove, *baabai* Braski, *ob* Tzengare, *abba* anglais, *ab* Loumpokolsk, *baba* turc, *baba* assyrien, *baba* sabéen, *ab* maltais, *ab* chaldéen, *ab* Pehlvi, *abou* arabe, *abo* syriaque, *ab* hébreu. — Abesan, un des juges d'Israël, (bouclier du père) : *ab*, père, *tsan*, bouclier, hébreu. Avezan, village de l'arrondissement de Lectoure, Gers ; et Avezzano, petite ville du royaume de Naples près du lac Celano, ont la même étymologie. — Abessalom, père de Maacha, (père de la paix) : *ab*, père ; *shalom*, paix, hébreu. — Abi, fille de Zacharie et mère d'Ezechias, roi de Juda, (Dieu est mon père) : *ab*, père ; *i*, mon ; *Iah*, Dieu, hébreu. — Abiam, roi de Juda, fils de Roboam, (père de la mer) : *ab*, père; *iam*, mer, hébreu. — Abisaph, fils de Coré, (père qui assemble) : *ab*, père; *asaph*, assembler, hébreu. — Abida, fils de Madion, (père de la science) : *ab*, père ; *iada*, savoir, science, hébreu. Abida, ancienne ville d'Asie, dans la Celesyrie ; Abid. petite ville d'Arabie; Abidos, ville à l'opposite de Sestos, dans le voisinage du lieu où sont aujourd'hui les Dardanelles ; et Abidos, village de l'arrondissement d'Orthez, Basses-Pyrénées, ont la même étymologie. — Abidan, fils de Gédéon, (mon père est juge) :

ab, père ; *i*, mon; *dan*, juge, hébreu. — Abiel, fils de Séror, (Dieu mon père) : *ab*, père ; *i*, mon, *El*, Dieu, hébreu. — Abiezer, fils de Manassé, (mon père est mon secours) : *ab*, père; *i*, mon; *hazar*, secours, hébreu. — Abisai, frère de Joab, (le présent de mon père) : *ab*, père ; *i*, mon; *shai*, présent, hébreu. — Abinoem, chef de l'armée des Juifs, (mon père est beau) : *ab*, père ; *i*, mon ; *naham*, beau, hébreu. — Abitob, fils de Méhusim, (mon père est bon) : *ab*, père ; *i*, mon ; *tob*, bon, hébreu. — Absalom, fils de David, (père de la paix) : *ab*, père ; *shalom*, paix, hébreu. — Chelеab, second fils de David et d'Abigaïl, (la totalité du père) : *ab*, père ; *kélé*, tout, hébreu.

Père, *iod* cophte, *iodi* Mbaya (Am.).

Père, *papai* Nérac, *papai*, mère, Araucana (Am.).

Père nourricier, *amo* espagnol, *amoun* hébreu.

Périr, détruire, *naç* sanscrit, *naca*, tuer, ravager, détruire, hébreu.

Perle, substance dure, claire, ordinairement ronde, qui était mise autrefois au rang des choses les plus précieuses ; *perla* langue romane, *perla* catalan, espagnol, portugais, italien, *perlni* slave, *perlin* Carniole, *perle* bohême, *perla* polonais, *perll* russe, *perlyn* gallois, *perlezenn* bas-breton, *perla* basque, *pearla* irlandais, *perle* allemand, *perla* islandais, *perle* danois, *perla*, *paerla* suédois, *pearl*, *paerl* anglo-saxon, *pearl* anglais, *paerl*, *paerel* hollandais, *peer*, ornement, hébreu ; *al* ou *el*, (au superlatif) hébreu, ornement des plus précieux.

Perroquet, oiseau des pays chauds qui apprend facilement à parler et qui imite la voix humaine ; *papagai*, *papagay*, *papaguai*, *papaguay* langue romane, *papagall* catalan, *papagayo* espagnol, *papagaio* portugais, *papagallo*, *papaio* italien, *mapaia* Tamanaca (Am.), *mapaia* Maipura (Am.), *papegai* vieux français, *papagey* allemand, *papegaai* hollandais, *papegoia* suédois, *papegoie* danois, *papuga* polonais, *babaghan*, *babaghy*, *babghayyou* arabe.

Perroquet, le mât le plus élevé d'un vaisseau : de là, la *voile du perroquet*. Les Hébreux appelaient paroceth le voile qui séparait le saint des saints.

Perruque, coiffure de faux cheveux; *parruco* languedocien, *perruca* provençal, *perruca* catalan, *peluca* espagnol, *peruca* portugais, *parucca* italien, *perruqenn* bas-breton, *peluca* basque, *perrucke* allemand, *peruke* anglais, *pruik* hollandais, *parnk* danois, *peruk* suédois, *peruka* polonais, *parik* russe, *peruah,* chevelure, chaldéen; *pera* hébreu. De là le nom de Pera, petite île située à l'entrée du détroit de Malacca.

Perses, peuple ancien qui excellait par sa cavalerie; *parash,* cavalier, cheval, hébreu.

Personne qui ne bouge, ni ne parle, *tomo* patois picard, *tama,* être stupéfait, hébreu.

Persuader, porter quelqu'un à croire, le décider à faire quelque chose; *peitho* grec, *pata,* engager, attirer, flatter, hébreu.

Perte, destruction, *beli* hébreu. De là, Baly, royaume d'Afrique; et Belis, village de l'arrondissement de Mont-de-Marsan, Landes.

Perte, dommage, *coll* bas-breton, *calah,* entière destruction, hébreu; *achol,* consumer, perdre, gâter, hébreu.

Perte, extermination, *abadon* hébreu. De là, Abadan, petite ville de la Turquie asiatique.

Pervers, inique, méchant, mauvais, *uebel* allemand, *ubil* haut-allemand, *ubil* gothique, *ubil* bas-saxon, *oevel* ancien saxon, *evil* anglais, *euvel* hollandais, *aouil* hébreu.

Perversité, méchanceté, *lezouth* hébreu. De là, Lezat, village de l'arrondissement de Pamiers, Ariège; et Lezat, village de l'arrondissement de Saint-Claude, Jura.

Pesée, la quantité de ce qui a été pesé en une fois; *wazenie* polonais, *izzen,* peser, ou il a pesé, hébreu.

Peser, examiner la pesanteur d'une chose; *stacana,* balance, grec; *tacan,* peser, hébreu. De là, Takeno, ville du Japon, dans l'île de Ximo.

Peste, maladie épidémique contagieuse; *razon* hébreu. De là, Rezan, ville de Moscovie.

Pet, vent qu'on lâche et qui sort du corps avec bruit; *pét* languedocien, provençal, limousin, *pet* langue romane, *pet* catalan, *peto* italien, *patar,* lâcher, délivrer, faire sortir,

hébreu; *pétara,* émission, action de lâcher, hébreu. De là, PÉTARADE, en languedocien *pétarrado,* série de pets.

PETIT, qui a peu d'étendue, peu de volume; *be* Tonquin, *beg* irlandais, *beag* erse-écossais, *baga* Mongol, *baga* Kalmouk, *bitsichan* Braski, *bitsak* kurde, *bian* bas-breton, *bihan* Cornouailles, *bichan* gallois, *pichot, pichou, pichoun* languedocien, *pichoun, pichot* provençal, *pitsou* limousin, *pechot* auvergnat, *pechou* franc-comtois, *ptiat* lorrain, *petit* Messin, *ptiot* Rouchi, *petit* langue romane, *petit* catalan, *pequeno* espagnol, *piqueno* portugais, *piccolo* italien, *pitsanilo* napolitain, *pytsin* valaque, *pikot, pieni* tchou-xonn, *pissyd* estonien, *pieni, piani* Corell, *peni* Olonesk, *pijgus* livonien, *poksi* Votiake, *poki* Sandwich (O), *poto* Marquises (O), *pok* arménien, *patara* Kartalin, *ponva* Kourile, *piadi* Maghindano, *pissi* persan, *petty* hongrois, anglais, *pitikia* Tchouvache, *petio* valésan, *tipia* basque, *tepiton* Mexique (Am.), *teet* Hurrur, *taph* hébreu. De là, TAF, rivière d'Angleterre, dans la principauté de Galles; et TAFT, petite ville de Perse, dans une plaine arrosée par la Débala.

PETIT, *katon* hébreu, *cata* Totonaca (Am.), *ketas* Pehlvi, *ketchil* Malaio (O), *kell* Madekass (O), *tchilik* Java (O), *taki* Lesghi-Dido, *skeiken* maltais, *kitik* Nouvelle-Hollande (O), *ke* vieux persan, k*etchil* Batta (O), k*etchi* Bornéo (O), k*oudchi* cophte, k*iouba* Samoyède de Timsk, k*iba* Samoyède de Ket, k*iouba* Samoyède de Narims, k*ibiga* Samoyède de Tomsk, k*otchtchygyi* Iakoute, k*etchi*k Turcoman, k*utchu*k Turcoman, k*itch*k*inie* Tartare-Kasan, k*itchi* Tartare-Nogai, k*itchi*k Tartare-Cosaques du Caucase, k*itsi*k Tartare-Tobolsk, k*itse* Tartare-Tcholim, k*itsi*k Tartare-Yenisséi, k*idsi*k Tartare-Kouzuestka, k*itsi* Kangats, k*ytsy* Teleutes, k*itsi*k Chivinz, k*itsin* hongrois, k*ibila* Ostiake de Tazé, k*ivi*k persan, k*sil* Ossète.

PETIT, MOINDRE, DERNIER, *çaguero* vieux espagnol, *saghir* arabe, *tsahir* hébreu.

PÉTRIN. Voyez HUCHE.

PEU, adverbe de quantité opposé à beaucoup; *paouc* languedocien, *paou, poou* provençal, *paoa* limousin, *po* Liège, *pou* Luneville, *pô* Messin, *pau* Rouchi, *pau* partie du Hainaut, *pau* Carvin, *po* partie des Ardennes, *paot* Onville, *po* Vésoul, *peuçot* Morvan, *petit* La Motte-Landeron, *pauou* La Valette,

paou Sarlat, *paou* Saint-Amant-Tallende, *paou* Aurillac, *paou* La Réole, *paouc* Pamiers, *pauc* Foix, *poc* Saint-Girons, *poc* Pyrénées-Orientales, *pauc* Tarn, *paou* Lozère, *po* Annonai, *paou* Nyons, *pas* Die, *paou* Gap, *pou* Saint-Maurice, *pou* Montreux, *poch* Haute-Engadine, *pauc* langue romane, *pauc, pau* vieux français, *poc* catalan, *poco* espagnol, *pouco* portugais, *poco* italien, *pacot,* peu, moins, chaldéen; *pacot,* moins, hébreu.

Peu, une petite quantité; *dash* anglais, *dasha,* pulluler, foisonner, hébreu.

Peuple, nation, multitude d'hommes d'un même pays; *min* chinois, *emme* arabe, *om* syriaque, *amh* chaldéen, *ham* ou *am* hébreu. De là, Ham, ancienne ville de Syrie, sur l'Oronte; Ham, ville du comté de la Marck, sur la Lippe; Ham, village de l'arrondissement de Pont-l'Evêque, Calvados; Ham, village de l'arrondissement de Valognes, Manche; Ham, village de l'arrondissement de Mayenne, Mayenne; Ham, village de l'arrondissement de Thionville, Moselle; Ham, village de l'arronrondissement de Bethune, Pas-de-Calais; Ham, village de l'arrondissement de Péronne, Somme; Ham, village de l'arrondissement de Mézières, Ardennes; Ham, village de l'arrondissement de Metz, Moselle. — Ammiel, fils de Gémalli, (mon peuple est à Dieu) : *am* ou *ham,* peuple; *i,* mon; *El,* Dieu, hébreu. — Amassai, fils d'Azréel, (oppression du peuple) : *am* ou *ham,* peuple; *shassa,* opprimer, hébreu. Amassia, ville de Timor, sur la côte sud-est; et Amasieh, ville de la Turquie asiatique, ont la même étymologie.

Peur, crainte, frayeur, *poou* languedocien, *poou* provençal, *poou* limousin, *poue* franc-comtois, *pavou* lorrain, *pou* Luneville, *peur* Messin, *pavor* latin, *paor, pavor* langue romane, *poor* vieux français, *paour, paor* vieux catalan, *por* catalan moderne, *pavor* espagnol, *pavor* portugais, *paura* italien, *paad* hébreu.

Peureux, poltron, qui n'a pas de courage; *couard* français, *couard* languedocien, *couard* provençal, *coart* langue romane, *coart* vieux français, *cobarde* espagnol, *cobarde* portugais, *coart* vieux catalan, *coward* anglais, *chared* hébreu.

Peut-être, adverbe dubitatif; *bélèou* gascon, *bélèou* languedocien, *bélèou* provençal, *bélèou* limousin, *villhit* vieux

danois, *vielleicht* allemand, *veelligt* hollandais, *belike*, apparemment, anglais; *balitzate*, peut-être, basque; *bilkey* arabe. *belki* turc, *oulai* hébreu.

Phare, tour construite à l'entrée d'un port ou aux environs et sur laquelle on allume pendant la nuit des feux qui servent de guide aux vaisseaux; *pharos* grec, *pharus* latin, *far* langue romane, *faro* vieux catalan, *faro* espagnol, *faro* portugais, *faro* italien, *pharo* provençal, *phaer*, brillant, hébreu.

Phare, *beconacium*, tribut imposé au Moyen-âge pour l'entretien des phares et signaux de mer, basse-latinité; *beacen*, phare, anglo-saxon; *beacon* anglais, *bachon*, tour élevée pour explorer au loin, hébreu.

Phrase, manière de dire et de s'exprimer; *frase* catalan, espagnol, portugais, italien, *phrasenn* bas-breton, *phrase* anglais, *fras* suédois, *phrasis* latin, *phrasis* grec, *pharas*, exposer, expliquer, hébreu.

Piaffer, faire piaffe, faire parade de faste, d'ostentation, de somptuosité, en meubles, en habits, en équipages; *braga* languedocien, *braga* provençal, *braguier* vieux gaulois, *brage*, faire du bruit, du fracas, danois; *bragga* suédois, *to brag*, se vanter, anglais; *braeho*, je fais du bruit, grec; *braga*, piaffer, se pavaner, bas-breton; *baar*, briller, hébreu.

Pie, oiseau à longue queue, blanc et noir, de la famille des corbeaux; *agasso* languedocien, *agasso* provençal, *dzasso* limousin, *agasse* savoyard, *aiguesse* franc-comtois, *agace* bourguignon, *agache* picard, *ajace* poitevin, *aiguiasse* lorrain, *aigaisse* Messin, *ageasse* vendéen, *agache* Rouchi, *aiquiaisse* alsacien, *agaça* Vaud, *agaça* Fribourg, *agassa* langue romane, *agace* vieux français, *garsa* catalan, *gazza* italien, *ag*, *agu* vieux saxon, *agalstra* teuton, *akak* persan, *akak* arabe, *aga*, corbeau, Gouaham (O); *ajah*, pie, hébreu; *aga*, parler, hébreu.

Pièce, partie, portion, morceau d'un tout; *piesso* languedocien, *pesso* provençal, *peuce* lorrain, *pice* Luneville, *pièche* Rouchi, *peice* Messin, *pece* franc-comtois, *pessa*, *peza* langue romane, *pessa* catalan, *pieza* espagnol, *peça* portugais, *pezza* italien, *pie* chinois, *piesse* albanais, *pès*, *pess* bas-breton, *piéce* anglais, *pas* chaldéen, *pasha*, déchirer, mettre en pièces, hébreu.

Pièce de cuir, avec laquelle les savetiers rapiècent les souliers; *tacou* languedocien, *tacou* provençal, *tacon* Genève, *tacon* langue romane, *taco* catalan, *tacon* espagnol, *taccona* italien, *tacon* bas-breton, *tacon* patois picard, *tacan*, disposer, ajuster, hébreu.

Pied. Voyez la première partie.

Pied, *pau* Rooinga, *pau*, nez, Osages (Am.).

Pied, *pei* persan, *pei*, dent, Mohekan.

Pied, *pah* anciens persans, *pah*, tête, Omahaw (Am.).

Pied, *pil* Arintse, *pil*, bouche, Souanète.

Pied, *lil* Vogoul-Tchordim, *lil*, bouche, Ostiake de Narims.

Pied, *poh* Machacali (Am.), *poh*, œil, Kiriri (Am.); *po*, main, Botocoudi (Am.); *pah*, tête, Omahaw (Am.).

Pied, *tin* Siam, *tin*, nez, Topinambous (Am.).

Pied, *poïpe* Yaoi (Am.), *poppe*, tête, Voccons (Am.).

Piège, instrument dont on se sert pour attraper des animaux; *pagis* grec, *peich* bas-breton, *pich* Vannes, *pach* hébreu.

Pierre, corps dur et solide qu'on emploie principalement à la construction des édifices; *peiro* languedocien, *peiro* provençal, *peiro* limousin, *pière* Messin, *pieurre* lorrain, *petra* grec, *petra* latin, *peira* langue romane, *peyra* catalan, *peyra* espagnol, *pedra* portugais, *pietra* italien, *perra* valésan, *piiatri* valaque, *patar* Moutan, *paatr* Bengale, *poutour* Decan, *pitter* Malabar, *pat* celte, *piou* Ostiake de Tazé, *piou* Karassin, *pi* Koïbale, *phi* Kamachin, *pohaku* Marquises (O), *phaou* Carolines (O), *phoualla* Tabguinsk, *parid* chaldéen, *paie*, *pake* Samoyède-Poustosew, *pei* Samoyède-Obdorsk, *pia* Samoyède-Yougan, *pyi* Samoyède-Mangazaits, *pi* Samoyède-Tourou-kansk, *pe* Samoyède-Narims, *piou* Samoyède de Ket, *po* Samoyède de Timsk, *pioun* Samoyède de Tomsk, *poina* Kourile, *pinnah* hébreu. De là, Pinna, ancienne ville d'Italie, dont Pline appelle les habitants Pinnenses; et Pin-Ho, ville de Chine.

Pierre, *kamen* slave, *kamn* slavo-vende, *kammen*, *kouk* illyrien, *kamen* russe, *kamen* Bohême, *kamen* vende, *kamen* servien, *kamen* sorabe, *kamen* petite Russie, *komin* polabe,

kam Cachoube, *kamien* polonais, *ketrous* sousdal, *carreg* gallois, *klok* irlandais, *klaz* erse-écossais, *kivvi* estonien, *kivi* finnois, *kivi* Tchou-Xonn, *kivi* Corell, *kivi* Olonesk, *kalle* Lopare, *kouar* arménien, *kipa* assyrien, *kippa* Maïpura (A.), *kiav* Mordove, *kasas* sanscrit, *kev* Mohékan, *ko* hongrois, *kou* Abase, *kou* Vogoul-Tchouzove, *kov* Vogoul-Verxotour, *kiv* Ostiake-Bérésow, *key* Ostiake de Narims, *koch* Ostiake-Yougan, *koch* Ostiake-Loumpokolsk, *kooch* Ostiake-Wassiougan, *kani* Afgan, *kepho* syriaque, *chi* chinois, *chit* Assansk, *chit* Kotove, *akmens* livonien, *akmens* lottave, *akmuo* littuanien, *kwa* Kartalin, *kwa* Souanète, *koua* Imret, *kea* Marquises (O), *khes* Arintse, *skala* Bohêmé, *kar* Tartare-Tibet, *cura* Chili (Am.), *carr* vieux saxon, *kera* Ingouche, *koura* Araucana (Am.), *kera* Touchi, *kerna* Agau, *krak* syriaque, *kaïr* phrygien, *kir*, muraille, c'est-à-dire assemblage de pierres, hébreu.

Pierre, *to* Ostiake de Narims, *teb* Lesghi-Antzough, *tebou* Tamanaca (Am.), *batou* Malaio (O), *bato* Madekass (O), *tach* turc, *tach* Tartare-Kazan, *tach* Tartare-Metchériast, *tach* Tartare-Baschkir, *tach* Tartare-Nogai, *tach* Tartare-Cosaques du Caucase, *tach* Tartare-Tobolsk, *tach* Tartare-Tchaskoi, *tach* Tartare-Tcholim, *tach* Tartare-Kouzuestka, *tach* Tartare-Barabé, *tas* Tartare-Yénissey, *tach* Teleutes, *tach* Chivinz, *tach* Turcoman, *tas* Kirguiz, *tas* Iakoute, *toi* Samoyède de Ket, *tangait* Karassin, *toulak* Tchetchense, *tanga* Tabguinsk, *ties* Imbats, *stena* illyrien, *stains* gothique, *stein* allemand, *stain, stein* haut-allemand, *sten* vieux saxon, *stan, staene, stane* anglo-saxon, *stone* anglais, *stane* écossais, *steen* hollandais, *sten* suédois, *sten, steen* danois, *stein* islandais, *staina* teuton, *stan* cimbrique, *sting* frison, *sztina* dalmate, *tsivi, tchivi* Tchou-Xonn, *tchol* Tchouvache, *téon*, pierre de moulin, meule, hébreu.

Pierre, *dzol* Tongouse-Okotika, *dzolo* Tongouse-Iakoute, *dzalo* Tongouse-Nerjinsk, *dzola* Lamoute, *zolo* Tongouse-Yénisséi, *tcholo* Mongol, *tchis* Poumpokolsk, *tsur* ou *tsour* hébreu. De là, Tsoura, île du Japon, près de la côte méridionale de celle de Niphon; Stour, nom de plusieurs rivières d'Angleterre; et Stura, nom de deux rivières des Etats-Sardes, dont l'une se jette dans le Tanaro à Cherasco, et l'autre dans le Pô, près de Turin.

Pierre, *rto* Tangoute, *rai* Talenga, *harria* basque, *ariotu* Huron (Am.), *haire* Foulah, *raktos, ragam* arabe, *ragam* syriaque, *raches* chaldéen, *regeb* hébreu, *ragam*, lapider, hébreu. Voyez rocher.

Pierre, *inia* Tongouse-Bargouzinsk, *oneja* Iroquois (Am.); *inga* Tongouse-haut-Angarsk. *abnou* chaldéen, *eben* ou *aben* hébreu. De là, Abana, fleuve de la province de Damas; Abanhi, rivière d'Abyssinie; et Hauban, rivière de l'arrondissement de Bagnères, Hautes-Pyrénées.

Pierre, *lapis* latin, *lithos* grec, *lach* bas-breton, *luach*, table de pierre, hébreu.

Pierre précieuse, *leshem* hébreu. De là le nom de Lesem, ancienne ville de la Palestine; et de Lesme, village de l'arrondissement de Charolles, Saône-et-Loire.

Pieu, pièce de bois pointue à l'un des deux bouts; *pal* languedocien, *paou* provençal, *pal* limousin, *pau* Jura, *pal* Messin, *pal* piémontais, *passalos* grec, *palus* latin, *pals, pau* vieux français, *palz* Austrasie, *pal* langue romane, *pal* catalan, *palo* espagnol, *pao* portugais, *palo* italien, *pill* vieux bas-breton, *pal* bas-breton moderne, *pel* Vannes, *pfalh* allemand, *pal* haut-allemand, *pal* anglo-saxon, *pole*, *pale* anglais, *paal*, *poele* bas-saxon moderne, *paal* hollandais, *pale* suédois, *pael* danois, *pall* islandais, *padwa* lapon, *pawl* gallois, *epau* Sandwich (O), *paldoa* basque, *pal* polonais, *palicza* dalmate, *phal* teuton, *palan* persan, *phalk* hébreu. De là, Falck, village de l'arrondissement de Thionville, Moselle.

Pieu, *etake* patois picard, *stake* anglais, *taqa*, ficher, hébreu; *taca*, s'appuyer, hébreu.

Pigeon ou colombe, oiseau domestique qu'on élève ordinairement dans les colombiers; *pijou* languedocien, *pigeoun* provençal, *pidzou* limousin, *pingeon* lorrain, *pijon* langue romane, *pichon* espagnol, *piccione* italien, *peidzon* valésan, *pigeon* anglais, *gedzi* chinois, *ioinyzy* chaldéen, *iavno* syriaque, *ionah* hébreu. De là, Iona, une des îles Hébrides; Yon, village de l'arrondissement de Belley, Ain; et Yonne, rivière de France qui se jette dans la Seine à Montereau, et qui a donné son nom à un département.

Pignon, la partie supérieure d'un mur qui se termine en pointe; *gable* anglais, *gabal*, terminer, hébreu.

PILLAGE, action de piller; *pilatge* langue romane, *pillatge* catalan. *pillage* espagnol. *pilhagen* portugais, *pillage* anglais. *pillag*, diviser, partir en pièces, hébreu.

PILLER, emporter violemment les biens d'une ville, d'une maison; *bazar* hébreu. De là, BAZAS, ancienne petite ville de France, chef lieu d'un arrondissement, Gironde; et BAZUS, village de l'arrondissement de Toulouse, Haute-Garonne.

PIN, grand arbre toujours verd dont on tire la résine; *toren* hébreu. De là, TORÉNO, bourg d'Espagne, dans le royaume de Léon; et TARON, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées.

PINACLE, la partie la plus élevée d'un édifice; *pinnacle* anglais, *pinacolo* italien, *pinaculo* portugais, espagnol, catalan, *pinnah*, tour, hauteur, sommet, hébreu.

PINCE DE FORGERON, *kefel* bas-breton, *cebel* hébreu.

PINCER, presser, serrer la superficie de la peau avec les doigts ou de toute autre manière; *pioussa* languedocien, *pinçza* bas-breton, *to pinch* anglais, *patsa*, froisser, hébreu.

PIOCHE, instrument d'agriculture à une ou deux pointes, dont on se sert pour fouir la terre; *acada*, *acadon* vieux espagnol, *chadad*, être pointu, hébreu.

PIOCHE, *sapa* basse latinité, *sapa* ou *sapha*, couper, détruire, hébreu.

PIOCHE, *eth* hébreu. De là, ETH, village de l'arrondissement d'Avesnes, Nord.

PIQUE, LANCE, *etsen* hébreu, *ensis*, épée, latin; *antsi*, poignard, Madekass (O).

PIQUER, percer avec quelque chose de pointu; *saru* île Satawal (O), *sir*, épine, hébreu; *shar*, déchirer, hébreu; *sara*, inciser, chaldéen; *sarat* hébreu.

PIQUER, PERCER, *to prick* anglais, *paraq*, déchirer, hébreu.

PISCINE, *reketz* basse-latinité, *rachats*, laver, se laver, hébreu.

PLACER, POSER, *settan* anglo-saxon, *to set*, *to sit* anglais, *shout*, *satat* hébreu.

PLAIDER, contester quelque chose devant les tribunaux; *plaidéja* languedocien, *pleidegea* provençal, *pleidja* limousin *piaidyi* lorrain, *plaidejar* langue romane, *plaidoyer* vieux

français, *plédejar* catalan, *pleitear* espagnol, *pleitear* portugais, *piateggiare* italien, *to plead* anglais, *pleiten* hollandais, *plaidere* danois, *palal*, juger, rendre des jugements, hébreu; *palil*, juge, hébreu; *pelilah*, jugement, justice, hébreu.

PLAIDOYER, *plea* anglais, *palal*, juger, rendre des jugemens, hébreu ; *palil*, juge, hébreu.

PLAIE, solution de continuité dans les porties molles du corps; *plago* languedocien, *plago* provençal, *pladzo* limousin, *piaie* lorrain, *plaga* latin, *plege* grec, *plighi* grec moderne, *plaga* langue romane, *plaga* catalan, *plaga* vieux espagnol, *piaga* italien, *piaga* piémontais, *piake* albanais, *puka* Sandwich (O), *pagash*, heurter, hébreu; *paga*, frapper, hébreu; *pega*, coup, blessure, hébreu.

PLAIE, ULCÈRE, APOSTÈME, *mazor* hébreu, *mazera*, médecin, Madekass (O), *meszhar*, boucher, dalmate.

PLAINDRE, être touché des maux d'autrui; *kaoha* Marquises (O), *kanza* kurde, *qonen* hébreu. De là, KONIN, petite ville de Pologne, sur la Wartha.

PLAINE, DÉSERT, *arabah* hébreu, *areb*, agréable, doux, hébreu; *ereb*, soir, occident, hébreu. De là le nom de l'ARABIE, un des plus considérables pays d'Asie, à l'occident du Tigre et de l'Euphrate.

PLAINE, grande étendue de terre plate et unie; *plano* languedocien, *plano* provençal, *plano* limousin, *plan*, *pla* langue romane, *pla* catalan, *plano* espagnol, *plano* portugais, *pleanen* bas-breton, *plain* anglais, *elon* hébreu. De là, ALAN, village de l'arrondissement de Saint-Gaudens, Haute-Garonne.

PLAINE ENTRE DES BOIS, *lawn* anglais, *elon*, plaine, hébreu.

PLAINTE, lamentation, chagrin, *lagno* languedocien, *lagno* provençal, *lagna* italien, *lagna* vieux espagnol, *loun*, murmurer, hébreu.

PLAIRE, CHARMER, *to queme* anglais, *cama*, désirer ardemment, brûler, hébreu.

PLAISIR, joie, contentement, volupté, mouvement ou sentiment agréable; *edone* grec, *idhoni* grec moderne, *eden* hébreu. De là, EDEN, contrée de l'Orient où était le paradis terrestre; EDEN, ville de Syrie, sur la montagne du Liban, dans un pays délicieux; ADEN, ville riche et considérable de l'Arabie Heu-

reuse; Eden, rivière d'Angleterre, dans les provinces du Nord; et Edon, village de l'arrondissement d'Angoulême, Charente.

Planche, ais, morceau de bois refendu; *qeresh* hébreu. De là, Quers, village de l'arrondissement de Lure, Haute-Saône.

Plante, nom général sous lequel on comprend tous les végétaux; *mato*, amas, touffe de plantes, languedocien; *mato*, souche, provençal; *mata*, forêt, portugais; *mata*, plante, catalan; *mata*. pampre de pomme de terre, Marquises (O); *mata*, plante, espagnol; *matha* hébreu. De là, Mata, rivière de la capitainerie générale de Mozambique; Mata, port sur la côte septentrionale de l'île de Cuba; Mata, lac du Brésil qui communique avec l'Itapicuru, par le Codo; et Matha, petite ville de l'arrondissement de Saint-Jean-d'Angély, Charente-Inférieure.

Plante, série de plantes mises en ordre comme, par exemple, la vigne; *orchos* grec, *harac*, arranger, mettre en ordre, hébreu.

Plante, pied d'arbre, *set* anglais, *shetilim*, plantes, hébreu.

Plante du pied, *sole* anglais, *solias*, sandales, chaldéen.

Planter, mettre une plante en terre afin qu'elle prenne racine et qu'elle croisse; *tanu* Marquises (O), *tanam* Malaio (O), *natah* hébreu. De là, Nata, petite ville de Colombie, au fond du golfe de Parita; et Nate, petite île de l'Archipel grec, située entre Syra et Delos.

Planter, *sadit* slave, *sadzic* polonais, *satian* gothique, *shathal* hébreu.

Platre, sulfate de chaux calciné qu'on réduit en poudre; *geis, geys* languedocien, *gyp* provençal, *gy* Jura, *gypsos* grec, *gypsum* latin, *geys, geish* langue romane, *geps* vieux catalan, *guix* catalan moderne, *yeso* espagnol, *gesso* portugais, *gesso* italien, *iguelsoa* basque, *gyps* allemand, *gips* danois, *gips* suédois, *gips* russe, *gips* polonais, *gidg* arménien, *gyp* celte, *gypsan* Bohême, *giaru* persan, *djess, djiibss, gibss, djips, guebss* arabe, *gubsis* chaldéen, *djir* berbère, *gir*, chaux, hébreu.

Pleurer, gémir, se plaindre, se lamenter; *caïna* languedocien, *caïna* provençal, *keina* bas-breton, *kinen*, lamentation, hébreu.

PLEURER, *dama* hébreu. De là, DAMAS, ville considérable de Syrie.

PLEURER d'une manière bruyante; *ejulare* latin, *oleluzein* grec, *ialal* hébreu.

PLEURER, PLEURNICHER, *houler* patois wallon, *ala*, pleurer, s'affliger, hébreu.

PLEURER FORT, *canner* patois de Bray, *goun*, pleurer, se lamenter, hébreu; *cana*, pleurer, gémir, hébreu.

PLONGER, se jeter dans l'eau la tête la première; *cabussa* languedocien, *cabussa* provençal, *cabussar* langue romane, *cabussar* catalan, *cabos* hébreu.

PLONGER DANS L'EAU, *to dive* anglais, *dava* ou *daoua*, laver, hébreu.

PLUIE, eau qui tombe de l'atmosphère; *plèjo* languedocien, *pluegeo* provençal, *pledzo* limousin, *piooue* lorrain, *pieuche* Luneville, *ploge* Austrasie, *pleuve* picard, *pieuge* Messin, *pluefe* Rouchi, *pluvia* latin, *pluvia*, *ploie*, *plueia*, *pluia* langue romane, *pluja* catalan, *pluvia* vieux espagnol, *lluvia* espagnol moderne, *piova*, *pioggia* italien, *piceuva* piémontais, *plodze* valésan, *poola* Mutshuana, *ploae* valaque, *palash*, asperger, hébreu.

PLUIE, *paran* kurde, *para* Quichua (Am.), *baran* persan, *baran* bulgare, *bar* Ossète, *baran* Afgan, *boro* Mongol, *rob* Shiho, *robe* Danakil, *rooboo* Adaiel, *rign* gothique, *regan* teuton, *regen* allemand, *regn*, *rein*, *ren* anglo-saxon, *rain* anglais, *reegen* hollandais, *regn* suédois, *regn* danois, *rigning*, *rinte* malais, *reghen* cimbrique, *rin* frison, *raziou* lopare, *rachou* Vogoul-Tchouzove, *rag* Vogoul-Tcherdim, *rachp* Vogoul-Verxotour, *rak* Vogoul-Beresow, *sare* Tchou-Xonn, *sowrat* Ostiake de Tazé, *sario* Samoyède-Poustozew, *sary* Samoyède Obdorsk, *sary* Samoyède-Dyoura's, *sarre* Samoyède-Mangazaits, *ssarre* Samoyède-Touroukansk, *sorra* Samoyède-Tabguinsk, *sirria* Tabguinsk, *sirry* Motove, *zer* Ziriaine, *zir* Permien, *zor* Votiake, *chyra* Braski, *chyra* Kalmouk, *kare* Touchi *kyr* Arintse, *ert* Ostiake-Bérésow, *iert* Ostiake-Narims, *iour* Tchérémisse, *uaran* Ossète, *oran* Madekass (O), *oroo* île Satawal (O), *ouri* Sibérie, *ures* Poumpokolsk, *uria* basque, *ur* Kotove, *ur* Assansk, *our*, *iore* hébreu.

Pluie, *meo* Moutan, *ame* Japon, *ama* Guarani (Am.), *aman* Toupi (Am.), *maim*, eau, hébreu; *mari*, pluie, Tamoul; *emara* Shangalla-Tacazze, *meker* Papous de Waigiou (O), *matar* turc, *mattar* arabe, *motra* assyrien, *metry* chaldéen, *moutor* hébreu des rabbins, *matar* hébreu. De là, Matra, village de l'arrondissement de Corté, Corse; Mataro, ville d'Espagne, en Catalogne, sur la Méditerranée; et Matour, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Mâcon, Saône-et-Loire.

Pluie, *imber* latin, *imter*, pleuvoir, hébreu.

Pluie, *rasjos* lapon, *razo*, arroser, grec; *rasas* hébreu, *raja*, couler, languedocien.

Pluie, *iore* hébreu. De là, iris, arc-en-ciel, grec; iris, arc-en-ciel, latin; et Iora, rivière de la Russie méridionale qui prend sa source dans le mont Caucase.

Pluie, *hcao* Ualan (O), *ouha* Tonga (O), *oua* Taïti (O), *oua* Tikopia (O), *yu* chinois.

Pluie, *si* albanais, *si* Camacan (Am.).

Pluie, *kema* Lesghi de Didlo, *kemewan* Algonquin (Am.).

Pluie, *gisclado*, ondée de pluie, languedocien; *jhisclado* provençal, *giscem*, pluie, chaldéen; *geshem* hébreu.

Pluie d'orage, *oran*, *baratch* Madekass (O), *or*, couler, hébreu; *iore*, pluie, hébreu; *baraq*, éclair, lancer des éclairs, hébreu.

Plume, tuyau garni de barbes et de duvet qui couvre le corps des oiseaux; *kinia* Tchou-Xonn, *kanap* hébreu. De là, canapé, espèce de lit de repos où l'on se couche sur le duvet.

Poignard, *scrama* lois des Wisigoths, *cherem*, instrument d'extermination, hébreu.

Poignée, *gripe* anglais, *egroph*, poignet, hébreu.

Poil, *hair* anglais, *shaar* hébreu.

Pointe, bout piquant et aigu; *ec*, *ac* bas-breton, *ake* grec, *oka* Mawi (O), *aqa*, graver, inciser, hébreu.

Pointe de montagne ou rocher escarpé, *shen* hébreu. De là, Sen, rocher près duquel Samuel érigea une pierre comme monument de la victoire que les Hébreux avaient remportée sur les Philistins; et Sen, village de l'arrondissement de Mont-de-Marsan, Landes.

Pointe, cime, *elau* Sandwich (O). *el, al,* élevé, haut, hébreu.

Pointe, *peak* anglais, *peah,* extrémité, hébreu ; *aqa,* inciser, hébreu.

Poire, espèce de fruit ; *péro* languedocien, *péro* provençal, *péro* limousin, *pourre* lorrain, *poëre* Luneville, *pouère* Messin, *pyrum* latin, *pera* langue romane, *pera* catalan, *pera* espagnol, *pera* portugais, *pera* italien, *perenn* bas-breton, *pereen* Vannes, *peren* gallois, *birne* allemand, *pera, peru* anglo-saxon, *pear* anglais, *peer, peren* hollandais, *paeron* suédois, *paere* danois, *beer* bas-saxon moderne, *per* vieux saxon, *pera* islandais, *piro* syriaque, *eperi,* fruit, Galibi (Am.) ; *para,* produire, fructifier, hébreu ; *peri,* toute espèce de fruits, hébreu. De là, Pera, petite île située à l'entrée du détroit de Malacca ; Peri, village de l'arrondissement d'Ajaccio, Corse ; et Pero, village de l'arrondissement de Bastia, Corse.

Pois, espèce de légume ; *pésé* languedocien, *pese* provençal, *pe* limousin, *pese* Luneville, *pese* Messin, *peze* langue romane, *pesol* catalan, *pisello* italien, *pisen, pesen* bas-breton, *pys* gallois, *pis* irlandais, *pea* anglais, *pizelia* turc, *pizeli* grec moderne, *pisum* latin, *pison* grec, *sipon* chaldéen

Poison, toute substance qui prive de la vie ou altère les fonctions vitales ; *rosh* hébreu. De là, Ross, province d'Ecosse ; et Russ, rivière de Suisse.

Poisson, animal qui vit dans l'eau ; *pei* provençal, *péis* languedocien, *péissou* limousin, *pouchon* lorrain, *pouhhon* Messin, *pinoua* Port-Dalrimple (O), *posson* Artois, *pichon* Maubeuge, *pichon* Lille, *pichon* Mons, *pisson* Valenciennes, *piscis* latin, *péis, peys, peiz, peisso, peysso* langue romane, *pex* catalan, *pesce, pece* vieux espagnol, *pez* espagnol moderne, *peixe* Portugal, *pesce* italien, *pess* piémontais, *pisg* celte, *pesk* bas-breton, *pesg* gallois, *pisg* Cornouailles, *pescado* islandais, *piski* albanais, *pechtche* valaque, *psis* Kouchehazib d'Abaza, *fisch* allemand, *fisc, fisg* haut-allemand, *fisk* gothique, *fisc* anglo-saxon, *fish* anglais, *fisk* suédois, *fiske* danois, *fisc* vieux saxon, *fich* cimbrique, *fech* frison, *visch, vis* hollandais, *ivo* Japon, *iouy* chinois, *iuhe* Sousou, *iya* Java (O), *ihia* Taïti (O), *ia* Sandwich (O), *ié* Rotouma (O), *eiia* Mallicolo (O), *iiia* Bougui (O), *ic* Ualan (O), *ic* Huastéca (Am.), *ika* Nouvelle-

Zélande (O), *ika* île des Amis (O), *ika* Mawi (O), *ika* Tonga (O), *ika* Viti (O), *ka'a* Tchou-Xonn, *kalla* estonien, *kala* Corell, *kala* Olonesk, *kwele* Lopare, *kouia* Golfe Saint-Vincent (O), *kal* Mordove, *kal* Mohekan, *kol* Tchérémisse, *kol* Vogoul-Tchouzove, *kwol* Vogoul-Verxoturr, *koul* Vogoul-Tchordim, *koul* Ostiake de Narims, *koul* Ostiake-Yougan, *koul* Ostiake-Loumpokolsk, *koul* Ostiake-Wassiougan, *kev* Ossète, *cay* Maya (Am.), *keph* Dougor, *kavry* chaldéen, *kalmach* Souanète, *korkon* Andii, *kos* Akouche, *karre* Samoyède-Mangazaïts, *car* Poconchi (Am.), *karre* Samoyède-Touroukansk, *kole* Samoyède-Tabguinsk, *kolle* Samoyède de Tomsk, *koual* Samoyède de Narims, *cahal* Cochimi (Am.), *koual* Samoyède de Ket, *koual* Samoyède de Timsk, *kale* Karassin, *challua* Quichua (Am.), *kouelle* Tabguinsk, *kullum* Adaiel, *cullum* Danakil, *koul* Ostiake, *kola* Kamachin, *kale* Karassin, *chale* Samoyède-Obdorsk, *choul* Vogoul-Bérésow, *choul* Ostiake-Bérésow, *cholla* Koïbale, *chalia* Samoyède-Yourats, *chalié* Samoyède-Poustozew, *chal* hongrois, *galle* Motove, *gnia* Tangoute, *ghite* Poumpokolsk, *tiy* Kotove, *ig* île Satawal (O), *tig* Assansk, *tagn* Baie-Jervis (O), *tsigo* arménien, *gnegucy* Bambara, *dzagassi* Mongol, *gosha* Shangalla, *agre* Alte-Kesek, *iasg* irlandais, *iasg* erse écossais, *dhing* Formose (O), *dag* hébreu des rabbins, *dag* hébreu. Voyez DAGON.

POISSON, *iin* Nouvelle-Hollande (O), *diene* Wolof, *inn* île Guèbe (O), *ienn* Port-Dorei (O), *innia* Tjouhosk, *noay* Mocobi (Am.), *noayi* Abipon (Am.), *nyina* assyrien, *nyno* syriaque, *niny* chaldéen.

POISSON, *balik* Iakoute, *bilau* Mobimi (Am.).

POITRINE, partie du corps depuis le cou jusqu'au diaphragme; *ase*, estomac du cochon, Beziers; *aze*, bedaine, panse, Toulouse, *aze*, poitrine, hébreu. De là, AZA, bourg d'Espagne, dans la province de Ségovie; AZE, village de l'arrondissement de Vendôme, Loir-et-Cher; et AZE, village de l'arrondissement de Mâcon, Saône-et-Loire.

POITRINE, *buklur* Moutan, *bularra* basque.

POIVRE, sorte d'épicerie des Indes-Orientales; *pébré* languedocien, *pébré* provençal, *pébré* limousin, *poivre* Messin, *piperi* grec, *bibar* turc, *piperi* grec moderne, *piper* latin, *pebre* langue romane, *pebre* catalan, *pebre* espagnol, *pepe* italien.

peive génois, *pebr* bas-breton, *puppur* gallois, *bipera* basque, *pfeffer* allemand, *peppor, pipor* anglo-saxon, *pepper* anglais, *peeper, peper* hollandais, *pepper* suédois, *peber* danois, *pipar* islandais, *pippar* lapon, *pepr* slave, *pieprz* polonais, *perets* russe, *pepr* bohême, *papar* dalmate, *peper* Lusace, *fulful* turc, *peperi* vieux persan, *pelpel, pilpil* persan moderne, *pipel* Indoustan, *pipali* sanscrit, *pepilini* Java (O), *pimpilim* Bengale, *filfil* Somauli, *filfel* arabe, *pilpel* chaldéen.

Poix, matière résineuse qui provient des pins ou des sapins; *goper* hébreu, *pégo* languedocien, *pégo* provençal, *pégo* limousin, *pege* auvergnat, *poie* Rouchi, *pouex* Messin, *poisse* Reims, *pedje* Vaud, *pedje* Fribourg, *pix* latin, *pissa* grec, *pise* grec moderne, *pega* langue romane, *pega, pegola, pegua, pegula* basse-latinité, *peige* vieux français, *pega* catalan, *pega* espagnol, *pez* portugais, *pece* italien, *peis, apei* piémontais, *pek* celte, *pecg, pe* bas-breton, *pyg* gallois, *pec* irlandais, *pech* allemand, *beh, bech* haut-allemand, *pic* anglo-saxon, *pitch* anglais, *pek*, *pik* hollandais, *bek*, *beck* suédois, *beg, beeg* danois, *bekk* lapon, *bik* islandais, *pik* Norvège, *bikhea* basque, *pekal* slave, *pakal* dalmate, *giapets* chinois, *pisa* géorgien, *pesc* éthiopien, *zeft, zift* arabe, *zift* turc, *zphet* syriaque, *zphet* chaldéen, *zepheth* hébreu. De là, Zefti, petite ville de la Basse-Egypte, sur la rive gauche de la branche orientale du Nil; et zopissa, espèce de poix, grec.

Poli, le lustre, l'éclat des choses qui ont été polies; *pili*, admirable, hébreu; *pala*, orner, briller, parer, hébreu. De là, poli, politesse, polir.

Polir, rendre uni et luisant à force de frotter; *maraq* hébreu. De là, Maroc, ville capitale du royaume de ce nom; et Marac, village de l'arrondissement de Langres, Haute-Marne.

Pomme, espèce de fruit; *abah* hébreu, *abah* syriaque, *aval* bas-breton, *aval* irlandais, *afal* gallois, *apfel* allemand, *appul* haut-allemand, *apl, appel, aeble* anglo-saxon, *apple* anglais, *appel* hollandais, *aeple* suédois, *aeble* danois, *eple* islandais, *iabloko* russe, *iabłko* polonais, *apel* Norvège, *abel* Osque, *eple* runique, *jablo* servien, *jablon* Lusace, *iablan* Stiric, *iablan* Carinthie, *gablon* Bohême, *elma* turc, *almei* persan, *malum* latin, *melon* grec, *milon* grec moderne, *mela* italien, *mole* schype, *alma* hongrois, *alema* Kalmouk, *alema* Mongol.

Pont, construction élevée sur un cours d'eau d'un bord à l'autre pour le traverser; *brucke* allemand, *brugge*, *brucca* haut-allemand, *brig*, *bryg*, *bricg*, *brygge*, *brigge*, *brycge*, *bricg*, *bryge* anglo-saxon, *bridge* anglais, *brig* écossais, *brigue* vieux français, *brugge* bas-saxon, *brugge*, *brug* hollandais, *bryga*, *brygga*, *bro* suédois, *brygg*, *broe* danois, *bryggia*, *bru* islandais, BARA, ABAR, traverser, passer dessus, hébreu.

Porc, cochon, animal domestique qu'on engraisse pour le manger; *sus*, cheval, hébreu; *sus*, porc, grec; *sus* latin, *swiniia* slave, *swinia* slavo-vende, *swinia* russe, *swinia* polonais, *swinia* illyrien, *swinia* Petite-Russie, *swine* Bohême, *swinoé* vende, *swinoé* sorabe, *sweinang* polabe, *swynia* Cornouailles, *swein* gothique, *swin* haut-allemand, *schwein* allemand, *swine*, *swinc* anglo-saxon, *swine* anglais, *swien* bas-saxon, *swyn*, *zwyn* hollandais, *svin* suédois, *sviin* danois, *svin* islandais, *swine* lapon, *sbain* cimbrique, *suuynie* vandale, *svine* Carniole, *swina* Lusace, *szvinia* dalmate, *siousna* Tchérémisse, *sisna* Tchouvache, *sibinza* Ostiake de Narims, *soza* Samoyède de Tomsk, *sobinza* Samoyède de Ket, *siougher* Moutan, *siber* Bengale, *souaer* Indoustan, *souar* Decan, *hur* gallois, *urdea* basque, *azora* Pehlvi, *hoziro* syriaque, *hazira* chaldéen, *hazir* hébreu.

Porc, *pourçaï* Liège, *pourçaï* environs Malmedi, *pourcia* Namur, *pourciau* partie du Hainaut, *pourchau* Cambrai, *pourchiau* Carvin, *pourcheau* Saint-Omer, *poursai* partie des Ardennes, *pouché* Lorraine, *pouché* Vaudemont, *pohai* Gerardmer, *pouhé* Altkirch, *po* Giromagny, *po* Champagney, *poé* Besançon, *por* partie du Périgord, *port* Nontron, *porr* partie de l'arrondissement de Confolens, *por* limousin, *pourcel* Rodez, *por* Pamiers, *porc*, *poucel* Agde, *porc*, *poussel* Beziers, *por* Montpellier, *pouor* Lozère, *pouor* environs du Puy, *por* Nîmes, *por* Uzès, *por* Alais, *por* Vigan, *pouerc* Marseille, *pouarc* quartier Saint-Jean de Marseille, *pouarc* Var, *pourcéou* Seyne, arrondissement de Digne, *porq* Mons et Escragnolles, *pourq* Castellane, *por* Avignon, *pouer* Cadenet, *pouar* Nyons, *pouar* Buis, *puerc* Gap, *poé* Délémont, *por* Bienne, *por* montagnes de Diesse, *por* Courtelary, *poa* Moutier-Grandval, *pouer* environs de Genève, *pouer* Montreux, *pore* Haute-Engadine, *porch* Basse-Engadine, *porc* La Motte-Landeron,

porc Aurilhac, *porc* Montauban, *porc* La Réole, *porc* Gers, *porc* Haute-Garonne, *porc* Foix, *porc* Saint-Girons, *porc* Pyrénées-Orientales, *porc* Aude, *porc* Tarn, *porcus* latin, *porc* langue romane, *porc* catalan, *porco* vieux espagnol, *puerco* espagnol moderne, *porco* portugais, *porco* italien, *porka* Mawi (O), *puorco* napolitain, *porch* piémontais, *porcq* bas-breton, *porcq* gallois, *porc* valaque, *pors* Ziriaine, *pors* permien, *pors* Votiake, *porch* Vogoul-Verxotour, *port* Vogoul-Tchordim, *poris* Ostiake-Bérésow, *poros* Ostiake-Loumpokolsk, *pourous* Ostiake-Wassiougan, *port* Ostiake de Tazé, *pours* kurde, *pouaa* Mallicolo (O), *puo* Broyard, *puaa*, *puaka* Marquises (O), *puaa*, *puaka* Sandwich (O), *pachka* Tcherkesse de Cabarda, *pouhan* Taïti (O), *poris* Samoyède-Obdorsk, *pars* Samoyède-Poustosew, *par* Tangoute, *par*, taureau, hébreu; *parah*, vache, hébreu; *pere*, âne sauvage, hébreu; *baqar*, gros bétail, hébreu; *perakim*, femelle du porc, chaldéen.

Porreau ou poireau, plante potagère du genre des oignons; *porré* languedocien, *pouerri* provençal, *poireau* Messin, *porion* Rouchi, *porrum* latin, *prason* grec, *porr*, *poyre* langue romane, *porro* catalan, *puerro* espagnol, *puerro* portugais, *porro* italien, *pourenn* bas-breton, *prei* hollandais, *purrelog* danois, *puriolog* suédois, *porei* russe, *port* bohême, *porc* hongrois, *porrua* basque, *para*, germer, verdir, hébreu.

Port, lieu sur une côte où la mer, s'enfonçant dans les terres, offre un abri aux bâtiments; *hafen* allemand, *haefen* anglo-saxon, *harbour* anglais, *hâvre*, port de mer quelconque, vieux français; *hâvre*, certains ports qui restent la plupart sans eau à marée basse, français moderne; *haven*, port, hollandais; *havn* danois, *hamn* suédois, *hoefn* islandais, *hafn* gallois, *hafn* teuton, *hoph* hébreu.

Porte, ouverture faite pour entrer dans un lieu fermé et pour en sortir; *porto* languedocien, *pouerto* provençal, *porto* limousin, *porta* latin, *porta* langue romane, *porta* catalan, *porta* vieux espagnol, *puerta* espagnol moderne, *porta* portugais, *porta* italien, *potar* Austrasie, *porz* bas-breton, *porh* Vannes, *porth* gallois, *port* Cornouailles, *pforte* allemand *port*, *porta* haut-allemand, *porte* anglo-saxon, *port* suédois, *port* danois, *port* islandais, *porta* valésan, *porta* Tsigan, *pule* grec, *puka* Sandwich (O), *puta* Maghindano, *puta* Marqui-

ses (O), *petha* hébreu, *pothath*, gonds, hébreu; *peter*, ouverture, hébreu.

Porte, *dor* bas-breton, *dor* gallois, *doras* irlandais, *doras* erse-écossais, *dver* slave, *dver* slavo-vende, *dver* russe, *drzwi* polonais, *dwere* Bohême, *dver* servien, *durié* vende, *duri* sorabe, *divar* polabe, *dver* Petite-Russie, *daur* gothique, *dur*, *dara* anglo-saxon, *door* anglais, *door*, *deur* hollandais, *doer* suédois, *doer* danois, *doer*, *dyr* islandais, *dura* teuton, *der* frison, *durys* littuanien, *durwis* lottave, *durres* livonien, *dera* albanais, *der*, *dar* persan, *dwar* Ossète, *dwira* Lusace, *duri* Carinthie, *dar* bulgare, *dura* sanscrit, *dor*, maison, habitation, hébreu.

Porte, *thura* grec, *thure*, *tor* allemand, *tor*, *tore* haut-allemand, *tore* cimbrique, *ter* persan, *ter* kurde, *taro* syriaque, *tara* assyrien, *tourn* arménien, *thera* phénicien, *therah* chaldéen.

Porte, ce qui ferme une maison, un appartement; *atea* basque, *atam*, fermer, sceller, hébreu.

Porte, battant, *deleth* hébreu. De là, Delut, village de l'arrondissement de Montmédi, Meuse; et Delettes, village de l'arrondissement de Saint-Omer, Pas-de-Calais.

Porter, soutenir quelque chose, être chargé de quelque poids; *nositi* slave, *nosit* slavo-vende, *nosit* russe, *nosits* polonais, *nositi* illyrien, *nisti* bohême, *nositi* servien, *nosits* vende, *nosits* sorabe, *nest* polabe, *nosits* cachoube, *nositi* Petite-Russie, *nessuti* littuanien, *nest* lottave, *nesti* livonien, *nasa* hébreu.

Porter, *vehere* latin, *bear* anglais, *evaha* Obtchetsva (O), *ave*, *aveave* Marquises (O), *ave* Sandwich (O), *vah*, mouvoir, porter, sanscrit; *wa* Mawi (O), *yobou* Wolof, *beiu* chinois, *hebi* hébreu. De là, Ebah, île de la mer Rouge, près de la côte d'Arabie et de l'île du Saur.

Porter, *saoumata* languedocien, *samac* hébreu.

Porus, dieu de l'abondance; *para*, porter des fruits, produire, hébreu.

Possédé, espèce de maniaque; *uluia* Sandwich (O), *eouil*, fou, insensé, hébreu.

Posséder, avoir en propre; *to own* anglais, *on*, bien, richesses, hébreu.

Possession, jouissance ou faculté actuelle de jouir ou de disposer d'un bien; *aouza* hébreu. De là, Aouz, ville d'Arabie, près du golfe Arabique; et Aouze, village de l'arrondissement de Neufchâteau, Vosges.

Pot-de-vin, ce que l'on donne, à titre de présent, au-delà du prix convenu; *adehala* espagnol, *ada*, étendre, hébreu; *hala*, au-delà, hébreu.

Pot, vase ordinairement de terre où l'on met surtout des liquides; *pot* languedocien, *pot* provençal, *pot* Messin, *potus* basse-latinité, *pot* catalan, *bote* espagnol, *pote* portugais, *topf* allemand, *pot* anglais, *pot* hollandais, *potta* suédois, *potte* danois, *pod* arménien, *pod* bas-breton, *pot* gallois, *pota* irlandais, *potea* basque, *pot*, toute chose ouverte et concave, hébreu.

Pouce, orteil, *boen* hébreu, *bo*, marcher, hébreu. De là, Boen, village de l'arrondissement de Montbrison, Loire; et Bohain, petite ville de l'arrondissement de Saint-Quentin, Loire.

Poumon, viscère renfermé dans l'intérieur de la poitrine et qui est le principal organe de la respiration; *pulmo* latin, *pneumon* grec, *polmo*, *pulmo* langue romane, *poulmon* vieux français, *pulmo* catalan, *pulmon* espagnol, *polmão* portugais, *pulmone* italien, *poua*, souffler, respirer, hébreu.

Poumon, *lèou* languedocien, *lèou* provençal, *leu* langue romane, *leu* vieux catalan, *leb*, cœur, hébreu.

Pourri, *buli* patois picard, *bala*, pourrir, hébreu.

Pourrir, se pourrir, *abash* hébreu De là, Abos, village de l'arrondissement d'Oléron, Basses-Pyrénées.

Pousser, exciter, *daphaq* hébreu. De là le nom de Daphca, lieu où les Israélites campèrent, dans le désert de Sin.

Pousser, forcer, *adigo* latin, *daaq* hébreu.

Poussière, terre réduite en poudre très fine; *pandc* Wolof, *pung*, *pong* Algonquin (Am.), *prach* slave, *prach* slavo-vende, *pra* illyrien, *prach* bohême, *prach* servien, *prach* Petite-Russie, *proch* vende, *proch* polonais, *prah* sorabe, *peudr* bas-breton, *por* hongrois, *praph* valaque, *porak*, *prak* Tchérémisse, *pourk* Ostiake du Tazé, *apra*, *apria* Pehlvi, *aphrou* chaldéen, *aphro* syriaque, *aphar* hébreu. De là, Afra, forteresse d'Afrique, sur la frontière de Zahara.

Poussière, *aphar* hébreu, *aferes*, choses inutiles, frivolités, vieux espagnol.

Poussière, *pouls* languedocien, *pouls* provençal, *polvo* espagnol, *polve* italien, *pols* catalan, *pols* langue romane, *pelesh*, cendre, poussière, hébreu.

Poutre, bois à bâtir, à faire des charpentes; *fusto* languedocien, *fusto* provençal, *fusto* limousin, *fustis*, bâton, latin; *fusta*, poutre, langue romane; *fusta* basse latinité, *fusta* catalan, *fusta* espagnol, *fusta* portugais, *fusta* italien, *fust*, bâton, bas-breton; *fou*, poutre, chinois; *phelec*, bâton, hébreu.

Poutre, arbre, *beam* anglais, *bamah*, bois, forêt, hébreu.

Pouvoir, puissance, faculté de faire; *weli* celte, *voli* Tchou-Xonn, *volia* Mohékan, *olia* Mordove, *li* chinois, *ala* basque, *al*, puissant, hébreu.

Pouvoir, puissance, *chal* Tchouvache, *chal* Tartare-Kazan, *chal* Tartare-Metchériast, *chal* Tartare-Baschkir, *cheila* assyrien, *iacoleth* hébreu.

Pouvoir, puissance, *kiz* Vogoul-Tcherdim, *kous* Ostiake-Loumpokolsk, *kouts* Tartare-Nogai, *queo*, je puis, latin; *kakauha*, puissant, Sandwich (O); *coa*, pouvoir, puissance, hébreu. De là le nom de Coa, ville de l'Arabie Heureuse; de Coa, rivière d'Asie qui a sa source au mont Imaüs; et de Coa, rivière de Portugal, dans la province de Tra-los-Montes.

Pouvoir, avoir puissance; *to can* anglais, *coun*, être puissant, hébreu.

Pré, prairie, terre où l'on recueille du foin ou qui sert au pâturage; *prat*, *prado* languedocien, *pra*, *prado* provençal, *pra*, *prado* limousin, *prat* gascon, *prat* auvergnat, *prarie* Messin, *pratum* latin, *prat*, *pradal* langue romane, *prael* vieux français, *prada*, *praderium*, *pradum* basse-latinité, *prat* catalan, *pradal* vieux espagnol, *prado* espagnol moderne, *prado* portugais, *prato* italien, *prato* napolitain, *praden*, *prat* bas-breton, *pretag* basque, *praz* valésan, *para*, produire, germer, verdir, fleurir, hébreu.

Pré, prairie, *kadik* Ossète, *kedde* Lopare, *kirapair* Ostiake de Tazé, *kardazemi* Moutan, *kever* Tongouse-Nerjinsk, *kavar* Tongouse-Bargouzinsk, *tchair* turc, *karer* Kotove, *car* hébreu.

Pré, prairie, *biouk* Tartare-Yenisey, *oubi* Galibi (Am.),

aue allemand, *ouve*, *au*, *ouu*, *aw*, *a*, *ouwe* haut-allemand. *heu*, foin, allemand; *hawi* gothique, *hay* anglais, *hau* saxon moderne, *hoei* hollandais, *hoe* suédois, *hoe* danois, *hey* islandais, *aou*, jonc, herbe, pré, foin hébreu.

Précipiter, faire avec précipitation; *to hurry* anglais, *houri*, allons! va! courage! hébreu.

Prendre, saisir, mettre en sa main; *to take* anglais, *taka* irlandais, *tage* danois, *taga* suédois, *tao*, je prends, grec; *ata*, prendre, Bambara; *otta* Olonesk, *ate* hébreu. De là, **Othe**, village de l'arrondissement de Briey, Moselle.

Prendre, *tomar* espagnol, *tamac* hébreu.

Prendre l'essor, *to soar* anglais, *sour*, s'en aller, hébreu.

Prendre a la glu, *to clamm* anglais, *calam*, tromper, hébreu.

Prendre, *cap* celte, *capere* latin, *cha* maltais, *katcha* Tcherkesse de Cabarda, *koha* Tagale (O.), *caph*, main, hébreu.

Prendre, *louat* valaque, *ilias* Tchouvache, *al* Tartare-Tchaskoi, *al* Tartare-Tcholim, *laou* Tsigan, *lene* Decan, *lena* Malabar, *lazin* Kasi-Koumouk, *litlou* chaldéen, *laka* hébreu.

Préparer. Voyez **atteler**.

Présage, augure, signe par lequel on juge de l'avenir; *oionos* grec, *naash* hébreu.

Présage, *omen* latin, *omen* anglais, *omen*, vérité, hébreu.

Présager, *to bode* anglais, *bada*, inventer, hébreu.

Présent, ce qu'on donne par pure libéralité sans y être obligé; *munus* latin, *munum* Araucana (Am.), *muno* vieux italien, *mineah* hébreu. De là, **Mineo**, ville de Sicile, sur une colline; et **Miniby**, village de l'arrondissement de Lannion, Côtes-du-Nord. — **Dimona**, ville de Juda (gros présent) : *dai*, abondant; *mineah*, présent, hébreu. **Dimon**, ville sur le Danube, a la même étymologie.

Présent, *asson* Bambara, *shai* hébreu. De là, **Saï**, ville de Nigritie, dans le Bambara; et **Sai**, village de l'arrondissement d'Argentan, Orne.

Presser, comprimer, étreindre avec force; *quicha* languedocien, *quicha* provençal, *goaska* bas-breton, *squeese* anglais, *quetschen* allemand, *qwetsen* hollandais, *qaschar* hébreu.

Presser, **exprimer**, tirer le jus ou le suc de quelque chose en la pressant; *mouts* hébreu. De là, Moux, village de l'arrondissement de Carcassonne, Aude; et Moux, village de l'arrondissement de Château-Chinon Nièvre. Voyez **mout**.

Presser, faire impression en pressant ou en serrant; *sinca* bas-breton, *tsanar*, menottes, liens des mains, hébreu.

Pressoir, grande machine servant à presser du raisin, des pommes, etc.; *prenso* languedocien, *prenso* provençal, *presso* limousin, *prensa* espagnol, *preczouer* bas-breton, *press* anglais, *pershuis* hollandais, *press* suédois, *prees* danois, *pres* bohème, *pourah* hébreu.

Prêt, *loan* anglais, *laoua*, prêter, hébreu.

Prêtre, celui qui exerce un ministère sacré; *capela* languedocien, *capala*, chapeau, basque; *lapa*, chape, espagnol; *capha*, couvrir, hébreu.

Prêtre, *iereus* grec, *ieros*, sacré, grec; *ireah*, respect, piété, hébreu; *iare*, respecter, vénérer, hébreu. Voyez **roi**.

Prier, demander par grâce et avec une sorte de soumission; *bitten, beten* allemand, *bethen, beton, peton* haut-allemand, *bidian* gothique, *bidan, biddan* anglo-saxon, *to bid, to beg* anglais, *bidden* hollandais, *bidia, bedia* suédois, *bede* danois, *bi*, de grâce, hébreu; *baa*, prier, hébreu; *bei*, prière, hébreu. De là, Bio, village de l'arrondissement de Figeac, Lot; Boé, village de l'arrondissement d'Agen, Lot-et-Garonne; et Bué, village de l'arrondissement de Sancerre, Cher.

Prier, *shaal* hébreu. De là le nom de Saal, fils de Bani; de Saal, district du duché de Magdebourg; et de Saales, village de l'arrondissement de Saint-Dié, Vosges.

Prier, **supplier**, *to sue* anglais, *shoua*, s'abaisser, se prosterner, hébreu.

Prier, **bénir**, **saluer**, **s'agenouiller**, *barac* hébreu. De là, Barca, ville capitale du royaume de Barca, en Afrique

Prince, celui qui possède une souveraineté en titre, ou qui est d'une maison souveraine; *princé* languedocien, *princé* provençal, *princé* limousin, *princeps* latin, *pringuips* grec moderne, *princep* langue romane, *princep* catalan, *principe* espagnol, *principe* portugais, *principe* italien, *princ* bas-breton, *prionsa* irlandais, *prinz* allemand, *prince* anglais, *prins*

hollandais, *prins* suédois, *prinds* danois, *prints* russe, *peja* siamois, *ban* croate, *pen* gallois, *pen* hébreu.

Prince, *emyr* arabe, *emir* turc, *myr* tartare, *mare* chaldéen, *mara*, s'élever, hébreu.

Prince, *tiern* vieux bas-breton, *tier*, *tiern* erse-écossais, *tirna* chaldéen.

Prince, *kniez* russe, *knize* bohême, *anax* grec, *nagge* hongrois, *nasia* chaldéen, *nasi* arabe, *nasi* hébreu.

Prince, *nadab* hébreu. De là le nom de Nadab, fils d'Aaron. — Abinadab, fils de Saül (mon père est prince) : *ab*, père ; *i*, mon ; *nadab*, prince, hébreu.

Prince, chef, *sar*, marque du superlatif, irlandais ; *sar*, seigneur, vieux suédois ; *tsar* russe, *czar* illyrien, *shera*, *shira* sanscrit, *syr*, *sear* Indoustan, *sary* arabe, *sar*, prince, hébreu ; *sarar*, dominer, hébreu. De là le nom de Sara, femme d'Abraham.

Principal, qui est le premier, le plus remarquable, le plus considérable en son genre ; *pen* chinois, *pen*, prince, cime, sommet, hébreu.

Printemps, la première et la plus agréable des quatre saisons de l'année ; *ver* latin, *wor* suédois, *wor* islandais, *iaro* bohême, *ouhrs* frison, *earrach* irlandais, *er*, *ear* grec, *ear* grec moderne, *or*, *our*, *iaa*, être beau, hébreu.

Prison, lieu où l'on enferme les accusés, les criminels, les débiteurs ; *carcer* latin, *carcela* basque, *cele* hébreu. De là, Celle, ville du Hanôvre, au confluent de la Fuse et l'Aller ; Cella, bourg du Portugal, dans l'Estramadura ; et Celle, village de l'arrondissement de Tulle, Corrèze.

Prison, *matara* hébreu. De là, Matera, ville du royaume de Naples ; Mataro, ville maritime de Catalogne ; et Matour, petite ville de l'arrondissement de Mâcon, Saône-et-Loire.

Procès, discussion devant les tribunaux ; *láé* Wolof, *leah*, peine, chagrin, fatigue, hébreu.

Prodigue, qui dissipe son bien en folles et excessives dépenses ; *pazarlo* hongrois, *pazar*, prodiguer, hébreu.

Procréation, génération, *para* sanscrit, *parere*, engendrer, latin ; *para*, produire, hébreu.

Produire, être fertile, donner des fruits, des revenus; *aterou* Madekass (O), *atereth*, abondance, richesses, hébreu. De là, **Atter**, grand lac d'Autriche, abondant en truites; et **Atherey**, village de l'arrondissement de Mauléon, Basses-Pyrénées. Le verbe hébreu **iathar** signifie **abonder**.

Produire, *to bear* anglais, *bara* hébreu.

Produit, ce que rapporte une terre, une maison ou tout autre objet; *bharas* sanscrit, *bara*, produire, hébreu.

Profaner, s'écarter du respect dû aux choses sacrées; *proufana* languedocien, *proufana* provençal, *profana* Messin, *profanare* latin, *profanar* catalan, *profanar* espagnol, *profanar* portugais, *profanare* italien, *to profane* anglais, *profanein* Vannes, *profani* bas-breton, *anaph* hébreu.

Profond, qui a une cavité considérable; *doumn* bas-breton, *douin* irlandais, *doun* Cornouailles, *don* gallois, *dom, dumah* hébreu. De là, **Doumah**, ville de l'Indoustan; et **Dumb**, village de l'arrondissement de Saint-Sever, Landes.

Profusion, action de répandre, de jeter les choses avec excès; *zoul*, faire des profusions, hébreu. *Soul*, eau répandue avec profusion sur le plancher d'un appartement, languedocien.

Promener, aller, marcher; *mihira* Madekass (O), *miher*, se hâter, s'avancer, hébreu.

Promontoire, pointe de terre élevée et avancée dans la mer; *ness* anglais, *nasa*, s'élever, hébreu.

Prompt, vif, actif, diligent; *arouts* hébreu. De là, **Arroux**, rivière de France qui prend sa source près d'Arnay, Côte-d'Or, et se jette dans la Loire. Voyez **agile**.

Promptement, tout de suite, sans tarder; *mox* latin, *moch* gallois, *moc* irlandais, *mair* hébreu.

Prophète, celui qui prédit l'avenir; *nabina* Wolof, *nebi* arabe, *nabi* hébreu. — **Barnabas**, nom d'un disciple de Jésus-Christ, compagnon des travaux de saint Paul, (fils du prophète) : *bar*, fils; *nebi*, prophète, hébreu. **Barnave**, village de l'arrondissement de Dié, Drôme, a la même étymologie.

Prophète, *roe* hébreu. De là, **Roe**, petite île sur la côte occidentale de l'Irlande, dans la baie de Clew; **Roé**, village de l'arrondissement de Château-Gontier, Mayenne; et **Réau**, village de l'arrondissement de Melun, Seine-et-Marne.

PROPHÉTISER, *aza* ou *haza* hébreu. De là le nom d'HEZION, père de Gabremont; et de HESO, village de l'arrondissement de Vannes, Morbihan.

PROSE, manière ordinaire de déclarer ou d'expliquer verbalement ou par écrit ce que l'on pense; *proso* languedocien, *proso* provençal, *prosa* langue romane, *prosa* catalan, *prosa* espagnol, *prosa* portugais, *prosa* italien, *pros* bas-breton, *prosa* allemand, *proza* hollandais, *prose* anglais, *prosa* danois, *prosa* suédois, *proza* russe, *proza* polonais, *phraso*, je dis, j'expose, j'explique, grec: *parasha*, exposition, explication, hébreu.

PROSPÉRITÉ, heureux état, heureuse situation; *good* anglais, *gad* hébreu. De là, GAUD, village de l'arrondissement de Saint-Gaudens, Haute-Garonne.

PROSTERNÉ, ABAISSÉ, *repakh*, Madekass (O), *repo*, ramper, latin; *rapas*, fouler aux pieds, hébreu.

PROSTITUÉE, *hure* allemand, *huor* haut-allemand, *hure, hor* anglo saxon, *whore* anglais, *hoer* hollandais, *hore* bas-saxon, *hora* suédois, *hore* danois, *hora* islandais, *hora*, excrément, hébreu.

PROTECTION, action de protéger, de défendre quelqu'un, de veiller à ce qu'il ne lui arrive point de mal; *schirm* allemand, *skirm*, *scirma*, *scerm* haut-allemand, *scherm* hollandais, *schermo* italien, *schamar*, protéger, hébreu.

PROVINCE, étendue de pays qui fait partie d'un état; *medinah* hébreu, *mdina* arabe, *mdino* syriaque, *mdin* persan, *din*, ville, enclos; montagne, sommet, colline, gallois; *din*, sommet, phrygien; *dinh*, maison, Tonquin; *din*, village, ancien suédois. De l'hébreu *medinah* dérivent MEDENA ou MADAI, Médie; MEDINA-TALLABI, ville d'Arabie; MEDINA CELI, MEDINA-DEL-CAMPO, MEDINA-DE-RIO-SECO et MEDINA-SIDONIA, villes d'Espagne.

PRUDENCE, *bedacht* allemand, *badaq*, s'enquérir, rechercher, examiner avec soin, hébreu.

PRUNELLE (de l'œil), *baba* hébreu, *baba*, bouche, Bornéo. De là, BABA, ville de Turquie en Europe.

PROLTERION, espèce d'instrument de musique; *nabla* grec, *nablium* latin, *nebel* hébreu.

Publier, crieur public, *kata* Sandwich (O), *qaal*, convoquer, hébreu.

Puce, petit insecte; *piouzé* languedocien, *pulex* latin, *psulla* grec, *piuse*, *piuts*, *piussa* langue romane, *pussa* catalan, *pulga* espagnol, *pulga* portugais, *pulce* italien, *puré*, *piré* turc, *parosh* hébreu. De là, Paros, île de l'Archipel grec.

Puce, *nièiro* languedocien, *nièro* provençal, *nierd* langue romane, *niere* vieux français, *nieiro* vieux ligure, *ynere*, pou, Moxa (Am.).

Pudendum muliebre, *pot* hébreu, *potta* italien, *pot*, lèvre, languedocien, *potte* Messin.

Puiser, plonger un vase dans un puits ou dans une rivière pour en tirer de l'eau; *siphon*, tuyau recourbé dont on se sert pour puiser de l'eau, du vin ou toute autre liqueur dans un vase et la faire passer dans un autre, français; *siphon* grec, *siphon* latin, *saph*, puiser, chaldéen; *shaab* hébreu, *tsouph*, couler, répandre, hébreu.

Puiser (de l'eau), la troubler, *dala* hébreu. De là, Dal, nom de deux rivières de Suède qui prennent leur source dans les monts Dophrines; Dalla, ville de l'empire Birman (Pégu), sur une rivière du même nom; Dasle, village de l'arrondissement de Montbéliard, Doubs; Dole, chef-lieu d'arrondissement, Jura; et Dolo, village de l'arrondissement de Dinan, Côtes-du-Nord.

Puits, excavation ordinairement bâtie en dedans, où l'eau se ramasse, et d'où on la tire; *pous*, *pouts* languedocien, *pous* provençal, *pou* limousin, *pey* gascon, *peu* lorrain, *puteus* latin, *pighadi* grec moderne, *potz*, *poutz* langue romane, *pou* catalan, *pozo* espagnol, *poço* portugais, *pozzo* italien, *poss* piémontais, *punts* bas-breton, *pyd* gallois, *pit* irlandais, *puna* Sandwich (O), *pous* albanais, *pit* vieux saxon, *pui*, *puta* sanscrit, *phrear* grec, *born*, *brunnen* allemand, *born*, *brunno* haut-allemand, *brunna* gothique, *born*, *bourne*, *burn* anglo-saxon, *born*, *bron* hollandais, *brunn* suédois, *broend* danois, *brudne* lapon, *byr*, *beyr* arabe, *ber* phénicien, *boro* syriaque, *beer*, *bor* hébreu. De là, Bera, vaste district de l'île des Célèbes; Born, village de l'arrondissement de Toulouse, Haute-Garonne; et Born, village de l'arrondissement de Mende, Lozère.

Pulvériser, mettre en poudre; *adash* hébreu. De là, Odos, village de l'arrondissement de Tarbes, Hautes-Pyrénées.

Punir, infliger, faire subir à quelqu'un la peine de son crime, de sa faute; *douma, dana* Wolof, *doun* hébreu. De là, Doune, petite ville d'Ecosse, sur le Teith.

Pur, qui n'est point altéré, corrompu, vicié, souillé; *purus* latin, *pur* langue romane, *pur* catalan, espagnol, portugais, *puro* italien, *pure* anglais, *pur* gallois, *pur* bas-breton, *bar* hébreu. De là, Bar, royaume d'Afrique; Bar, petite ville de Pologne; Bar, duché de Lorraine; Bar, rivière de Champagne; Bar, village de l'arrondissement de Vouziers, Ardennes; Bar, village de l'arrondissement de Tulle, Corrèze; et Bar, village de l'arrondissement de Grasse, Var.

Pur, net, *tahar* chaldéen, *taharet*, purgation, action de nettoyer, persan; *tahara*, netteté, hébreu; *tahar*, être pur, net, hébreu.

Pur, être pur; *naga* hébreu, *nake*, malpropre, patois picard.

Pur, brillant, *thsa* chinois, *tsa*, serein lumineux, hébreu.

Pur, *mear* anglais, *maor*, poli, brillant, hébreu.

Pus, corruption, supurer, *bela* Tonga (O), *bala*, pourrir, hébreu.

Pustule, petite tumeur inflammatoire qui s'élève sur la peau et se termine par la suppuration; *pock* anglais, *paca*, couler, hébreu.

Q

Qualité, espèce, race, *méno* languedocien, *méno* provençal, *min* hébreu.

Quand, adverbe de temps, ordinairement interrogatif; *quand* languedocien, *quant* provençal, *quo* lorrain, *quant* Messin, *kwan* Liège, *kwand* environs de Malmédy, *quand* partie du Hainaut, *kean* Cambrai, *quand* Carvin, *quand* Saint-Omer, *quand* Onville, *ca* Vaudemont, *cat* Gérardmer, *quad* Giromagny, *quand* Champagney, *quand* Vauvilliers, *quand* Vésoul, *quan* Champlitte, *quante* Confolens, *quand* La Valette, *quand* Saintes, *quan* Monségur, *quan* La Motte-Landeron, *quand* Nontron, *quan* Sarlat, *quan*, *quand* limousin, *quant* Saint-Amant-Tallende, *quond* Aurillac, *quont* Rodez, *quan* Montauban, *quand* Gers, *quand*, *quant* Ariège, *quan* Tarn, *quant* environs du Puy, *quon* Privas, *quant* Annonay, *qan* Uzès, *qan* Alais, *quan* Vigan, *quan* Avignon, *quand* Valence, *quan* Buis, *quon* Die, *quan* St-Maurice Vallais, *kan* environs de Genève, *quan* Broyard, *quan* Gruyères, *quando* latin, *quan*, *qan*, *can* langue romane, *quand* catalan, *quant* vieux espagnol, *cuando* espagnol moderne, *quando* portugais, *quando* italien, *quanno* napolitain, *kynd* valaque, *kogda* russe, *kegdi* slavo-vende, *kada*, *kad* illyrien, *kdy* bohème, *kogda*, *kada* servien, *kdy* sorabe, *kiedi* Cachoube, *kiedy* polonais, *kogda* sousdal, *kogda* Petite-Russie, *kadia* lituanien, *kad* lottave, *kad* livonien, *konza* Tchou-Xonn, *kounnas* estonien, *konza* Corell, *konzou* Olonesk, *kiasse* Lopare, *kodyr* Ziriaine, *koudyr* permien, *kounam* Tchérémisse, *chozian* Tchouvache, *kou* Votiake, *kouny* Vogoul-Tchouzove, *kwon*, *koun* Vogoul-Verxotour, *koun* Vogoul-Tchordim, *chon*, *chonta* Vogoul-Beresow, *choun*, *chon* Ostiake-Beresow, *kounda* Ostiake-Loumpokolsk, *kounta* Ostiake-Wassiougan, *kadiouden* Ossète, *katchan* Tartare-Kasan, *katchan* Tartare-Metcheriast, *katchan* Tartare-Bachskir, *katchan* Tartare-Nogai, *katchan* Tartare-Tchaskoi, *katchan* Tartare-Tcholim, *katchog*, *katchanol*

Tartare-Tobolsk, *katchen* Tartare-Yénisséi, *kadzan* Tartare-Kouzuetska, *koman* Tartare-Barabé, *katchan* Teleutes, *katchan* Chivinz, *chasan* Yacoute, *kagan* Karassin, *kydze* Mongol, *kieze* Kalmouk, *kede* Tsigau, *kadion* Moutan, *kagne* Wolof, *kad* chaldéen.

Quand, *mathai* hébreu. De là, Mathay, village de l'arrondissement de Montbéliard, Doubs.

Quarail, on appelait ainsi, à Metz, une assemblée de bourgeoises assises le soir dans la rue pour jaser et travailler; *qara*, assembler, crier, hébreu.

Quasi, presque, peu s'en faut, il ne s'en faut guères; *quasi* latin, *qasimant* bas-breton, *qasimant* franc-comtois, *chimhat* hébreu.

Quatre, quatrième nom de nombre; *parbai* Nouvelle-Calédonie (O), *arpa* assyrien, *arbga* maltais, *arbaah* arabe, *arbah* syriaque, *arba* chaldéen, *arba* hébreu. De là le nom d'Arbée, ville de la Palestine, ainsi appelée parce que quatre patriarches, Adam, Abraham, Isaac et Jacob y avaient été enterrés; d'Arba, ville d'Achaie, dans le Péloponèse; d'Arba, ville de l'île de Scardone, dans l'Illyrie; d'Arba, île du golfe de Venise, sur les côtes de Dalmatie; d'Arbe, ville des états de Venise; d'Arbe, montagne d'Espagne, l'une des Pyrénées, dans l'Aragon; d'Arbi, petit pays de l'Amérique méridionale, près des montagnes des Andes; et d'Arbas, village de l'arrondissement de St-Gaudens, Haute-Garonne.

Quatre, *arba* hébreu, *arba*, dix, Koïbale; *arbam*, sept, Kamtchatka.

Quatre, *di* Ingouche, *di*, deux, St-Nicolo.

Quenouille, sorte de roseau ou de bâton que l'on entoure vers le haut de chanvre, de soie, de laine ou de lin pour filer; *colus* latin, *quenoille* vieux français, *conocchia* italien, *quelogne* bourguignon, *quénâie* Messin, *queneule* Rouchi, *geiguel*, *gueguil* bas-breton, *kunkel* allemand, *qane*, roseau, bâton, hébreu.

Querelle, contestation, dispute, démêlé; *reb*, *rib* hébreu, *rid* estonien, *eris* grec, *rixa* latin, *rixe* français, *riota* langue romane, *riote* français, *rigna* espagnol, *rixa* portugais, *rissa* italien, *rissa* napolitain, *strit* teuton, *streit* allemand, *striit* anglo-saxon, *strijd* hollandais, *strid* danois, *strid* suédois,

strid islandais, *strit* lapon, *stridd* frison, *strid* erse-écossais, *tred*, *kiarial* irlandais, *kiry* Bambara, *kirich* Tartare-Yénisei, *kirich* Teleutes, *krriv* arménien, *charal* Mongol, *charal* Kalmouk, *kirvotsel* Corell, *kekret* gallois, *karell* bas-breton, *quarell, kertib* albanais, *querela* latin, *querela*, *querella* langue romane, *querela* vieux catalan, *quexa* catalan moderne, *khesm* arabe, *querella* espagnol, *querela* italien, *querela* portugais, *qerab*, démêlé, combat, hébreu. De l'hébreu *reb* ou *rib*, querelle, dérivent les noms de Rabath, ville capitale des Ammonites, située au-delà du Jourdain; de Rabat, grande ville d'Afrique, au royaume de Fez; et de Rabat, village de l'arrondissement de Foix, Ariège.

Querelle, *quarrel* anglais, *qara*, crier, hébreu.

Querelle, *garguil* languedocien, *garguil* provençal, *gara*, exciter, combattre, s'irriter, hébreu.

Querelle, *noise* français, *noxia*, faute, offense, latin; *noes*, querelle, bas-breton; *noiseux*, querelleur, Rouchi; *nohe*, querelle, Messin; *noixe* Austrasie, *natsa*, se quereller, hébreu.

Querelleur, *ereux* vieux français, *ara*, s'indigner, s'irriter, hébreu.

Quérir, chercher, *querré* languedocien, *querré* provençal, *querré* limousin, *quærere* latin, *querer, quérir, querre* langue romane, *querer*, *quérir* catalan, *querer* espagnol, *querer* portugais, *chiedere* italien, *qerchat* bas-breton, *chakar, kara* hébreu.

Questionner, *to query* anglais, *aqar*, s'enquérir, hébreu.

Queue, la partie qui termine par derrière le corps de la plupart des animaux; *cougo, couéto* languedocien, *coua* provençal, *couo* limousin, *coue* vendéen, *cooue* lorrain, *quouye* Messin, *kée* Marquises (O), *ikou* Mawi (O), *kou* Bambara, *cauda* latin, *coa*, *coda*, *coza* langue romane, *coa*, *cua* catalan, *coa* vieux espagnol, *cauda* portugais, *coda* italien, *kosa* russe, *kets*, fin, extrémité, hébreu.

Queue, *schwanz* allemand, *svan* suédois, *zanab* hébreu.

Queue, *tail* anglais, *halia*, queue de brebis, hébreu.

Quidam. Voyez homme.

Quignon (de pain), *crouchou* languedocien, *courchoun* provençal, *croche* lorrain, *crosto* catalan, *ukruch* russe, *gouroues*, croûte de pain, arabe.

R

Rabacheur, *ragache* basse-latinité, *ragasch*, être bruyant, hébreu.

Rabat, partie du costume ecclésiastique suspendue au cou; *rabid*, collier, ornement du cou, hébreu.

Rabbin, on appelle ainsi les docteurs des Juifs; *rabin* languedocien, *rabbin* provençal, *rabbinus* latin, *rabin* langue romane, *rabi* catalan, *rabino* espagnol, *rabbino* portugais, *rabino*, *rabbino* italien, *rabin* bas-breton, *rabbiner* allemand, *rabbi*, *rabbin* anglais, *rabbijn* hollandais, *rabbiner* danois, *rabbi*, *rabbin* suédois, *rabin* polonais, *rabbi*, *rabbin* russe, *rab*, *rabban*, maître, celui qui excelle, hébreu.

Racaille, la lie et le rebut du peuple, ce qu'il y a de plus vil et de plus méprisable dans la populace; *racalio* languedocien, *racaillo* provençal, *rocalio* limousin, *racaie* Messin, *racailh* bas-breton, *ratchi*, vilain, Madékass (O); *racker*, homme vil, allemand; *rackare* suédois, *racha*, terme de mépris, hébreu.

Race, lignée, tous ceux qui viennent d'une même famille; *rasso* languedocien, *rasso* provençal, *rasso* limousin, *race* anglais, *rassa* catalan, *raza* espagnol, *raça* portugais, *razza* italien, *rasa* piémontais, *zera* hébreu.

Racheter, acheter ce qu'on a vendu, délivrer à prix d'argent un captif, un prisonnier; *hoola* Sandwich (O), *gaal* hébreu. De là le nom de **Guel**, fils de Machi; et de **Gael**, petite ville de l'arrondissement de Montfort, Ille-et-Vilaine.

Racheter, *panai* Sandwich (O), *pada* hébreu. — **Phedael**, fils d'Ammiud, (rachat de Dieu) : *pada*, racheter; *El*, Dieu, hébreu.

Racine, la partie par laquelle les arbres, les arbustes et les autres plantes tiennent à la terre; *racino* languedocien, *racino* provençal, *rocino* limousin, *raicine* Messin, *riza* grec, *radix* latin, *riza* grec moderne, *raditz*, *razitz*, *raitz*, *racina* langue romane, *radicina* basse-latinité, *rais* vieux français, *razitz* vieux catalan, *arrel* catalan moderne, *raiz* espagnol, *raiz*

portugais, *radice* italien, *radeka* napolitain, *raib* celte, *root* anglais, *rod* danois, *root* islandais, *root* suédois, *raout* frison, *ranza* albanais, *raditchina* valaque, *rouots* lopare, *richa*, *rek* persan, *rene* wolof, *ryk* bulgare, *ekro* syriaque, *erroa* basque, *azar* arabe, *shoresh* hébreu. De là, Saurais, village de l'arrondissement de Parthenay, Deux-Sèvres; Siros, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées; et Sorèze, petite ville de l'arrondissement de Castres, Tarn.

Racine, *bon* gallois, *boz* Tchérémisse, *bouz* Ziriaine, *bouz* Permien, *bano* Samoyède-Poustosew, *bannou* Samoyède-Obdorsk, *bona* Caraïbe (A.), *pona* Tagale (O), *poun* delaware (A.), *poun* arménien, *nuni* cophte, *nana* Cora (Am.), *bana*, fonder, hébreu; *noun*, produire, se propager, hébreu. De là, Noun, rivière de l'Afrique occidentale, dans le Sahel.

Racler, retrancher quelques parties de la superficie d'un corps avec quelque chose de rude ou de tranchant; *rage* danois, *to grate* anglais, *garad* hébreu. De là, Garat, village de l'arrondissement d'Angoulême, Charente.

Rade, certaine étendue de mer, enfoncée dans les terres, qui est à l'abri de certains vents, et où les bâtiments peuvent tenir à l'ancre; *rado* languedocien, *rado* provençal, *rada* espagnol, *rada* italien, *rad* bas-breton, *rad* Cornouailles, *road* anglais, *reede* hollandais, *reida* russe, *redd* suédois, *reed*, *rede* danois, *reda*, naviguer, hébreu.

Rafraîchir, rendre frais, donner de la fraîcheur; *refresca* languedocien, *refresca* provençal, *refresti* limousin, *raiffrahhi* Messin, *rafréquir* Rouchi, *refrigerare* latin, *refrescar* langue romane, *refrescar* catalan, *refrescar* espagnol, *refrescar* portugais, *rinfrescare* italien, *erfrischen* allemand, *afrescan* anglo-saxon, *to refresh* anglais, *refresqi* bas-breton, *frigus*, froid, latin, *phrike* grec, *choreph* ou *oreph*, hiver, hébreu.

Rage, délire furieux; *racho* languedocien, *ragi*, *rabi* provençal, *rodzo* limousin, *raidge* lorrain, *raige* Messin, *rache* Rouchi, *rabies* latin, *rabia* langue romane, *rabia* catalan, *rauia* vieux espagnol, *rabia* espagnol moderne, *rabia*, *ravia* portugais, *rabbia* italien, *arraich* bas-breton, *raserey* allemand, *rage* anglais, *razernij* hollandais, *raseri* suédois, *raseri* danois, *rogez*, commotion, perturbation, hébreu; *ragas*, *se*

mettre en fureur, hébreu. De là, Ragaz, bourg de Suisse (Saint-Gall), sur la rive gauche de la Tamina.

Ragout, mets délicat, bien apprêté; *aras* hébreu. De là, Orus, village de l'arrondissement de Foix, Ariège.

Raie, trait que l'on fait avec un crayon ou avec une plume, sillon que trace le soc d'une charrue; *régo* languedocien, *régo* provençal, *riga* basse-latinité, *regua* langue romane, *riga* italien, *raga,* diviser, séparer, hébreu.

Raifort, rave, radis, espèce de plante très commune; *rabé* languedocien, *rabbo* provençal, *rabo* limousin, *radis* Messin, *rapa* latin, *raphanos* grec, *rave, rafe, raphe* langue romane, *rabe, rave* catalan, *rabano* espagnol, *rabão* portugais, *rafano* italien, *rab, rabes* bas-breton, *raib* irlandais, *rübe* allemand, *rofva* suédois, *roe* danois, *raap* hollandais, *rape* anglais, *rap* albanais, *repa* slave, *azepa* bohême, *riepa* russe, *repa* Carniole, *azepa* polonais, *repa* hongrois, *raba,* produire, abonder, hébreu. De là, Raba, ville de la Guinée septentrionale, dans le royaume de Nyffé, sur le Quouarra.

Raisin, le fruit de la vigne; *rasin* languedocien, *rasin* provençal, *rosin* limousin, *rahin* Luneville, *raisi* Isère, *resin* bas-breton, *rez* persan, *resin* valesan, *razim, rasim, razain* langue romane, *rahim* catalan, *racimo* portugais, *racemo* italien, *racemus* latin, *cerem,* vigne, hébreu. De là, Céram, une des îles Moluques, située entre les îles d'Amboina et de la Sonde.

Raisin, *aneb* arabe, *anoube* assyrien, *anoublou* chaldéen, *anob* hébreu des rabbins, *anab* hébreu. De là le nom d'Anob, fils de Cos; d'Anab, ville située dans les montagnes de Juda; d'Anabis, ancienne ville de l'Espagne Tarragonnaise; et d'Anaboa, île du golfe de Guinée.

Raisin, *mahatsa* basque, *matsa,* sucer, exprimer, hébreu.

Raisin, *holela* hébreu, *halal,* vendanger, hébreu; *aloa,* terrain planté en vigne, grec.

Raisin, *peret* hébreu. De là, Peret, village de l'arrondissement d'Ussel, Corrèze; Peret, village de l'arrondissement de Beziers, Hérault; et Perth, comté d'Ecosse.

Raison, faculté intellectuelle par laquelle l'homme connaît, juge et se conduit; *rasou* languedocien, *resoun* provençal,

rosou limousin, *rahon* lorrain, *razo, raso, ratio, rario* langue romane, *raho* catalan, *razon* espagnol, *razdo* portugais, *ragione* italien, *ratio* latin, *resoun* bas-breton, *rheswm* gallois, *reasun* irlandais, *recht* allemand, *reason* anglais, *rathio* gothique, *rede* hollandais, *ret* danois, *ratt* suédois, *razum* russe, *rozum* polonais, *résoun* arménien, *ridaon* arabe, *raon,* pensée, hébreu; *raz,* connaître, comprendre, hébreu. De là, Raon-aux-Bois, village de l'arrondissement de Remiremont, Vosges; Raon-les-Leau, village de l'arrondissement de Sarrebourg, Meurthe; Raon-l'Etape, petite ville de l'arrondissement de Saint-Dié, Vosges; et Raon-sur-Plaine, village de l'arrondissement de Saint-Dié, Vosges.

Raison, *lake* lapon, *aql* arabe, *leqa,* science, discipline, hébreu.

Rale, l'action de râler et le bruit que l'on fait en râlant; *raoufèlo* languedocien, *rouffle* provençal, *rantolo* italien, *ronqell* bas-breton, *rattling* anglais, *rocheln* allemand, *reuter* hollandais, *rallen* danois, *roua,* souffle, hébreu.

Ramage, chant des oiseaux; *ramaché* languedocien, *ramagi* provençal, *zamar,* chanter, fredonner, hébreu. De là, Zamira, fils de Bechor; Zamri, fils de Zara; Zamran, fils d'Abraham et et de Céthura; Zambri, fils de Salu; Zambre, lac de l'Afrique orientale, dans la partie sud-ouest du Zanguebar; Zamora, ville d'Afrique, dans la Barbarie, au royaume de Trémécen; Zamora, ville de l'Amérique méridionale, au Pérou, dans l'audience de Quito; Zamora, ville d'Espagne, dans la partie septentrionale du royaume de Léon; et Zammaro, bourg du royaume de Naples, dans la Calabre ultérieure.

Rameau, petite branche d'arbre; *ramél* languedocien, *raméou, ramas* provençal, *romolia* limousin, *ramie* Rouchi, *ramus* latin, *ram, ramel, ramp* langue romane, *rampan* Beziers, *ramel* vieux français, *ram* catalan, *ramo* espagnol, *ramo* portugais, *ramo* italien, *rammo* napolitain, *ram* piémontais, *reis* allemand, *ris, rise* haut-allemand, *ran* celte, *ran* Madekass (O), *amir* hébreu, *raan,* verdir, fleurir, hébreu. De là, Amira, ville de la Palestine; Amirat, village de l'arrondissement de Grasse, Var; et Amuré, village de l'arrondissement de Niort, Deux-Sèvres.

Rameau, *tsis* hébreu. De là, Sis, éminence ou colline, entre

Jérusalem et Engaddi; Sis, ville de Cilicie; et Sissy, village de l'arrondissement de Saint-Quentin, Orne.

Rameau, *talea* basse latinité, *talal*, couvrir, ombrager, hébreu.

Ramper, se traîner sur le ventre; *rampa* languedocien, *ramp*, *rampa* provençal, *rompa* limousin, *scrampa* bas-breton, *ramas* hébreu. De là, Ram, petite ville forte de la Turquie d'Europe, Servie; Rama, rivière de la Turquie d'Europe qui se jette dans la Narenta; Ramou, ville de l'Indoustan, Bengale, sur la grande route de Tchittagong à Arracan; Ramos, île du Brésil, dans la rivière des Amazones; et Ramous, village de l'arrondissement d'Orthez, Basses-Pyrénées.

Rance, qui avec le temps a contracté de l'âcreté, une odeur forte et un goût désagréable; *ransé* languedocien, *ranci* provençal, *ronce* limousin, *rance* Messin, *rancidus* latin, *ranc* langue romane, *ranci* catalan, *rancio* espagnol, *rançoso* portugais, *rancido* italien, *ransi* piémontais, *rancio* génois, *rancid* anglais, *ranzig* allemand, *rancor*, rancissure, latin; *raqar*, pourriture, hébreu.

Rang, ordre, disposition de plusieurs choses, de plusieurs personnes sur une même ligne; *réng* languedocien, *renguiero* provençal, *rend* limousin, *renc* langue romane, *ren* vieux français, *renc* catalan, *renco* espagnol, *rancq* bas-breton, *rang* irlandais, *rheng* gallois, *rang* allemand, *rang* hollandais, *rawa* anglo-saxon, *rank* anglais, *rand* suédois, *rang* danois, *rzad* polonais, *rad* bohème, *rede* persan, *erech* hébreu.

Rang, file, rangée, *tire* anglais, *tor*, ordre, rang, hébreu.

Rangée, suite de plusieurs choses mises sur une même ligne; *rengo* languedocien, *rengua* provençal, *rendzo* limousin, *rengua* langue romane, *rengle* catalan, *riuglera* espagnol, *lerroa* basque, *rencqad* bas-breton, *reihe* allemand, *row* anglais, *reeks* hollandais, *erech*, rang, ordre, hébreu.

Rapiécer, mettre des pièces à du linge, à des habits, à des meubles; *pétassa* languedocien, *pédassa* provençal, *petossa* limousin, *padassar* langue romane, *padassar* vieux catalan, *apadassar* catalan moderne, *pencelya* bas-breton, *picelyein* Vannes, *pedetchatcea* basque, *pahono* Sandwich (O), *to patch* anglais, *taphar*, coudre, hébreu; *rapha*, rapetasser, hébreu.

Raser, *graze* anglais, *qara*, retrancher, raser, hébreu; *garash*, retrancher, hébreu.

Rassasié, extrêmement repu, qui a rempli son ventre autant qu'il se puisse; *sadoul* languedocien, *sadoul* provençal, *sodoul* limousin, *soo* Namur, *satur* latin, *sadol* langue romane, *sadoll* vieux catalan, *saciat* catalan moderne, *saciado* espagnol, *saciado* portugais, *satollo* italien, *saoul* vieux français, *salt* allemand, *zat* hollandais, *syty* polonais, *sytyi* russe, *sadd* islandais, *asse* basque, *sabea* hébreu, *shada*, satiété, hébreu. De là, Sabbea, ville d'Arabie, Yémen, célèbre par ses ânes; Sabeia, petite île de la mer Rouge; Sabia, rivière de la capitainerie générale de Mozambique, dans le gouvernement d'Inhambane; Sabbé, villlage de l'arrondissement de La Flèche, Sarthe; et Sada, bourg d'Espagne, Navarre, dans la vallée d'Aybar.

Rassasié, *rullé* languedocien, *ruth* hébreu. De là, Ruth, femme de Mahalon; et Rutt, petite île de Prusse, Stralsund.

Rassasier, souler, *to sate* anglais, *shata*, boire, hébreu; *shaba*, rassasier, hébreu.

Rat, petit quadrupède éminemment rongeur, très incommode dans les maisons où il furète, ronge, brise et dévaste sans cesse; *rat* languedocien, *rat* provençal, *ra* limousin, *raitte* Messin, *rat* Rouchi, *rat* langue romane, *ratus* basse-latinité, *rata* catalan, *raton* espagnol, *rato* portugais, *ratto* italien, *rat* piémontais, *rata* valésan, *ratte, radze* allemand, *raet* anglo-saxon, *rat* anglais, *rot* hollandais, *ratta* suédois, *rotte* danois, *rotta* islandais, *rat* bas-breton, *rass* gallois, *arratoya* basque, *ra*, mauvais, hébreu; *raats*, briser dévaster, hébreu.

Rat, *maus* allemand, *mus* haut-allemand, *mus* anglo-saxon, *mouse* anglais, *muis* hollandais, *mus* suédois, *mus* danois, *mus* islandais, *maus* cimbrique, *mes* frison, *my* albanais, *mish* slave, *mish* russe, *mish* slavo-vende, *mish* servien, *mysz* polonais, *mysz* Petite-Russie, *misk* illyrien, *mosh* vende, *mosh* sorabe, *michas* Tsigan, *moukan* arménien, *myst* Ossète, *musch* kurde, *musch* persan, *mus* latin, *mus* grec, *meas, mus*, chercher, fureter, chaldéen.

Rat, *acbar* hébreu. De là le nom d'Akbar, ville de la Turquie asiatique, sur le Tigre.

Rat, *mouse* anglais, *mouss*, porc, Madekass (O).

Rateau, instrument de bois à deux rangs de dents, qui sert à amasser les brins d'herbe ou de luzerne, et à beaucoup d'autres usages agricoles; *rastel* languedocien, *rasteou* provençal, *rostel* limousin, *rechtel, rtée* lorrain, *retia* Luneville, *ratiau* Rouchi, *rastell* catalan, *rastrillo* espagnol, *rastello* italien, *rastello* génois, *rastel* piémontais, *rastrum* latin, *rastellum* basse-latinité, *rastell* bas-breton, *rastell* Vannes, *arrestelua* basque, *listron* grec, *arits* hébreu. De là, **Arys**, petite ville de Prusse.

Ratifier, approuver, confirmer, ce qui a été fait ou promis: *ratifia* languedocien, *ratifia*, *ratifica* provençal, *ratificar* langue romane, *ratificar* catalan, *ratificar* espagnol, *ratificar* portugais, *ratificare* italien, *ratifya* bas-breton, *to ratify* anglais, *ratsah* hébreu, *ratson*, ratification, hébreu.

Rauque, enroué, *raouc* languedocien, *raou* provençal, *raucus* latin, *rauc*, *rauch* langue romane, *ronc* catalan, *ronco* espagnol, *rouco* portugais, *rauco* italien, *rauch, raucc* piémontais, *raulet* bas-breton, *schor* hollandais, *rauh* allemand, *rogehos*, ronflement, grec; *rouh*, souffle, haleine, arabe; *rouho* syriaque, *rouah* chaldéen, *rouah* hébreu.

Ravager, faire des dégâts, des dommages; *athi* Bambara, *ata*, couper, endommager, hébreu.

Ravin, excavation que font dans la campagne les torrents formés par les grosses pluies; *rytwina* russe, *rabib*, grosse pluie, hébreu.

Ravin, *hora* patois wallon, *or*, creux, hébreu.

Rayon de miel, gâteau de cire, fait par les abeilles, contenant le miel, et brillant et reluisant comme l'or tant que le miel s'y trouve encore; *bresco* languedocien, *bresco* provençal, *bretso* limousin, *bresce* vieux français, *bresca* langue romane, *bresca* vieux espagnol, *bresco* vieux ligure, *baraq*, briller, reluire, hébreu.

Rebec, espèce de violon à trois cordes dont on ne se sert plus depuis longtemps, vieux français; *rebeca* bas-breton, *rebeca* basse-latinité, *rebeccino* vieux italien, *rabel* espagnol, *rabeca* portugais, *rebec* anglais, *rebiag*, espèce d'instrument de musique, chaldéen.

Recamer, broder, vieux français; *recamar* espagnol, *ricamare* italien, *raqam* hebreu.

Rebelle, qui désobéit à l'autorité, se soulève et se révolte contre elle; *meryd* arabe, *marad* hébreu. De là le nom de **Mered**, fils de Bethia; de **Merod**, ville de l'Indoustan; de **Marrada**, bourg du grand duché de Toscane; et de **Marat**, village de l'arrondissement de Lure, Haute-Saône.

Recherche, action de rechercher; *recerco* languedocien, *recerco* provençal, *search* anglais, *cheqer* hébreu. De là le nom de **Cheki**, province de la Russie méridionale. Voyez **chercher**.

Recherche, *dareiosh* hébreu. De là, **Daraoueh**, ville de la Basse-Egypte; et **Darois**, village de l'arrondissement de Dijon, Côte-d'Or.

Rechercher, *darush* hébreu. De là, **Darocz**, bourg de Hongrie, près de la Krazna.

Rechercher avec soin, *caphas* hébreu. De la le nom de **Caiphe**, un des grands-prêtres des Juifs.

Rechigner, témoigner par l'air de son visage la mauvaise humeur où l'on est, le chagrin, la répugnance qu'on éprouve; *sé régassa* languedocien, *ragash*, tempêter, hébreu.

Récolte de foin, *math* anglais, *mata*, plante, hébreu.

Reflux, *ebb* anglais, *ab*, élevation, hébreu. Le reflux fait cesser l'élévation de la marée causée par le flux.

Refroidissement du temps, *kalo* iapon, *qala*, brûler, torréfier, hébreu.

Regard, action de la vue; *mirada* espagnol, *mare* hébreu.

Regarder, jeter la vue sur quelque chose; *agacha* languedocien, *agacha* provençal, *ogotsa* limousin, *agachia* albigeois, *agachar* langue romane, *shagach* hébreu.

Regarder, *séné* Galibi (Am.), *sehen* allemand, *sean* anglo-saxon, *to sée* anglais, *se* danois, *se* suédois, *sia* islandais, *shaa* hébreu. De là, **Shée**, rivière d'Ecosse; **Sées**, petite ville de l'arrondissement d'Alençon, Orne; et **Saou**, village de l'arrondissement de Die, Drôme.

Regarder, *bauquer* vieux patois Rouchi; *baqar*, rechercher, examiner, discerner, hébreu.

Regarder, **observer**, *to heed* anglais, *hed*, témoin, hébreu.

Regarder, *pana* ou *phana* hébreu. De là le nom de **Phinon**, station des Israélites dans le désert; et de **Finhan**, village de l'arrondissement de Castelsarrasin, Tarn-et-Garonne.

Regarder, *raah* hébreu, *rohe,* écouter, Havaii (O).

Région, *geboul* hébreu. De là, **Geboul**, petite ville de la Turquie asiatique; **Gibello**, bourg du duché de Parme; et **Gibel**, village de l'arrondissement de Villefranche, Haute-Garonne.

Régner, gouverner un état avec le titre de roi; *rada* hébreu. De là, **Radda**, bourg du grand duché de Toscane; et **Radon**, village de l'arrondissement d'Alençon, Orne. — **Nemrod**, fils de Chus, (sommeil de celui qui règne): *num,* sommeil; *rada,* régner, hébreu.

Rein quant à l'homme, **rognon** quant aux animaux (double viscère dont le principal usage est de recevoir et de filtrer les sérosités du sang qui forment l'urine et qui passent ensuite dans la vessie); *rén, rougnou* languedocien, *ren, rougnoun* provençal, *renes* latin, *ronho, reinho, runho* langue romane, *ronyo* catalan, *rignon* espagnol, *rim* portugais, *rene* italien, *rognon* piémontais, *nephros* grec, *niere* allemand, *nioro* haut-allemand, *rein* anglais, *nier* hollandais, *nyure* suédois, *nyre* suédois, *nyre* danois, *nyra* islandais, *erraina* basque, *naar,* couler, hébreu.

Reine, *queen* anglais, *coen,* prêtre, pontife, grand, homme élevé au-dessus des autres, hébreu.

Rejeton, nouveau jet que pousse une plante; *sprig* anglais, *spruit* hollandais, *sharig* hébreu. De là, **Surgy**, village de l'arrondissement de Clamecy, Nièvre.

Rejetons, jets qui naissent au pied d'un arbre; *stolones* latin, *shetilim* hébreu.

Réjouir, se réjouir, passer le temps joyeusement; *lætitia*, joie, gaîté, latin; *lætus,* gai, latin; *liesse,* gaîté, vieux français; *alègre,* gai, français; *allegro* italien, *ileos* grec, *s'allegrer,* se réjouir, Haute-Engadine; *s'alegrar* Basse-Engadine, *alas* hébreu. De là le nom d'**Allas**, ville située sur la côte occidentale de l'île de Sumatra; et d'**Alais**, ville de France, chef-lieu d'arrondissement du département du Gard.

Réjouir, se réjouir, *to rejoice* anglais, *regositjar* catalan,

regocijar espagnol, *regocijar* portugais, *resjoir, esjoir* vieux français, *r'djoïhi* Namur, *réjouir* Carvin, *réjoui* Ardennes, *rejoïi* Carvin, *réjoui* lorrain, *rejoï* Meurthe, *rejoié* Gerardmer, *rejoyié* Altkirch, *rehyeuy* Giromagny, *redjôir* Champagney, *rajoui* Vésoul, *raijoui* Besançon, *rejouît* Marennes, *rejoyi* La Motte-Landeron, *redjoouvi* Nontron, *retzoui* Sarlat, *réjauvis* Saint-Yrieix, *rezioui* Aurillac, *rechouï* Rodez, *rejoui* Rodez, *rejoui* Montauban, *rejoui* La Réole, *arrégaougi* Gers, *réjoui* Haute-Garonne, *réjoui* Pamiers, *réjouir*, Foix, *rejoui* Saint-Girons, *rejoui* Tarn, *rejoui* Beziers, *rejoui* Montpellier, *rejoui* Lozère, *redzoudzir* environs du Puy, *rejhoui* Uzès, *réjoui* Alais, *réjoui* Le Vigan, *réjouir* Seyne, *rejouir* Castellane, *rejioui* Nyons, *réjoui* Buis, *redzouis* De ou Die, *rejouir* Gap, *rejuï* environs de Genève, *redzoï* patois Broyard, *radzoïr* Montreux, *redzoï* Gruyères, *rogez*, émotion, commotion, hébreu.

Réjouir, se réjouir, *il* sanscrit, *gil* hébreu.

Réjouir, se réjouir, *aeideo*, je chante, grec; *ada*, se réjouir, hébreu. De là, Ada, ville de l'Anatolie, sur le Sangar; et Ade, village de l'arrondissement d'Argélés, Hautes-Pyrénées.

Se relacher, *to slach* anglais, *salach*, pardonner, hébreu.

Remplir, garnir, farcir, *to cram* anglais, *qaram*, couvrir, boucher, hébreu.

Remuer, briser, *raph* sanscrit, *rapha*, être brisé, hébreu.

Renard, *solf* Madekass (O), *shoual* hébreu.

Rencontrer, aller au-devant, *cara* vieux espagnol, *qara* hébreu.

Rêne, courroie de la bride d'un cheval; *renno* languedocien, *resne* vieux français, *renjenn* bas-breton, *rein* anglais, *resen* hébreu.

Renifler, retirer en aspirant un peu fort l'air ou l'humeur qui est dans les narines; *niffla* languedocien, *niffla* provençal, *nifflo*, narine, limousin, *nefs*, souffle, arabe; *napha*, souffler, hébreu.

Renverser, jeter par terre; *edaphizeo* grec, *adaph* hébreu.

Répandre, s'écouler, *nagar* hébreu. De là, Nagara, petite ville de la Turquie asiatique, sur le détroit des Dardanelles;

Nagera, petite ville d'Espagne, Burgos, sur la rivière de Nagerilla; Naghor, rivière du Beloutchistan qui se jette dans la mer des Indes à Gayet; Garonne, fleuve de France qui prend sa source dans la vallée d'Aran; Nagore, ville maritime de l'Indoustan, Carnate; Nagore, ville de l'Indoustan, Adjemir; Nagore, ville de l'Indoustan, Bengale; et Nogaro, petite ville de l'arrondissement de Condom, Gers.

Répandre, *mare* Taïti (O), *mar*, couler, faire circuler, hébreu.

Repas, *meal* anglais, *leem*, nourriture, chair, pain, hébreu.

Repos, cessation de travail, de mouvement; *répaous* languedocien, *repaou* provençal, *repaus* langue romane, *repos* catalan, *reposo* espagnol, *repouso* portugais, *riposo* italien, *paouso* languedocien, *puscin* albanais, *pausa* latin, *anapausis* grec, *paouez, pawes, poez* bas-breton, *pokoy* polonais, *pokoi* russe, *pougah* hébreu. De là, Pougues, petite ville, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Nevers, Nièvre.

Repos, *noa* hébreu. De là, Noé, fils de Lamech; Noé, village de l'arrondissement de Muret, Haute-Garonne; Noé, village de l'arrondissement de Sens, Yonne; et Neau, village de l'arrondissement de Laval, Mayenne.

Repos, *dobe* hébreu De là, Dabo, petite ville de l'arrondissement de Sarrebourg, Meurthe.

Repos, *shabat* hébreu. De là le nom de Sabbat, donné par les Juifs au dernier jour de leur semaine qui était leur jour de repos. De là aussi, le nom de Sabat, ville d'Asie; et de Sabata, ancienne ville d'Italie, dans la Ligurie.

Repos, *rest* haut-allemand, *rest*, *raest* anglo-saxon, *rest* anglais, *rust* bas-saxon moderne, *rust* hollandais, *rast, ro* suédois, *rast, ro* danois, *ro* islandais, *ruhe* allemand, *rahat* turc, *raha* arabe, *reoua*, relâche, hébreu.

Repos, être en repos; *hien* chinois, *iana*, faire demeurer, poser, hébreu.

Repos, *quies* latin, *quiete* italien, *quiet* anglais, *quoy* vieux français, *qaoua*, attendre, hébreu.

Reposer (se), prendre du repos; *to rest* anglais, *ratsah*, courir, hébreu.

Repousser, répudier, *garash* hébreu. De là, Garos, village de l'arrondissement d'Orthez, Basses-Pyrénées.

Rése, excursion militaire, vieux français; *reise*, course, excursion, allemand; *raese* anglo-saxon, *ras* Norvège, *ras* irlandais, *ras* teuton, *rehto* syriaque, *rihata* chaldéen, *ratsu*, faire une course, une excursion, hébreu.

Réseau, *rets*, ouvrage de corde ou de fil; *reshet* hébreu. Voyez filet.

Respirer, attirer l'air dans sa poitrine et le repousser au dehors; *poulsa* languedocien, *polsar* provençal, *pulsar* langue romane, *pulsar* catalan, *pulsar* espagnol, *pulsar* portugais, *pulsare* italien, *poua* hébreu.

Ressembler, avoir du rapport, de la conformité avec quelqu'un ou avec quelque chose; *similis*, semblable, latin; *simil* espagnol, *simile* italien, *simul*, ensemble, latin; *sam* polonais, *sam* Bohême, *sam* sanscrit, *sam* persan, *sams* Norvège, *saman* gothique, *same* anglo-saxon, *samen* hollandais, *samman* suédois, *sammen* danois, *saman* islandais, *sémbla*, ressembler, languedocien; *sémbla* provençal, *semlar* langue romane, *semblar* catalan, *semblar* espagnol, *to resemble* anglais, *similare* latin, *semel*, ressemblance, hébreu. De là, Semile, petite ville de Bohême, sur l'Isser, avec un château; Semalé, village de l'arrondissement d'Alençon, Orne; et Semblay, village de l'arrondissement de Château-Chinon, Nièvre.

Résurrection, retour de la mort à la vie; *qyameh* arabe, *qïamet* turc, *cum* hébreu. De là, le nom de Com, ville de la Natolie, sur le Casalmac; de Com, ville de l'Asie mineure; de Kom, grande ville de Perse; de Cama, ville d'Arménie; et de Came, village de l'arrondissement de Bayonne, Basses-Pyrénées. — Camuel, fils de Nachor, (Dieu est ressuscité): *cum*, résurrection, ressusciter; *El*, Dieu, hébreu. — Camon, ville au-delà du Jourdain, dans le pays de Galaad, (sa résurrection): *cum*, résurrection; *an*, sa, hébreu. Camon, village de l'arrondissement de Pamiers, Ariège; Camon, village de l'arrondissement d'Amiens, Somme; Camen, petite ville de Prusse, sur la Derne et la Sesike; et Camana, petite ville du Pérou, près de la mer, ont la même étymologie. — Lecum, ville de la tribu de Nephtali, (pour la résurrection): *l*, pour; *cum*, résurrection, hébreu. Lescun, village de l'arrondissement d'Oléron, Basses-Pyrénées, a la même étymologie.

Ressusciter, *deki* Wolof, *hekim* hébreu.

Retard. retardement, délai, remise; *mora* latin, *mora* langue romane, *mora* espagnol, *maer*, célérité, hébreu.

Retentir, rendre, renvoyer un son éclatant; *hamah* hébreu. De là, Hama, ville de la Turquie asiatique, sur l'Oronte; Hames, village de l'arrondissement de Boulogne, Pas-de-Calais; et Amou, petite ville, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Saint-Sever, Landes.

Retentir, résonner, *kal* sanscrit, *qol*, voix, cri, bruit, rumeur, hébreu; *qaal*, convoquer, hébreu.

Retraite cachée, *camuche* patois picard, *camas*, cacher, hébreu.

Rétrécir, rendre plus étroit, moins large; *estrégné* languedocien, *estrégné* provençal, *stringere* latin, *estreigner* langue romane, *estrenyer* catalan, *estrechar* espagnol, *estreitar* portugais, *stringere, stregnere* italien, *to straiten* anglais, *stryza* bas-breton, *strehein* Vannes, *tsarar, hetsar* hébreu.

Rets, espèce de filet avec lequel on prend du poisson et des oiseaux; *red*, espèce de filet avec lequel on couvre la tête des enfants qui ont la teigne, Beziers; *red*, filet pour la chasse, espagnol; *redid*, espèce de filet avec lequel les femmes enveloppent leurs cheveux, hébreu. Voyez filet.

Réunir, rejoindre ce qui est désuni, séparé; *asaph* hébreu. De là, Asasp, village de l'arrondissement d'Oléron, Basses-Pyrénées.

Réussir, *to gee* anglais, *gaa*, guérir, hébreu; *gea*, guérison, hébreu.

Rêve, songe, *rébé* languedocien, *rave* Messin, *raba*, se coucher, hébreu; *rebets*, lit, hébreu.

Rêve, *dream* anglais, *radam*, dormir, hébreu.

Rhume, espèce de fluxion qui agit sur l'organe de la voix; *raoumas* languedocien, *rooumas* provençal, *rooumat* limousin, *rhime* Messin, *rheume* Rouchi, *reuma* grec, *reuma* Araucana (Am.), *rheuma* latin, *raumatz* langue romane, *reuma* catalan, *reuma* espagnol, *rheuma* portugais, *reuma* italien, *reuma* piémontais, *rhaume* vieux français, *rheum* anglais, *roua*, souffle, respiration, hébreu.

Riche, qui a beaucoup de bien, qui possède de grands biens; *riché* languedocien, *riché* provençal, *ritsé* limousin, *ritgé* au-

vergnat, *reiche* Messin, *ric* langue romane, *ricus* basse-latinité, *ric* catalan, *rico* espagnol, *rico* portugais, *ricco* italien, *ryk* bas-breton, *rijk, rijkur* runique, *ryca, rice* vieux saxon, *rich, rihh* teuton, *reich* allemand, *rih, riho, rich* haut-allemand, *ric, rice* anglo-saxon, *rich* anglais, *ryk* hollandais, *rig* danois, *rij* suédois, *riko* lapon, *rikr* islandais, *rukana* Quichua (Am.), *racash,* acquérir, posséder, hébreu; *aschir,* riche, hébreu. De là, Aschères, village de l'arrondissement de Pithiviers, Loiret.

Richesse, abondance de biens; *richésso* languedocien, *richésso* provençal, *ritsesso* limousin, *reichasse* Messin, *riccaz* langue romane, *riquesa* catalan, *riqueza* espagnol, *riqueza* portugais, *ricchezza* italien, *reichthum* allemand, *richness* anglais, *rijkdom* hollandais, *rigdom* danois, *rikhet, rikdom* suédois, *ryckauss* lapon, *ryckauss* finlandais, *rizeq* punique, *risk* persan, *rechush* hébreu. De là, Rechesy, village de l'arrondissement de Belfort, Haut-Rhin.

Ride, pli qui se fait sur le front, sur le visage, sur les mains, et qui est l'effet du relâchement de la peau occasionné par l'âge; *raffit,* ridé, languedocien; *roufen,* ride, bas-breton; *rapha,* relâcher, hébreu.

Rideau, morceau d'étoffe qu'on emploie pour couvrir, cacher, entourer ou conserver quelque chose; *ridéou* languedocien, *ridos* bas-breton, *rida,* manteau, habit, tout ce qui sert à couvrir, arabe; *radid,* manteau, voile de femme, hébreu.

Rire, faire paraître extérieurement le mouvement qu'excite en nous quelque chose de gai, de plaisant; *ranan* hébreu. De là, le nom d'Ornan à qui appartenait le terrain sur lequel Salomon bâtit le temple de Jérusalem; d'Ornano, village de Corse au département du Liamone; et d'Ornon, village de l'arrondissement de Grenoble, Isère.

Rire, *lachen* allemand, *lahhan* haut-allemand, *hlahan, hlahjan* gothique, *hlahan, hlehan, hlihan, hlihian, hlichan* anglo-saxon, *to laugh* anglais, *lachen, lachgen, lagchen* hollandais, *lée* suédois, *lée* danois, *hlaea* islandais, *louts* arabe, *laag* hébreu. De là, Laach, bourg d'Autriche, près du Danube; et Lahage, village de l'arrondissement de Muret, Haute-Garonne.

Rire, se moquer, *tsaaq* hébreu. De là, le nom d'Isaac, fils

d'Abraham et de Sara; d'Isak, bourg de Russie, Estonie; et d'Issac, village de l'arrondissement de Bergerac, Dordogne.

Rire, se moquer, *lobeuo* grec, *lahab* hébreu.

Rire, *goualia* languedocien, *gouailla* provençal, *gelao* grec, *ghelo* grec moderne, *gulmek* turc, *mek* est, dans la langue turque, un des signes de l'infinitif; *goul, gil* hébreu. De là, Gil, île sur la côte occidentale de la Nouvelle-Bretagne; Goul, rivière de l'Indoustan, Kandèche; et Goult, village de l'arrondissement d'Apt, Vaucluse.

Rire aux éclats, *cacalassa* languedocien, *cacalaqua* provençal, *chikaiu* russe, *cachinnor* latin, *kagkazo* grec, *akaaka* Sandwich (O), *katakata,* rire, Marquises (O); *kata* Mawi (O), *kata* Tonga (O), *qahqahah,* éclats de rire, arabe; *kakh,* crier, rire, sanscrit; *kaalla* Port-du-roi-Georges (O), *qalas,* rire, se moquer, hébreu. De là, Calès, village de l'arrondissement de Bergerac, Dordogne; et Calès, village de l'arrondissement de Gourdon, Lot.

Rivage, les bords de la mer; *pantei* Malaio (O), *pata* Quichua (Am.), *bata* Vogoul-Tchouzove, *pata,* être ouvert, étendu, hébreu. De là, Pata, bourg de Hongrie, au pied du mont Matra, sur une petite rivière; Pata, une des petites îles Soulou au sud de celle de Soulou; Pata, petite ville sur la côte septentrionale de l'île de Luçon; et Patau, bourg de Hongrie, sur la rive gauche du Danube.

Rivage, *shaphah* hébreu, *sephor* syriaque, *ufar* teuton, *ufer* allemand, *fiara* islandais, *phierw* lopare, *oupha* Tcherkesse de Cabarda, *oph,* port de mer, golfe, bassin, baie, hébreu; *hafen,* hâvre, allemand; *hoefn* islandais, *haephen* anglo-saxon, *aphaph,* protéger, abriter, hébreu; *ouphah,* protection, hébreu. « Sur la mer Baltique, dit Meidinger, on trouve le » *curish* haff, on trouve près de Tilsit le *frisch* haff, et près » de Kœnisberg le haff ou hâvre de Stettin. Ce sont autant de » de baies ou golfes longs et étroits. »

Rivage, *bada* Bambara, *bad,* séparation, hébreu. Notez que le rivage est la ligne où finit la mer et où elle se sépare de la terre. Le mot hébreu shaphah, qui signifie *rivage,* signifie aussi *lèvre.*

Rival, rivaliser, rivalité, *sina* Bambara, *sinah,* haine, hébreu.

Rivaux, hommes ou peuples qui aspirent concurremment à la même chose; *roub*, être en litige, en contestation, hébreu.

Rivière. Voyez fleuve.

Rixe. Voyez querelle.

Riz, plante qui produit un grain farineux; *ris* languedocien, *riz* provençal, *ris* langue romane, *arros* catalan, *arroz* espagnol, *arroz* portugais, *riso* italien, *oruza* grec, *oryza* latin, *riz* bas-breton, *reis* allemand, *rice* anglais, *ryst* hollandais, *ris* danois, *ris* suédois, *riz* polonais, *rika* Marquises (O), *rika* Sandwich (O), *ruzz* persan, *erouz* berbère, *rouz* arabe, *raa*, nourrir, hébreu.

Riz, *bar* Madekass (O), *bar*, blé, hébreu.

Robe, espèce de vêtement; *rob* Ardennes, *roube* Onville, *reube* Gerardmer, *roube* Vésoul, *reube* Champlitte, *roube* Besançon, *robbe* Morvant, *raoubo* Sarlat, *roubo* limousin, *raubo* limousin, *raubo* Saint-Amant-Tallende, *raoubo* Aurilhac, *raoubo* Rodez, *raoube* La Réole, *raoubo* Gers, *raoubo* Haute-Garonne, *raoubo* Pamiers, *rauba* Foix, *raubo* St-Girons, *raubo* Carcassonne, *raubo* Tarn, *raoubo* Agde, *raoubo* Lozère, *raoubo* Beziers, *raoube* environs du Puy, *raoubo* Ardèche, *raoubo* Nîmes, *raoubo* Uzès, *raoubo* Alais, *raubë* Vigan, *raoubo* Marseille, *roba* Mons et Escragnolles, *raoube* Seyne, *raoubo* Castellane, *raoubo* Avignon, *raoube* Cadenet, *raouob* Nyons, *raoubo* Buis, *rooubo* De ou Die, *raoube* Gap, *roba* Saint-Maurice, Vallais, *roba* environs de Genève, *roba* Montreux, Vaud, *robz* Gruyères, Fribourg, *rope* Rouchi, *rauba* langue romane, *raupa*, *rauba* basse-latinité, *robbe* vieux français, *roba* catalan, *ropa* espagnol, *roupa* portugais, *roba* italien, *roba* génois, *roba* piémontais, *rock* allemand, *rok* hollandais, *rob* suédois, *roba* russe, *arropa* basque, *loba*, soutane, robe de docteur ou d'homme d'église, espagnol; *lloba* catalan, *loba* portugais, *lobas*, robe, punique; *lopos*, habillement léger, grec; *libas*, habit, turc; *lobas* arabe, *leboush*, vêtement, habit, hébreu; *roab*, largeur, ampleur, hébreu. De là, Lebus, petite ville de Prusse, sur la rive droite de l'Oder.

Robe, *toga* latin, *tag* chaldéen.

Robe de laine, pelisse ou mante, *simarre* français, *camarra* vieux espagnol, *tsamar* ou *tsemer*, laine, hébreu. De là, le

nom de Samaraim, ville de Benjamin, aux environs de Bethel; de Samaroeus, fils de Chanaan; de Samar, une des îles Philippines; de Samara, petite ville de Russie; de Samer, chef-lieu de canton, arrondissement de Boulogne, Pas-de-Calais; et de Samerey, village de l'arrondissement de Beaune, Côte-d'Or.

Robe, *gown* anglais, *ganan*, entourer, garantir, hébreu.

Rocher, roche, roc, masse de pierre très-dure qui tient à la terre et qui s'élève plus ou moins haut; *roc* languedocien, *roco, roucas* provençal, *roc* limousin, *rouche* lorrain, *rouechc* franc-comtois, *roc, roh* auvergnat, *rocha* dauphinois, *rupes* latin, *roca, rocha* langue romane, *roca* catalan, *roca* espagnol, *rocha* portugais, *roccia* italien, *roch* bas-breton, *roh* Vannes, *roc* gallois, *arroca* basque, *rocambatou* Madekass (O), *rots* hollandais, *rock* anglais, *rock* islandais, *oroka* polonais, *rokka* hongrois, *rox, rogos, rachia, rachis* grec, *roch* arménien, *rek, rakah, rakim, ragam* arabe, *ragam* syriaque, *racas* chaldéen, *rachas* hébreu.

Rocher, *tsor* hébreu. De là, Tséru, petit peuple de l'Amérique septentrionale, dans la Louisiane; Sor, rivière de France qui passe à Sorèze; et Sor ou Soor, rivière de France dans l'Alsace. — Elisur, fils de Sedeor, (Dieu est mon rocher) : *El*, Dieu; *i*, mon; *tsor*, rocher, hébreu.

Rocher, *sela* hébreu. De là, Salé, ville de l'empire de Maroc, Fez; Sale, bourg du royaume Lombardo-Vénitien, sur le lac d'Iséo; Sale, bourg de Dalmatie; et Sale, rivière d'Allemagne.

Rôder. Voyez errer çà et là.

Rôder, *to gad* anglais, *gadad*, aller par bandes, hébreu.

Rôder, *to skirre* anglais, *sachar*, parcourir, voyager autour, hébreu.

Rogations, *roga*, prière, basse latinité; *raga*, calmer, hébreu.

Rogner, couper, retrancher; *raougna* languedocien, *rougna* provençal, *rougnié* Messin, *rouigne* bas-breton, *ragah*, couper, retrancher, hébreu.

Roi, chef d'un état ayant titre de royaume; *réi* languedocien, *rei* provençal, *rei* limousin, *rei* gascon, *ra* Messin, *roye* Luneville, *raé* vendéen, *rex* latin, *rei, rey, re* langue romane, *rei* vieux français, *rey* catalan, *rey* espagnol, *rei, rey* portu-

gais, *re, rege* italien, *re* piémontais, *rouë, roë* bas-breton, *rhag, rhig* gallois, *ruy* Cornouailles, *re* erse-écossais, *roag, rig* irlandais, *erreguea* basque, *ior* gallois, *ira* Baie-Jervis (O), *rek* Bohême, *reg* albanais, *reiks* gothique, *rek* vieux égyptien, *rac* babylonien, *reck* vieux suédois, *roch* persan, *raia* indien, *rai,* berger, pasteur, conducteur, gouverneur, arabe; *roio* syriaque, *raé* chaldéen, *rohé* hébreu. Ajoutez que le verbe arabe *raa* signifie au propre *paître* et par métaphore *gouverner,* et qu'il en est de même du verbe syriaque *reo,* du verbe chaldéen *rea* et du verbe hébreu *raah.*

Roi, *konig* allemand, *kuning, chuning, chuninc, chunich, chuenech* haut-allemand, *cuning* vieux saxon, *kyning, kining, konung, kineg, kynig, kyng, king* anglo-saxon, *king* anglais, *koning, kooning, konink* hollandais, *kong, kung* vieux suédois, *koenung, konung* suédois moderne, *konge, kong, king* danois, *kong* islandais, *konoges, konogs, konogas* lapon, *chebin* Uraba, *quevehi* Guanches, *bioquienu* Moxa (Am.), *kini* Marquises (O), *kan* chinois, *cuningas* finlandais, *kongur* runique, *chan, kan* tartare-kalmouk, *khan, kan* tartare-mandchou, *cuon* Tonquin, *chan, khan, kun* persan, *kohen* ou *cohen,* prêtre, pontife, homme élevé au dessus des autres, hébreu.

Roi, *melech* hébreu. De là, le nom de Malek, ville d'Asie, au bas de l'Euphrate; et de Mellac, village de l'arrondissement de Quimperlé, Finistère. — Melchi, père de Lévi, (mon roi) : *i,* mon; *melech,* roi, hébreu. — Melchom, idole des Ammonites, (leur roi) : *melech,* roi; *am,* leur, hébreu.

Roide, qui est fort tendu et ne peut se plier; *redté* languedocien, *rede* provençal, *rede* limousin, *rede* langue romane, *reud* bas-breton, *rak* suédois, *kar,* roide de froid, hébreu.

Romarin, espèce d'arbuste aromatique; *roumani* languedocien, *roumanin* provençal, *roumoni* limousin, *remarin* angevin, *rosmarinus* latin, *romani* catalan, *romero* espagnol, *rosmarino* italien, *rosmarin* génois, *rosmarin* piémontais, *rosmarin* allemand, *rosmarin* vieux français, *rosemary* anglais, *rozemarijn* hollandais, *rosmarin* suédois, *rosmarin* danois, *rozmaryn* polonais, *rozmarin* russe, *roumarin* bas-breton, *romani,* grenadier, arbre produisant des grenades, Madekass (O), *rimmon,* grenade, hébreu.

Rome, ville d'Italie; *Rom, Roum* bas-breton, *Rome* grec, *Roma* latin, *Roumah* arabe, *raouma*, hauteur, élévation, chaldéen, syriaque; *romah*, même signification, hébreu: du verbe hebreu *roum*, être, devenir grand, puissant, magnifique.

Rompre, briser, *rumpo* latin, *param* hébreu; *ruptus*, brisé, latin; *paruts* hébreu.

Rompre, déchirer, *regnuo* grec, *reghi* ou *regui* bas-breton, *ragah* hébreu.

Rompre, briser, casser, *terri, terriff* bas-breton, *taraph* hébreu.

Rompre, *kar* sanscrit, *qara* hébreu.

Ronce, espèce d'arbuste épineux et rampant; *zarza* espagnol, *sarça* portugais, *sir* hébreu.

Rond, qui est de telle figure que toutes les lignes droites, tirées du centre à la circonférence, sont égales; *roun, redoun* languedocien, *rédoun* provençal, *rédoun* limousin, *rone* lorrain, *rotundus* latin, *redon, redun* langue romane, *réont, réon* vieux français, *redo, rodo* catalan, *redondo* espagnol, *redondo* portugais, *rotondo, ritondo* italien, *rotond* piémontais, *rund* allemand, *round* anglais, *rond* hollandais, *rund* suédois, *rund* danois, *roundt* bas-breton, *rombos*, rhombe, quadrilatère dont les côtés opposés sont parallèles entre eux et dont les angles ne sont pas droits, grec; *rhombus* latin, *rabouah*, carré, hébreu.

Ronfler, faire un certain bruit de la gorge et des narines en respirant pendant le sommeil; *rounca* languedocien, *rounca* provençal, *rouffyi* lorrain, *ronfona* Messin, *ronchisso* latin, *ronfier* Rouchi, *ronflar* langue romane, *roncar* catalan, *roncar* espagnol, *roncar* portugais, *russare* italien, *runfa* génois, *ronfé* piémontais, *rogkazo* grec, *renkho* grec moderne, *rochal* bas-breton, *snarchen* allemand, *to snore* anglais, *snorken* hollandais, *snorka* suédois, *snorke* danois, *snoret* lapon, *ngoro* Malaio (O), *ngongoro* Mawi, *ohoro* Taïti (O), *roch*, ronflement, bas-breton; *ronchus* latin, *rogchos* grec, *erronca* basque, *roua*, souffler, hébreu.

Ronger, couper avec les dents à plusieurs et à différentes reprises; *rousiga* languedocien, *rousica* limousin, *rouiga* provençal, *rongé* Messin, *rodere* latin, *rozer*, *roségar* langue romane, *roségar* catalan, *roer* espagnol, *rosicchiare* italien,

rusiggià génois, *rusié* piémontais, *razziedat* russe, *gerad* hébreu, *roah*, fraction, hébreu.

Roquette, espèce de plante dont la tige est verte et la fleur jaune; *eruca* latin, *eruca*, *eruga* langue romane, *eruga* catalan, *oruga* espagnol, portugais, *eruca* italien, *rouquéto* languedocien, *rouquetto* provençal, *rauke* allemand, *rocket* anglais, *ieroqa*, herbe verte, chaldéen; *iarko* syriaque, *iaroq*, herbe, tige; *ierec*, verdure, hébreu.

Rose, fleur odoriférante; *roso* languedocien, *roso* provençal, *roso* limousin, *roso* gascon, *rose* Messin, *rosse* Rouchi, *arrosa* basque, *rosa* latin, *rosa*, *roza* langue romane, *rosa* catalan, *rosa* espagnol, *rosa* portugais, *rosa* italien, *ros*, *rosen* bas-breton, *rhos* gallois, *ros* irlandais, *rossin* erse-écossais, *rose* allemand, *rose* vieux saxon, *rose* anglais, *roos* hollandais, *ros* suédois, *rose* danois *rhosa* slave, *rhosa* croate, *roza* polonais, *roza* russe, *rosa* dalmate, *rosa* hongrois, *ruoze* bohême, *zzardi* géorgien, *rodon* grec, *rodhou* grec moderne, *urod* arabe, *orodo* syriaque, *urodon* chaldéen, *rosh*, herbe vénéneuse, hébreu.

Roseau, espèce de plante aquatique, creuse en dedans, formant par elle-même un tuyau; *can*, *cano* provençal, *canabiéro* Toulouse, *ko* Sandwich (O), *kohe* Marquises (O), *kaho* Tonga (O), *canavera*, *canaciera*, *canaviera* langue romane, *cagna* espagnol, *canna* portugais, *canna* italien, *cana* piémontais, *canabera* basque, *cawn* Cornouailles, *kanna* grec, *kan* chinois, *qane* hébreu. De là, Cana, village de la Turquie asiatique que l'on croit bâti sur l'emplacement de l'ancien Cana de Galilée où Jésus-Christ changea l'eau en vin; Kan, ville de Chine (Kan-sou), chef-lieu d'arrondissement; Kan, ville de Chine (Chen-si), sur un petit affluent du Kin-ho, chef-lieu d'arrondissement; Kane, grande rivière de Sibérie; Cana, une des îles Hébrides, sur la côte d'Ecosse; Cannes, bourg du royaume de Naples (Terre-de-Bari), que l'on croit bâti près de l'emplacement de *Cannes*, célèbre par la victoire que remporta Annibal sur les Romains; Cannes, village de l'arrondissement de Fontainebleau, Seine-et-Marne; et Cannes, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Grasse, Var.

Rosée, vapeur qui s'élève dans l'air le matin ou le soir, et qui retombe sur la terre où elle se résout en gouttes d'eau;

deaw anglo-saxon, *dew* anglais, *dauw* hollandais, *dau*, *tou* haut-allemand, *thau* allemand, *tal* hébreu.

Rosée, *ros* latin, *drosos* grec, *ros* langue romane, *rocio* espagnol, *rocio* portugais, *razo*, arroser, grec; *rasas*, asperger, arroser, hébreu; *resisim*, gouttes qui tombent, hébreu.

Rosser, battre quelqu'un violemment; *rotsets*, briser, froisser, hébreu.

Rosser, *to baste* anglais, *batsa*, couper, briser, hébreu.

Rot, ventosité de la bouche; *rout* languedocien, *rot* provençal, *ructus* latin, *rot* langue romane, *rot* catalan, *arroto* portugais, *rutto* italien, *ructare*, roter, latin; *ereugo* grec, *arough*, rot, turc; *rachas*, roter, hébreu.

Rosse, cheval sans force et sans vigueur; *rosso* languedocien, *rosso* provençal, *rose* Rouchi, *rossa* langue romane, *rossa* catalan, *rozza* italien, *ronce* bas-breton, *rhunsi* gallois, *roussin*, cheval de peine ou cheval entier, français; *roussi* languedocien, *roncin* franc-comtois, *roci*, *rossi*, *roncin* langue romane, *runcinus* basse-latinité, *roci* catalan, *rocin* espagnol, *rocim* portugais, *ronzino* italien, *ross*, cheval, allemand; *roncin*, *rous*, *rox* vieux français, *hros*, *orz*, *ors* haut-allemand, *hors* anglo-saxon, *horse* anglais, *hros* vieux saxon, *ros* hollandais, *ross* vieux suédois, *roesse* Norvège, *ross* cimbrique, *roz*, coureur, hébreu; *ruz*, courir, hébreu.

Rôtir, faire cuire à la broche ou sur le gril; *asso* latin, *esh*, feu, hébreu.

Roué, homme rusé, sans principes et sans mœurs, qui ne cherche qu'à faire et fait souvent des dupes; *rouat* languedocien, *roah*, malice, hébreu; *aroum*, rusé, hébreu.

Roue, machine de forme circulaire qui, en tournant sur son essieu, sert au mouvement de quelque chose; *rodo* languedocien, *rodo* provençal, *rodo* limousin, *rue* lorrain, *roée* Rouchi, *rota* latin, *rota* grec moderne, *roda* langue romane, *roda* catalan, *rueda* espagnol, *roda* portugais, *ruota*, *rota* italien, *roda* piémontais, *roda* basse-latinité, *rat* vieux français, *rat*, *rad* haut-allemand, *rad* hollandais, *rata* Indoustan, *rod* arménien, *rod* bas-breton, *rhod*, *rhot* gallois, *arrodoa* basque, *roud*, aller çà et là, s'étendre, hébreu.

Rouer de coups, *abolir* patois picard, *bala*, détruire, hébreu; *abal*, faire périr, hébreu.

Rouge. *coch* bas-breton, *coch* gallois, *kokkos* grec, *coccus*, vermillon, écarlate, latin; *cuch*, rouge, albanais; *chocal* hébreu; *coz*, rougir de honte, syriaque.

Rougir de honte, *to bash* anglais, *bosh* ou *bush* hébreu. De là, Bus, village de l'arrondissement d'Arras, Pas-de-Calais; et Bus, village de l'arrondissement de Montdidier, Somme.

Rougeole, espèce de maladie contagieuse qui se manifeste par des taches sur la peau; *boa* latin, *boaq*, tache sur la peau, hébreu.

Rouler, avancer en tournant sur soi-même; *roulla* languedocien, *rôlé* lorrain, *rolar* langue romane, *roeller* vieux français, *rollar* espagnol, *rolar* portugais, *rullare* italien, *rolé* piémontais, *ruilha* bas-breton, *rholiaw* gallois, *rolam* irlandais, *rollen* allemand, *rylla* islandais, *rulle* danois, *rulla* suédois, *rollen* hollandais, *to roll* anglais, *oala* Sandwich (O); *oul* hébreu.

Rouler. *galer* patois picard, *galal* hébreu.

Roupie, humeur qui découle du cerveau et qui pend au nez par gouttes; *raap*, dégoutter, distiller, hébreu

Roussir le linge avec un fer chaud; *to sear* anglais, *shaar*, noircir, hébreu.

Route, chemin, *arah* Mawi (O), *orah* hébreu; *ara*, voyager, hébreu. Voyez **errer**.

Route, chemin, *maagal* hébreu. De là le nom de **Magala**, lieu où les Israélites étaient campés lorsque David combattit Goliath; de **Magala**, ancienne ville d'Espagne; de **Magalas**, village de l'arrondissement de Beziers, Hérault; et de **Malaga**, ville d'Espagne, au royaume de Grenade.

Rouvre, roure, espèce de chêne; *rouiré* languedocien, *roure* provençal, *roere* auvergnat, *roiré*, *roure* langue romane, *roure* catalan, *robre*, *roble* espagnol, *roble* portugais, *rovere*, *rovero* italien, *ruve* génois, *rover* basse-latinité, *robur* latin, *rove* bas-breton, *raab*, être fort, vigoureux, hébreu.

Ruben, fils de Jacob et de Lia, (vision du fils): *raa*, voir, hébreu; *ben*, fils, hébreu.

Ruche, sorte de coffre où l'on met les abeilles et où elles déposent le miel et la cire; *bourgnou* languedocien, *bourgnou* auvergnat, *bournat* gascon, *bornaé* vendéen, *bortt* russe, *deborah*, abeille, hébreu. De là, **Débora**, bourgade de la Sénégambie, dans une île, à l'embouchure du Poungas.

Rude, dur, fâcheux; *rudé* languedocien, *rudé* provençal, *rufe* limousin, *rudis* latin, *rude* langue romane, *rudo* catalan, *rudo* espagnol, *rude* portugais, *rude* italien, *rust* bas-breton, *ruiste* vieux français, *rauh* allemand, *ruh, rauh* haut-allemand, *reoh, ruh* anglo-saxon, *rough* anglais, *ruw* hollandais, *ra* suédois, *raa* danois, *rus,* mauvais, difficile, persan; *ra,* mauvais, hébreu; *roua,* être méchant, triste, pernicieux, hébreu.

Rude, raboteux, *mara* Madekass (O), *marah,* amertume, chagrin, hébreu; *mara,* s'opiniâtrer, hébreu; *mara,* briser, broyer, hébreu.

Rue, chemin bordé de maisons des deux côtés; *rua* espagnol, *rua* portugais, *rua* basse-latinité, *ru* bas-breton, *rehob,* rue, place publique, hébreu.

Rue, plante d'une odeur très forte et très désagréable; *rudo* languedocien, *rudo* provençal, *ruta* latin, *ruda, rutha* langue romane, *ruda* catalan, *ruda* espagnol, *ruda* portugais, *ruta* italien, *rauten* allemand, *rude* vieux saxon, *ruit* hollandais, *rue, rew* anglais, *rude* danois, *ruta* polonais, *rautæ* bohême, *ruta* dalmate, *ruta* hongrois, *ruta* russe, *ru, ruz* bas-breton, *rhut* gallois, *reia,* odeur, exhalaison, hébreu.

Ruisseau, courant d'eau de peu de volume; *rep* teuton, *arou* arménien, *ourouss* Tartare-Iakoute, *rign* gothique, *rieka* russe, *ruax* grec, *rivus* latin, *arivi* sanscrit, *arreca* basque, *rinne* allemand, *riu, ris* langue romane, *riu* catalan, *rio* espagnol, *rio* portugais, *rio* italien, *reus* Austrasie, *ru* Messin, *riou* patois picard, *riaria* basse-latinité, *riou* languedocien, *riou* provençal, *ieor* hébreu.

Ruisseau, *baco* Beziers, *bach* allemand, *bece* anglo-saxon, *beck* anglais, *beek* hollandais, *baek* danois, *baek* suédois, *beck* islandais, *bac* persan, *baca,* couler, hébreu.

Ruisseau, *chouer* bas-breton, *chorro* basque, *chorro* espagnol, *escourre* gascon, *chiour,* eau, arménien; *cur,* eau, Japon; *chouri,* laver, persan; *qour,* eau qui jaillit, hébreu.

Rupture d'un enclos pour passer; *oberos* loix des Lombards, *abar,* passer, traverser, hébreu.

Rusé, fin, adroit, *call* Cornouailles, *cil* hébreu.

S

Sable. Voyez gravier.

Sabot, corne du pied du cheval et de quelques autres animaux; *bato* languedocien, *bato* provençal, *bata*, s'appuyer, hébreu.

Sabot, jouet de forme cylindrique, terminé par une pointe, que l'on fait pirouetter avec un fouet; ***sabab***, tourner, hébreu; ***sabib***, ***subit***, circuit, tout autour, hébreu.

Sabrer, donner des coups de sabre; ***sabra*** languedocien, ***sabra*** provençal, ***sabrenna*** provençal, *sabré* piémontais, *shabar* hébreu.

Saburre, sucs altérés qui se trouvent dans les premières voies et qui proviennent des mauvaises digestions; ***chabburah***, sang corrompu, hébreu.

Sabus, ancien roi d'Italie, apprit à ses sujets l'art de cultiver la vigne, ce qui le fit mettre au rang des dieux; ***sobe***, vin, hébreu; ***saba***, boire avec excès, s'enivrer, hébreu.

Sac, sorte de poche faite de cuir, de toile ou d'étoffe, cousue par le bas et par les côtés, et ayant seulement le haut ouvert pour que l'on puisse y mettre ce qu'on veut; ***sac***, ***saco*** languedocien, ***sac***, ***saco*** gascon, ***sac***, ***saco*** provençal, ***sac***, ***satso*** limousin, ***sacco*** Rouchi, ***sache*** Messin, ***saitche*** lorrain, *séche* Luneville, ***sakkos*** grec, ***sakos*** grec moderne, ***kaka*** Marquises (O), ***saccus*** latin, ***sac*** langue romane, ***sac*** catalan, ***saco*** espagnol, ***saco*** portugais, *sacco* italien, ***sacco*** génois, ***sach*** piémontais, ***sach*** bas-breton, ***sac*** gallois, ***sac*** irlandais, ***zah*** Cornouailles, ***zacua*** basque, ***zsak*** hongrois, ***sack*** allemand, *sakkus* gothique, *sach* teuton, *sace*, *saec* anglo-saxon, *sack* anglais, ***zak*** hollandais, ***saeck*** suédois, ***saek*** danois, ***seck*** islandais, ***sak*** russe, ***sak*** polonais, ***shakel*** slave, ***shakel*** Carniole, *psok* cophte, *kouag* arménien, ***sakes*** finnois, *sako* géorgien, *kicé* turc, ***sak*** chaldéen, ***sak*** hébreu. De là, Sacq (le), village de l'arrondissement d'Evreux, Eure.

Sac, *bag* anglais, *bag*, alimens, nourriture, hébreu. L'homme qui s'absente prend ses vivres dans son sac.

Sacré, qu'il faut craindre et vénérer; *ieros* grec, *iare*, craindre, vénérer, hébreu.

Safran, espèce de plante; *krokos* grec, *crocus* latin, *carcom* hébreu.

Sage, prudent, circonspect, judicieux; *sober* anglais, *sophos* grec, *sopher*, scribe, savant, hébreu.

Sage, bien réglé dans ses mœurs, dans ses paroles et dans sa conduite; *cadoc* gallois, *qadyss, qadoush*, saint, arabe; *qadosh*, saint, hébreu. De là, Cades, ville de la Palestine, dans la Haute-Galilée; Cadi, ville de Phygie; Cadis, tribu d'Afrique; Cadix, ville et port d'Espagne, dans l'Andalousie; et Cadix, village de l'arrondissement d'Albi, Tarn.

Sagesse, *sophia* grec, *sabio*, sage, espagnol; *sapha*, s'élever, être éminent, hébreu.

Saie, espèce de vêtement que portaient quelques peuples anciens; *saga, saya, saia* langue romane, *sayon* vieux français, *saya* catalan, *saya* espagnol, *saya, saia* portugais, *saia* italien, *sahe, sae* bas-breton, *sagum* latin, *sagos* grec, *soïka*, habit, tunique, turc; *sacac*, couvrir, hébreu.

Sain, qui n'est point gâté, altéré; de bonne constitution; qui n'est point sujet à être malade; *san, sanis* languedocien, *san* provençal, *son* limousin, *san* langue romane, *san* vieux français, *sanitos* catalan, *sano* espagnol, *são* portugais, *sano* italien, *sano* napolitain, *saou* Cornouailles, *sanatos* valaque, *isan* Tartare-Kazan, *isan* Tartare-Metcheriats, *isen* Tartare-Baschkir, *isen* Tartare-Nogaï, *eizen* Tartare-Yénisséi, *eizen* Téleutes, *siens* Samoyède-Poustozew, *senza* Samoyède-Obdorsk, *soen* Samoyède de Tomsk, *soeng* Samoyède de Ket, *saw* Turcoman, *saw* Tartare-Nogai, *sag* Chivinz, *sag* assyrien, *saj* turc, *sund* anglo-saxon, *sound* anglais, *zond* hollandais, *sund* suédois, *sund* danois, *shendoa, shenan* chinois, *salo* bas-breton, *slaoun* irlandais, *slan* erse-écossais, *sol* Vogoul-Tchouzove, *sal* Tartare-Tchaskoi, *ala* Sandwich (O), *sal* Tartare-Tcholim, *shilak* Tchérémisse, *seilyk* Votiake, *salometi* persan, *samyilet* Ostiake de Tazé, *salioumiatl* Tartare-Kazan, *salemet* Tartare-Tobolsk, *salemet* Tartare-Barabé, *simptèle* Kartalin,

S

SABLE. Voyez GRAVIER.

SABOT, corne du pied du cheval et de quelques autres animaux; *bato* languedocien, *bato* provençal, *bata*, s'appuyer, hebreu.

SABOT, jouet de forme cylindrique, terminé par une pointe, que l'on fait pirouetter avec un fouet; *sabab*, tourner, hébreu; *sabib*, *subit*, circuit, tout autour, hébreu.

SABRER, donner des coups de sabre; *sabra* languedocien, *sabra* provençal, *sabrenna* provençal, *sabré* piémontais, *shabar* hébreu.

SABURRE, sucs altérés qui se trouvent dans les premières voies et qui proviennent des mauvaises digestions; *chabburah*, sang corrompu, hébreu.

SABUS, ancien roi d'Italie, apprit à ses sujets l'art de cultiver la vigne, ce qui le fit mettre au rang des dieux; *sobe*, vin, hébreu; *saba*, boire avec excès, s'enivrer, hébreu.

SAC, sorte de poche faite de cuir, de toile ou d'étoffe, cousue par le bas et par les côtés, et ayant seulement le haut ouvert pour que l'on puisse y mettre ce qu'on veut; *sac*, *saco* languedocien, *sac*, *saco* gascon, *sac*, *saco* provençal, *sac*, *satso* limousin, *sacco* Rouchi, *satche* Messin, *saitche* lorrain, *séche* Luneville, *sakkos* grec, *sakos* grec moderne, *kaka* Marquises (O), *saccus* latin, *sac* langue romane, *sac* catalan, *saco* espagnol, *saco* portugais, *sacco* italien, *sacco* génois, *sach* piémontais, *sach* bas-breton, *sac* gallois, *sac* irlandais, *zah* Cornouailles, *zacua* basque, *zsak* hongrois, *sack* allemand, *sakkus* gothique, *sach* teuton, *sace*, *saec* anglo-saxon, *sack* anglais, *zak* hollandais, *saeck* suédois, *saek* danois, *seck* islandais, *sak* russe, *sak* polonais, *shakel* slave, *shakel* Carniole, *psok* cophte, *kouag* arménien, *sakes* finnois, *sako* géorgien, *kicé* turc, *sak* chaldéen, *sak* hébreu. De là, SACQ (le), village de l'arrondissement d'Evreux, Eure.

Sac, *bag* anglais, *bag*, alimens, nourriture, hébreu. L'homme qui s'absente prend ses vivres dans son sac.

Sacré, qu'il faut craindre et vénérer; *ieros* grec, *iare*, craindre, vénérer, hébreu.

Safran, espèce de plante; *krokos* grec, *crocus* latin, *carcom* hébreu.

Sage, prudent, circonspect, judicieux; *sober* anglais, *sophos* grec, *sopher*, scribe, savant, hébreu.

Sage, bien réglé dans ses mœurs, dans ses paroles et dans sa conduite; *cadoc* gallois, *qadyss, qadoush*, saint, arabe; *qadosh*, saint, hébreu. De là, Cades, ville de la Palestine, dans la Haute-Galilée; Cadi, ville de Phygie; Cadis, tribu d'Afrique; Cadix, ville et port d'Espagne, dans l'Andalousie; et Cadix, village de l'arrondissement d'Albi, Tarn.

Sagesse, *sophia* grec, *sabio*, sage, espagnol; *sapha*, s'élever, être éminent, hébreu.

Saie, espèce de vêtement que portaient quelques peuples anciens; *saga, saya, saia* langue romane, *sayon* vieux français, *saya* catalan, *saya* espagnol, *saya, saia* portugais, *saia* italien, *sahe, sae* bas-breton, *sagum* latin, *sagos* grec, *soika*, habit, tunique, turc; *sacac*, couvrir, hébreu.

Sain, qui n'est point gâté, altéré; de bonne constitution; qui n'est point sujet à être malade; *san, sanis* languedocien, *san* provençal, *son* limousin, *san* langue romane, *san* vieux français, *sanitos* catalan, *sano* espagnol, *são* portugais, *sano* italien, *sano* napolitain, *saou* Cornouailles, *sanatos* valaque, *isan* Tartare-Kazan, *isan* Tartare-Metcheriats, *isen* Tartare-Baschkir, *isen* Tartare-Nogai, *eizen* Tartare-Yénisséi, *eizen* Téleutes, *siens* Samoyède-Poustozew, *senza* Samoyède-Obdorsk, *soen* Samoyède de Tomsk, *soeng* Samoyède de Ket, *saw* Turcóman, *saw* Tartare-Nogai, *sag* Chivinz, *sag* assyrien, *saj* turc, *sund* anglo-saxon, *sound* anglais, *zond* hollandais, *sund* suédois, *sund* danois, *shendoa, shenan* chinois, *salo* bas-breton, *slaoun* irlandais, *slan* erse-écossais, *sol* Vogoul-Tchouzove, *sal* Tartare-Tchaskoi, *ala* Sandwich (O), *sal* Tartare-Tcholim, *shilak* Tchérémisse, *seilyk* Votiake, *salometi* persan, *samyilet* Ostiake de Tazé, *salioumiatl* Tartare-Kazan, *salemet* Tartare-Tobolsk, *salemet* Tartare-Barabé, *simptèle* Kartalin,

alamot Bengale, *shalim* bulgare, *shalem* hébreu. De là, Salem, ville de la Palestine qui appartenait aux Sichemites; Salem, lieu situé près de Jérusalem, du côté du couchant; Salem, lieu de la Palestine, dans la campagne de Scythopolis; Salem, lieu de la Palestine au bord du Jourdain où saint Jean-Baptiste baptisait; Saleme, ville de Sicile, dans la vallée de Mazare; Salem, ville du grand duché de Bade, dans une belle vallée; Salem, ville des Etats-Unis (Massachusetts), sur une langue de terre, formée par deux bras de mer; Salem, petite ville des Etats-Unis (Kentucky), sur un petit affluent du Cumberland; Salem, petite ville des Etats-Unis (Indiana), entre deux petites rivières; Salem, petite ville des Etats-Unis (New-Jersey), sur la Salem-Creek; Salem, jolie petite ville des Etats-Unis (Caroline Meridionale), sur la Middle-Creek; et Salem, ville, chef-lieu d'une province de l'Indoustan, appelée aussi Salem.

Saindoux. Voyez graisse.

Saint, homme qui vit selon la loi de Dieu et qui suit fidèlement ses préceptes et ses conseils; *qadosh* hébreu, *dikaios*, juste, grec.

Saisir, prendre au corps, empoigner; *agaffa* languedocien, *agaffa* provençal, *ogoffa* limousin, *gaphar* langue romane, *gafar* catalan, *gafar* espagnol, *gafar* portugais, *aggaffare* italien, *fahen* allemand, *fahan* haut-allemand, *gafahan* gothique, *fangan* anglo-saxon, *fange* danois, *gaph*, corps, hébreu; *caph*, main, hébreu.

Saisir, *arpa*, *arrapa* languedocien, *arpa*, *arrapa* provençal, *oropa* limousin, *arripere* latin, *arpar*, *arrapar* langue romane, *arraper* vieux français, *arpar* catalan, *arpar* espagnol, *arpar* portugais, *arrapare* italien, *arpazo* grec, *harrapatcea* basque, *taraph* hébreu, *raphas*, terrasser, fouler aux pieds, hébreu.

Saisir, *iada* hébreu. De là, le nom d'Iedo, grande ville du Japon.

Saisir, *aaz* hébreu. De là, Aas, fort de Norvège, au sud-ouest d'Aggerrhus; et Aas, village de l'arrondissement d'Oléron, Basses-Pyrénées.

Salaire dû à un ouvrier pour le travail qu'il a fait séparément et en sus de sa journée; *bade* patois wallon, *bad*, séparation, séparément, hébreu.

Salive, *Rora* madekass (O), *rour* cracher, saliver hébreu.

Salle, pièce d'un appartement, grande, spacieuse, élevée, *salo* languedocien, *salo* provençal, *sala* langue romane, *sala* catalan, *sala* espagnol, *sala* portugais, *sala* italien, *saal* allemand, *sal* haut-allemand, *seli* vieux saxon, *sal* anglo-saxon, *hall* anglais, *saal* hollandais, *sal* suédois, *sal*, *sael* danois, *sala* slave, *sala* polonais, *zala* russe, *szala* hongrois, *sal* bas-breton, *salal* hausser, élever hébreu. De là, le latin *solium* trône.

Salmana, roi de Madian (tintement du trouble), *tsalal* tintement hébreu, *manah* trouble, hébreu.

Saluer, donner à quelqu'un une marque extérieure de civilité, de déférence ou de respect, *saluda* languedocien, *saluda* provençal, *salutare* latin, *saludar* langue romane, *saludar* catalan, *saludar* espagnol, *saudar* portugais, *saludare* italien, *saludi* bas-breton, *saluein* vannes, *salutiren* allemand, *to salute* anglais, *salutera* suédois, *salutere* danois, *salui-towat* russe, *selamlamaq* turc, *sellem* arabe, *salam* Madekass (O), *salam* malaio (O), *zalema* révérence espagnol, *shàlom* salut, hébreu.

Sambuque, ancien instrument de musique, vieux français, *sambuca* latin, *sacabuche* espagnol, *sambuca* italien, *sabbeca* chaldéen.

Samgar, fils d'Anath. (nommé étranger), *shem* nommé, hébreu, *ger* étranger, hébreu.

Sandale, espèce de chaussure qui ne couvre qu'en partie le dessus du pied, *sandalo* languedocien, *sandalo* provençal, *sandalon* grec, *sandalium* latin, *sandalia* basse-latinité, *sandalenn* bas-breton, *sandalia* basque, *sandalia* espagnol, *sandal* anglais, *sandelii* russe, *sandal* polonais, *sandal* syriaque; *sandal* chaldéen.

Sang, liqueur rouge qui circule dans les veines et les artères de l'homme et des animaux vertébrés, *dum* amharic, *damme* wolof, *damma*, *damia* pehlvi, *dem* maltais, *dymma* assyrien, *idemman* berbère, *damm* arabe, *dem* syriaque, *doumou* chaldéen, *dam* hébreu. De là, Dam, petite ville de la Poméranie, et Dam, petite ville forte des Pays-Bas sur un canal.

Sang, *sanc* languedocien, *sang* provençal, *sang* limousin,

sanguis latin, *sanc, sang* langue romane, *sang* catalan, *sangre* espagnol, *sangue* portugais, *sangue* italien, *sango* napolitain, *san* valesan, *sie* chinois, *assinis* lottave, *assinié* lituanie, *sindze* valaque, *sissli* georgien, *sisseli* imret, *ttsi* tchetchense, *ttsgi* touchi, *tsousoun* kalmouk, *tschi* japon, *netsach* au propre *force*, au figuré *sang*, c'est-à-dire *la force et la vie de l'homme,* hébreu.

Sangler, ceindre, serrer avec une sangle, *singla* languedocien, *cengla* provençal, *singla* limousin, *cingere* latin, *singlar* langue romane, *singlar* catalan, *cinchar* espagnol, *cilhar* portugais, *cignare* italien, *singelen* hollandais, *sanglenein* bas-breton, *cenglu* gallois, *chagar* hébreu.

Sangsue, ver aquatique qui suce le sang des parties du corps auxquelles il s'applique, *lyce* anglo-saxon, *leach, leech* anglais, *liag* irlandais, *liakar* russe, *laï* woloff, *eleq, aalqah* arabe, *alaq* ou *aluqah* hébreu.

Sanie, pus séreux qui sort des ulcères, *sanies* latin, *sania* langue romane, *sanie* espagnol, *sanie* portugais, *sanie* italien, *shein* ulcère, hébreu.

Santé, jouir d'une bonne, *valere* latin, *valere* italien, *valin* araucana, (am), *oulo* je jouis d'une bonne santé grec, *oul, il* hébreu.

Sans, préposition exclusive, *hep* bas-breton, *heb* gallois, *eep* sans défaut hongrois, *ephe* sans, manque, défaut hébreu.

Saper, couper par les fondemens, *sapa* languedocien, *sappa*, bas-breton, *sappen* allemand, *to sap, anglais, sapper,* danois, *sappera* suédois, *sap* russe, *sapha* ou *sapa* hébreu.

Saphir, pierre précieuse, *safir* languedocien, *safir, safi* provençal, *sappheiros* grec, *sapphirus* latin, *saphir, saphier, safir* langue romane, *safir* catalan, *saphira* espagnol, *safira* portugais, *zaphiro* italien, *saphire* anglais, *saphir* allemand, *saffier* hollandais, *saphir* danois, *safir* suédois, *szafir* polonais, *saphir* russe, *safyr* arabe, *saphir* hébreu.

Saraia. fils de Cenez, (cantique du seigneur), *shir* cantique, *iah* seigneur hébreu. Saraio, grande et forte ville de la Turquie dans la Bosnie, et Sorio, village de l'arrondissement de Bastia, Corse, ont la même étymologie.

Sarbacane, long tuyau, au moyen duquel les enfans, en soufflant, jettent de l'eau les uns sur les autres, *sarbatane*

vieux français, *zarobatana* vieux italien, *zarab* répandre, faire couler, hébreu.

Sardine, poisson qui ressemble au hareng commun, mais qui est plus petit, *sardo* languedocien, *sardo* provençal, *sarda* latin, *sarda* langue romane, *sardina* catalan, *sarda* espagnol, *sarda* portugais, *sardina* italien, *sardenha* g nois, *sardela* piémontais, *sardelle* allemand, *sardelle* danois, *sardela* polonais, *serdel*, *serdila* turc, *sardina* anglais, *sardijn* hollandais, *sardine* suédois, *sardin*, *sardinen* bas-breton, *sardyn*, *sardah* arabe.

Sarepte, ville de Phénicie, *sarapta* grec, *sarepta* latin, *tsarphath* hébreu.

Sarment, le bois que pousse un cep de vigne, *zemora* hébreu. De là, Zamora, ville d'Afrique dans la Barbarie, et Zamora, ville d'Espagne au royaume de Léon.

Satan, nom du démon, *satan* languedocien, *satan* provençal, *satanas* latin, *satanas* grec, *sathanas*, *sadanas* langue romane, *satanas* catalan, *satanas* espagnol, *satanaz* portugais, *satanasso* italien, *satanas* bas-breton, *satan* allemand, *satan* anglais, *satan* hollandais, *satan* danois, *satan* suédois, *szatan* polonais, *satana* russe, *cheyttan* arabe, *cheitan* turc, *chitan* persan, *satan* hongrois, *satana* georgien, *satan* adversaire, obstacle, empêchement, hébreu.

Satan, *abaddon* anglais, *abadon* tartare, hébreu.

Satyre, espèce de demi-Dieu qui, selon la mythologie, était très-lascif et très-enclin à la luxure, *saturos* grec, *satyrus* latin, *setar* être lascif et enclin à la luxure, chaldéen.

Sauce, espèce d'assaisonnement liquide, *saousso*, *salso* languedocien, *saousso* provençal, *saousso* limousin, *salsa* langue romane, *saulce* vieux français, *salsa* catalan, *salsa* espagnol, *salsa* italien, *salza* basque, *saus* bas-breton, *saws* gallois, *sauce* anglais, *saus* hollandais, *saos* suédois, *sauce* danois, *sos* polonais; *soous* russe, *salsa* turc, *sauzeo* géorgien, *sabgh* arabe, *souc* oindre, hébreu.

Sauf, sur, hors de danger, *safe* anglais, *saph* seuil hébreu. Quand, pour rentrer dans sa maison, on a passé le seuil de sa porte, on se croit à l'abri de tout danger.

Sauge, plante aromatique, souvent employée en médecine, et à qui l'on supposait, dans les temps anciens, la vertu de

guérir tous les maux, ***saoubio*** languedocien, ***saouvi*** provençal, *saouvio* limousin, *saurge* messin, ***sale*** rouchi, ***salvia*** langue romane, *saulge* vieux français, ***salvia*** catalan, ***salviz*** espagnol, *salva* portugais, *salvia* italien, ***savui*** gènois, *saoch* bas-breton, *soch* vannes, ***salbey*** allemand, ***sage*** anglais, ***salie*** hollandais, *salvia* suédois, ***salvie*** danois, ***szalvia*** polonais, *szalphei* russe, *salbiie* turc, ***salmah*** arabe, ***shalem*** sauvé hébreu, *shalam* être en santé hébreu, *shalom* salut, santé hébreu. Les anciens étaient tellement convaincus que la *sauge* était un spécifique contre tous les maux, qu'on lit dans l'école de Salerne les deux vers suivans :

Cur moriatur homo cui salvia crescit in horto?
Contra vim mortis non est medicamen in hortis.

Saule, arbre qui croit ordinairement le long des cours d'eau, *saouzé* languedocien, *saouzé* provençal, *sausse* messin, *sauche* rouchi, *salix* latin, *sauze* langue romane, *saulx* vieux français, *salzer* catalan, *salse, sauce* espagnol, *salgueiro* portugais, *salceio* italien, *saliga* basque, ***haleguen*** bas-breton, *halecg* vannes, *helig* gallois, *haliguenn* cornouailles, *elike* grec-arcadien, *sail, seilach* irlandais, ***safsaf, hallaf*** arabe, *seujut, syfsaf* turc, *seel* ou *tseel* arbre qui croît sur les bords d'un ruisseau, d'une rivière ou d'un marais, et qui fait beaucoup d'ombre, hébreu.

Saumure, espèce de liqueur que l'on fait avec du sel qu'on a fondu, et avec le suc de la chose que l'on veut saler, *alme* grec, *mela* sel, hébreu.

Saupiquet, espèce de sauce ou de ragoût, ***saoupiquet*** languedocien, *tsappichit* petit gâteau, beignet, hébreu.

Sauter, s'élever de la terre avec effort, ou s'élancer d'un lieu à un autre, *saouta* languedocien, *saouta* provençal, *saouta* limousin, *saté* lorrain, *sauta* Messin, ***sautar*** langue romane, *salter* vieux français, *saltar* catalan, ***saltar*** espagnol, ***saltar*** portugais, *saltare* italien, *salto, salio* latin, ***sailha, lammet*** bas-breton, *allomai* grec, *alomé* grec moderne, ***lahai, lele*** sandwich (O), *alal* hébreu.

Sauter, *agalliao* grec, *agag* hébreu. De là, Agag, ville d'Ethiopie.

Sauter, *gil* hébreu. De là, Gil, île sur la côte occidentale de la nouvelle-Bretagne, , Gila rivière du Mexique, et Giel,

village de l'arrondissement d'Argentan, Orne.

Sauter, *goul* hébreu. De là Goul, rivière de l'Indoustan, et Goult village de l'arrondissement d'Apt, Vaucluse.

Sauter, *chairein* danser, grec, *skairo* je saute, grec, *carar* sauter, danser hébreu. De là, Carare, rivière de Colombie, et Carare, ville de Toscane.

Sauter, *paaz* hébreu. De là, Paes, rivière de Russie qui sort du lac Enara, et Peas, village de l'arrondissement d'Epernay, Marne.

Sauterelle, insecte ailé qui s'avance en sautant, *akris* grec moderne, *carwecg* bas-breton, *arbeh* hébreu. De là, le nom d'Arba, ville de l'Achaie, d'Arba ou Arbe, ville de l'île Scardone dans l'Illyrie, d'Arba ou Arbe, montagne d'Espagne dans l'Aragon, et d'Arbe, île et ville de l'état de Venise. — Arbelia, ville qui bornait la Judée vers l'orient, (sauterelle du seigneur), *arbeh* sauterelle, *el*, *iah* seigneur, hébreu. Arbèla, village de la Galilée, Arbèle, ville ancienne de Sicile, et Arbèles, ville ancienne et célèbre par la bataille que gagna Alexandre sur Darius, ont la même étymologie.

Sauterelle, *argol* espèce de sauterelle hébreu, *argola* chaldéen, *argole* espèce de serpent ou de lézard grec, *angrolo* lézard gris, languedocien,

Sauterelle, *gazanhote* vieux espagnol, *gazam* espèce de sauterelle, hébreu.

Sauterelle, *solam* hébreu. De là, Salemi, petite ville de Sicile, et Salomé, village de l'arrondissement de Lille, Nord.

Sauver, tirer du péril, mettre en sûreté, *saouba* languedocien, *sauba* provençal, *soouba* limousin, *savé* lorrain, *sauva, sauvoua* Messin, *salvare* latin, *salvar* langue romane, *salver* vieux français, *salvar* catalan, *salvar* espagnol, *salvar* portugais, *salvare* italien, *savetei* bas-breton, *to save* anglais, *shalom* salut, hébreu, *iesha* salut, hébreu, *iasha* sauver, hébreu. De là, le nom de Josué, fils de Nun.

Save, vallée peu éloignée de Jérusalem ; du verbe hébreu *shava* être égal, plane.

Savoir, connaître, avoir connaissance, *oida* grec, *iadhah* savoir, science, hébreu. De là, le nom d'Iada, fils d'Ornan et d'Atara, et d'Iédo, grande ville du Japon — Iadaia, un des descendans de Josué, (science du seigneur), *iadhah* science, *iah*

seigneur, hébreu. — *Duel*, père d'Eliasap, science de Dieu, *iadhah* science, *el* Dieu, hébreu.

Savoir, *daquit* je sais, Basque, *daaq* soin, étude, hébreu.

Savoir, science, *skill* anglais, *sekel* intelligence, prudence, hébreu.

Savon, composition qui sert à blanchir le linge, *sabou* languedocien, *saboun* provençal, *soblou* limousin, *sapo* latin, *sabo* langue romane, *sabo* catalan, *xabon* espagnol, *sabao* portugais, *sapone* italien, *sulboina* Basque, *savann, saoubn, saon* bas-breton, *suann, soeveun* vannes, *seban* gallois, *sapun* grec, *seife* allemand, *supe* anglo-saxon, *soab* anglais, *zeep* hollandais, *sapa* suédois, *saebe* danois, *sapa* islandais, *sepe* bas-saxon moderne, *saape* norwège, *shaiffu* slave, *sapun* croate, *zappan* hongrois, *saboun* turc, *sabonn, sabun* persan, *saboun, sabaun, saboun* arabe, *savaun* arménien, *saboon*, *savin* indoustan, *sabou* wolof, *safeney* bambara, *tsapono* syriaque, *sapon* chaldeen.

Scaphisme, nom d'un supplice usité chez les anciens perses. L'homme condamné à ce genre de supplice, était enfermé dans deux troncs d'arbre creusés que l'on rejoignait ensemble, il n'avait dehors que la tête, les deux mains et les deux pieds, au moyen de cinq trous qu'on avait pratiqués au tronc d'arbre supérieur, on le fesait manger, mais on frottait de miel sa tête, ses mains et ses pieds; et il périssait devoré par les mouches, *caphash* couvrir, envelopper hébreu, *caphis* couverture, hébreu, *caph* tête, main hébreu, *copher* poix, enduit gras, hebreu.

Scène, représentation de théâtre, la partie du théâtre où le acteurs représentent devant le public, *séno* languedocien, *séno* provençal, *scena* latin, *skenc* grec, *scena* catalan, *escena* espagnol, *scena* portugais, *scena* italien, *scene* anglais, *scenc* danois, *scen* suédois, *scena* polonais, *tsena* russe, *shenina* récit à haute voix, hébreu.

Sceptre, espèce de bâton de commandement qui est une des marques de la royauté, *sceptrum* latin, *skeptron* grec, *cetro* catalan, *cetro* espagnol, *sceptro* portugais, *scettro* italien, *zepter* allemand, *schepter* hollandais, *sceptre* anglais, *scepter* danois, *skipetr* russe, *schiptro* géorgien, *shebet, sharbit* hébreu.

Scie, lame de fer longue et étroite, taillée d'un de ses côtés en petites dents, *resso*, *ressego* languedocien, *serro* provençal, *recedze* limousin, *ressega* auvergnat, *seita* dauphinois, *scée*, *sée* Messin, *souiette* Rouchi, *serra* latin, *raisa*, *serra* langue romane, *serre* vieux français, *serra* catalan, *sierra* espagnol, *serra* portugais, *sega* italien, *ressia* piémontais, *saet* bas-breton, *sigo* gallois, *seuch* erse-écossais, *sage* allemand, *saga* anglo-saxon, *saw* anglais, *zaag* hollandais, *sag* Norwège, *sag* suédois, *saug*, *sav* danois, *soeg* islandais, *sag*, *sako* Lapon, *sekera* Bohême, *siekiera* polonais, *sersi* géorgien, *segor* hébreu.

Scier, les bleds et les autres céréales, *séga* languedocien, *séga* provençal, *séga* gascon, *séga* auvergnat, *sedza* limousin, *seguei* Messin, *soier* Rouchi, *soyer* picard, *soï* wallon, *secare* latin, *segar* langue romane, *soier* vieux français, *ségar* catalan, *segar* espagnol, *ségar* portugais, *segare* italien, *sega* Napolitain, *séga* Gênois, *sagen* allemand, *to saw* anglais, *zagen* hollandais, *saga* suédois, *sauge* danois, *sage* norwège, *saga* islandais, *sai* tartare tchaskoi, *tsi* chinois, *sai*, *kes* tartare-tcholim, *kisi*, *kiser* tartare-barabé, *keser* tartare-kousuestka, *keser* teleutes, *katsar* hébreu.

Sciure, espèce de poussière, qui tombe du bois, ou de toute autre matière dure que l'on scie, *scobs* latin, *schabab* hébreu. De là, le languedocien, *escoubillos* balayures.

Scorpion, insecte vénimeux, *escroupiou* languedocien, *scrupion* provençal, *escorpion* langue romane, *escorpi* catalan, *escorpion* espagnol, *escorpido* portugais, *scorpione* italien, *scorpiun* Gênois, *scorpio* latin, *scorpion* allemand, *scorpion* anglais, *skorpion* suédois, *skorpion* danois, *skorpion* lapon, *schorpioen* hollandais, *szkorpion* polonais, *skorpion* russe, *skorpios* grec, *crucg* bas-breton, *aqreb* turc, *aqreb* arabe, *hakrab* hébreu.

Scrutin, *ereuna* grec, aron, *erona* urne, hébreu.

Sculpter, tailler quelque figure, quelque image de pierre, de marbre etc., *cœlo* latin, *qala* hébreu.

Sculpture, l'art de sculpter, *piltuah* hébreu, *pictura* peinture latin. Voyez *peindre*.

Seau, vaisseau, ordinairement fait de bois, qui sert à puiser, tirer et porter de l'eau, *seille* franc-comtois, *siau* lorrain,

séiau rouchi, *sitella* latin, *selh, seilia, selha* langue romane, *seille,* vieux français, *selha* portugais, *secchia* italien, *seggia* gênois, *saill* bas-breton, *sulla* basque, *sel* panier, corbeille, hébreu.

Seboim, vallée de la tribu de Benjamin, teint, ou teinture, *tsaba* teindre, hébreu.

Sec, desséché, aride, *essuch, eissut, séc* languedocien, *eissu* provençal, *essu* limousin, *sa, sadche* lorrain, *sèque* rouchi, *sache* Messin, *siccus* latin, *essuch* langue romane, *seco* espagnol, *suzzo* italien, *seach* bas-breton, *sych* gallois, *sicua* basque, *suchii* slave, *suchy* polonais, *suchii* russe, *suchy* bohème, *so* tonquin, *chayh* arabe, *siao* chinois, *tsie* hébreu.

Sec, *maïn* Madekass (O), *maïm* eaux, hébreu.

Sechenias, fils d'Obdia, (le seigneur est proche), *sakén* voisin, *iah* seigneur, hébreu.

Sécher, rendre sec, *dorren* allemand, *droogen* hollandais, *dour* bûcher, flamme, hébreu.

Sécher, rendre sec, *sechar* langue romane, *secha, sechi* bas-breton, *héchérib* hébreu.

Sécheresse, état et qualité de ce qui est sec, *sécaresso* languedocien, *saccaresso* provençal, *sécaresso* langue romane, *sechor, seour* bas-breton, *suchosc* polonais, *tsaqqour* berbère, *sharab* hébreu. — *sarabia,* nom d'un homme dont il est parlé dans Esdras, (sécheresse du seigneur), *sharab* sécheresse, *iah* seigneur, hébreu.

Second, deuxième, qui est immédiatement après le premier, *ségoun* languedocien, *ségoun* provençal, *ségound* limousin, *secundus* latin, *segon* langue romane, *segon* catalan, *segundo* espagnol, *segundo* portugais, *secondo* italien, *second* anglais, *tsany* arabe, *sani* turc, *sheni* hébreu.

Secouer, remuer fortement une chose et à plusieurs reprises, *to shake* anglais, *squassare* italien, *quassare* latin, *qashash* hébreu.

Secours, aide, assistance, *iesha* hébreu. De là Iassy, ville capitale de la Moldavie, et Isieu, village de l'arrondissement de Belley, Ain.

Secret, ce qu'il ne faut dire à personne, *sodh* hébreu. De là, le nom de Sode, village de l'arrondissement de Saint-Gaudens, Haute-Garonne. — Besodia père de Mosallam,

(dans le secret de Dieu), *b* dans, *sodh* secret, *iah* Dieu, hébreu.

SECRET, *haba* hébreu. De là, HABAS, village de l'arrondissement de Dax, Landes, HABA, petite ville d'Espagne, Estramadoure, et ABA, ville du Japon dans l'île de Chimo — *habia*, chef d'une des familles sacerdotales (secret du Seigneur), *haba* secret, *iah* Seigneur, hébreu.

SÉCURITÉ, confiance, tranquillité d'esprit, *securitas* latin, *securitat*, *segurtat* langue romane, *seguretat* catalan, *seguridad* espagnol, *seguridade* portugais, *sicurta*, *sicuritate*, *sicuritade* italien, *sichereit* allemand, *sakerhet* suédois, *security* anglais, *sikkerhed* danois, *sheket* hébreu.

SEIGNEUR, titre que l'on donne à une personne d'un rang élevé, *dominus* latin, *dom* espagnol, *don*, *adon* phénicien, *adon* hébreu. De là, le nom d'ADO, petite île de Russie dans le golfe de Bothnie, d'ADON, petit état sur la côte d'Oran, Afrique, d'ADON, village de l'arrondissement de RETHEL, Ardennes, d'ADON, village de l'arrondissement de GIEN, Loiret, et d'AUDON, village de l'arrondissement de SAINT-SEVER, Landes. — ADONIAS, fils de DAVID, (mon Seigneur est Dieu), *adon* Seigneur, *i* mon, *iah* Dieu, hébreu. — ADONICAM, qui revint de Babylone avec six cents personnes de sa famille, (mon Seigneur m'a ressuscité), *adon* Seigneur, *i* mon, *cum* ressusciter, hébreu. — ADONIRAM, intendant des tributs de SALOMON, (mon Seigneur est très-haut), *adon* Seigneur, *i* mon, *raam* s'élever, hébreu.

SEIGNEUR, *hérus* latin, *herr* allemand, *her*, *héer* haut-allemand, *herro* vieux saxon, *hera*, *herra* anglo-saxon, *her*, *here* erse-écossais, *heer* hollandais, *herre* suédois, *herre* danois, *herr* lapon, *herra* islandais, *heer* vieux bas-breton, *ara* briller, *arat* être puissant, hébreu.

SEIGNEUR, *pan* polonais, *fan* gothique, *pan* cophte, *ban* croate, *poun* tartare du Thibet, *pen* bohême, *pen* hébreu.

SEIGNEUR, *cuma* Mexique, (Am.) *cum* chinois, *cum* chose élevée, hébreu.

SEIGNEUR, *raan* Madekass (O), *raam* être, devenir haut, hébreu.

SEIGNEUR, *mar* ancien gaulois, *mar* grand gallois, *mar* bas-breton, *mar* roi, ancien suédois, *mar* seigneur, arabe,

samaritain, syriaque, chaldéen, *mara* s'élever, hébreu.

SEIGNEUR, DIEU, *iah*, *el* hébreu. — BETHIA, fille de Pharaon, femme de MERED, fille du Seigneur, *bath* fille, *iah* Seigneur, hébreu. BETTIAH, ville de l'Indoustan, a la même étymologie. — COLIA, père d'ACHAB, (voix du Seigneur), *col* voix, *iah* Seigneur, hébreu. COLLIAS, village de l'arrondissement d'UZÈS, Gard, a la même étymologie. — ELIAS, Prophète, Seigneur, Dieu, *el* Seigneur, *iah* Dieu, hébreu. — ELIA, ville de la Palestine entre NAPLOUSE et ASCALON, ELIA, lieu du Péloponèse dans la Laponie, ELIA, nom latin, d'ELY, ville épiscopale d'Angleterre. ELIE, petite ville d'Ecosse sur le bord septentrional du golfe de Forth, et ELOIE, village de l'arrondissement de BELFORT, Haut-Rhin, ont la même étymologie. — GODOLIAS, fils d'AHICAM, (grandeur du Seigneur), *gadol* grandeur, *iah* Seigneur, hébreu. — GODOLLO, bourg de Hongrie avec un beau château, a la même étymologie. — JORAM, fils de JOSAPHAT (élévation du Seigneur), *ram* élévation, *iah* Seigneur, hébreu. — JOSAPHAT, fils d'ASA, (le Seigneur juge), *iah* Seigneur, *saphat* juger, hébreu. JOSAPHAT, petite vallée de la Turquie Asiatique, qui est célèbre dans l'écriture sainte, et qui s'étend entre Jérusalem et le mont des Oliviers, et JOSAPHAT, ancienne abbaye de France de l'ordre de saint Benoît, dans un village à une lieue de CHARTRES, ont la même étymologie. — MATHATIA, père de JUDAS MACCABÉE, (don du Seigneur), *mathath* don, *iah* Seigneur, hébreu. MATHATHOEI, nom d'anciens peuples de l'Arabie heureuse, a la même étymologie.

SEIN, la partie du corps humain où sont les mamelles, et qui forme l'extérieur de la poitrine, *sé* languedocien, *sen* provençal, *se*, *sen* langue romane, *seno* catalan, *seno* espagnol, *seio* portugais, *seno* italien, *sise* schype, *sing* bambara, *sineh* persan, *sinus* latin, *hotsen* hébreu.

SEL, substance d'un usage universel pour l'assaisonnement de la nourriture de l'homme, *sal* languedocien, *saou* provençal, *sal* limousin, *saou* vendéen, *sâ* lorrain, *sé* rouchi, *sal* latin, *ales* grec, *alas* grec moderne, *sal* langue romane, *sal* catalan, *sal* espagnol, *sal* portugais, *sale* italien, *sale* napolitain, *sale* gênois, *sal* piémontais, *holenn*, *halonn* bas-breton, *sallaw* irlandais, *salain* erse-écossais, *halen* gallois, *holan* cornouailles, *salz* allemand, *sals*, *sal* haut-allemand, *salt*

gothique, *saou*, *seil* vieux français *ssalt* anglo-saxon, *salt* anglais, *zout* hollandais, *salt* danois, *salt* suédois, *salt* islandais, *salte* lapon, *sol* slave, *sol* russe, *sol* polonais, *sol* vende, *sol* sorabe, *soo* illyrien, *siil* bohême, *syl* petite-Russie, *sol, so* servien, *saou* valésan, *salt* frison, *seals* lottave, *sale* livonien, *sare* valaque, *so, cho* hongrois, *tsan* lesghi antzough, *tzan* lesghi-djar, *tsian* lesghi-chounzac, *tsio* lesghi de dido, *sola* tchou-xonn, *sool* estonien, *schouala* corell. *solou* olonesk, *sow* ziriaine, *sol* permien, *sal* mordove, *sal* mohékan, *sounzal* tchérémisse, *sylal* tchouvache, *siele* vogoul-tchouzove, *sal* vogoul-verxotour, *siak* vogoul-tchordim, *solwoul* vogoul-bérésow, *sol* ostiake-bérésow, *sallia* ostiake-narims, *sylla* ostiake-yougan, *salna* ostiake-loumpokolsk, *salni* ostiake-wassiougan, *sehak* ostiake de tazé, *chous* kurde, *chao* arkike, *ussoo* galla, *sach* ossete, *tsanae* dougor, *zoumi* inret, *schoug* tcherkesse de Cabarda, *zïka* alte-kesek, *psou* kasikournouk, *tson* andii, *dzé* akouche, *soty* samoyède-poustozew, *sotou*, *santi* galibi, (Am.) *sirpoi* samoyède-obdorsk, *sir* samoyède-dyourats, *sira* madekass (O), *sirro* samoyède-touroukansk, *si* samoyède-mangazaits, *ser* samoyède-tabguinsk, *sak* samoyède de tomsk, *schak* samoyède-narims, *saak* samoyède de ket, *schaak* samoyède de tinsk, *scheak* karassin, *tsehe* poumpokolsk, *sehiwo* Japon, *sippou* kourile, *sajemate* wolof, *sikei* algonquin (Am.) *sal* chaldéen, *miluk* adaiel, *miluk* bisharie, *melh*, *melchh* arabe, *melach* ou *mela* hébreu. De là Mellac, bourg de l'arrondissement de Quimperlé, Finistère, Melah, ville de l'Indoustan, Adjémir, et Mela, village de l'arrondissement de Sartène, Corse.

Selcha, ville du royaume d'Og, au pays de Basan, (ton panier), *sal* panier, hébreu, *ac* ton, hébreu.

Selebin, ville de la tribu de Dan, (entendement du renard), *shoual* renard, hébreu, *bun* entendement, hébreu.

Selmon, montagne au voisinage de Sichem, (son image), *tsalam* image, hébreu, *an* son, hébreu.

Semaine, suite de sept jours, *semmano* languedocien, *sémano* provençal, *septimana* latin, *setmana, septmana, semmana* langue romane, *sepmaine* vieux français *setmana, semmana* catalan, *semana* espagnol, *semana* portugais, *semmana, septimana* italien, *settimana* piémontais, *sedmina* russe, *samint* ambaric, *summun* tigré, *diema* arabe, *sehaboua* hébreu.

Semblable, pareil, qui ressemble, qui est de même nature, de même qualité, *gelic* saxon, *gil* ressemblance, hébreu.

Semblance, *image*, ressemblance, vieux français, *sémbléns*o languedocien, *semblanso* provençal, *semblansa*, *semlansa* langue romane, *semblansa* catalan, *semblanza* espagnol, *semblanza*, *sembianza* italien, *similis* semblable, ressemblant latin, *semel* image, semblance hébreu.

Semelle, pièce de cuir qui fait le dessous du soulier, *sémèlo* languedocien, *sémèlo* provençal, *solea* latin, *sola* catalan, *suela* espagnol, *sola* portugais, *soletta* italien, *shole* allemand, *sulja* gothique, *sol* anglo-saxon, *sole* anglais, *zool* hollandais, *sala* suédois, *sole* danois, *sol* bas-breton, *zola* basque, *solya* hongrois, *solias* sandales, chaldéen.

Semence, *seed* anglais, *sade* champ ensemencé, hébreu.

Semer, épandre de la graine ou du grain sur une terre préparée, afin de les faire produire et multiplier, *semena* languedocien, *samena* provençal, *somena* limousin, *samena* auvergnat, *sema*, *semoua* messin, *sema*, *semena*, *sena* Isère, *seminare* latin, *semenar semnar* langue romane, *semenar* vieux catalan, *sembrar* catalan moderne, *sembrar* espagnol, *semear* portugais, *seminare* italien, *semena* napolitain, *semné* piémontais, *saen* allemand, *saian* haut-allemand, *sajan* gothique, *sawan* anglo-saxon, *to sow* anglais, *saayen zaayen* hollandais, *safazou* madekass (O), *sa* suédois, *saa* danois, *sa* islandais, *sunge* frison, *seieti* lithuanien, *siet* lottave, *seeti* livonien, *sysamin* valaque, *sieiati* slave, *seiat* slavo-vende, *siati* illyrien, *syti* bohême, *seiati* servien, *zytsch* vende, *sytsch* sorabe, *seiat* russe, *siac* polonais, *seiati* polabe, *seiat* sousdal, *saiet* lopare, *tsats* tartare-tchaskoi, *tsaats* tartare-tcholim, *soiata* samoyède-poustozew, *sat*, *set*, *siti* cophte, *saet* lapon, *assa* tcherkesse de cabarda, *sermanel* arménien, *seren* celte, *serere* latin, *uzere* mandchou, *zrich* maltais, *zra* arabe, *zura* persan, *zariougu* chaldéen, *zara* hébreu. De là le nom de Zara, ville des Moabites, de Zara, ville d'Asie aux environs de l'Arménie, et de Zara, ville des états de Venise, dans la Dalmatie, au bord de la mer.

Semer, jeter la semence en terre, *hada* bas-breton, *hada* jeter, hébreu.

Sens, faculté de comprendre les choses, et d'en juger suivant la saine raison, *sén* languedocien, *sén* provençal, *sens* limousin, *sen* rouchi, *sense* messin, *sensus* latin, *seu*, *seinh*, *cen* langue romane, *sen* vieux catalan, *seny* catalan moderne, *seso* vieux espagnol, *sentido* espagnol moderne, *sentido*, *senso* portugais, *senso* italien, *skiant* bas-breton, *sendicumza* basque, *sinn* allemand, *sinn*, *sin* haut-allemand, *sense* anglais, *zin* hollandais, *sinne* suédois, *sind*, *sands* danois, *sinne* islandais, *sens* polonais, *sine* persan, *hassé*, *hess*, *heyss* arabe, *secel* intelligence, prudence, hébreu, *she* pensée, hébreu, *esh* lumière, hébreu, *housh*, sentir hébreu.

Sentence, jugement, condamnation, *doom* anglais, *doun* juger, punir, hébreu.

Sentier, chemin étroit, établi dans les champs pour l'exploitation des propriétes rurales, *bio* languedocien, *bio* provençal, *via* toute espèce de chemin, langue romane, *via* catalan, *via* espagnol, *via* portugais, *via* italien, *bieyy* russe, *weg* allemand, *wey*, *wec*, *wuegh* haut-allemand, *wigs* gothique, *weg* vieux-saxon, *weg*, *waeg*, *wig*, *woeg* anglo-saxon, *way* anglais, *weg* hollandais, *vaeg* suédois, *vey*, *vei* danois, *via* latin, *voie* français, *bo* je vais, je marche, hébreu, *biah* marche, entrée, hébreu.

Sentier, *drayo* languedocien, *drayo* provençal, *drayo* vieux ligure, *draya* langue romane, *doroga* chemin, russe, *droga* polonais, *darang* formose, (O), *darb* arabe, *derec* hébreu.

Séparer, diviser, désunir ce qui était uni, *sépara* languedocien, *separa* provençal, *separa* messin, *separare* latin, *separar* langue romane, *séparar* catalan, *separar* espagnol, *separar* portugais, *separare* italien, *to separate* anglais, *paras* hébreu.

Séparer, *pa* sandwich (O), *haapaé* marquises (O), *paa* hébreu.

Séparer, *taa* hébreu. De là, le nom de Tay, rivière d'Ecosse, qui partage le royaume en deux.

Séparer, discerner, *bun* ou *boun* hébreu. De là, Bun, village de l'arrondissement d'Argèlès, Hautes-Pyrénées, et Bunus, village de l'arrondissement de Mauléon, Basses-Pyrénées.

Sept, septième nom de nombre, *sheba, shibah* hébreu, *sabghe* sabéen, *sabaa* chaldéen, *sabao* syriaque, *sabaah* arabe, *seba* maltais, *sebah* maure de Maroc, *sabaatu* axumite, *subate* tigré, *subhu* arkiko, *subhat* amharic, *hat* banga, *sat* guzerate, *sat* kounkouna, *sat* rooinga, *sat* rossawan, *sata* maharate, *sayt* tayay, *zat* canton, *tzat* chiancham, *zeit* indien, *chée* sumatra, *tschit* chinchéo, *jette* tartare-nogai, *site*, *setti* tartare-tobolsk, *sett* tartare-tchaskoi, *sette* tartare-tcholim, *tseedy* tartare-ienisèi, *setti* tartare-kouzuestka, *sette* tartare-barabé, *djeti* kangats, *setti* teleutes, *djede* kirguiz, *setti* iakoute, *esta* dzengare de spandau. *efta* dzengare de komor, *sat* moulan, *sat* indoustan, *sapta* kawi, *satta* pali, *sapta*, *saptan* sanscrit, *haft* kurde, *heft* persan, *hapte* zend, *etkassa* kallagi, *sate* hurrur, *sad* shelluh, *sa* tamazegh de Maroc, *se*[l] berbère, *ssat* vogoul-bérésow, *ssatje* vogoul-tchordim, *ssat* vogoul-verxotour, *ssata* vogoul-tchouzove, *het* hongrois, *kjeta* lapon, *sseitsse* estonien, *ssetschemi* olonesk, *cheapte* valaque, *checheta* sussee (Am.) *septing* lottave, *septini* littuanien, *sedim* polonais, *sedm*, *sedam* slave, *szedem* croate, *sedm*, *sem* russe, *sedem* vende, *sendm* carniole, *siedme* bohême, *sioe* islandais, *syv* danois, *siu* suédois, *subha* darrunga, *sieben* allemand, *sibun* haut-allemand, *sibun* gothique, *seven* anglais, *seven* hollandais, *zaspi* basque, *epta* grec, *efta*, *epta* grec moderne, *septem* latin, *set* langue romane, *set* vieux français, *set* catalan, *siete* espagnol, *sete* portugais, *sette* italien, *sét* languedocien, *sét* provençal, *sét* limousin.

Sept, *sheba* hébreu, *saba* (dix) altekesek

Sept, *septem* latin, *zapta* (cinq) sioux (Am.) *setteh* (six) arabe. *setti* (huit) jallonka.

Sépulcre, tombeau, monument, lieu particulier pour y mettre un corps mort. Ne se dit guère que des tombeaux des anciens, *sépulcré* languedocien, *sépulcré* provençal, *sepulcrum* latin, *sepulcre* langue romane, *sepulcre* catalan, *sepulcro* espagnol, *sepulcro* portugais, *sepolcro* italien, *serephah* sepulcre, combustion, incendie, hébreu. Les anciens étaient dans l'usage de brûler les morts, et de n'ensévelir que leurs cendres.

Serancer, peigner le lin, vieux français, *sraq* peigner, syriaque, chaldéen, *saraq* hébreu.

Séraphin, esprit céleste de la première hiérarchie des anges, *sérafin* languedocien, *sérafin* provençal, *seraphim* latin, *seraphin* langue romane, *serafi* catalan, *seraphim* portugais, *seraphino* italien, *serafin* bas-breton, *seraph* allemand, *seraph* anglais, *serafijn* hollandais, *seraph* danois, *seraf* suédois, *serafin* polonais, *seraphim* russe, *seraphim* hébreu. Du verbe hébreu *saraph* brûler.

Serein, espèce de rosée qui tombe le soir, *sérén* languedocien, *sérén* provençal, *seren sereno* limousin, *seren* langue romane, *serena* catalan, *sereno* espagnol, *sereno* portugais, *sereno* italien, *serum* soir, latin, *ereb* hébreu.

Série, suite, succession, *series* latin, *serie* catalan, *serie* espagnol, *serie* portugais, *serie* italien, *series* anglais, *sedher* hébreu.

Serment, affirmation ou promesse faite en prenant Dieu à témoin, *to swear* jurer anglais, *shaboua* serment hébreu. De là, le nom de Saboe, petit royaume d'Afrique sur la côte d'or de Guinée.

Serment, *le* bas-breton, *liw* gallois, *alah* hébreu. Voyez *témoin*, *témoignage*.

Serment, sur la tête du juge, *din* madekass, (O), *din* juger, jugement, hébreu, *daian* juge, hébreu.

Serpent, animal rampant, *ser* languedocien, *serp* Castres, *ser* provençal, *ser* limousin, *serpens* latin, *serp*, *ser*, *cer* langue romane, *serpe* vieux-français, *serp* catalan, *sierpe* espagnol, *serpe* portugais, *serpe* italien, *serpan* piémontais, *erpeton* grec, *serpent* anglais, *serpent* danois, *sarpant* bas-breton, *sa* banbara, *saraph* gallois, *sarph* ou *saraph* hébreu.

Serpent, *anguis* latin, *angue* homme groenland (Am.) *hanech* serpent, arabe, *nahelo* sandwich, (O), *naas* hébreu. De là, Naas, roi des Ammonites, et Naas, bourg d'Irlande ou les anciens rois de Leinster faisaient leur résidence.

Serpent, vipère, *aphah* hébreu, *aphaha* chaldéen, *ophia* syriaque, *afah* arabe, *ophis* grec, *ophidi* grec moderne, *efete* lézard saxon.

Serpent, *snaca* anglo-saxon, *snake* anglais, *naheka* Marquises, (O), *naas* ou *nachas* hébreu. De là, le nom de Nacats, ville du Japon dans l'île de Ximo.

Serpent, *pethen* hébreu. De là, le fameux serpent *python*.

Serpent, les Egyptiens représentaient l'année par un serpent qui se mordait la queue, et qu'ils appelaient *neisi, naas*. en hébreu signifie serpent.

Serrer, étreindre, presser, *sarra* languedocien, *sarra* provençal, *sora* limousin, *sarra* messin, *serare* basse-latinité, *serra* bas-breton, *sarrar*, *serrar* langue romane, *cerrar* espagnol. *cerrar* portugais, *serrare* italien, *sarra* arabe, *tserar* chaldéen, *tsarar* hébreu.

Serrer, fortement, *quicha* languedocien, *quicha* provençal, *ecacher* français, *qoasqa* bas-breton, *quetschen* écraser, froisser, meurtrir, allemand, *kwetsen* hollandais, *qaschar* lier fortement, serrer, rendre dur, hébreu.

Serrure, machine, ordinairement de fer, qu'on applique à une porte, et qui sert à la fermer au moyen d'une clef, *sarralio* languedocien, *sarraiho* provençal, *sarrio* Alais, *sorali* limousin, *saraglia* auvergnat, *sarla* basque, *sera* latin, *serrailha*, *serralha*, *sarralha* langue romane, *cerraja* espagnol, *serraglia* italien, *sagar* fermer, *tsarar* serrer, hébreu, *sharer* porte à fermer, hébreu.

Serrure, *schloss* allemand, *lock* anglais, *clo* gallois, *claudere* fermer, latin, *kleio* grec, *cala* hébreu.

Servante, femme ou fille qui sert à gages dans une maison, *ama* vieux espagnol *amah* hébreu.

Servante, *ambuth* basse-latinité, *abdouth* servitude hébreu.

Service, être au service de quelqu'un, *serbi* languedocien, *sarvi* provençal, *servire* latin, *servir*, *sirvir* langue romane, *servir* catalan, *servir* espagnol, *servir* portugais, *servire* italien, *servicha* bas-breton, *to serve* anglais, *sheret* hébreu.

Serviteur, celui qui est au service d'autrui, *bouda* malaio, (O), *abad* hébreu. De là, Abda, père d'Adoniram, Abdai père de Cis lévite, Abed, fils de Jonathan, et Abda, petite province de l'empire de Maroc sur la côte occidentale. Abdi, fils de Maloc, (mon serviteur), *abad* serviteur, *i* mon, hébreu. Abid, petite ville d'Arabie, yémen, a la même étymologie. — Abdias, intendant d'Achab, (serviteur du Seigneur), *abad* serviteur, *iah* Seigneur, hébreu. Abydos, ville d'Asie et Abidos, village de l'arrondissement d'Orthez, Basses-Pyrénées, ont la même étymologie. — Abdon, (un des juges, serviteur du jugement), *abad* serviteur, *dun* jugement, hébreu. Abdon, petite île de la

Polynésie, située au-delà de la côte septentrionale de Waigou, a la même étymologie. — Abdemelech, eunuque éthiopien, (serviteur du roi,) *abad* serviteur, *melech* roi, hébreu.

Seth, fils d'Adam, mis, ou qui met, *shuth* mettre, hébreu.

Seuil, pièce de bois ou de pierre qui est au bas de l'ouverture de la porte et qui la traverse, *souliet* languedocien, *souillé* provençal, *soglia* italien, *sachuali* géorgien, *sill* anglais, *syl*, *syll*, *syle* anglo-saxon, *syl*, *sail* gallois, *saph* ou *sap* hébreu. De là, le nom de Sap, village de l'arrondissement d'Argentan, Orne.

Seuil, entrée, *arets* hébreu. De là, Arezzo, ville du grand duché de Toscane, Aressy, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées, et Aresches, village de l'arrondissement de Poligny, Jura.

Seul, qui est sans compagnie, *soul* languedocien, *soulet* provençal, *soul* limousin, *seu* rouchi, *souc* vendéen, *solus* latin, *sol* langue romane, *sol* vieux français, *sol* catalan, *solo* espagnol, *so* portugais, *solo* italien, *atsal* séparer, mettre à part, hébreu.

Seul, *allein* allemand, *alleen* hollandais, *aléene* danois, *allena* suédois, *alone* anglais, *almoni* un être isolé, hébreu.

Sève, espèce d'humeur qui se répand dans les arbres et dans les plantes, et qui les nourrit, *sabo* languedocien, *sabo* provençal, *sabo* gascon, *sabo* limousin, *saba* langue romane, *saba* catalan, *saba* espagnol, *seve*, *seiva* portugais, *succhio* italien, *succus* latin, *seau*, *sew* bas-breton, *sebum* basque, *saft* allemand, *sap* anglais, *sap* hollandais, *safwa* suédois, *saft* danois, *sou* turc, *sapha* nourrir chaldéen, *saba* saturer, rassasier hébreu, *abas* engraisser, hébreu.

Siceleg, ville de la tribu de Siméon, mesure épanchée, *iatsaq* répandre hébreu, *log* espèce de mesure, hébreu.

Sicle, espèce de poids ou de monnaie dont se servaient les hébreux, *siclus* latin, *siklos* grec *shekal* anglais, *shekel* hébreu.

Siège, chose sur laquelle on s'assied, *séti* languedocien, *seti* provençal, *sedes* latin, *seti* langue romane, *seti* vieux catalan, *siti* catalan moderne, *sitio* espagnol, *sitio* portugais, *sedio* italien, *stulos* grec, *ystol* gallois, *stuhl* allemand, *stual*, *stuol* haut-allemand, *stol* gothique, *stol* vieux saxon, *stol*,

stola anglo-saxon, *stool* vieux anglais, *seat* anglais moderne, *stool* bas-saxon moderne, *stoel* hollandais, *stol* suédois, *stol* danois, *stoll*, *stol* islandais, *stol* lapon, *stolek* polonais, *stoul* russe, *seth* fesses de l'homme, son siège, hébreu.

Siècle, espace de temps composé de cent années, *siècle* languedocien, *siècle* provençal, *siècle* limousin, *sæculum* latin, *secle*, *segle* langue romane, *secle*, *segle*, *seggle* vieux catalan, *sigle* catalan moderne, *siglo* espagnol, *seculo* portugais, *secolo* italien, *seculum* danois, *sekel* suédois, *cheled*, le monde, vie présente, hébreu.

Siffler, pousser un son aigu en serrant les lèvres en rond, *fipla* languedocien, *sibla* provençal, *fieutei* messin, *chifler* rouchi, *sibla* dauphinois, *fieuté* lorrain, *siphlozo* grec, *surizo*, *sfirizo* grec moderne, *sibilare* latin, *siblar*, *ciblar*, *siular* langue romane, *sibillar* vieux catalan, *siular*, *xiular* catalan moderne, *silbar* espagnol, *sibillar* portugais, *sibillare*, *sibilare* italien, *sutal* bas-breton, *pfeifen*, *zischen* allemand, *hiscean*, anglo-saxon, *to hiss* anglais, *hvisla* suédois, *walissu* wolof, *feley* Banbara, *fifiouts* madekass (O), *sioul*, *souir* malaio (O), *siao* chinois, *sissi* Tonga (O), *seffer* arabe, *sharac*, *tsaphar* hébreu.

Signe, marque, indice, *sinné* languedocien, *sinné* provençal, *signum* latin, *signe* langue romane, *signe* catalan, *signo* espagnol, *signo* portugais, *segno* italien, *segno* gênois, *syn* bas-breton, *sygn* gallois, *sighin* irlandais, *zeichen* allemand, *segn*, *segen* anglo-saxon, *sign* anglais, *semeion* grec, *simatu* grec moderne, *sena* basque, *shem* hébreu.

Signe, *nuto* je fais signe de la tête que je consens, latin, *neuo* grec, *nout* hébreu.

Signe, *oth* hébreu, *ot* étoile Huastéca (Am.)

Signes, les constellations dont se compose le zodiaque, signa latin, *sing* étoiles, chinois.

Silence, calme, cessation de toute espèce de bruit, *siaou* languedocien, *siaou* provençal, *siaou* limousin, *tsy* chinois, *tsiao* voix basse chinois, *silentium* silence latin, *silenci*, *silencia*, *silentia* langue romane, *silenci* catalan, *silencio* espagnol, *silencio* portugais, *silenzio* italien, *silence* anglais, *sioul* bas-breton, *shala* être tranquille hébreu, *shalom* paix hébreu, *shilo* tranquillité hébreu, *sela* pause, cessation de

chant, silence, hébreu. De là, Silo, ville de la tribu d'Ephraïm.

Sillon, trace que laisse la charrue dans le champ qu'on laboure, *telem* hébreu, *telem* arabe, *tlom* cophte, *telma* champ grec, *tellus* terre latin, *talam* erse-écossais.

Sillon, *charax* grec, *charash* ou *arash* labourer, hébreu.

Siloé, fontaine ou piscine au pied des murs de Jérusalem, envoyé ou qui envoie, du mot hébreu *shala* envoyer.

Singe, animal, souple et agile, qui a extérieurement quelque ressemblance avec l'homme, *mounino* languedocien, *mounino* provençal, *mouonin* lorrain, *mona* catalan, *mona* espagnol, *monna* italien, *chiminoa* basque, *monkei* anglais, *maymou* grec moderne, *majom* hongrois *maïmoun* persan, *maïmoun* géorgien, *maymoun* arabe, *maymoun* turc, *semamith* hébreu.

Singe, *singé* languedocien, *sindgé* provençal, *simia* latin, *simi* langue romane, *simio* espagnol, *scimia* italien, *sïm* hollandais, *tsiim* hebreu.

Sion, ville de la tribu de Juda, (navire de celui qui est éveillé,) *tsi* navire, hebreu, *hur* s'éveiller, hebreu.

Siphon, voyez *puiser*.

Sire, titre que l'on donne aux rois en leur parlant et en leur écrivant, *cyr, syr* bas-breton, *sire, cyre* langue romane, *sire, sere* italien, *sir* anglais, *tsar* russe, *syr* prince, chef, indoustan, *shera* sanscrit, *sary* arabe, *sar* hébreu.

Sirènes, êtres fabuleux qui, suivant les anciens, attiraient les voyageurs, par la douceur de leurs chants, sur les écueils de la mer de Sicile, *syrenes* latin, *seirenes* grec *shour* et *shir* chanter, hébreu.

Situer, placer, poser, *situa* languedocien, *situa* provençal, *situar* langue romane, *situar* catalan, *situar* espagnol, *situar* portugais, *situare* italien, *setzen* allemand, *zetten* hollandais, *to situate* anglais, *shit* hébreu. De là, Sitha, ville de la Mésopotamie, Sit, petite île inhabitée de Dalmatie dans le canal de Mezzo, Sithon, montagne de la Thrace, et Sitia, ville d'Espagne que Ptolomée appelle Setia.

Six, le sixème des noms de nombre, *shesh* ou *schesh* hébreu, *seis* languedocien, *siei* provençal, *siei* limousin, *chez* lor-

rain, *sex* latin, *sieis*, *seis*, *sex* langue romane, *seis* vieux catalan, *sis* catalan moderne, *seis* espagnol, *seis* portugais, *sei* italien, *ex* grec, *haxi* grec moderne, *ex* mainote de Cargbèse, *chue* bas-breton, *sei* basque, *cheusse* valaque, *says* gothique. *sexan* haut-allemand, *sechs* allemand, *sechsi* suisse, *sechs* alsace, *sechs* souabe, *sechsi* bavière, *segsi* Tyrol, *schegsu* Settecommuni Vicentiu, *sexe* Zips, Hongrie, *sechs* Darmstadt, *sechsa* Bamberg, *siës* Hermanstadt, *soss* Gluckstadt, *sess* Halberstadt, *sess* Konisberg, *sesz*, *sosz* Brême, *suss* Elberfeld, *seks* frison, *zes* hollandais, *ses* flamand, *saish* méso-gothique, *seks* scandinave de l'Edda, *sez* suédois, *scjs* scanien, *sec* danois, *seis* Jutland, *syx* anglo-saxon, *six* anglais, *chest* servien, *chest* ruguséen, *chest* bosnien, *szesti* slave, *se* bocchèse, *siest* Istrie, *chest* russe, *seszt* croate, *chest* vende, *chest* carniole, *ssest* bohême, *sest* slovaque, *chesz* polonais, *chestz* haute-Lusace, *chesz* basse-Lusace, *szeszi* littuanien, *zeschy* lottave, *seschy* livonien, *soou* cophte, *sheni* Sousou, *inseea* Acantie propre, *asseea* Fantie, *eschée* Amina, *inseah* Amanahaka, *inzeah* Aowin, *esseiu* Fetou, *essea* Akkripon, *assée* Booroom, *aeizu* Dahomay, *saw* Rooinga, *tso* Rossawan, *tsae* Banga, *sahe* maharatte, *chach* sanscrit, *tcha* pali, *tchah* indoustan, *tchi* moutan, *schaque* ottoce (Am.) *schow* tzengare, *schesch* persan, *schesch* kurde d'Amadia, *schess* kurde de Mus, *schasch* Pehlvi.

Six, *shesh* hébreu, *seh* trois persan, *ssy* quatre Japon, *tsi* trois vende, *sie* huit mandingo.

Soc, instrument de fer qui fait partie d'une charrue, et qui sert à fendre la terre, *soc*, *soch* bas-breton, *soch*, *soc*, *swch* gallois, *soch*, *sok* irlandais, *sochnik* russe, *sech* allemand, *sekkah* arabe, *sica* chaldéen.

Soc, *snare* anglais, *arash* labourer, hébreu.

Société, union de plusieurs personnes, *eber* hébreu. De là le nom d'Eber fils de Salé.

Socque, espèce de chaussure, *soccus* latin, *socco* italien, *socco* portugais, *soccus* allemand, *sacac* couvrir, hébreu. Les socques couvrent les pieds.

Soeur, fille née du même père et de la même mère que la personne de qui elle est sœur, ou née de l'un des deux seulement, *sorré*, *sor*, *sur* languedocien, *suore* Aveyron, *so* béarnais,

shorré auvergnat, *sur* Gard, *sur* Ardèche, *souerre* provençal, *serou* dauphinois, *seur* piémontais, *seraou* savoyard, *sorella* lombard, *soé* gênois, *sœur* picard, *sœu* normand, *sœu* bourguignon, *sieu* lorrain, *schuechtre* alsacien, *soror* latin, *sor*, *seror*, *sorre* langue romane, *sor* vieux français, *sor* vieux catalan, *sor* espagnol, *soror*, *sor* portugais, *sorare* italien, *so*, *sore* napolitain, *choar* bas-breton, *hoer* Vannes, *chouar* gallois, *hor* Cornouailles, *chwaer* cimbrique, *chwester* allemand, *swestar* haut-allemand, *svistar* gothique, *sweostar* anglo-saxon, *sister* anglais, *zuster* hollandais, *syster* suédois, *soester* danois, *syster*, *systur* islandais, *sestra* russe, *sestranitsa* slave, *sestra* slavo-vende, *sestra* illyrien, *sestra* bohême, *sestra* servien, *sestra* polabe, *sestra* petite Russie, *sopera* vende, *soscha*, *chotria* sorabe, *siostra* cachoube, *siostra* polonais, *chérar* valésan, *sœster* frison, *sesuo* littuanien, *sor* valaque, *chour* hongrois, *sœzar*, *sizar*, *siar* Tchou-xonn, *sessar* estonien, *sousere* corell, *sizar* Olonesk, *soch* ziriaine, *soi* permien, *sazor* mordove, *souzer* votiake, *siam* turcoman, *chiog* tcherkesse, *zou* kasi-koumouk, *sahoudari* singal, *soudara* malaio (O), *chuarah* vieux persan, *chouer*, *chager*, *chogar* persan moderne, *chor* kurde, *chour* afgan, *chorra* dougor, *cho* ossète, *oweh* Shangalla, *afte* Tigré, *akzia* iroquois (Am.) *acht* arabe, *chata* assyrien, *chat* syriaque, *achoth* hébreu.

Sofa, voyez *sopha*.

Soie, matière propre à être filée que les vers à soie produisent, *sédo* languedocien, *sédo* provençal, *sédo* limousin, *sayïe* lorrain, *seda*, *ceda* langue romane, *seda* catalan, *seda* espagnol, *seda* portugais, *seta* italien, *seda* piémontais, *seide* allemand, *side*, *sithe* haut-allemand, *side*, *seolc* anglo-saxon, *silk* anglais, *syde*, *zyde* hollandais, *silke* suédois, *silke* danois, *silki* islandais, *silk* lapon, *sericum* latin, *serikon* grec, *ciricua*, *seda* basque, *sidan* gallois, *seiz* bas-breton, *meshi* hébreu, *sas* ver, hébreu.

Soif, besoin, désir de boire, *sét* languedocien, *sét* gascon, *sé* provençal, *sé* limousin, *sey* dauphinois, *so* rouchi, *seu* wallon, *soi* bourguignon, *sitis* latin, *set* langue romane, *sei* vieux français, *sed* catalan, *sed* espagnol, *sede* portugais, *sete* italien, *seched* bas-breton, *syched* gallois, *sekheria* basque,

zedin dalmate, *tsna* j'ai soif, chaldéen, *shata* boire, hébreu, *shati* action de boire, hébreu, *tsama*, *tsimca* soif hébreu.

Soin, attention, application d'esprit à faire quelque chose, *baqarah* hébreu. De là, Baccarat, petite ville de l'arrondissement de Luneville, Meurthe, et Baccarach, petite ville, d'Allemagne, sur le Rhin.

Soigner, faire avec soin, avoir soin, *curare* la in, *curer* vieux français, *curar* langue romane, *curar* catalan, *curar* espagnol, *curar* portugais, *curare* italien, *curo* vieux bas-breton, *curo* gallois, *charad* hébreu.

Soin, *accuratio* latin, *charada* hébreu.

Soir, les dernières heures du jour, *bespré* languedocien, *vespre* provençal, *vespre* langue romane, *vespre, véprée* vieux français, *vespre* catalan, *vespro* italien, *vesper* latin, *espera* grec, *spera* grec moderne, *ereb* hébreu.

Soir, *sor* Luneville, *sor* malaio (O).

Soir, *ariv* madekass (O), *ereb* hébreu.

Sol, la terre sur laquelle nous marchons, *sol* languedocien, *soou* provençal, *sol* limousin, *solum* latin, *sol* langue romane, *sol* catalan, *suelo* espagnol, *solo* portugois, *suolo* italien, *sol* bas-breton, *soil* anglais, *salat* fouler aux pieds hébreu, *tsoula* le bas, le fonds, hébreu. De là, le nom de Soula, village de l'arrondissement de Foix, Ariège,

Soldat, homme dont le métier est de faire la guerre, *souldat* languedocien, *souldat* provençal, *souldat* limousin, *souldat* gascon, *soudaire* lorrain, *soudar* Luneville, *soudart* messin, *soudard*, *soudard* rouchi, *soudar* bourguignon, *soldier*, *soldadier*, langue romane, *sodoier* vieux français, *soldat* catalan, *soldado*, portugais, *soldato* italien, *soldhados* grec moderne, *soldner*, *soldat* allemand, *soldaat* hollandais, *soldier* anglais, *soldat* danois, *soldat* suédois, *soldat* russe, *soldat* turc, *soldadua* basque, *soldour* vieux bas-breton; *soudard* bas-breton moderne, *sold* combat, bataille, choc, guerre, gallois, *shelet* bouclier, hébreu, *shela* trait, hébreu, *shalal* butin, hébreu, *shillum* solde, hébreu.

Soldat, *mil* irlandais, *mil* guerre, combat, gallois, *miles* soldat, latin, *militare* faire la guerre, latin, *mélitar* langue romane, *militar* catalan, espagnol, portugais, *militare* italien,

militia milice, latin, *militia* anglais, *milwr* soldat, gallois, *molos* combat grec, *milhamah* bataille, combat, hébreu.

Soleil, l'astre qui fait le jour, *soulél* languedocien, *souléou* provençal, *souléi* limousin, *sourel* gascon, *soureil* béarnais, *soureïl* Nérac, *sourél* Nîmes, *saugnier* auvergnat, *solaï* savoyard, *so* Gênes, *sol* piémontais, *sol* lombard, *sol* roussillon, *soleu*, *solel* picard, *soule* Bonneval, *selo* lorrain, *soulé* Luneville, *selo*, *slo* messin, *solau* rouchi, *solo* bourguignon, *solœu* bressan, *sohn* alsacien, *sol* latin, *sol* langue romane, *solaux* vieux français, *sol* catalan, *sol* espagnol, *sol* portugais, *sole* italien, *elios* grec, *halios* grec-dorien, *ilios* grec moderne, *ouil* gothique, *louis* iroquois (Am.), *eloh* Sangir (O), *olo* Vilela (Am.), *alo* Lamureck (O), *al* Ulea (O,) *la* nouvelle-Zélande (O), *laa* tonga (O), *bela* lacédémonien, *iglios* mainote de Carghèse, *héaul* bas-breton, *hiaul* Vannes, *haul* gallois, *haul* Cornouailles, *soreli* Frioul, *soreglie* Tyrol, (vallée de Fossa), *soarele*, *sorel* valaque, *sunna* haut-allemand, *sonne* allemand, *sunne* suisse, *sonne* Alsace, *soun* souabe, *suna* Bavière, *sunn*, *sunna* Tyrol, *sunna* Sette communi Vicentin, *sunn* montagnes de la basse-Autriche, *sunn* plaines de la basse-Autriche, *sunn* haute-Autriche et Saltzbourg, *sonn* Zips Hongrie, *sunn* Darmstadt, *suna*, *son*, *sonn* bamberg, *sann* hermanstadt, *schemis* rothwelsche, *saache* Mexa (Am.), *sunn* Gluckstadt, *sunne* Halberstadt, *sunn* Konisberg, *sunne* Brème, *soon* Erbelfeld, *sinne* frison, *shina* Viti (O), *seeno* Nias (O), *zon* hollandais, *sonne* flamand, *sunno* méso-Gothique, *sol* scandinave, de l'edda, *sol* suédois, *sol* scanien, *soel* vieux danois, *sol* danois moderne, *suna* anglo-saxon, *sun* anglais, *solntze* slave, *slntze* slavo-vende, *solntze* russe, *sountze* illyrien, *slountze* bohême, *solntze* servien, *slontzo* vende, *slonko* sorabe, *tschlontzo* cachoube, *slontze* polonais, *slontze* petite Russie, *solntze* Sousdal, *saule* littuanien, *saule* lottave, *saule* livonien, *schonde* permien, *schondy* ziriaine, *schundy* Votiake, *siendo* Harfours de Monado, (O), *siuna* Ostiake-yougan, *siunk* Ostiake-loumpokolsk, *ini* Loulé (Am.), *siun* Ostiake-vassiougan, *suus* Chiquitos (Am.), *saos* babylonien, *hioseu* camacan (Am.), *hoase* Mura (Am.), *iseti* Sapiboconi (Am.), *ilcha* Mobini (Am.), *chiou* Menieng (Am.), *igurquia* basque, *quishough* Minsi (Am.), *aquicha*, Cora (Am.), *chughera* Geico (Am.), *quiedde* Xamuca

(Am.), *uché* Malali (Am.), *utsché* Sabujah (Am.), uaschi Mundrucus (Am.), *channoo* Kinaï (Am.), *chooloo* Mantawei (O), *sah* Chappewian (Am.), *shuge* Sousou, *sa* Carrier (Am.), *singhar* Sumbava (O), *senang* Mindanao (O), *singa* Fidji (O), *assa* Rotouma (O), *ial* ile Satawal (O), *zu* Affadeh, *ezooah* Somauli, *tsai* Tigré, *tsai* Arkiko, *tsai* Ambaric, *haié* Corétu (Am.), *ouoia* Tanema (O), *oui* Winebago (Am.), *ou* Akripon, *hueiou* Pariagotos (Am.), *ouoie* Vanikoro (O), *hueyu* Caraïbes (Am.), *houat* Ualan (O), *attouol* île Guèbe (O), *antu* Araucana (Am.), *set* serere, *jiro* kanga, *jirri* wawu, *sorohb* corana, *sorre* hottentot, *ore* baie-jervis (O), *orus* anciens perses, *houere* zend, *oras* anciens egyptiens, *airo* dankali, *ayero* adaiel, *eer* hurrur, *ze* cophte, *era* taïti (O), *za* sandwich (O), *are* sumenap (O), *arao* tagale (O) ,*arassou* brésil (Am.), *arsa* arménien, *huarassi*, omagua (Am.), *suria* Java de cour (O), *siare* rony (O), *sourya* sanscrit, *souriya* pali, *suria* kawi, *souradj* indoustan, *souretch* moutan, *sourie* tzengare d'Europe, *sourié* païsachi, *surdscha* guzerate, *sourien* tamoul, *souria* Canade, *souriamou* Telinga, *suria* maharate, *sooja* bossawan, *schit* Sumatra, *schun* tongouse-yénissey, *schiggun* Tjapoguir, *schwun* tougouse-nerjinsk, *ssiguni* tongouse-iacoute, *chuel* tchouvache, *chaer* samoyède-poustozew, *schakoro* Panis (Am.), *chaier* samoyède-obdorsk, *chaia* samoyède-dyourats, *quia* Maipura (Am.), *kaia* motove, *tschel* samoyède de tas, *tscheld* samoyède-narims, *achteck* Micmac (Am.), *tscheelet* Laak, *tscheld* karassin, *mse* géorgien, *chems* arabe, *chemch* maltais, *somaulu* Chimanos, (Am.), *schims* Maure de Maroc, *caleschem* patagon (Am.), *schemsia* pehlvi, *kamiss* Hâvre-Carteret (O), *schemescha* chaldéen, *schamesce* sabéen, *schemscho* syriaque, *schmech* ou *shemesh* hébreu. — Betsamès, ville sacerdotale de la tribu de juda (maison du soleil,) *beth* maison, *shemesh* soleil hébreu. Betsamès, ville de la tribu d'Issachar, a la même étymologie. — Samson, fils de Manué, (son soleil), *shemesh* soleil, *an* son, hébreu. Samson, village de l'arrondissement de Besançon, Doubs, et Samsons, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées, ont la même étymologie. — Zemeries, village de l'arrondissement d'Auch, Gers, (soleil du Seigneur), *shemesh* soleil, *iah* seigneur, hébreu.

Soleil, *ra* mawi (O), *ore* baie-Jervis (O), *eres* hébreu, *ara*

brûler, briller, hébreu, *or* (tout ce qui brille,) hébreu.

Soleil, *shemesh* hébreu, *samoutsi* astre, madekass (O).

Soleil, *ary* arménien, *ara* jour, Guarani (Am.), *arra* étoile, Danakil, *araa* terre, chaldéen, *erets* terre, hébreu, *eres* soleil, hébreu.

Soleil, *veyou* Caraïbes (Am.), *beiou* (petit lampion), languedocien,

Soleil, *alet* île de Satawal (O), *alit* lune, Foulé (Am.), *al*, *el* élevé, hébreu.

Soleil, *houat* Ualan (O), *ouato* feu, Pariagotos (Am.), *heittou* jour, maharate, *ouateja* lune, berbère, *oakte* neige, *choktah* (Am.), *ouate*, garniture que l'on met pour se garantir du froid, entre le dessus et le dessous d'un vêtement, français, *oud* tison, hébreu.

Soleil Levant, *ata* Mawi (O), *ata* venir, hébreu.

Solide, ferme, fort, stable, *solido* italien, espagnol, portugais, catalan, *solid* anglais, danois, *salad* corroborer, consolider, hébreu.

Sollicitude, soin, anxiété, inquiétude d'esprit, *ora* grec, *arous* hébreu.

Sommeil, repos de l'animal et surtout de l'homme, causé par l'assoupissement naturel de tous les sens, *shena* hébreu, *son* languedocien, *son* gascon, *souen* provençal, *son* limousin, *son* messin, *sommus* latin, *som*, *son* langue romane, *sonne*, *somne* vieux français, *son* catalan, *suèno* espagnol, *somno*, *sono* portugais, *sonno* italien, *sonn* suédois, *sown* danois, *son* slave, *son* slavo-vende, *son* russe, *sen* polonais; *san* illyrien, *sen* bohème, *son*, *sun* servien, *son* sousdal, *son* petite-Russie, *somk* valaque, *on* ziriaine, *on* permien, *ouni* Olonesk, *ouni* corell, *ouni* tchou-xonn, *ounni* estonien, *ousounne* akouche, *ousan* Poumpokolsk, *sowawa* tzigan, *saeks* kamtchadale oriental, *chab* malabare, *souna* Bambara, *seoh* somauli, *echopu* moxa (Am.), *chaap* persan, *chaa* kurde, *chous* ossète, *choussek* dougor, *shinta* assyrien, *shanta* syriaque, *shintou* chaldéen.

Sommelier, celui qui, dans une communauté ou dans une maison, a en sa charge le linge, la vaisselle, le pain le vin et les liqueurs, *shomer* qui garde une chose, qui en a soin, hébreu.

Sommet, Pointe, *pen* gallois, *penna* italien, *pind* arabe, *pinnæ* les sommets, les parties les plus élevées des murailles, latin, *pinnah* sommet, hauteur, hébreu.

Sommet, Faîte, Cime, *topp* bas-breton, *topp* gallois, *top* butte, persan, *tepe* faîte, cime, persan, *taphe* tête, cophte, *tapa* colline, arménien, *tob* haut, élevé, tartare-thibet, *tepe* colline, turc, *thap* tour, tonquin, *top* cime, sommet, anglais, hollandais, suédois, danois, *top* élévation, hébreu.

Sommier, maîtresse-poutre, *saoumié* languedocien, *saoumié* vieux provençal, *samac* porter, appuyer, soutenir, hébreu.

Son, bruit, ce qui frappe l'oreille, *ranas* sanscrit, *ranan* crier, chanter, hébreu.

Son, *soun* languedocien, *soun* gascon, *soun* provençal, *son* Cambrai, *so, son* lorrain, *soun* Nontron, *soun* limousin, *soun* Tarn, *souen* Seyne, Basses-Alpes, *soun* Die, *sonus* latin, *son*, *so* langue romane, *so* catalan, *son* espagnol, *som* portugais, *suono* italien, *sonn* bas-breton, *sain* gallois, *soin* irlandais, *sonua* basque, *svanas* sanscrit, *sound* anglais, *zonges* hongrois, *sout* arabe, *tsain* arménien, *shaon* hébreu De là, Saon, village de l'arrondissement de Bayeux, Calvados, et Sahune, village de l'arrondissement de Nyons, Drôme.

Son, voix, *kalas* sanscrit, *qol* hébreu.

Son, partie grossière du bled moulu, qui reste après que la farine a été sassée, *bren* languedocien, *bren* provençal, *bren* limousin, *bran* vendéen, *bren* langue romane, *brennum*, *brennium* basse-latinité, *bren*, *bran* vieux français, *brann* vieux gaulois, *bran* vieux espagnol, *bran* anglais, *bran* irlandais, *brenn* bas-breton, *baar* ôter, nettoyer, hébreu.

Sonnette, clochette, ordinairement très-petite, dont on se sert pour appeler ou pour avertir, *schelle* allemand, *schel* hollandais,, *tsalal* tinter, rendre un son, hébreu.

Sopha, meuble sur lequel on se repose, *safa* languedocien, *sofa* espagnol, *sofa* portugais, *sofa* italien, *sofa* anglais, *sopha* allemand, *sofa* hollandais, *sopha* danois, *sopha* suédois, *sopha* polonais, *sopha* russe, *soffah* arabe, *soffa* turc, *soph* repos, hébreu.

Songe, rêve, idée, pensée, imagination d'une personne qui dort, *songo* ame, Quichua (Am.)

Songe, *droum* haut-allemand, *drom* vieux saxon, *dream*

anglo-saxon, *dream* anglais, *droom* hollandais, *droem* suédois, *draum* islandais, *radam* dormir, hébreu.

Songe, *halem* arabe, *halom* hébreu.

Sort, destinée en tant que cause des divers événemens de la vie, *ker* grec, *qadr* arabe, *qere* hébreu.

Sort, infortune, aventure, *pega* hébreu, De là, Pegau, petite ville du royaume de Saxe ; Pego, petite ville d'Espagne Valence; Pégu, ancien royaume de l'Indo-Chine, aujourd'hui province de l'empire Birman ; et Pégu village de l'arrondissement de Montélimar, Drôme.

Sortir, passer du dedans au dehors, *exire* latin, *uxer* Austrasie, *to issue* anglais, *issir* vieux français, *uscire* italien, *exiemi* grec, *iatsa* hébreu. De là, Jassa, ville de la Palestine dans la tribu de Ruben; Jassa, île de la mer Adriatique; et Jatxou, village de l'arrondissement de Bayonne, Basses-Pyrénées.

Sortir, *to go* anglais, *gaoua* hébreu. De là, Gaou, ville de l'Indoust n sur la rive droite de la Courah; et Gouac, village de l'arrondissement de Bagnères, Hautes-Pyrénées.

Sot, imbécile, stupide, nia s, *tochou* languedocien, *totchou* provençal, *tosc* catalan, *tocho*, *tosco* espagnol, *tocha*, *tontoa* basque, *tonj* chinois, *toou* cahos, vanité, rien hébreu.

Souche, le bas du tronc d'un arbre, accompagné de ses racines, *stipes* latin, *stelechos* grec, *stock* allemand, *keutuk* turc, *souco* languedocien, *souc*, *souco* provençal, *shoq* jambe, cuisse, hébreu.

Souche, *géza* hébreu. De là, Gez, village de l'arrondissement d'Argélès, Hautes-Pyrénées; et Gizy, village de l'arrondissement de Laon, Aisne.

Souci, inquiétude, chagrin, *ghamm* arabe, *deagah* hébreu. Être rongé de soucis, d'inquiétude, *daag* hébreu. *dago* il est tout en pleurs, basque.

Souci, causer du, *arraca* patois du Tarn, *araq* ronger, hébreu.

Soudain, subitement, *rega* hébreu. De là, Rega, rivière de Prusse, Stettin.

Souffle, Vanité, *avel* hébreu, *avel* souffle, vent, bas-breton, *awel* gallois, *haule* arabe, *hava*, *have* turc, *hauva* vent, sarrasin.

Souffle, odeur, *nechq* arabe, *nephesh* hébreu. De là, Neft, petite ville de la régence de Tunis; Neffes, village de l'arrondissement de Gap, Hautes-Alpes, et Neffiés; village de l'arrondissement de Béziers, Hérault.

Souffle, Bouffée de vent, *poe* port du roi Georges (O), *puff* anglais, *poua* ou *phoua* souffler, hébreu.

Souffler, produire du vent en poussant l'air par la bouche avec force, *bufa* languedocien, *bufa* provençal, *bufa* limousin, *bufa* auvergnat, *bouha* béarnais, *bouhi* Tonga (O), *buffaer* vendéen, *bufar* langue romane, *bouffer* vieux français, *bufar* catalan, *bufar* espagnol, *bufar* portugais, *buffare* italien, *buhatcea* basque, *tsouph* madekass (O), *pouhi* Marquises (O), *phoua* hébreu.

Souffler, *nefekh* arabe, *napha* hébreu. De là, le nom de Nophé, ville des Moabites qui fut ensuite aux Ammorhéens, puis aux Israélites.

Soufflet, coup donné sur la joue, *coufal* languedocien, *coufal* provençal, *colaphus* latin, *kolaphos* grec, *keff* arabe.

Soufflet, *macelacoa* basque, *maccathlechi* hébreu.

Souffrance, peine, douleur, *aouen* hébreu, *ana* Marquises (O), *ana* Sandwich (O), *ahanaer* faire effort, souffrir, bas-normand, *ana* souffrir, s'affliger, hébreu.

Souffrir, sentir, éprouver de la douleur, *dolré*, *dorré*, *dolé*, *doouré* languedocien, *dooure* provençal, *dolere* latin, *doler* langue romane, *douloir* vieux français, *doldrer*, *dolrer* catalan, *doler* espagnol, *doer* portugais, *dolere* italien, *dolen*, *dulden* allemand, *dulden* hollandais, *daw* anglais, *daoua* hébreu.

Souffrir, *pascho* grec, *patior* latin, *petsah* blessure, hébreu.

Souffrir, *moretz* madekass (O), *marah* chagrin, hébreu.

Souhaiter, Convoiter, *to have* anglais, *avah* hébreu.

Souiller, gâter, salir, *tso* syriaque, *tso* sale, hébreu, *tsoa* excrément, ordure, idole, hébreu.

Souiller, *tala* hébreu, *toulesa* souillure, syriaque, *touiller* salir, patois de Reims, *touiller* vieux français, *touiller* patois picard, Langres, Rouen, *talou* souillure, hébreu.

Souliers, chaussure, ordinairement de cuir, qui couvre les deux pieds et s'attache par-dessus, *solés* Liège, *solés* environs de Malmédy, *solés* Namur, *solers* partie du Hainaut, *soilers*

Cambrai, *séoleyes* Arras, *sorlets* Carvin, *solés* St.-Omer, *solé* Ardennes, *souloye* Onville, *solés* lorrain, *solets* Vaudemont, *solles* Gérardmer, *solais* Altkirch, *suhius* Giromagny, *souios* Champagney, *souliers* Vauvilliers, *soulies* Vesoul, *souiers* Champlitte, *soulies* Besançon, *soulés* Morvant, *soulie* poitevin d'une partie de l'arrondissement d . Confolens, *soulé* Saintes, *soulez* Marennes, *souly* Monségur, *souliers* Nontron, *souliés* Sarlat, *souliés* patois limousin d'une partie de l'arrondissement de Confolens, *souliers* limousin, *souliers* patois limousin, de l'arrondissement de saint-Yrieix, *soula* Saint-Amant Tallende, *souliés* Aurillac, *souliés* Rodez, *souliés* Montauban, *souliés* la Réole, *souliés* Haute-Garonne, *souliés* Pamiers, *souliers* Foix, *souliers* Tarn, *soulié* Agde, *souliessés* vieux patois de Béziers, *souliers* Lodève, *souyés* Montpellier, *souliés* Lozère, *souliez* environs du Puy, *souliers* Privas, *sulieirs* Annonay, *souyés* Nîmes, *souiés* Uzès, *souiés* Vigan, *souliers* Marseille, *souliés* Var, *souliers* Seyne, Basses-Alpes, *souliés* Castellane, *souyé* Avignon, *soulié* Cadenet, *souliers* Valence, *souliés* Nyons, *souliés* Buis, *souliers* Die, *souliers* Gap, *solar* St-.Maurice Vallais, *cholars* environs de Genève, *sola* Broyard, *solas* Montreux, *solesus* soulier basse-latinité, *solias*, *sandat* sandales chaldéen, *salal* fouler aux pieds, hébreu.

Soumis, qui est sous la puissance, sous l'autorité d'autrui, *shomeah* hébreu.

Soupe, sorte de potage fait avec des tranches de pain, trempées dans du bouillon, *soupo* languedocien, *soupo* provençal, *soupo* limousin, *soppe* messin, *sopa* langue romane, *sopa* catalan, *sopa* espagnol, *sopa* portugais, *suppa*, *zuppa* italien, *kupa* Sandwich (O), *soubenn* bas-breton, *soupyss* irlandais, *zopa* basque, *suppe* allemand, *sop* vieux anglais, *soup* anglais moderne, *sop*, *soupe*, *soepe* hollandais, *soppa* suédois, *suppe* danois, *sup*, *saup*, *supa*, *soppa* islandais, *soup* russe, *shupa* slave, *supa* Lusace, *sopa* arabe, *supan* faire la soupe gothique, *sopos* humecter, tremper, syriaque, *sepoat* tremper, hébreu, *shaap* avaler, absorber, hébreu.

Soupir, *sigh*, *sighing* anglais, *shiggaion* chant, hébreu.

Soupirs, Gémissemens, *auhenu* basque, *hainou* madekass (O), *aniah* hébreu. De là, Annay, village de l'arrondissement

de COSNE, Nièvre; et ANNAY, village de l'arrondissement de BÉTHUNE, Pas-de-Calais. — ANIANE, bourg de l'arrondissement de Montpellier, Hérault, (soupirs, lamentation), *aniah* soupirs, *ni* lamentation, hébreu.

SOUPLE, docile, complaisant, soumis, *soupl* bas-breton, *supple* anglais, *sapel* humble, soumis, hébreu.

SOURCE, FONTAINE, *youen* chinois, *ain* hébreu.

SOURCE D'UNE RIVIÈRE, *rise* anglais, *rasas* arroser, hébreu.

SOURD, privé plus ou moins de l'organe de l'ouïe, *dunkoro* Amharic, *cqru* géorgien, *kar* persan, *elkhora* basque, *cheresh* hébreu.

SOURDRE, sortir de terre, *surgere* latin, *surats* hébreu. De là, SARAZ, village de l'arrondissement de BESANÇON, Doubs.

SOURDRE, *bunas* source qui jaillit de la terre, runique, *naba* soudre, jaillir, hébreu. De là, NAB, rivière d'Allemagne, et NABAS, village de l'arrondissement d'ORTHES, Basses-Pyrénées. — NABAJOA, fleuve du Mexique qui prend sa source dans la Sierra de las Grullas, sourdre, être beau, *naba* sourdre, *iaa* être beau, hébreu.

SOUTANE, vêtement que portent les ecclésiastiques, *sotanum* basse-latinité, *soutanena* bas-breton, *sotana* basque, *sotana* espagnol, portugais, catalan, *sottana* italien, *soutano* languedocien, *sutana* polonais. *sout* manteau, vêtement, hébreu.

SOUTENIR, appuyer, favoriser, *thematcea* basque, *samach* hébreu.

SOUVENIR, mémoire de quelque chose, *ashtouth* hébreu. De là, ASSOUSTE, village de l'arrondissement d'OLÉRON, Basses-Pyrénées.

SOUVENIR, (se), avoir mémoire de quelque chose, *zachar* hébreu. De là, ZACHARIAS, un des chefs de la tribu de Ruben, (mémoire du Seigneur,) *zachar* se souvenir, *iah* Seigneur, hébreu.

SPHÈRE, globe, ou chose ronde, qui joue un grand rôle en astronomie, *sphaira* grec, *sphœra* latin, *espera* langue romane, *esfera* catalan, espagnol, portugais, *sfera* italien, *sphare* allemand, *sphere* anglais, *sfer* suédois, *sphœre* danois, *sphera* russe, *tsaphar* être rond, aller en rond, hébreu.

SPLENDEUR, grand éclat de lumière, *jubar* latin, *zohar* hébreu. De là, *zoara* ou *souara*, petite ville maritime de la régence de Tripoli.

STÉRILE, qui ne produit pas de fruit, *aqar* hébreu, *agorra* basque, *agora* forum, grec.

STÉRILE, qui ne produit pas, *barren* anglais, *bara* produire, hébreu.

STUPIDE, hébété, *dumm* allemand, *daam* être immobile de stupeur, hébreu.

SUAIRE, linceul, dans lequel on ensevelit un mort, *suzari* languedocien, *suzari*, provençal, *suzari*, *susari*, *suari* langue romane, *suari* vieux catalan, *sudari* catalan moderne, *sudario* espagnol, *sudario* portugais, *sudario* italien, *sindon* linceul, grec, *sadin* chemise, tunique, hébreu.

SUC, liqueur qui s'exprime de la viande, d s herbes, des fleurs, etc., et qui contient ce qu'elles ont de plus substantiel, *chuc* languedocien, *chuc* provençal, *tsuc* limousin, *suc* langue romane, *suc* catalan, *suco* espagnol, *succo*, *sugo* portugais, *succo, sacchio, suco, sugo* italien, *suc*, *sug* bas-breton, *suc sug* gallois, *zucoa* basque, *sok* polonais, *sok* russe, *souc* oindre, hébreu.

SUCER, tirer quelque liqueur ou quelque suc avec les lèvres, *chuca* languedocien, *suca* provençal, *sucié*, *succi* messin, *chucher* Rouchi, *succar*, *sucar*, *sucquar* langue romane, *sucar* catalan, *chupar* espagnol, *chupar*, *chuchar* portugais, *succiare* italien, *sucan* anglo-saxon, *to suck* anglais, *chugueïn* bas-breton, *ssac* polonais, *soussou* Bambara, *chukhatceà* basque, *cheg* palais de la bouche, hébreu, *souc* oindre, hébreu.

SUCER, *muzo* grec, *maza* il a sucé, arabe, *mouts* presser, exprimer, faire sortir, hébreu.

SUD-OUEST, petit vent frais qui, sur les bords de la Méditerranée et pendant l'été, se lève vers le midi, et rafraichit quelque peu l'air, *garbi* ou *garbin* languedocien, *garbin* provençal, *garbi* langue romane, *garbi* catalan, *garbino* espagnol, *garbino* italien, *gharby* arabe, *garbit* chaldéen.

SUEUR, espèce de sérosité qui sort par les pores quand on sue, *suzou* languedocien, *suzou* provençal, *sou*, *svou* lorrain, *sudor* latin, *süor*, *suzor* langue romane, *suor* vieux français, *suor* catalan, *sudor* espagnol, *suor* portugais, *sudore* italien, *idros* grec, *zdhros* grec moderne, *chues* bas-breton, *chwys* gallois, *schweis* allemand, *sweits* haut-allemand, *swat*,

sweat, anglo-saxon, *sweat* anglais, *zweet* hollandais, *svett* suédois, *sved*, *sveed* danois, *sveiti*, *sueit* islandais, *sveite* Norvège, *swad* polonais, *ieza*, *zea* hébreu.

Suffètes, premiers magistrats de Carthage, *suffetes* latin, *sophet* juge, hébreu, *saphat* juger, hébreu.

Suffire, être suffisant pour achever, accomplir quelque chose, *bastar* catalan, espagnol, portugais, *bastare* italien, *batsa* achever, accomplir, hebreu.

Suffrage, vote à l'occasion d'une élection, d'une délibération, *suffragium* latin, *suffragi* catalan, *suffragio* espagnol, *suffragio* portugais, *suffragio* italien, *suffrage* anglais, *sepher* hébreu.

Suie, matière noire et épaisse que produit la fumée, *khedarria* basque, *qada* brûler, hébreu, *qadar* être noir, hébreu. Voyez incendie.

Suif, graisse dont on se sert principalement pour faire des chandelles, *séou* languedocien, *séou* provençal, *séou* limousin, *sebun* latin, *sef* langue romane, *seu* catalan, *sebo* espagnol, *sebo* portugais, *seuo* italien, *sao* bas-breton, *cihoa* basque, *suet* anglais, *chham* arabe, *semono* syriaque, *sumana* chaldéen, *semen* hébreu.

Suivre, aller après, *ségui* languedocien *ségui*, *segré* provençal, *segre* limousin, *suir*, *suire* Rouchi, *sequi* latin, *seguir*, *segre* langue romane, *suivir*, *suir* vieux français, *seguir* catalan, *seguir* espagnol, *seguir* portugais, *seguire* italien, *seguitcea* basque, *hissigh* suivre poursuivre, hébreu, *sigh* suite, poursuite, hébreu.

Superbe, Magnifique, Enorme, adjectif qui emporte une idée suspentative, *soète* patois picard, *salal* élever, anonceler, exhausser, hébreu.

Supputer, Compter, voyez *compter*.

Sureau, espèce d'arbre moëlleux, *sahuc*, *sagut* languedocien, *chugut* gascon, *sambequié* provençal, *saüc*, *sahus*, *sahut* langue romane, *saüc* catalan, *saüco* espagnol, *sabugo* portugais, *sambuco* italien, *sambucus* latin, *scavenn* bas-breton, *scawan* cornouailles, *sabicoa* basque, *sabbaca* creux, rond, hébreu.

Surgeon, rameau ou rejetón qui sort du pied d'un arbre, *sprig* anglais, *sharig* hébreu.

Surpasser, être au-dessus de quelqu'un, *iasaph* hébreu. De là, le nom de Joseph, onzième fils de Jacob.

Suspendre, attacher un objet à quelque chose d'élevé, *tollo* latin, *tala* hébreu.

Sycomore, arbre qui tient du figuier pour les fruits, et du mûrier pour les feuilles, *sycomorus* latin, *sukomoros* grec, *sucomor*, *sicamor* langue romane, *sicamor* vieux français, *sicomoro* catalan, *sicomoro* espagnol, *sycomoro* portugais, *sicomoro* italien, *sycamorenn* bas-breton, *sycomore* anglais, *sycomorus* hollandais, *shiqmah* hébreu.

Table, meuble ordinairement de bois, fait avec un ou plusieurs ais, posés sur un ou plusieurs pieds, et qui sert à divers usages, *taoulo* languedocien, *taoulo* provençal, *taoulo* limousin, *taye, taié* Luneville *tavla* Rumigny, *table* messin, *taule* bourguignon, picard, Vosges, rouchi, *tabula* latin, *taula* langue romane, *taula* catalan, *tabla* espagnol, *taboa* portugais, *taula* vieux italien, *tavola* italien moderne, *toapeza* grec, *trapeza*, *tavla* grec moderne, *taul* bas-breton, *tabl* gallois, *taula* basque, *tabilo*, *tauelo*, *tofel* haut-allemand, *tafel* allemand, *table* anglais, *tafel* hollandais, *taffel tafla* suédois, *tavle* danois, *tabla* islandais, *tabla* slave, *tabule* bohême, *tafel* russe, *tablica* polonais, *tabla* hongrois, *taula* géorgien, *taplah* arabe, *tephil* hébreu. De là Teflis ou Tiflis, ville de la Russie méridionale dans une vallée étroite entre la rive droite du Kour et une haute montagne.

Tabouret, siège assez bas, mais plus haut que terre, sur lequel on appuie les pieds, *tabourét* languedocien, *tabourét* provençal, *taburete* espagnol, *tamborete* portugais, *taboret* piémontais, *tabouled*, *taboureau* bas-breton, *taburet* danois, *taboret* polonais, *tabouret* russe, *tuber* bosse, latin, *tabour* élévation, hauteur, colline, mont, hébreu. De là le nom de Thabor, montagne de Galilée, de Tabor, ville forte de Bohême sur la montagne de même nom, de Thabor, abbaye de chanoines-réguliers dans les Pays-Bas, de Tabora, bourg du Portugal, au confluent de la rivière du même nom et du Duero, de Taboro, montagne d'Italie, au royaume de Naples, de Taborum, ville épiscopale d'Italie, et de Tabre, village de l'arrondissement de Pamiers, Ariège.

Tache, souillure sur quelque chose, *momos* grec, *miouf* madekass (O), *moum* hébreu.

Tache, *macula* latin, *macula* langue romane, *macule* vieux français, *macula* catalan, *macula* espagnol, *macula* portugais, *macchia*, *macola macula* italien, *maccia* gênois, *macola*

piémontais, *magl*, *macul* bas-breton, *mangel* allemand, *makula* hongrois, *machal* tacher hébreu.

Tacher, souiller, salir, *taca* languedocien, *taca* provençal, *toca* limousin, *taché* messin, *taquer* rouchi, *tacar*, *tachar* langue romane, *tacar* catalan, *tacar* vieux espagnol, *tachar* espagnol moderne, *tachar* portugais, *tacciare* italien, *taicha* bas-breton, *tachein* Vannes, *tasch* chaldéen,

Taches de rousseur, lentilles qui viennent aux mains et surtout au visage des personnes qui ont les cheveux blonds, *panos* languedocien, *panas* provençal, *pane* visage hébreu.

Tact, sens du toucher, attouchement, *tac* languedocien, *tag*, *tach*, *tac*, *touch*, *tast* provençal, *tactus* latin, *tocamen* langue romane, *tacto* catalan, *tacto* espagnol, *tacto* portugais, *tatto* italien, *touich* bas-breton, *toza* mordove, *tokas* mohékan, *toohi* Marquises (O), *tatam* persan, *taphas* toucher, mettre la main sur, hébreu, *taqa* toucher, hébreu.

Tailler, couper, *talia* languedocien, *taya* provençal, *tolia* limousin, *taiyé*, *teyi* lorrain, *taié* messin, *talar*, *talhar*, *taillar* langue romane, *tallar* catalan, *tajar*, *talar*, *tallar* espagnol, *talhar* portugais, *tagliare* italien, *taggia* gênois, *tajé* piémontais, *taicha* bas-breton, *taelio* gallois, *tala* il a coupé, chaldéen.

Tailler la vigne, *pouda* languedocien, *pouda* provençal, *pouda* limousin, *putare* latin, *podar* langue romane, *poder* vieux français, *podar* catalan, *podar* espagnol, *podar* portugais, *potare* italien, *patat* couper en morceaux, hébreu, *batar* couper, disséquer hébreu.

Tacon, morceau de cuir, pièce rapportée que l'on met à un soulier pour le rappiécer, *tacou* languedocien, *tacou* provençal, *tacon* rouchi, *tacon* Genève, *tacon* langue romane, *taco* catalan, *tacon* espagnol, *taccone* italien, *tacco* gênois, *tacon* piémontais, *tacon* bas-breton, *tacan* disposer, ajuster, hébreu.

Taille, petit bâton, sur lequel on fait des entaillures, pour marquer la quantité des choses vendues ou livrées, *dica* basse-latinité, *daq* percer, hébreu.

Tailleur, celui qui fait des habits, *sartre* patois de Rabastens, *sorad* tisser, coudre, hébreu, *sarat* couper, tailler hébreu.

Taire, se taire, cesser de parler, garder le silence, *cala, sé cala* languedocien, *cala, sé cala* provençal, *calar* langue romane, *callar* catalan, *callar* espagnol, *calar* portugais, *calare* italien, *calé* piémontais, *kal*, (il se tait) celte, *chalao* (je cesse) grec, *cala* cesser, hébreu, *kallen* parler haut, hollandais, *kal* babil, hollandais, *kala* appeler à grands cris, suédois, *kal* clameur, islandais, *calare* appeler à grands cris, latin, *kaleo* grec, *qaal* appeler, convoquer, hébreu.

Talisman, certaines pierres gravées ou taillées, auxquelles on attribue des vertus merveilleuses, *talisman* catalan, espagnol, portugais, *talismano* italien, *talisman* allemand, anglais, danois, suédois, polonais, russe, *tsalam* peindre, façonner, syriaque, chaldéen, *telsem* talisman, arabe, *tselem* image, simulacre, vaine, ombre, hébreu.

Talmud, livre des Rabins qui comprend, suivant eux, tout ce qui concerne la loi des Juifs, *lamad* apprendre, s'instruire, hébreu. Le Talmud se compose de deux parties, la *misne* qui est la répétition du texte de la loi, et la *gemare* qui en est le commentaire. *Misne* dérive du mot hébreu, *mishne* double, copie, et *gemare* dérive du verbe chaldéen, *ghemar* qui signifie *perfectionner, achever, compléter*.

Talon, la partie postérieure du pied, *talou* languedocien, *taloun*, provençal, *talus* latin, *talo* langue romane, *talo* catalan, *talon* espagnol, *talao* portugais, *tallone* italien, *talon* piémontais, *telaah* peine, fatigue, hébreu. Notez que le talon porte tout le corps.

Talon, *kusti* géorgien, *karsul* hébreu, *kursulla* coude, assyrien.

Talon, *rigl* port Dalrymple (O), *regel* pied, hébreu.

Talon, *talo* catalan, *tala* jambe, Tarahumara (Am.).

Tambour, instrument militaire : caisse de forme cylindrique, dont les deux fonds sont des peaux tendues, *tambour* languedocien, *tabour* provençal, *tombourg* limousin, *tambourg* messin, *tambur* rouchi, *tynpanun* latin, *tumpanon* grec, *timbanon*, *tambouri* grec moderne, *tanbor*, *tabor* langue romane, *tabornum* basse-latinité, *tabor*, *tabour* vieux français, *tambor* catalan, *tambor* espagnol, *tambor* portugais, *tamburo* italien, *tambuo* gênois, *tamburo* piémontais, *tabourin*, *taboulin* bas-breton, *tabwrd* gallois, *tabala* basque, *taboh* Ma-

taio (O), *chamboura* Galibi (Am.), *tobl* persan, *tobel* arabe, *tabl* turc, *tonburah* chaldéen, *toph* hébreu, *taphaph* tambouriner, hébreu.

Tamis, instrument avec lequel on sépare le son de la farine, *espal* languedocien, *espal* provençal, *pala* séparer, hébreu.

Tan, poudre d'écorce de chêne, moulue et broyée, *tan* languedocien, provençal, *tann* chêne, bas-breton, *tan* tan, anglais, *taan* broyer, hébreu. De là Thann, petite ville de l'arrondissement de Belfort, Haut-Rhin.

Tanière, *tana* basse-latinité, *taman* enfouir, cacher, dresser des embûches, hébreu.

Tante, la sœur du père ou de la mère, *tata* français, *tata* père, Sapiboconi (Am.), *tata* tante, languedocien, *tàta* mère, sanscrit, *tata* parent, Marquises (O), *ata* sœur, assyrien, *aoth* sœur, hébreu.

Taper, voyez *frapper*.

Taphua, ville sur les frontières de la tribu de Manassé, mais appartenant à la tribu d'Ephraïm, pomme ou pommier, du mot hébreu, *thaphah*.

Tapis, pièce d'étoffe dont on couvre une table, un plancher, *tapis* languedocien, *tapis* provençal, *tapes* grec, *tapetum* latin, *tapit, tapi* langue romane, *tapis* vieux catalan, *tapiz* espagnol, *tapiz* portugais, *tappeto* italien, *tapiss* piémontais, *tappich* allemand, *tapiit* hollandais, *tapet* danois, *tapet* suédois, *tapash* couvrir, hébreu.

Tardif, qui tarde, qui va lentement, *tardus* latin, *tardiu* langue romane, *tardio* espagnol, portugais, *tardivo* italien, *tardy* anglais, *tardemah* assoupissement, hébreu.

Taré, homme dont la santé s'affaiblit ou est affaiblie, *tarat* languedocien, *tarat* provençal, *taraph* être faible, s'affaiblir, hébreu.

Tare, retranchement, sur le poids d'une chose qu'on achète, de ce que pèse le sac ou le vase qui contient la chose pesée, *taro* languedocien, *taro* provençal, *tara* langue romane, *tara* catalan, *tara* espagnol, *tara* portugais, *tara* italien, *tara* génois, *tara* allemand, *tare* anglais, *tarra* hollandais, *tara* danois, *tara* suédois, *tara* russe, *taram* retrancher, hébreu.

TARIÈRE, outil de fer dont on se sert pour faire des trous ronds dans une pièce de bois, *taraïré* languedocien, *taraïré* provençal, *terebra* latin, *taravel* langue romane, *taladro* espagnol, *trado* portugais, *tarer*, *tarazr* bas-breton, *taradr* gallois, *taar* poinçon, hébreu.

TARIR, tirer toute l'eau qui se trouve dans un puits, dans un creux, *tari*, *atari* languedocien, *tari* provençal, *tarir* langue romane, *arere* être mis à sec, latin, *ara* épuiser, tarir, hébreu.

TAS, amas de quelque chose, *coumoulun* languedocien, *coumou* provençal, *cumulus* latin, *comol* langue romane, *cumuli* vieux catalan, *colmo* espagnol, *cumulo* portugais, *colmo* italien, *colm* piémontais, *kolm* russe, *khoumeh* arabe, *cum* ou *coum* hébreu. De là, COUM, ou KOUM, ville de PERSE, Irac-Adjémi, sur la rive droite du Coum-Rond, CUMA, fort du royaume de NAPLES sur la Méditerrannée, bâti sur l'emplacement de l'ancienne CUMUS, et COUME, village de l'arrondissement de METZ, Moselle.

TAS, *moulou* languedocien, *mouloun* provençal, *moles* latin, *molon* langue romane, *mollo* vieux catalan, *moil* irlandais, *moel* gallois, *mola* basque, *melo* multitude, plénitude, hébreu.

TASSE, espèce de vase qui sert à boire, *skuphos* grec, *scyphus* latin, *sephel* hébreu, *tsaphaat* hébreu.

TASSE A BOIRE, *couy* Galibi (Am.), *chous* vase, grec, *cos* coupe, golebet, hébreu. De là, Cos, petite ville, chef-lieu de l'île de Cos, patrie d'Hippocrate, et Cos, village de l'arrondissement de Foix, Ariège.

TASSE, grande tasse, *gobe* patois picard, *gabia* coupe, gobelet, hébreu.

TASSE, COUPE, *quaff* anglais, *caph* bassin, hébreu.

TASSER, mettre des choses en tas de manière qu'elles occupent peu de place, *chapa* languedocien, *chapha* couvrir, envelopper, hébreu.

TATER, goûter, discerner les saveurs par le goût, *tasta* languedocien, *tasta* provençal, *tosta* limousin, *tastar* langue romane, *taster* vieux français, *tastar* catalan, *tastare* italien, *tasté* piémontais, *tanva* bas-breton, *to taste* anglais, *tatmaq* turc, *taham* ethiopien, *taham* syriaque, *taham* chaldéen, *taham* hébreu.

Taureau, le mâle de la vache, *touréou* languedocien, *taurus* latin, *tauros* grec, *tavros* grec moderne, *taur* langue romane, *tor* vieux français, *taur* vieux catalan, *toro* catalan moderne, *tauro* espagnol, *tauro*, *touro* portugais, *tauro*, *toro* italien, *taro* bas-breton, *tarw* gallois, *stier* allemand, *stiur* vieux gothique, *steor*, *styre* anglo-saxon, *stier* hollandais, *tiur* suédois, *tyr* danois. *tyr* islandais, *tur* polonais, *chora* Samoyède-Obdorsk, *sir* Talsguinsk, *tchar* Mongol, *char* Assansk *whur* Arkiko, *oura* Danakil, *ouroo* Shiho, *oura* Amharic, *toour*, *siaour* arabe, *tooura* assyrien, *taouro* syriaque, *tor*, *toirou*, *choirou* chaldéen, *schor* hébreu.

Taverne, lieu où l'on vend du vin en détail et où l'on donne à boire, *taberno* languedocien, *taverna* provençal, *taberneion* nom que les grecs donnaient à certains lieux où les voyageurs trouvaient une auberge et un cabaret, *taberna* latin, *taverna* langue romane, *taberna*, *taverna* catalan, *taberna* espagnol, *taverna* portugais, *taverna* italien, *tavarn* bas-breton, *tabhairn* irlandais, *tafarn* gallois, *taverne* allemand, *tavern* anglais, *dafarna* basque, *tabernah* arabe, *ta* lieu, chambre, appartement, hébreu, *ravah* s'enivrer, hébreu.

Teigne espèce d'insecte qui ronge les étoffes, les livres, etc., *ses* grec, *souss* arabe, *sas* hébreu.

Teigne, mal qui attaque la tête des enfans, *rasco* languedocien, *rasco* provençal, *rache* franc-comtois, *rasca* langue romane, *raschia* vieux italien, *rasca* piémontais, *rach* bas-breton, *racha* mal, hébreu, *rosh* ou *rosch* tête hébreu.

Témoin, celui qui atteste un fait à la justice sous la foi du serment, *témouen* languedocien, *test*, *témouin* provençal, *temougn* béarnais, *testimoniador* langue romane, *tesmoing* vieux français, *testis* latin, *testimoni* catalan, *testigo* espagnol, *testemunha* portugais, *testimone* italien, *testigua* basque, *test* bas-breton, *tyst* gallois, *tyg* islandais, *testimony* témoignage, anglais, *tehudah* hébreu.

Témoin, Témoignage, *hedh*, *hedhah* hébreu. De là, Eda, petite ville de Suède, Hédé, village de l'arrondissement de Rennes, Ille-et-Vilaine, *eid* serment, allemand, *eid*, *aid* haut-allemand, *aith* gothique, *ead*, *ath*, *aed* anglo-saxon, *oath* anglais, *aith* écossais, *eed* hollandais, *ed* suédois, *ed*, *eed* danois,

eid islandais. Notez qu'on ne porte pas témoignage sans prêter serment.

Témoin. *saed* hébreu. *said* prétérit et participe passé du verbe *to say*, *dire* anglais.

Tempête, Tourmente, *storm* anglais, *teom* flots impétueux, hébreu.

Tempête, orage, tourmente, *sariou* chaldéen, *eraunsia* basque, *saar*, *searah* hébreu. Voyez *orage*.

Tempête, Commotion, *gaas* hébreu. De là, le nom de Gaas, montagne de la Palestine dans le lot d'Ephraïm, et de Gaas, village de l'arrondissement de Dax, Landes.

Tempête, *chabano* provençal, *cheimon* grec, *chomer* flux, reflux, bouillonnement des ondes, hébreu.

Temple, lieu public consacré au culte de la divinité, *halle* allemand, *alah* haut-allemand, *alh* gothique, *ealh* anglo-saxon, *hall* anglais, *ilis* bas-breton, *heiau* Sandwick (O), *heykal* arabe, *hecal* hébreu, *al* élevé, hébreu.

Temps, la durée des choses, la succession des siècles, des années, des jours, des heures, des minutes, des momens, *téns* languedocien, *téms* provençal, *toms* lorrain, *toups* messin, *tempus* latin, *temps* langue romane, *temps* catalan, *tiempo* espagnol, *tempo* portugais, *tempo* italien, *tenp* piémontais, *tiempo* napolitain, *timp*, *timmor* gallois, *met* gothique, *metas* littuanien, *tid* vieux-saxon, *tid*, *tim* anglo-saxon, *time* anglais, *tyd* hollandais, *tid*, *timmé* suédois, *tid*, *time* danois, *tid*, *timi* islandais, *tioch* tartare kouzuestka, *tiem* Teleutes, *then* Araucana (Am), *tamna* Samoyède-Obdorsk, *tamou* Obchetsva (O), *tadou* Tongouse-Iénissey, *tiiat* ostiake-yougan, *tika* ostiake-narims, *tidd* frison, *idie* hongrois, *idon* chaldéen, *aedh* turc, *eth* hébreu. De là, le nom de Heth, une des Orcades, de Ath, ville des Pays-Bas, Hainaut, sur le Dender, et d'Eth, village de l'arrondissement d'Avesnes, Nord. — Athalie, fille d'Achab, roi de Samarie, (temps du Seigneur), *eth* temps, *el*, *iah* Seigneur, hébreu. Atalaia, bourg du Portugal, Beira, Atalaya, petite ville du Brésil, Pernambuco, et Atalaya, bourg d'Espagne, Estramadoura, ont la même étymologie. — Ethi, l'un des trente vaillans capitaine de David, (mon temps, mon heure,) *eth* temps, *i* mon hébreu.

Temps, *amser* bas-breton, *amser* gallois, *emser* irlandais, *czas* slavo-vende, *czas* polonais, *tsas* vende, *tzas* sorabe, *zeit* allemand, *zit* haut-allemand, *astsim* Vogoul-Tcherdim, *cheme* Ostiake-Vassiougan, *czak* Samoyède de Ket, *tsak* Mongol, *tsak* kalmouk, *zami* kartalin, *zamanak* arménien, *diamano* wolof, *dhiamany* Bambara, *daman*. *zaman* pehlvi, *seman* *zaman* persan, *seman* kurde, *zaman* arabe, *zaman* assyrien, *zeman* turc, *zmien* maltais, *zakno* syriaque, *zmanou* chaldéen, *zeman* hébreu. De là, Zem, rivière de la Turquie d'Europe (Bosnie,) et Zemaniah, petite ville de l'Indoustan, (Allahabad).

Temps, *chronos* grec, *keros* grec moderne, *bouoro* tchouxonn, *dembora* basque, *pora* slave, *pora* Ziriaine, *orn* Vogoul-Verxotour, *orma* Vogoul-Bérézow, *dro* Kartalin, *dor* durée, génération, siècle, âge, temps, période, hébreu.

Ténare, l'enfer, *tanairos* grec, *tannour* four, fourneau, hébreu, *taara* brûler, hébreu.

Tendon d'Achile, *nashe* hébreu, *nase* nez, allemand, *nassho* tête Winebago (Am.), *nasi* dent Pareni (Am.), *nuasi* pied Maipura (Am.), *niege* joue Corell, *nats* doigt Lesghi-Antzoug.

Tendre, étendre en tirant, *tiba* languedocien, *teza* provençal, *tenre* lorrain, *tenre* Luneville, *tente* rouchi, *tendere* latin, *tibar* langue romane, *tibar* catalan, *tender* espagnol, *entesar* portugais, *tendere* italien, *teino* grec, *steigna* bas-breton, *tannu* gallois, *dehnen* allemand, *thenan* haut-allemand, *to tend* anglais, *thanjan* gothique, *taenia* suédois, *thenia* islandais, *nata* hébreu. De là, Nata, petite ville de Colombie au fond du golfe de Parita et à l'embouchure du Salado, Nate, petite île de l'archipel grec, située entre l'île de Syra et celle de Délos, et Nati, ville de Chine entre deux petites rivières.

Tendre un piège, *qosh* hébreu. De là, Caux, village de l'arrondissement d'Alzonne, Aude, et Caux, village, de l'arrondissement de Béziers, Hérault.

Tendre, opposé à dur, *tendré* languedocien, *tendré* provençal, *tenre* messin, *tenre* lorrain, *tere* rouchi, picard, *tenre* Luneville, *tener* latin, *tenre*. *tendre* langue romane, *tenre* vieux français, *tendre* catalan, *tierno* espagnol, *tenro* portugais, *tenero* italien, *tener* piémontais, *tener*, *teiner* bas-breton,

tyner gallois, *tender* anglais, *teren* grec, *tary* arabe, *tara* être nouveau, récent, frais, hébreu.

TENDRE, Mou, *rac* hébreu. De là, RAC, village de l'arrondissement de MONTÉLIMAR, Drôme.

TENIR, avoir à la main, entre les mains, *echo* grec, *achaz* hébreu.

TENIR, *tal* sanscrit, *tala* attacher, hébreu.

TENTE, espèce de pavillon sous lequel on se met à couvert, *aulaia* grec, *alah* persan, *hoel* hébreu, *hoell* château, islandais.

TENTE, *teld* anglo-saxon, *tilt* anglais, *taelt* danois, suédois, *telu* couvrir, étendre sur, gallois, *talal* couvrir, ombrager, hébreu.

TERGIVERSER, *barcaniare* basse-latinité, *barac* bénir, maudire, hébreu.

TERME, borne, limite, extrêmité d'une chose, là où elle finit, *aourieiro* bord d'un champ, languedocien, *oourieiro* bord d'un champ, lisière d'une étoffe, provençal, *orée* le bord, la lisière d'un bois français, *ora* fin, bout, limite de quelque chose que ce soit, latin, *orilla* les bords d'un champ, la rivière d'un bois, espagnol, *or* bord, bordure, gallois, *or* bord, bordure, irlandais, *or* bord, fin, terme, bas-breton, *ora* bord, vieux saxon, *oros* terme, borne, limite, grec, *aras* décider, définir, déterminer, hébreu.

TERRASSER, abattre son ennemi et le jeter à terre, *tara* hébreu.

TERRE, le sol sur lequel marche le genre humain, *terro* languedocien, *terro* gascon, *tero* provençal, *tero* limousin, *terro* béarnais, *tierre* lorrain, *tiare* messin, *tiere* rouchi, *tiare* vendéen, *tare* bourguignon, *tarre* normand, *tierre* picard, *tierre* flamand, *terra* Roussillon, *terra* latin, *terra* langue romane, *terra* catalan, *tierra* espagnol, *terra* portugais, *terra* italien, *terra* savoyard, *terra* Gallégo, *terra* Laziale de Préneste, *terra* gênois, *terra* piémontais, *tera* Milan, *tera* Bergame, *terra* Bologne, *tera* Venise, *terra* Naples, *terra* Sicile, *terra* Calabre de Saint-Niccolo, *terra* sarde, *terra* sarde de Sassari, *tarra* corse de Sartène, *tera* Tyrol vallée de Fassa supérieure, *rattah* Sabujah (Am.), *rada* Kiriri (Am.), *ter*, *tir*, *douar* bas-breton, *tir*, *daer*, *yddair* gallois, *ter*, *tir*, *tierra* ir-

landais, *dor* Cornouailles. *er* celte, *erria* basque. *ert* punique, *erde* allemand, *erde* alsacien, *erda*, *erdu* haut-allemand, *airtha* gothique, *ertosi* cophte, *ertha*, *erdha* vieux saxon, *earth*, *eorth* anglo-saxon, *earth* anglais, *yerd*, *yird*, *erd* écossais, *erda* suisse, *erd* souabe, *erd* Munich et environs, *eard* Tyrol, *eroa* Sette communi vicentin, *eardu* montagnes de la basse-Autriche, *eardu* plaines de la basse-Autriche, *eard*, *iardn* haute-Autriche, et Saltzbourg, *erd* Zips Hongrie, *ehrd* Darmstadt, *erd* Bamberg, *ierd* Hermannstadt, *eer* Gluckstadt, *aere* Halberstad, *erd* Konisberg, *erden* Brême, *ierde* frison, *aard* hollandais, *jorb* suédois, *jord* danois, *joerd*, *jard* islandais, *aryd* kenti, *arde* dankali, *dara* Bugis (O), *darat* Moluques (O), *rea* Bellos-Freycinet (O), *urakké* Aimara (Am.), *erz* turc, *er* tartare-Kazan, *jer* tartare-Metchériast, *jer* tartare-Baschkir, *er* tartare-Nogai, *iriou* tartare-Tobolsk, *der* tartare-Barabé, *tor* Tongouse-Okotika, *tourou* Tongouse-Nerjinsk, *touor* Lamoute, *artu* pehlvi, *hertha* anciens germains, *dhara* sanscrit, *art*, *arz*, *ers* persan, *art* kurde, *ard* arménien, *ard*, *ers* arabe, *rez* vieux français, *art* maltais, *erd* maure, *artho*, *aroo* syriaque, *oraro* Panis (Am.), *artha*, *araa* chaldéen, *erets* hébreu. De là, le nom d'Artsa, préfet de la ville de Thersa, d'Ersa, village de l'arrondissement de Bastia, Corse, d'Err, village de l'arrondissement de Prades, Pyrénées-Orientales, d'Erre, village de l'arrondissement de Douai, Nord, et d'Eretz, petite ville de la Russie Méridionale, près de la rive gauche du Kour.

Terre, *toi*, *toui* Iesso, *to* Japon, *tho* anamitique, *tou* indien, *tou* Araucana (Am.), *tou* chinois, *toou* extension, grandeur, ampleur, hébreu.

Terre, *ge* grec, *gua* grec-eolien, *ghei* grec-ionien, *ghi* grec moderne, *achgi* Minsi (Am.), *gim* Souanète, *gumi*, bali (O), *gue* Tarahumara (Am.), *ge*, *gaie* vallée hébreu.

Terre, *zemla* slave, *zemlia* russe, *zemlia* petite Russie, *zemlia* sousdal, *zemglia* illyrien, *zemlia* servien, *zem* bohême, *zemia* vende, *zemia* sorabe, *zemia* polabe, *ziemie* cachoube, *ziame* littuanien, *zemme* lottave, *zemme* livonien, *ziemia* polonais, *tzitzimitz* Noutka (Am.), *ziamin* bulgare, *zemo* vieux persan, *zemin* persan moderne, *dzemi* moutan, *mitza* géor-

gien, *miza* andii, *mussa* akouche, *mitti* indoustan, *mye* birman, *mia* corell, *ma* olonesk, *mu* ziriaine, *my* ostiake-bérésow, *myg* ostiake-narims, *mijch* ostiake-yougan, *mych* ostiake-loumpokolsk, *moo* lattakoo, *mooze* sowaiel, *motchi* Moxa (Am.), *maha* Ottoes (Am.), *metchi* Sapiboconi (Am.), *matee* Banga, *mag* vogoul-bérésow, *mma* finnois, *hame* Corropos (Am.), *humus* latin, *aam* maconi, (Am.), *haam* Minasnovas (Am.), *aham* Patacho (Am.), *amah* Minetare (Am.), *amet* Cochemi (Am.), *oomea* Tonga (O), *ahaham* Machacali (Am.), *adhama* hébreu.

Terre, *ki* Abenaki (Am.), *akhi* Sakewi (Am.), *haki* Delaware (Am.), *hak* persan, *ake* Sawanou (Am.), *kako* flay, *kah* cophte, *kau* wolof, *kaha* Ternati (O), *seke* Saliva (Am.), *sakh* ossète, *sac* multitude d'hommes, hébreu.

Terre, *bhoumi* sanscrit, *bhoumi* pali, *bonmi* indoustan, *boumy* telinga, *boumy* tamoul, *boumy* Canada, *boumi* Java (O), *boumi* Sumenap (O), *boumi* Madura (O), *ouboui* Topinambour (Am.), *ibi* Guarani (Am.), *ibi* Toupi (Am.), *biou* maldivienne, *bohe* Sousou, *bou* tzengare, *bou* Bresil (Am.), *boue* terre détrempée dans l'eau français, *bous* fouler aux pieds, hebreu.

Terre, *tit* bas-breton, *tit* gallois, *ti* chinois, *tys* cophte, *tyn* arabe, *tan, tani* Madekass (O,) *tit* terre détrempée, boue, hébreu.

Terre grasse qui fertilise les champs, Marne, *loan* anglais, *leem* nourriture, hébreu.

Terre, *humus* latin, *umi* mer Japon, *huma* eau, Aimara (Am.),

Terre, *terra* latin, *terah* lune, shangalla, *tera* soleil Tikopia (O), *tara* étoile, moutan, *terray* ciel, Runsiènes (Am.),

Terre, *latta* tchetchense, *lacta* Quichua (Am.), *lant, land* terre, pays, campagne, haut-allemand, *land* allemand, *land* gothique, *land* vieux-saxon, *land*, *lond*, *lant* anglo-saxon, *land* anglais, *land* suédois, *land* danois, *land* islandais, *land* hollandais, *landa* pré, champ, jardin, verger, basque, *landes* pays désert, inculte, sabloneux, français, *landa* basse-latinité, *landa* italien, *landa* espagnol, *llanta* bas-breton, *llan*, *llan* sol, pleine, campagne, gallois, *lan* bois, forêt, bas-breton, *luun*

terre Yucatan (Am.), *lani* ciel, firmament Marquises (O), *land* région lapon, *llane* vallée, gallois, *elon* plaine, hébreu.

TERRES LABOURABLES, *aralia* basse-latinité, *aralia* anglais, *arash* labourer, hébreu.

TERRE, MONDE HABITABLE, *thebel* hébreu. De là, THUBAL, fils de Japhet, et TAVEL, village de l'arrondissement d'UZÈS, Gard.

TERRE, qu'on vient d'essarter, de défricher et mettre en culture, *issar* languedocien, *eissart* provençal, *eyssart*, *issart* langue romane, *essart* vieux français, *exsars* du cange, *exartum* loi des Bourguignons, *exaratum* qui vient d'être labouré, qui vient d'être travaillé, latin, *arare* labourer latin, *aroo* grec, *arash* hébreu, *exartare*, *essartare*, *assartare*, *sartare* essarter, basse-latinité, *sarthu* nettoyer, purifier, purger, gallois, *shoresh* déraciner, hébreu, *sir* épine, hébreu, *sarat* couper, tailler, lacérer, déchirer, hébreu.

TERREUR, voyez *atterrer*.

TERTRE, petite élévation sur le bord d'un champ, *toural* languedocien, *toural* provençal, *otero* espagnol, *touy* chinois, *thel* cophte, *tel* arabe, *thal* vallée, allemand, *tal* tertre, chaldéen, *tala* tête, malabar, *tal* front, gallois, *tall* grand, haut, anglais, *tal* cime, sommet, hébreu.

TERTRE, *haule* patois de Reims, *hill* anglais, *hal* élevé, hébreu.

TÊTE, cette partie du corps de l'animal qui tient au coup, qui renferme les organes des sens, et qui est la partie la plus élevée du corps humain, *testo* languedocien, *testo* provençal, *teto* dauphinois, *tate* limousin du Poitevin, *tiéte* rouchi, *tieste* Belgique, *teste* béarnais, *testa* basse-latinité, *testa* langue romane, *teste* vieux français, *testa* catalan, *testa* espagnol, *testa* portugais, *testa* italien, *testa* lombard, *testa* savoyard, *testa* piémontais, *testa* Bologne, *testa* gênois, *testa* Venise, *tau* indien, *tou*, *tu* Japon, *teou* chinois, *thaou* Anamitique, *taow* Sumatra, *tao* Chincéo, *ota* Kerrapie, *ta* Watje, *ta* Papaa, *tuta* Bima, (O), *togai* Assansk, *taghite* Noutka, (Am.) *tolgoi* kalmouk, *taphe* cophte, *tuco* Béziers, *toco* Loulé (Am.) *tubbo* Darfour, *takuluk* Biadju, *tagaclua* Cunacuna (Am.), *tuss* vogoul-bérézow, *taanis* Chiquitos (Am.), *teksynn* île de Mansk,

tala Malabar, *tala* Aujeuga, *talé* Telinga, *talé* Tamoul, *talé* Canada, *thet* cîme, hauteur celte, *thol* hauteur, élévation, gallois, *tal*, *tel* cîme, hauteur, hébreu.

Tête *caph* creux, cavité, hébreu, *cap* tête, celte, *cap* languedocien, *cap*, provençal, *cap* limousin, *cap* béarnais, *cap* Roussillon, *cap* albigeois, *cap* Ariège, *cap* Aveiron, *caput* latin, *cap*, *kab* langue romane, *cap* vieux français, *cap* catalan, *cabo* espagnol, *cabo* portugais, *capo* italien, *kube*, *kephale* grec, *kaphali* grec moderne, *kaobe* Japon, *cabes* persan, *schaba* Iesso, *skobosch* Chikkasah (Am.), *kobbel* Kamtchadale méridionale, *kobbo* Beetjuane, *cat* gascon, *kat* Port du Roi George (O), *capala* Tidor (O), *capala* Coupang (O), *capala* Zube (O), *capallo* Malaio (O), *cap*, *cm* gallois, *kean* irlandais, *kean* erse-écossais, *kem* Lesghi-djar, *caumea* Koretu (Am.), *acang* Malaio (O), *acan* Brésil (Am.), *icaie* Mocobi (Am.), *cacrea* vendéen, *crucha* albanais, *kop* haut-allemand, *kop* vieux-saxon, *kop* hollandais, *kopf* allemand, *kopf* alsacien, *kuphe* crêtois, *caboche* français, *cabeza* espagnol, *cabesso* languedocien, *cabosso* provençal, *caberra* Sydnei (O), *kokore* Tembora, (O), *cosse* Besançon, *kouny* Bambara, *koon* Mandingo, *cook* Maharate, *coc* irlandais, *oc* Kensi, *ok* Huasteca, (Am.), *oike* lapon, *akeu* Malali (Am.), *oku* valaque, *ukkung* Sokko, *catoo* Sawu (O), *cor*, *car* gallois *kar*, *kare* grec, *kulle* suédois, *cuche* franc-comtois, *chef* vieux français, *kuth* irlandais, *kutte* Chetinachas (Am.), *kouto* île guèbe (O), *kloukh* arménien, *closco* Béziers, *cloigcionn* irlandais, *kra* chinois, *niackoa* Groenland (Am.).

Tête, *ser*, *sar*, persan, *zer* ossète, *ser* afgan, *ssar* kurde, *ciras* sanscrit, *sirah* Java de Cour (O), *iora* Tymbiras (Am.), *burua* basque, *iuro* Menieng (Am.), *uruni* Sapaboua (O), *ouore* foulah propre, *our* teheret-agow, *hera* foulah de sakkatou, *hero* camacan (Am.), *hore* Phellata d'Ader, *herroh* camacan-spix-martius (Am.), *ior* ziriaine, *ior* votiake, *ior* perménien, *ros* ethiopien, *rosaca* Betoï (Am.), *raesa* axumite, *raassi* Haussa, *ras* arabe, *ras* africain, *ras* sarrasin, *ras* maltais, *ras* Arkiko, *ras* sémien, *ras* maure de l'empire de Maroc, *rocusman* Pehlvi, *erey* affadeh, *roumei* Satahouan (O), *roso* syriaque, *resa* chaldéen, *rosh* hébreu.

TÊTE, *langa* Rotti (O), *lonco* Araucana (Am.), wulu Macassar (O), *wile* Delaware (Am.), *noulou* Harfous de Monado (O), *nuhla* Chimanos (Am.), *moulan* tamoul, *nola* Tarahumara (Am.), *ulu* Malaio (O), *ulu* grand océanien (O), *hulu* sunda vulgaire (O), *ulu* Battos (O), *ulu* Achin, (O), *ulau* Redjang (O), *uluh* Lampong (O), *holle* frison, *ulu* Koïbales, *ulu* Buton (O), *ulu* Sumbava, (O), *ulu* ende (O), *ulu* Timouri (O), *ul* Mandhar O, *ulu* Manado O, *ulo* Mindanao O, *ilo* Chamorra O, *ooloo* Tonga O, *olol* Samoyède de Tomsk, *olo* Tagale O, *olo* Capul O, *ol* Samoyède de Tas, *olo* Bissayo O, *ollo* Samoyède-narims, *oul* élevé, chef, hébreu.

TÊTE, *head* anglais, *hod* grandeur, majesté, hébreu, *iada* connaître, hébreu.

TÊTE, *pen* sommet, cime, extrêmité, prince, face, visage, hébreu, *pen* face, visage, chaldéen, *pen* tête, celte, *pen*, *pan* anciens Pictes, *pen*, *penn* gallois, *pedze* Cornouailles, *pedke* Aimara Am, *penn* bas-breton, *peenn* Vannes, *paa* Finlande, *pah* Sioux Am., *pa* Olonesk, *pah* Omahaw Am., *gpa* kourile, *poo* Sandwich O, *poi* Maya Am., *poia* finnois, *piia* Corell, *peiia* estionien, *puss* tchouvache, *pasch* Tartare-Tobolsk, *pank* vogoul-verxotour, *pank* vogoul-tchordin, *paccha* Yarura Am., *pakschu* Panis Am., *ape* Cophte, *aipa* Sameyède-poustosew, *aopo* Vahiu O, *upaho* Marquises O, *atpatoi* Patacho, Am., *epotoi* Maconi Am., *hipotoi* Minas-Novas Am., *putao* Corropos Am., *poppe* Woccons Am., *bope* Wolof, *boppe* Yaoi Am.,

TÊTE, *roumaï* île Satawal O, *roum* élévation, hauteur, hébreu.

TÊTE, *gal* rond, élevé, hébreu, *goulgoleth* tête, crâne, hébreu, *golgotha* montagne couverte des crânes des suppliciés, hébreu, *gol* tête, basque, *gal* celte, *glava* slave, *glava* bocchèse, *glava* bosnien, *glava* Istrie, *glava* Dalmatie-occidentale, *golova* russe, *glava* croate, *glava* vende, *glava* Carniole, *glova* polonais, *glova* basse-Lusace, *gallu* vieux prussien, *galwa* littuanien, *galwe* lottave, *hlava* bohême, *ugol* ostiake-yougan, *og* ostiake-narims, *go* sabéen, *go* Thibet, *go* affadeh, *gue* Coroatos Am., *ngue* Purys Am., *hugu* Nias O, *bungo* Formose O, *ungo* Gien, *gowng* birman, *ugom* ostiake-loumpokolsk, *ugom* ostiake-wassiougan, *geujo* baghermeh, *agaio* Tamazegh, de Maroc.

TÊTE, *caput* latin, *capu* œil, valaque, *cab* main, Maya AM., *kap* fesses, Ualan O.

TÊTE, *kopf* allemand, *kopf* ciel, Homagua AM.

TESTICULE, on sait ce que c'est, et je ne veux, ni dois dire le mot dont on se sert en français populaire pour désigner cette partie du corps humain,, *cail* bas-breton, *kilia* hébreu.

TÉTER, faire coûler, faire sortir le lait de la mamelle, *to suck* anglais, *sucan* anglo-saxon, *souc* couler, hébreu.

THÈBES, ancienne ville de Grèce, bâtie en bois, appelée aujourd'hui *Thiva* ou *Stives*, *theba* l'arche de Noé, hébreu.

THÉMIS, déesse de la justice d'après la mythologie, *thémis* droit, loi, grec, *themis* déesse de la justice grec, *themis* latin, *taam* jugement, raison, sentence, édit, hébreu.

THON, espèce de gros poisson, *toun* languedocien, *toun* provençal, *thunnus* latin, *thon* langue romane, *tungina* catalan, *atun* espagnol, *atum* portugais, *tonno* italien, *ton* piémontais, *tunnos* grec, *toun* bas-breton, *thunfisch* allemand, *tunny* anglais, *tonin* hollandois, *tunezyk* polonais, *tounets* russe, *tanteie* danois, *ton* suédois, *toun* arabe, *ton* persan, *tannin* gros poisson, hébreu.

TIRER, mener, traîner, faire aller, diriger, *to draw* anglais, *darac* marcher, diriger, hébreu.

TIRER, ôter, distraire, *sacar* espagnol, *sakab* il a tiré, arabe, *sachab* tirer, hébreu.

TISSER, faire un tissu, *arag* hébreu, *arag* les fétus du lin broyé, Cornouailles. Voyez *araignée*.

TITANS, êtres fabuleux que la mythologie supposait enfans de la terre, *tit* boue, poussière, argile, hébreu.

TOCA, sournois, homme capable de frapper lorsqu'on y pense le moins, Roman-Wallon, *toc* violence, fraude, dol, hébreu.

TOCUYA, ville d'Amérique, Colombie, dans une vallée, oppression, hélas !, *toc* oppression, *oia* hélas ! hébreu.

TOI, TU, TE, pronoms de la seconde personne, *tu*, *té* languedocien, *tonk* Liège, *tu*, *ti* Arras, *ti* Carvin, *ti* Saint-Omer, *ti* Vaudemont, *toi* Champagney, *toi* Morvant, *té* Saintes, *toué* la Motte-Landeron, *tu*, *té* Nontron, *tu teu* Limousin, *tu* Montauban, *tu* la Réole, *tu toun* Gers, *tu* Pamiers, *tu* Aude, *tu* Tarn, *tu* Lozère, *ti* Annonai, *tu* provençal, *té* broyard, *té*

Montreux, *té* Gruyères, *tu* haute-Engadine, *tu* basse-Engadine, *tu*, *te* latin, *tu*, *te* langue romane, *tu*, *te* catalan, *tu*, *te* espagnol, *tu*, *te* portugais, *tu*, *te* italien, *ti* celte, *tu*, *tuzo* irlandais, *tu* erse-écossais, *ti*, *tidi* gallois, *ta* Cornouailles, *te* valesan, *ti* grec, *thu* gothique, *thu* anglo-saxon, *thou*, *thée* anglais, *tu* teuton, *tu* lithuanien, *tu* lottave, *tu* livonien, *tu* valaque, *ty* albanais, *te* hongrois, *tie* ziriaine, *todn* lopare, *ty* permien, *ton* mordove, *ton* mohékan, *tyn* tchérémisse, *top* votiake, *tak* ostiake de Narims, *te* ostiake de Tazé, *te* algonquin, (Am.), *tu* persan, *tu* kurde, *tu* bulgare, *tu* arménien, *tu*, tsigan, *tu*, *tem*, *toi* moutan, *tummi*, *tu* bengale, *ting*, *tuam* Decan, *te*, *tum*, *ot* vieux persan, *tu* pehlvi, *tuam* sanscrit, *tu*, *tum* balaland, *tu* canare, *tym* samoyède de Tomsk, *tan* samoyède de Ket, *tan* motove, *tat* youkaguir, *aten* assyrien, *int*, *apta* arabe, *at* syriaque, *out* bas-breton, *atta* hébreu.

Toile, tissu de fil, de lin ou de chanvre, *télo* languedocien, *télo* provençal, *tole* lorrain, *teile* messin, *tela* latin, *tala* langue romane, *telle* vieux français, *tela* catalan, *tela* espagnol, *tela*, *tea* portugais, *tela* italien, *teilla* piémontais, *tila* géorgien, *tela* basque, *detil* fil, hébreu. C'est avec du fil que l'on fait la toile.

Toile, qui fait le turban d'un turc, *shash* anglais, *shesh* lin, hébreu.

Toison, laine d'un mouton tondu, ou d'une brebis tondue, *tois*, *toisos* langue romane, *tuso* vieux catalan, *tuson* espagnol, *tozao*, *tuzao* portugais, *tosone* italien, *touser* tondre, vieux français, *tousé* messin, *tosar* portugais, *tosare* italien, *touza* bas-breton, *tazaz* couper, hébreu.

Toit, la couverture d'un bâtiment, d'une maison, *dag* hollandais, *gag* hébreu. De là Gago, ville d'Afrique, et Gaga, petite île déserte du détroit de Gilolo avec un bon port naturel.

Tombeau, lieu creusé dans la terre où l'on ensevelit les morts, *clot* languedocien, *clot* provençal, *clot* gascon, *clot* béarnais, *cliot* vendéen, *clot* langue romane, *clot* catalan, *ciloa* trou, fosse, creux, basque, *coul* contenir, hébreu.

Tombeau, *mou* chinois, *maouet* mort, hébreu.

Tombeau, *bour* hébreu, *bière*, espèce de coffre de bois où l'on met un corps mort, français, *byere* cercueil, gallois, *baris*

espèce de nacelle dans laquelle les egyptiens portaient les corps morts au tombeau, vieux egyptien, *bara* cercueil, italien, *bury* enterrer, ensevelir, anglais, *buryïng*, enterrement, anglais, *burying place* sépulcre, anglais.

TOMBEAU, *bedd* bas-breton, *bedd* gallois, *bed* lit, anglais, *bed* vieux-saxon, *bed* islandais, *bed* runique, *beth* maison, tombeau, hébreu.

TOMBEAU, *graph* persan, *grab*, *grube* allemand, *grab*, *grap*, *krab* haut-allemand, *groba*, *graba* gothique, *grob*, *gruba* polonais, *grob* russe, *keboure* grec, *koubour* Malaio (O), *qeber*, *qebourah* hébreu, *qabar* ensevelir, hébreu.

TOMBEAU, *aron* hébreu. De là, ARON, bourg de Perse, Irac-Adjémi; ARON, petite rivière de France qui prend sa source près de saint-Reverien, Nièvre ; ARON, nom d'un village de l'arrondissement de MAYENNE, Mayenne; AREN, village de l'arrondissement d'OLORON, Basses-Pyrénées ; et ARAN, nom d'une vallée des Pyrénées qui appartient à l'Espagne.

TOMBEAU, dans le roc, *soros* grec, *tsour* rocher, hébreu.

TOMBER, être porté du haut en bas par son propre poids, *toumba* languedocien, *toumba* provençal, *toumba* limousin, *tombar* langue romane, *tumber* vieux français, *tombar* catalan, *tumbar* espagnol, *tumbar* portugais, *tomare* italien, *tonbé* piémontais, *tumpa* bas-breton, *tumba* cimbrique, *tumba* gothique, *tah* arabe, *taka* Mawi (O), *topa* Taiti (O), *taba* hébreu.

TOMBER, *labere* latin, *labat* hébreu.

TOMBER, *cadere* latin, *cheoir* vieux français, *tchouy* chinois, *dchère*, *dchaire* lorrain, *cheure* Luneville, *cheir* messin, *cueza* bas-breton, *caer* espagnol, *cabir* portugais, *cadere* italien, *qadam* hébreu.

TOMBER, *falla* islandais, *falla* suédois, *feallan* anglo-saxon, *to fall* anglais, *fallen* haut-allemand, *fallen* allemand, *naphal* hébreu.

TONDRE, couper les cheveux, *djezz* arabe, *gazaz* hébreu. De là, le nom de GEZEZ, fils de CALEB, et de GEZ, village de l'arrondissement d'ARGÈLÈS, Hautes-Pyrénées.

TONDRE, *aka* Bambara, *aqa* couper, hébreu.

TONDRE, COUPER, *touzer* bas-normand, *tazaz* hébreu.

Tondre, *to seer* anglais, *sear* cheveu, poil, hébreu.

Tonneau, grand vaisseau de bois à deux fonds, que l'on remplit de vin, *touneou* languedocien, *toun* provençal, *tona*, *tonel* langue romane, *tonnel* vieux français, *tonell* vieux catalan, *tonel* espagnol, *tonel* portugais, *tona* basse-latinité, *tonnell*, *tonn* bas breton, *tunnell* gallois, *tonnel* Cornouailles, *tona*, *tonnu*, *tonad* irlandais, *tonela* basque, *tonne* allemand, *tonde* danois, *tunna* suédois *ton* hollandais, *tun* anglais, *tina* vase vinaire, latin, *dinos* espèce de vase, latin, *dan* espèce de vase, hébreu.

Tonnerre, bruit éclatant et terrible annoncé par un éclair, *trou*, *tounerro* languedocien, *trou*, *tron*, *tounerro* provençal, *tounerro* limousin, *tnere* lorrain, *tonitru* latin, *tron*, *tro* langue romane, *tro* catalan, *trueno* espagnol, *trovao* portugais, *trono* vieux italien, *tuono* italien moderne, *donner* allemand, *thonar*, *thonner* haut-allemand, *thuner*, *thunder*, *thunring* anglo saxon, *thunder*, *thundring* anglais, *donder* hollandais, *dunder* suédois, *dunder* danois, *dunur* islandais, *duner* Lusace, *danou* wolof, *tunder* persan, *bronte* grec, *vrondi* grec moderne, *taran* bas-breton, *taran* gallois, *raad* arabe, *rad* berbère, *rad* turc, *raham* hébreu. — Raamia, un des chefs des familles, qui revinrent de Babylone à Jérusalem, (tonnerre du Seigneur,) *raham* tonnerre, *iah* seigneur, hébreu.

Tonnerre, foudre, *varats* Madékass (O), *baraq* éclair, hébreu.

Tope, mot dont on se sert vulgairement pour témoigner qu'on accepte une offre, qu'on adhère à une proposition, *tob* boa, bien, hébreu.

Toquer, frapper, et principalement frapper de la main dans la main d'une autre, en signe d'accord ou de convention, *toca* bas-breton, *tacac* donner une toque, toquer, chaldéen, *taqa* frapper, hébreu.

Torréfier, griller, rôtir, appliquer une chaleur violente à un corps, *xeraino* grec, *saraph* hébreu.

Torrent, courant d'eau rapide, *mare* Madekass, (O), *mare* eau dormante, français, *mare* mer, latin, *mara* s'élancer, s'élever, hébreu.

Torrent, *afer* confluent, gallois, *aphec* torrent, hébreu. De là, le nom d'Aphec, ville du Liban.

Tort, injustice, *gao* bas-breton, *gaoua* ou *gava* faire tort, hébreu.

Tortueux, oblique, *aqal* hebreu. De là, Akil, nom de deux petites îles d'Irlande.

Toucher mettre la main à quelque chose, sur quelque chose, *masso* grec, *mess* arabe, *mashash* hébreu. — Messal, ville de la Palestine, dans la tribu d'Aser, (touché de Dieu), *mashash* touché, *el* Dieu, hébreu. Massala, ville de l'Arabie heureuse, et Massals, village de l'arrondissement d'Alby, Tarn, ont la même étymologie. — Misaam, fils d'Elphael, (qui touche le peuple), *mashash* toucher, *ham* peuple, hébreu.

Toucher, frapper, donner un coup, *touca* languedocien, *tocca* provençal, *totchi* lorrain, *toqua* messin, *toquer* rouchi, *toquer* patois de Reims, *toker* patois picard, *tocar* langue romane, *tocquer* vieux français, *to touch* anglais, *tocar* catalan, *tocar* espagnol, *tocar* portugais, *toccare* italien, *toca* bas-breton, *toca* franc-comtois, *tak* coup, islandais, *taqa* frapper, hébreu.

Toujours, continuellement, sans relâche, sans fin, *ato* bas-breton, *atau* basque, *thama* souvent, grec, *daym* toujours, arabe, *dayma* turc, *tamid* hébreu.

Toupet, touffe de cheveux sur le sommet de la tête, *toupét* languedocien, *toupét* provençal, *toupé* rouchi, *tupe* espagnol, *topeto* portugais, *toppé* italien, *toupée* anglais, *thopel* Araucana (Am.), *toapotharim* cime, sommet, hebreu.

Toupet, touffe de cheveux, *tuz* anglais, *tiz* couper, tondre, hébreu.

Touquoa, divinité malfaisante à laquelle les Hottentots élèvent des autels pour l'appaiser, *taqa* battre, frapper, hébreu, *taqoa* grand bruit, hébreu.

Tour, circuit, circonférence, *tour* languedocien, *tour* provençal, *to* lorrain, *tornus* latin, *tornos* grec, *torn*, *tor* langue romane, *torn* catalan, *torno* espagnol, *torno* portugais, *torno* italien, *torn* piémontais, *tro*, *dro* bas-breton, *tro* gallois, *turn* anglais, *douar* arabe, *tour* circuler, entourer, hébreu.

Tour, rang successif, alternatif, voyez, *ordre*.

Tour, édifice très-élevé, servant à la fortification des villes et des châteaux, *tourré* languedocien, *tourré* provençal, *turris*

latin, *tor*, *torré* langue romane, *torra* catalan, *torre* espagnol, *torre* portugais, *torre* italien, *tour* bas breton, *tur* irlandais, *dorrea* basque, *varre* wolof, *thurm* allemand, *tower* ou *tor* anglais, *toren* hollandais, *torn* suédois, *taarn* danois *turm* sorabe, *turen* Stirie, *turen* Carniole, *turan* Dalmatie, *turm* Lusace, *torony* hongrois, *touraat* persan, *tur* syriaque, *zur* hébreu, *tor* forteresse, hébreu, *toren* élevé, hébreu, *thour* faire sentinelle, hébreu, *tirah* citadelle, place forte, hébreu.

Tour, même sens que l'article précédent, *ghodoli* georgien, *magdalos* grec, *migdal*, *migdol* hébreu.

Tourner, changer de position en se mouvant plus ou moins en rond, changer de parti, *bira* languedocien, *vira* provençal, *vira* limousin, *vira* auvergnat, *virler* rouchi, *virar* langue romane, *virare* basse latinité, *virer* vieux français, *birar* catalan, *birar* espagnol, *virar* portugais, *vira* bas-breton, *biratcea* basque, *baar* explorer, choisir, hébreu.

Tourner, rouler, *ali* Malaio (O), *aleo* grec, *holel*, *jalal*, *holel* hébreu. De là, Galam, ville de Sénégambie, capitale du royaume de Kadjaaga.

Tourterelle espèce d'oiseau, *tourtourèlo*, *toutoulero* languedocien, *tourdouro*, *tourdourèlo* provençal, *turtur* latin, *trugon* grec, *tortre*, *tordola* langue romane, *tourtre* vieux français, *tortola* catalan, *tortola* espagnol, *rola* portugais, *tortora*, *tortola* italien, *tortora* piémontais, *turzunell* bas-breton, *turtur* gallois, *turteltaube* allemand, *turtle-dove* anglais, *tortelduif* hollandais, *turturdufwa* suédois, *turteldue* danois, *turtilutubo* teuton, *tatoru* persan, *tor*, *tur* chaldéen, *tor*, *tur* hébreu. — Cophtor, île de Crète, (sphère des tourterelles,) *caph* sphère, *tor* ou *tur* tourterelle, hébreu.

Tout, ce qui comprend l'universalité d'une chose, considérée en son entier, *olos* grec, *olos* grec moderne, *oll* bas-breton, *ol* Cornouailles, *oll* galois, *ole* irlandais, *all* gothique, *ales* allemand, *all* ou *whole* anglais, *alles*, *al* hollandais, *al* danois, *all* suédois, *all* vieux-saxon, *caly* polonais, *chulo* éthiopien, *kul* arabe, *kulli* turc, *col* hébreu.

Toux, un des principaux symptômes du rhume de poitrine, *tous* languedocien, *toux*, *tux* provençal, *teus* Luneville, *teusse* messin, *tousse* rouchi, *tussis* latin, *tos*, *thos* langue romane, *tos* catalan, *tos* espagnol, *tosse* portugais, *tosse*, *tossa* italien,

husten allemand, *hoest* hollandais, *hosta* suédois, *hoste* danois, *hostt* irlandais, *host* écossais, *toussi* tousser, languedocien, provençal, *tussire* latin, *toussir* vieux français, *toussir* picard. Berry, franc comtois, *atisshah* éternûment, hébreu.

Trac, trace, vieux français, *traco* patois de Béziers, *track* anglais, *darac* marcher, fouler, marquer la terre par foulure du pied, hebreu.

Trachée-artère, *garguète* patois-walon, *gargate*, *gargète* vieux français, *garguero* gorge, trachée-artère, espagnol, *gar gerah* gosier, hébreu.

Traîner a terre, *rabala* languedocien, *rabala* provençal, *ravola* franc-comtois, *ravali* bas-breton, *raba* coucher, étendre au large, hébreu. Au figuré, *ravaler* signifie en français : *avilir*, *déprimer*.

Traire, tirer le lait, *moulcé*, *moulzé* languedocien, *mouzé* provençal, *moulzé* limousin, *mulgere* latin, *amelgein* grec, *melser* langue romane, *mongere* vieux italien, *mugnere* italien moderne, *mleko*, *mliko* slave, *melken* allemand, *melchon*, *melchen*, *melkan* haut-allemand, *melcan*, *meolcian* anglo-saxon, *to milk* anglais, *melken* hollandais, *malke* danois, *miolke* suédois, *molka* islandais, *melzyu* russe, *miti* Marquises (O), *miki* Sandwich (O), *matsats* hébreu.

Traîner, étendre, *mashac* hébreu. De là, Massac, village de l'arrondissement de Carcassonne, Aude; Massac, village de l'arrondissement de Saint-Jean-d'Angely, Charente-inférieure; et Massac, village de l'arrondissement de Lavaur, Tarn.

Trait, linéamens du visage, *toar* hébreu, *taar* désigner, hébreu.

Trancher, séparer en coupant, *mar* sanscrit, *mara* briser, hébreu.

Transfuge, celui qui fuit ou passe à l'ennemi, *enaziado* vieux espagnol, *hitnasc* celui qui fuit, hébreu, *nous* fuir, hébreu.

Trappe, espèce de piège que l'on tend aux bêtes pour les prendre, *trapo* languedocien, *trapo* provençal, *trappo* limousin, *trapa* langue romane, *trapa* catalan, *trap* bas-breton, *trap*, *trapp* anglo-saxon, *trap* anglais, *tereph* proie, butin, hébreu.

TRAPPE, *gin* anglais, *ganab* tromper, hébreu.

TRAVAIL, labeur, peine, fatigue, *muohi* teuton, *meyhe* bas-allemand, *miohe* allemand, *moe* danois, *moda* suédois, *moda* islandais, *moeite* hollandais, *mindim* albanais, *munk* valaque, *munka* hongrois, *muode* lopare, *mahi* Mawi (O), *amiak* chivinz, *manga* mandchou, *manzuia* Samoyède-poustosew, *mail* vogoul-bérésow, *meil* ostiake-bérésow, *molos* grec, *amal* syriaque, *amal* ou *amel* hébreu. De là, le nom d'AMAL, fils d'HÉLEM; d'AMEL, petit pays d'Afrique; d'AMOL ville de Perse, sur la rive gauche du Sihon; d'AMOL, autre ville de Perse sur l'Herrout; et d'AMEL, village de l'arrondissement de MONTMÉDY, Meuse.

TRAVAIL, *kamatos* grec, *kamat* lassitude, hébreu.

TRAVAILLER FORTEMENT, *paaluhi* Sandwich (O), *pahal* travailler péniblement, hébreu, *pohel* travail, hébreu.

TRAVERSER, percer de part en part, *akak* Malaio (O), *aqaq* percer, hébreu.

TREMBLER, ÊTRE ÉBRANLÉ, *gaash* hébreu. De là, GOES, ville des Pays-Bas, Zélande; GOES, bourg du Portugal, Beira; et GAAS, village de l'arrondissement de DAX, Landes.

TREMBLER, avoir grand'peur, *ratat* chaldéen, *tetere* Mawi (O), *retet* terreur hébreu.

TREMPER, TEINDRE, *tabal* hébreu. De là, THEBALEH, petite ville d'Arabie, Hedjas; et TABAILLE, village de l'arrondissement d'Orthez, Basses-Pyrénées.

TRÉSOR, amas d'or, d'argent ou d'autres choses précieuses, mis en réserve, *trésor* languedocien, *trésor* provençal, *trésor* limousin, *treisor* messin, *thesaurus* latin, *thesauros* grec, *thisavros* grec moderne, *thesaur* langue romane, *tresor* catalan, *tesoro* espagnol, *thesouro* portugais, *thesauro* italien, *treasure* anglais, *tensor* bas-breton, *otsar, atsar* ou *ozer* hébreu. De là, le nom d'ESER, fils de SEIR. — BALTHAZAR, fils de NABUCHODONOSOR, (maître qui thésaurise.) *baal* maître, *otsar*, *atsar* ou *ozer* trésor, hébreu. — SARASAR, fils de Sennachérib, (intendant du trésor), *sarar* qui domine ou qui commande, *otsar*, *atsar* ou *ozer* trésor, hébreu.

TRÉSOR, *gaza* latin, *gaza* grec, *gaza* persan, *ganzac* trésorerie, hébreu.

TRÉSOR CACHÉ, *genez* hébreu. De là, GÊNES, ville d'ITALIE; GENOS, petite ville de l'arrondissement de Vienne, Isère; GENÉ, village de l'arrondissement de SEGRÉ, Maine et Loire; GENETS, village de l'arrondissement d'AVRANCHES, Manche, et GENOS, village de l'arrondissement de Saint-Gaudens, Haute-Garonne.

TRIBU, certaines divisions qui, chez quelques nations anciennes, formaient la totalité d'un peuple, *phule* grec, *eleph* famille, hébreu.

TRIBUT, espèce d'impôt, *mas* hébreu. — MESPHAR, un des chefs des familles, qui revinrent de Babylone à Jérusalem avec ZOROBABEL, (taureau du tribut), *mas* tribut, *phar* taureau, hébreu.

TRIER, en parlant des grains, se dit d'une manière de les purger des mauvaises graines, qui consiste à tirer avec les doigts les mauvaises graines pour ne laisser que le bon grain, *tria* languedocien, *tria* provençal, *tria* limousin, *triar* langue romane, *triar* catalan, *tiher* purger, nettoyer, hébreu.

TRIQUE, gros bâton, *macouali* verge, fouet, Galibi (Am), *makoo* bâton, hongrois, *makhila* basque, *maqqel* hébreu.

TRISTE, qui n'est pas gai, *sar* aigre, rude, gallois, *sara* beau, gentil, Madekass (O).

TRISTESSE, affliction, douleur, *han* ou *hon* hébreu. De là, ONNE, ville de l'Arabie heureuse, et ONOZ, village, de l'arrondissement de Lons-le-Saunier, Jura, *anah* être triste, hébreu, *anoano* triste, Sandwich (O).

TROIS, troisième nom de nombre, *sah* Buntokoo, *assa* Inta, *ohssah* Tuscaroras (Am.), *saba* Jallonka, *sedde* Sudgallas, *saem* Siam, *sami* géorgien, *ssemi* souanète, *ssumi* mingrélien, *ssum* Thibet, *se*, *si* persan, *seh*, *sessi* kurde, *san* chinois, *sonno* didoethi, *song* birman, *sanga* mandchou, *sost* amharic, *suast* semien, *seleste* Tigré, *salastu* éthiopien, *selass* Arkiko, *tsalâtsa* arabe, *shalos* hébreu.

TROIS, *tre* albanais, *tre* deux, assyrien, *tra* dix, kurde.

TROMPER, decevoir, user d'artifice, *engana* languedocien, *engana* provençal, *engona* limousin, *enganar* langue romane, *enganer* patois picard, *enganer*, *enganner*, *engigner*, *engeigner*, *enginer*, *engaigner*, *enguener*, *enguiner* vieux français, *engannare* basse-latinité, *enganar* vieux catalan, *enganyar* catalan moderne, *enganar* espagnol, *enganar* portugais,

ingannare italien, *enganatcea* basque, *hoan* chinois, *anéné* Bambara, *ghaoua* (il a séduit,) arabe, *gannah* voleur, hébreu, *gauner* (escroc, fourbe, filou,) allemand, *ganab* (tromper, mentir,) hébreu, *gana* (voler, dérober,) hébreu.

TROMPER, TRAHIR, *to beguile* anglais, *bagad* hébreu. De là, BAGAT, village de l'arrondissement de CAHORS, Lot. Voyez *bigot*.

TROMPER, *astalium facere* loix des Lombards, *astale* instrument pour prendre les oiseaux ou les rats en les trompant, hébreu. *hatal* tromper, hébreu.

TROMPER, *tipai* Marquises (O), *pittah* hébreu.

TROMPETTE, *sophar* hébreu, *safar* tintamarre, bas-breton.

TROMPETTE, son de la, *taqah* hébreu. De là, THECUA, ville de la PALESTINE dans la tribu de Juda; et TÉCOU, village de l'arrondissement de GAILLAC, Tarn.

TRONÇON, partie d'une chose, *pusca*, *pochia* basque, *path* hébreu.

TRÔNE, siège élevé où les rois et les empereurs sont assis dans les grandes solennités, *solium* latin, *solio* catalan, *solio* espagnol, *solio* portugais, *soglio* italien, *salal* élever, hébreu, *sollah* tertre, hébreu, *soullam* échelle, hébreu.

TRÔNE, CHAISE, TRIBUNAL, *cisse*, *ces* hébreu, *sess* fauteuil, islandais, *sez* chaise, gallois.

TROTTER, aller au trot, marcher vîte, *trouta* languedocien, *trouta* provençal, *trouta* limousin, *trotta* messin, *trotar* langue-romane, *trotar* catalan, *trotar* espagnol, *trotar* portugais, *trottare* italien, *troté* piémontais, *trecho* grec, *trotal* bas-breton, *trottian* gallois, *trotéan* basque, *traben* allemand, *draban*, *draben*, *thraven* haut-allemand, *to trot* anglais, *draaven* hollandais, *trafve* suédois, *trave*, *trave* danois, *terad* (courir, aller vîte,) hébreu, *daar* courir, trotter, galopper, hébreu.

TROU, ouverture plus ou moins profonde, mais ordinairement ronde, *traouc* languedocien, *traouc* provençal, *trau* rouchi, *trauc* langue romane, *trau* vieux français, *war* Ualan (O), *roua* Taïti (O), *arouro* syriaque, *irou* chaldéen, *our* hébreu.

TROU, *cavin* patois boulonais, *cava* percer, trouer, hébreu.

Troubler, apporter du trouble, du désordre, *louon* chinois, *loun* murmurer, hébreu.

Troubler, obscurcir, *tam* sanscrit, *tame* profaner, souiller, hébreu.

Troupe de brigands, *bagaudæ* basse-latinité, *agoudah* troupe, hébreu.

Troupeau, réunion d'animaux de la même espèce, et surtout de bêtes à laine, *ardi* basque, *herde* patois picard, *herde* allemand, *herto* haut-allemand, *hairda* gothique, *heord*, *héard*, *herd* anglo-saxon, *héard* anglais, *haerd*, *heert* hollandais, *hiede* patois wallon, *hiord* suédois, *hiord* danois, *hioerd* islandais, *edher* hébreu. De là le nom d'Adriel, mari de Mérop, et d'Hadria, ancienne ville d'Italie qui a donne son nom au golfe adriatique. Voyez *assembler*.

Troupeau, gros bétail, *pecora* troupeaux, latin, *baqar* troupeau, gros bétail, hébreu, *boqer* berger, pasteur, hébreu. De là, Bakar, contrée riche et fertile du Mogol.

Troupeau, *agele* grec, *egel* veau, hébreu.

Troupeau, *sonesti* lois ripuaires, *son* basse-latinité, *son* hébreu.

Truelle, instrument dont les maçons se servent pour employer le plâtre et le mortier, *tibla* langue romane, *tiblo* languedocien, *tabal* mouiller, tremper dedans, hébreu.

Tuer, ôter la vie d'une manière violente, *tua* languedocien, *tua* provençal, *tua* limousin, *tooué* lorrain, *toué* Lunéville, *touei* messin, *tuar* langue romane, *tou* chinois, *taba* hébreu.

Tuer, *matare*, *matar* basse-latinité, *matar* catalan, *matar* espagnol, *matar* portugais, *mate* Taïti (O), *mata* étendre hébreu, *mout* mourir, hébreu, *met* un mort, un cadavre, hébreu.

Tuer, *necare* latin, *nucopaco* Moxa, (Am.) *kaino* grec, *nekas* chaldéen, *naca* hébreu.

Tuer, *kteino* grec, *to kill* anglais, *kalole* Sandwich (O), *qtel* arabe, *qatle* turc, *kathal* éthiopien, *katalen* syriaque, *katal* hébreu.

Tuer, *make* Sandwich (O), *maccah* coup, blessure, hébreu.

Tuer, ou attraper quelque bête de chasse contre les lois, *to poach* anglais, *paach* prendre au filet, hébreu.

Tuile, terre cuite, différemment façonnée, dont on se sert pour couvrir les toits et les planchers, *teoulé, teulé, tioulé* languedocien, *téoulé* provençal, *téoulé* limousin, *tegula* latin, *teule* langue romane, *teula* catalan, *teja* espagnol, *telha* portugais, *tegolo* italien, *teol, teolenn* bas-breton, *teila* basque, *tigal, tigle* anglo-saxon, *tile* anglais, *tegel, tiggel* hollandais, *tegel* suédois, *teglsten* danois, *tigl, tigull* islandais, *tovlon* grec moderne, *toughla* turc, *talal* couvrir, hébreu.

Tumulte, grand bruit, vociférations, confusion, désordre, *sagan* languedocien, *sagan* provençal, *sas* tchouvache, *saga* iakoute, *shaon* hébreu.

Tunique, sorte de vêtement, *tunico* languedocien, *tunico* provençal, *tunica* latin, *tunica* langue romane, *tunica* catalan, *tunica* espagnol, *tunica* portugais, *tonica* italien, *tunicq* bas-breton, *tunica* allemand, *tunic* anglais, *tunica* danois, *chiton* grec, *kutino* syriaque, *ketoneth* hébreu.

Tyran, qui opprime ses sujets, et les gouverne avec injustice et cruauté, *tiran* languedocien, *tiran* provençal, *tyrannus* latin, *tiran, tyran* langue romane, *tira* catalan, *tirano* espagnol, *tyrano* portugais, *tiranno* italien, *turannos* grec, *tyrand* bas-breton, *tyrann* allemand, *tyrant* anglais, *tyran* hollandais, *tyrann* suédois, *tyran* danois, *tyranni* islandais, *tyran* polonais, *tiran* russe, *taran* chaldéen, *taan* opprimer, hébreu, *taraph* briser, déchirer, hébreu, *tirah* citadelle, place forte, demeure du général, hébreu.

Ubil, un des surintendans des chameaux de David, qui mérite d'être pleuré, du mot hébreu, *abal.*

Ubaye, village de l'arrondissement de Barcelonnette, Basses-Alpes, (coupable envers le Seigneur), *oub* coupable, hébreu, *iah* Seigneur, hébreu.

Ukase, édit, ordonnance de l'empereur de Russie, *ukaz* polonais, *ukase* allemand, *ukase* hollandais, *ukas* danois, *ukas* suédois, *huva* avis, Sandwich (O), *oq* loi, hébreu, *ouqqah* ordonnance, hébreu. De là, Ourques, bourg de France, arrondissement de Blois, Loir-et-Cher.

Ulcère, plaie qui suppure et qui est entretenue par une cause interne, *ulcéro* languedocien, *ulcéro* provençal, *elkos* grec, *ulcus* latin, *ulcus* langue romane, *ulcera* catalan, *ulcera* espagnol, *ulcera* portugais, *ulcera* italien, *ulcer* anglais, *dec* écoulement, hébreu.

Un, le premier des nombres, *in* Liège, *ouz* environs de Malmédy, *on* Namur, *ein* partie du Hainaut, *inn* Cambrai, *ain* Arras, *un* Carvin, *eun* St.-Omer, *oun* Ardennes, *ain* Onville, *in* lorrain, *ein* Vaudemont, *in* Gerardmer, *in* Altkirch, *in* Giromagny, *in* Chainpagnay, *in* Vauvilliers, *in* Vésoul, *ein* Champlitte, *ne* Besançon, *ein* Morvant, *un* Confolens, *un* environs de la Valette, *yun* patois angoumoisin d'autres communes des environs de la Valette, *in* Saintes, *in* la Rochelle, *in* Marennes, *un* Monségur, *un* la Motte-Landeron, *un* périgourdin, *un* Nontron, *ein* Saint-Amand Tallende, *en* auvergnat, *un* gascon, *un* languedocien, *un* provençal, *on* Saint-Maurice, Vallais, *in* Delemont, Berne, *ain* Bienne, *eun* Diesse, *in* Courtelary, *on* environs de Genêve, *on* broyard, *un* haute-Engadine, *un* basse-Engadine, *unus* latin, *hena*, *hen* grec, *henas* grec moderne, *un* langue romane, *un* catalan, *un*, *uno* espagnol, *um*, *hum* portugais, *uno* italien, *un* piémontais, *un* gênois, *vun* Milan, *on* Bologne, *uno* Venise,

un Frioul, *un*, *ans* Tyrol, *uno* Naples, *unu* Calabre de Saint Niccolo, *unu* sarde, *unu* corse de Sartène, *un* valaque, *ein* allemand, *eyn* haut-allemand, *eins* alsacien, *oans*, *oins* souabe, *ain* gothique, *an*, *aene*, *ane* anglo-saxon, *a*, *an*, *one* anglais, *een* hollandais, *een* danois, *en* suédois, *ein* islandais, *wiens* livonien, *weens* lottave, *wienas* littuanien, *ena* Mainote de Carghèse, *unan* bas-breton, *un* gallois, *un* irlandais, *yn* Cornouailles, *hun* erse-écossais, *hun* Huastica (Am.), *ken* port du roi George (O), *kine* Chili (Am.), *uninitegui* Guaycuras (Am.), *oouin* Pariagotos (Am.), *hannig* Attacapas (Am.), *nu* Othomi (Am.), *hongo* Chetimachas (Am.), *urche* Tuscaroras (Am.), *engat* Adareb, *inek* Shiho, *innike* Dankali, *innike* Adaiel, *nin* pape, *nung* siamois propre, *noong* Taynay, *noo* Tayay, *ien* Tamazegh, de Maroc, *ewan* Schowiah de Tunis, *yean* Chillah, *enje* Caffre, *ante* Arkiko, *ounou* Tamoul, *onna* Malabar, *onoo* Anjenga, *onnon* Koriatik de Kolima, *innen* Koriatik, *ianei* Polabe, *iadno* sorabe, *ieden* polonais, *ieda* Timouri (O), *chedi* Bugis (O), *iedinn* slave, *iadann* Bosnie, *iedoun* Bocchèse, *adoun* Istrie, *odinn* russe, *ieden* croate, *eden* vende, *eden* Carniole, *ieden* Lusace, *edan* illyrien, *and* sémien, *and* Amharic, *da* Kuollalifa, *dé* Ardrah-Judah, *dé* Watje, *daya* Haussa, *deiya* Cachenah, *ahad* Somauli, *eddée* Kérapie, *adde* Tigré, *uhaed* maure de Maroc, *advak* Pehlvi, *ahadu* éthiopien, *vakhed* sabéen, *wahad* arabe, *had* syriaque, *had* chaldéen, *ehad* hébreu.

Un, *ehad* hébreu, *eath* huit, Cornouailles.

Un, *mi* arménien, *mi* trois, Lieoukieou.

Un, *unus* latin, *unem* deux, Imbats, *unna* six, Sawu (O), *uino* quatre, Akouche.

Un, *lo* Tcheret-Agow, *lo* deux, Oualan (O).

Un *kine* Araucana (Am.), *kina* deux, Arintse, *kene* neuf, Ardrah-Judah.

Unir, lier, affermir, *abash* hébreu. De là, Habas, village de l'arrondissement de Dax, Landes, et Abos, village de l'arrondissement d'Oloron, Basses-Pyrénées.

Univers, le monde entier, *welt* allemand, *tebel* hébreu.

Ur, ville de Chaldée, patrie de Tharé et d'Abraham, feu, lumière, du mot hébreu, *ur* ou *or*.

Uria, prêtre du temps d'Isaie, (lumière du Seigneur,) *ur* ou *or* lumière, hébreu, *iah* Seigneur, hébreu.

Urine excrément liquide, sécrété dans les reins, et déposé dans la vessie d'où il sort par le canal de l'urètre, *urino* languedocien, *ourino* provençal, *ouros* grec, *ouron* grec moderne, *urina* latin, *urina* langue romane, *urina*, *orina* catalan, *orina* espagnol, *ourina* portugais, *urina*, *orina* italien, *urina* piémontais, *urin* allemand, *urine* anglais, *urin* danois, *urin* suédois, *uryna* polonais, *urina* russe, *ara* (matières fécales, hébreu, *oraïm* excrémens, hébreu, *or* toute émanation liquide, tout ce qui brille, hébreu.

Urine, *pis* languedocien, *pis*, *pissin* provençal, *pis* limousin, *pissiate* rouchi, *pissatte* lorrain, *pis* langue romane, *pissat* vieux français, *pixats* catalan, *piscia* italien, *piss*, *pissa* piémontais, *pissen* allemand, *piss* anglais, *pis* hollandais, *pischar* persan, *pissah* diffusion, hébreu, *pisser* français, *pizer* épandre une chose liquide, hébreu.

Urne, espèce de vase que les anciens employaient à divers usages, et dont on se sert encore dans les temps modernes, *urno* languedocien, *urno* provençal, *urna* catalan, *urna* espagnol, *urna* portugais, *urna* italien, *urne* allemand, *urn* anglais, *urne* hollandais, *urna* danois, *urna* suédois, *urna* russe, *urna* latin, *erona* syriaque *erona* chaldéen, *aron* espèce de coffre, de caisse, hébreu. Cette étymologie est d'autant plus remarquable, que, de même que chez les hébreux ce qu'ils appelaient *aron* signifiait à la fois *caisse*, *coffre* et *sépulchre*, un des principaux usages de *l'urne* chez les romains était de renfermer les cendres des morts.

Usage, coutume, pratique reçue, l'emploi auquel une chose peut servir, *usaché*, *usansa* languedocien, *us*, *usagi*, *usanso* provençal, *uzadze*, *uzansso* limousin, *usaige* messin, *usenie*, *usanse* rouchi, *usus* latin, *us*, *usatge*, *uzansa* langue romane, *us*, *usance* vieux français, *us*, *usansa* catalan, *uso*, *usacion*, *usanza* espagnol, *uso*, *usança* portugais, *uso*, *usaggio*, *usanza* italien, *usage* piémontais, *usaich*, *usançz* bas-breton, *usaide* irlandais, *ohitza* basque, *usage*, *use* anglais, *usagium*, *usago*, *usaigium* basse-latinité, *zwyczay* polonais, *ahuzza* hébreu.

Utile. Voyez *favoriser*.

Uzal, fils de Jectan, (qui voyage, qui approche), du mot hébreu, *azel*.

Uzès, ville, chef-lieu d'arrondissement, Gard, éclair, du mot hébreu, *aziz*.



V

VA

Va, marche, *dos* gallois, *dos* fouler la terre aux pieds, syriaque, *doush* fouler aux pieds, hébreu.

Vacairials ou **Bacairials**. Les provençaux appellent ainsi le 23, le 25 et le 28 avril, et le 3 et le 6 mai, jours auxquels l'église célèbre successivement les fêtes de St.-George, de St.-Marc, de St.-Aphrodise, de Ste.-Croix et de St.-Jean. Ces jours sont considérés par le peuple comme néfastes, parce que, à la fin d'avril ou au commencement de mai, surviennent souvent, dans la matinée, des gelées qui emportent la récolte des vignes, et que le peuple qui a vu plus d'une fois ses vignes gelées le 23 ou le 25 avril, ou le 3 ou le 6 mai, a trouvé tout simple d'attribuer ce fléau aux patrons des fêtes que l'on célèbre pendant ces mêmes jours, patrons qu'il appelle *les saints vendangeurs*. Je crois que le mot *vacairial* ou *bacairial* dérive des deux mots hébreux, *baqar*, *iara* qui signifient *mauvaise matinée*. C'est toujours dans la matinée, qu'a lieu la gelée des vignes. Les languedociens appellent *cabaliés* les jours que les provençaux appellent *bacairials*. Je suppose que *cabalié* n'est qu'une variante de *bacairial*.

Vacarme, trouble, bruit, agitatation, tumulte, *acar* troubler, hébreu.

VACHE, la femelle du bœuf, *kuh* allemand, *chuo* haut-allemand, *cu* anglo-saxon, *cow* anglais. *ko*, *kau* bas-saxon, *koe* hollandais, *ko* suédois, *koe* danois, *ku* islandais, *ko* Norvège. *kua* russe, *koh*, *ghau*, *gao* persan, *go*, *gai*, *gou*, *gau* indoustan. *ge*, *gaia*, *gua*, grec, *go*, *gau* sanscrit, *qviga* génisse, suédois. *ku* bœuf, taureau, chinois, *baco* vache, languedocien, *vaqo* provençal, *vacca* latin, *vaca*, *vacca* langue romane, *vaca* catalan, *vaca* espagnol, *vacca* portugais, *vacca* italien, *vaca* piémontais, *vaca* valaque, *bakarah*, *bakra* arabe, *bakra* maltais, *baqara* syriaque, *baqar* bœuf, vache, gros bétail, hébreu, *ghar* ruminer, hébreu.

VACHER, gardien d'un troupeau de vaches, *vaccarius* basse-latinité, *boquer* berger, hébreu.

VACHES, champ suffisant pour en nourir un certain nombre, *vaccaria* basse-latinité, *baqar* gros bétail, hébreu.

VAGUE, flot de la mer, *wage* teuton, *vaga* portugais, *baga* basque, *bagua* Yucatan (Am.), *bahar* maltais, *bagar* arabe, *vejatl* Mexique (Am.), *baiagal* Iakoute, *ghal* hébreu.

VAILLANCE, courage, force, vigueur, *balienso*, *balientié* languedocien, *vaihantié* provençal, *vaïantise* messin, *valentia* latin, *valentia* langue romane, *valentia* catalan, *valentia* espagnol, *valentia* portugais, *valenza* italien, *valentisse* piémontais, *valour* anglais, *balio* basque, *bali*, *bala* force, vigueur, sanscrit, *bala* épouvanter, exterminer, détruire, hébreu.

VAIN, léger, inutile, qui ne produit rien, orgueilleux, superbe; *vanus* latin, *van*, *va* langue romane, *va* catalan, *vano* espagnol, *vao* portugais, *vano* italien, *vain* anglais, *vaen* bas-breton, *vanoa* basque, *aven* vanité, hébreu. — BETHAVEN, ville sur les confins des tribus d'Ephraïm et de Benjamin, (maison de la vanité), *beth* maison, *aven* vanité, hébreu.

VAINCRE, remporter à la guerre un grand avantage sur l'ennemi, *roun* hébreu. De là, RUHN, village du duché de Mecklemburg-schwerin, ROUNO ou RUHNOE, petite île de la mer Baltique, sur la côte de Russie, et RUNA, bourg de Dalmatie, dans la presqu'île de Sabioncello.

VAISSEAU. Voyez *navire*.

VALEUR, COURAGE, *alaia* basque, *aliliah* belle action, hébreu.

Vallée, vallon, val, vau, espace entre deux ou plusieurs collines, entre deux ou plusieurs montagnes, *baloun* languedocien, *val, valoun* provençal, *vallis* latin, *val, valh, vall, vau, vallon, vallo, vallada, valeya* langue romane, *vall* catalan, *val, valle* espagnol, *valle* portugais, *valle, vallone, vallata* italien, *vallo, vallone* napolitain, *valada* piémontais, *vau* valésan, *awa* Mawi (O), *vale, valley* anglais, *vıald* hongrois, *veli* kartalin, *abel* vallée, plaine, champ de verdure, hébreu. — Abelmaim, nom d'une ville située entre le Liban et l'Antitiban au nord de Damas, (vallée des eaux), *abel* vallée, *maïm* eaux, hébreu.

Vallée, vallon, *suda* basse-latinité, *sade* plaine, hébreu.

Vallée, vallon, *dam* vieux-français, *adama* terre, hébreu.

Vallée, vallon, *dal* bas-breton, *dol* gallois, *thal* allemand, *dol, tal* haut-allemand, *dal* gothique, *dael* anglo-saxon, *dale* anglais, *dal* hollandais, *dal* suédois, *dal* danois, *dal* islandais, *dol, udol* russe, *udoli* bohème, *padol, dolina* polonais, *dal* irlandais, *dol* vandale, *doll* Lusace, *dolina* slave, *ardol* venede, *dolicza* Stirie, Carinthie, *dolina* illyrien, *dal* runique, *dalath* bas, descendre, gothique, *dal* descendre en bas, arabe, *dalah* tirer d'en bas, tirer du fond, monter pour sortir, hébreu.

Vallon, vallée, *ghe, gaie, ge* hébreu. De là, Gea, bourg d'Espagne sur la rive gauche du Guadalaviar ; Gaya, petite rivière d'Espagne, qui prend sa source dans la Catalogne près de Cervere; Gayah, ville de l'Indoustan sur la rive gauche du Foulgo; Gayah, petite ville de Moravie à cinq lieues Sud-Est d'Austerlitz ; Gayah, ile de l'archipel des Soulous près de la côte orientale de Bornéo; et Gaye, village de l'arrondissement d'Epernay, Marne. — Belgai, un de ceux qui signèrent l'alliance avec le Seigneur au retour de Babylone, (vieillesse de la vallée,) *bala* vieillesse, *gaie* vallée, hébreu. — Gehenna, vallée joignant Jérusalem, (vallée de la tristesse), *ge* vallée, *ana* tristesse, hébreu. — Gehon, nom de l'un des quatre fleuves qui avaient leur source dans le paradis terrestre, (vallée de la grâce), *ge* vallée, *en* grâce, hébreu. — Gessur, ville au-delà du Jourdain dans la demi tribu de Manassé, (vue de la vallée), *ge* vallée, *shur* voir, regarder, hébreu. — Gether, fils d'Amram, (vallée de l'examen,) *ge* vallée, *thur* examen, hébreu. — Giezi, serviteur d'Elisée, (vue de la vallée), *ge*

vallée, *aza* voir, hébreu. Giez, village de l'arrondissement de Langres, Haute-Marne, a la même étymologie.

Vapeur chaude, *aez* bas-breton, *esh* feu, hébreu.

Vase, espèce d'ustensile, *cadus* latin, *kados* grec, *cacque* vieux français, *kadach*, *kadeh* turc, *cad* chaldéen, *cad* hébreu.

Vase, *counco* grand vase, ordinairement de terre, dont on se sert dans les cuisines, languedocien, *counco* provençal, *concha* latin, *concha* langue romane, *conca* catalan, *conca* vieux espagnol, *concha* portugais, *conca* italien, *conca* génois, *conca* piémontais, *conch* anglais, *cum* jatte, persan, *cos* coupe, hébreu.

Vase, *douliou* pot de terre, avec une anse et un bec, que l'on remplit de vin, et dont on se sert pour boire à la régalade, languedocien, *doulh* vase en terre où l'on conserve l'huile, provençal, *dolium* espèce de tonneau, latin, *doglio* italien, *deli* vase avec lequel on puise de l'eau ou du vin, hébreu.

Vase, bourbe qui est au fond de la mer, des fleuves, des étangs, des marais, *wase* boue, limon, ancien saxon, *bitsah* marais, hébreu, *bots* marécage, bourbier, hébreu.

Vaurien, mauvais sujet, *vellaco* espagnol, *balaq* avoir tout absorbé, avoir tout dissipé, hébreu.

Vaurien, *célèbe* patois picard, *celeb* chien, vaurien, brigand, hébreu.

Vaurien, *losse* patois picard, *louz* pervers, hébreu.

Vaurien, homme vil, qui n'a point de sentiment, *nebulo* latin, *nabal* hébreu.

Vengeance, *nekam* éthiopien, *nakam* syriaque, samaritain, *naqam* hébreu.

Veau, le petit de la vache, *egel* hébreu, *aadjel*, *aguel* arabe, *laogh* irlandais, *laogh* erse-écossais, *llo* gallois, *luç*, *loue*, *lai*, *le* bas-breton.

Veine, espèce de tuyau qui sert à la circulation du sang, *ader*, allemand, *edra* anglo-saxon, *aare* danois, *ader aar* hollandais, *ourouq* arabe, *aroq* hébreu. De là, le nom d'Aracaus, fils de Chanaan, d'Orache, petite ville forte de la Turquie d'Europe sur la rive gauche de la Drine, et d'Arricau, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées.

Vendange, récolte de raisins pour faire du vin, *batsir* ou *batsar* hébreu. De là le nom de Batxère, village de l'arrondissement de Bagnères, Hautes-Pyrénées. — Sassabassar, prince de Juda, (joie de la vendange), *sous* joie, *batsar* vendange, hébreu. Du mot *batsar* dérive le nom de *bassarens* que les grecs donnaient à Bacchus.

Venir, entrer, *avi* Madekass (O), *bo* hébreu. De là, Bo, village de l'arrondissement de Falaise, Calvados.

Venir, *hele* Sandwich, (O), *hata* s'éloigner, hébreu.

Vent, agitation plus ou moins forte de l'air, *ben* languedocien, *ven* provençal, *phen* chinois, *ventus* latin, *ven*, *vent* langue romane, *vent* catalan, *viento* espagnol, *vento* portugais, *vento* italien, *viento* napolitain, *vento* gênois, *vent* piémontais, *win* valésan, *winds* gothique, *wind* anglo-saxon, *wind* anglais, *wint* teuton, *wind* allemand, *wind* cimbrique, *wind* danois, *wind* suédois, *windur* islandais, *wind* hollandais, *wan* frison, *wieias* littuanien, *west* livonien, *wiez* lottave, *bié* tabguinsk, *bei* assansk, *bei* Imbats, *bai* Poumpokolsk, *wint* valaque, *wietr* slave, *wietr* russe, *wietr* servien, *wietr* vende, *wietr* petite-Russie, *wietr* Sousdal, *witr* bohême, *wiatr* polonais, *vvetar* sorabe, *vvoatu* vogoul-Tchouzove, *vvot*, *uat* vogoul-Bérésow, *vvot* ostiake-Bérésow, *vvot*, *uata* vogoul-Verxotour, *uat* vogoul-Tchordin, *ehuetu* Houagua (Am.), *ahyta* danakil, *hit* cophte, *aetes* grec, *ato* kabyle, *batas* Malabar, *bottos* Bengale, *vva* Moutan, *au* Mawi, (O), *aho* Hawaü (O), *aha* Shiho, *avel* bas-breton, *aouel* Tréguier, *auel* Vannes, *avvel* gallois, *hava* air, turc, *havle* vent, arabe, *havel* soufle, vapeur, hébreu.

Vent, souffle, *aura* latin, *aura* grec, *vvare* golfe, Saint-Vincent (O), *aphoo* Adaiel, *rouah* hébreu.

Vent ou chaleur qui sèche, *echu* patois picard, *echerib* sécher hébreu.

Vente, *maque* patois picard, *macar* vendre, hébreu.

Vente, *sale* anglais, *sala* estimer, hébreu.

Ventre, la capacité du corps de l'homme et des autres animaux, où sont les intestins, *vinte* Liège, *vinde* environs de Malmédi, *vinte* Namur, *veinte* partie du Hainaut, *vinte* Saint-Omer, *vint* partie des Ardennes, *vonte* lorrain, *vontre* Giromagny, *vente* champlitte, *vantre* partie de l'arrondissement de Confolens, *veintre* Saint-Amant-Tallende, *veintre* Aurillac,

bèntré Montauban, *bénte* La Réole, *bente* Gers, *bèntré* languedocien, *ventré* Privas, *veintre* Annonay, *bente* Saint-Girons, *ventré* provençal, *vainter* haute-Engadine, *vainter* basse-Engadine, *venter* latin, *ventre* langue romane, *ventre* catalan, *vientre* espagnol, *ventre* portugais, *ventre* italien, *ventre* napolitain, *batn* turc, *beten*, *beden* arabe, *bedon* patois de Bray, *bitnou* chaldéen, *bedeine* français, *bitt* Chippe Wais (Am.), *beten* hébreu. De là, le nom de Beten, ville de Syrie, et de Bettun, village de l'arrondissement de Belley, Ain.

Ventre, *bala* Hâvre-Carteret (O), *belly* anglais, *bala* avaler, hébreu.

Ventre, *pekia* mohekan, *paki* pied, kartalin, *pedke* tête, Aimara, (Am.), *pe* bouche, hébreu.

Ventre des reptiles, *gaon* hébreu. De là, Gayon, village de l'arrondissement de Pau, Basses-Pyrénées.

Ver, insecte rampant, *bermé* languedocien, *vermé* provençal, *bermé* auvergnat, *bermé* limousin, *vermis* latin, *verm* langue romane, *verm* vieux français, *verme* portugais, *verme* italien, *vermo* napolitain, *verm* piémontais, *verme* gênois, *vverme* valaque, *vvaurm* gothique, *vvurm* allemand, *vvorm*, anglo-saxon, *vvorm* anglais, *worm* hollandais, *vvorm*, *vvurm* cimbrique, *vvurm* vieux danois, *orm* danois moderne, *orm* islandais *vvirm* frison, *kirm* persan, *kiarma* lopare, *kirm* kurde, *kirm* bulgare, *kirmo* tzigan, *kire* decan, *kere* moutan, *kermes* arabe, *rames* hébreu.

Ver, *sas* hébreu, *sous* ver qui attaque le blé, Berbère.

Véritable, vrai, conforme à la vérité, *mooni* Tonga (O), *emuna* vérité, hébreu.

Verjus, suc, acide que l'on tire des raisins qui ne sont pas mûrs, *berjus* languedocien, *verjus* provençal, *verjuice* anglais, *verjuis* hollandais, *beser* raisin vert, hébreu.

Verrou, pièce de fer dont on se sert pour fermer les portes, *barroul*, *farroul* languedocien, *barroulh*, *farroulh* provençal, *varo* lorrain, *varo* bourguignon, *varou* Luneville, *veriau* Rouchi, *vereu*, *vreu* Messin, *verroilh*, *berrolh*, *ferrolh* langue romane, *barr* gallois, *barra* irlandais, *baria* hébreu. De là, le nom de Baria, petit fils de Séchinia, de Baria, ancienne ville de l'Espagne Tarragonnaise, de Bari, province et ville forte du royaume de Naples, et de Barià, village de l'arrondissement de Bazas, Gironde.

Verrue, sorte de petite tumeur qui se forme à la surface du corps, et surtout du visage et des mains, *botsi* Madékass (O), *batsaq* (gonfler, s'enfler), hébreu.

Verser, répandre, vider, *bouja* languedocien, *boudza* limousin, *bojar* langue romane, *bouca* Castres, *bouc*, *bacaq* vider, hébreu, *boou* vide, hébreu.

Verser, répandre, épandre, épancher, *to shed* anglais, *shad* mamelle hébreu, *shada* verser syriaque.

Verser, donner à boire, *einschenken* allemand, *skenkia* islandais, *scaencan* anglo-saxon, *schaca* hébreu.

Vessie, organe qui contient l'urine, *vessie* Rouchi, *weessie* têt·, Shavanou (Am.)

Veuve, femme qui a perdu son mari, *béouso* languedocien, *véouso* provençal, *vefe* Rouchi, *vidua* latin, *vaive* picard, *vezoa*, *veuva* langue romane, *viuda* catalan, *viuda* espagnol, *vieuva* portugais, *vedova* italien, *vvidovvo* gothique, *vvidvva* anglo-saxon, *vvidovv* anglais, *vveduvve* hollandais, *vdova* russe, *bideh* persan, *bad* seul, séparation, hébreu, *badad* vivre seul, hébreu. De là, le nom de Badad, père d'Adab, quatrième roi d'Esron. — Badajas, un des enfants de Bani, (le seul Seigneur), *bad* seul, *iah* Seigneur, hébreu. Badajos, ville d'Espagne, capitale de l'Estramadoure, a la même étymologie.

Vexer, détruire, *iana* hébreu. De là, Lana, fleuve de Sibérie qui se jette dans l'Océan glacial, et Iena, ville de la Basse-Saxe.

Vexer, nuire, *hath* sanscrit, *ata* couper, endommager, hébreu.

Viandes exquises, *macteæ* latin, *mathammim* hébreu.

Viatique, provisions de route, *arouah* ou *harouah* hébreu. De là, Haoura, bourg d'Arabie sur la mer rouge, Haroé, île sur la côte occidentale de Norvège, et Haroué, village de l'arrondissement de Nancy, Meurthe.

Victime, sacrifice, *zeba* hébreu. De là, le nom de Zébée, roi des Madianites.

Victuailles, lieu ou l'on mange, *bure* Lapon, *bara* manger, hébreu.

Vide, *buy* vieux français, *boou* vide, vacuité, hébreu.

Vider, puiser, *haurio* latin, *aruo* grec, *hara* hébreu.

Vie, l'état des animaux qui existent, tant que dure leur existence, *bido* languedocien, *vido* provençal, *bito* gascon, *via* Broyard, *ya* Gruyères, *vitta* Haute-Engadine, *vita* latin, *vida* langue romane, *vida* catalan, *vida* espagnol, *vida* portugais, *vita* italien, *vita* napolitain, *bios* grec, *bicia* basque, *buez* bas-breton, *vveo* irlandais, *via* valésan, *viatsa* valaque, *vviezom* Lopare, *vviek* Mohékan, *bido* Tongouse-Yenissei, *buiki* Tjapoguir, *ichi* Attekesék, *ilak* Samoyède de Timsk, *hilla* Karassin, *yali* Mexique (Am.), *ilia* Tchérémisse, *haial* turc, *hayah* arabe, *huia* Maltais, *houo* chinois, *aio* chaldéen, *aiah*, *ai* ou *hevah* hébreu. De là, Ai, grande rivière de Russie qui a ses sources dans les montagnes du gouvernement d'Orembourg; Ay, chef-lieu de canton de l'arrondissement de Reims, Marne; Ay, village de l'arrondissement de Metz, Moselle; Aias, petite ville de la Turquie Asiatique, célèbre par ses sources thermales; Aias, port de la Turquie Asiatique au fond du golfe d'Alexandrette; Eve, mère de la vie; Eva, ville d'Arcadie; Eva, village du pays d'Argos; et Eve village de l'arrondissement de Senlis, Oise. — Hiram, roi de Tyr, (élévation de la vie), *aiah* vie *ram* élévation, hébreu. — Jahiel, un des lévites destinés à chanter et à jouer des instruments, (vive Dieu), *aiah* vivre, *el* Dieu, hébreu.

Vie, *vita* latin, *vvita* lumière Mawi (O).

Vie, des Saints Pères, *docrum* basse-latinité, *dacar* se souvenir hébreu.

Vie, *baten* basque, *beten* estomach hébreu.

Vie, *aia* hébreu, *iaia* richesses Sandwich (O).

Vieillard, homme avancé en âge, *avuelo* vieux espagnol, *bala* viellir hébreu.

Vieillard de mauvaise humeur, *drongard* patois de Reims, *dor* âge hébreu, *ragan* grogner, murmurer hébreu.

Viellard, *ira* Samoyède de Tomsk, *iri* homme jeune Albanais.

Vieillard, *zaqen* hébreu, *zanak* enfant Madekass (O).

Vieillesse, état de l'homme qui est vieux, *cozny* bas-breton, *ziknah* hébreu.

Vieillesse, *jara* sanscrit, *iarad* descendre, être abaissé, tomber hébreu.

VIEILLIR, avancer en âge. *bieilli* languedocien, *bali* éthiopien, *bala* chaldéen, *bala* syriaque, *bala* hébreu. — ASBEL, fils de Benjamin, (feu de la vieillesse), *esh* feu, *bali* viellir hébreu. — BILDAD, ami de Job, (vieille amitié), *balal* vieille, *dod* amitié hébreu.

VIEILLIR, *bala* hébreu, *labi* couler, défaillir latin, *balé* déchu, tombé bas patois picard.

VIEILLIS, deviens vieux, *cos* bas-breton, *cotz* achève, finis hébreu.

VIF, RAPIDE, *kalaki* Sandwich (O), *qel* léger hébreu.

VIGOUREUX, AGILE, BRILLANT, *phoikos* grec; *aphiq* valide, robuste hébreu.

VILLAGE, assemblage d'un petit nombre de maisons, *ban* Siamois, *ban* bourg gallois, *ban* village maison hébreu, *banna* maison Caraïbes (Am.) *ban* salle Japon, *bono* habitation syriaque, *bana* bâtir hébreu.

VILLAGE, PETIT VILLAGE, *hameau* français, *ham* patois picard, *ham* anglais, *ham* (peuple, réunion) hébreu.

VILLE, assemblage d'un grand nombre de maisons, *urbs* latin, *ur* vieux grec, *ur* vieux espagnol, *iria* basque, *irou* chaldéen, *hir* ou *ir* hébreu. De là, le nom de HIRA, ville et montagne de la Messenie; de HIRAH, petite ville d'Arabie; et de HIRA, ville de l'île de Lesbos. — HIREL, petite ville de l'arrondissement de Saint-Malo, Ille-et-Vilaine, (ville de Dieu), *ir* ou *hir* ville, *el* Dieu hébreu. — HIRIE, ancienne ville d'Italie, (ville du Seigneur), *hir* ville *iah* Seigneur hébreu. — IRAI, fils de Bela, (ma ville, *ir* ville, *i* ma hébreu. IRAI, village de l'arrondissement de Mortagne, Orne, a la même étymologie.

VILLE, *ker* vieux-français, *kœr* bas-breton, *kear*, *kaer* Léon, *kœr* Cornouailles, *keri*, *kariah* arabe, *chehr*, *cheyr* turc, *pereth*, *qiriath* hébreu. De là, CARETH, ville de la tribu de Zabulon; CARIATH, bourg de la tribu de Benjamin; CAIRE, capitale de l'Egypte; CAIRO, bourg des Etats Sardes Gênes; KIRIA, ville de Turkestan chinois dans le territoire de Khotan; QUEIRA, petite ville de Sénégambie dans le royaume de Kaarta; QUERO, bourg d'Espagne Manche; QUERRÉ, village de l'arrondissement de Ségré Maine et Loire; QUIRY, village de l'arrondissement de Montdidier Somme; QUIRIEU, village de l'arrondissement de la Tour-du-Pin Isère; CAIRE, village de

l'arrondissement de Sisteron Basses-Alpes; Keritt, village de l'arrondissement de St.-Brieu Côtes-du-Nord ; et Cariati, ville d'Italie au royaume de Naples. — Cariatsepher, ville de Juda, (ville des lettres ou du livre), *qereth* ville, *sepher* lettre ou livre hébreu. — Cariathsenna, ville de Juda, (ville des buissons), *qereth* ville, *séné* buisson, hébreu.

Ville, *town* anglais, *tannoth* habitations hébreu. De là Thanato, bourg de la Turquie d'Europe, Albanie, et Thanet, île d'Angleterre, Kent.

Vin, liqueur que l'on tire du raisin, *bi* languedocien, *vin* provençal, *vi* limousin, *vinum* latin, *vi*, *vin* langue romane, *vi* catalan, *vino* espagnol, *vinho* portugais, *vino* italien, *vino* napolitain, *vin* Cette, *gwin* bas-breton, *wion* erse-écossais, *guin* gallois, *guin* Cornouailles, *wino* russe *wino* slave, *wino* slavo-vende, *wino* bohême, *wino* servien, *wino* vende, *wino* Sorabe, *wino* Polabe, *wino* Cachoube, *wino* polonais, *wino* petite-Russie, *win* valésan, *wein* gothique, *wein* allemand, *wein* anglo-saxon, *wine* anglais, *win* hollandais, *win* vieux danois, *win* vieux saxon, *vin* danois moderne, *vin* suédois, *vin* islandais, *winas* littuanien, *wins* lottave, *vina* mohékan, *wino* Imbats, *wino* Poumpokolsk, *wina* Corell, *vain* albanais, *wiin* Frison, *wiin* estonien, *bina* vogoul-Tchouzove, *byn* Ingouche, *gwino* kartalin, *wiinou* olonesk, *gwinei* Souanite, *gwini* Imret, *oinos* grec, *hono* Andii, *jain* vieux français, *einou* chaldéen, *iain* hébreu.

Vin, *merum* latin, *emer* vin rouge hébreu.

Vin bbanc et faible, *cahua* basse-latinité, *caha* être faible hébreu.

Vin, *bi* languedocien, *bi* sang Lesghi-Antzough, *bii* eau Nouvelle Suède, *bi* eau Samoyède-Iourats.

Vin, *iain* hébreu, *aouin* eau Huron.

Vin, *bigne* wolof, *bigno* vigne languedocien.

Vinaigre, *homes* vieux italien, *hamas* fermenter hébreu.

Vident, furieux, *hot* anglais, *hit* s'irriter, se mettre en colère hébreu.

Visage, la face de l'homme, *mour*, *mourré* languedocien, *mourré* provençal, *mour* limousin, *mourré* auvergnat, *moure* picard, *mour* Jura, *mor*, *more*, *morre* langue romane, *morre* catalan, *mare* hébreu.

VISAGE, *morro* catalan, *morro* nez, Limestone-Créest (O).

VITE, tout de suite, à la hâte, sans retard, *bité* languedocien, *vité* provençal, *pitheom* hébreu, *it* se précipiter, hébreu.

VIVRE, être en vie, *ielet* Lapon, *ialad* mettre au jour, enfanter, hébreu.

VIVRE, *bal* sanscrit, *bala* vieillir, hébreu.

VOILA, préposition, *ene* Galibi (Am.), *ena*, *ana* Marquises (O), *ena*, *ana* Sandwich (O), *inne* hébreu.

VOILE DE PERROQUET, *parochath* voile, hébreu.

VOILER, CACHER, *lout* hébreu, *lou* découvrir ce qui est caché, chinois.

VOIR, recevoir l'image des objets par l'organe de la vue, *orao* grec, *orou* savoir Galibi (Am.), *or* lumière hébreu, *ara* jour Guarani (Am.), *raa* voir, hébreu. De là, le nom d'ARA, fils de JÉTHER, qui signifie *voyant*. — RAJA, fils de SOBAL, (vision du Seigneur), *raa* voir, *iah* Seigneur hébreu. — RUBEN, fils de JACOB, (vision du fils), *raa* voir, *ben* fils, hébreu.

VOIX, *qol* hébreu, *col* gosier Yucatan (Am.).

VOLER, dérober, *bozer* patois wallon, *baza* piller, dépouiller, hébreu.

VOLER dérober, s'emparer du bien d'autrui, *raouba* languedocien, *raouba* provençal, *raouba* auvergnat, *raouba* limousin, *rauber* picard, *roba* vaudois, Jura, savoyard, *raubar* langue romane, *raubare* loi salique, *rober*, *robber* vieux français, *robar* catalan, *robar* espagnol, *roubar* portugais, *rubare* italien, *rapere* latin, *ravir* français, *roba* bas-breton, *raupon*, *raban*, *roben* haut-allemand, *raubon* gothique, *rauben* allemand, *roven* vieux saxon, *rypan* anglo-saxon, *to rob* anglais, *rove* danois, *rofwa* suédois, *rabowac* polonais, *worowat* russe, *arrobastea* basque, *rhaib* penchant à dérober gallois, *robaden* voler, dérober persan, *rabu* sorabe, *rab* piller, ravager, hébreu,

VOLER, *pana* languedocien, *pana* écarter, détourner, dérober, hébreu.

VOLONTÉ, bon plaisir, désir, *ioul* bas-breton, *will* anglais, *ioel* il a voulu, hébreu.

Volonté, vouloir, *aba* hébreu. — Abacoa, nom d'une île de l'Amérique Septentrionale, une des Lucaies (puissante volonté), *aba* volonté, *coa* puissance, hébreu.

Volonté, *iotes* grec, *iaat* consentir, acquiescer hébreu.

Volume, livre, *gillaion* hébreu. De là, Gillonay, village de l'arrondissement de Vienne, Isère.

Vomir, rejeter avec effort par la bouche des matières contenues dans l'estomac, *raca* languedocien, *raca* provençal, *racar* souffrir langue romane, *racar* catalan, *raqaq* cracher, hébreu.

Vorace, qui mange beaucoup et avec avidité, *vorax* latin, *vorace* italien, *bara* manger, hébreu.

Vorace, *gumia* latin, *gomia* espagnol, *gama* absorber, dévorer, hébreu.

Vorace, *helluo* latin, *zolel* hébreu.

Voter, donner sa voix ou son suffrage, *to poll* anglais, *palal* penser, juger, c'est-à-dire choisir, hébreu.

Vouer, consacrer à Dieu ou à la Sainte Vierge, *abouda* languedocien, *abodah* religion, hébreu.

Vouloir, avoir la volonté de faire quelque chose, *boule* languedocien, *boule* ordonner Tonga (O), *baal* ne pas vouloir, hébreu.

Vouloir, *nai* basque, *na* veuillez, hébreu.

Voyager, faire voyage, aller en pays éloigné, *wori* wolof, *ara* hébreu. De là, Arrah, ville de l'Indoustan sur la rive gauche du Gange, et Arée, fils d'Olla. — Bethara, ancien nom de la ville de Béziers, (maison du voyageur), *beth* maison, *ara* voyager, hébreu.

Voyez, *aré* bas normand, *raa* voir, hébreu.

Y

YEU

Yeuse, chêne vert, espèce de chêne qui conserve ses feuilles vertes toute l'année, *eousé* languedocien, provençal, *elce* italien, *eiche* allemand, *ilex* latin, *elah* hébreu. De là, le nom d'Allon, père de Sephei; d'Ellon, village de l'arrondissement de Bayeux, Calvados; d'Elche, villle d'Espagne au royaume de Valence; d'Ela, ville des Idumées; et d'Elai, père d'Osias.

Z

ZAG

Zagaie, sorte d'arme dont se servent les peuples sauvages, *zaien*, s'armer, syriaque, *zaien* chaldéen.

Zani, personnage bouffon dans les comédies italiennes, *zanaq* sauter, bondir, hébreu.

Zared, torrent au-delà du Jourdain et frontière des Moabites, (puissance étrangère), *zar* étranger, hébreu, *rada* puissance, hébreu.

Zerer, prendre, s'emparer vieux français, *zara* envahir hébreu, *zarar* serrer, attacher avec des nœuds, hébreu.

Zubia, lieu par où coulent ou s'arrêtent les eaux, espagnol, *zub* ou *zoub* couler, hébreu.

Béziers, Imp. de Mlle PAUL, Place de l'Hôtel-de-Ville.

